ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIASABRA 1 DI OKTOBER 1960 — Nr. 3852

POLITICONAN DI MAS GRANDI DI MUNDO TA DELIBERA DEN N.U.

NEW YORK, 30 sept. — Presidente Tito di Yugoslavia a tene discusion na New York ajera cu prome ministro Nehru, presidente Nasser, presidente Sukarno y presidente Nkrumah. Ningun informacion no a worde duna despues dje conferencia.

Awe Sukarno lo tene discusion den Asamblea General di Nacionnan Uni. Observadornan ta kere cu lo por concluí for di su discurso. cual curso e paisnan neutralista kier sigui den e proximo simannan. Nan ta kere cu e problema. si e paisnan neutralista. cu ta contra anexacion cerca un dje dos bloquenan grandi den mundo. mester forma un bloque nan mes of si-nan mester regla nan asuntonan cu este y oeste independientemente: a worde discuti ajera nochi na cas dje delegacion yugoslavo.

E lidernan neutralista lo tene mas discusion den e proximo dianan.

Discusion di Krutshef cu MacMillan

Ajera prome ministro Krutshef a tene discusion pa mas cu 2 ora cu su colega MacMillan.

MacMillan no tabata kier haci ningun declaracion despues. Un portavoz ingles a bisa cu ambos lider di estado „a splica y a mantene nan puntonan di bista".

Nan a discuti desarme. Berlin y structura di Nacionnan Uni. puntonan cu lo a worde discuti na e conferencia. asina e portavoz a bisa.

E portavoz ingles a bisa cu doel di nan encuentro tabata „intercambio di puntonan di bista, sperando cu lo ta posible pa hanja atrobe un base comun pa discusionnan".

Actualmente convocacion di un conferencia supremo no ta worde considera „un posibilidad riba termino corticu". pero e portavoz a informa cu un conferencia supremo riba termino largu. si ta posible.

Inglaterra no ta desiluciona cu desarollo dje discusion. „pasobra e por wanta hopi desilusion".

Krutshef no tabata kier duna periodistanan informacion tocante su discusion cu MacMillan.

Circulonan fidedigno a informa cu prome ministro Krutshef tin intencion di tene un segundo discurso den Asamblea General. Normalmente cada delegacion sa tene solamente un discurso. Ta probable cu Krutshef lo papia despues di prome ministro Nehru. kende lo tene su discurso dialuna.

„Baltika por queda 19 dia mas na New York

E autoridadnan di New York a duna e bapor „Baltika". abordo di cual Nikita Krutshef a bai New York. permiso pa keda na New York pa 19 dia mas. E motibu pa e permiso ta cu Krutshef lo atende e Asamblea General pa mas tantu tempu cu tabata su intencion.

Discusion di Sukarno

Presidente [illegible] lo tene un discurso awe pa Asamblea General di Nacionnan Uni. den cual el a menciona e pretencionnan di Indonesia riba Nueva Guinea Hulandes. Sukarno a declara: „Mi ta bisa boso tur seriamente. cu e situacion na West Irian ta un situacion peligroso. un situacion explosivo. E ta causa di tension y un amenaza pa paz".

Sukarno a continua bisando. cu Indonesia a trata di soluciona e problema via medionan bilateral y tambe via Nacionnan Uni. „Speranza ta kita. pacenshi ta caba y hasta tolerancia ta caba al fin. Esaki tur a caba awor. y Hulanda no a larga nos scoge nada otro sino un actitud mas severo. Si e no por duna e desarollonan den historia nan balor apropiado. no ta nos tin falta".

Solucion pa problemanan mundial

Ghana. India. Indonesia. Republica Arabe Uni y Yugoslavia a presenta un resolucion awe den Asamblea General. pidiendo pa Eisenhower y Krutshef cuminza tene discusion atrobe. pa reduci tension y busca un solucion pa e problemanan mundial.

Copianan dje resolucion a worde manda pa Eisenhower y Krutshef.

Tur e lidernan di tur 5 pais. cu excepcion di presidente Sukarno, tabatin un discusion cu Eisenhower y Krutshef durante e ultimo 10 dianan aki.

Circulonan diplomatico ta bisa. cu ta probable cu Asamblea General lo acepta e resolucion unanimemente. pasobra ta dificil pa mira ken lo kier vota contra dje.

Circulonan dje delegacion ruso ta bisa cu e proposicion ta constructivo. Fuentenan mericano a bisa cu el a worde manda Washington.

Circulonan diplomatico occidental a bisa cu no ta probable cu Eisenhower lo cuminsa su discusionnan cu Krutshef den futuro cercano. Nan ta kere cu e rusonan tampoco lo no tuma iniciativo. E pregunta ta. si Krutshef ta mira utilidad di un conferencia cu un presidente. kende su termino di funcion ta dura solamente algun luna mas.

Un serie di discusion

Prome ministro MacMillan di Inglaterra tabatin un serie di discusion awe cu e lidernan dje delegacionnan estranhero cerca Nacionnan Uni. El a ofrece un lunch na honor dje lidernan aki. entre cual esnan di Brazil. Italia. Cyprus y Malacca.

WILHELMINAPLEIN CERA ATROBE

ORANJESTAD. — Pa motibo cu dialuna dia 3 october. nan lo cuminza cu marcamento di linja blanco pa e trafico riba Wilhelminaplein. esaki lo ta cera henter dia. pa trafico cuminzando pa shet'or di mainta.

ATROBE CONCIERTO AIRE LIBRE DEN PARK

ORANJESTAD — Excelsior Community Brass Band lo bolbe duna un concierto majan anochi den Wilhelmina Park.

Algun siman pasa nan a tene pa promer biaha un concierto similar den aire liber cu e tempo ey a hala masha publico.

E concierto ta cuminza pa seis'or y mei y lo ta consisti di un programa di 11 puntos.

NESBITT NO A PRESENTA CONTRA DI MARLBORO

Pa su segundo encuentro contra di Marlboro diahuebs anochi e novena AA di Nesbitt no a haci acto di presencia na Lago Sport Park. Den e forma aki e naranheronan a perde pa default. mientras cu e cigarilleronan a othene un victoria den e forma mas facil posibel.

E partido. segun nos a worde informa tabata valido pa e campeonato AA di A.B.B.A. tambe. loke ta nifica cu Nesbitt ta perde den su posicion cerca A.B.B.A. dos punto extra.

Majan lo tin dos partido. Marlboro lo enfrenta Sta. Cruz Stars y Nesbitt lo hunga contra di Heineken's. den loke ta ultimo wega di torneo tanto pa Sta. Cruz como pa Heineken's.

Nesbitt y Marlboro falta cada uno un partido cu lo worde hunga diamars awor.

CHOMBE LO NO RICIBI DELEGACION MILITAR

ELISABETHSTAD. 30 sept. — Radio Katanga a informa cu presidente Chombe di Katanga lo no ricibi e delegacion militar cu kier bishitele na nomber di corcnel Mobutu.

Brigitte Bardot mester queda clinica 8 dia mas

NICE. 30 september. — Brigitte Bardot lo keda drumi pa 8 dia. asina e mediconan dje artista famoso a bisa. E ta keda na e clinica na unda el a worde hiba ajera. despues cu el a trata di mata su mes. Aunke cu a worde informa awe mainta den un comunicado. cu el a pasa un bon anochi. tur bishita. hasta di su familianan, a worde prohibi.

RAKET RUSO LO BAI CU HENDE DEN ESPACIO

HOUSTON. 30 september. — Dr. Willie Ley. un experto mericano riba terreno di raketnan y cuestionnan especial. a declara ajera nochi cu lo e no keda stranjo. si e rusonan mester lanza un raket cu un homber aden e anja aki. y cu ta posible cu nan lo hacicle diamars. cumpleanios di lanzamentu dje prome Sputnik.

E profesor a pronostica cu Merca lo lanza su prome raket cu un homber aden prome cu 1965. y tambe un capsula cu lo por transporta 3 astronaut y un raket cu un homber aden. cu lo circula rond Luna sin baha.

Restonan di „Misrair" cu a disparce ajera

ROMA. 30 september. — E sobranan dje avion dje compania egipcio „Misrair". cu a desaparece ajera. a worde observa ajera den laman cerca di Orbetello. entre Italia y Corsica. asina noticianan cu no a worde confirma. ta bisa.

MGR. FORNI SU SALUD TA MEHORANDO

VATICANO. 30 september. — Salud di Mgr. Forni. Nuncio na Brussel. kende a haci un operacion poco tempu pasa. a mehora hopi y nan ta spera cu e prelado lo por sali pronto for dje klinica na unda e ta keda.

E WEEKEND AQUI EISENHOWER Y MACMILLAN lo tene discusion na Casa Blanca

WASHINGTON. 30 september. — Circulonan diplomatico a informa na Washington cu Presidente Eisenhower y prome Ministro MacMillan di Inglaterra lo tin un discusion na Casa Blanca e weekend aki.

Prome presentacion di „Circo Americano"

SAN NICOLAS — Cu tur razon por jama e integrantenan di e Circo Americano; ocho hoben balente for di Surnam. E ochonan aki cu ta viaha bau di e nomber di „Circo Americano" a presenta diahuebs anochi den Club Surnam y cada numero a cosecha aplauso tras aplauso di un sala jen.

Loke e hobennan aki a trece ta ser poco biaha o nunca mira na nos isla.

Ta un bista fantastico mira p.e. Irvin Hermelijn camna riba cabuya y haci tur clase di maniobra riba e cabuya. E ta camna. sinta riba un stoel y te hasta laga e pedal di su bicicleta drei un rato. tur esaki riba e cabuya fini, balanzando solamente cu un palo den su man.

Diesocho anja so e hoben aki tini y ya por bisa caba di dje cu e ta unico riba e cabuya. Un otro hoben. 19 anja y lider di e grupo. Robby Buth cu nan ta jama „Strongman". mas di un biaha a demostra su forza. na pia. y cabez. Forza y equilibrio dje hoben aki nos a mira na momento cu un di su companjeronan tabata para pia den halto y cu su cabez pega contra di esun di Strongman. E numeronan aki ta ponebo tene rosca aden pa despues na final un aplauso fuerte resona.

A presenta tambe Nilda Richards. di 12 anja e interpretadora di e baile di culebra y Norman Howedar. di 16 anja. un fakir cu por camna riba tur clase di glas cu pone bau su pia.

Johan Lobo. esun di mas bieuw (27 anja) y cu a bini como entertainer. ta jama su mes „artist y artiste". un rato e ta disfraza na muher y cu su mimiek y expresionnan ta laga e hende homberan den sala babuca di su arte. e otro biaha e t'ey atrobe cu su guitarra y „lobo (sax) foon" y su canto pa entretene e audiencia. Un berdadero „one-man" show Johan por brinda su publico.

E otro artistanan cu a tuma parti tabata Ronald Read di 18 anja. Chyrel Howedar di 13 anja y e manager y esun cu ta introduci e artistanan G. Chin A Sen di 23 anja.

E grupo aki lo bolbe presenta diasabra y diadomingo awor den Club Surnam y dialuna den Lago Heights Club.

Irvin Hermelijn ta e homber cu diahuebs a laga hopi tene nan rosca aden durante presentacion di Circo Americano. Aki nos ta mirele riba su bicicleta. Ta sigur cu e no ta riba terra firme, sino e personanan su tras no ta cara na halto



Fiscal a pidi 1 anja y mei pa hortamento di dos matras

Su propio testigo a lagele na caja

ORANJESTAD — F. P., joven Curazonenjo di 24 anja y biba den St. Maartenstraat na San Nicolas, mal mira den bista di polis na Antillas y cu ayera mainta den sala di husticia a laga tambe hopi cos di comenta di su conducta, a ninga rotundamente di a drenta den Hotel Marchena luna pasa den anochi y horta dos matras di cama.

Acusado a hanja e dos matras nan abau y hiba un di nan keriendo cu ta cos di sushi cu nan a benta afor. Despues cu fiscal a pidi 1½ anja pè, e lenga a los tur cu tin y el a basha un serie di atake contra declaracion di e testigonan.

Matras stinki

E storia cu acusado aki. cu ya tin varios ladronicia riba su karchi. a bini cunele el a logra conta masha vlot. Den un nightclub e tabata e marduga ey di 21 agosto y huntu cu un amigo. un tal H.B., a bandona e lugar ey pa 3'or. hora di cera. Di ey nan a bishita un bar y despues a dicidi na despedi di otro.

Acusado na caminda di cas a mira dos matras na suelo banda di e mencionado hotel. y keriendo cu aki ta trata di dos matras bieuw sin balor y cu tabata destina pa cos di sushi. el a pasa nan pa un di nan. „Mi intencion tbata di hibele cas". acusado a bisa. Pero mitar di caminda el a cuminza sinti un olor desagradable (di urina) na e matras y mesora a tirele abau (esaki segun acusado a socode banda di un club den Helfrichstraat) y a sigi su sol pa su cas.

For di e hotel e mainta siguiente nan a constata cu dos matras a disparce for di un di e kambernan riba piso nr. 3. Y como cu e matrasnan aki tin e mesun color cu esnan cu acusado a hanja abau (color roos y berde-shinishi) nan a cuminza sospechele.

Testigonan

Fiscal mr. F.C. Flick cu a basa su pidimento di castigo riba declaracion di e testigonan cu el a laga jama. cinco en totaal. a conclui e culpabilidad di acusado for di e declaracionnan aki tambe. Promer a presenta B. de M., comerciante di 53 anja y donjo di e hotel. E testigo a conta cu su barkeeper F.K. a pone na su connocemento cu dia 22 di agosto mainta tabata falta dos matras for di un di e kambernan y cu tabatin dos jaloezie kibra y tambe e porta tabata un poco los.

Otro dos testigonan tabata e polisnan B.W. di 23 anja y A.H. di 31 anja. Nan dos tabata di patrulla e anochi ey y di pronto un di nan a grita e otro: „Mira ata F.P. ta cargando un cos riba su lomba". E auto di polis a bai dal un rond y ora nan a bolbe F.P. a somenta y na unda e tabata e dos polisnan a hanja dos matras tira na suelo. „Un di nan tabata na bon estado ainda y nos no a sinti olor di nada", tabata nan comentario.

(E ta sigi riba pag. 4)



Ni un huki den e studio a keda sin a worde bendiciona pa Mgr. Holterman.

Bendicionamento Obispal di „Voz di Aruba" den presencia di bishita halto

ORANJESTAD — E ceremonianan di bendicionamento di e studio nobo di „Voz di Aruba" riba e segundo piso sigur lo keda graba pa semper den memoria di directiva y staff di e radioemisora aki, cu otro siman lo ta existi seis anja.

E directiva a jama e bendicionamiento cu a worde efectua pa Su Exc. Mgr. J.M. Holterman. Obispo di Willemstad. un honor cu lo no worde lubida. Den e resto di presentenan cu a presencia e acto aki tabatin tambe su Excellencia Gobernador A.B. Speckenbrink gezagbebber F. J. C. Beaujon. demas miembronan di B.C. y hopi otro figuranan prominente di nos comunidad. Nan tur a brinda cu champanje na final di e acto oficial.

Monsegnieur. acompanja pa e pader rector bieuw di San Pedro Hospitaal reverendo Hagemans. a pasa den cada un di e cuartonan y a sprengu e awa bendita te den e ultimo skina.

Esaki tabata e acto di major significacion ayera mainta y alegria por a worde nota riba cara di e director sr. Albertico Arends tambe di su senjora y tur e otro empleadonan di e radio- emisora aki.

E Obispo mes a haci uso di palabra dilanti di e microfoonnan y a pidi e bendicion di e Altisimo pa e trabau aki na servicio di e pueblo. Un otro cu a haci uso di palabra tabata Gobernador Speckenbrink cu a desea e emisora tur cos bon den tur e ramonan cu e ta ocupa. Un di e colaborador di Voz di Aruba sr. Jos van der Schoot a gradici na nomber di e directiva y staff. El a mustra com e lucha di e emisora ta ofrece e oyentenan de lo mehor y cu si algun bez faltanan a ser haci. cu esaki ta algo humano.

Tambe el a leza dos telegram di felicitacion ricibi. Uno di sr. R. van Haaren. director di Landsradiodienst. El a jama Voz di Aruba e radioemisora mihor equipa den Antillas. E otro tabata di er. C.I. Labega. e chef di dienst na Aruba.

E champanje y bocadilla ofreci pa e empleadanan cu a biaha aki a sirbi di sirvienta a cai den masha bon smaak di e presentenan.



Burachi abordo

ORANJESTAD. — Abordo di „Santa Rosa" nan a pidi assistencia diahuebs anochi shet'or y mei pa un tal R.V. cu tabata pata-pata. Polis mester a bin bahele pa terra y hinkele den cel. Ey den lo e keda por lo pronto ya cu. segun un sentencia anterior di huez. e tin dos luna pa sinta den Dakota.

A hanja

Clen Amsand di Nassaustraat 5 a hanja un bril den e truck di Super Cleaning.

Ramon Andres Farro a hanja den autobus A-5645 dos japon y un lenso den un saco di papel.

W. de Graaf di Beatrixstraat 18 a hanja un rbil di solo den e caja menciona.

Drama den bouwkeet di Shell dilanti Husticia

— WILLEMSTAD. —

Bao di gran interes publico huez Immerzeel a continua diarazon e caso contra A.A.M. cu a ser acusa di golpe mortal, subsidiair "maltrato pisa", mas subsidiair "Maltrato" cu tabatin morto pa consecuencia.

Acusado a acepta di a raka su colega di trabao E.L.I. mainta tempran di dia 3 di augustus dje anja pa propio defensa cu un cuchiu. E huez quier a sa e asunto precies, com e caso a tuma luga, quico a socede y a pone propio conclusionnan contra acusado su reproduccion, cu tabata cai riba lo siguiente:

Hunto cu e victima acusado tabata forma un nachtploeg di 4 homber, cu tabata encarga cu trahamentu di un schoorsteen riba terreno di Shell.

Ora cu e trabao a estanca, tabatin un pleito entre acusado y I., quende segun acusado no tabata haci nada. Di aqui a sigui un dalmento y luego un pelea di moketa pa bai dilanti.

Na yegada di voorman I. tabata traha normal y acusado a queda quetu pa spaar I. cu tabatin su prome seman den servicio.

Pero I. no a considera e asunto aqui como termina, pero a combida acusado diferente bez dilanti di testigunan pa bam bringa.

Acusado no a tuma nota dje provocacionnan aqui y a bai cambia su panja ora cu trabao a caba den e bouwkeet cu tin ei.

Un ratu despues pa di asina tantu bez ata I. ta bolbe bini den posicion di bringamentu ta bin combida acusado pa nan bai dicidi e kestion. Tambe e proceder aqui a ser presencia pa un testigu cu a tuma esaqui pa un „wega of chanza", pero ni riba esaqui tampoco acusado no a reacciona.

Den e stadium aqui a bini asunto dje cuchiu dje acusado, cual el a fia na e voorman pa haci algun reparacion na e geluidskabel. E cuchiu a ser entrega trobe na acusado despues di su uso y acusado a pone esaqui riba mesa pa despues di cambia su panja e warde den su tas di trabao.

Ora cu I. su ultimo invitacion tampoco no a duna ningun resultado, el a retire pa regresa awor cu klenku grandi den su man drechi hiza na laria, cu cual el a corre bini riba acusado y a mande cune riba su cabez.

Acusado a rechaza e ataque aqui cu braza robez y cu su man drechi el a cohe e cuchiu y tabata zwaai cune pa loco pa evita e di yega na su curpa.

Durante e manipulacionnan aqui acusado a raka I. na lado derecho di esaqui su garganta; e cuchiu a corta e ardu major y a bora e luchtpijp. Sanger a spat door dje cuarto y I. a corre bai, a sigui corre ainda casi 15 meter mas leu, el a basha 'bao despues y a expira su ultimo rosea.

E splicacion dje caso door dje acusado a ser tuma na nota pa e huez.

Riba suplica dje huez acusado a demostra com el a defende contra e agresor, funcionando como „atacador", arma cu un piedra.

E huez a cai ariba cu e klenku cu tabatin riba e mesa berde no tabatin marca di sanger riba dje, ni tampoco no a hanja esaqui ni den e bouwkeet menos ainda p'afor di dje.

Acusado a responde riba esaqui cu e ataque y defensa a tuma luga den un instante asina rapida, den cual e no por recorde asina bon mas com precisamente tur cos a socede.

Ta p'esei mes tambe acusado no por a responde precisamente riba observacionnan dje huez. O.M., cu a queda na cargo di mr. Hage tabata di opinion cu „golpe mortal" tabata proba y acusado su apelacion riba defensa mester a ser pasa, pasobra e ataque, manera acusa a splik'e, no a ser comproba.

Segun oficial di husticia tabatin „hopi puntonan scur". No obstante su defensa O.M. a considera acusado culpable y a exigi 8 anja di castigu p'e, quitando voorarrest.

Di ningun manera abogado mr. Burghardt no por tabata di acuerdo cu O.M. y a considera acusado su apelacion riba „defensa propio necesario" contra ataque instantanea ilegitimo di I. legalmente y convincentemente proba.

E prehistoria dje ataque aqui a ser presencia pa mas persona y a ser conta igual cu acusado a haci, quende ademas di esei por presenta un strafregister blanco.

E provocacionnan repetidamente haci pa I. despues dje bringamentu tabata comproba. Cu acento e defensor a mustra riba e posicion di bringamentu di I. PRONTO PROME cu e caso funesto.

„N' ta comprendible cu despues di su provocacionnan continuo cu ta pa plama acusado su sesonan foi otro I. a bini arma cu e klenku?" mr. Burghardt a puntra y a continua: „Y ta 'sina stranjo, cu den e situacion precaria dje acusado, cerra den un bouwkeet, e cohe di prome arma cu el a hanja pa defende su curpa cune?" Y si un dia nos por papia di „defensa" legitima, anto ta manera esaqui, e defensor a bisa, riba cual base hecho di acusado no ta castigable y e mester ser retira di tur persecucion.

Despues di replica y duplica mr. Immerzeel a estipula sentencia final aqui 14 dia. E suplica di defensor pa duna acusado libertad inmediatamente huez a rechaza.



Aki riba bosonan ta weita Dorothy Patterson di cinco anja bieuw den braza di su mayornan cu a adoptele. Dorothy a bolbe cerca su mayornan sr. y sra Patterson, despues cu un huez a kitele for di sr y sra Broyles cu a hortele bai cune. Sra Broyles bosonan por weita tira abao na suela riba e portret unbanda, despues cu el a tende decision di e huez cu Dorothy mester bai bek serca e pareha cu a adopte. Sra Broyles cu su casa lo mester pasa nan castigo pasobra nan a horta Dorothy bai cu ne.

TRES ANJA PA HOBEN DI BINTI ANJA

ORANJESTAD. — Tambe ayera mainta sentencia a worde duna den e caso di P.W., cu dos siman pasa a worde trata en porta cera. E joven aki di 20 anja di Matividiri a haci su mes culpable na actonan inmoral cu un menor di edad. Despues, cu siman pasa fiscal mr. F.C. Flick a exigi 5 anja, huez mr. J.V.M. van Koot a bahele te na tres anja.

El a sali di bon:

BURACHERIA A PONE HOMBER HINKA SU COMPANJERA

ORANJESTAD. — Den su bida e homber di 29 anja F.C. di Barcadera a haci poco pa libra su mes for di e uso constante di bebida sterki cu e ta tuma pa basta tempo caba. Tabata e aicohol tambe el a culpa di a ponele hinka su companjera di bida R.G. cu un cuchu den su braza. Dos siman e tin di pasa den Dakota.

Parce cu dia 13 di mei dje anja aki, ora cu alcohol a lastra C. trecele cas su companjera a subi su lomba y mustrele riba e bida malo cu e ta hiba door di tanto bebemento. C. no a gusta e palabranan aki y a pasa man pa un cuchu y hinka e muher den su braza, y laga sangor ta basha for di un corta di 2 cm.

„Lo mi trata na stop cu e bebemento aki, cu a pone mi hinka e muher".

Mr. F.C. Flick un biaha a constata cu e fondo di e suceso aki a tuma lugar tras di e decor di buracheria. E fiscal a hanja pa di tanto biaha e mesun caso su dilanti. E ta hanja si cu na promer lugar acusado mester worde juda. „Y ora cu e bebemento stop lo no tin pleitamento mas tampoco.

E fiscal tambe ta di opinion cu e buracheria tin algo di bisa den e asunto aki.

El a pidi 3 luna di prison di cual 2 luna y 15 dia ta condicional cu un tempo di prueba di 3 anja. Tambe acusado mester worde poni bau bista di Reclassering y un psiquiatra.

„Conforme", tabata sentencia di e huez.

CINCUENTA FLORIN PA DAMA CU A BATI OTRO

ORANJESTAD. — Un dama di 24 anja for di Curacabaai a subi trapi bisti cu bril di solo pa duna e motibo pa kiko el a maltrata e dama mancaron C.Q. dia 18 di juni.

Un mainta, segun el a conta, e tabata laba panja den cura ora cu el a sinti e dama mancaron, C.Q., su dos kruknan ta bati ta bini di leuw. „Mi a mira Luis cu Vera ta frei ey banda", Q. a bisa acusada ora el a jega cerca dje. Luis parce ta e „sweet-boy" di acusada, y segun Q. anto e tabata ganja acusada cu otro. E acusada mes parce no a laga e cos aki sintiele mucho, pero si el a obstina masha hopi ora cu e mesun C.Q. aki a camna conta mas aleuw cu ta e (acusada) a bisa di a mira e dosnan ta frei. Acusada a bira asina razo cu e no a perde pa gana y mesora a bai cerca C.Q. ranca un di e kruknan for bau di su braza y dunele un bon zota, di ariba te abau.

E huez nobo no ta hanja pakiko acusada mester a maltrata un hende mancaron cu no por defende su mes. Mr. F.C. Flick a hanja maltrato cu uso di arma comproba y a exigi castigo di fls. 50. —o 20 dia cera.

„Conforme", e voz di mr. J.V.M. van Koot a resona un biaha mas

Credit Unions na Bonaire

den cuadro di importancia

— KRALENDIJK. —

Manera a ser anuncia a tuma na Bonaire un principio na aug. cu fundacion di Credit Unions cu actualmente ta conoci tur caminda.

E prome propagandista y promotor tras dje Unions na Bonaire ta sr. J. Frans, di profesion maestro superior, quende no ta un desconocido den comunidad boneriano. Entre otro e ta president activo di Voetbal Bond Beneriano.

Bonaire ta conta awor cu dos Credit Unions, esta: uno na Lourdes na Rincon y e otro ta di Birgen di Coromoto na Entreyol y becindario.

E numero di miembronan na Rincon ya a yega 93 y na Entreyol 120, mientras e placa warda durante un luna largu a bira ƒ 300.

Ainda nan no a haci fianza.

Estatutonan ya ta traha y ta spera riba esaquinan su aprobacion, despues di cual e intencion ta pa busca afiliacion cerca CUNA, e organo internacional di Unions.

Den e seman di 16 pa 23 di october lo celebra e seman di Union, na cual celebracion tin e posibilidad cu pader Romer lo bin tene algun conferencia na Bonaire.

Contribucion di Credit Union na Bonaire ta ƒ 0.50 minimo pa seman, mientras mester paga un suma di entrada di ƒ1.

Mirando e interes cu ta existi na Bonaire pa e sistema di spaar aqui (y naturalmente tambe di fia), principalmente entre pueblo, speranza di senjor Jose Frans indudablemente ta hustifica, cu Credit Union na Bonaire lo ocupa un luga interesante den bida familiar di trahador.

Papa Joannes a hacl un bishita na e convento famoso di Benedictonan di Subiaco. Papa a bishita e convento aki riba su biaha pa su residencia di verano Castelgandolfo pa Vaticano.



Dennis, de schrik van de buurt!



„Je parfum, mams? O, dat zit in mijn waterpistool!"

„Bo perfume, mama? Ai, m'a bashe den mi pistol di awa!"

GRADECIMIENTO

Pa motivo di retiramento cu pension di Dr. W. H. de la Fuente, pa medio di esaqui den nomber di pueblo di Noord mi ta extende un sincero gradecimiento pa tur su bon trabaunan y caridad haci na e comunidad di Noord.

Cu Dios derama su abundante bendicion ariba su bon obranan.

Pedro Celestino Tromp.

FUTBOLISTANAN ANTILLANO TA SPERA OPONENTENAN IGUAL NA SURNAM



Footbolistanan antillano a sali ajera mainta cu avion di KLM pa Surnam. Varios famia i conocirnan a bai barca nan na Hato, fuera oficialsnan di Bo nd Antillano. E oncena aqui lo ser jama bonbini na yegada na Zanderij (Surnam) pa pres. di SVB, Sr. Arnold Smit, Sr. Henri Nassy, hefe di Servicio di Informacion di Surnam i Max Abrahams, chef di Pub liciteits-afdeling di SVB. E oncena lo bai logeer den Hotel Vervuurt, e hotel di mas grandi di Surnam cu enteramente airecondicionado. Foi ajera tardi mes tabatin ocasion caba pa nan train, luego despues tabatin ocasion pa nan haci un bishita na un dje plantagenan di mas grandi. I esei ta parti di mainta. E wega mes lo tuma luga dia domingo atardi pa 4'or i cuarto, mientras despues di esaqui lo tin banquete i baile anochi riba azotea di Hotel Vervuurt.

Semana deportiva di Estrella ta cuminza awe

1 Okt. te 9 Okt. 1960

ORANJESTAD. — Awe tardi e club deportivo di Santa Cruz „Estretta" lo cuminza cu su semana deportiva cu lo dura te cu otro siman diadomingo dia 9. E clubnan participante lo practica e ramonan di deporte manera football, baseball, atletiek, volleyball tennis tennis di mesa y domino.

E organisador, cu e desco pa organisa e semannan deportiva aki tur anja, ta spera na mira un bon concurrencia na cada un di e partidonan.

Nos lo laga sigi aki bau e programa den cual mester inclui tambe e presentacion di e premionan na final door di Martina Diaz, Reina di Deporte, 1960 — 1961.

Diasabra 1 oktober:
4'or P.M. FUTBOL —
Rapid Jrs. vs. Don Bosco Jrs. — Gan.
7'or DOMINO —
Bonaire Club vs. Estrella — G.A.

Diadumingo 2 oktober:
10'or A.M. BASEBALL —
Estrella vs. U.S. Keds — Gan.
2'or P.M. DOMINO —
La Fama vs. Jamanota — G.B.
3'or P.M. FUTBOL —
Brittania vs. U. J. N. — Gan.
4½'or p.m. FUTBOL —
Jong Aruba vs. San Nicolas Jrs. — Gan.

Dialuna 3 oktober:
7'or p.m. VOLLEY —
St. Ant. Coll. vs. School - Noord — Damas
7½ 'or p.m. VOLLEY —
Rapid I vs. Flash — G.A. Caballero
8'or p.m. VOLLEY —
La Fama vs. Rapid I — G.A. Damas
Entree 25 ct.

Diamars 4 oktober:
7'or p.m. VOLLEY —
Rapid II vs. U. J. N. — G.B. Damas
7½ p.m. VOLLEY —
U. J. N. vs. Brazil Jrs. — G.B, Cab.
8'or p.m. VOLLEY —
Rapid II vs. Don Bosco — G.C.
Entree 25 ct.

Diarazon 5 oktober
7'or p.m. PING PONG —
Estrella I vs. Don Bosco I — Gan.
PING PONG —
Estrella II vs. Estrella III — Gan.

Diabuebs 6 oktober:
7'or p.m. DOMINO —
W. A. vs. W. B. — Finale
7½'or p.m. L. Tennis —
Estrella vs. Aurba Jrs. — Single
8½'or p.m. L. Tennis —
Estrella vs. Aruba Jrs. — Double

Entrega di copa finale Lawntennis/Domino

Diabierne 7 oktober:
7'or p.m. VOLLEY —
W.A. vs. W.B. — G.D. Caballero
7½'or p.m. VOLLEY —
W. A. vs. W. B. — Finale Damas
8½'or p.m. VOLLEY —
W.C. vs. W.D. — Finale Caballero
7'or p.m. PING PONG —
Bavaria vs. Winnaar — Finale

Entrega di copa finale Volleyball/Ping Pong

Entrada 25 ct.

Diasabra 8 oktober:
2'or p.m. ATLETIEK —
Grupo Huvenil di Estrella
4'or p.m. FUTBOL —
Estrella Jrs. vs. Ganador — Finale
7'or p.m. PELICULA —
Club

Diadumingo 9 oktober:
10'or p.m. BASEBALL —
Oso-Grape vs. Ganador — Finale
3'or p.m. FUTBOL —
Estrella II vs. Ganador — Finale
4½'or p.m. FUTBOL —
Estrella I vs. Ganador — Finale

Entrega di copa finale Futbol/Baseball

Cumpleanjos

Ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Cornelia Paesch y ta ricibi felicitacion di su mama Sara, tata Jan, rumannan Mathilda, Tina, Sira, Antony, Catrinchi, Bea y Adri, tur prima y primonan, tanta y omnan, especialmente di su sobrina Isabelita.

E hobencita Sofia Anastasia de Cuba ta celebra su rpomer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Athansio, mama Rosa, rumannan Mario, Dominico, Juanita, Maria, Feli, Jonca, Filomena de Cuba, madrina Theresita Roza, padrino Theofilo Lesier, wela Maria, welo Toni, tanta y omonan prima y primonan y demas familia de Cuba, Gonzales.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Arcario Eysbrecht y ta ricibi felicitacion di su tata Cerilio, mama Cathalina, especialmente di su ruman Silvio.

Ta cumpli 17 anja cu nan a drenta enlace matrimonial Sr. Placido y sra. Agatha Hemandez. Felicitacion ta bini di nan jiunan Stella, Teofilo, Freddy, Lindo, mama, rumannan, sobrino y sobrinanan, ihanan, especialmente di Many Everon y demas familia y conociman.

A cumpli 40 anja cu nan a drenta enlace matrimonial senjor Francisco Geerman y su senjora Ramona Geerman. Hopi felicitacion ta bini di nan 6 jiunan, 6 suegronan sobrina y sobrinonan, 23 nieta y nietonan, tambe di Isenia Geerman, Rica y Ramona.

E hobencito Simeon Adolfo Ridderstaat (Semi) kende a cumpli 4 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Cheppi, mama Do, rumannan, Ita, Boes, Luli, Vi, Maiky, y Dina omenan tantanan, amiguitonan Jossev Zievinger, Rudy Frenklin, Orlando Giel, Mientje y Chichi Ridderstaat, Maria y Herman Farro, especialmente di su madrina Emilia Farro, padrino Sim Frank, tanta Bita Giel, dos bisawelanan Mani y Jacoba Erasmus.

Ta recorda su 11 aniversario Senjor Pedro Briseno y senjora Fermina Briseno. Felicitacion ta bini di nan 6 jiunan, Lala, Francisco, Vidal, Frisca, Silvia, Lidia, mama Thomasa Romero, tata Agapito Romero, 8 rumannan y demas familia Romero y Briseno.

Senjor Remigio Thiel ta cumpli 72 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Maria Thiel, jiunan Laureto, Vicente Thiel, Cecilia Geerman, Ninita, Poli, Juan, Victoria, Clemente, Bernabé Thiel, suegro Bertrando Geerman, suegronan Eda, Nita, Maria, Rica y nietonan Jacobo, Johanna, Rita, Lucia, Ismael, Evaristo, Mercedes, Pedro, Margriet, Gloria, Betty, Patricia, Lucia, Renny, Ramiro, Sita y demas familia Thiel Geerman, Kock, Werleman, Wernet y Maduro.

Frank Elias Wolter ta cumpli 2 anja y ta ricibi felicitacion di su amiga Greta Winterdaal.

E hobencita Brigida Maduro a celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Sara, rumannan Clemente, Epifania, Afra, Adelaida, Carmencita, Felipe, welo Cleto, wela Chela, tantanan Berta, Pina, Meme, Maria, Coleta, Trinita, omenan Jordano, Alcandro Thomas Aquino Werleman, pepe Aida Boekhoudt, omo Mai Maduro, tanta Juchi Werleman y demas familia Werleman y Boekhoudt.

Ta cumpli anja Remigio Flanegin y ta ricibi felicitacion di su estimada iiu Brigida Flanegin, tambe di Anna Evertsz.

Ta recorda su fecha natal senjora Rosa Yrausquin y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Hipolito Irausquin, jiu Reny Irausquin, tata Venancio, mama Johanita, rumannan Maria, Mauricio, Cornelia, Hendrik, Jacentha Hilda, Carmen, suegro Roman, suegra Petra, tur su cunjanan tambe di su cunja Catarina Irausquin, Agrepin Wernet, tur su sobrina y sobrinonan, especialmente di su iha Maria Wernet y demas familia.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DIASABRA

DE VEER 8.30 „Witness for the Prosecution" 18 j.
RIALTO 8.00 „The Trap" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Johnny Tremain" a.l.
AURORA 7.30 „Madonna of the seven Moons" 18 j.
SAVANETA 7.30 „The Gypsi and the Gentleman" 18 j.

DIADOMINGO

DE VEER 8.30 „Witness for the Prosecution" 18 j.
matinee 6.00 „California" a.l.
RIALTO 8.00 „The Trap" 18 j.
matinee 5.45 „A Tale of Two Cities" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The Wicked Lady" 18 j.
matinee 6.00 „Spoilers of the Forest" a.l.
AURORA 7.30 „Desnudate Lucrecia" 18 j.
matinee 6.00 „Don't give up the Ship" a.l.
SAVANETA 7.30 „The 27th. Day" 18 j.
matinee 6.30 „The Big Circus" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2208

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 15.30, Miami 10.00 & 15.30, New York 10.00 & 15.30, Suriname 15.30, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9.00 v.m. ds. Jakobs
Piedra Plat: 9.00 v.m. ds. Visser
San Nicolas: 5.30 n.m. ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai: Christus Koningkerk: 8.00 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

Un Solicitud Matrimonial

pa TUYUCHI

No. 15

„No ta posible cu mi por bai eas cu bo toch?"

„No. Ta net esei ta e cos cu bo n' por haci", Sherry a bisa dicidido. „Peor ainda cu ni un cas tampoco mi no tin. Mi tin wel un paar di cuarto cu mi ta huur na St. James Street, den e barrio ei absolutamente lo bo no por sinti bo na cas. Ademas di esei no tin luga tampoco pa bo. Propiamente lo mi por hiha bo wel na Sherringdam House, pero aya bo ta exclui foi tur placernan. Solamente bo ta hanja bo aya cu e anciano Varely y su muhe y poco watchman mientras tur meubelnan den e cas ta cubri cu tapanan".

„Por fabor anto, no larga mi hal aya", Hero a suplica cu un cara desgusta.

Jason cu tur e tempo aqui a sigui e combersacion a comprende cu e asunto aqui lo no queda mucho secreto aya, pasobra Varela ta un hende cu ta papla manera ta su lenga a cohe friu.

Cu esaqui Sherry tabata di acuerdo, pasobra e tabata sa tambe cu Varely su lenga no por para quetu.

De lo contrario tambe e tabata sa cu e observacion odioso aqui a ser haci pa Jason, pasobra ultimamente Varely a hanja Jason ta bai horta su oloshi di oro y su cadena.

„Awor cu bo ta papiando di Varely, Jason, mi quier a puntra bo como ladron bieu, quico bo por a horta na mi eas? Mi no por acepta cu dos dia tras di otro bo por a domina bo sed na roho. Papia inmediatamente".

„Mehor bo mira caminda bo ta stuur, meneer", Jason a responde. Nunca n' ta mi custumber di horta ningun hende di bo famia. Nunca mi no a haci esei ainda y lo mi no haci esei nunca tampoco".

„Jason" e conde a grita amenazante.

Awor e palfrenier a spanta diciendo: „Ta solamente un paar di billete m'a horta dje homber cara di papa aya, pasobra e t'asina pichiri cu nunca e no a duna mi ni un propina". Y el a continua:

„Wel, com mi por sa cu bo no tabata desea pa mi horte?" Jason a grita. Bo n' bisa mi nada nunca di esei, Sir. Ademas mi n' tabata sa tampoco nunca cu e tabata un amigo di bo tampoco".

„Si t'asina e asunto ta, anto never mind e cos ei numa", Sherry a responde contentu. „Bon splica: propiamente ta mi mes placa b'a horta".

„E ta horta semper anto Sherry?" Hero a puntra e conde na boz baho y cu wowonan ancho abri di ansia.

„Semper di su bida. E n' por hanje sin horta. Mi ta quere cu ta cualquier hende mester a haci hruha p'e horta".

„Esei n' ta fastioso?"

„Ami no tin ningun molester di su hortamentu, pasobra e no ta horta nada di mi. Antes tabata fatal cune, pasobra e tabata horta mi mehor amigunan. El a yega di horta e mes oloshi mas di cincu bez, prome cu mi por a quita e custumber ei for dje. Awor e n' ta haci esei mas.

„Ademas di esei mi amigunan tambe sa a lo largo cu nan mester tene cuenta cune ora cu Jason ta den nan cercania inmediata. Tan pronto cu nan sinti falta di algu, anto nan ta'hisa mi y mi ta hanja nan cosnan horta religiosamente cerca dje". Y awor e conde a dirigie na Jason diciendo:

„Tende, Jason, haci mi un fabor y no risca horta nada foi e dama aqui. Corda esei bon y mi ta hiza bo benta riba caja, si cualquier di bo mester tribi horta maske ta un lensu chiquito di dje".

„Esei lo bo no haci, Sir".

„No". Sherry a reconoce. „Pero lo mi draai bo nek tras di bo curpa. Corda esei numa semper".

Jason a comprende y tende e aviso aqui bon y el a priminti cu lo e no horta ni un feneta foi e dama.

Y awor e conde a bisa:

„Tende Hero, mi ta quere cu awor lo mi hiba bo Grillon".

„Ta na unda esei ta?"

„Den Albemarle Street. E ta un bon hotel. Masha laf, pero masha deftig tambe. Ta mehor cos cu mi por haci esei".

„Bo ta queda cerca mi?" Hero a informa nervioso.

„Figura bo! Esei lo ta hunita cuenta. Asina mes lo nos tin hopi cos di ganja cu mi cu bo ta biahando sin chaperonne y sin camarera. Misericordia. Ata bo n' tin maleta tampoco. Hamas lo nan ricibi bo na Grillon".

„Bo ta mira, Sherry. Y bo n' quier a tende ora cu m'a bisa bo. Y t'esei ta pasa cu hende cu no quier tende. Ta quico lo nos haci awor?"

„Ha, mi sa precisamente quico mi tin di haci. Lo nos sigui directamente na mi cuartonan. Aya lo mi larga mi camarera cumpra den Bondstreet tur loqu bo tin mester pa awe nochi y hotel Grillon. Aya lo mi bisa nan cu mi ruman muhe bo ta. Oh no. Esei no por socede tampoco. Nan sa mucho bon aya cu mi no tin ningun ruman ni muhe ni homber. Wel, mi ta bisa nan cu bo ta mi prima y nos ta na caminda pa Bath. M'a priminti di bin busca bo aqui y bo ta bisa cu bo camarera a quihra un pia ora cu e tabata riba caminda pa trece bo aqui. Bo camarera ta den hospital y bo no tin famia muhe aqui banda. Pues, quico mi por haci den un caso asina?

Hiba bo naturalmente na un hotel di fama".

(E ta sigui)

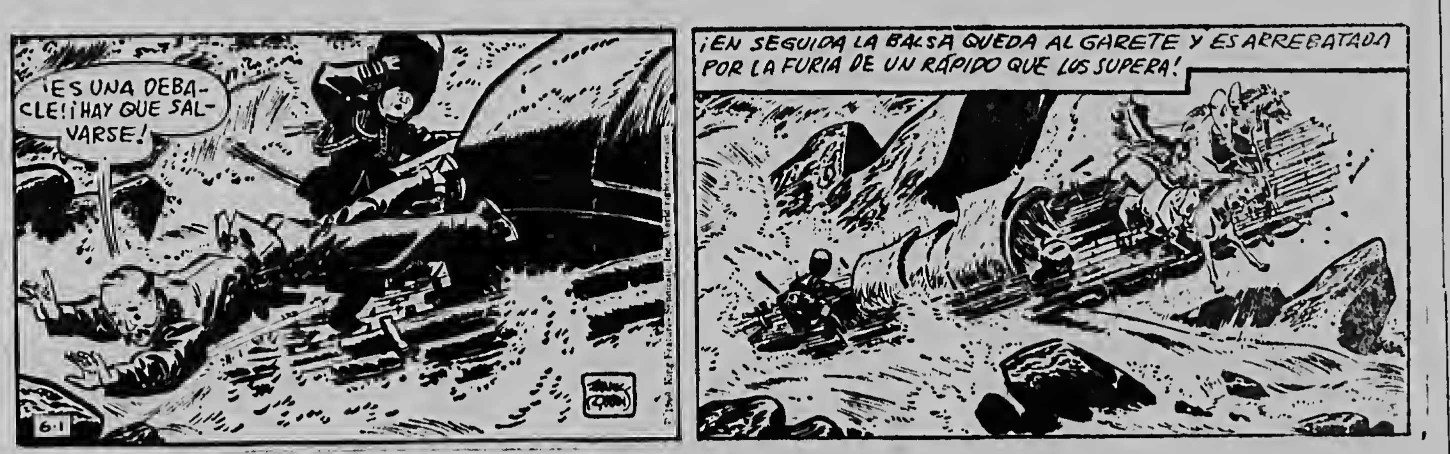
CISCO KID

1. „E la huy"! „E no a hiba nada, gracias na bo"! 2. „Con bo por a presenta asina na tempo"? „Mi a mira e homber dreuta aki... mi a sospecha di dje'! 3. „Bo ta un heroe! Lo bo hanja bo recompensa"! „No, danki! Tabata mi deber.. bo sa"?



JUAN EL INTREPIDO

1. „Ta un deblacle! Mester salva nan"! 2. Mesora e vlot ta queda drai y e ta bolter door di coriente cu ta mas fuerte cuné"!



DICK TRACY

1. „Asina boso no ta quere mi"? 2. „Mi ta paiando verdad! Mi por pone e gang ey tras di trali"! „Trali? Ta, ha! „Quico ta fout na e bar aki? Tuma un otro bitter, Image". 3. „Bo ta contento verdad cu mi a hanja bo"? 4. „Mientras nos ta warda orden di husticia, un pregunta, ta parce, cu nos por confia bo casa pa e no danja e asunto"? „Cerra bo boca"!



RIP KIRBY

Un kapstok carga di abrigo casi ta cay riba Kirby.." 2. „Curioso! Mi ta mira abrigo viviente"! 3. „Bueno.. quen bo ta"? „Mi jama Ferret, Kirby. Y quita bo mannan di pianista for di riba mi"!



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Hola, papa.. mi no quier pa boso preocupa.." „Eddy! Unda bo ta? Pa favor bin"! 2. „Ta duel mi, papa.. mi a lubida riba e asunto di futbol y universidad! Mi tin un bon puesto cu un compania constructora.. y mi ta bay Mexico..." 3. „No, Eddy.. scucha, Eddy.. Saxon por splica bo tocante e mucha muher ey, Mimi Atwell"! „Mi no quier sa di dje, pasa! Haci e favor di jama mama na telefoon"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Sigui, Julieta"! 2. „Laga nos no baila mas, Miguel! Mi a cansa.." 3. „Bueno.."



PEPITA

1. „Quico bo ta opina di e tatanan cu ta suta nan jiunan, Lorenzo"? „Si e muchanan ta majadero, mi ta di acuerdo". 2. „Semper mi a bisa cu bo ta manera un jiu pa mi"! „Sigur no, hefe". 3. „Bo sabi cu bo a perde e papelnan di e contrato Bisby"? „Bo quier meen cu mi ta un majadero"? 4. „Exactamente, Lorenzo"!



FISCAL A PIDI UN ANJA Y MEI PA HORTAMENTU DI DOS MATRAS

Cont. di pag. 1

E polis W. a hiba e matrasnan warda y e otro a keda dal buelto na pia. Rato despues el a mira dos hende ta bai di ariba den B. v.d. Veen Zeppenteldstraat y den un di nan el a reconoce F.P.

Algo cu e polis aki a ripara mesora ta cu F.P. tabatin otro panja na su curpa. Promer biaha cu nan a mirele e tabatin un bistir scur y awor el a presenta tur na blanco. E polis a dicidi na sigi nan, pero F.P. cu e otro a drenta un hanchi y aki e polis a perde nan. Tabata casi cuat'or di marduga.

Un otro testigo tabata V.L. di 25 anja cu e anochi ey tabata den e hotel menciona y pa dos or di marduga a sali bai pero no a mira e dos matras nan tira na suelo. Un hora despues e testigo a bolbe na e hotel y pasa e mesun caminda pero e biaha aki tampoco el a mira nada di un of mas matras.

E acusado sinembargo a keda riba su punto cu t'a bau el a hanja e matrasnan y tambe cu despues ta cas el a bai.

E tabata bisti na scur y ningun momento a cambia pa panja blanco. „Si e polis a mirami na blanco y a reconocemi pakiko e no a gritami para", esaki acusado tabata kier a sabi.

Por ultimo a presenta H.B., esun cu acusado a bisa tabata huntu cunele e anochi ey y despues a bai cas. Pero e testigo aki pa asombro di acusado a declara cu si e sa keiro mas biaha cunele, pero e anochi ey ni mira e no a mirele y no tabata sabi nada di matras.

Mentira

E fiscal a hanja cu segun e declaracion di tur e testigonan ta sigur cu e matras nan no tabata pafor na suelo. El a sigi mustra riba e ganjamento di acusado, cu a bisa di a tira e matras (cu ta hole stinki) abau banda di un club den Helfrichstraat, mientras cu e polisnan a mira com e tabata cargele y a tire abau na e skina di Rodgerstraat- Bernhardstraat, patras di un libreria.

Mr. Flick cu conoce acusado no for di awor y cu hopi biaha a tratele cu castigo condicional y ta hanja cu awor si ta di mas, a pidi pa laga cetele pa un anja y seis luna.

„Mi kier pidi bo pa laga investiga e asunto aki mas profundo", sr. presidente", e ultimo testigo H.B. tabata cumi e anochi ey te ora cu nos a laga otro", acusado a bisa na final. Mr. J.V.M. van Koot a primintiele di tene cuenta cu tur e cosnan ey te aki dos siman ora cu el duna sentencia.

Un avion di RAU a perde

ROMA, 30 september. — Un avion di Republica Arabe Uni, un Viscount cu 23 hende abordo, a perde, ora cu e tabata bai Roma for di Ginebra. E avion dje compania „Misrair", mester a baha na Roma ajera merdia. Nan a ricibi su ultimo noticia ora cu e tabata bula banda di Elba na unda tabatin un orcan na e momento ey.

Nan a cuminza busca e avion cu ajudo di entre otros 8 helicopter.

Acuerdo economico interzonal suspendi

BONN, 30 september. — Consejo di ministronan di Alemania Occidental a anula e acuerdo economico interzonal cu tabata existi entre y e Alemania Oriental, awe. Awe tabata e ultimo dia riba cual tabata posible pa anula e acuerdo, cu lo keda anula despues di dia 31 di december dje anja aki, sino lo el a worde prolonga automaticamente.

Alemania Occidental a sigura su mes di apoyo dje potencianan occidental, prome cu el a tuma e paso aki.

CINCO Y SEIS

Atrobe e caredanan di ultimo Diadomingo a resulta un fracaso pa mayoria di e favoritonan. Nos por bisa cu practicamente e unico favorito cu a responde ta „Manoseo' den di cinco careda caminda el a gana e careda di un milla di punta-punta. Manoseo a ser corri pa Rogelio Cortez cu e ultimo careda tambe a gana cu Barbotan (Llave 11) despues di un careda exitante contra Pivote (Llave 9) cu tabata un di e gran favoritonan. Resultado di e caredanan tabata un solo cuadro cu seis cabai, cual a paga e sumita di Bs. 806.000 y pico. Cu cinco cabai a resulta unicamente 90 cuadros pagando 5970 cada uno.

Bam mira ki sorpresa lo tin atrobe Diadomingo awor pa e aficionadonan di e gran deporte.

Gradisco, e gran cabai criollo, a bolbe gana den e clasico „Republica de Venezuela" cu a ser corri entre e tercera y cuarta careda. Gradisco te awor ta invicto, pero te awor Gradisco no a enfrenta ningun biaha e gran cracknan di la Rinconada.

Nos ta ansioso pa mria kiko e gran criollo aki por haci contra cabainan di fuerte agrupacion manera Greek Sailor, Tataviejo, Tucuso etc. Gradisco cu a gana e clasico facilmente no a logra kibra e record di 2400 m., ue te awor ta pertenece na Canario den 152 2/5 sec. corriendo cu 53 Ks. Gradisco corriendo cu 52 Ks. a tira e 2400 m. den 154 2/5 sec.

E siman aki e caredanan ta parce interesante. Den e promer careda valida nos tin un grupo di cabay di serie 8. Aki segun nos opinion ta Miquelon, Pivote y el Trece II ta esunnan indica pa gana e careda.

Den di dos careda nos tin solamente 9 competidor cu ta pertenece den serie 6. Ebelde cu Teofilo Tosta ta luci un enormidad. King David talvez por core mejor den e agrupacion aki.

Di tres careda nos ta haya e careda di mas interesante y mas importante di siman. Aki un grupo di e cracknan di serie 1 y 2 ta contra cu otro pa core un distancia di 1400 m. cu un premio di 25%.

Normalmente e ganador mester ta den e tres llabinan y posiblemente Jungle Man. E di cuatro ta un careda sumamente dificil caminda no ta facil pa indica e ganador. Furiosa por ta un gran sorpresa, mescos cu Le Mans y Maringa. Pero Llave 12 cu Humilio y Cargo ta e mas indica pa gana e careda.

E careda di cinco ta un grupo di serie 9, loke nan sa llama „careda de burros" Sinembargo aki tin cuatro cabay cu nos ta considera mejor cu e compañeronan Embeleco e descartado. High Day, Four Way y Paso Fino ta den nos opinion e candidatonan pa gana e careda.

Y por ultimo den e careda final di atardi ta corre un grupo cu ta pertenece den serie 7. Yet (llave 12) y Nach Paris tin hopi chens den e careda aki. Verdin cu Gustavo Avila ta peligroso y Norquinco cu ta hopi baha di agrupacion por resulta un gran batacaso.

Ata aki nos combinacionnan di e siman aki.

E promer combinacion ta di tres cuadro di 4 Bs. cada un:

llave 11 Pivote	llave 11 Pivote	llave 11 Pivote
Ebelde	Ebelde	Ebelde
llave 8	llave 9	Ajaccio
llave 12 Le Mans	Santiagon llave 12	Le Mans Santiagon
Embeleco	Embeleco	Embeleco
llave 12	Verdin	llave 11

E otro combinacion ta di seis cuadro cu un valor di Bs 4 cada un.

llave 11 Pivote	llave 11 Pivote	llave 11 Pivote	llave 11 Pivote	llave 11 Pivote	llave 11 Pivote
Ebelde	Ebelde	Ebelde	Ebelde	Ebelde	Ebelde
llave 8	llave 9	llave 8	llave 9	Ajacelo	Ajaccio
llave 12 Maringa	llave 12 Maringa	Santiagon Surizi	Santiagon Surizi	Le Mans	Le Mans
Embeleco	Embeleco	Embeleco	Embeleco	Embeleco	Embeleco
llave 12	llave 11	llave 11	llave 12	Verdin Pololo	Verdin Pololo

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.........

HOROSCOOP

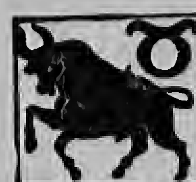
di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Romantica y amistad ta hunga un gran rol den bo bida y den bo asuntonan. Sea tactico.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



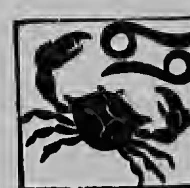
Percura pa bon relacionnan cu bo partner matrinomial of otro aliadonan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Ta merece recomendacion cu bo domina tur negligencia y descuido na tempo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Bo intuicion ta awe particularmente fuerte. Pa bo por mantene contactonan valeroso.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Sea prudente cu romance awe. No ta tempo pa bo forza nada riba e terreno aqui.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Pasa bo weekend agradable den compania di bo partner matrimonial y lo bo pasa bon.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Prepara bo riba un weekend druk. Haci un paseo y invita bo amigunan pa un bishita.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Pasa e weekend na cas. Aya bo por sinti bo mas na bo smaak. Waak bon den bo cercania.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Queda for di embrollonan romantico. Traha plan pa bo pasa e weekend aqui na cas mes.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Sea economico y mantene bo na un begroting stricto. Loque cu bo spaar ta aumenta lihe.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Cu luna den bo propio senjal bo personalidad ta semper fuerte. Probecha anto dje chens ei.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Awe ta un dia famoso pa romantica y tur trabao creativa. Quizas ta necesario cu bo spaar energia.





ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba





ANJA 22 — DIALUNA 3 DI OKTOBER 1960 — Nr. 3853

BEGROTING DI ARUBA PA 1961
FALTA UN MIJON Y MEI FLORIN PA CUBRI E BEGROTING

Territorio Insular kier cambio estructural pa inkomstenverdeling land-eiland: Tres fabrica quimico — 1.000 camber di hotel — Apoya di Hulanda pa plannan di urgencia

ORANJESTAD — Un entrada di cosi un milion y mei mester busca ainda prome cu e begroting 1961 pa territorio insular di Aruba por worde considera di ta cuadra. Den un di su notanan mas detalla Bestuurscollege ta memora cu e aumento di entradanan no a bai parew cu e gastunan. E total di gastunan ta endica un suma di casi fls. 24 mijon, y e entrada ta jega te fls. 22½ mijon.

E gastunan a aumenta cu mas o menos un y mei mijon florin, e parti mas grandi di esaki ta bai pa ensenjanza cu ta hiba no menos cu fls. 788.700.— mas cu anja anterior. Como e entrada procedente di Winst- en Inkomstenbelasting ta ser calcula pa casi fls. 222.000 mas halto, pero diferente otro estimacion ta menos (placa di loods por ehemplo 90 mil, pagadornan di belasting estranhero fls. 115.000.— y e moterbelasting 20 mil), mester busca un otro solucion pa cubri e diferencia. B.C. ta opina cu esaki no por ser alcanza cu aumento di belastingen. Mas bien B.C. ta banja cu e diferencia ta ser causa: primeramente den pasamento di diferente departamentonan di land, manera por ehemplo otro anja cu Luchtverkeersbeveiling cu ta pasa pa eiland, y pa di dos e gastunan di ensenjanza cu ta sigui aumenta sin fin. E gastunan aki no ta gastunan cu por ser reduci. E crecemento dje poblacion ta demanda e aumento di e gastunan aki.

Den un resumen cu B.C. ta duna ta mustra cu for di anja 1954 gastunan di ensenjanza a aumento casi dobbel, esta di fls. 3.3 mijon te na fls. 6.1 mijon.

For di proporcion

Como un solucion B.C. ta opina di propone un cambio den e opbrengstenverdeling entre land y eiland. B.C. ta scirbi tocante esaki:

„Cifranan di calculo y begroting ta mustra awor, cu den e evolucion di e reglamento di e proporcion financiero entre land y e territorionan insular, e parti di Aruba den entrada dje belastingen cu a ser stipula pa Land practicamente a keda igual, por lo menos no a aumenta bou di ningun manera na proporcion di e encargo di gobierno manera esaki ta justifica segun e aumentocontinuo".

Tres fabrica quimico

Optimista B.C. ta menciona e aspectonan economico. Nan ta papia di no menos di tres fabrica quimico. Di parti di particulaman ya preguntanan a ser haci tocante entrega di awa y electricidad di e planta nobo. Si e plannan aki bira un realidad, asina B.C. ta scirbi, anto mester bai na expande e planta di awa y e central di electricidad. Esaki lo trece cu na e punto favorable di menos kostprijs pa tur e awa y electricidad cu ser produci.

Aparte cu e planta na Balashi lo ser expande, ta bira necesario otro provision mas riba e tereno industrial di Barcadera. Transportacion di e materia prima y e productonan pa e haf di Oranjestad lo efecta e gastunan di e fabricanan desfavorabel.

Pa es motibo aki nan ta pensa di pone e stablecimentonan na Barcadera. Lo mester bini un haf chikitu tambe pa e terreno aki. Ademas aeropuerto mester worde expande. E pista mester bira mas grandi di moda cu avionnan di chorro por baha. B.C. ta scirbi cu e expansion lo bai den direccion di lamar. Tambe e stationgebouw mester bira mas grandi.

Despues tin plannan tambe pa cuminza cu un explotacion di salu na Balashi. Di cierto parti ta reina gran interes pa un caustic-soda y chloor fabriek. Materia prima na esaki ta salu y electricidad. E ultimo ta existi caba y esun di prome facilmente por ser explota di e „brine" cu actualmente ta worde transporta pa lamar.

Pa tur e plannan aki mester di masha hopi placa. E placanan aki a ser calcula y nan a traha un plan di urgencia. E plan aki a worde manda pa

(E ta sigi riba pag. 4)



CONCURRENCIA ENORME PA ANOCHI INDONES DEN PALM BEACH CLUB

ORANJESTAD — Talvez e concurrencia pa e anochi Indones na probecho di e steunfonds „Spijtoptanten", a sorpresa e organisadornan mes tanto di loke el a sorpresa e seis-cien presentenan. Poco biaha Aruba Beach Club a mira tantu hende asina parew, manera Diasabra anochi n.p. E programa cu a ser presenta a cai na agrado di tur e presentenan.

Riba e portret: Tarik Piring, of tambe baile di bela, demonstra pa e damas P. Maas, R. v.d. Smitte, I. Ahlers, W. van Kuyk, V. Dias d'Ulloís, I. Lock, D van Maanen y H. Hilgers.

HOMBER TRAHANDO PA PALM BEACH CLUB A HOGA

ORANJESTAD. — Pa mas o menos 11'or y mei diasabra mainta un homber a bai awa dilanti Palm Club, algun meter pafor di costa, y a hoga. Tabata e obrero Clemente Christiaan di 35 anja.

Apesar cu dr. J. Hilgers, kende na e momento ei tabata trahando pa e „anochi indones" den e club, a corre jega inmediatemente riba grito di socorro, y a bula den awa tras dje homber y casi inmediatemente a trecele riba terra, nan no a logra di salba bida dje homber.

Rosea artificial aparentemente na principio a duna exito, e homber tabata hibo ainda ora cu e tabata drumi cantu di laman, pero poco despues el a cuminza bai atras y a muri.

Christiaan, un figura un poco singular, kende no tabatin un camina vast di hiba, pero probablemente tin su cas na Washington 68, tabata trahando riba un duiker dilanti dje club den lamar. Repentinamente e hendenan a tende grito sali for di laman y mester bisa cu inmediatemente tabatin auxilio. Asina mes bida dje homber no a worde salba. Tin posobilidad tambe cu atake di curazon ta causa di su morto.

DESTAJO PA DIESEL-MOTOR HAVENDIENST

ORANJESTAD — Siman pasa Haven-en Loodsdienst a tene un destajo pa entrega di un dieselmotor di 60 pk. Cinco firma a haci oferta, cual ta lo siguiente:

Oferta di firma Kusters Handel N.V.: Motor Mercedes Benz, incl. chapaleta y as N.A.*f* 8.250,—.

Oferta di firma Interconti Handelsvereniging Curacao N.V.: Ruston & Hornsby motor *f* 12.587 50: extra pa instalacion di chapaleta *f* 1.487,—.

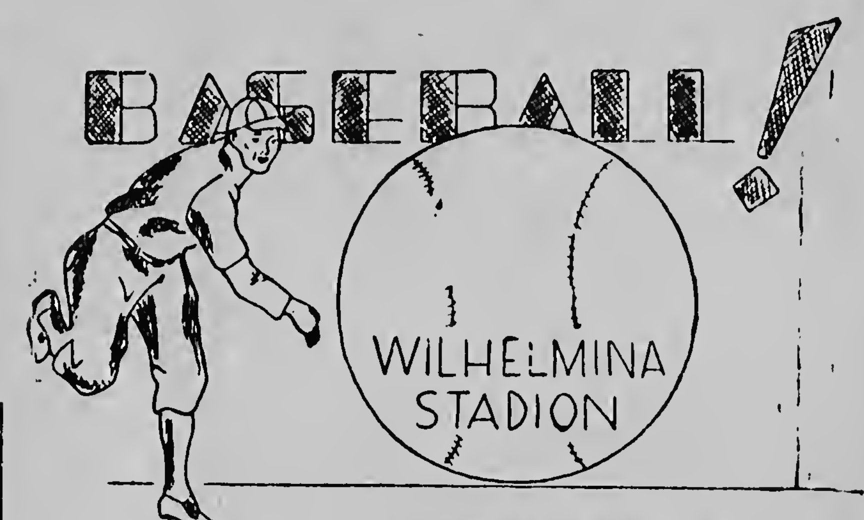
Oferta di firma Intercontin Handelsvereniging Curacao N.V.: MWM motor *f* 8.298,—; extra pa instalacion di chapaleta *f* 2.150,—.

Oferta di firma F. Vreugdenhill-Curacao: motor Kromhout y as y chapaleta *f* 7.919,28.

Oferta di firma Prospero Baiz & Co., Curacao: motor Caterpillar y chapaleta *f* 6.875,—.

Oferta di firma K. Loonstra, Aruba: diesel-motor (marca no ta menciona) *f* 11.275,—.

Tur e prijsnan ariba menciona ta c.i.f. Aruba .



Discusion di resultado di resolucion neutralista

NEW YORK, 1 oct. — Prome ministro Macmillan lo bai Washington awe, pa discuti cu presidente Eisenhower e discusion cu e tabatin cu Krutshef y e resultadonan dje resolucion neutralista tocante deseabilidad di contacto renova. E ta worde acompanja pa su ministro di asuntonan exterior Lord Home y e prome ministro di Australia Robert Menzies.

Ajera nochi prome ministro Krutshef a bishita un recepcion dje delegacion di Afghanistan y mas den anochi el a tene discusion cu e lidernan dje bloque comunista. Solamente e presidente checo y lider partidario Novotny no tabata presente. Nan ta kere cu e asunto dje representacion di China den Nacionnan Uni, cual lo worde discuti awe den Asamblea General, a worde discuti.

Informacion di Hammarskjoeld

Secretariado general di Nacionnan Uni a informa, cu ta probable cu e resolucion dje paisnan „neutral" pa Eisenhower y Krutshef encontra otro, lo worde discuti otro siman den Asamblea General.

E reunion di Asamblea General a keda suspende te awe mainta. Awe mainta Asamblea General lo discuti e agenda, cu e comision di agenda a firmula.

Un dje personanan cu lo tene discurso dialuna, ta prome ministro Nehru. Janos Kadar, lider comunista di Hungria, tambe lo tene un discurso.

Declaracion dje irlandes Boland

Asamblea General a cuminza discuti e recomendacionnan di comision di Agenda. E presidente, e irlandes Boland, a declara cu ta necesario pa reuni riba diasabra, contra nan custumber, pasobra nunca Asamblea no tabata necesita tantu tempu manera awor. Dialuna anochi tambe lo tin un reunion extra.

E mericano Wadsworth a declara cu Merca ta contra admision di China Comunista den Nacionnan Uni, no pa motibu dje sistema politico dje pais ey, pero pa motibu di su actitud „agresivo y beligerante". E tabata di opinion cu mester protega Africa tambe contra un sorto nobo di imperialismo. Segun su opinion China Comunista lo trata asina cu e bira miembro di Nacionnan Uni, di destrui e trabao cu Nacionnan Uni a haci na Congo y oshra di Africa.

Wadsworth a bisa cu e lidernan na Peking kier buta enter mundo sigui chemplo dje comunismo chines y cu nan lo hesita di sacrifica centenares di millon di chines den un guerra cu bomnan hidrogeno.

Krutshef a declara cu desarme no ta posible sin China Comunista, y cu Nacionnan Uni no por traha normal riba otro terrenonan tampoco. El a bisa cu lo bini un dia cu Merca no por trata China cu enemistad mas. E esfuerzonan di Merca pa „pone un cadaver politico manera Chiang Kai Shek rebiba", ta solamente envenena e atmosfera internacional.

Krutshef a bisa cu China Comunista ta stima paz y cu e ta favorece colaboracion economico y cultural internacional. El a repiti su critica di Hammarskjoeld y el a ataca e expresidente di Surcorea, Syngman Rhee, gobierno di Susvietnam y e amistad di Merca pa Spania, severamente. Krutshef a bisa cu Franco ta un burdugo. Na e momento ey presidente Boland dje Asamblea a interveni. E tabata obliga di bati hopi cu su martillo, prome su Krutshef, kende tabata grita duro y usa su mannan masha hopi, a stop di papia. Boland a duna orden pa exclui e observacionnan di Krutshef for dje notulonan. Krutshef a protesta bisando: „Nos ta exigi un trato igual. Nos no t'aki solamente pa medio di bondad di otro paisnan. Nos ta defende nos amigo China y su regimen y su leynan".

El a critica e politiek racial na Merca. El a bisa cu e apartheid na e scoolnan na e estadonan sur na Merca, ta un escandalo.

El a declara al fin cu Nacionnan Uni mester tira e „cadaver aki" (di China Nacionalista den fierno y duna China su puesto husto".

El a hanja hopi aplauso ora cu el a bai sinta.

Dr. Tingfu Tsiang di China Nacionalista a puntra su mes, con Nacionnan Uni lo por admiti China Comunista y keda leal tambe na e ideal di Carta di Nacionnan Uni. El a menciona „e atakenan riba y e violacionnan di derechonan di humanidad door dje regimen na Peking y e ajudo ruso cu ta haci esey posible".

E mericano Wadsworth a declara tambe cu tur hende, maske ki color of religion nan tin, tin mas libertad, mas futuro y mas prosperidad na Merca cu na cualkier pais socialista. „Krutshef su palabranan ta crea duda tocante e posibilidad di Negociacionnan serio, constructivo y sincero", asina el a bisa.

Aprobacion di Asamblea General di Nacionnan Uni

Asamblea General di Nacionnan Uni a aproba butamentu dje punto „Sur-Oeste-Africa" riba su agenda. E punto aki a worde referi na e comision di dominio over di otro paisnan.

Sur-Africa ta goberna e ex-colonia aleman Sur-Oeste-Africa, segun un mandato di Nacionnan Uni y e ta nenga di duna Nacionnan Uni autoridad over dje territorio ey.

CHOFER CU A DAL PORTUGUES CU TRUCK A HANJA DOS SIMAN CONDICIONAL

ORANJESTAD — Dos siman di detencion condicional y tambe cu e tin di pasa e parti teoretica di e examen pa corre auto di nobo, tabata e castigo impone riba acusado G.K. Diabiernes mainta. E chofer aki dia 14 april a causa un accidente di auto den cual e portugues A.C. de A. a bira e victima. Esaki a tuma lugar na e skina di L.G. Smith Boulevard y Weststraat.

Nan a acusa K. di 34 anja cu el a corre mucho pega cu e acera y no a duna preferencia di caminda na e ciclista portugues, kende a hanjele cera entre e truck di sushi (mancha pa acusado) y e trottoir. El a choka contra e auto y a dal abau y banja heridanan hasta serio na su curpa.

Acusado tabata sigur di a laga suficiente espacio liber pa e portugues pasa. El a bisa tambe di a pasa e portugues y a lage pa hasta distancia su tras.

E declaracion aki a pone e huez observa cu acusado mester a duna preferencia na trafico na su banda drechi. „Ademas bo a suhi acera tambe", el a bisa.

Acusado: E hicicleta tabata mi tras, e truck ta hopi grandi y mi no por mira na mi man drechi".

„Mihor cos mi ta kere bo por haci ta bai pasa examen di auto di nobo", mr. J. V. M. van Koot a conseha acusado.

Un di e testigonan cu a mira e sucedido, segun fiscal mr. F. C. Flick, tabata un polis, kende a mira acusado pasa e portugues y mesora despues a coge e lorada, cortando asina e caminda di e ciclista.

Fiscal a hanja proba e falta di acusado cu e victima a worde herida: „Tin bastante falta grandi pa castigele den e caso aki".

El a pidi dos siman di prison. Pa kita e rijbewijs pa 2 anja, di cual un anja y mei ta condicional y tambe cu acusado mester pasa e parti teoretica di examen di nobo.

Teniendo cuenta cu acusado ta chofer pa 7 anja caba y casi nunca viola ley di trafico huez mr. J. V. M. van Koot a haci e castigo dos siman condicional y resto di castigo a keda mescos cu fiscal a demanda.

Boda Farro-Flanegin



ORANJESTAD — Den iglesia San Francisco na Playa a keda bendiciona Diarazon e boda di e joven pareha Francisco Farro di Alto Vista y Sara Flanegin di Sividivi. E recepcion nupcial a tuma lugar despues den Sociedad Bolivariana. Na e momentonan aki e pareha ta di luna di miel na Puerto Rico. Nos deseonan pa un felicidad eterno.

— Tonge's Photo Studio.

„Scapin" comedia numero diez di e trupialnan

Tur parochia lo mira y tendele

ORANJESTAD — Pa di diez biaha e Trupiaalnan lo bini cu un di nan exitoso comedianan. Nos ta tribi na bisa esaki for di awor, ya cu mirando e interes cu e publico local a mustra pa tur e comedianan „Trupiaal" ya presenta no ta laga duda cu „Scapin" tambe lo triunfa. Diasabra awor dia 8 di October, nan lo tin e promer presentacion na Noord, pa despues den e mesun luna haci un bishita na casi tur e otro parochinan.

Di diez comedia

E comedia cu e Trupiaalnan ta presenta e biaha aki ta uno di cuater acto y lo ta di diez cu e grupo aki ta uno di cuater acto y lo ta di diez cu e grupo aki ta brinda den su casi ocho anja di existencia. Den „Scapin, Como dokter Milagroso", manera e comedia jama, lo actua solamente algun e Trupiaalnan senioren (esnan mas grandi). E dicsun seniorennan cu lo integra e comedia aki ta: Alcides Quilotte (Shon Argan), Gregorio Marquez (Scapin) Siro Robert (Lucien) Rudolf Brete (Cleante) Irving Jacobs (Lucas) Ricardo Tromp (Consenshi Juan de Mey (Purgon) Jozef Helder (Diaforus) Donald Tromp (Bahis) Ronald Petit (Geronimo) Jossy Tromp (Scaranelle y Jozef Helder (Pancracio). Casi tur e muchanan aki ya a ocupa un of otro papel den comedianan manera Hans en Grietje (1953) Prins Aldemiro (1954) Perla di Caribe (1955) Triunfo di un Piscador (1956) Melosferico (1957) Valentien (1958) Buchi y Mosaicos Musical (1959).

E fechanan riba cual e comedia aki lo worde presenta ta dia 7 di oktober pa 7'or y mei den Prison na Dakota (cu porta cera). Un bunita gesto di e Trupiaalnan pa duna e detenidonan algu pa distrai nan mes. Diasabra dia 8 nan lo ta riba speelplaats di Annaschool na Noord. Diabiernes dia 1 den Club San Martino, na Santa Cruz, diasabra dia 15 den Paradera, Diabiernes dia 21 den Teatro De Veer, na Oranjestad. Diabiernes dia 28 den Teatro Sabaneta, na Sabaneta y por ultimo diasabra dia 29 den Don Bosco Club na San Nicolas.

Tur e presentacionnan ta cuminza pa 7'or y mei di anochi, cu excepcion di Teatro De Veer, na unda lo ta mei hora mas laat y e prijs di entrada ta dos hez mas halto tambe.

Cinco luna pasa e reverendo Frerenan Alexius, Caspar y Paulino a cuminza cu traduccion di e comedia aki. E repeticionnan mes a cuminza un dos luna pasa den un di e klasnan di La Salle school. Nos kier introduci na e lectornan Scapin, como Dokter Milagroso cu ta un liber traduccion na fantasia di „Le malade imaginaire", obra di e gran dramaturgo frances Molière.

E adantador a logra excelentemente di canta e estilo jen di soltura propio di Molière y e comedia riba su mes, ta tambe pies un cadena continuo di dialogonan picaro y situacionnan reketecomico.

Shon Argan, pichiri manera su so y ricu manera ni un otro, cu un idea den su cabez cu e mester ta malu, ta larga mima su mes cu tur dokter, curioso barata: hendenan cu tin mas bista riba e „maleta di placa" cu riba e „maleza di plaga".

Den diferente episodio Molière ta satiriza na un manera ingenioso e sistema disgustoso ysospechoso di e dokternan den su tempu. E jiu homber di Argan, Lucien, tin solamente un cos cu el a hinca den su cabez esta; bai nabega.

Su tata sinembargo, ta exigi pa Lucien bai sinja pa dokter, ya asina e mes por juda su tata, cu tur ora ta malu y di e manera ey scapa un poco cen.

E conflicto den tata cu jiu ta jega na su punto culminante ora cu e jiu di crianza, Cleante, cuminza hinca boca aden.

Scapin, inteligente, rico na imaginacion, un cria poco frescu pero bon amigu di Lucien, sa su manera di dal su Shon Argan un cara abao, castiga Argan su bobedad, cu sa tur cos miho cu otro, y na un manera maestral sa di trece na cla e mala maña di Cleante malagradecido.

E Trupialnan Senioren orguyosamente kier presenta e comedia aki pa nan fiel publico Arubano.

Pone Bo anochi liber pa Trupialnan y goza un mundu, pero...... cuidao cu Scapin......

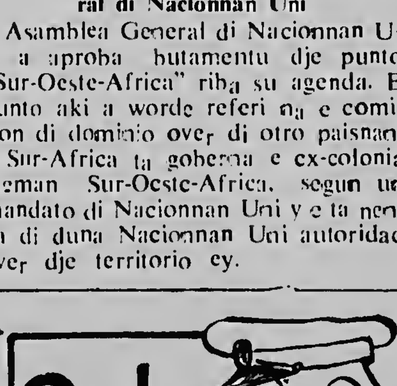
Shonnan, Trupialnan ta den accion, atrobe munstra boso atencion.

Loteria La Salle

Un otro actividad cu e Frerenan ta hibando actualmente ta e Loteria La Salle, pa obtene placa pa yuda sostene e trabaunan di e Stichting Jeugdcentrale La Salle.

Sorteo di e loteria aki, cu ta contene 4000 numeros, lo ta dia 15 di October. E premionan tambe ta di masha valor.

Un auto Plymouth „Fury" ta spera e promer ganador. Un refrigerador Gibson di 9.8 pia pa e segundo ganador. Di tres premio ta un wasmachina „Duchess", e di cuater premio un set di comedor. Di cinco premio tambe ta un set di comedor „Dinette". Otro oportunidad pa nos sostene e trabau noble di e frerenan na beneficio di nos jiunan.



Den rotonde

ORANJESTAD — Influencia di bebida y velocidad halto tabata e causa cu chofer J.J.K. di auto A-5015 a corre drenta e rotonde dilanti Cultureel Centrum pa dos 'or y mei di marduga Diasabra. E auto a cuminza schuif riba caminda y a bin bolter den e rotonde. Na e auto e danjo ta *f* 3000,— y na pilarnan, waya y matanan den e rotonde *f* 100,—.

A Hanja

Simplicio Koolman, di Sirihana 8, a hanja'un jabi'na e parkeerplaats, handa di Postkantoor.



Tijdens de op vrijdagavond gehouden ontvangst reikten de voorzitters van de Surinaamse Voetbal Bond en van de Arubaanse Voetbal Bond, elkaar de hand. V.l.n.r.: De heren U. van Breet (leider van de Antilliaanse delegatie en voorzitter A.V.B.), M. M. Abrahams (bestuurslid S.V.B.), Arnold Smit (voorzitter S.V.B.), Henry Nassy en Daponte (bestuursleden van de S.V.B).

HET ELFTAL DER N. A. TE PARAMARIBO

(Van een medewerker)

WILLEMSTAD, 2 oct. — Na een uitstekende reis met het KLM-vliegtuig „Prinses Margriet" is het Antilliaanse voetbalelftal, dat vrijdagmorgen omstreeks 10 uur van het dr. Plesmanvliegveld de reis naar Suriname aanving, op het vliegveld Zanderij geland. Na tussenlandingen op Trinidad en Brits Guyana, was te omstreeks 16 uur het reisdoel bereikt. Vol lof was men over de uitstekende service aan boord. De charmante stewardess mejuffrouw Pijper en de stewards Beukers en Rolff hebben de spelers echt verwend.

Op het vliegveld Zanderij waren ter begroeting aanwezig de heer Arnold Smit, voorzitter van de Surinaamse Voetbal Bond, en de bestuursleden Henry Nassy, M. M. Abrahams, Ronnie Rens, en namens de regering van Suriname de heer F. Glans. Na een allerhartelijkste begroeting en een bijzonder vlotte behandeling door de douane- en vreemdelingendienst (de koffers behoefden niet geopend te worden) stond de delegatie in korte tijd buiten. Met een grote autobus met muziek (iets voor Curacao) ging het hierna door de landelijke dreven rondom Paramaribo naar de stad.

In Hotel Vervuurt

De gehele ploeg werd ondergebracht in het beste en nieuwste hotel in Paramaribo, het Hotel Vervuurt. Nadat allen zich wat hadden opgefrist, vond in de roofgarden van het hotel een korte welkoms-ceremonie plaats. In aanwezigheid van het voltallig bestuur van de S.V.B. en de complete delegatie van de Antillen, richtte S.V.B.-voorzitter Smit officieel woorden van welkom tot de delegatie. Hij zei onder meer:

„Mijne heren, of, beter gezegd, voetbalvrienden uit de Antillen, wij in Suriname zijn oprecht verheugd u wederom in ons midden te zien om opnieuw een voetbalduel met onze jongens te leveren. Het is niet nodig dat wij voetballers en officials veel gaan spreken.

Wij laten het praten over aan het publiek. Wij willen slechts voetballen en voetbal zien. Ik zou alleen willen benadrukken dat — hoe de uitslag van de wedstrijd ook zal zijn — wij ons na afloop weer als ware voetbalvrienden zullen verenigen. Op de feestavond na de wedstrijd zal het duel van die middag vergeten dienen te zijn ondanks mogelijke teleurstelling of vreugde bij één van beide ploegen. Natuurlijk hopen wij wederzijds in sportieve zin dat het eigen elftal de overwinning zal mogen behalen, maar dat is toch niet het allerbelangrijkste.

Ik wil u verzekeren dat ons elftal een sportieve wedstrijd zal spelen en ik ben er ten volle van overtuigd, dat ook de Antilliaanse voetballers met deze zelfde wil bezield het veld in zullen gaan. Wij verwachten allemaal een spannende, maar vooral een sportieve, strijd, waarin, naar wij hopen, het beste elftal van dit ogenblik zal zegevieren. Nogmaals heet ik u allen van harte welkom en wij zullen niets nalaten om het u allen zo goed mogelijk naar de zin te maken. Wij betreuren slechts één ding en dat is het feit dat wij u niet langer in ons midden mogen hebben dan tot maandagmorgen".

De heer U. van Breet, de leider van de Antilliaanse delegatie, beantwoordde de welkomsrede van de heer Smit in even hartelijke bewoordingen. Hij dankte voor de spontane ontvangst en gaf de verzekering dat ook van Antilliaanse zijde op sportieve wijze gespeeld zal worden om deze belangrijke landenwedstrijd als een prettige herinnering te laten voortleven. Hierna bleef men nog enige tijd gezellig bijeen onder het genot van een koele dronk.

Viering S.V.B.-jubileum

Zaterdagavond vond in de roofgarden van Hotel Vervuurt een diner plaats, door het bestuur van de Surinaamse Voetbal Bond ter gelegenheid van het 40 jarig S.V.B.-jubileum aangeboden aan de spelers de officials en de pers. Een vijftigtal personen nam hieraan deel.

De heer Smit sprak enkele openingswoorden. Hij memoreerde dat de oude keizers het volk brood en spelen gaven om hun macht te kunnen handhaven. „Dat doen wij nu ook ,zij het met enig verschil", zei hij. „Wij doen het vreed(t)zaam". Er wordt over de komende ontmoeting gesproken als over een strijd. Dat is niet juist. Er is een groot verschil tussen een strijd en een wedstrijd. In de strijd is alles geoorloofd. De strijd kent geen regels. Een wedstrijd echter wel. Een wedstrijd wordt gespeeld onder bepaalde, van tevoren vastgestelde regels. Een wedstrijd wordt gestreden om de eer. Hiervan zullen wij morgen getuigen zijn".

De Antilliaanse delegatieleider, de heer Van Breet, sprak zijn dank uit voor de uitnodiging het diner bij te wonen.

„De gastvrijheid die wij tot nu toe hebben mogen ontvangen is bijzonder groot. Ik hoop", zei hij, „dat deze wedstrijd het voetbalcontact tussen onze beide landen zal verstevigen. Ik heb nu een misschien wat verrassend verzoek. Ik zou het zeer op prijs stellen indien het Surinaamse elftal bij zijn bezoek aan Curacao voor de revanchewedstrijd, ook een bezoek aan Aruba zou willen brengen en daar een wedstrijd zou willen spelen tegen het Arubaanse elftal.

Tenslotte moge ik de bestuursleden, de spelers en het Surinaamse voetbalpubliek mijn hartelijke gelukwensen aanbieden met het 40 jarig jubileum. Namens de Nederlands Antilliaanse Voetbal Unie moge ik dit geschenk aanbieden".

Daarna bood de heer Van Breet een fraai uurwerk aan voor de vergaderzaal van de Bond.

De heer White, lid van de Technische Commissie van de S.V.B., hield een rede waarin hij onder meer zei:

„Het is heden 40 jaar geleden dat de S.V.B. officieel werd opgericht. De viering van dit jubileum kan helaas niet grootser zijn vanwege de slechte financiele positie van de Bondskas. Dat is echter ook niet nodig. De viering valt samen met de interland Suriname — Nederlandse Antillen, en wij beschouwen dan ook deze wedstrijd als een hoogtepunt van deze bescheiden jubileumviering.

Ik spreek de hoop en de verwachting uit dat de S.V.B. in de nabije toekomst nog meer zal uitgroeien. Dat zal echter slechts mogelijk zijn indien de autoriteiten meer begrip krijgen voor de grote sociale taak van de Bond en bereid zullen zijn door financiele steun het Bondswerk te verlichten.

Tot de spelers van het Surinaamse elftal wil ik het volgende zeggen. Morgenmiddag zijn jullie in het veld allemaal S.V.B.-ers. Mede in verband met het 40 jarig jubileum zijn jullie verplicht om van het begin- tot het eindsignaal jullie beste spel te spelen. Jullie zijn morgenmiddag de vertegenwoordigers van jullie land op het sportveld, maar ook de vertegenwoordigers van een jubilerende organisatie. Jullie kunt het bestuur geen beter geschenk zaanbieden dan je beste wedstrijd te spelen. Dat verwachten wij van jullie".

Het diner had een gezellig verloop. De spelers van beide teams zaten dooréén aan de tafels.

Geen Surinaamse zege verwacht

Bij informatie bij talrijke personen in Paramaribo kregen wij de absolute indruk dat de interland Suriname - Nederlandse Antillen door de Surinaamse voetballiefhebbers zeer beslist niet met optimisme te-emoet werd gezien. Enkelen, die een Surinaamse zege voorspelden, deden dit veel meer uit nationaal chauvinisme, dan wel gedragen door de overtuiging dat Suriname het sterkste team in het veld zou brengen.

De nederlaag tegen de Costarikeinse kampioensploeg van verleden week zondag, door het Surinaamse elftal in een slecht gespeelde wedstrijd met 1—5 verloren, was in hoofdzaak schuld aan het pessimisme ten aanzien van de uitslag van deze wedstrijd. Men was er tevens van overtuigd dat Curacao een sterker team in het veld zou brengen. Het feit dat het team weer door de ook in Suriname bekende Pedro da Cunha wordt getraind achtte men tevens van belang.

Men was er van overtuigd dat het Antilliaanse elftal goed voorbereid de strijd zou aanbinden en dat het elftal bovendien bezield was met het verlangen om revanche te nemen voor de 1—4 nederlaag die het de laatste keer in het Suriname-stadion leed.

Surinaamse pers toonde geen belangstelling voor Antilliaanse ploeg

Opvallend was het voor de Curacaose persvertegenwoordigers in Suriname dat door de Surinaamse pers totaal geen aandacht werd besteed aan de aankomst van de Antilliaanse delegatie in Suriname. Er had zich tot zondag nog geen enkele journalist of fotograaf laten zien. Des te verwonderlijker omdat hier in Paramaribo zeven dagbladen verschijnen.

In het geheel is er door de pers weinig aandacht aan deze belangrijke gebeurtenis besteed, terwijl toch in beide landen door de gehele bevolking met deze gebeurtenis wordt meegeleefd. De radiostations daarentegen hebben bijzonder veel aandacht aan de wedstrijd besteed. Verschillende interessante voorbeschouwingen en interviews met personen uit de voetbalwereld werden uitgezonden. Wat dat betreft slaat de radio de dagbladpers met stukken.

De opstelling

De opstelling van beide elftallen was voor talrijke voetballiefhebbers een verrassing, in het bijzonder voor de Surinaamse voetballiefhebbers. Voor deze wedstrijd waren geen invallers toegestaan.

De opstelling der beide ploegen was als volgt:

De N.A.-ploeg won met 2—1

SURINAME

Heckbert
Enig Wooter
Breingburg Schippen Rudge
Foe-A-Man Sahadewsing Lagadeau
Marcet Mijnals
Dirksz Gosepa
Valerian Loran Gomez
Bernadina La Rosa Vlinder
Olaria Phillips
Pinedo

ANTILLEN

De uitslag van de heden te Paramaribo gespeelde voetbalwedstrijd Suriname - Nederlandse Antillen is 1—2. De ruststand was 1—1, meldt het ANP.

De correspondent van het ANP te Paramaribo tekent hierbij aan, dat het een niet onaantrekkelijke wedstrijd was met vaak spannende momenten. De slechte afwerking viel bij de beide ploegen echter op, terwijl de Surinaamse voorhoede beslist gefaald heeft.



Dat de reis met het KLM-vliegtuig „Prinses Margriet" een gezellig verloop had wordt door deze foto voldoende geillustreerd. V.l.n.r. Loran, de charmante stewardess mejuffrouw Pijper, Juan Pablo, Hook en Dirksz. Loran en Dirks laten zich de hen aangeboden versnaperingen goed smaken.



Dennis, de schrik van de buurt!



„Een voor paps, een voor mams, een voor mij, en een voor Ruff. Zie je wel, vier poesjes voor ons allen!"

„Un pa papa, un pa mama, un pa mi i un pa Ruff. Bo ta mira, cuater pushi chiquitu pa nos tur!"

Los Novatos a gana Pastora den inauguracion di campeonato di Softball

(Di Nos Redactor Deportivo)

E campeonato oficial di softball 1960/1961 a worda inaugura Diavierna anochi cu un programa adecuado consistiendo di defila, hisamento di bandera, discursos, y lanzamento di e promer bala door di Reina di Deporte.

Contrario na e custumbra local di cuminza ceremonianan semper poco laat, directiva di Aruba Softball Bond mercura diavierne anochi pa exactamente 8'or mancra anuncia cuminza di e programa di inauguracion.

Encabeza pa e drumband di grupo padvinders St. Hyacinthus, e deportistanan a haci su entrada den Wilhelmina Stadion cu pa e ocasion aki tabata hopi concurri.

Un total di ocho club, for di e cuarentresnan cu ta participa den e campeonato, a haci acto di presencia y a toma e defile. Cada club tabata bai acompanja di un simpatica madrina y tabata ricibi aplauso di e publico ora nan tabata pasa dilanti di tribune.

Despues cu e clubnan a para cu cara pa tribune, e madrina di Aruba Softball Bond senjorita Nilda Croes a hiza bandera di e Bond aki.

Discurso di president di A.S.B.

President Boy Simon di A.S.B. luego a tene un discurso, den cual el a papia ariba e origen di e deporte di softball. Na principio di e siglo aki mientras cu pa motibo di mal tempo tabata imposibel pa practica ningun deporte den aire liber, un grupo di deportista tabata busca un forma di entretene nan mes den un sala grandi di gymnastiek. Pensando ariba baseball of algo similar a cuminza worde hunga. Pero debi na e reducido di e tereno naturalmente e infield tabata mucho mas chikito. Su premer nomber tabata „indoor baseball". Luego reglas a worde traha y como cu e popularidad di e leporte nobo aki tabata aumenta rapidamente no por a sigi hungele indoor.

Tur esaki, e orador ta continua a sosede den e ciudad di Chicago na Merca, caminda tambe e promer campeonato a worde ten. A participa un total di 600 equipo aki den.

Cu crecimiento di e deporte cu luego a hanja e nomber di softball, a worde forma un Amateur Softball Association, na cual organisacion Aruba Softball Bond tambe ta afilia.

E president di A.S.B. a sigi luego riba e importancia di competi caballerosamente y riba e importancia di e placer di esei den cada accion.

„Competi fuerte pero deportivamente. Victoria lo ta di esun cu den campo resulta mihor", tabata e palabranan, hunto cu gratitud expresa na e clubnan cu a forma e defile y na tur person acu a duna cooperacion den preparacion di e campeonato, cu cual Sr. Simon a termina su discurso.

E clubnan a baha for di tereno y e dosnan cu mester a enfrenta otro den e partido inaugural a cuminza ta calenta y tuma nan puesto riba tereno.

Martina I lanza premer bala

Acompanja door di e president di A.S.B., senjorita Martina Diaz, Reina di Deporte 1960 — 1961, a bai riba tereno y a lanza e promer bala di e partido entre Los Novatos y Pastora. Despues di esaki chiefumpire Raul Aparicio a dal e grito di „play-ball" y e campeonato di softball por a haci su comienzo.

Novatos a sorprende y gana 11—10

Apesar di ta perdiendo for di principio di e partido e novena di Los Novatos a logra un sorpresivo victoria ariba e fuerte novena di Pastora. E pastorenjonan a tuma ventaha for di tempran y den e cuarto inning tabata tin ventaha di 10 pa 3. Mustrando cu nan tin e entusiasmo necesario pa triunfa Los Novatos no a worde desanima cu e desventaha grandi aki y a continua duna bataya.

Despues di haci e diferencia te na cuatro carrera, 6 pa 10, den e sexto ining nan a forma un rally di cinco carrera pa bai ariba 11 pa 10.

Pitcher relevo Bochi Maduro a resulta ganador ora cu el a logra tene e toleteronan di Pastora bon domina durante tres inning.

Los Novatos, cu manera nos por a nota den e partido ey ta goza di masha hopi popularidad cerca e fanaticonan di softball, asina a pika adilanti den e campeonato 1960 — 1961.



Riba e azotea di hotel Vervuurt, nos ta mira di izquierda pa derecho Ronny Rens (ex.redactor di „Amigoe di Curacao"), La Rosa, Regales, Meulens i Bernadina.

Antillas - Surinam 2-1

(Di nos corresponsal na Corsow)

WILLEMSTAD, 3 october. — Manera nos por a scucha na radio ajera tardi, tabatin un wega masha fuerte entre Antillas y Surinam ajera tardi den stadion Suriname. Tabata un wega cu ningun hende no por a haci un calculo di antemano di dje, pasobra conociendo e oncena asina rapido di Surnam cu durante su ultimo wega contra Antillas anto aqui como na Surnam a representa su mes como un equipo cu ta merece su nomber, nos tabata solamente ansioso pa spera e resultado.

E wega tabata masha duro y nos muchanan mester a haci tur esfuerzo posible contra e delanteronan rapidisimo di Surinam. Y un elogio ta merece sigur nos defensa cu a hanja e probacion di mas duro di enter e wega, pasobra pa nos hisa berdad. Surnam tabata continuamente den majoria riba terreno.

E.ci no quier meen trobe cu nos muchanan no a hunga bon, alcontrario. Nan a comporta nan de lo mas sublime y hasta a forza un victoria riba nan adversarionan. Pero nos no por larga di bisa toch, cu nos defensa tabata bombardea continuamente y balanan di mas peligroso nos backnan mester a haci inofensiva.

Tambe loque a yuda nos team masha tantu ta, cu hopi bala bon, bala cu practicamente mester a bai goal, pa mal punteria delanteronan di Surnam a tira of banda di goal of mucho over di goal.

Antillas a hunga y a probecha bon dje ocasionnan cu a presenta. Y Loran a abri score poniendo situacion na 1—0 pa Antillas. Sinembargo e equipo fuerte di Surnam no a queda satisfecho cu e situacion di wega aqui y Fu-A-Man a bin empata e wega pa Surnam y cu e stand aqui referee a fluit pa sosiego.

Despues di sosiego wega a cuminza cu mas entusiasmo y Antillas a cuminza hunga ainda mas mehor y nan esfuerzo a ser corona ora cu Disksz, cu tabata estrella riba terreno a pone e situacion na 2—1 pa Antillas, sellando cu esaqui un victoria irrevocable pa nos team.

Equipo di Surnam a haci den e segundo mitar wega aqui tur su esfuerzo, masha ataquenan a ser haci riba defensa di Antillas y tabatin momentonan cu hasta nos a quere cu situacion lo bira precaria pa nos muchanan. Sinembargo nan a hiba un lucha titanica y a defende nan bandera na un manera heroico na Surnam cu un wega limpi y correcto y a lucha te consegui victoria di 2—1 na Surnam, pa cual nos quier expresa na nan nos mas cordial felicitacion.

Hulanda a derota Belgica 4-1

DEN HAAG, 2 october. — Hulanda a gana su di 250 wega interland di futbol, su di 91 encuentro cu Belgica, cu 4—1, awe.

Gran fiesta di conmemoracion na Peking

PEKING, 1 october. — Awe a worde conmemora na Peking y hopi otro ciudad chines, e hecho cu e Republica di China Comunista a worde proclama 11 anja pasa. E anja aki e celebracion no tabata inclui un parada militar, pero e demostracion usual di ciudadanonan si, cual a worde observa pa Mao Tse-Tung y otro lidernan comunista.

Como 2.000 estranhero di 80 diferente pais, ta atende e celebracion. Un di nan ta Ferhat Abbas, prome ministro dje gobierno argelino desterra.

Prome ministro Chou En Lai a declara ajera nochi na un comementu pa 5.000 persona, cu „e bloque imperialista dirigi pa Merca ta aumenta e preparacionnan pa guerra y carrera di armamentu, y e ta provoca y amenaza e paisnan socialista continuamente cu guerra.

Jacques Charrier kier comete suicidio

PARIS, 2 october. — „Mi tambe kier mata mi mes", asina Jacques Charrier, esposo di Brigitte Bardot, a declara. Su amigonan a mir'e hinca un refolver den su sacu, drenta su auto Alfa Romeo y desaparece den direccion di costa sur di Francia. El a retira ajanan pa e periodistanan no hanjele, asina e corant „Paris Jour" a informa.

E amigonan di Charrier ta preocupa y nan ta di opinion cu e ta capaz di haci kico cu ta. No ta mucho tempu pasa cu Charrier a pasa algun siman den un hospital, como resultado di un colapso nervioso grave.

E anja aki no tabatin ningun representa Ruso na China

PEKING, 2 october. — No tabatin un delegacion oficial ruso e anja aki, na e conmemoracion di proclamacion dje republica di China Comunista. Mayoria parti dje otro paisnan comunista, si, a manda representantenan oficial.

Cumpleanjos

Senjor Willem Nicolaas y senjora Nicolina Nicolaas ta cumpli 5 anja di feliz bida matrimonial y ta ricibi felicitacion di nan jiunan Efrain, y Robert Nicolaas, mama Stebanita, tata Placido, rumannan Ricardo, Trina, Ramiro, Edwin Geerman y Carmen Geerman.

Senjora Carmen Geerman ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Ricardo, jiunan Ludwina y Marinela Geerman, tambe di Placido y Stebanita Geerman, Trina, Ramiro, Edwin Geerman, Nicolina y Willem Nicolaas y demas familia Geerman.

Srta. Angelina Alda Geerman ta cumpli 16 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Silvester, mama Maria, 9 rumannan Jacobo, Rita, Anna, Imelda, Theo, Tina, Julia, Vito y Robby, tambe di amiganan muy especial di Anna Filomena Croes, Thelma Wever y demas famila.

Awe ta celebra su fecha natal senjor Thomas Geerman y ta ricibi felicitacion di su esposa Elizabeth, jiu Johnny, mama y tata, suegro y suegra.

Senjora Ramona Angelina Kock ta cumpli 50-anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Narciso Kock, 13 jiunan Alberto, Francisco, Pascual, Mario, Ambrosio, Hose, Nicolino, Cristobal, Antonio, Francisca, Rafael, Maria, Petra Theresita, 4 suegranan Placida, Anna Maria, Magdalena, Maria Ines, 6 nietonan Patricio, Ramiro, Edwina, Reinaldo, Roni, Arcadio, tur familia Maduro, Kock, Werleman y Kelly.

A celebra su promer anja di feliz existencia e hobencito Remigio Sotero Amado Irausquin y ta ricibi felicitacion di su tata Hipolito, mama Rosa, welo Venancio, Wernet y Roman Irausquin, wela Johanita Wernet y Petra Irausquin, tanta y omonan, padrino Hendrik Wernet, madrina Catarina Irausquin, especialmente di su prima Maria Wernet y demas familia Wernet y Irausquin.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Subcripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Witness for the Prosecution" 18 j.
RIALTO 8.00 „The Trap" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The Wicked Lady" 18 j.
AURORA 7.30 „Bekentenissen van de oplichter Felix Krull" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Panther Girl of the Kongo 14 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. [illegible]

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Maandag

Barranquilla 15.30. Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 8.30 & 15.30. Miami 8.30. New York 8.30. Panama 15.30. Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 3 di oktober

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Cortijo y su combo
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Celio Gonzales con la Son. Matancera
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 3 di oktober

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 3 de octubre

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Televizion
2.15 Cortos Cinematograficos
2.00 Pante y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Por el ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela Ace
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de Sorpresa
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Busque seguridad General
10.00 Por el mundo de la Cultura
10.30 Documental
11.0 Patron de Radio Caracas T.V. Himno Nacional Locutor de Guardia.

Brown car speeds around r & l corners, hugging, as if to crush, lash with rear fender or shoot in cowardly manner. At same time hiding face, also 2nd and 3rd ciphers of No. 4?? A.

E. B. C. Stewart





FOOTBALL INGLES. Nos ta duna aqui un momento foi e wega di football ultimamente hunga entre Arenal - New Castle. Keeper Kelsey ta sabi na haci un ataque peligrosisimo di McCuigan di N.C. inofensivo, aunque cu pa haci esaqui e mester a hinka rudia. Su back izquierda ta mira e ataque aqui como sceptico.



Un Solicitud Matrimonial

pa TUYUCHI

No. 16

Mientras nan tabata corre bai capital, nan a discuti demas detalles di nan plannan y nan tabata amusa nan cu tur sorto di calculacionnan over di reaccion di nan famia. Nan a pleita nan dos un rato ora cu nan a corre drenta Londen y cu Hero a cuminza ta waak na tur caminda, pero Sherry tabata para 'riba pa e hala su capuchon mas abao posible pa e sconde su cara.

Ora cu porfin nan a alcanza na Sherry su cuartonan, tur cos a ser subida y Hero tabata den un humor masha agradable trobe.

E camarero di lord Sheringham, Bootle, tabata masha malcria. E tabata tuma tur loque su maestro tabata haci masha laconicamente. Pero ora cu diripiente su maestro a aparece su dilanti cu un dama miscrablemente bisti, e camarero a perde pa un rato su naturaleza calmo. Te ora numa cu den e mucha muhe aqui e mester a considera su venidero maestra su cara a bin clara trobe.

Ora cu ei a tende cu inmediatamente e mester a bai cumpra maletanan pa e dama aqui, solamente un leve estremecion a podera di dje, demostrando com bao di impresion e tabata.

Apesar di su sintimentunan el a responde: „Na bo order, mylord".

Entretanto e conde a bai cu miss Wantage na un magazina na Bondstreet. Despues di un entrevista franco cu donjo dje luga querido e conde tabata conoce, el a larga miss Wantage na esaqui; su responsabilidad pa e entrege e trajenan cu tabata pertenece na su posicion nobo.

Tur cos a bai segun desco te ora cu e mucha muhe a duna di conoce cu e quier a bisti un dje trajenan asina caro di tule color berde botea cu cinta y adorno berde.

E conde a prohibie di bisti un traje asina riparable cu ta haci asina tantu buya. Y si no tabata pa intervencion di e donjo di pacus, lo por a desenfrena e prome kestion den nan dos. Ya e donjo di pacus a cuminza ta leun na banda di miss Wantage, pasobra e tabata comprende cu aqui un paar di dia ora cu e bira condesa lo e pasa bon tambe.

El a scohe pa miss Wantage un otro traje mes costoso y el a hanja e traje berde cu e tabata gusta tambe huntu cune. Y asina a socede tambe.

Ademas e conde a avisa e mucha muhe di corda di no haci nada particular cune na publico sino te ora cu nan ta casa.

Ora cu e mucha muhe a cumpra algun panja di abao, sombre, handschoen, penja y skuier, habon, perfume y demas articulonan di toilet, ya nochi a cerra caba. E parcha enamora a regresa na cuarto dje conde. Hero tabata sintie manera den cielo. Y e conde tabata sintie masha goza pa su entusiasmo. Bootle a cumpli cu su tarea manera tabata pertenece y ora cu tur cosnan tabata empaqueta, e conde y Hero a sali pa hotel Grilion.

Mientras nan tabata corriendo Hero a pusha un man chiquito cu handschoen den man di e conde y a bisa cu un stem tembloroso:

„Sherry, masha danki pa tur loque b'a haci caba pa mi. Mi no sa com mi mester splica bo tur esaqui na palabranan. Loque pa mi ta di mas grandi interes cu ainda nunca ningun hende no a duna mi nada".

„Pober criatura", e conde a bisa, mientras el a dal un klap carinjoso riba man di e mucha muhe. „Por fabor, no jora awor, pasobra pronto lo bo por cumpra tur loque bo ta desea numa. Tur cos cu ta na bo smaak".

„Masha danki Sherry y lo mi haci tur loque bo ta desea, tur loque lo agrada bo inmediatamente".

CAPITULO IV

Su manece pa alomenos 10'or di mainta, dos hoben tabata sinta na mesa di desayuno den un sala di un cas na Stratton Street. Foi e situacion dje cuarto, bende por a mira cla cu esaqui tabata un cas di hende soltero.

Riba e buffet di palu di mahok tabatin na sistema di adorno un enorme cantidad di bebidanan sterki. Den huki tabatin un paar di sabla y hunto cu e cuadronan di deporte na muraya tabatin un numero di zwiep.

Banda dje klok kantu dje fogon tabatin un paar di doosbi di shuif y un caba di sigaria tambe. Y den rand dje spiel grandi hende por a mira un gran cantidad di kaarchi di invitacion.

Mr. Gilbert Ringwood y su mehor amigu mr. Ferdinand Fakenham tabata sinta na e mesa drecha meimei dje cuarto. Maske qui halagadora e cumindanan poni nan dilanti tabata, sinembargo nan apetit tabata bao di nivel, manera sa ta custumber di joncumannan cu a parandia, bebe y perde sonjo e anochi anterior.

Tabata casi cla-cla lambe ora cu e dos hobennan aqui braza-braza a alcanza cas di Ringwood; nan a dicidi cu mr. Fakenbam lo queda drumi den sofa den cuarto di mr. Ringwood. Nan no tabatin masha gana di combersa, pasobra cu nan cabez pisa nan no tabatin smaak di combersa ni papia nada.

Cu un cara sombrio mr. Ringwood tabata leza e ultimo noticia den corant over di pustamento di cabai y mr. Fakenham tabata fiba cu bistanan palido riba e noticia aqui.

Nan ningun no a tende cu na e momento ei un shers a drenta e anchi ei y cu un hende tabata bati na porta.

Ora cu un ratu despues nan a tende cu e batimentu di porta tabata resona mas duro, nan a krimp manera den otro y a cerra nan wowo, como si fuera e batimentu aqui tabata causa nan dolor.

Den e hanchi tabata resona pasonan lihero y e porta a dal abri cu un arranque. Lord Sherringdam a camna drenta cu pasonan energico, cu e exterior irritante di un hende cu a bai drumi y a lanta tempran.

(E ta sigui)

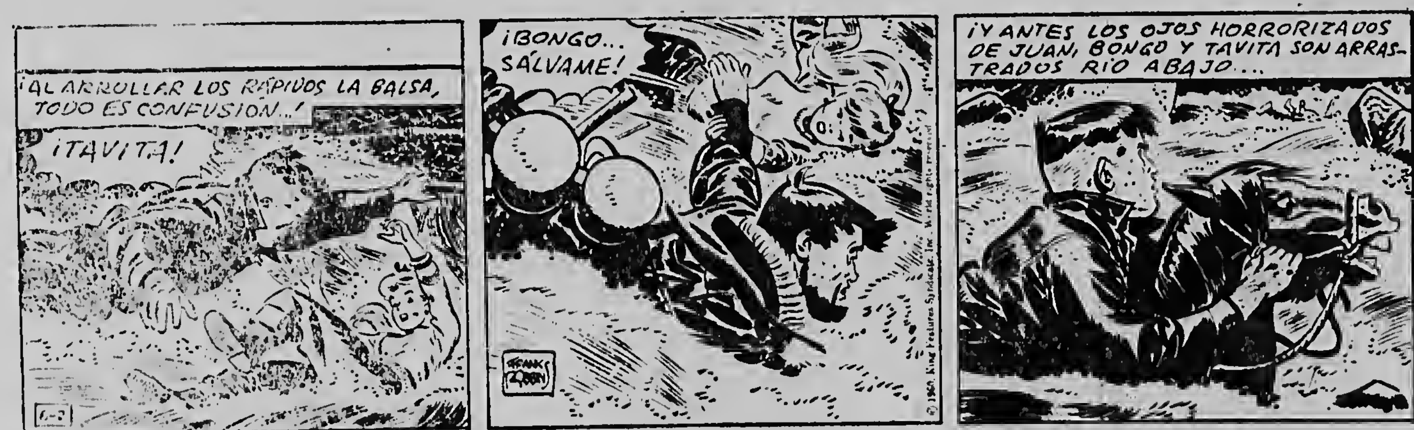
CISCO KID

2. „Qui osadia! Tin un hende ta pasa pa mi"! 3. „Quico a pasa. Duke? Bo ta parce rabia"! „No ta nada. Nada pa preocupa bo. Ami nunca no ta tabia cu bo"!



JUAN EL INTREPIDO

1. Ora e coriente ta bira e vlot. tur hende ta perde cabez.."! „TAVITA"! 2. „Bongo.. salva mi"! 3. „Y dilanti di e wowonan jen di spanto di Juan. Bongo y Tavita ta rastranan hiba nan.."



DICK TRACY

1. „Anto esaki ta un shakedown. eh"? 2. „No-o-o. Lo mi no jamè un shake-down. Solamente mi ta pidiendo un pago adecuado pa a juda fix un job di $. 100.000". 3. „Bo quier un mil. no"? „Si-un mil"! 4. „McImage. bo nervio tin un aroma distinto. Mi tin miedo cu lo bo caba den un kimona di cement".



RIP KIRBY

1. „Laga mi bay. Kirby"! „Calma. Ferret! Con por ta cu bo a scapa di e man di polis"? 2. „Mi a sconde entre e abrigonan. Si no ta pa nan. lo mi ta den prison". 3. „Ban. mucha rico! Drenta den prison"! „Pero. Vic.. mi a quere cu.. „Queda queto y laga e charla pa bo tata.."!



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Eddy. mi jiu. por favor no bay"! „Pero ta lo que mi ta sinti. mama.. manera si mi mester di un perspectiva nobo of otro rumbo! E universidad por spera un anja". „No preocupa. mama. lo mi scirbi bo dos voz pa siman! Si e Mimi Atwell bay aya. Lo mi sali den algun dia mas. bisele cu.." 2. „Hola.. hola! Eddy! Eddy! Unda bo ta.."?



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „No bolbe haci esey"! „Si bo haci mi un promesa..." 2. „Qui promesa"! „No disimula mas. Si bo no quier mi sunchi bo. mordemi.. hunja mi... golpea mi.. pero..." 3. „No para ey nan.bella.. tentadora.. pa duna mi un predikashi despues di e beso.. bo no ta convence"!



PEPITA

1. „Bien! Mi tin pura"! 2. „Sinta bo. Despues ta bo turno". 3. „Mi a quere cu tabatin dos barbero.." 4. „Si! Mi ta e otro..."



EXPERENCIANAN DI A.A.

Luna di september nos ta recorda nos aniversario. Hopi di e problemanan cu anja a cuminza cu ne, a ser soluciona. E lagrimanan di e prome lunanan di anja a seca y e firmamento constante di e noveno luna di anja ta contempla tur esnan cu kier mirele cu un promesa di serenidad. A ser aproba cu tur orkaannan ta impotente contra nos dushi solo curazolenjo.

Bondad di impulso di bida ta insita aunque cuantu acido suela ta contene y e raiz di mas debil ta brota forza nobo pa nace den eterno milagro di crecemento y alcanza elevacion. Asina tambe nos ta recorda nacemento di nos grupo e luna aki. Larga nos tur hoben y bieu den AA rededica e luna di aniversario aki. den accion. Larga nos tur ser fuerte den e bida florido cu nos a hanja.... asina cu door di nos. esnan cu ainda ta den scuridad por a vislumbra un momento di luz atrobe.

—x—

Aunque no tabata nos intencion na crea tal impresion. toch tin hopi alcoholiconan a yega na e conclusion cu pa hanja recobro nan mester hanja un despertar espiritual y tambe un cambio radical di pensamento y sintimento Enfaticamente nos ta declara cu cualkier alcoholico cu ta capaz na enfrenta onestamente su problema nan den luz di nos experiencia. por hanja recobro. contal cu e no cerra su mente pa tur conceptonan espiritual. Nos ta hanja cu ningun hende no tin mester di tin dificultad cu e parti espiritual di nos programa. Boluntad. onestidad y mente receptivo ta e cosnan esencial y indispensable pa recobro.

—x—

Contrario na diferente opinionnan, e oracion pa serenidad di AA no a ser skirbi pa Socrates ni San Francisco di Assisis ni dr. Johnson ni Bill Wilson. pa aclara esnan interesa cu kier sa quen a skirbi e oracion ta objeto di e articulo aki. Ata e oracion aki: „Dios concedemi serenidad pa acepta cosnan cu mi no por cambia. Corage pa cambia cosnan cu mi por. Y sabiduria pa conoce e diferencia".

Esaki no ta e palabranan exacto di e oracion original pero e significado ta identico. Ta final di un oracion hopi mas largu cu a ser skirbi na anja 1932 pa e teologo dr. Reinhold Niebuhr. Dos anja despues un amigo di dr. Niebuhr a pidi permiso pa inclui e cuater regelnan cu nos conoce como oracion di AA den un compilacion di oracionnan cu e tabata prepara. Cinco anja despues e oracion chiquito aki a bira un parti integro di e movemento alcoholico anonimo.

—x—

Practicando obediencia nos ta calma nos obstinacion y nos arogancia, obediencia ta nifica libertad. Pa un alcoholico: un definicion simpel di libertad ta nifica abilidad di cumpli cu boluntad di Dios segun e ta comprende Dios. Ora bo ta resisti boluntad di Dios bo no por ser liber. Den alcohol no por tin libertad. Pues obedeciendo nos ta sinja com ta frena nos obstinacionnan y nos orgullo cu ta e causanan basico di nos confusion alcoholica. Muchu bez no ta mira e buniteza di obediencia pasobra obediencia ta un buniteza cu ta scondi den curazon.

Un optimista sobrio ta descarta ideanan bieu

Bo ta corda e tempu.... Cu mundu enter tabata contra bo?

Cu semper bo suerte tabata malu?

Cu idiotanan cu mas suerte tabata hanja tur e bon jobnan cu abo mester a hanja?

Cu hefe y amigonan di boca dushi. tabata trata na entremete den bo asuntonan priva?

Cu bo helenan no tabata nada mas cu sinberguenzanan cu tabata probecha cu fruta di bo cerebro?

Tempu cu pervertidonan notorio tabata atrae bo admiracion traicionera, mientras oficialnan publica tabata estimula bo odio maligno pa causa di loke ta perverso?

Bo ta recorda tempu cu religion tabata un soporifero cu ta ser usa door di hendenan hipokriet pa ordena un publico idiota?

Tempu cu tur hendenan di iglesia tabata sea hipokriet of imbecil segun bo?

Tempu cu ningun hende su palabra tabata bal nada y cu tur hende tabatin un prijs?

Tempu cu e palabranan „estupido" y feliz" tabata sinonimo?

Tempu cu un orgia sexual burachi tabata bisti capa di romance di valentia?

Bo ta recorda e tempu cu bo esposa no tabata comprendebo of apreciabo?

Cu e tabata landa den piedad insensato?

Tempu cu e tabata desplega expresion di sufrimento cu pacenshi na momento cu e no tabata critica y reprocha?

Bo ta recorda e criticismo y interferencia mal funda di miembronan di bo familia estupido den bo asuntonan priva?

E corteza calmo di bo amigo bieu, cu; pasobra bo a bati na su porta un paar di biaha pa juda bo salba for di un apuro tabata kere cu e tabatin derecho di bisa bo loke bo mester haci?

Bo ta recorda com miskinja bo huespednan tabata sa bira cu nan bitternan ora bo tabata presente y com bo sa fortifica bo stoma cu basta bitter prome cu bo bai fiesta of com bo sa bai cu un botter chikitu pa uso suplementario?

Bo ta recorda.... eh. umm, ah.... esaki por sigui bai sin fin. Mi ta gradici Dios pa e recuerdonan aki. Te ainda nan por ser actualidadnan; bo sa? Gracias na Dios pa e fraternidad di Alcoholico Anonimo cu a inspira mi cu fe den su honradez y fe den mi prohimonan. Awe e mundu aki ta maravilloso y constantemente e ta birando mehor....

—x—

Mientras mi no tuma e prome bitter. porta di e programa maravilloso di AA aki ta keda habri pa mi. Mi por ta pasando un mal rato. un momento di verdriet of un dia terrible. pero si mi keda sin bebe.... tur cos ta pasa.

—x—

E homber cu ta haci bida bal la pena, no ta esun cu sa mas tantu di nos programa; ma ta esun cu ta haci lo mehor.

—x—

No ta e huramentu ta haci nos kere e hende; pero ta e hende ta haci nos kere e huramentu.

BEGROTING DI ARUBA.....

(Continuacion di pag. 1)

Hulanda y nan a haci un peticion pa apoyo cu e financiacion. E college tin hopi speranza cu nan lo hanja interes favorable di parti di Hulanda, specialmente considerando e apoyo cu e pais aki a duna Surnam caba, y Nieuw-Guinea y otro paisnan.

1.000 cama

Turismo cu e hotel nobo ta riba e bon camina. Comunicacionan ta mehorando continuamente. B.C. ta mira caba cu e isla lo ser „oversellled" si denter di tres anja e capacidad di camanan di 200 actualmente no worde aumenta te na 1000. Pesei B.C. ta haciendo esfuerso pa capta interes di particularnan pa trece mas facilidadnan. Ademas di hotelnan mester di ocasionnan pa divertision tambe. Den e sentido aki. „Olde Molen" a tuma e iniviativo y B.C. ta participa di duna tur cooperacion pa realizacion di tal facilidadnan.

Kapitaaldienst

E servicio financiero, kapitaaldienst, cu un cifra final di mas o menos 8 mijon ta ser cubri pa e emprestito cu a ser autoriza durante februari dje anja aki di 5 mijon y pa 22 mijon di aportacion directo di gewone dienst (ocho ton) y aportacion di Financieringsfonds pa trabounan permanente.

E parti mas grandi lo ser usa na e expansion di e planta di awa. segun a worde disidi na principio dje anja aki caba. Por lo demas ta bai un parti basta regular pa trahamento di scoolnan (termijn H.B.S., mas klasnan y construccion di un scool catolico na Santa Cruz). construccion di un ala mas pa Gezondheidsdienst y 8 ton pa trahamento di camina. rioleringg, entre otro. lo tin un reconstruccion di e camina principal riba e boulevard cu ta cuminza di e rotonde te na e lagoen.

E gastunan riba e kapitaaldienst sinembargo lo no tuma lugar prome cu hanja cubrimento di fls. 1.674.161 di e gewone dienst.

Na tempo

E anja aki e begroting a bini cla denter di e termino legal cu ta ser stipula (esta prome cu 1 di oktober). Anjanan anterior e begrotingnan a sali hopi mas laat. B.C. na e manera aki anto a cumpli cu e deseo expresa pa Raad. pa entrega e begroting na tempo.

Ultimo sucesonan na Havana

HAVANA. 2 october. — Un peloton di fuego a checuta Roberto Cruz den e forti historico „La Cabaña" na Havana.

Cruz y algun otro persona a tira riba Jose Prado Llada algun siman pasa for di den un auto. Prado Llada ta un comentarista riba noticianan radial. di gobierno di Castro. E no a worde herida.

Un „tribunal revolucionario" a condena Cruz pa motibu di asesinato y un crimen contra estado, y el a ricibi castigo di pena di morto. 12 otro persona a worde condena pa castigonan di prison variando for di 10 te 30 anja, pasobra nan a colabora cu Cruz.

Declaracion di general Palmer

SAIGON. 2 october. — General Palmer. director dje programa pa asistencia militar mericano. kende actualmente ta haci un biahe di inspeccion door dje paisnan den pacifico, a declara na Saigon ajera. cu e asistencia militar di Merca pa Laos a worde suspende. te cu situacion na Laos bira mas claro.

Nigeria a bira un pais independiente

LAGOS. 1 october. — Nigeria a bira un pais independiente diasabra. E bandera ingles „Union Jack" a worde baha durante un ceremonia y nan a hiza e bandera nobo berde cu blancu di Nigeria.

Rusia y Merca a reconoce e estado nobo caba.

Un delegacion mericano bao di direccion di Nelson Rockefeller. gobernador dje estado New York. lo atende e ceremonianan di independencia.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Major parti di dia bo mester ser prudente cu asuntonan di financia. Suspende decisionnan interesante.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



No susha cabez. pero bo personalidad lo yega na su colmo. Ma no larga nan seduci bo.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Bo ta bon para cerca bo chefnan pero bo no mester exigi di mas. Busca mes desarollo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Concentra bo mes riba trabaonan creativa. arte y musica. Tene bo begroting bon na bista.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Acudi bo cu e luga caminda bo ta traha. Bo por hanja un viaje na cuenta di trabao.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Bai haci pa negoshi. avisa y stimula venta. Tene gastonan si bo por hopi abao.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Sea prudente ora cu bo ta atende asuntonan financiera. No cumpra cos na credito.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



No enganja bo mes. Trece mas realismo den e sistema cu bo ta acerca asunto di financia.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



No hinka bo curpa den ningun expedicion cu no por mira lez ni dia. Queda salvo.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Facilmente nan por seduci bo. Romance por parce masha atractiva, pero lo e costa bo caro.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



E bondad cu antes bo a haci lo resulta awor den un otro direccion na bo fabor mes.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Algun di bo esfuerzonan artistica por logra exito. Firma contrato y haci solicitud.

ANJA 22 — DIAMARS 4 DI OKTOBER 1960 — Nr. 3854

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

"Nada den actitud di gobierno Ruso ta dunami motibu pa kere den resultadonan berdadero" Ike a bisa

WASHINGTON, 3 oct. — Presidente Eisenhower a informa cu lo e tene un discurso cu Krutshef, si discusionnan preliminario mustra cu Rusia ta dispuesto na tene discusionnan pacifico atrobe. Eisenhower a bisa asina den un carta en contestacion riba e proposicion di 5 pais neutralista, pa e renova su contacto cu Krutshef.

E presidente mericano a declara cu ministro Herter lo ta dispuesto semper pa tenementu di discusion, si representantenan di Rusia kier discuti medidanan concreto pa reduci e tensionnan den mundo. „Pero nada den actitud di gobierno ruso no ta dunami motibu pa kere, cu un discusion cu Krutshef na e momento aki lo tin resultadonan berdadero. Y den e circunstancianan aki mi no kier haci solamente un gesto, locual por duna e pueblonan un mal impresion". asina Eisenhower a bisa. E presidente mericano a bisa tambe cu Rusia por crea oportunidad pa discusionnan util den Nacionnan Uni y na otro luganan, si e ta desea reduccion dje tension en verdad. E problemanan mundial mas importante no ta solamente resultado dje diferencianan di opinion entre Rusia y Merca y nan no por worde soluciona riba un base bilateral, asina Eisenhower a bisa.

E secretario di prensa di Eisenhower, Hagerty, a bisa periodistanan, cu e palabranan „y otro luganan' den e parti dje carta tocante posible pasonan ruso, ta „masha importante". E ta di opinion cu e palabranan cu por referi na e discusionnan di desarme afor di Nacionnan Uni y e arreglo dje asunto dje avion RB-47, cu e rusonan a destrui.

Observadornan na Washington ta di opinion cu Eisenhower ta mantene su exigicion, cu mester duna e tripulacion dje avion RB-47, cu e rusonan a destrui, nan libertad, prome cu e cuminza tene discusion cu Krutshef.

Eisenhower a bisa tambe den su carta, cu Rusia ta sigui un politiek „intencionalmente", cual ta dirigi riba aumento dje tension den mundo y especialmente riba perhudicacion dje relacionnan cu Merca. Rusia a amenaza hopi miembro di Nacionnan Uni cu medidanan di represalia pa medio di raket, el a rechaza un proposicion pa haci un investigacion imparcial dje incidente cu e RB-47, y el a kibra e discusionnan di desarme dje 10 paisnan, unilateralmente.

„Mi ta di opinion, cu si compara e actitud internacional dje participantenan na e conferencia na Paris despues dje fracaso dje conferencia supremo aja, lo resulta kende tin responsabilidad pa e aumento dje tension mundial y e hecho cu ningun progreso no a worde haci den discusion dje problemanan mas importante. Eisenhower a referi un biaha mas na e declaracion, cu a worde publica despues dje conferencia supremo fracasa na Paris door dje 3 lidernan occidental. Den e conferencia ta worde bisa cu e lidernan aki ta keda dispuesto na tene discusion tocante tur problema internacional importante.

Prome ministro Krutshef a tene un conferencia di prensa na porta di cura dje villa dje delegacion ruso cerca Nacionnan Uni, na Glen Cove.

El a bisa cu e no tin opinion ainda tocante e proyecto di resolucion cu a worde presenta den Asamblea General, pa e y Eisenhower renova nan contacto. El a declara cu el a bai drumi diasabra anochi cu intencion di pensa e asunto, però cu el a pega sonjo asina cu el a cai drumi. „Esey ta solamente humano", asina el a observa.

ARUBA KIER E PROPORCION ORIGINAL DI BELASTING LAND - EILAND [35 - 65]

ORANJESTAD — Bestuurscollege di Aruba kier na promer lugar bai bek pa e proporcion original di e inkomsten- y winstbelasting. Ademas nan ta trata ariba un otro posibilidad, cu na e momento aki ainda nán ta hibando deliberacionnan cu e Gobiero Central. Asina diputado pa finanzas, sr. O. S. Henriquez a informa nos ayera mainta, durante un entrevista cu nos tabatin cunele tocante e begroting 1961.

Den Eilandenregeling original tabata para cu e territorionan insular lo ricibi 65 porciento di e entradanan di e Inkomsten- y Winstbelastingen. E resto lo tabata pa land. Pero e porcentahe aki a ser cambia. Na 1957 por chemplo 46 porciento a bai pa land, en bes di e 35 porciento, actualmente 41 porciento ta ser entrega na land y eiland ta resta solamente 59 porciento. Si esaki por bira atrobe manera antes, anto esaki ta nifica un diferencia caba di casi un mijon florin riba e begroting.

Hulanda

E diputado a declara di ta convencido cu pasando e gasto di e territorio pa land, cu esaki na final lo no ta un solucion pa e asunto principal esta pa motibo di e suma chikitu di entradanan na comparacion di e gastunan grandi cu ta aumenta continuamente.

Ta pesei, asina sr. Henriquez ta bisa, mester busca otro medidanan. Un aumento di belasting segun su opinion no ta e paso correcto. Cu aumentacion dje belasting tampoco e asunto lo keda soluciona. E crecemento di gastunan no ta bai parew cu e belastingnan, senjor Henriquez ta opina. Te hasta e aumento di winstbelasting pa e companianan petrolero, cual denter muy poco ta bira un hecho, lo no duna un alivio permanente. Esakinan ta e motibu cu e ta mira un problema structural cu henteramente na un otro manera lo mester ser soluciona, por ehemplo: cu yudanza di Hulanda.

No ta na proporcion

Pa duna un ehemplo e ta mustra tocante e gastunan di ensenjanza cu ta aumenta continuamente E ta bisa cu e legislacion di ensenjanza ta muchu duro pa e forsa financiero di e territorionan. „E legislacion aki no ta na proporcion di e finanzas, pero unicamente na e necesidadnan dje Ensenjanza".

Awor, indudablemente e ta comprende e necesidad dje ensenjanza, segun e ta agrega, pero si pasonan no worde tuma den e asunto aki anto ensenjanza lo haci nos bai failliet".

E diputado ta menciona dos posibilidad pa sali dje problema:

1. Mantencion dje situacion actual como nivel maximo. Locual ta nifica cu denter poco no tin lugar cu tur mucha por bishita scool, y cu pa futuro lo tin resultadonan desfavorable:
2. Yudanza di Hulanda, pa yuda den e gastunan, basando riba e punto di bista cu Hulanda tambe tin probecho si e ensenjanza den e parti di reinado aki ta adecuado.

Plannan di urgencia

Detalladamente diputado Henriquez a referi na e plannan di urgencia cu a ser poni pro memorie den begroting, cu ta intenciona pa sigura e infrastructura di e economia di territorio insular. Infrastructura, segun e ta bisa ta e creacion di facilidadnan fundamental economico cual ta necesario pa desarollo di industria. Cu otro palabra, percura pa awa, electricidadnan haafnan ta den condicion y pa facilidadnan na aeropuerto. Esakinan ta facilidadnan cu no por ser explota a base comercial, pero cu toch ta necesario si kier pa industrianan ser estableci.

Por lo tanto diferente projectonan a ser poni den e plan di urgencia. Tocante e cifra final senjor Henriquez no kier a bisa nada pa motibu cu Gobierno di Reinado, na kende a worde pidi yudanza, mester bai den Staten General ainda cu e peticion y cu no ta imposibel cu lo bini cambio den e cifra final.

E plannan aki ta contene drechamentu di e aeropuerto cobamentu di haaf na Oranjestad cu bapornan grandi por drenta. Senjor Henriquez ta bisa cu Holland-Amerika lijn, kier manda „Nieuw Amsterdam" y „Rotterdam" pa Aruba pero, cu e haaf mester ta cla prome. Trahamentu dje terreno industrial na Barcadera cual lo bira un haaf pa barcamento di productonan di e industria quimico, cual manera ta mustra den anjanan venidero lo ser stableci. Por ultimo den e plan di urgencia tin tambe e expansion di e planta di awa, e central di electricidad, y formacion dje explotacion di salu.

E diputado a declara cu e rapport di fosfaat provisional di Longyear ta favorable y cu actualmente nan ta sperando e rapport final. Si e diferente plannan di industria tuma lugar e problema di desempleo lo keda hopi alivia. Pa construccionnan lo tin mester di hopi obrero, mientras cu e fabrikanan ora nan ta cla, lo mester di barios empleado. (en conexion cu esaki e ta menciona e cifra di 650 trahador).

Parti di e 500 mijon

Senjor Henriquez ta informa tambe cu Antillas lo trata pa hanja un parti dje suma di 500 mijon dollar cu Estados Unidos recientemente a poni desponible pa e paisnan America Latino. Ki progreso nan a logra den nan esfuerzonan e no por a bisa.

PORTRET DI TITO DEN PRENSA POLACO

WARSHAU, 3 october. — Pa prome bez den hopi anja prensa polaco a publica un portret di mariscal Tito.

Riba un portret por mira e lider Jugoslavo mientras cu e ta duna Krutshef man y riba un otro por mirele hunto cu un grupo di lider dje 5 paisnan neutralista.

KENDENAN TA HANJA SUBSIDIE!

ORANJESTAD. — Stichting Jeugdcentrale La Salle otro anja ta bania un sussidie di fls. 10.000,— y cu esaki lo por cubri loke ta falta den su begroting. La Salle ta consisti di diferente clubnan juvenil, manera Trupialnan, St. Jans Fanfare, Harmonie St. Michael y otronan mas. Di manera cu tur e clubnan aki no ta ricibi nan subsidio separa di e territorio insular, pero via La Salle.

Tambe tin subsidio pa Stichting Culturele Vorming in Schoolverband (fls. 800,—), Community Brass Band fls. 480,— Arubaanse Muziekschool fls. 7.500,—, Arubaanse Symphonie Orkest fls. 480,—, un suma igual pa e koornan di „Bel Canto" y „Vivons en Chantant", y maximo fls. 2.800,— pa e Rythmische Dans- en Balletschool y tambe fls. 16.000,— pa e Centro Cultural pa cubrimento di e gastunan di explotacion.

M. L. CROES DI STA. CRUZ A GANA PROME AIRCO DI ELMAR

ORANJESTAD — Den oficina di N.V. Electriciteitmaatschappij „Aruba" ayera mainta den presencia di notario F. E. J. Thijssen e sorteo dje prome rifa pa e tres aire-acondicionadornan a tuma lugar.

E afortunado tabata sr. Maiky L. Croes di Santa Cruz 102, kende tabata donjo di lot 92. El a cumpra un airecondicionador marca General Electric di 1 pk. Un dje dianan aki entrega dje premio lo tuma lugar. Tambe durante oktober y november Elmar na ocasion di su decimo aniversario lo rifa un airco entre esnan cu durante e lunanan menciona instala un aire-acondicioner.



Notario Thijssen sacando e numero ganador den oficina di ir. F. Boot, director di Elmar. Riba e foto di r.p.d. ir. Boot, A. de Graaf, M. Daal y notario Thijssen.

LOONSTATEN OBTENIBLE NA ARUBA BOEKHANDEL

ORANJESTAD. — Awor cu e aseguro di pensioen di bebez a drenta na vigor ta resulta cu administrativamente tin basta trabau cu esaki pa e donjonan di trabou.

Entre otro tin un reglamento, cu e donjonan di trabou pa tur trabador den nan servicio mester tin un loonstaat segun e modelo cu ta ser stipula pa ley.

E loonstaat aki ta di tal manera cu e donjonan di trabou ta nota tur e pagonan haci riba e lista, y cu e administracion di belasting fin di anja, facilmente por controla e placa cu a ser ricibi y e placa cu a ser deposita pa e pensioen di vebez.

E loonstaten, aki entrante awe ta obtenibel serca Aruba Boekhandel na Oranjestad y na Aruba Post na San Nicolas.

CABARET ESTUDIANTIL DI LEIDEN PA MUCHANAN DI SCOOL

ORANJESTAD — Ayera mainta den Centro Cultural e Cabaret di estudiante di Leiden a duna un presentacion pa un sala yen-yen di muchanan di e klasnan mas haltu. Casi 600 discipulo, mucha-homber y muher, a gosa di un cabaret sublime. E programa tabata specialmente prepara pa e muchanan aki. E presentacion aki tabata posibel pa mediacion di Stichting Culturele Vorming in Schoolverband, y cu esaki nan por a nota un obra exitoso den nan bukinan. Awe nochi lo tin presentacion pa hende grandi bou auspicio di Kunstkring den schouwburg.

LA ESPERANZA LO HABRI NOVEMBER

ORANJESTAD. — La Esperanza Supermarket cu actualmente ta na construccion aki na Playa poco poco ta acercando e dia di apertura. E firma cu ta construi e edificio, Petrona & Croes lo caba cu e trabaunan na fin di e luna aki.

Dirigentenan di La Esperanza lo habri e supermarket aki, riba L.G. Smithboulevard, den e premer dianan di november. Nan tin pensa como dia di apertura 2 di november venidero.



B.C. DI BONAIRE NA NOS ISLA

ORANJESTAD. — Gezaghebber F. J.C. Beaujon, diputado F. Wernet y Secretario di e isla L.C. Kerstens tabata presente ayera tardi na aeropuerto Beatrix pa saluda e Bestuurs College di Bonaire cu a jega pa 5'or. A bini for di Bonaire Gezaghebber A. van Hesteren, Gezaghebber interino y deputado di Algemene Zaken sra. M.C. Helmund y miembro di Staten sr. J.A. Abrahams.

E tres personanan aki lo sali awe tardi atrobe pa Bonaire, despues di tene combersacionnan di rutina cu e B.C. di aki.

COMISION DI FEDERACION DI VENEZUELA TA BINI ANTILLAS

Trahadornan petrolero lo mustra riba e consecuencianan di transporta petroleo pa Sto. Domingo?

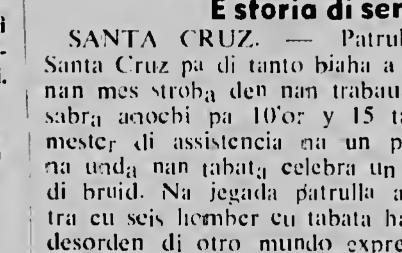
ORANJESTAD — Segun un communicado publica pa P.W.F.A., Confederacion di Trahadornan di Venezuela a duna autorizacion na e federacion di trahadornan petrolero pa nenga di carga productonan petrolero pa Sto. Domingo.

Como cu tin informacion cu e companianan petrolero na Antillas indirectamente ta bende petroleo cu Sto. Domingo, asina e comunicado ta continua, e trahadornan petrolero na Venezuela a forma un comision, cual pronto lo bishita Antillas y pone e trahadornan petrolero di Aruba y Corsow na altura di e consecuencianan cu lo bini si e companianan petrolero den Antillas transporta petroleo pa Sto. Domingo.

E comunicado di P.W.F.A. ta termina su comunicado informando cu e Federacion di Venezuela a pone nan oficialmente na altura dje bishita aki y cu P.W.F.A. en vista dje seriedad dje asunto a informa directiva di Lago telegraficamente di uno y otro y a pidi un conferencia cu directiva di Lago, di manera cu P.W.F.A. lo por coopera pa hanja un solucion den e kestion aki.

NINGUN CONFERENCIA

Na Lago nan no por a duna nos confirmacion cu e telegram aki a ser ricibi te cu ajera tardi, pero nan a declara nos como cu P.W.F.A. no ta reconoce como un cuerpo cu ta representa trahadornan Petrolero e directiva di Lago lo no tene ningun conferencia cu e federacion aki.



E storia di semper

SANTA CRUZ. — Patrulla di Santa Cruz pa di tanto biaha a hanja nan mes stroba den nan trabau. Diasabra anochi pa 10'or y 15 tabatin mester di assistencia na un parcela na unda nan tabata celebra un fiesta di bruid. Na jegada patrulla a contra cu seis homber cu tabata haci un desorden di otro mundo expresando palabranan stinki. Un di nan, C.W. cu tabata burachi a scapa, ya cu un ruman a hibele cas. Un otro cu no a haci caso di polisnan riba ordu pa bai cas a declara di kier bringa cu e polisnan. Bau di resistencia, tirando skop y mokete, polisnan a hibele na e auto. Despues nan mester a haci uso di e karpachi pretoe pa calmele y bibele warda. E homber aki, L.J.D., a bai den cel y tin proces-verbaal ta wardele.

Cuchu den barica

SANTA CRUZ. — Na Seroe Janchi diadomingo marduga pa 1'or y cincuenta e homber G. a corta un tal D.A. cu un cuchu. Polisnan a tuma e cuchu den beslag, pero no promer cu esaki a laga un hinka di 1½ cm. banda di stoma di e victima y tambe un corta na su duim. E victima a worde hospitaliza.

Jeep a bolter

SEROE BLANCO. — Despues di un choke contra di auto A-8107 e jeep A-3000 a bolter na baltura di Seroe Blancoe riba caminda grandi diasabra pa cut'or y 15. E chofer di e jeep A.J.R. hunto cu otro tres pasaheros mas, a hanja heridanan leve. E danjo total ta fls. 650.—.

Choke I

Riba caminda grandi na baltura di „La Mano de Dios" tabatin un choke diasabra atardi pa cinc'or, entre A-1731 maneha pa H.B.T. y A-362 maneha pa J.A P. E chofer T. tabata bau di influencia.

E danjo total ta monta na fl. 1200.—

Choke II

ORANJESTAD. — Pa 10'or y binti diadomingo mainta A-8 maneha pa S.N.F. y A-3218 maneha pa J.C.A. a choka contra otro. E chofer F. a core subi e otro auto di atras. Danjo totaal ta fls. 1000,—.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Hé, mams, mijnheer Wilson heeft een lelijk woord gezegd! Hij zei: „Die rot-t.v.!"

„Hé, mama, senjor Wilson a papia un palabra malu. El a bisa: „Eporco-t.v.!"



deporte y na cas cu nan mayornan, Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school
Kende ta laga di tin problemas? mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan ... riba e diferente problemanan cu bo ...or confiele den nos corant. Man...njora, quehaceres di nan mas, rela...ion cu bisinia y familia.
...a bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoek di e en...veloppe bon cla „Correo Con...emas ta molestia un of otro perso...
Como Rosemary sabi cuanto pro...a, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gra...idencial". Si en caso bo problema ...o pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enve... ta concerni algo mucho personal d... Rosemary ta dispuesto na yudabo... loppe cu bo adres riba dje y stampa ... yi e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Estimada Rosemarie,

Mi ta un mucha muher di 17 anja. Mi tin un mucha homber di 20 anja. Awor mi ta tende, cu e ta bai om cu otro mucha muher. Pero ami ta stima e mucha homber hopi y mi n' por lubidé. Rosemarie, duna mi un conseho kiko mi mester haci.

Enamorada.

Enamorada,

Si e mucha homber no ta stima bo suficiente y ta e otro e ta stima...... mi amiga, bo no por haci nada. Maske cuanto bo ta stimele, corda bon: AMOR MESTER BINI DI DOS CURAZON.

No di un sol. Pues, tene pasenshi y carga speranza. Si bo mira cu e mucha homber ta stima esun aya mas, laga tur cos numa y trata di lubida. Ta unico cos cu bo por haci.

Rosemarie.

Rosemarie,

Mi ta sinti mi masha tristo ta p'esey cu mi ta scirbi Rosemarie pa pidi un conseho. Mi esposo y ami tin tres anja casa. Nos tin un jiu y por apariencia tur cos tabai bon. Sin embargo, mi esposo ta masha avaro y piehiri. Tur loke e gana, e ta warda den su saco. Ami mester pidi'ele delaster un cen pa cumpra cos. Ademas ora e duna mi cen, e ta keda manera hende desconfia. Mi no por cumpra nada pa mi mes. Ta ora mi rumannan regala mi algo, mi ta haya un cos di gracia pa mi bisti. Rosemarie, ta ki bida esey ta pa un hende? Dia mi no tabata casa, mi mes tabata traha y gana cen, cumpra bunita bistir, zapato etc. Awor nada mi no tin. E placa ta pa nos como, paga cas, luz y awa. Mi casa ta gana basta. E ta spaar tambe na banki. Mi no ta contra di esey. E ta spaar pa nos cumpra of traha un cas. Pero toch pakiko ta e mester warda tur cen? Mi no ta mucha chikito y mi no sa dispidi placa pornada. E cosnan ey ta haci mi bida masha tristo. Mi ta mira con otro muher casa ta bai mercado cu nan placa, of bai cumpra cos pa nan y pa nan jiu den pacus. Ami nunca. Si mi bai, mi casa mester bai hunto y ta e ta paga tur cos pa mi mes no tin cen den mi man.

E bida aki ta fastia mi caba. Kiko bo ta conseha mi, Rosemarie?

Triste.

Triste,

Mi amiga, mi por imagina mi, cu e cos ey ta fastia bo. No ta bon lo ke bo esposo ta haci, podiser e ta pensa cu ta bon y podiser e no kier ofendé bo at all.

E kier spaar pa boso mes bini na un cas propio. Y den su deseo di spaar e ta lubida, cu abo tambe kier tin poco cen na bo man y bo no kier un trato como si fuera bo ta un mucha sin sintir.

Papia aki riba cu bo esposo, splica tur cos y bisele cu bo no kier gasta placa pornada, pero bo kier tin algo na bo man pa bo mes por cumpra cosnan necesario. No keda keto. Papia cu bo casa. Mi ta spera cu e tin comprension pa bo deseo husto.

Rosemarie.

NESBITT LO BAHA PA CLASE A!!

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa tin un reglamento di Amateur Baseball Bond Aruba cu ta bisa cu un club cu den un campeonato perde tres wega pa forfeit, ta worde automaticamente degrada pa un clase mas abao. Nos tin e caso aki awor cu e nueva di Nesbitt, e campeonnan di 1959 cu e anja aki a worde destrona door di e cerveceronan di Heineken's. Contra e equipo aki den Wilhelminastadion por cierto e novena di Nesbitt a comete su promer forfeit di e campeonato 1960.

Luego den prolongacion di e campeonato na Lago Sport Park, caminda varios wega tabata tin dobbel valor, Nesbitt a keda sin presenta siman pasa pa enfrenta Marlboro diabuebs anochi, y diadomingo merdia pa di dos biaba nan no a presenta cu suficiente hungador pa hunga contra di Heineken's.

Tanto e wega di siman pasa diebuebs contra di Marlboro como esun di diadomingo contra di Heineken's tabata tin dobbel valor, esta pa e campeonato oficial di nos isla pa anja 1960 y pa e torneo di Lago Sport Park.

Tres biaha pues e naranberonan a keda sin presenta pa e campeonato oficial di nos isla y como ta existi e reglamento ya menciona di A.B.B.A. esaki ta nifica cu den e proximo campeonato official e naranberonan tin di tuma parti den e campeonato A.

Sin duda algun ta un lastima cu e equipo aki a decae te na e punto aki, ya cu for di su entrada den baseball AA nan no a baha nunca y den e eliminacion pa yega den formacion di campeonatonan AA di cuatro equipo so nan a mantene nan mes den e cuatro topnan sin dificultad.

For di e filanan di Nesbitt a sali hopi hungador cu tanto den exterior como na nos isla a duna nos baseball gloria. Un degradacion pa clase A no ta motibo pa nan keda sin produci mas estreya pa nos baseball, pero si lo ta motibo pa e dirigentenan di Nesbitt realisa cu un equipo mester percura di busca of forma hungadornan hoben continuamente. Clubnan cu no ta haci esaki por ta garantiza cu ta yega un momento cu nan ta cai. Ta den e hungadornan hoben, e futuro di tur club ta radica.

Na su luga lo bin den e proximo campeonato di AA, logicamente, e equipo cu gana e playoff cu actualmente ta worde hunga den e campeonato clase A.

EDWIN DIRKSZ TA SCORE PA DI DOS BIAHA PA ANTILLAS.



Un bunita momento dje wega Surnam—Antillas, na unda Edwin Dirksz ta score e segundo gol pa Antillas. Keeper Heckbert ta na suela.

Hammarskjoeld a worde acusa di ta contra Paisnan Socialista

NEW YORK, 3 oct. — Krutshef a pidi pa e tene un discusion den asamblea general awe. El a haci asina a base di e derecho di duna contesta. E prome ministro a buta su nomber riba e lista di orador, pidiendo di tene un discurso, despues cu e debate cuminsa atrobe awe tardi. Awor Krutshef lo papia prome awe. Rey Hussein di Jordania y prome ministro Nehru di India tabata para riba e lista prome cune y rey Hussein lo tabata e prome orador, si e no a intervene.

Un bom a rementa den centro di New York

7 hende a worde herida ajera durante explosion di un bom na Times Square, den centro di e ciudad New York. Tabatin hopi actividad den caja na momento dje explosion. Poliznan a buta un cordon inmediatamente rond di Times Square y su vecindario, pasobra nan tabat'n miedu pa no socede mas explosion. Despues poliznan a informa cu e bom, cu tabata den un rcistas, a worde buta cerca cas di difunto George M. Cohan, un autor.

E poliznan a informa tambe, cu, segun nan sabi, no tabatin ningun diplomaat den vecindario na momento dje explosion. Delegadonan cerca Nacionnan Uni a bishita Manhattan anteriormente den dia y podiser nan tabata cerca Times Square na e momento ey, si.

Ajera nan a bania un granaat cla pa explota den un bleki di sushi cerca e dierentuin na Central Park. Nan a descubriele algun ora prome cu e lider comunista hungaro, Kadar, mester a bishita e dierentuin. Poliznan a bisa cu no t'n prueba cu ningun hende a forma un atentado contra Kadar.

Invitacion di Nasser na Eisenhower

Na New York a worde informa cu presidente Nasser a invita presidente Eisenhower pa bishita Republica Arabe Uni, despues di terminacion di su termino di funcion. Parce cu Nasser a extende su invitacion durante un discusion cu e tabatin cu Eisenhower na New York.

Opinion di observadornan diplomatico

Observadornan diplomatico na New York ta considera e amenaza di Krutshef como un amenaza, cu Rusia lo no colabora cu e secretario general. Manera ta conoci esey a causa retiro dje secretario general di Nacionnan Uni, Trygvie Lie, na 1952. Rusia no a aproba Lie su actuacion na Corea.

Awe nochi secretario general Hammarskjoeld lo contesta e critica di Krutshef den Asamblea General.

Insistencia di Nehru na Asamblea General

Ministro presidente Nehru di India a insisti awe cerca Asemblea General, pa acepta pronto un resolucion di 5 pais neutral, cu ta exigi contacto di nobo entre presidente Eisenhower y ministro presidente Krutshef, no obstante e declaracion cu ministro presidente Krutshef a haci diadomingo.

Nehru a bisa den su discurso cu el a ri di bez en cuando mientras cu el a scucha e discursonan den Asamblea General, pa motibu dje bientu frio manera ijs dje guerra frio. E mester a corda 1938 na cual Hitler a amenaza cu guerra y e bend di estadonan na Ginebra tabata parce despreocupa tocante locual tabata socede na hopi parti di Europa.

Ademas di e obligacion moral di mantene paz, mester conclui pa motibunan practico, cu mundo mester scoge awor entre exterminacion of cualkier forma di co-existencia pacifico dje paisnan. No tin ningun otro medida.

Si no efectua un acuerdo den e proximo 3 of 4 anja tocante un desarme eficaz, lo por ta mucho laat y tur e bon boluntad na mundo podiser lo no por evita un desgracia.

Mutaties in dienst van het Land

Benoemingen

De heer F. D. Leo, tot commies in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter Inspectie der Belasting, alhier.

De heer J. N. U. A. H. Panneflek, voor een proeftijd van zes maanden tot hulpkommies der Belastingen in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op Aruba;

De heer H. A. Maduro, tot substituut-griffier van het Hof van Justitie, alhier;

De heer J. M. C. la Cruz, tot assistent-controleur in tijdelijke dienst bij het departement Sociale en Economische Zaken, alhier;

De heer A. G. G. J. Deynen, voor een proeftijd van een jaar tot agent van Politie 2de klasse in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Staf van de Hoofdcommissaris van Politie;

De heer A. A. Virginie, tot adjunct-commies en werkzaamgesteld ten kantore van de Landsontvanger, alhier;

De heer E. R. Irausquin, tot adjunct-commies en werkzaamgesteld op het Bureau voor Crisiszaken, alhier;

De heer A. S. Bergeik, voor een proeftijd van zes maanden tot hulpkommies der Belastingen in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op Aruba;

Mejuffrouw C. F. Kelie, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Inspectie van de Volksgezondheid, alhier;

Mejuffrouw A. L. C. Weber, voor een proeftijd van twee maanden tot klerk b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Statistiek en Planbureau, alhier;

De heer R. A. Isidora, tot teletypist 3de klasse in tijdelijke dienst bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier;

Mejuffrouw M. I. Clyd, voor een proeftijd van vier maanden tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Politie Administratie, alhier;

De heer A. L. Hansen, voor een proeftijd van drie maanden tot analist in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op het Landslaboratorium op Aruba;

De heer H. M. van Delden, tot adjunct-commies in vaste dienst en werkzaamgesteld bij de Voogdijraad, alhier;

De heer M. A. de Lannoy, tot waarnemend substituut-griffier van het Gerecht in Eerste Aanleg, alhier;

De heer P. A. van der Veen, tot Secretaris van de Huurcommissie, alhier;

De heer G. V. Basilio, tot adspirant-gevangenbewaarder in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op Aruba;

De heer A. F. Sealy, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver a in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Politie Administratie op Bonaire;

De heer J. G. Schermer, tot Laborant in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op het Landslaboratorium, alhier;

De heer B. van Leeuwen, tot klerk b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter Inspectie der Belastingen, alhier;

De heer S. F. Croes, tot klerk b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de afdeling Landsfinanciën op Aruba;

De heer H. H. C. Schoop, voor een proeftijd van drie maanden tot analist in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Landslaboratorium, alhier;

De heer E. M. Sussana, tot gevangenbewaarder in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op Curacao;

Mejuffrouw T. Vrolijk, tot klerk a in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Politie Administratie op Aruba;

De heer P. C. Bernadina, voor een proeftijd van zes maanden tot adspirant-gevangenbewaarder in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op Curacao.

De heer W. E. Fortin, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Vreemdelingendienst, alhier;

De heer C. van der Biezen, voor een proeftijd van zes maanden tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op het Landslaboratorium, op Aruba;

De heer E. S. Jantje, tot laborant en werkzaamgesteld bij het Landslaboratorium, alhier;

De heer P. A. van der Veen, tot Secretaris van het Centrale Toeristen Comité;

JILL ALLEN, STRELLA NOBO DI KLOMPEN KLUB

ORANJESTAD. — Esaki ta Jill Allen kende desde awe nochi lo presenta e programa principal den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel. Jill lo keda diezcuater dia na nos isla. E bailerinanan di Flamenco tambe lo ta presente.



Dos forfeit diadomingo a duna Marlboro titulo di L. S. P.

(Di nos redactor deportivo)

E programa di e torneo AA di baseball na Lago Sport Park a resulta un fracaso ora cu e promer wega no a pasa di cinco inning y e segundo no a cuminza mes. Den e wega di mainta a enfrenta otro Marlboro y Sta. Cruz Stars pa di tres biaha den e torneo resultando Marlboro ganador den e promer dos encuentronan.

Habriendo e segundo inning Marlboro a anota nada menos cu cinco carrera, cualnan a worde produci door di tres single hit. di Feki Caster Ramon Buckley y Junie Wilson, un tubey di Amaya y cuatro error di e novena santacruzero. Diez homber en total a bai na bate den e inning ey.

eDn e proximo inning Marlboro a anota uno mas. Caster a conecta single hit, roba segunda yb in home empuha door di hit di Pantophlet.

Santa Cruz Stars ta anota su unica carera den cierre di e cuarto inning. Jobito Lampe a conecta triple y cu un fly di sacrificio di Panneflek. Lampe ta bin home. Cu e score 6—1 na favor di Marlboro pues e quinto inning ta bai aden.

Luis Ogenio a habri cu roller pa promer out. Caster a ricibi base por bola y luego ta busca di roba segunda. Ta surgi un correcorre cu Caster finalmente toca pa out.

(E ta sigi riba pag. 4)

Cumpleanjos

E linda bobencita Angela Areanda Wernet a cumpli 8 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Beto, mama Emile, rumannan Lolita, Rafael, Stella, Leopoldo y Alex, tantanan Catrinchi, Ejtrenita, Maria, Ita y Berta na Corsow, primanan Maureen y Irma Faarup y Lucresia Faarup na Hulanda, madrina Vera Geerman y demas familia Wernet.

Awe a cumpli 30 anja senjor Padu Geerman y ta ricibi felicitacion especialmente di su estimada esposa Agnes, dos jiunan Luti y Evelyne Geerman, y demas familia Geerman y Kelly, amigonan di trabau.

A celebra su feliz cumpleanjos senjorita Theresita S. Ruiz y ta ricibi felicitacion d isu tata, mama, rumannan y demas familia Ruiz, especialmente di tur su amiganan di school.

Awe ta cumpli anja Sr. Francisco Farro y ta ricibi felicitacion di su suegra Teresa, swanan, cunjanan, comper y comernan y demas familia Farro y Tromp.

Hopi felicitacion ta bay pa senjor Francisco Farro, kende ta recorda su fecha natal, pa parti di su estimada esposa Petra Farro, jiunan Marianita, Catrien, Francisca, Salin, Hando, Juan, Ramon, Casilda y Boetji, suegronan, rumannan, nietanan y nietonan y demas familia.

Ta recorda su fecha natal senjora Gerarda Ridderstaat y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Cornelio, jiunan Geronimo, Juan, Miro, Judith, mama, tata, rumannan, sobrino y sobrinanan familia Leest, Ridderstaat, muy especial di Corsow di su sobrina Nicolasa, familia Vivas, Eisden, Martijn, van der Biest, iha Ludwina, kende ta desea su madrina hopi anja mas di bida.

Ta recorda su fecha natal e hobencito Heronimo Dania y ta ricibi felicitacion di su mama Virginia, tata Matheo, rumannan Carmen, Andres, Imelda, Lucia Alfonsio, Mariano y Irena Dania, madrina Johanita Dania, padrino Jacobo, tanta y omonan, prima y primonan, tur su amiguitonan di St. Jozef school na Sta. Cruz y demas famillia Dania.

E gentil caballero Francisco Croes ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di us mama Seferina, rumannan tanta y omonan, prima y primonan, sobrina y sobrinonan, di Josefa Leon, especialmente di amigonan Anastacio Geerman, Jacobo Croes, di Team di Futbol A.S.V. Vitesse y demas familia Croes, Leon, y Jansen, Eustacio Leon, Segundo Leon y Julio Jansen.

A cumpli anja e hobencito Sergio Palmiro Silva y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, tur rumannan, welanan, tantanan y omonan y tur familia.

A cumpli anja e hobencita Rosemarie Rasmijn y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, wela, 6 rumannan y di familia Silva.

A cumpli 22 anja Sr. Juan Loefstop y ta ricibi felicitacion di su tata Carnacion, mama Dorothea, rumannan Roman, Marthilia, Ramiro, Felepina, Rey, Angelica, Flora, Helena, Sonilda, Rafael, wela, sobrinanan stima Maria, Elsa, Edwin, Freddy, Calicia, Glenda, cunja Sira, tanta y omonan, prima y primonan, especialmente di su prima Agnes y Angelica, di Mina Schreuder, tur amiga y amigonan y demas familia Loefstok y Lampe.

E chikitin Roland Paesch ta cumpli su promer aniversario y ta ricibi felicitacion di su mama Abelina Paesch, wela Isabella de Cuba, tanta y omonan, madrina na Corsow Flora Macaja, padrino Fanfa Bermudez, di Rosa de Cuba, prima y primonan y demas familia.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Witness for the Prosecution" 18 j.
RIALTO 8.00 „The Trap" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Runaway Daughters" 18 j.
AURORA 7.30 „A Tale of two Cities" a.l.
SAVANETA 7.30 „Panther Girl of the Kongo" 14 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 8200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00. Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diamars 4 di oktober

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polls y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Nutricia Jeugdclub
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diamars 4 di oktober

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
3.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day Is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Martes 4 de octubre

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 La Via Dolorosa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta Sociedad
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Documental
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Sinfonia sin Limites
10.00 Que le Parece Compadre
10.10 La Batalla de la Produccion Agro-Pecuaria
11.00 Cine-Programa presenta esta noche: „Vuelvan los Garcia"
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
Despedida.

Un Solicitud Matrimonial
pa TUYUCHI

No. 17

„Gil mi mester combersa algo cu bo", el a bisa na entrada, mientras ei a tira su sombre y handschoen riba un stul. „Hallo Fredy!"

„Ta Sherry!" mr. Fakenham sin nodi a bisa su hospitalario.

„Si, ta Sherry!" mr. Ringwood a aproba y mientras el a queda ta fiha e conde el a bise:

„M'a haci bo na aldea".

„Asina mi tambe a quere", Fredy a reconoce y un poco inlogico el a agrega acerca: „B'a regresa, Sherry?"

„Mi ta supone cu bo mester ta mira esei", e conde a responde. „Pero ta quico bo ta haci aqui n'e ora aqui?"

„Oh, ajera nochi nos a pasa algun ora na Daffyclub", Fredy a bise.

„Y naturalmente bo ta bao di bo awa awor ei. Mi por a pensa e cos ei. „Y bisando asina Sherry a camna bai y a basha un glas di cerbez, mientras el a bai sinta na mesa mei mei di su amigunan.

„Gil, mi tin mester di bo ayudo".

„Bo sa, Sherry, semper mi ta cla pa bo".

Un pensamento intranquilo a podera di dje:

„Basta cu mi no tin mester di bai bisa George cu lo bo quier tene un desafio awe mes cune".

„Un mensahe pa George? Paquico lo mi mester manda un mensahe pa George?" e conde quier a sa.

„No? Anto ta bon. Pasobra en realidad, Sherry. Mi n' ta gusta haci semehante mensahenan ei".

„M'a papia cune ajera", mr. Fakenham a bisa tambe. „E tabata ajera masha di mal bijs trobe. Y el a informa unda bo tabata. Si m'a pensa mehor, anto lo mi por a bise cu bo no ta na Leicestershire y no na Kent. Ta duel mi masha tanto pa loque a pasa, mi bon amigo bieu".

„Ai larga George bai pa mi parti na unda cu e ta desea". Sherry a bisa „aqui lo ami desafia cune y lagre tira mi matal"

„Di otro banda e si tin masha gana di haci esei", mr. Fakenham a responde.

„Bise pa mi cu nan ta busca un hende pa bai den espacio, y cu e por bai inscribi su mes. Pero n' ta pa e soquetadanan ei m'a bini aqui awor. Tende, ta unda mi por hanja un vergunning special pa casamentu?"

Efecto dje pregunta aqui a ocasiona un silencio penetrante den e sala aqui. Mr. Ringwood a queda mudo cu wowo ancho abri y mr. Fakenham a queda mes mudo, pero cu boca ancho abri.

Y mirando e asombro y efecto di su pregunta e conde a bisa:

„Ta quico ta pasanlo cu boso? Basta bo n' quier pone mi quere cu nunca bo n' tende di un permiso special di casamentu?"

Mr. Ringwood a baci manera hende cu tabata guli un paar di bez den bashi. „Basta bo n' ta meen un vergunning di casamentu?"

„Ta quico otro b'a quere anto? Un cos asina lo bo n' por facilita bo mes na caso di un matrimonio rapido?"

„Pero Sherry, el a acepta bo toch apesar di tur cos?" Ringwood a puntra casi foi su rosca.

„Esaya?" e conde a puntra y a carra su frenta. „E unico Belleza bo ta meen! Esci? Ai no. El a menosprecia mi como si fuera ta cualquier bandido of malbechor mi tabata. No; seaqui ta un otro".

„Mi cielo", mr. Ringwood a bisa trobe. „Bo noticia a cai manera un bom den tempo calmo. Obligatoriamente bo ta dispierta nos curiosidad. Ta imposible anto pa bo bisa ta pa quende e vergunning di casamentu ta?"

„Ami! Ta bustamente esei mi quier trata na splica bo".

Abatido mr. Ringwood a queda ta mira e conde y a bisa poco poco:

„Pero bo ta pretende cu e Belleza Unico no a draai mes ni pa mira bo. T'asina a parce mi di a tende. Si acaso el a rechaza bo, ta di qui utilidad anto un tal vergunning lo por tin mas?"

„Bo ta loco, Fredy. Mi ta bai casa awe y mi n' por casa asina sin un permiso. Semper di algun formalidad".

„Sherry, ta duel mi di mester bisa bo. Pero mi ta quere cu bo cabez no ta haci bo bon mas", mr. Ringwood a responde awor na tono serio. „Ta com bo mes ta quere cu lo bo por casa awe ora cu e Belleza a rechaza bo"?

„Pero bo no por imagina bo ningun otro bruid pa mi sino solamente Isabella Milborne. Te sol ta e unico muhe riba mundo? Wel, si bo n' quier comprende, larga mi splica bo anto. Mi ta bai casa cu un otro muhe".

Mr. Ringwood a kinipi cu su wowonan. „Casa cu un otro muhe? Ta quen esei por ta anto?" el a puntra increible.

Mr. Fakenham a larga e noticia penetra poco poco den dje.

„Oh, cu un otro hende. Ta paquico esei no por, Gil?"

„Mi n' ta bisa cu esei no por", Ringwood a responde. „Solamente esei ta parce mi un poco fantastica. El aai Kent pa e puntra pa casa cu Isabella, n' t'asina? Wel, ata e ta camna drenta aqui awor y ta conta cu e ta bai casa cu un otro hende. Pues, bo n' ta comprende e contraste? Esei ta simplemente ridiculo. Dispensa mi, pasobra awor aqui mi n' por hanja un otro palabra pa jam'e".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Bo plan a duna resultado! E ta bisa cu e bandido fantasma „a cay den trampa". „Esey lo haci Duke Dakota furioso"! 2. Pero, ainda si e quier hanja su imitador.. con e ta bay haci"? „Nos lo facilité. Bo ta mira e mapa aki"? 3. „E cruznan aki ta marca lugarnan na unda tin station. Nos lo asalta nan un pa un".



JUAN EL INTREPIDO

1. „Nada mi no por haci pa Tavita y Bongo.." 2. „Despues di hopi lucha, e cabay tibetano ta aslva.. „Lo ta ami ta e unico superviviente? Ah! Yumi a perde"!



DICK TRACY

1. „E revolver ey no ta spanta mi. Lo bo no durf tin un morto riba bo consenshi, tambe". 2. „Mi no por? Mi amigo, laga mi duna bo un conseho — Na unda su corazon mester ta, ta un klompi di ijs duro". 3. „Smack". 4. E tin un cara masha duro — laga mi bisa bo. Spots". „O.k. — uno. dos.



RIP KIRBY

1. „Ami nada mi no a bisa polis. Vic.." „No? Y tambe lo bo quier bisa mi cu bo no a trece un detective cu bo"? 2. „Boso ta loco! Esta kens mi tabata pa mi a bin mezcla mi ue nan"! 3. „Un homber cu ta sconde tras di abrigo, mester sa na unda Vic a bay.." „Quizas, quizas, Kirby..."!



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Y despues e telefoon a queda queto, Sr. Saxon! E operadora a bisa cu tabata un tormento electrico". 2. „Con que Eddy a bisa cu e ta bay Mexico.. y e no quier a bisa di unda e ta papia... solamente cu e tabata traha cu construcion". „Sr. Saxon, no tin algo cu bo por haci"? „Quizas, pero mi no ta durf priminti". 3. „M ita bay compania di telefoonnan! Si e horcan a corta e linea.. Eddy lo a jama mas leuw cu e horcan! „Pero.. qui leuw asina"?



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Na unda Miguel ta"? „Den garage. Laga nos banja, pa nos bay drumi". 2. „E triunfo a subi bo cabez.. eh, Miguel? Bi tin e dos mucha muhernan ey tur marea.." 3. „Bo ta un artista di seduccion, Miguel Galo.. pero nos conoce bo secreto.. bo debilidad, mas bien..." „Silencio! Silencio"!



PEPITA

1. „Bo ta gusté. Heri"? 2. „Esta bunita e camisanan ta queda awor! Dankí. Horte"! „Lo mi munstra Lorenzo con Horte a borda mi inicial riba tur mi camisanan". 3. „H".. quico e ta nifica? Buraco"? 4. „Mi ta contento cu bo a bisa esey! Ya tin un luna caba cu bo no a duna mi un bon motivo pa dal bo".





Esaqui t'e referee Colombiano Ovidio Orrego cu a dirigi e wega di Surnam—Antillas na un manera àsina excelente.

DOS FORFEIT A DUNA MARLBORO TITULO DI L.S.P.

(Continuacion di pag. 3)

Pero e umpire di segunda a contesta interferencia y a yama Caster safe na segunda. Esaki aprovoca protesta fuerte di banda di Sta. Cruz Stars cu a caba pa abandona tereno ora cu e umpire no por a worde convenci cu e corredor tabata out y cu no tabata tin interferencia.

E partido a termina prematuramente asina den un victoria pa e cigarilleronan. Esaki tabata triunfo number 7 pa Marlboro y derrota number ocho pa Santa Cruz Stars. Inesperadamente sinembargo e partido aki a resulta e ultimo di e torneo di Lago Sport Park.

Nesbitt no a presenta contra di Heineken's

E segundo wega ariba e programa di diadomingo lo tabata entre Heineken's y Nesbitt. Pero pa di dos biaha sigi, Nesbitt no a presenta completo y a perde pa default cu score di 9 pa 0.

Heineken's asina a obtene un victoria den e forma mas facil posibel, cual por cierto ta victoria number 7 pa nan y derrota number 6 pa Nesbitt.

Nesbitt expulsa, Marlboro a bira campeon

Door di cu pa di dos biaha Nesbitt no ta presenta pa su compromiso na Lago Sport Park, e equipo aki, segun reglamento di L.S.P. ta worde expulsa for di resto di e torneo. Unicamente un partido falta pa ser hunga sinembargo y cual lo mester tabata awe nochi entre Nesbitt's y Marlboro. Pero como cu Nesbitt ta worde expulsa, e partido lo no tuma luga y den forma inespera pues e torneo a conclui diadomingo pasa. Den un forma por cierto hopi decepcionante pa e organisadornan y tambe pa e numeroso fanaticonan di baseball na San Nicolas.

Marlboro tin awor un record di 7 gana y un perdi, mientras cu Heineken's a keda cu record di 7 gana y dos perdi. Den e forma aki, pues debi na cu nan tin un derrota menos, Marlboro a keda campeon di e torneo di Lago Sport Park. Nos pabien na manager Long Gun Wilson y su muchanan cu indudablemente a merece e titulo aki.

Posicion final di e torneo

Awor ue e torneo a yega na su fin, nos ta hanja e siguiente tabla di posicion:

CLUB	*WH*	*WG*	*WP*	*WA*
Marlboro	8	7	1	—
Heineken's	9	7	2	½
Nesbitt	8	2	6	5
Sta. Cruz Stars	9	1	8.	6½

DAKOTA CONTRA SAN NICOLAS JRS AWE NOCHI

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E campeonato di futbol di hoofdklasse ta worde reanuda awe nochi cu e partido entre Dakota y San Nicolas Jrs., partido cu mester a tuma luga siman pasa diasabra pero a worde cambia debi na cu tres hungador di Dakota a bai Surinam den e delegacion Antillano, y tambe Joy La Rosa di San Nicolas Jrs.

E dos equiponan aki a enfrenta otro un biaha caba pero e encuentro mester a worde para den e segundo tempo debi na un fuerte awacero. Na e momento ey San Nicolas Jrs. tabata tin un ventaha di 1 pa 0, gol anota door di linksbuiten Ergilio Martinez. Awor e partido mester worde hunga completamente di nobo.

E dakotenjonan despues di un comienzo fatal hungando cinco partido promer cu nan logra un gol y un victoria tin actualmente tres punto ariba e tabla di posicion ocupando e ultimo puesto. Pero nan a falta ainda, contanto esun di awe nochi, cuatro wega pa hunga, dos contra San Nicolas Jrs., uno contra Estrella y otro contra R.C.A.

E muchanan di San Nicolas Jrs. a inicia e actual campanja den bon forma resultando invicto na final di e promer rond. Den e segundo sinembargo nan tin cuatro derrota consecutivo. Actualmente nan ta ocupando puesto number cinco cu total di seis punto y faltando dos wega pa completa nan programa di anja 1960.

Mirando e poco diferencia cu tin den cantidad di punto cerca e clubnan, nos ta hanja un final sumamente interesante den e campeonato. Entre e tresnan mas ariba tin un fuerte rivalidad pa e promer puesto, mientras cu tresnan mas abao ta tratando logicamente pa no keda den e ultimo puesto, ya cu esaki ta garantiza un degradacion pa A-klasse automaticamente.

Den e seis partidonan cu falta pa termina e campeonato nos lo hanja cu tur equipo lo haci tur su esfuerzo pa resulta victorioso. E fanaticonan di futbol cuminzando pues di awe nochi no mester falta ningun di e partidonan cu falta di hoofdklasse.



remitido

NA DEPARTAMENTO DI AWA SAN NICOLAS

CU NOS RESIDENCIA DI JUANA MORTO GUER HALA ATENCION DI TAL DEPARTAMENTO.

CU TA 3 AÑA CABA CU NOS NO TA HANJA AWA ENTRE E ORA DI 6 A.M. PA 8 A.M.

CU PA TAL MOTIBO NOS JIOENAN TA JEGA SCHOOL LAAT TUR DIA. I HASTA NOS MES TA JEGA TRABOU LAAT.

POR FABOR HACI ALGO PRONTO.

NOS RECIDENCIA DI JUANA MORTO.

F. STROOP.

NESBITT A BLANQUEA CARDENALES

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Diadomingo mainta e campeonato femenino di softball a cuminza cu e partido entre Nesbitt's y Cardenales. E damanan di Nesbitt, anteriormente Oranjestad Store, a resulta victorioso blanqueando nan rivalnan 8 pa 0.

Declaracion di ministro Rau

BERLIN ORIENTAL, 1 october.— E ministro aleman oriental di comercio, Rau, a declara cu è anulacion dje acuerdo comercial entre Alemania Occidental y Alemania Oriental ta completamente irrazonable. E trafico entre Alemania Occidental y Alemania Oriental „y su capital Berlin" no a worde stroba na ningun manera, asina Rau a bisa. El a bisa tambe cu trafico na Berlin mes ta asunto di Alemania Orinetal.

Gobierno aleman oriental ta di opinion cu e comercio entre ambos parti di Alemania mester worde mantene, asina Rau a bisa.

Senado di Berlin occidental a aproba e anulacion dje acuerdo comercial.

Un portavoz di gobierno aleman occidental a informa na un conferencia di prensa, cu cuminzamentu di mas discusion comercial lo depende dje cantidad di libertad cu e trafico pa y na Berlin hanja. E medida a worde tuma despues di discusion cu e aliadonan.

HOROSCOOP

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Luna jen ta haci bo sinti e necesidad di sociabilidad. Tende conseho di hende mas bieu cu bo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Luna jen ta trece un otro caso riba bo terreno na su colmo. Cuida bo salud contra nervio.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Luna jen ta aumenta e peligro di accidentenan na trafico y viajenan. Romantica ta favorable.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Luna jen ta pone acento riba e gran interes di bo ambiente. No larga esaqui bruha bo deber.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Luna jen por pone bo sali. Ora bira laat, etne masha cuidao den trafico. Cuida bo salud.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Luna jen por haci e dia di awe un colmo den tur loque bo cuminza cu otronan.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Luna jen ta priminti cumplimiento di un deseo personal. Romantica y matrimonio ta di interes.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Luna jen ta avisa bo di cuida bo salud. Reduci tension na bo trabao. Busca otro expansion.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Luna jen por pone acento riba bo poder creativa den loque skirbimentu of investigacion ta referi.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Luna jen ta trece un conflicto den obligacionnan domestica y objetiva. Cuidao cu candela awe.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Luna jen ta pone un acento riba peligronan durante viaje y removimiento. Cuidao den trafico.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Luna jen ta pone dilanti cumplimento di un deseo di curazon. Bo merito lo aumenta tambe.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIARAZON 5 DI OKTOBER 1960 — Nr. 3855

DAG TA DESAFIA PROVOCACION DI NIKITA

Gran ovacion pa e contesta dramatico

NACIONNAN UNI, New York, — Secretario general Hammarskjoeld a pone e premier di Rusia na su lugar we, contestando e provocacion di Krutshef, si e tin curashi di tuma retiro. El a bisa „lo mi ocupa e puesto te dia cu mi termino caba", mientras cu e organizacion ta desea esey"!

Secretario general Hammarskjoeld a sa ajera den Asamblea General, cu e ocupa su puesto te dia cu su termino di funcion caba, si e miembronan di Nacionnan Uni no dicidi algo otro. Su termino di funcion lo caba cuminzamentu di 1963.

Contestando e critica di Krutshef pa su politiek, el a bisa: „Lo mi ocupa mi puesto durante mi termino di funcion, como sirbidor dje organizacion na beneficio di tur e otro paisnan, mientras cu nan ta desea esey". El a acentua e palabra „nan".

El a contesta e provocacion di Krutshef, si e tin curashi di tuma su retiro, bisando cu ta mas facil pa tuma su retiro cu pa e keda ocupa su puesto.

Mientras cu hopi hende a aplaudi, Krutshef a bati riba mesa cu su dos moketanan. Hopi delegado no-comunista a lanta para pa nan duna aplauso. Ora cu nan a sinta atrobe, Krutshef grita algo, mientras cu el a tira moketa pa Hammarskjoeld.

Hammarskjoeld a bisa: „Ta masha facil pa baha cabez pa deseo di un potencia grandi. Ta algo otro si bo resisti e deseo ey. Manera tur miembro sabi bon, mi a haci esey hopi y den hopi direccion. Si ta deseo dje paisnan cu ta considera e organizacion como nan mehor proteccion den e mundo actual, lo mi haciele awor atrobe".

Hammarskjoeld a bisa cu si e tuma su retiro den e circunstancianan dificil, e organizacion lo keda bandona. „Mi no tin derecho di haci esey. Masobra mi tin un deber di respeta tur e miembronan, pa cualnan e organizacion tin importancia decisivo".

„No ta Rusia of un otro potencia grandi cu tin mester di Nacionnan Uni pa nan proteccion, pero tur e otro paisnan. Ta nan organizacion na prome luga y mi ta kere den e sabiduria cu cual nan lo usele y dirigiele".

Ora cu Hammarskjoeld a caba di desa su declaracion cu un voz determina y claro, Krutshef a cuminza hadi riba mesa cu su moketanan, pa Gromyko y e otro delegadonan ruso haci mescos.

Nehru a pidi pa China Comunista bira miembro di Nacionnan Uni

Prome ministro Nehru di India a pidi pa China Comunista bira miembro di Nacionnan Uni.

El a recorda cu ta existi un conflicto di frontera entre China y India, pero e asunto di admision no ta un caso di simpatia of antipatia, pero di derecho.

Nehru a bisa tocante Congo, cu e sucesonan mas marcante aja ta e fracaso dje sistema colonial, cu a laga Congo den e situacion actual. Nacionnan Uni mester juda e parlamento congoles, cu no ta funciona, di bira un organo util.

Asamblea General of Consejo di Seguridad mester determina un politiek pa Congo. No ta desea pa e organo checutivo di Nacionnan Uni bira debil, si decisionnan liber ta necesario asina tantu.

Oferta di Ahmed Alaqui na Nacionnan Uni

E ministro di informacion di Marocco, Ahmed Alaqui, a ofrece Nacionnan Uni di establece su cuartel general na Tanger, si Nacionnan Uni kier establece su sitio na un otro luga. Un compania di construccion di Brazil, „Coimbra Bueno", a manda un rapport detallado pa secretario general Hammarskjoeld tocante e posibilidad di construi un cuartel general nobo pa Nacionnan Uni na un distancia di 200 kilometer parti norte dje capital nobo brazilenjo, Brasilia.

Un bunita gesto di Bestuurscollege di Bonaire na „Orkaancomité St. Maarten"

(Di nos corresponsal na Bonaire)

KRALENDIJK, 3 october. — Di nos corresponsal di Bonaire nos a ricibi e noticia asina bunita cu Bestuurscollege di Bonaire a dicidi na ofrece na „Orkaancomite Sint Maarten" como ayudo pa damnificadonan di St. Maarten e regalo di 500 sacu di cement, mientras e articulonan aqui lo ser barca cu prome ocasion di Antillas gratis.

E colegio ta consciente cu e oferta aqui ta chiquito na cooperacion dje danjo grandi cu e isla hermana St. Maarten a sufri, pero nan ta di opinion, cu no obstante nan medidanan limita, sinembargo nan no por a queda tras na demostra nan simpatia palpable cu e victimanan dje catastrofe aqui di naturaleza na e isla hermana y nan ta manda esaqui acompanja cu di mas mehor deseo pa un pronto reparacion dje danjo ocasiona.

Sancion contra Sto Domingo

WASHINGTON, 4 october. — Diabiernes un comision especial dje organizacion di estadonan mericano lo studia e posibilidad pa tuma mas sancion cu esnan cu nan a dicidi di tuma caba, contra Santo Domingo.

E comision aki, cu a worde encarga na e reunion na San Jose, pa studia e varios terrenonan riba cual por tuma sancionnan economico y tambe e probibicion pa exporta material di guerra pa Santo Domingo, a nombra e miembronan dje comision especial aki. E miembronan dje comision ta representantenan di Brasil, Chili, Ecuador, Honduras, Merca, Mexico y Panama.

Mobutu a manda dos telegram pa Hammarskjoeld

LEOPOLDSTAD, 3 october. — Coronel Mobutu a manda 2 telegram pa secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni ajera, pa protesta contra e hecho, cu Nacionnan Uni a stroba salida di un grupo di oficialnan congoles hoben pa Europa. E congolesnan tabata bai ricibi un opleiding aja.

UN ANJA MENOS PA HINKADOR

ORANJESTAD. — E waiter W.A. C., cu dia 18 april di e anja aki despues un pleito den Aruba Caribbean Hotel a hinka un colega un cuchu den su lomba, a worde sentencia den Promer Instancia pa cuater anja di prison. Corte ayera mainta a kita un anja for di e castigo ora cu nan a duna sentencia. C. a hanja un castigo di prison di tres anja kitando voorarrest.

Krutshef kier pa Merca duna desculpa prome cu e tene descurso cu Ike

NEW YORK, 5 oct. — Krutshef a expresa su opinion den un carta dirigi na e 5 delegacionnan, cu a presenta un proyecto di resolucion den asamblea general, insistiendo pa cuminsa atrobe e discusionnan entre ambos lider di gobierno, bisando, cu e dificultadnan actual den e relacionnan entre Rusia y Merca por worde conquista. Pero mester reconoce claramente e causa dje empeoramentu dje relacionnan. Krutshef a mustra cu Eisenhower y Herter a admiti, cu e vuelonan dje avionnan U-2 y RB-47 ta parti dje politiek di Merca. Asina ta cu gobierno Mericano a aproba e vuelonan varios biaha, aunke cu su politiek ta un violacion inpermisible dje basenan di husticia internacional.

Awor presidente mericano ta den un posicion, den cual ta evidentemente dificil pa e establece un tal contacto cu e lider di gobierno ruso, cu por efectua resultadonan positivo.

Krutshef a bisa cu ta claro, cu e gobierno mericano actual „no tin intencion serio di trata di hanja un solucion pa problemanan importante pa medio di discusion, basa riba respeto mutuo pa e interesnan dje participantenan na tal discusionnan".

Krutshef a bisa cu ta Merca sol tin falta dje situacion actual.

El a bisa atrobe ajera nochi cu Merca mester ofrece su disculpanan pa e vuelo dje avion orientativo U-2, cu a worde destrui over di Rusia dia prome di mei, prome cu Krutshef tene discusion atrobe cu presidente Eisenhower.

Declaracion di Krutshef den un recepcion dje delegacion bulgaro

Krutshef a declara ajera nochi na un recepcion dje delegacion bulgaro na New York, cu „al fin" lo bini un conferencia supremo toch.

El a bisa contestando e pregunta, si lo trata di un conferencia entre e y Eisenhower of dje „4 potencianan grandi", bisando: „No ta trata dje cantidad, pero dje calidad".

Decision di Asamblea di Nacionnan Uni

E Asamblea General di Nacionnan Uni a dicidi ajera cu 45 voto contra, 8 y 20 abstencion, cu e debate tocante e resolucion dje 5 paisnan neutral y un correccion di Australia lo tuma luga diarazon.

Mas cu mitar dje delegacionnan, entre cual esnan di Francia, Inglaterra, Merca y mayoria parti dje paisnan suramericano, a sali for dje sala, ora cu Janos Kadar di Hungria a cuminsa papia.

Kadar a apoya e proposicion di Krutshef pa nombra un comision di 3 persona, pa tuma puesto di Hammarskjoeld over. E „jamada asunto-Hungria" a worde soluciona door di historia y awor e ta parti di pasado, asina el a bisa.

Sir Leslie Munro, e representante especial di Nacionnan Uni pa Hungria, a declara cu e problema hungaro ta cai bao di hurisdiccion di Asamblea General, y cu Asamblea General ta desea pa pueblo hungaro hanja derecho di scoge su gobierno libremente. El a bisa cu Kadar ta un marionet di gobierno ruso.

Correccionnan presenta pa Australia

Ajera Australia a presenta correccionnan den Asamblea pa e resolucion dje 5 paisnan neutral, cu ta pidi pa Eisenhower y Krutshef cuminza nan discusionnan atrobe.

A worde informa, cu e correccionnan ta crea e posibilidadnan pa pospone e conferencia supremo, te cu por spera un resultado razonable for di dje.

A worde propone den un correccion na larga Inglaterra y Francia tambe atende e discusion aki; nan lo por worde representa pa prome ministro MacMillan y presidente De Gaulle.

Prolongacion di estado sitio na El Salvador

SAN SALVADOR, 4 october. — Gobierno di El Salvador a dicidi di prolonga e estado di sitio, cu mester a caduca majan, pa un luna mas.



CONVENIO? Premier Lumumba di Congo a publica ultimamente cu el a cerra un acuerdo cu President Kasavubu. Un portavoz di Kasavubu a desconoce esaqui positivamente. Sinembargo luego Lumumba a munstra prensa un documento foi cual por a deduci cu en realidad el a cerra un convenio cu Kasavubu.

Embahadornan ta huesped di Aruba Rotary Club

ORANJESTAD — Tur e participantenan na e conferencia di embahadornan di e Reinado Hulandes den e paisnan Latino Americano lo ta dialuna awor e huesped di Aruba Rotary Club.

Pa e ocasion aki e meeting semanal ta worde teni den Papiamento Rom di Aruba Caribbean Hotel enbez, manera ta costumber, den Trocadero.

Na e reunion aki ta worde spera mas o menos trinta huesped.

Rotary Club mes ta conta cu 50 miembros. Segun reglamento e cantidad di huespednan na e reunionnan semanal no ta mas halto cu tres te cinco.

Bau di e invitadonan tin c.o. e ministro Hulandes di Asuntonan Exterior, mr. J. Luns, e Gobernador y Ministro Presidente di Antillas Hulandes, drs. A.B. Speckenbrink y E. Jonckheer, e ministro, presidente di Surnam, mr. J. Emmanuels y varios otro autoridadnan halto di e isla aki. E reunion lo worde dirigi pa e presidente di Rotary Club di Aruba, sr. H. Oduber. E conferencia di Embahadornan ta worde teni for di 10 te 12 di october den Aruba Caribbean Hotel.

Ta pa promer biaha cu Aruba ta ricibi e embahadornan, anja pasa e honor aki a toca Surnam, e anja promer cu esey Corsow.

CONCURSO MUSICAL OTRO SIMAN

ORANJESTAD. — Sr. Adisson Croes di e revista „Album Musical" ta bini e biaha aki cu un concurso musical, den cual tur agrupacionnan musical, basta cu no ta conbunto ni orkesta por tuma parti.

Pa e programa aki cu ta cuminza pa 8'or diahuebs anochi dia 13 di e luna aki den Lago Heights Club na San Nicolas ya a inscribi caba nuebe grupo musical. Nan ta: The Creole Kats, The Aruba Teenagers, The Strollers, Los Casinos, Trio Huasteca, The Swinging Aces, The Caribbean Diamonds, The Rock & Rollers y The Spellbrekers. Como miembronan di hurado pa e concurso aki lo actua: Padu del Caribe, Oscar Steba, Ito Tromp, Carl Hicks, Hector Hasham, Tally Lopez, Mario Bislick y Clement Celaire.

Pa e campeon di e concurso aki lo tin disponibel como premio un copa, ofreci pa joyeria Kan. Pa e sub-campeon tin un premio di e fa. Jan C. Lacle. Nos a ser informa tambe cu despues di e concurso ta sigi un baile den e Club.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD. — Via Radio Kelkboem por scucha atrobe awe na 6'or 40 voz di estudiantenan studiando na Hulanda. For di Arnhem lo papia Jone Leinez, Elly d'Arnault y Zuster Norbertina. For di Amersfoort saludo ta bini di Jacqueline de Miranda y for di Huize ter Heide lo papia Avin Connor.

E programa aki ta worde ripiti diasabra awor na e mesun hora.

CARAVANA DI ESTRELLAS DIADOMINGO AWOR

ORANJESTAD. — For di sr. Adisson Croes, un di e colaboradornan di e radioemisora „Voz di Aruba" nos a ser informa cu e radioemisora menciona, en coneccion cu su di seis anja di existencia, lo presenta diadomingo awor un berdadera caravana di estrellas cu varios agrupacion musical riba e isla.

Voz di Aruba diadomingo awor ta existi 6 anja y pa e motibo aki lo tene un desfile largo di artistanan local for di 10'or y mei di mainta te 5'or di atardi (estilo marathon). Colaborador den e programa aki ta e siguiente agrupacionna musical:

Padu del Caribe, Sensacion Musical, Trio Los Aventureros, Trio Los Conquistadores, Tally Lopez, Conhunto Estrellas Musical, Eduardo Curet y su piano, Mariachi Aruba, The Top Platters, Los Casinos, Mariachi Santa Cruz, Trio Huasteca, conhunto Folklorico Arubano, The Aruba Teenagers, Los Wois Wois, The Creole Kats, Boysie Croes y su cuarteto Melodico, The Caribbean Diamonds y Jani Maduro y su Trio.

Voz di Aruba a invita tambe tur e Reinanan di e Clubnan social na nos isla. Mirando e cantidad grandi di artistanan y e hecho cu lo no falta interes pa parti di publico nan a dicidi na tene e desfile aki for di Aruba Tivoli Club, for di unda nan lo transmiti henter e programa.

CONOCIDO GRUPO DI BAILE DI CARLOS SILIE E SIMAN AKI NA ARUBA

ORANJESTAD. — E conocido grupo Curazolenjo di baile di Carlos Silie lo bin duna presentacionnan diabiernes y diasabra anochi den Sociedad Bolivariana.

E programa ta consisti di no menos cu 11 parti, di cual no solamente bailenan clasica manera e vals for di e „Zwanenmeer" di Tchaikovsky y „España Walz" di Waltteufel, pero tambe bailenan di awendia y propio composicionna manera „Punda" (22 colaboradores), „Mazurka" di Edgar Palm.

E grupo henter ta conta cu casi 25 persona, muchanan homber y muher. Musica lo ta a cargo di Edgar Palm y Ritmo, e decoracion mayoria parti ta di Dick Stolwijk, Vicky Pieters ta zorg pa e grime, Jan Vermeulen na e iluminacion, Siak Kliin ta inspicient, Bob Hessels y Carlos Sillie a zorg pa e estudio.

Kaarchi pa e presentacionan aki ta obtenible na e lugaman conoci y na porta. Tur dos biaha e presentacion ta cuminza pa 8'or y mei.



Solamente cuater di e diez ganadornan tabata presenta pa 5'or y mei dialuna atardi na momento di busca e premionan. Di robes pa drechi, nos ta mira: Francisco Wever (Salesmanager L.E.), Lucila v.d. Linden (5), Angelica Dania (3), Austin Peters (cu e chikito F. Spanner) (2) yp or ultimo sra. C. Wever (esposa di E. Wever, director La Esperanza) felicitando e promer ganador sr. P. v.d. Linden.

LA ESPERANZA A PARTI PREMIONAN

POS CHIQUITO. — Den presencia di notario mr. C.W.J.J. Heufke e sorteo di e grandioso concurso di La Esperanza Supermarket a tuma lugar diasabra atardi. Mas di 76.000 persona, kendenan cada uno a cumpra pa un suma di fls. 10,— o mas na comsetibles, a hanja e derecho na bisa cuanto botter di Cinzano tin den un kashi poni den La Esperanza Supermarket na Pos Chiquito. Y di e milesnan aki no menos cu 500 persona tabatin e cantidad di botter (224) correcto. Lot e ora ey mester a dicidi kende ta e diez feliznan. E nombernan ta sigi aki bau:

1) Pedro v.d. Linden, Seroe Alejandro 25 (un nevera „Frigidaire") 2). Austin A. Peters, Village Noord 141 (stoof di gas „Vista"). 3). Angelica Dania, Sembré 10 (set pa sala). 4.) M. van Loon, Savaneta 100 A. (1 caba di lechi en polvo, uno di chocolademelk y un di lechi evapora Friese Vlag). 5). Lucila v.d. Linden, Seroe Alejandro 25 6). Juanita Croes, Ayó 37, 7). Marie Lacle, Savaneta 349, 8). Marianita Gomez, Cunucu Abau 33, 9). Juan Thijssen, Savaneta 311. 10). J. Haakmeester, Savaneta 24. Di cinco te di diez premio ta un carton di cerbez Schlitz.

HOF A DECLARA REDACTOR SCHOUTEN DI „CHUCHUBI" LIBER

ORANJESTAD. — Corte di Husticia ayera mainta a declara sr. G.J. Schouten di „Chuchubi" liber di e acusacion di a comete insulta den corant o insulta simpel.

Riba 8 di agosto di anja pasa e corant aki a publica un articulo door di cual sr. J. Hart, hoofdkommies na duana, a sinti su mes ofendi. Dia 18 di maart di e anja aki sr. Schouten a worde sentencia pa un boet di fls. 25,— o 10 dia cera door di corte den Prome Instancia. E huez e tempo ey a hanja cu insulta simpel a keda comproba.

Awor corte a anula e sentencia aki, a haci un investigacion di nobo y a concluj cu e purcba legal y convincente no a keda comproba, motibo pa cual nan a dicidi na declara e redactor liber.

HACIDOR DI BRUHA J. A HANJA DOS ANJA

ORANJESTAD. — E sentencia di e huez den Promer Instancia, a saber dos anja di prison kitando voorarrest y ponemento na trabau cerca D.O.W., contra e sapate y hacidor di bruha Surnamenjo C.J. ayera a keda confirma door di Corte.

J. e tempo ey a hanja nomber door di loke pueblo ta jama „Banjo di Paloma". Dia 13 di mei el a worde sentencia pa e promer huez.



Dal di atras

ORANJESTAD. — Den caja grandi dialuna mainta pa 11'or y 20 A-3717 maneha pa P.R.R. a dal tres di A-5896 maneha pa P.M.R. cu net tabata bai parando. R.K, un pasahero di un di e autonan a hanja un herida na su nanishi. Danjo total na e autonan ta fls. 700.—.

Es cu no kier tende...

ORANJESTAD. — Dialuna pa 1'or y mei atardi patrulla a traha procesverhaal contra chofer J.P.K. kende tabata maneha A-2098 mientras cu su rijbewijs tabata kita.

A perde

Sr. Berth Anjie, di Refresqueria Hortencia a perde 5 jabi na un reenchi. — Rosalinda Faher di Tanki Leendert 68 a perde den No. 1 Store un saco di papel cu den dje un kaarchi di dokter, 3 botter di remedi, dos japon di anochi y un sapato di mucha. Ivonne Martha di San Pedro hospitaal a perde un oloshi di damas cu un banchi di oro.



BAAS TOMMY



y su amigonan di Arubaanse Courant

Ningun hende mester hoga

Cualkier hende por usa e medio aki pa salba su mes den awa

Siguiente articulo interesante recientemente a sali den Esso News y tambe a sali den Every Woman's Family Circle na Juni anja pasa y a worde publica tambe den forma condensa na Juli 1960, den edicion di Reader's Digest luna pasa. Numeroso caso di hogamento ta socede den awanan rond di Aruba tur anja — piscadornan ta bai afor y literalmente ta desaparece :e coriente fuerte bao awa na costa di nord tambe ta exigi su victimanan. Estudionan ta indica cu e principal causanan di hogamento ta spanto y cansancio. Den spanto, asina e siguiente articulo ta monstra, hendenan cu no sa landa y hasta esnan cu ta landa ta lucha pa tene nan cabez ariba awa, loke NINGUN hende por haci mucho largo. Tan pronto cu nan causa di mas, nan ta bai fondo.



1. 2. 3. 4. 5. 1.

Durante ultimo 25 anja un sistema a worde desaroya cual por preveni murimento den awa. Intenciona pa libra e victima potencial di hogamento for di histeria y tension cu pronto ta agota su energia, e sistema aki generalmente ta conoci bao nomber di metodo anti-hogamento. Desaroya pa Fred R. Lanoue, profesor di educacion fysico y instructor mayor di landamento na Georgia Institute of Technology, e ta consisti di dos „golpe" simple: esun pa keda drief y esun pa move p'adilanti.

Usando esakinan, Lanoue a sinja 20.000 hende di tur edad — landador y no landador — con nan mester keda drief hopi ora largo den un emergencia, of con nan por viaja a lo menos un milla sin cansa.

E teoria tras di e sistema ta esaki: musculo y weso ta sink; vet y aire ta drief. E proporcion di cada un den cuerpo humano ta tal cu, ora hende su pulmen ta yen, nobenta y ocho di cien hende homber y practicamente tur hende muher ta keda drief contra superficie di awa si nan no purba tene nan cabez na laria.

Pa practica e metodo anti-hogamento anto bo ta colga calmo den un posicion casi vertical den awa, lagando bo cabez colga, cara abao. Cada pasa algun seconde bo ta lamta bo cabez pa un cambio di aire.

Golpe pa keda drief

1. Hala rosea y mes ora laga bo cabez saak p'adilanti den awa te ora bo cachete ta ariba bo pecho. Reposa henter bo curpa, lagando bo mannan colga. Si bo ta gordo, bo atras tin tendencia pa bini ariba.

Laga un poco aire sali pa bo nanishi y bo ta bolbe den e posicion vertical. Sosoga, colgando den ama. Algun duim di banda patras di bo cabez ta sali over di awa.

2. Despues di algun seconde, pero promer cu bo tin mester di aire, cruza calmamente bo braza dilanti bo cabez, parti adilanti di braza hunto. Hiza un rudia den direccion di bo pecho, despues extende e otro pia adilanti. Na mes tempo, extende e otro pia bo tras. Move facilmente y cu suavedad asina cu bo ta keda vertical, cabez colgando.

3. Lamta bo cabez rapidamente pero suavemnete, y stop mientras bo cachete ainda ta den awa. Mientras bo ta lamta bo cabez, exhala door di bo nanishi, cuminzando mientras bo cara ta bao awa y siguiente segun e ta sali.

4. Caba di exhala; habri bo boca pa inhala. Pa tene bo boca ariba awa mientras bo ta inhala, suavemente laga bo palmanan di man move pafor y trapa abao ariba e awa cu dos pia. No move mucho vigorosamente sino bo schouder ta sali for di den awa. Bo no tin mester un cambio 100 por ciento di aire; experimento pa sinja exactamente cuanto bo mester.

5. Despues di hala rosea aden, cerra bo boca, laga bo cabez saak ariba bo pecho, bo braza den direccion di bo rudia. Reposa, laga bo curpa keda los, den e mes posicion manera den Paso 1. Si bo tin tendencia di sink algun pia bao superficie, ta pasobra bo a falta di laga bo braza saak despues di pone bo cabez den awa. Ora bo mester un otro rosea, sigui atrobe pasonan 2, 3, 4 y 5. Si bo pecho ta sinti preta bao awa, sea bo ta sosega mucho largo of bo no ta exhala bastante profundo. Coregi e factornan aki pa medio di chercicio repetido.

Golpe pa avanza

1. Hala rosea, sink verticalmente Mientras bo cabez ta bai abao, pusha suavemente cu bo mannan abao pa aresta cualkier tendencia pa sink mucho hundo.

2. Laga bo cabez saak p'adilanti. Trece bo mannan na bo frente y laga bo pianan forma manera un sker habri cu e pia patras biza asina halto posible. Esaki ta cuminza swing bo curpa den un posicion horizontal.

3. Extende bo braza adilanti y pa superficie, brazanan hunto. E momento cu nan ta completamente extendi, duna un atrapada di sker cu bo pia.

4. Mientras bo pianan ta yega hunto for di e atrapada, lentamente laga bo braza habri pafor y bolbe cerra, completando e golpe cu bo mannan na bo dij. Haci e movecion cu facilidad.

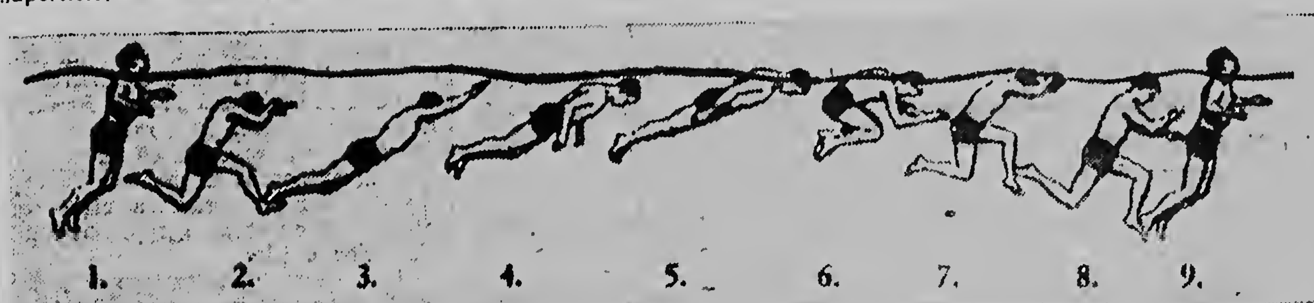
5. Segun bo ta slip padilanti y p'ariba, tene bo curpa den descanso y bo mannan na bo dij, y cuminza saca aire afor pa bo nanishi.

6. Ora bo ta cla pa un rosea (no warda te ora bo tin mester di dje), cuminza bolbe pa e posicion vertical door di saak bo lomba, treciendo tur dos rudia pa bo pecho, lamtando bo mannan pa bo cabez. Sigui exhala door di esaki y paso 7.

7. Sigui swing pa posicion vertical extendiendo un pia dilanti bo y treciendo e otro rudia te na dje. Cruza bo braza dilanti di bo cabez, e parti adilanti di braza hunto, palma di man pafor.

8. Awor bo ta cla pa bai pa mas aire. Pone bo pia den forma di un sker habri pa bo pusha bo mes p'adilanti y cuminza lamta bo cabez. No purba lamta bo cabez sino te ora bo curpa ta vertical.

9. Pa tene bo cabez ariba mientras bo ta hala rosea door di bo boca, suavemente laga bo palmanan di man zwaai patras y pabao y trece bo pianan calmamente hunto. Si bo haya un poco awa den bo boca, scupie'le bao awa manteniendo bo lipnan firme cerra.



1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9.

S.M. REINA JULIANA ENTRE MANNEQUINS



Na ocasion di e congreso anual di e „International Federation of Cotton and Allied Textile Industries" cu a worde teni na Amsterdam, Reina Juliana a entrega e „Gouden Katoenbol 1960". Riba e portret: momento cu S.A.R. ta sali foi dje „Instituut v.d. Tropen" na Amsterdam, na unda e ceremonia a tuma lugar.

Tito a sali New York awe mainta

NEW YORK, 4 october. — Presidente Tito di Yugoslavia a sali for di New York awe mainta, abordo dje bapor di pasahero „Leonard Da Vinci".



— No. 17 —

„Mi no ta gusta chanza", e lider di e bandidonan ta bisa, „pero mi ta sigura boso, cu lo mi jena boso yen di bala si boso trata na haci cualkier moef".

E seis tigernan ta para riba un linja, y ta sinti nan leuw di ta trankilidad. Un dje companjeronan di Smuigie ta pasa kita tur e cuchunan cu e padvindernan tin, bisando cu esakinan ta juguete muchu peligroso pa poco mucha chikitu asina.

„Kiko bo ta pensa di haci cu nan?" Lagg ta puntra e lider.

„Laga nos hiba nan den boto prome, despues nos ta dicidi...." E profesor ta camna dilanti y e patruja ta sigui.

Aunke e muchanan kier trata pa corre bai, e revolver di Smuigie lo stroba nan. Shaw aparentemente no ta custumbra cu subi y baha ceru y te hasta si no tabata pa Tarzan e lo a hanja un mal caida. Shaw a slip y tabata cayendo ora cu Tarzan ta saca su mannan potente y ta garele net na tempu.

Smuigie ta nota esei y ta bisa sarcastico „Prof. corda riba e bon obra dje hoben ei! Den reglamento di padvinder nan ta bisa te hasta cu un padvinder ta bon pa animal." Lagg cu e otronan ta hari, pero e profesor ta haci un observacion furioso y ta sigui forsa riba e camina.

Mientras tantu Cocky ta sinti manera hende cu a hanja un nachtmerrie. E lider dje patruja ta compronde cu awor si e ta den dificultad grandi. E bandidonan aki no solamente ta poco ladron, pero tambe nan tin un crimen riba nan consenshi.... e ta corda riba e homber den e regenjas blauw cu nan a dal cu auto intensionalmente. Cocky te ainda no a descubri nan secreto, pero e ta compronde cu e descubrimento dje cueba ta net loke e bandidonan kier a sconde pa nan, y su curpa ta cohe gril ora cu e pensa kiko nan lo haci cu nan awor. E aventura a bira poco mas grandi di loke el a spera, awor e ta desea cu mihor nunca e „palabruanan" a bin kampeer riba Allivay. E ta controla su muchanan, ata Tarzan ta camna cu cabez firme dilanti Angus MacAlpine ta baha e ceronan manera hende cu ta bai un picnic, e dos rumannan Olly y Solly, increiblemente tin un sonrisa riba nan cara, y Dope tabata fluit un marcha. Diablos! Cocky ta pensa den su mes, nos ta scapa e aventura aki sigur, y pa ora cu nan ta jega na pia dje ceru Cocky tin confianza trobe den su mes.

E boto di motor dje bandidonan tabata un bon boto di diez meter, y cu hopi espacio den cabina. E gordo Bullock cu a keda cuida e boto awor ta saludanan cu un sonrisa malicioso. „Boso a cai den trampa, he?" Wel amiguitonan, boso no por bisa, cu nos Smuigie no a spierta boso suficiente!"

„Berdad", e homber cu bril ta contesta", Bullock tin razon," y cu e revolver e ta zwaai den direccion dje padvinder..." subi abordo, Ora cu nan ta den boto, e lider ta puntra e muchanan si nan tin algu di bisa ainda? Cocky ta bisa cu e ta comprende cu nan a avisa nan na fini manera pa no kampeer riba e isla, pero ta pesei mes e y su muchanan a bira mas ansioso pa mira ta kiko Smuigienan ta trata pa sconde".

„Asinaaaaa!, huntu cu e subrino di MacAlpine den bo truna bo ta kere cu bo por ganja nos asina facil?"

Smuigie ta saca un buki corra chikitu foi su sacu y ta bira e blachinan. Mes ora Cocky ta reconoce e buki di Dope, den cual e ultimo aki ta scirbi tur e puntonan principal di nan kampamento. „Lagg a hanja esaki den sacu di un di bosonan. **„Nos a mira awe piedranan pretu masha interesante. Probablemente ta ilmeniet. Den e caso aki tin titanium den vecindario".** Smuigie ta keda weita e muchanan uno pa uno den nan cara. Ora su bista ta topa cu di Dope, esaki ta bira corra, y trata na guli scupi y ta haci su best, bisando cu loke el a scirbi ta puro imaginacion, pero cu ta sigur cu no tin nada.

„Bah", Smuigie ta bisa.

„Boso sa masha bon, cu hende ter e baranca ta Ilmeniet y cu ta e mina di mas grandi cu te cu awor a ser descubri. Si boso ta asina tantu na altura dje mineral aki, anto boso sa tambe cuanto balor e tin, pa e fabricanan di avion. otro cos, e mineralnan aki ta pa mi y mi companjeronan, y ningun hende lo stroba nos di explota nan y saca un fortuna for di nan". Cu esaki e ta dirigi palabra na su companjeronan:

„Socionan, e muchanan aki sa muchu pa bienestar di trankilidad di nos alma, y ta net trankilidad ta un dje cosnan cu nos ta desea pa resto di nos bida. Kiko nos ta haci?"

Lagg ta scupi den laman: „Tira nan mata Baas, mas facil no por", Bullock ta para patras den e boto ta sacudi su cabez cu e ta di acuerdo cu Lagg.

„Dos votos na fabor y kiko nos professor mes ta bisa?„ Smuigie ta puntra Shaw.

„Mi no ta di acuerdo cu esey: Nada di mata hende, conta mi afor".

Kende ta papia tambe di matamentu, Lagg, ta bolbe bisa. Ta accidentalmente nan a hoga.... ora cu nos ta leuw di aki banda, nan cadavernan ta jega terra......

(E ta sigui)

GRATITUD

Sinceramente nos ta gradici tur esnan cu a manda flor, regalo of di un manera of otro a demostra nan atencion cu e celebracion di e 40-Aniversario di San Pedro Hospitaal.

Directiva di San Pedro Hospitaal
Comision di Fiesta.

Na Pittsburgh Serie Mundial ta cuminza awe

(Di nos redactor deportivo)

Vernon Law y Art Ditmar a worde anuncia respectivamente door di nan manager DannyMurtaugh y Casey Stengel di Yankees pa habri e partido di awe cu ta duna un comienza na otro clasica di oktober. Law ta ganador di 20 partida den e temporada, mientras cu Ditmar tin un recard di 15 gana y 9 perdi. A stranja e expertonan cam Stengel dia Dominga anachi a anuncia cu e lo no usa e zurdo Whitey Fard, manera originalmente tabata su intencian, pero Ditmar pa habri e serie.

Esaki muy probablemente ta loke a pone cu e pustamento pa e promer partido ta ala par. Pa henter e serie New York Yankees ta e favorito door di su mayor experiencia den e clase di weganan aki y su poderio na bate.

Contrario na Stengel, manager Murtaugh di Piratas no a teme pa anuncia ademas ta cual lo ta su lanzadornan pa e dos proximo weganan. Majan ainda na Pittsburgh e lo usa e derecho Bob Friend y e zurdo Vinegar Mitzell pa diasabra den Yankee Stadium. Tambe el a menciona caba cu ta bien posibel cu diadomingo den Yankee Stadium e usa e otro zurdo Harvey Haddix.

E line-up di Piratas pa enfrenta Ditmar awe lo ta Abridor Bill Virdon, centerfielder. Dick Groat shortstop. Bob Skinner leftfielder. Dick Stuart primera base. Roberto Clemente rightfielder. Smokey Burgess catcher. Don Hoak tercera base. Bill Mazeroski segunda base y Law pitcher.

E shortstop Groat a caba e temporada como campeon den bateo di Liga Nacional. Manager Murtaugh a expresa su mes cu e partido di awe „lo ta simplemente uno mas pa su club".

Trinta y tres anja a pasa promer cu Forbes Field, tereno di e Piratanan, weita un Serie Mundial atrobe.

Cu e Mulonan di Manhattan ta favorito pa gana e serie den ningun forma a impresiona manager Murtaugh, kende a bisa cu pa e titulo di Liga Nacional tampoco nan tabata favorito.

Muy probablemente e nuebenan cu lo sali pa Yankees awe merdia ta Roger Maris. Yogi Berra. Mickey Mantle. Bobby Richardson. Bill Showron. Tony Kubek. Hector Lopez. Cletis Boy rey Art. Ditmar.

SOFTBALL DEN STADION AWE NOCHI

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Continuando e campeonato masculino di softball 1960/1961 lo tin awe nochi dos partido den Wilhelminastadion. E promer anuncia pa cuminza 7.30 lo ta entre Eagle Boys y Dakota Braves y e segundo senjala pa 9.15 lo trece den tereno e novenanan di Madiki Braves y Bestuurskantoor. Ningun di e cuatro equiponan aki a mira accion den e actual campeonato ainda.

Donja Fabiola a bai Madrid

BRUSSEL, 4 october. — Donja Fabiola, novia di rey Boudewijn, a bai Madrid awe tardi abordo di un avion militar di Belgica. E rey belga, kende tabata na e aeropuerto di Brussel awe mainta tempran, pa ricibi su huespednan real di Thailand, a tuma despedida dje futuro reina di Belgica ajanan, algun ora despues.

E luna aki mes donja Fabiola lo regresa Brussel. Lo e atende e comementu anual dje Banco Belga pa creditonan municipal, na cual e 2.600 alcaldenan di Belgica ta worde admiti, hunto cu rey Boudewijn.

Cumpleanjos

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Theresita Donati y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Mimi, dosw elanan, prima y primonan, omo y tantanan Chia, Leonida, Antonia, Jonca, amiga, Rica Franken, especialmente di juffrouw Theresita Tromp.

Ta cumpli 2 anja e chikita Maria Ramona Werleman y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Cerilio, rumannan Mario, Jasenta, Betty, Jasinto Ismael matrina Isenia Geerman, padrino Agustin Yarzagaray, welanan, tanta y omonan y demas familia Werleman y Geerman.

Senjora Emilia Farro ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Thomas, jiunan Joanna, Lucia, Stani, Lina, Feljx, Beni, Maria, Herman y Jolanda Farro, rumannan Koko, Cheppi, Tolin, Juanita y Doja Ridderstaat y demas famila Farro. Ridderstaat, especialmente di su 8 ihanan.

A celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Valeriano Henriquez y ta ricibi felicitacion di su mama, rumannan Chompe, Thelma, Luci, Mito y Alex na Corsow, Qui, Tico, madrina Martina Hernandez, omo Betto Kelly, wela y welonan tanta y omonan, especialmente di su amiguitonan di Kleuterschool na Sta. Cruz y demas familia Henriquez y Vrolijk.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon: 1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Highway 301" 18 J.
RIALTO 8.00 „Pistolas de Oro" 18 J.
PRINCIPAL 8.00 „For whom the Bell Tolls" 18 J.
AURORA 7.30 „Cell 2455. Death Row" 15 J.
SAVANETA 7.30 „Panther Girl of the Kongo" 14 J.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. [illegible]

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN Waensdag

Barranquilla 15.30, Bogola 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30 & 15.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 5 di oktober

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polla y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos falls
6.30 Dinnermuziek
6.45 Saludos for di Hulanda
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Progr. di Lechi Evaporada Marca Pet
9.00 Peticiones
9.30 Progr. cu Cha-cha-cha di Orq. Aragon
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diarazon 5 di oktober

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Ecoonan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandsland
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Biblia
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 5 de octubre

9.50 Marcha oficial. Himno Nacional. Presentacion
11.15 Cortos Cinemalograficos
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 El gran sho wde las Doce
1.15 La via Dolorosa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.15 Cortos Cinemalograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club do los Nietos
5.30 Cortos Cinemalograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine variedades „Yukery"
7.00 Julian Pacheco
7.07 Que le Parece Compadre
7.15 Alma Rebelde
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 La Rival
8.30 Estampas Criollas
9.00 La Malvada
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Camioneros
10.00 La Hora del Sindicalo
11.00 Cine-programa
12.25 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.30 Marcha Oficial. Himno Nacional Despedida

Un Solicitud Matrimonial

pa TUYUCHI

No. 18

„Bo tin razon", Fredy a bisa profundamente bao di impresion dje circunstancia actual. „E ta tuma bo haci kens. Y na e ora di dia aqui".

„Wel, si acaso bo n' por comprende loque mi ta bisa bo, laba bo cara y bini na bo mes pasobra ta seriedad", Serry a bisa y a dal e canica di cerbez asina duro riba mesa cu su amigunan a bula spanta. „Mi ta bai casa cu un mucha muhe cu mi tabata conoce enter mi bida. Mi ta hanja mi obliga di casa, sino mi n' ta hanja ni un cent chiqui den mi man".

„Ta quen e ta anto?" mr. Ringwood a puntra. „Basta n' ta un dje mucha muhenan di Stowe. Esun cu e cara di konenchi?"

„Naturalmente cu no. Bo n' conoce mi veneidera esposa. Nunca ainda e no a bini Londen. Ajera m'a rapte".

Awor mr. Ringwood a bula grita: „Ai no, Sherry. Mester ta wega bo ta haci. Mi n' por quere e cos ei. Abo lo no haci semehante cos nunca.

„Y sinembargo m'a hacie", e conde a responde.

Mr. Fakenham a propone: „Si bo bai awor na Gretna Green? Aya parehanan cu a hui bai lo por casa inmediatamente sin dificultad".

„Ai stop. E asunto ta basta fastioso caba riba su mes".

Mr. Ringwood a tosa un ratu. „Tende, Sherry. Mi no quier entremete mi den bo asunto. Ma basta n' ta cu e yiu dje hardinero bo tin idea di casa?"

„No, no y trobe un bez mas no. E mucha muhe aqui ta Wantage y e ta sali di un bon famia. Su tata tabatin kestion ultimamente cu su famia y awor e pobet ta biba foi generosidad di otronan.

El a ser educa pa un tanta di dje cu ta Senjora Bagshot. Bo conoce famia Bashot, no?

Unbez mr. Fakenham a bula lamta. „Si e ta un Bagshot, anto ami lo no quier casa cune, Sherry. Esei ta fatal. Bo sa cu e persona ei ta bini awor cu un tercer yiu muhe cu e quier busca un esposo p'e? Un ta peor cu otro".

„Mi conoce nan mucho bon. Pero Hero no ta parce ni famia di su primanan. Esei bo por acepta di mi".

„Quen?" Fredy a puntra interesa.

„E mucha muhe cu mi ta bai casa cune su nomber ta Hero".

Fredy a queda ta mira asombra. „Paquiro bo' ta jame Hero?"

„Asina ta su nomber", Sherry a responde impaciente. Mi ta comprende cu esei ta un nomber stranjo, pero a lo largo no ta mi a bautize cu e nomber ei".

„Otro cos, Sherry. Ta na unda e mucha muhe ei ta awor aqui?" mr. Ringwood a puntra cu curiosidad.

„Na Hotel Grillen. Mi n' tabata sa na unda otro lo mi mester a hibe. M'a ganja nan aya cu e ta na caminda pa Bath y cu ta su camarera a quibra pia".

„Quibra pia?" Fredy a informa cu interes. „Mi tabatin un tanta....."

„Por fabor. Stop awor di ta haci wega den mi situacion actual. „E no a bini cu camarera".

„Pero b'a bisa...."

„T'asina el a duna como pretexto", mr. Ringwood a bisa Fredy. „E asunto ta hustamente como e no tabatin camarera".

„Asina m'a cuminza mi asunto. Gil bo n' por bisa mi ta na unda mi por hanja un camarera den pura?"

„Esei e mas toch lo por hanja", mr. Ringwood a responde. „Bruidegom ta percura pa un butler, pero no pa un camarera".

Desgusta Sherry tabata sagudi cabez.

„Boso no ta comprende nada di mi situacion. E mucha muhe cu m'a rapta ta un mucha ainda sin idea di nada absolutamente. Ta un mucha cu a caba di quita scool".

Mr. Ringwood a queda ta mire sospechoso. „Tende, bru, basta cu n' ta wega bo ta haci y b'a saca un mucha di scool foi cas?"

Un poco confundi e conde mester a reconoce cu ainda e mucha muhe aqui no a haci 17 anja.

„Wel, spera anto e rumornan cu ta bini".

„Ai no. E tanta bieu lo ta contento cu el a salba foi un encargo y su gastu lo ta menos. Si mi no a interveni den e asunto aqui lo el a manda e mucha pa bai bira governante na Bath. Mi conoce e mucha ei hopi y m'a chanza semper masha hopi cune y mi por dune un felicidad mes bon cu cualquier otro muhe."

Esei tabata awor di mas pa Fredy y el a bisa:

„Wel, si, pero cu un mucha asina bo n' por casa. Unda bo ta larga Isabella?"

„Isabella a rechaza mi redondamente. E no quier tende nada di mi. El a insulta mi y zundra mi pa tur sorto di cos na mundo. Pues como mi quier y mester casa, mi a dicidi di casa cu Hero. Unda mi por hanja un vergunning matrimonial special?"

Afortunadamente na e momento ei camarero di mr. Ringwood a camna drenta.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Duke ta listo. lo e quere cu su estupido imitador ta pasa di un cas pa otro. Awenochi nos lo asalta aki"! 2. „Quico?" „Tira e arma ey abau"! 3. „E no ta mira awor.. mi ta huy"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Qui horror! Nos a perde tur cos.. vlot.. pasaheronan.." „Ainda ta queda dos cabay. Yumi! Tan pronto nos descansa. 2. „Y mas afor di rio... „Ya mi ta pisa fondo, Tavita! Nos a salva"! „Gracias a Dios! Y cu bo ayudo.. Bongo.."



DICK TRACY

1. „No tira! Lo mi rebaha e mil pa 500, den serio". 2. „McImage. Bo ta pret! Bo a tatua e pineapple riba enkel di mi senjora. Bo tambe ta un conspirador mescos cu nos. Wel, mi por entrega bo na polis"! „Oh, no"! 3. „Estafador"! 4. „No ta costumber di Spots pa laga un hende bay, cu a trata di tumbele. Sali for di e flat aki, somenta, mi ta bisa bo, mehor ainda, sali di e ciudad aki".



RIP KIRBY

1. „Con bo por hanja placa for di dje, Vic"? „Su tata a gana un fortuna bendiendo refrigeradores y lo e duna mi algo". 2. „Tur cos ta ruina. . y ami cu a bisa cu mi ta bay proba cu mi por triunfa mi só!" 3. „Cual ta bo proposicion, Kirby" „Lo mi haci un contract cu bo, Ferret.."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Si, Sr. Saxon, nos tabatin un averia den e linea! Algo mas, e horcan ey a corta e linja di larga distancia den dos punto pa e banda aki". 2. „Aki y aki. E la interrumpi e servico parti noord y parti zuid". 3. „Cu otro palabra, e jama ey mester a bini di un sitio entre e dos punto nan aki"! „Asina ta parce. Si mi tabata abo, lo mi ab ay na e partinan ey! Nos hendenan aya lo juda bo tur lo que nan por"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ora bo a sali cu Miguel den e corredor.." 2. „Aha"? 3. „Mi a lubida lo que mi tabata bay puntra bo".

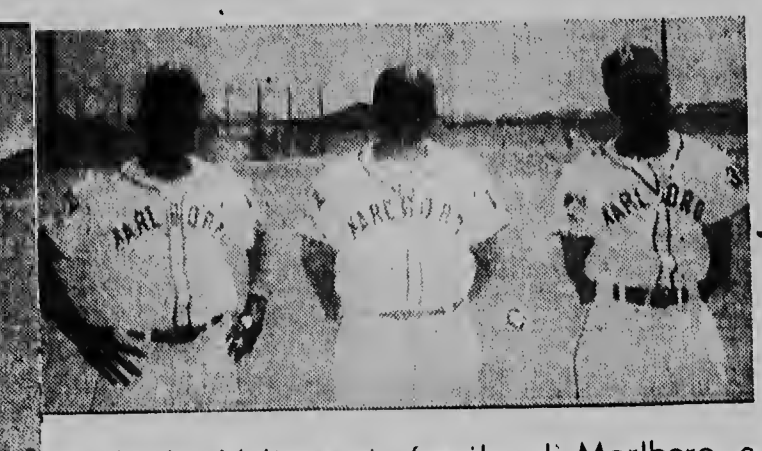


PEPITA

1. „Mi quier un bonita bata di drumi di flanel pa mi esposa". 2. „Qui estatura e tin"? 3. „E ta jega te aki". 4. „Asina lo mi haci tambe si e regala mi un bata di flanel"!







Na drechi: Valioso trio familar di Marlboro, e tres Wilson-nan: jioe Papin, campeon estafador, tata Long Gun, campeon maager y jioe Lioel, segundo den wega gana. Na robez: Luis Ogenio, campeon bate di L.S.P.

☆

Luisito Ogenio campeon den bateo na L. S. P.

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — E zurdo primera base di Marlboro. equipo cu a caba di gana e titulo di campeon di Lago Sport Park 1960 pa baseball AA. Luisito Ogenio cu na amplio diferencia ariba e number dos, a termina como campeon den bateo individual di e torneo menciona.

Den 22 turno oficial na bate Ogenio a colecta un total di 10 hit pa un promedio di .455. Por cierto Ogenio tabata e mas consistente bateador di e torneo y unico cu tabata un amenaza serio cada biaha cu e tuma turno na bate. Durante e torneo bateo no tabta un di e mihor puntonan y tabata tin hopi wega cu masha poco hit.

Di e nuebe mihor bateadornan di e torneo. cuatro ta pertenece na e novena di Marlboro loke ta proba cu no ta por nada nan a obtene e titulo di Lago Sport Park.

E nuebenan cu a termina cu mihor average den bateo individual ta:

	AB	H	AVE.
Luis Ogenio, Campeon. (Marlboro)	22	10	.455
Hudson J., (Heineken's)	18	6	.333
J. van der Biezen (Marlboro)	19	6	.310
G. Illidge (Heineken's)	29	9	.310
S. Bryan (Heineken's)	24	7	.292
Feki Caster (Marlboro)	19	5	.263
Papin W. (Marlboro)	23	6	.261
M. Hamlet (Nesbitt)	24	6	.250
Juan Pannefick (Sta. Cruz Stars)	22	5	.227

Den e divison di base roba nos ta hanja Papin Wilson di Marlboro y H. Violenus di Heineken's empata den e promer luga cu 7 robo cada uno. Simeon Bryan di Heineken's a keda segundo cu cinco robo exitoso.

Den e division di pitcheo individual, wega gana, nos ta hanja e cervecero A. Bryson cu tres victoria den promer luga. Geo Guerrero di Nesbitt, Lionel Wilson y Ro Agumbero ambos di Marlboro ta sigi cu dos victoria cada uno.

Tata cu dos jioe den equipo campeon

Algo cu sigur no ta di tur dia den nos baseball ta cu den fila di Marlboro tin un trio cu a haci hopi pa e novena cigarillero gana e titulo na Lago Sport Park. Nos ta referi na e manager Long Gun Wilson, kende a pilotea e equipo cabalmente pa obtene su promer titulo, y si dos jioenan Papin y Lionel. E dosnan aki tabata tin destacada actuacion durante e torneo. Papin a caba den promer puesto di base roba y tambe den e mihor nuebenan cu e bate. Lionel su dos victorianan a duna e mihor record den su equipo di e staff di pitcher.

Fecha pa presentacion di trofeonan y premionan individual di e torneo aki no ta conoci ainda.

Masha ladronicia na Katanga

ELISABETHSTAD. 4 october. — Un prohibicion estricto di sali a worde proclama na e distrito Elisabeth na Elisabethstad, Katanga. Parce cu ta trata di un medida contra e hopi hortamentu cu ta tuma luga aja. Ta prohibi pa sali riba caja anochi despues di 12'or, sin un carta di permiso dje autoridadnan. Varios europeo, cu no a tene cuenta cu e prohibicion aki, a worde conduci pa wardanan di poliz, pa nan legitima nan mes.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Si bo topa riba caminda cu estorbonan, queda calmo y paciente y haci uso di bo sintir.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Haci uso di bo pacenshi natural na cada crisis cu por presenta awe den bida priva.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Awe ta e dia cu lo bo topa cu contradiccion y desenganjonan. Anochi lo bo tin exito.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Principalmente mainta bo mester ta masha prudente cu accidentenan. Evita tur kestion.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



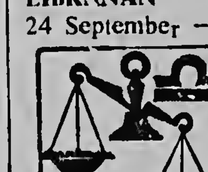
No haci nada cu por exigi mucho di bo salud, entre otro weganan deportivo.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Si acaso bo no ta protega contra tur posibilidadnan bo spera desenganjo financiero awe.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Awe lo no ta un dia alegre pa bo. Cuidao cu accidentenan na bo cas. Sea prudente.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Sea prudente riba caminda. Te anochi tin chens riba mehoracion. Romantica ta goza di apoyo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



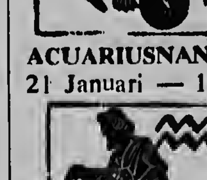
Pone bon vigilancia riba gastu y percura di no fia, maske amigunan tuma bo na malu.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



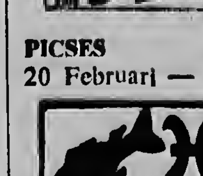
Sea fuerte den tur casonan di contradiccion y desenganjo, pasobra tur ta pasahera.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



E peligro di accidentenan ta queda existi atardi. Sea prudente di minimo cos por hiba bo hospital.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Sea prudente cu loque bo ta pone pretu riba blancu. E mehor chensnan di negoshi ta atardi pa anochi.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Daar, bloemetjes voor je vrouw. Ik hoop dat de melk morgen lekkerder is!"

„Tuma, ata flornan pa bo muhe i mi ta spera cu majan e lechi lo ta mas dushi!"

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIAHUEBS 6 DI OKTOBER 1960 — Nr. 3856

Ministro Luns a discuti e caso di Nueva Guinea den asamblea general

NEW YORK, 5 oct. — E ministro Hulandes di asuntonan exterior, mr J. M. A. H. Luns, a bisa ajera den un discurso den asamblea general, cu e ta di acuerdo cu tur esnan cu ta bisa, cu e problema di desarme mester ta e punto central di nos pensamentu y accionnan. El a bisa cu e ta completamente di acuerdo cu e analyse di prome ministro Macmillan den asamblea. El a bisa cu e delegacion Hulandes lo apoya proposicionnan, cu a worde contribui pa stimula paz berdaderamente, kita desconfianza y miedu y reduci e peliger atomico.

„E unico medio cu nos tin pa reduci e peliger di guerra, ta naturalmente colaboracion internacional riba escala mundial. Esey kier meen cu fortificacion di Nacionnan Uni ta un condicion esencial pa exito di tal esfuerzonan. Tur hende cu trata di haci Nacionnan Uni bira debil, cu negocia of amenaza di negocia na un manera cu ta viola principionan di Nacionnan Uni, ta derrota su autoridad y pone paz na peliger.

Un tal amenaza a worde haci diabiernes den e discurso dje presidente di Indonesia".

„Indonesia ta pretende riba parti di Nueva Guinea. Si Indonesia hanja Nueva Guinea occidental, esey lo kier meen cu parti oeste dje isla, cu ta bao di direccion di Australia, lo hanja oportunidad di dic'di ki futuro e k'er. y e parti occidental lo no hanja e derecho ey nunca".

Indonesia a trata 4 biaha di larga Nacionnan Uni reconece su pretension. El a falla cada biaha.

Awor e ta bisa e Asamblea aki cu a worde d'cidi di „soluciona e asunto cu medionan apropiado", y e ta bisa cu e metodonan aki ta „un esfuerzo quirurgico determinado".

„Mi ta atreve di bisa cu un tal metodo pa regla un conflicto internacional ta un atake directo tantu riba e principionan di nos carta di Nacionnan Uni como riba e medionan pa regla conflictonan cual e ta aproba y prescribi. E ta viola tambe e promesa cu tur miembro di Nacionnan Uni a haci".

Mi idea cu mi pais por considera plannan agresivo contra Indonesia ta algo asina fantastico, cu mi no por kere cu un hende inteligente lo kere e cos ey. Prome cu mi papia di algo otro, mi kier bisa tambe cu mi ta spera sinceramente cu e amenaza di agresion arma cu e declaracion indones ta contene, no ta intenciona e'e manera ey. Si esey ta e caso, e delegacion indones por despreocupa nos, door di bisa asina.

Ministro Luns a repiti cu e politiek hulandes na Nueva Guinea Hulandes ta solamente pa crea mas pronto posible e condicionnan, cu ta permiti e-hercicio dje derecho di autodeterminacion, un derecho cu ta worde legaliza den carta di Nacionnan Uni y cu a worde aprecia den diferente discursonan como inv'olable y inalienable posesion di cada pueblo, un derecho tambe na cual hopi pais representa den Nacionnan Uni, entre nan Indonesia, mester gradici nan independencia".

E proces di e desarollo pa duna Nueva Gu'nea autodeterminacion, a worde apura, manera por mira den e detallenan den nos ultimo rapport anual na Nacionnan Uni.

Ministro Luns a elogia secretario general Hammarskjoeld. El a bisa cu e no por aproba e proposicion ruso, pa cambia carta di Nacionnan Uni na un tal manera, cu e secretario general lo worde reemplaza pa un organo di 3 persona. Aceptacion lo causa paralizacion dje ehecutivo di Nacionnan Uni. Sinembargo e proposicion ta contene un elemento cu ta masha bonbini. Door di propone pa revisa carta di Nacionnan Uni, Rusia aparentemente a bandona su resistencia contra tur revision dje carta. Pa hopi anja largu el a bisa cu no por efectua e aumento tantu necesario dje cantidad di miembro dje organonnan mas importante, pasobra revision di carta di Nacionnan Uni no ta permisible mientras cu China Comunista no ta worde representa den dje. Ministro Luns ta spera awor cu un gran mayoria di miembro lo haci uso dje oportunidad aki, pa aumenta e cantidad di miembro dje conseho economico y social te na 18 y 24 miembro.

„Bao dje circunstancianan cu desafortunadamente ta domina actualmente, e contribucion mas importante cu nos por haci na paz, ta aumento di nos ajudo economico na paisnan menos desarolla y apoyo dje trabao di Nacionnan Uni.

El a bisa cu el a tende hopi zundramentu pero poco proposicion constructivo den e hopi discursonan largu.

Ministro presidente cubano a insulta e inversionnan estranhero, pero e no a bisa con un pais menos desarolla por aumenta nivel di bida tambe dje millonnan di hende pober na e paisnan menos desarolla, cu nos na Hulanda tin confianza den Nacionnan Uni, y semper nos a expresa e confianza ey den e Conseho General y Social y den Asamblea General.

Declaracion di miembronan di delegacion hulandes

Miembronan dje delegacion hulandes na New York a declara cu e discurso cu ministro Luns a tene den Asamblea General, ta contene algo nobo.

E ministro a bisa cu Hulanda ta dispuesto na larga Nacionnan studia y duna un opinion tocante su politiek y accionnan, pa larga pueblo di Nueva Guinea hanja autodeterminacion mas pronto posible, y cu e ta dispuesto na larga Nacionnan Uni controla nan tambe.

Observadornan a bisa cu esey kier meen, cu Nacionnan Uni lo tin derecho inalienable di interveni, si e di'di cu Hulanda no ta duna pueblo di Guinea oportunidad pa tuma su propio decisionnan, basta liber. Na e manera aki Hulanda a mustra cu e ta dispuesto na comporta su mes segu ta worde spera internacionalmente, esta como miembro di Nacionnan Uni, for di dje riba terreno di realizacion dje derecho di autodeterminacion cu a worde priminti na Nueva Gu'nea.

Krutshef a bishita MacMillan

Prome ministro Krutshef a bishita prome ministro MacMillan pa 1½ ora, riba su mes peticion.

Un portavoz ingles a bisa cu nan a discuti casi solamente e problema di desarme. El a bisa cu e discusion tabata „serio y tecnico".

Krutshef a contesta afirmativo e pregunta, si e discusion tabata productivo.

Hammarskjoeld na un cocktail ofreci pa Krutshef

Secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni tabata presente ajera na un cocktailparty di Krutshef. E no a keda hopi. Huespednan a bisa cu Krutshef a cumindele como un amigo bieu, aunke cu el a insultele den publico. E prome ministro ruso a braza secretario general, kende no tabata sinti su mes masha confortable.

Nan a tende Krutshef bisa Hammarskjoeld: „No pusta placa riba un cabai morto, pusta placa riba socialismo".

Un correccion presenta pa tres nacion

Argentina, Hapon y Noruega a presenta un correccion pa e resolucion neutralista, den cual ta worde insisti riba renovacion dje contacto entre Eisenhower y Krutshef.

Seku Ture di Guinea lo yega New York awe

Presidente Seku Ture di Guinea lo jega New York awe tardi, pa atende e' Asamblea General di Nacionnan Uni.

Krutshef den conferencia di prensa

Krutshef lo tene un conferencia di prensa na New York otro siman; e no tin intencion di sali for di New York ainda.

E otro lidernan di Paisnan socialista ta prepara nan mes pa sali for di New York. Presidente Novotny di Checoslovakia lo bai Pragra dialuna via avion. Gomulku lo bai Warsehau un of dos dia despues; e tambe lo bai via av'on.

Krutshef huesped di honor

Krutshef lo ta huesped di honor diabiernes na un lunch cu e asociacion di corresponsalnan di prensa cerca Nacionnan Uni lo organiza.



Premier Krushev y president Tito ta saluda otro cordialmente prome cu e asamblea general di Nacionnan Uni a cuminza.

65 ANJA PRISON PA VIOLACION DI MUHE BLANCU

CHICAGO, 5 october. — 5 mucha homber di color cu a viola 2 muhe blancu den un parque na Chicago., a worde condena awe pa 65 anja di prison pa cada mucha homber. Nan a admiti cu nan a ataca 2 familia cu tabata regresa di un biahe di kampeer. Nan a bati e esposonan y a viola e muhenan den presencia di nan yiunan.





Ariba: Secretario General Dag Hammarskjoeld, kende a desbarata atake di premier Krutshev, durante su discurso den Reunion General. Na drechi ta e president dje reunion, e Irlandes senjor Boland.
Abou: Premier di India Nehru, durante un agradable intermezzo na su hotel cu president di Ghana, Kwamme Nkruman.

Ministro De Quay den debate di prosupuesto di Reinado

Den Haag - Awe tardi prome ministro De Qauy di Hulanda a contesta e oradornan den Tweede Kamer durante e debate politico general tocante presupuesto di reinado.

Profesor Romme (KVP) a declara entre otros cu e biahe di e „Karel Doorman" tabata completamente normal. El a bisa cu Hulanda no mester duna „den ningun centimeter na e frasean sin importancia di Indonesia. Profesor Romme a bisa cu Hulanda lo mester hanja apoyo pa e realiza e promesa cu el a haci na e papuanan.

El a declara cu e y su fraccion no ta apoya e idea di „reconstruccion dje gabinete".

Ministro De Quay a contesta tur e oradornan bisando entre otros cu e ta gradici nan pa nan apoyo na su gabinete y pa e observacionnan critico. E pregunta tocante reorganizacion dje gabinete mester worde d'scuti den Tweede Kamer. E no a tende na ningun momento cu e gabinete mester worde anula y pa e motibu ey lo e sigui cu su trabao, asina el a bisa.

Ministro De Quay a bisa cu gobierno ta convencido cu e biahe dje „Karel Doorman" pa Nueva Guinea tabatin un resultado favorable loke respecta proteccion di Nueva Guinea Hulandes y fortificacion dje moral dje habitantenan dje lugar ey.

Discusion di Eichmann cu procureur-general Hausner

JERUSALEM, 5 october. — E abogado di Eichman, dr. Robert Servatius, tabatin un discusion ame.cu e procureur generaal israelita Gideon Hausner. E discusion a tuma luga a peticion di dr. Servatius. E dos hombernan a discuti „un cierto cantidad di asuntonan di procedura y problemanan tecnico", asina a worde informa oficialmente.

Dr. Servatius lo dirigi su mes na presidente Balie di Israel, pa hanja asistencia di un abogado israelita. Ta probable cu e abogado aleman occidental lo tin su prome discusion cu Eichmann otro siman.

E corant „Yediot Ahronot" a informa cu Servatius lo basa su defensa riba e declaracion cu Eichmann no ta culpable personalmente dje asesinato masal y cu e tabata solamente un instrumento di su superiornan. E kier trata tambe di evita „speculacion di problemanan historico" durante e proces.

VOTADORNAN BLANCU DI SURAFRICA

JOHANNESBURG, 5 october. — E votadornan blancu di Surafrica ta vota desde awe mainta tocante e pregunta, si e pais lo bira un republica, of no. Observadornan la di opinion cu un cantidad masha grandi di hende lo vota. E prome resultadonan lo ta conoci pa 23'or, ora GMT, na mes momento cu e pronosticacion di un cerebro electronico lo ta conoci. Durante e eleccionnan anterior na Sur-Africa e cerebro electronico a duna un pronosticacion cu tabata precisamente igual na e resultadonan dje eleccion.

BOOI PA PTO. RICO

ORANJESTAD. — Awe mainta pa 9'or y mei lo sali rumbo pa Puerto Rico, sr. Hubert Booi hefe interino di Toeristenburcau. Ta trata di un viahe en coneccion cu turismo. Sr. Booi ta pensa na keda dos tres dia na Puerto Rico.

GEZONDHEIDSDIENST TA HANJA ALA NOBO CU LO COSTA MAS DI UN TON

ORANJESTAD. — Riba begroting pa anja 1961 ta para e suma di fls. 116.000.— pa construccion di un ala na e edificio actual di Servicio Sanidad situa den Hospitaalstraat.

Ta resulta cu e edifico actual ta muchu chikitu pa contene tur e departamentenan. Ademas di un deposito ta falta lugar pa hygienische diensi y gelekoortsmuskietenbestrijding.

E departamento prome menciona actualmente a hania un lugar cerca administracion, e otro departamento tempo cu nan a traha e centro medico no tabata pertenece na ciland y pa e motibo ey nan no a tene cuenta cu e departamento aki durante e construccion. Ademas ta falta lugar tambe pa un schoolarts, e cirujano y e sociaal-werkster.

Nan ta proyectando un ala, cual lo ser contrui patras dje edificio actual. Gastunan pa e construccion ta ser calcula pa fls. 80.000.— instalacion electrico fls. 5.000.— y mes un sumanan pa instalacion di aire-acondicionadornan y riolering. Pa construccion di camina y salario di arkitect nan a calcula respectivamente fls. 9.000.— y fls. 12.000.—.

CAMPEONATO DI MARINIERS DI 8 TE 16 OKT.

ORANJESTAD. — Di 8 di oktober te 16 di oktober 1960 lo tuma lugar un competitie na e campeonato di Mariniers Antillas Neerlandes 1960.

E diferente encuentronan lo ser clasifica den siguiente seccionnan: tiramento — spada — futbol — volleyball — basketball — landamento. — atlethiek — tira handgranaat — tennis — ping-pong —zevenkamp.

Mayoria dje weganan lo tuma lugar na Corsow durante e periodo di 10 te 16 di oktober 1960.

Durante e weekend di 8 y 9 oktober lo tin dos wega di futbol, encuentro di sabla y weganan di ping-pong.

Programa pa Aruba

Futbol den Wilhelminastadion. Diasabra 8 di oktober pa 4'or p.m. lo cofrenta otro Marinierskazerne „Savaneta" y Hr. Ms. „Van Amstel".

Diadomingo, 9 oktober pa 4'or di atardi. Marinierskazerne „Savaneta" y Marinierskazerne „Suffisant".

Spada

Diasabra Club Caribe, 8 oktober di 9'or te 1200'or y di 8'or di anochi te 11'or, encuentronan individual di spada, sabla.

Ping-Pong

Diabierne 7 oktober pa 19.30 den Marinierskazerne na Savaneta. Diasabra, 8 di oktober 1960 pa 8.'or, na mesun lugar.

Participantenan di Corsow den e encuentronan na Aruba lo ser transporta pa Hr. Ms. „Van Amstel", y tambe e participantenan di Aruba den e encuentronan cu lo tuma lugar na Corsow, lo ser transporta di Aruba pa Corsow cu „Hr. Ms. „Van Amstel".

— Pjotr a nace riba laman —



Ora cu „Seven Seas" a sali foi haat di Montreal cu destinacion pa Bremen, nomber di Pjotr, no tabata riba lista di pasahero. El a presenta ora cu e bapor tabata mei-mei Oceano Atlantico. Cu yudanza di dr. Werner Ludwig, e dokter di abordo (den center), tur cos a bai famoso, y awor e pregunta ta kende ta mas orgulloso di Pjotr: Su mama, sra. Zozistawa Materna, of captan Heinri Oltmann, riba kende su bapor Pjort a mira e prome luz.

Sra. Materna tabata biahando pa Belgica pa bishita su famianan. E mes ta Polaco di Origen, pero a emigra na Canada.

FLS. 800.000,— PA RIOOL Y CAMINDA

ORANJESTAD. — Ochocien mil florin nan a pone riba e begroting 1961 en trabamento di caminda y rioolnan riba e Isla Aruba. Oranjestad lo hanja fls. 300.000.— na caminda.San Nicolas la hanja fls. 160.000.— mientras cu den e distritonan di afor lo tin un suma di fls. 240.000.— pa traha caminda.

Na Oranjestad e post mas grandi ta worde tuma door di e reconstruccion di e caminda grandi for di e rotonde te na Lagoen (fls. 250.000.' pa San Nicolas nan a tuma e promer termino di e verkavelingsplan Rooi Congo (fls. 50.000.—), mientras cu mas aleuw e caminda y e trottoir entre porta di Lago y Bernhardstraat ta worde haci pareuw y lo worde drecha, tambe e nida caminda entre Bernhardstraat y Leliestraat. Den e distritonan di afor lo bini un caminda di Brazil na Rooi Congo, di Rooi Afo na Paradera (di tres termino) y di Washington na Noord (promer termino di fls. 50.000.—). Finalmente nan lo pone un rioolering na Oranjestad den Boerhaavestraat, Noord y na San Nicolas lo bini un afvoer di Lod. van Nassaustraat ten Thorbeckestraat.



Homber herida

ORANJESTAD. — Diamars atardi pa 4'or nan a pone na conocemento di polisnan cu un homber a cai for di un truck den cura di D.O.W. E homber aki, R.D., a ser herida y mester a bai San Pedro hospitaal.

Di bala pa pelea

ORANJESTAD. — Patrulla mester a duna assistencia diamars anochi den Stadion ora cu durante e partido di futbol entre Dakota y San Nicolas Jrs. a surgi un pelea. Tabatin 30 minuut hunga ora cu pelea a start y hopi publico a corre drenta terreno, loke a causa cu e wega a worde para.

A hanja

Jose Tromp di Sabana Libre 28 a hanja un caha cu algun mat banda di Club Caribe

Carlos de Freitas a hanja banda di Filomena College un tas.

Nederlandse auto-jeugd gaat „racen"

"GO-KART" HEET IN NEDERLAND "SKELTER"

Nieuwe sport ontmoet voor- en tegenstanders

Een geanimeerde discussie is in Nederland aan de gang over de vraag of het aanbeveling verdient het gebruik van „volwassen zeepkist-auto's" door de jeugd aan te moedigen. De mode van de kleine gemotoriseerde miniatuur-auto's is uit Amerika overgewaaid naar Europa; eerst naar Engeland en Frankrijk — waar de nieuwe sport „Karting" heet — en nu sinds enige tijd ook naar Nederland. De discussie is ontstaan, toen iedereen zich met de kwestie ging bezighouden: van opvoeders tot verkeersdeskundigen, en van sportlieden tot auto-technici.

Voor- en tegenstanders zijn elkaar hevig in de haren gevlogen. De nieuwe mode heeft echter snel om zich heen gegrepen en in de voorzomer zijn de eerste echte luxe-zeepkistraces gehouden op het echte auto-circuit van Zandvoort, onder auspiciën van de echte Koninklijke Nederlandse Automobiel Club (KNAC). Het schijnt er dus wel van te komen, dat de mode ingang vindt. Veel jongens met technische aanleg en drang naar beweging en avontuur hebben hun vaders al gesmeekt toe te mogen treden tot een „skelter-club" (het nieuwe woord, is samengetrokken van „skelet-auto").

Het idee voor deze nieuwe spelsport werd enkele jaren terug geboren, zoals men zich misschien zal herinneren, toen de Amerikaanse constructeur Art Ingles het speelgoedwagentje van zijn zoontje motoriseerde met de motor van de grasmaaimachine. De buurt toonde zoveel belangstelling, dat Ingles in zijn fabriekje „Go-Kart" in de buurt van Los Angeles meer van die skeletwagens, bestaande uit een op een wielstel gemonteerde zitplaats met motor, bijeengehouden door een stalen buizenframe, ging bouwen. Nog geen vier jaar later waren er niet minder dan 58 go-kart fabrieken in Amerika. De skelet-auto werd een rage, tegelijk met de „hoela-hoep", die echter als typisch modeverschijnsel een korter leven heeft geleid dan de luxe-zeepkisten beschoren schijnt te zijn.

Voor de prijs van een bromfiets worden nu afleveringen in Engeland, Frankrijk, België en ook Nederland talrijke merken skelet-autootjes op de markt gebracht.

In Nederland voerde een Helmondse jongensclub de nieuwe sport in. Er rezen echter problemen, en het eerste luidde: wie moet dit alles betalen? De Helmondse club had er geen bezwaar tegen de jeugdige coureurs en hun auto's ter dekking van de kosten van betaalde reclame-opschriften te voorzien. Natuurlijk lokte dit kritiek van pedagogische zijde uit. Het bestuur van de Helmondse „Eerste Nederlandse Auto Junior-Club" verdedigde zich echter met een beroep op het feit, dat zijn leden — gewone arbeidersjongens met technische hobby — nooit zelf de kosten zouden kunnen dragen, zodat men de reclame voor lief wilde nemen, omdat zij anders hun liefhebberij zouden moeten opgeven.

Er bleef echter vrij lange tijd een grote reserve tegen de nieuwe mode bestaan, ook van de kant van de massacommunicatiemiddelen. Zo weigerde het Nederlandse filmjournaal een reportage van de beoefening der skeltersport op te nemen, omdat de redactie van het journaal het niet gewenst achtte de hobby nog meer in de hand te werken, dan reeds van de kant van auto-industrie en benzine-ondernemingen gebeurt.

Ook in de pers waren de stemmen verdeeld. Hoewel de skeltewagen niet bedoeld is voor de openbare weg, maar voor speciale vrijgemaakte pleinen en circuits — de „skelter" voldoet ook in geen enkel opzicht aan de eisen die men aan automobielen stelt — hebben talrijke verkeersdeskundigen gewezen op gevaren, die de bestuurders van de skeletwagens, zelfs als zij met een deugdelijke valhelm zijn uitgerust, kunnen bedreigen. De normale jeugdskelter, bedoeld voor jongelui van veertien jaar en ouder, haalt vijftig kilometer per uur, maar geeft de illusie van grotere snelheid. Er zijn echter ook zwaardere skelters, waarmee volwassen rijders honderd kilometer en meer halen.

Om de verkeerstechnische kant van ("Skelteraars") doende geweest een reglement voor de nieuwe hobby op te ter behartiging van de belangen van de zaak te regelen is een typisch Nederlandse getiteld comité („Commissie stellen. Zo werd geëist, dat de motor van de bestuurdersplaats af moet kunnen worden stopgezet. Voorts werd een metalen brandscherm tussen motor en berijder voorgeschreven. Ook de maten werden genormaliseerd en voor rijders van achttien jaar en ouder werd het rijbewijs verplicht gesteld.

Zoals gezegd, Ieten ok de pedagogen zich met de zaak in. Een commentator, de schrijver Godfried Bomans, negeerde het feit dat de skelter-sport vooral bedoeld is voor technisch aangelegde en avontuurlijke jongens van veertien, vijftien jaar, en hij fulmineerde tegen het steeds kostbaarder en echter wordende „speelgoed" voor de jeugd. De gewone zeepkist, die maar vijftien kilometer haalt, had zijn zegen. Maar de dure skelters wekten zijn verontwaardiging op: „Spelen die kinderen? Neen. Zij *zijn* de grote mensen. Het kostbaarste element van het spel: het imiteren van de volwassene, is hun onthouden. Zij gaan het leven in met een verbeelding, die niet geoefend is om van iets iets te maken. Dat hebben de vaders voor hen gedaan".

Het is echter duidelijk, dat geen wijze woorden de opkomst van de jongste technische hobby kunnen tegenhouden. Zowel KNAC-president jhr. C.A. de Pesters als het lid van de reglement-commissie G. Berk, hebben zich enthousiaste voorstanders van de nieuwe sport betoond. Waarschijnlijk zal nu de produktie van skelters in bouwpakket-vorm door Nederlandse constructie-werkplaatsen ter hand worden genomen. De federatie van automobielclubs (FIA) is bezig met het ontwerpen van een internationaal reglement. De Nederlandse skelter-jeugdclubs hebben tezamen al tegen de duizend leden. Bij het Nationale Karting-comité in Frankrijk zijn al vierhonderd clubs met enige duizenden leden aangesloten en de skelterfabriekjes rijzen als paddestoelen uit de grond. Een belangrijke omstandigheid is dat de. . vaders van de jeugdige skelteraars minstens zo actief bij de sport betrokken zijn als hun zoons.

Alle Nederlandse skelter, die aan wedstrijden deelnemen, moeten nu een certificaat van de KNAC hebben. Ook de banen waarop de wedstrijden worden gehouden, moeten door de KNAC worden goedgekeurd. Zij moeten minstens driehonderd meter lang zijn en hoogstens duizend meter. De rechte stukken mogen niet langer zijn dan honderd meter. De KNAC heeft zich bereid getoond de nieuwe skelter-clubs behulpzaam te zijn bij het zoeken naar geschikte banen. Zo heeft men onlangs geslaagde demonstraties gehouden op in onbruik verkerende startbanen van het vliegveld Eelde bij Groningen. In Den Helder, Helmond en Tilburg bestaan thans de bloeiende skelter-clubs. De prijs van een compleet gemonteerde miniatuur-auto bedraagt ongeveer achthonderd gulden, overeenkomend met de prijs van een goede kwaliteit bromfiets (rijwiel met hulpmotor). De bestaande bouwpakketten kosten vijf- tot zeshonderd gulden.

Volgens de reglementen mogen maar twee soorten wedstrijden met de skelters worden gehouden: snelheidswedstrijden met gelijktijdige start van de deelnemers in één klasse en heuvelklims of sprints, waarbij de deelnemers individueel tegen het horloge rijden. Men wil kennelijk voorkomen, dat de wedstrijden de organisatoren „uit de hand" gaan lopen, door van het begin af strakke bepalingen te ontwerpen, die te hoge snelheden en het gevaar van botsingen tegengaan.

Uit alles is wel duidelijk, dat ondanks het wijs vermaan van vele standers ook deze van de jeugd zich met ware hartstocht op de miniatuur-auto zal werpen. Een bepaalde groep pedagogen — met name de leraren aan technische scholen — maakt de hobby zelfs aan. „De skelter", zeggen zij, „zal veel jeugdige belangstelling ingeven voor een technische loopbaan. Men leert van jongsaf dat een machine een gevoelig instrument is, dat goede behandeling nodig heeft. In ons technische tijdperk is de miniatuur-auto, net als het modelvliegtuig voor jongens, precies wat we nodig hebben".

H.W. de Witte.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Een ritje New York Texas. Stop bij de cowboys in Texas, alsjeblieft!"

„Un careda di New York -Texas. Stop cerca e cowboynan na Texas, por fabor."

Op de V.N.-bijeenkomst treedt het prestige sterk naar voren

Kwesties van prestige spelen in de internationale politiek een grote rol. Dit is ook het geval in de betrekkingen tussen de beide delen van Duitsland en in de kwestie-Berlijn. Onlangs hebben, naar aanleiding van de provocaties om Berlijn, de West-Duitsers hun handelsverdrag met Oost-Duitsland opgezegd. Velen in West-Duitsland zullen dit toejuichen. Toch lijkt met deze daad meer de eer en het prestige van West-Duitsland gediend dan dat men er een verstandige politiek mee voert. Ook op de zitting van de Algemene Vergadering der Verenigde Naties treedt het prestige sterker dan ooit naar voren. Zeer veel wat aldaar in het openbaar geschiedt is op het effect berekend en men vraagt zich soms in gemoede af op wie men door dit optreden indruk denkt te maken.

Potsierlijk en een uiting van geperverteerd nationalisme is bijvoorbeeld het weglopen tijdens redevoeringen waarmede men het niet eens is. Niet slechts communistische en neutralistische afgevaardigden zoeken hun toevlucht tot dit soort methoden, ook sommige Westelijken maken er zich aan schuldig. De Italiaanse minister van Buitenlandse Zaken, Segni, liep bijvoorbeeld ook weg toen diens Oostenrijkse collega Gschnitzer over de kwestie-Zuid-Tirol sprak.

Neturalen sceptisch tegenover Chroesjtsjow

[illegible] meest op effect berekend is echter het optreden van Chroesjtsjow, die zich intussen in een tamelijk geïsoleerde positie heeft gebracht. Natuurlijk, zijn Europese satellieten en ook zijn bewonderaar op het Amerikaanse continent, de Cubaan Castro, juichen hem toe en volgen hem blindelings. Maar bij de landen van het Afrikaans-Aziatische blok boekt hij geen succes en dit had de Russische premier juist willen bereiken.

Chroesjtsjows voorstel voor een driemanschap, dat het secretariaat-generaal zou moeten vervangen maakt geen kans. In theorie voelen de neutralen misschien wel voor verplaatsing van de zetel van de Verenigde Naties — ook door Chroesjtsjow voorgesteld — maar zij zullen waarschijnlijk in de praktijk met New York genoegen blijven nemen. En hun lof voor secretaris-generaal Hammarskjöld is onvervalst. De neutralen beseffen ook heel goed, dat de aanwezigheid van enkelen hunner op de ontwapeningsbesprekingen (als die zouden worden hervat) heus niet tot een oplossing zou leiden zolang Rdsland zich niet bereidwilliger zou tonen om deze besprekingen te doen slagen.

De neutralen vormen overigens geen hecht geheel: zelfs een plan van president Nkroemah van Ghana voor een hecht Afrikaans blok ondervond weinig enthousiasme.

De neutrale landen beschouwen het echter wel als hun gemeenschappelijke taak Oost en West er toe te bewegen tot elkaar te komen en onlangs hebben de meest vooraanstaande leiders van die landen dan ook een oproep in die richting gedaan.

Tito zeer koel

Van de neutralen staat president Tito van Zuidslavië nog het dichtst bij de Russen. Hij doet bijvoorbeeld niet mee in de toch zozeer gerechtvaardigde lof voor Hammarskjöld. Maar toen Chroesjtsjow onlangs Macmillan interrumpeerde, toen deze laatste hem schaakmat zette en een wèl aanvaardbaar ontwapeningsplan indiende (namelijk het opstellen van een rapport door experts) zweeg Tito en antwoordde niet toen Chroesjtsjow met hem praatte.

Intussen zal ook dit jaar communistisch China niet tot de Verenigde Naties worden toegelaten. Chroesjtjow is daarover natuurlijk zeer in zijn wiek geschoten, maar in zijn ondoorgrondelijke hart is hij mogelijk verheugd, omdat het ideologische conflict tussen de Sowjet-Unie en China dan meer in de openbaarheid zou zijn getreden.

Wèl toegelaten zijn Senegal en de vroegere Franse Soedan (thans: republiek Mali), de beide delen van de onlangs ontbonden Malifederatie. De afgevaardigde van Mali deed, terstond nadat zijn land lid was geworden, een felle aanval op Frankrijk vanwege de Algerijnse politiek.

De Gaulle's opzettelijke afwezigheid te New York is trouwens ook een kwestie van eer en prestige. Frankrijk komt steeds geïsoleerder te staan; er bestaat kans dat het de Verenigde Naties zal verlaten als er een voor de Fransen ongunstige resolutie inzake Algerije uit de bus zou komen. Op de maatregelen tegen de Franse kunstenaars, die de enkele moed hebben dienstweigering in Algerije te verdedigen, is ook in het buitenland, bijvoorbeeld door de Londense „Times", veel kritiek geoefend.

Cuba's isolement

Een geïsoleerde positie binnen de Verenigde Naties neemt ook Cuba in; het behoort niet meer tot het Latijns-Amerikaanse blok dat de Verenigde Staten steunt en is te pro-Russisch om tot de neutralen gerekend te kunnen worden. Toch is het geen communistische satellietstaat; daarvoor ligt het te ver van Rusland en China af en, ondanks de maatregelen tegen Amerikaanse eigendommen en het grootgrondbezit heeft het nog altijd een kapitalistische volkshuishouding.

Castro heeft in zijn lange rede geëist dat de Amerikanen hun basis Guantánamo op Cuba zullen ontruimen, aldus de „NRC". Voor het bereiken van dit doel zou hij echter geen geweld gebruiken.

Het valt onmogelijk te zeggen hoe deze zaak zich zal ontwikkelen. Een opmerking als die van de Amerikaanse admiraal Burke, dat de Amerikanen „zullen vechten voor Guantánamo" is echter meer stoer dan gelukkig. Politiserende generaals die op deze wijze druk op hun regeringen willen uitoefenen, kan men waarlijk missen als kiespijn!

De Kongolese kwestie

Op de agenda van de Algemene Vergadering is ook nog de kwestie-Kongo geplaatst. Wanneer deze weer in behandeling zal komen, zal de politieke situatie aldaar mogelijk weer een geheel ander beeld vertonen dan thans. Voor het eerst kan men zeggen, dat het probleem van de Kongo enigszins naar het tweede plan is verdrongen. In het land heerst betrekkelijke rust en in feite is er (buiten Katanga) slechts een regering, namelijk het college van commissarissen dat is ingesteld door kolonel Moboetoe. De regering-Ileo is van het toneel verdwenen en van een regering-Loemoemba hoort men niet meer.

Wel echter van de persoon Loemoemba, die weer enigszins naar voren is gekomen en met wie men vergeefs getracht heeft tot een verzoening te geraken. Loemoemba, die nog veel aanhang blijkt te hebben en die bovendien nog steeds gesteund wordt door de meeste onafhankelijke staten van Afrika, is nu eenmaal niet denkbaar in een nietleidende functie als bijvoorbeeld die van vice-premier.

Loemoemba's tegenstander, Moboetoe, is ongetwijfeld een moedige figuur, die veel gezag geniet. Maar hij blijkt geen handig politicus te zijn. Zijn internationale positie is nog zeer zwak vooral omdat andere Afrikaanse landen hem niet erkennen en omdat zijn bewind elke schijn van legaliteit mist. Onlangs heeft hij de onhandigheid begaan president Kasavoeboe, die hem toch trouw volgt, te kapittelen omdat deze Moboetoe's college van commissarissen officieel had geïnstalleerd. De president was immers tijdelijk in zijn functie geschorst, zo zei Moboetoe. Dit is nu niet de manier om politiek te bedrijven.

Moeboetoe heeft brieven doen publiceren, die vooral president Nkroemah van Ghana, die Loemoemba enkele „praktische wenken" had gegeven, in verlegenheid zullen brengen. Verder is het vertrek van de Ghanese en Guinese troepen tegen 5 oktober geëist. Aan deze eis zal echter zeker geen gevolg worden gegeven. Het ware beter dat Moboetoe zijn internationale betrekkingen, in het bijzonder die tot Ghana, trachtte te verbeteren. Want het valt niet te ontkennen, dat het juist ook aan het optreden van de Ghanezen in de Kongo te danken is dat de situatie in de Kongo niet nog veel erger is geworden.

Debat Kennedy-Nixon

Vice-president Richard M. Nixon en senator John F. Kennedy, de twee grote rivalen voor de komende Amerikaanse presidentsverkiezingen, hebben elkaar deze week in Chicago ontmoet voor het eerste van vier televisiedebatten. Het gesprek was een novum; nog nooit was een dergelijke formele confrontatie tussen twee presidentiële kandidaten in Amerika via dit nog zo jonge medium aan het volk gepresenteerd.

De twee hebben weinig nieuws gezegd. Eens temeer bleek — zij zeiden dit zelf met zoveel woorden — dat zij beiden vooruitstrevend zijn, dat zij Amerika sterkere vleugels willen geven. Hun voornaamste verschil van opvatting betreft de middelen daartoe: houdt Nixon het op een zekere terughoudendheid van de federale regering, Kennedy wil die juist actiever zien ingrijpen, om te zorgen dat Amerika op Rusland en China vóór blijft.

Ook dit zijn kritieke jaren voor Amerika: Iedereen zegt het en iedereen weet het. Maar nu liggen de moeilijkheden heel anders dan toen. Zij liggen voornamelijk verder van het comfortabele bed waarin de Amerikanen de nacht doorbrengen en waarin zij 's ochtends minder fanatiek lijken te ontwaken dan Chroesjtsjow's Russen en vooral Mao's Chinezen. Om daarin verandering te brengen is meer nodig dan een capabele president die de stormklok luidt — al is dat ook hard nodig.

Intussen heeft het televisiedebat toch één spectaculair gevolg gehad: elf zuidelijke gouverneurs hebben Kennedy alsnog hun steun toegezegd. Hoe sterk deze ommezwaai de conservatieve zuidelijke kiezers zal influenceren staat nog te hezien. Het is al laat; tijdens de zomerzitting van het Congres hebben hun vertegenwoordigers op Capitol Hill Kennedy nogal laten zitten met zijn vooruitstrevende plannen, wat een lelijke tegenslag voor hem is geweest.



Kennedy (de Democratische candidaat voor de presidents. verkiezingen die de volgende maand in V.S. zullen plaats hebben) en zijn echtgenote schijnen onafscheidelijk te zijn. De foto toont Kennedy tijdens 'n redevoering in Washington. Zijn. echtgenote luistert aandachtig toe.

Een Automaat lijkend op een zelfbedieningswinkel

UTRECHT, 5 oct. — Op de „Roka 1960", die maandag 3 october in Utrecht is geopend, wordt een automaat geexposeerd die een primeur is voor Europa. Het apparaat is een zelfbedieningswinkel in het klein. Er kunnen 400 produkten in en de automaat kan afgesteld worden op 25 munten, zodat men er zelfs artikelen van 25 gulden of 25 kwartjes mee kan verkopen.

In de Verenigde Staten wordt ieder jaar een congres gehouden van automaten-fabrikanten. Twee jaar geleden werden de congressisten uitgedaagd om een machine te construeren die in staat is alles te verkopen, onverschillig welke vormen en afmetingen de produkten hebben. Een Deense fabriek heeft deze uitdaging aanvaard en het resultaat ziet men nu op de Roka.

Draaltrommels

De machine heeft een kolom automatisch draaiende ronde trommels, die in een aantal onderafdelingen verdeeld kunnen worden. Zowel het aantal afdelingen als de hoogte der trommels kan gewijzigd worden, men kan de automaat dus aanpassen bij de afmetingen van de produkten die men er mee wil verkopen. Alle draaitrommels met de zich daarin bevindende artikelen zijn zichtbaar achter een grote étalageruit die uit drie lagen isolerend glas bestaat, zodat de ruit niet kan beslaan wanneer de machine gekoeld wordt.

Elke draaitrommel kan gesplitst worden in een aantal vakjes, variërend van 6 tot 36 stuks. Het maximum aantal trommels is 12, dit aantal wordt echter kleiner naarmate de goederen die men wil verkopen hoger zijn. Alle trommels kunnen onafhankelijk van elkaar worden ingesteld op verschillende prijzen. Het apparaat is zodoende geschikt voor de verkoop van lucifers zowel als van flesjes melk, cola, brood, gevogelte, fruit, blikgroenten, kazen en wat dies meer zij. De ontwikkeling van de automaat heeft de fabriek anderhalf miljoen gulden gekost.

Andere automaten

De exposant vertelde dat het bij de huidige stand van de automatisering mogelijk is, een zelfbedieningszaak in te richten, louter met automaten, voor de helft van de normale prijs. De automatenfabrikanten staan overigens voor niets: twee jaar geleden werd op het Automatencongres in Amerika een machine geïntroduceerd die ook met bankbiljetten werkt. Deze automaat is voor Nederland echter minder geschikt, omdat men in Nederland met een veel te groot arsenaal van binnen- en buitenlandse bankbiljetten te maken heeft.

Militaire hulp van V.S. aan Laos wordt moeilijk

MANILLA, 5 oct. — Directeur Palmer van het Amerikaanse militaire hulpprogram voor Laos heeft gister (dinsdag) gezegd dat de huidige hulpverlening aan Laos door de crisis aldaar wordt bemoeilijkt.

In een commentaar op de gedane mededeling van de Amerikaanse ambassade te Vientiane, waarin zijn verklaring van vorige week werd tegengesproken dat de Amerikaanse militaire hulp aan Laos was gestaakt, zei Palmer, dat er geen verandering is gekomen in de fundamentele Amerikaanse politiek tot het verstrekken van militaire hulp aan Laos voor het handhaven van de binnenlandse veiligheid en onafhankelijkheid. „Maar", voegde hij er aan toe, „de huidige moeilijkheden in Laos hebben de lopende leverantie van uitrusting voor dit doel bemoeilijkt".

Succesvolle lancering van een „Scout"-raket

WASHINGTON, 5 oct. — Op Wallops Island (voor de kust van de Amerikaanse staat Virginia) heeft men dinsdag een „Scout"-raket gelanceerd die een hoogte van 5920 km moest bereiken. De proef had ten doel middelen te vervolmaken met behulp waarvan kernexplosies in de ruimte kunnen worden ontdekt.

Het Amerikaanse Nationale Bureau voor Lucht- en Ruimtevaart heeft kort na de lancering meegedeeld dat alle vier trappen van de raket naar behoren hebben gefunctioneerd. Na een vlucht van 80 minuten moest de raket op circa 10.000 km afstand van de lanceerplaats neerkomen.

Volgens de eerste seinen die de „Scout" heeft uitgezonden, heeft de lancering succes gehad.

Kernexplosies op grote hoogte

Door het laten ontploffen van kernwapens op grote hoogte kan men een soort radioactief gordijn om de aarde vormen waardoor electronische waarschuwingssystemen waardeloos worden en eventuele vijandelijke raketten en bommenwerpers ongemerkt kunnen naderen.

Een „Scout"-raket is betrekkelijk goedkoop, namelijk 900.000 dollar, tegen een „Atlas-Able" 5 miljoen, en een „Thor-Able" 3,3 miljoen dollar.

Eichmann's verdediger bereidt pleidooi voor

JERUZALEM, 5 oct. — Dr. Robert Servatius, de verdediger van Eichmann, heeft vandaag (woensdag) een onder[illegible] met de Israëlische procureur-generaal Gideon Hausner. Het [illegible] verzoek van dr. Servatius. Zij bespraken „een aan[illegible] kwesties en technische problemen", aldus is officieel meegedeeld.

Dr. Servatius zal zich tot de president van de Israëlische balie wenden om assistentie te krijgen van een Israëlische advocaat. De West-Duitse advocaat zal vermoedelijk volgende week zijn eerste onderhoud met Eichmann hebben.

Volgens het blad „Yediot Ahronot" zal dr. Servatius zijn verdediging baseren op de stelling dat Eichmann zich niet persoonlijk aan massamoord heeft schuldig gemaakt en dat hij slechts een werktuig van zijn superieuren was. Voorts zou hij willen trachten bij het proces „de toelichting van historische problemen" te vermenden.



In Argentinië werd, gelijk gemeld, een man gearresteerd van wie werd vermoed dat hij Martin Bormann was, eens de rechterhand van Adolf Hitler. De Duitser, die zich in arrest bevond noemde zich Walter Flejer of Flegel. De foto toont links Martin Bormann in Nazi. uniform; rechts: een foto die enige jaren geleden werd gemaakt van Walter Flejer, of Flegel.

Leiders A-A landen bijeen

NEW YORK, 5 oct. — De leiders van de „neutrale" Afro-Aziatische landen zullen vanmiddag in hotel Waldorf-Astoria bijeenkomen, aldus zei de woordvoerder van president Soekarno. Er is voor deze bijeenkomst geen reden opgegeven.

Nieuws uit Cuba

Beperking van de omvang der dagbladen

HAVANA, 5 oct. — De Cubaanse dagbladen mogen uit niet meer dan 16 pagina's bestaan, aldus luidt een verklaring van het ministerie van Handel van Cuba.

Volgens het ministerie is deze maatregelen nodig ten behoeve van de nationale economie. De dagbladen die op zondag en maandag verschijnen mogen uit maximaal uit 24 pagina's bestaan. Deze maatregel is genomen om het papierverbruik aan te passen aan de hoeveelheid die de nationale produktie en het ingevoerde aandeel toelaten.

Herderlijk schrijven

Zondag is in alle kerken in Santiago (op Cuba) een herderlijk schrijven tegen het communisme voorgelezen, aldus het onafhankelijke ochtendblad „Informacion". Het document was getekend door de aartsbisschop van Santiago, mgr. Enrique Perez Serantes.

Het verkeer tussen Denemarken en Groenland wordt zeer verbeterd

KOPENHAGEN, 5 oct. — De verbindingen op verschillend gebied tussen Denemarken en Groenland zijn of worden in de naaste toekomst aanzienlijk verbeterd. Een kort geleden ingestelde vliegdienst naar Groenland is in de afgelopen zomer een groot succes gebleken. Er werden niet minder dan 5000 passagiers naar verschillende bestemmingen in Groenland overgebracht, en zulks in evenveel uren als vroeger per schip dagen of per hondenslee weken nodig waren.

Gezien het succes is besloten deze luchtverbinding ook gedurende de winter voor post en vracht te handhaven. Het passagiersvervoer zal in deze periode echter worden gestaakt. Dit betekent dat plaatsen op Groenland die tijdens de winter normaal maandenlang van de wereld waren afgesloten, thans het hele jaar door uit hun isolement zijn verlost.

Ook zullen telecommunicatieverbindingen tussen Denemarken en Groenland worden ingevoerd, mede met het oog op een snellere weerberichtendienst voor de Scandinavische luchtvaartmaatschappij SAS. Verwacht wordt dat de eerste telexverbinding medio volgend jaar in bedrijf zal kunnen worden gesteld. Er staat ook nog een radiotelefoonverbinding op het programma.

Oproep tot stichting van een comité voor de vrede in Algerije

PARIJS, 5 oct. — Kanunnik Kir, de burgemeester van Dijon, en enige andere burgemeesters hebben opgeroepen tot het stichten van een comité voor de vrede in Algerije en de bescherming van de gemeenschap.

In hun oproep verklaren de ondertekenaars te pleiten voor overeenstemming tussen de staatshoofden van de Franse gemeenschap over een program voor het afschaffen van terechtstellingen door beide partijen en voor behandeling van strijders van de F.L.N. als krijgsgevangenen. Zij eisen voorts dat een orgaan waarvan alle staatshoofden van de gemeenschap en Franstalige landen deel uitmaken, waarborgen bestuderen voor een eerlijke toepassing van de politiek van zelfbeschikking.

Ook een aantal leerkrachten, vakverenigingsleiders, hoogleraren en schrijvers heeft opgeroepen tot onderhandelingen over vrede in Algerije.

Chroesjtsjef blijft nog even in New York toeven

VERENIGDE NATIES, 5 oct. — Chroesjtsjef zal volgende week een persconferentie in New York houden. Hij is nog niet van plan New York te verlaten. De andere leiders van socialistische landen bereiden zich voor om New York te verlaten.

President Novotny van Tsjechoslowakije zal maandag per vliegtuig naar Praag vertrekken. Gomulka zal een of twee dagen later eveneens per vliegtuig naar Warschau vertrekken.

Eregast van de pers

Chroesjtsjef zal vrijdag eregast zijn op een lunch die wordt georganiseerd door de Vereniging van Perscorrespondenten bij de Verenigde Naties.

Amnestie voor 12.000 personen in O-Duitsland

BERLIJN, 5 oct. — Walter Ulbricht, de voorzitter van de Oost-Duitse Staatsraad (het collectieve presidentschap), heeft gister (dinsdag) in de „Volkskammer" een amnestie afgekondigd waarvan ruim 12.000 personen zullen profiteren. Ulbricht zei, dat amnestie mogelijk is omdat de Oost-Duitse staat thans op socialistische wijze is geordend.

Moboetoe's militaire missie komt terug

LEOPOLDSTAD, 5 oct. — Kolonel Mobotoe heeft in Leopoldstad verklaard dat de 24 leden van de militaire missie die hij er op uit heeft gestuurd om contact te vestigen met de leiders van de verschillende Kongolese provincies met het oog op het houden van een rondetafelconferentie, morgen naar Leopoldstad zullen terugkeren.

Atrobe partido San Nicolas Jrs Dakota tabatin prematuro fin

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Parce cu ta destina pa e fanaticonan di futbol e anja aki no mira un partido completo entre e oncenanan di hoofdklasse Dakota y San Nicolas Jrs. Un encuentro anterior ora cu tabata falta 35 minuut pa e wega completa awacero a cai asina fuerte cu e referi mester a pone un fin na e encuentro. Pero diamars anochi no ta awacero a cai asina fuerte sino poco golpi ora cu dos hungador a dicidi di cambia di futbol pa boxeo provocando un acumulacion di tur e hungadornan y gran parti di publico cu a basha drenta e tereno.

Trinta minuut di wega tabata tin ora cu durante un di e hopi atakenan dakotenjo e largo back di San Nicolas Jrs. Paulino a comete un freekick contra di Tirso Steba kende hunto cu su ruman Nulfo a reaparece den alineacion di Los Amarillos. E golpi cu Tirso a hanja tabata hopi fuerte y peligroso por cierto ya cu tabata cu pia den stoma of barika. pero referi Cochi Tromp no a laga e hugada aki pasa sin duna sentencia. El a fluit y mustra pa e punto blanco den doelgebied senjalando pues un tiro di penalty na favor di e dakotenjonan. E penalty sinembargo nunca a worde tuma ya cu entre e ruman di Tirso. Nulfo Steba y e autor di e hugada peligroso Paulino a surgi un discusion y despues di un intercambio cortico di palabra stootmento y tiramento di mokete a bin aden. E dos hungadornan aki ya promer cu esey a para dilanti di otro manera si fuera cu nan lo cuminza bringa, y asina ya a duna e publico di pensa kiko lo por pasa e anochi ey. Di dos biaha sinembargo si nan a cambia en realidad pa boxeo y a costa e otro hungadornan basta trabao pa ranka nan for di otro. E publico di staanplaats den un minimo di tempo a corre subi tereno pa bai presencia e pelea di mas cerca y asina no perde nada di e accionnan.

Referi Cochi Tromp. despues cu e hungadornan a worde kita for di otro a duna su decision di conoce na e equiponan. cu tanto Nulfo Steba como Paulino mester bandona e partido y cu Dakota tin di tuma un penalty. E dakotenjonan a bai di acuerdo cu e decision aki, pero San Nicolas Jrs. no y su capitan a informa e arbitro cu ta dos hungador di Dakota mester worde retira for di wega. Bao di otro forma nan lo no continua e partido. Como cu e referi no kier a cambia su decision y San Nicolas Jrs. a mantene cu si dos di Dakota no sali nan lo no hunga e referi a pita senjalando e partido como termina. E caso aki pues no tabata uno cu e referi no kier a sigi fluit sino ta San Nicolas Jrs. no kier a acepta e decision di e referi y a duna di conoce cu na no ta sigi hunga.

Di banda di San Nicolas Jrs. ta worde alega cu ta dos hungador di Dakota a bringa contra uno di San Nicolas Jrs. y ta p'esey dos dakotenjo mester sali. E referi sinembargo no a constata esaki ya cu di otro forma el lo a retira dos dakotenjo. Y e algomeracion grandi cu den un frega di wowo a keda forma a imposibilita pa for di tribuna por a worde constata cu e pretension di San Nicolas Jrs. ta correcto.

En todo caso nos ta kere cu loke San Nicolas Jrs. mester a haci ta acepta e decision y sigi hunga e wega bao di protest. Pero nan a tuma un paso mas drastico y a dicidi di no continua den wega si e referi no baha cabes.

Publica a sali perhudica

Manera nos a menciona na principio apenas trinta minuut di wega tabata tin hunga ora cu e incidente a cuminza. Asina ta cu ni mitad wega a worde hunga. Gran parti di e publico a bai reclama su plaka di entrada back. algo masha logico y natural, pero directiva di A.V.B. no a haci caso y no a duna plaka back. Ni un informacion e publico a hanja pa sabi exactamente loke cu a pasa. Hopi tabata bao di e impresion cu ta e referi no kier a sigi e wega. Pa e motibo aki so caba directiva di A.V.B. den nos parecer mester a duna un aclaracion y duna e publico su plaka back.

Nos ta kere cu e fanaticonan merece un trato mas husto. No ta pasobra aki na Aruba nos tin un publico asina pacifico mester worde cometi semehante abuso contra di dje.

Ningun momento directiva di A.V.B. tin culpa pa loke a pasa, pero tampoco e publico tin culpa. Cu ta un club a causa e paramento di wega no ta motibo pa e publico cu a paga pa weita un wega di futbol y no a weita ni mitad, perde su plaka di entrada.

Sin duda alguna e proceder di A.V.B. den e caso aki tabata pober y lo tin como consecuencia cu e proximo weganan, pa interesante cu nan por ta, lo atrae un menos cantidad di publico. Ta un verdadero lastima cu A.V.B. no a mira e seriedad di e asunto y no actua al momento debolbiendo e publico su plaka.

Tocante di wega mes

E dakotenjonan durante e trinta minuutnan cu a worde hunga a domina mas cu nan rivalnan y a hanja varios bon oportunidad pa anota. San Nicolas Jrs. mester a pone Luis Kock como keeper ya cu ningun di nan porteronan ta den condicion di por hunga. Nos mester bisa cu e hungadornan aki a haci hopi mas di loke por a worde spera for di dje den e dificil posicion ey.

Mientras cu portero Kock a hanja hopi accion di hopi cerca, keeper Yubi Toppenberg di Dakota mester a contentele ricibiendo algun shot largo facilmente. Dudu Adonis na un dado momento a hanja e bala y ya e keeper di San Nicolas Jrs.. cu a sali den intencion di intercepta, tabata pasa. pero na ultimo instante Joy La Rosa a kitele e cuero. Otro biaha ta net ora cu Nulfo Steba tabata bai kop back Paulino a kita e bala. Varios corner Dakota a hanja pa cobra. pero ningun a duna resultado. Un fuerte shot di Dudu Adonis a bai out despues di dal na e poste di gol.

Dos punto lo mester ta pa Dakota

Referi Tromp no por a declara na nos cu si ta Dakota lo ta ganador di e partido ya cu segun e esei ta algo cu ta directiva di A.V.B. mester dicidi. Tromp lo pone loke a pasa den un rapport cu lo worde manda pa directiva di A.V.B.

Como cu esaki ta un caso di cu un club a welga di sigi hunga. nos ta kere cu no tin otro recurso sino cu e club ey a perde e wega.

Cumpleanjos

Senjorita Selia Giren ta cumpli 20 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su querido tata. y mama. 7 rumannan, su comprometido Wolter Escalona. tur familia Escalona. amiganan Lelia de Lange. Ramona Freirles y Rici Toppenberg y di Judith Rincones.

E hobencita Rosalinda Manuela Werleman ta cumpli 6 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Adriaan, mama Anita, rumannan Maria. Syra, Roberto, Juan, Imelda, Alex, Lucia; sobrino Edwin Werleman. welanan Valeriana Tromp y Dorothea Werleman. omo Lucas Geerman. tur su tanta y omonan, especialmente di Zuster Dorothea, di Kleuterschool y di tur e muchanan di Kleuterschool.

Ta recorda su fecha natal na Corsow. Sr. Aquiles Vivas y ta ricibi felicitacion di su tata. rumannan. muy especial di su enamorada srta. Nicolasa Leest y di srta. Prudencia Ridderstaat. kende ta desea e hopi anja mas di bida y di familia Leest. Ridderstaat, Vivas, Eisden y Martijn.

A cumpli 60 anja Sr. Placido Hernandez y ta ricibi felicitacion di su esposa Agatha, jiunan Stella, Teofilo. Freddy, Lindo, mama Catharina, suegra, rumannan cunjanan, sobrino y sobrinanan. ihanan y demas familia y conocirnan.

E gentil caballero Aquiles Vivas na Curacao ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su tata, rumannan, especialmente di su estimada enamorada Nicolasa Leest. suegra Rosa, familia Vivas. Eisden. Martijn y di Aruba familia Leest, Ridderstaat y demas familia.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion / 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Counterplot" 14 j.
RIALTO 8.00 „Pistolas de Oro" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „La Hora del Crimen" 18 j.
AURORA 7.30 „Commando Cody" a.l.
SAVANETA 7.30 „A Tale of two Cities" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 8200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Curacao 10.00 & 16.00, New York, 8.00 Panama 15.30. Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 6 di oktober

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Nutricia jeugdclub.
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla Deportivo
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 6 di oktober

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Juaves 6 de oktubre

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.05 El Gran show de las Doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta sociedad
2.15 Documental
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Documental
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela de las 7.15
7.30 Craneoteca de los Genios
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Historias KLIM
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Esta Noche con Billo
10.00 Que le parece compade..?
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V.
Hymno Nacional
Locutor de Guardia

Un Solicitud Matrimonial

pa TUYUCHI

No. 19

„Ha!" mr. Ringwood a bisa triunfante. „Chilman lo mester sa esei. E sa tur cos. Chilman, ta na unda lord Sheringham por hanja un vergunning especial p'e casa?"

Na ningun sorto di manera e criar no a demostra com asombra el a queda pa medio dje noticia aqui. El a inclina profundamente y a responde:

„Mi ta quere cu mi por yuda lord Sheringham. Si bo quier duna mi e datosnan necesario, anto inmediatamente lo mi encarga mi cu e asunto ei y den minimo di tempo tur cos lo queda regla."

E conde a duna e criar aqui e nombernan, apellido y fechanan di nacimiento etc. Y Ringwood a mustra e camarero cu e por a bai numa.

Net na e momentu ei tabatin un batimentu na porta dilanti duro. „Si binj un hende cu quier consulta mi, corda bon cu mi no ta na cas".

„Masha bon mylord. Lo mi mira quico lo mi haci". Y bisando asina e criar di confianza a bandona e cuarto.

Evidentemente su esfuerzonan no tabata sella cu exito; pasobra despues di algun ratu di un batimentu duru na porta, esaqui a dal abri anchu. Un hoben largu y bunita, bisti na traje di cavallerja a camna drenta e sala cu un marca di furia riba su cara. El a dirigi su wowonan maligno riba Sherry y a bisa:

„Mi tabata sa cu lo mi a contra cu bo aqui. pasobra m'a mira bo shers para aya for dilanti porta".

Pero Sherry a responde indiferente:

„Ahan si. Y si ta Jason a horta bo cartera trobe. lo mi percura pa mi debolbe esaqui trobe sin falta".

„No trata na bruha mi. Sherry!" el a avise. „Mi ta avisa bo. Mi sa na unda b'a sali. Na un manera de lo mas miserable b'a haci abuso dje situacion".

„No; esei e no a haci", mr. Ringwood a responde. „Cai sinta un ratu y lo mi splica bo enter e caso. „Y no excita bo pornada".

„Ademas di esei no ta existi nada pa bo excita bo ariba", mr. Fakenham a bisa. „Sherry ta bai casa".

„Quico!" e lord Wrotham cu a caba di yega a punira y dirlpienle el a cambia unbez di color palido na corra.

„No. e n' ta bai casa cu Isabella", mr. Ringwood a sigure, „Pero Sherry ta bai casa cu un otro muhe".

Lord Wrotham a lastra bai na un stul awor y a cai sinta riba dje.

Mr. Fakenham a apure pa treoe un glas di cerbez pa e recien yegado.

Lord Wrotham a tuma un boca grandi y a suspira despues profundamente. „Mi cielo, Therry.... m'a pensa enteramente robez. Dispensa mi. Sherry. M'a comete un gran inhusticia contra bo persona".

Anto e conde a responde amable:

„Larga nos no papia riba e asunto ei; Mi tin basta cos caba den mi cabez aqui. Ademas n' ta di prome bez cu mi a tende semehante insultonan asina di bo".

„Sherry", Wrotham a bisa. „M'a ofende bo. Y si acaso bo ta dicidi di busca satisfaccion, mi ta dispuesto tambe pa bo".

„Si acaso bo ta quere cu bo pa buena bida of buen gusto mi ta larga bo pasa un bala den mi curpa, anto bo ta masha equivoca, George!" Sherry a bisa.

„Mi ta quere cu mi ta un poco bruha", Wrotham a bisa y a larga su cabez sosega den su mannan. M'a quere cu ta Kent b'a sali, pa bo bai haci concurrencia inhusto cu mi cerca e unica belleza". Y awor el a dirigi su bistanan furioso riba mr. Fakenham. „Esei ta bo a bisa mi". el a grita acusando Fakenham. „Riba mi palabra di honor, Ferdy"....

„Tur esaqui a resigna riba un malentendimiento", Ferdy a bisa na boz baho. „Mainta nunca mi n' ta mucho bon na mi tino".

Sinembargo pa bisa bo berdad. m'a purba solicita pa matrimonio toch cerca Bella", Sherry a bisa sin cuenta. „Solamente e no tabata desea mi".

„El a rechaza bo" Wrotham a grita y diripienle por a mira cu su enter cara a clara trobe.

„Ata mi ta bisa bo? Segun mi opinion ta aigun mehor e tin na bista, George. Si e por logra. anto ta Severn lo ta e preferible. Scucha mi palabranan".

„Sherry", e adorador desespera a grita y bula lamta foi su stul, cu moketanan cerra. „Si bo mester risca expresa un pia di palabra mas contra dje, mi ta provoca bo pa un desafio".

„Por fabor. Stop di haci coi fiera y sangriwela." Ringwood a interveni. „Nos tin awe enteramente otro cos den nos cabez. Sherry lo quier casa pa mas tarda te majan. Y no ta resta mas tempo pa otro soquetada".

Mr. Ringwood a bira objetivo y a propone pa tan pronto Chilman regresa cu e vergunning pa cuminza cu e preparacionnan necesario pa e boda.

„Bon idea", Sherry a bisa. „Ta unda nos ta queda tur e tempo anto cu Hero? E mester bai cumpra un y otro".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Socorro"! 2. „E bandido fantasma ta habriendo e caha"! 3. „E ta bay! Pero e ta laga e oro"! „Nos a spantele"!



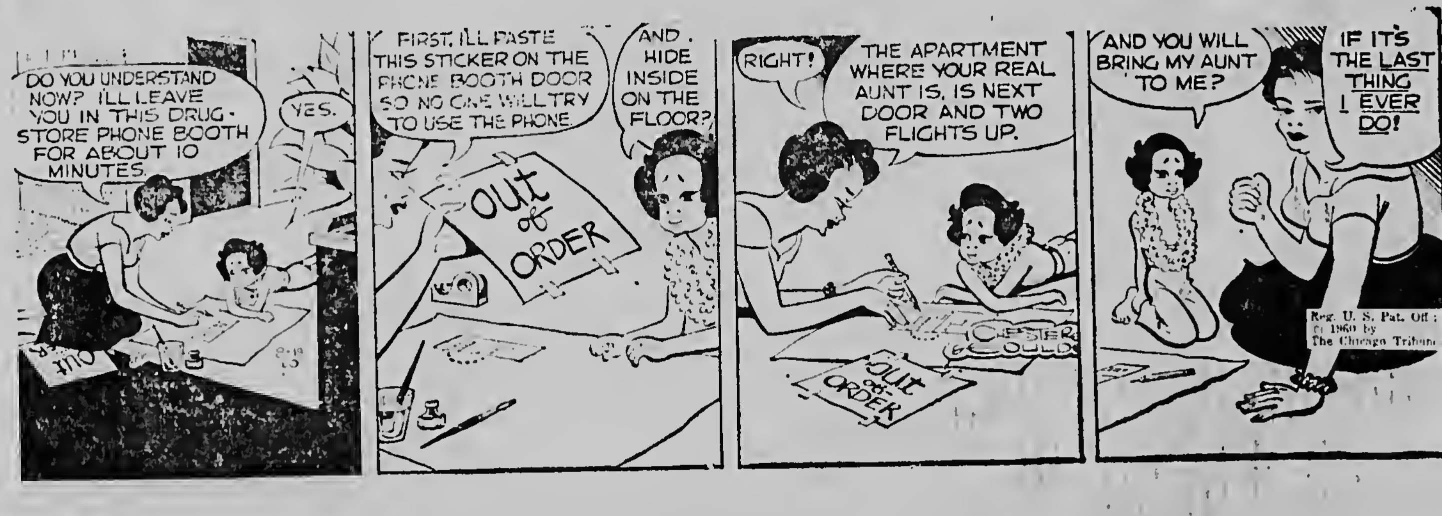
JUAN EL INTREPIDO

1. „Promer cos.. cende un candela.. suerte cu mi lighter ta waterproof"! „Bo ta mira tur cos adilanti. Bongo.. esta un frio ta haci! Br-r.." 2. „Bo ta un gran consuelo!.. ora mi ta den bo braza.." „Basta! No trata di abusa di e situacion. pasobra e pastoor aki... 3. ..no ta den cuenta di idilios. abo. ta bay India... y ami. ta bay cerca Rama Lama"!



DICK TRACY

1. „Bo ta comprende awor? Lo mi laga ho den e telefooncel di e botica aki pa mas of menos 10 minuut". „Si". 2. „Promer, lo mi paga e papel aki riba e porta di e telefooncel asina cu ningun lo no purba jama". „Y ami mester sconde paden riba e vloer"? 3. „Exactamente"! „E apartamento na unda bo verdadera tanta ta, ta e siguiente porta y di dos stoepi". 4. „Y lo bo trece mi tanta cerca mi"? „Si ta e ultimo cos cu lo mi haci"!



RIP KIRBY

1. „Paquico mi mester juda bo hanja Vic"? 2. „E ta traiciona bo. Ferret! Bo no a participa den e caso Farraday y e ta laga bo pa polis"! „Esey ta lo que ta parce.. 3. Y teniente Hoyt a laga un guarda.. Ta mira mi a mira un luz of ta sonjo mi ta sonja"?



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Den un register di e distrito como 600 km. di New York.. „Nos no sabi di ningun trabau di construccion grandi den e parti aki. senjor". 2. „Y pa zuid di aki"? „Hummm... nan ta trahando un puente den e rio roca roja pero no ta trabau grandi". Cerca di Piketon. un 50 km. pa zuid. 3. „Quizas por ta un puente chiquito. pero un pista grandi! Danki"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi no tin mester di trata pa drumi.. mi no por.. solamente mi ta pensa riba e sunchi cu Miguel a roba di Julieta.. pero e ta liber. y.. 2. ..tambe e la sunchi mi.. probablemente e ta sunchi tur mucha muher.. No! E no ta asina.. mi ta jaloers.. paquico"? 3. „Bo no ta comprende Miguel. cu ami bo no por corre mi asina asina di bo lado"?



PEPITA

1. „E no ta corda cu e tin casa ora e ta desayuna". 3. „Bo ta casa! Bo no ta corda mas"? 4. „Si querida. Lo mi no tabata un homber casa si mi no tabatin esposa"!



Pittsburgh a pika adilanti ganando e promer 6 pa 4

(Di nos redactor deportivo)

Forbes Field tabata completamente yen pa su promer wega di Serie Mundial den 33 anja ayera merdia ora cu e Piratanan a enfrenta Yankees di New York. E partido a termina den un triunfo pa Piratas cu anotacion di 6 pa 4.

Ya den e promer inning ambos a mustra cu ta cu fuerte batea e partido lo worde dicidi Yankees siendo equipo visitador a habri e promer inning. Despues di dos out. Reger Maris a pone e bala den bleacher di rightfield pa un cuadrangular. e promer di e Serie y e promer carrera di wega.

Pittsburgh a responde den e mes inning anotando tres biaha contra di pitcher Art. Ditmar kende a worde manda pa ducha den e mes inning. Bill irdon a habri cu base por bola y ta sali di robo pa segunda. E tiro di catcher Berra a sigi te den centerfield. loke a permiti Virdon yega tercera. Empuha cu un tubey di Dick Groat el a anota e carera di empate. Bob Skinner a sigi cu imparable den hardin central pa manda Groat home cu carrera number dos. Dick Stuart tabata promer out cu linea den man di rightfield. Despues cu Skinner a roba segunda. Roberto Clemente ta conecta linea di hit den centerfield empuhando Skinner.

Manager Casey Stengel ta hanja cu Ditmar a worde basta golpea y ta yama Jim Coates pa bin paga e candela. E pitcher relevo ta duna resultado ya cu Burgess ta rolatea pa segunda forzando Clemente na e base ey. mientras cu Don Hoak ta sali cu roller pa shortstop.

E ventaha di 3—1 di e Piratanan ta sufri un cambio den e cuarto inning ora cu Yankees ta anota un carrera. Roger Maris a habri cu hit y Mantle a siguiele cu base por bola. Yogi Berra ta conecta tremendo linea den rightcenter caminda e hardiner drechi Clemente ta haci grandioso atrapada pa promer out. Maris a provecha pa haci pisicorre pa tercera for di unda e ta anota ora cu Bill Skowron ta conecta di hit den rightfield.

Cerrando e cuarto inning Piratas ta anota dos carrera mas pa bolbe aumenta su ventaha. Hoak a habri cu bse por bola y luego Bill Mazeroski a siguiele cu homerun den leftfield pa dos carrera cu a pone e score na 5 pa 2.

Despues di cambia Coates pa un pinchhitter den e quinto inning. manager Stengel a yama Duke Mass pa releva.

Den e sexto ining ta worde anota un carrera contra di Maas. Cu su segundo hit Mazeroski ta alcanza primera. Un toque di sacrifico di pitcher Vernon Law ta ponele te na segunda. Bill Virden ta sigi cu linea di tubey den rightfield empuhando Mazeroski.

Den e septimo inning Yankees a usa su pitcher number cuatro. Ray Duren. kende a sustitui pinchhitter Bob Cerv.

E derecho Vernon Law a domina e peligroso toleteronan te den e octavo inning. Su trabao tabata masha bon ya cu e tabata pone e fuerte toleteronan yankee conecta balazo inofensivo. Den e octavo sinembargo e mester a enfrenta segundo. tercer y cuarto bate yanke y aki el a hanja problema. Hector Lopez y Roger Maris a cuminza cu hit y manager Danny Murtaugh a dicidi di no tuma mas risiko cu Law den box. El a yama su relevo estelar Elroy Face pa bin ocupele di e dificil situacion. Y Face tar esponde pa e confianza cu tin den dje ponchando e peligroso Mickey Mantle. obligando Berra lanta un fly facil pa rightfield y ponchando Skowron. Indudablemente un gran relevo den e momento dramatico ey.

Cu e ta un equip batayador Yankees a demostra den nan ultimo turno na bate. Mc. Dougal a habri cu hit pero ta worde forza na segunda ora cu Bobby Richardson ta rolatea pa segunda.

Eslton Howard ta worde yama pa pinchhit pa Duren y ta haci lo mihor cu por worde spera di un pinchhitter. E ta conecta un homerun den rightfield pa pone e score na 6 pa 4. Tony Kubek a sigi cu hit y tabata parce cu Yankees lo a continua su atake. Pero Hector Lopez ta bati pa doble matanza cu un roller pa segunda. Cu e doubleplay aki e victoria di Piratas a worde sigura.

E ganadornan a conecta un total di 8 hit contra di 13 di Yankees.

Pitcher ganador tabata Vernon Law y perdedor Art Ditmar.

E seri ta continua awe na Pittsburgh.

FABIOLA, PROMETIDA DI BOUDEWIJN

E pareha di siman ta sin duda rey Boudewijn di Belgica y su comprometida. Di rey Boudewijn, cu porfin a dicidi di baha for di nubianan soltero, sin exageracion nos ta hopi na altura. Di su comprometida ta sigi aki bao algun dato.

Su nomber ta Fabiola de Mora y Aragon y pronto lo e ser reina di Belgica. E tin 32 anja y rey Boudewijn 30. Ta di comprende cu despues di e anuncio di compromiso reporteronan a bolter tur achivonan y pregunta tur amigonan pa nan hanja dato di e pareha. Y sin duda hopi detalle a worde inventa. Y de esey tabata drenta telegram y mas telegram cu informacion mashar valioso.

Asina nos por a tende cu e futura esposo di rey Boudewijn ta hunga tennis, ta stuur su mes auto y cu e ta papia idiomanan frances.. ingles, italiano, aleman y ta di comprende cu spanjo tambe como e ta naci na Spanja.

Aunque e Belgicanonan no sabi caracter di e reina cu lo bin goberna nan pais nan sabi por lo menos cu e tin sanger azul loke ta un consuelo pa nan apesar di tur otro cos.

No laga duda cu door di e anuncio di compromiso di rey Boudewijn e mercado casadero real di Europa a sufri un perdida. pasobra e hobennan casadero ta mashar poco mientras e princesanan na disposicion ta numerosa.

Riba e portret aki hunto bosonan por weita rey Boudewijn di Belgica y Fabiola de Mora y Aragon e atardi cu futura reina di Belgica a haci su promer aparicion oficial den publico. Bo por ripara e sencillez di e madileña aki cu a nace pa ser reina.



Muy pronto Belgica lo celebra matrimonio real



HOROSCOOP

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



E principal acento ta queda riba asuntonan financiero. Trece ideanan nobo pa bo patronnan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Cu luna den bo signo bo por recohe iniciativa riba tur terreno di bida. No perde chens.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Pone bon tino y sea prudente cu situacionnan cu por seduci bo. Anochi ta bon pa discusion.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Sigui e major parti di dia na un rutina firma. Atardi por presenta chensnan masha bon.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



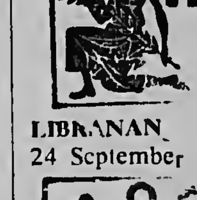
Negoshi of asuntonan di profesion ta exigi tur bo interes. Suspende cosnan interesante.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Tene e dia di awe calmo. Parti di anochi por tin chensnan bon, tambe riba terreno amoroso.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Suspende decisionnan den asunto di belasting of di placa preferiblemente te anochi.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Haci bo posible pa bo ser extremamente diplomatico den andamentu cu partners.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Concentra tur cos riba bo trabao y bo ta corre e chens di haci un impresion di mas mehor.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



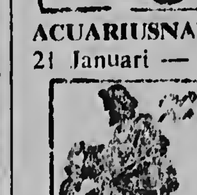
Den curso di dia tensionnan y babel ta reduci. Skirbi cartanan cu ta di interes.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Concentra bo energia riba bo cas. Dreche y bende si acaso t'esei ta bo idea.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Sea prudente cu loque bo ta pone pretu riba blancu. Mehor negoshi ta parti atardi. Cuidao.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIABIERNE 7 DI OKTOBER 1960 — Nr. 3857

Apelacion di Rusia na Australia contesta pa Menzies

NEW YORK, 6 oct. — Ministro-presidente Menzies di Australia a contesta e apelacion di Rusia na Australia, pa duna Nueva-Guinea Australiano y Papua, e dos territorionan na parti este dje isla Nueva-Guinea, nan independencia completo inmediatamente. Menzies a bisa cu e palabranan di Krutshef a bon papia, pero nan ta mustra cu e no sabi masha hopi tocante e territorionan menciona y tocante e nivel actual dje desarrollonan aja.

Menzies a bisa cu e no tin mester di lesnan tocante independencia for di un homber cu no a duna colonianan libertad ni autonomia nunca.

El a bisa tocante e acusacion ruso di colonialismo occidental, cu un lider comunista ta un hipocrita, ora cu e ta bisa cu colonialismo ta algo malu cu ta marcante pa e potencianan occidental, ora cu Rusia mes ta en berdad „e potencia colonial mas grandi cu ta existi".

Dr. Subandrio, ministro di asuntonan exterior di Indonesia, a contesta e declaracion di ministro Luns di Hulanda den Asamblea General di Nacionnan Uni.

El a bisa cu e puntonan cu mr. Luns a menciona ta tantu serio, cu e a sinti su mes obliga di duna algun splicacion. Indonesia no ta bandona e punto di bista cu presidente Sukarno a splica.

E conflicto entre Hulanda y Indonesia ta resultado dje hecho, cu Hulanda ta nenga di reconoce, cu e entrega di soberania ta di vigor pa enter e territorio. Dia cu Indonesia a bira independiente, a worde dicidi cu e independencia lo ta di vigor pa enter India Hulandes.

„Indonesia no ta haci pretension riba e luga ey. Nos ta declara simplemente cu pueblo indones tin derecho riba independencia y riba soberania di enter su territorio. E indonesnan no ta exigi un territorio cu no ta di nan".

Dia cu Hulanda a reconoce soberania di Indonesia, na 1959, e no a bandona enter e territorio indones mes ora, „el a larga e semija di desunion e intrankilidad atras".

„Si Nacionnan Uni kier aplica e derecho di separacion, locual ta mescos cu loke Hulanda ta propone awor bisando cu ta autodeterminacion, lo e mester aplikele pa tur pais, esnan bieu y esnan nobo".

E ministro indones a bisa cu Hulanda a comete un acto di agresion contra Indonesia, „den un acto di desobedencia habierto na Conseho di Seguridad".

E ta di opinion cu existencia di colonialismo na West-Irian ta contene un peliger pa paz. „No ta importante, si esaki ta ocasiona pensamentunan di violencia, si of no. E ta un conflicto den corazonnan y den mentenan. Afortunadamente nos tin basta forza pa protega nos mes riba tur terreno. Pa e motibu ey nos lo contesta fortificacionnan hulandes cu nos propio fortificacionnan".

Schurmann a contesta Subandrio

Mr. C.W.A. Schurmann, e representante permanente di Hulanda cerca Nacionnan Uni, a contesta e palabranan di ministro Subandrio bisando, cu esaki no ta e momento pa cuminza un discusion tocante Nueva Guinea Occidental, pasobra esey a socede 4 biaña caba den Nacionnan Uni.

El a combati e declaracion di Subandrio tocante un acuerdo segun cual Indonesia a bira independiente y Hulanda a entrega enter e territorio cu tabata Nederlands Oost-Indie.

Mr. Schurmann a bisa cu e pacto pa regla e entrega di soberania ta bisa, cu dentro di un anja un decision tocante futuro y destino di Guinea Hulandes lo worde tuma.

E delegado a bisa „Indonesia ta basa su declaracion riba e sistema, cu e habitantenan di Nueva Guinea Hulandes ta desea anexacion cerca Indonesia, pero si esey ta berdad, e habitantenan lo anuncia e hecho ey eventualmente".

Mr. Schurmann a bisa cu Asamblea General a acepta e arreglo nobo pa reinado algun anja pasa, a base di cual Surinam y Antillas Hulandes a hanja autonomia completo y e mes status cu e reinado na Europa.

E presidente indones a priminti cu lo e contesta violencia cu violencia. Pero Hulanda no tin intencion di usa violencia. Tin solamente algun mil solda na Nueva Guinea, cu ta mas grandi cu Francia. Hulanda no tin intencion di usa e soldanan ey pa lucha.

Explosionnan misterioso na New York

Tabatin explosionnan misterioso na New York ajera, locual a pone cu tabatin un serie di desgracianan mas o menos serio.

Tapanan grandi di rioolnan a worde tira te na quinto piso dje edificionan, causando danjo na e murajanan. Na varios lugar electricidad a kita. Esey a pone cu e treinnan subteraneo a para ketu y liftnan jen di hende a keda pega entre e pisonan den e rascaciclonan. Tubonan di gas a bula y brandweer mester a paga varios candela.

Tecniconan dje compania cu ta duna New York gas y electricidad, no tabata por duna ningun declaracion pa e aparicionnan.

Prome ministro Nehru di India a invita Krutshef pa atende un comementu cune awe nochi. Awe mainta Krutshef tabatin un encuentro cu e embahadornan ruso na Washington, London y Paris.



Prinses Maria Gabriella di Savoie, jiu di ex-rey di Italia fotografia durante su estadia riba e isla Maddalena entre Corsica y Sardinia. Prinses Maria a bishita e isla den compania di prins Don Juan Carlos di Spanja. „Nan" di, cu e pareha aki pronto lo anuncia nan compromiso.

COMO UN TON PA TRABOUNAN RIBA TERRENO DI HAAF

ORANJESTAD — Pa baior di un ton lo worde gasta na trabounan riba terreno di haaf na Oranjestad otro anja, asina ta para den kapitaaldienst di e begroting 1961 di territorio insular.

Un parti di e terreno di haaf lo worde asfalta. E trabou aki, cu lo costa fls. 30.000,— a bira necesario, awor cu e bunkerstation ta bini cla, y cu mas bapornan lo mara pabou di e di dos waf.

Tambe e iluminacion ta bira mihor, Cierto lugarnan cu actualmente ta scur anochi lo hanja luz, mientras cu e bombillonan di nutrium lo worde cambia pa bombilonan di kwik. Por ultimo e profundidad di e murayanan di waf tambe lo worde treci na e nivel cu ta endica riba e mapa. E trabou aki lo costa fls. 56.000,—. Nan a dicidi na haci e trabou aki despues cu schopeilingen a resulta cu e profundidad no ta parew tur camina di acuerdo cu e mapa.

REDACTRIZ DI CANADESE JEWISH NEWS NA ARUBA

ORANJESTAD. — Na Aruba ta keda na e momento aki sra. O. Rijckman, redactriz di e Associated Canadian Jewish News, un periodico pa e comunidad Hudio na Canada. E sra. aki ta bini for di Toronto y ta biaha huntu cu su esposo.

E intencion di su biahe ta pa acumula materia pa un serie di articulos riba e aerea di Caribe. Te cu diadomingo, dia cu e lo sigi pa Corsow, e lo pone su mes detalladamente na haltura di e diferente aspectonan di e comunidad arubana. E ta keda (como huesped) den Aruba Caribbean Hotel.

LAGERE SCHOOL NOBO PA STA. CRUZ

ORANJESTAD — Pega cu Santa Cruz nan lo traha un R.K. lagere school otro anja. Pa e school aki nan tin fls. 100.000,— riba begroting 1961.

A resulta cu tantu e St. Jozefschool como e St. Mariaschool na Santa Cruz falta lugar. E promedio di klasnan a aumenta te na 46 mucha pa klas, mientras cu pa e prome dos anjanan escolar esaki ta mas di 50 mucha pa klas.

Ta mihor pa traha un school nobo acerca den vecindario di Santa Cruz afin pa decentralisa e schoolnan un poco.

E school nobo lo consisti di 4 lokal, un cuarto pa hoofd-onderwijzer, un lugar pa warda bukinan, toiletnan, mientras cu tin placa tambe destina pa e curra di school.

E R.K. M.U.L.O. school na Santa Cruz ta hanja cuater klas acerca, ademas un patio cu dak y algun toilet mas. Tur esaki lo costa fls. 156.200,—.

Colision di dos helicopter na Aix-les-Bains

AIX-LES-BAINS, 6 october. — Awe tardi 2 helicopter di ehercito frances a dal cantu di otro den laria, cerca Aix-Les-Bains. Tur e 6 hendenan den e helicopternan a muri.

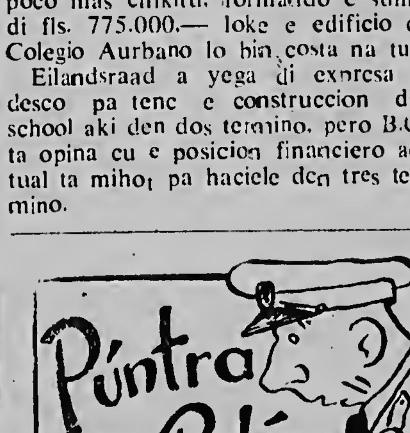
CONSTRUCCION DI COLEGIO ARUBANO DEN TRES TERMINO

ORANJESTAD. — Colegio Arubano, actualmente den baraknan y na diferente lugarnan na Playa, den futuro lo hanja su propio edificio.

Riba begroting 1961 ta para pa e prome termino un suma di fls. 260.000,— y un suma di fls. 10.000 pa organizacion dje school.

Durante 1962 nan tin e mesun un suma calcula y pa anja 1963 un suma poco mas chikitu, formando e suma di fls. 775.000,— loke e edificio di Colegio Aurbano lo bin costa na tur.

Eilandsraad a yega di expresa e desco pa tene e construccion dje school aki den dos termino, pero B.C. ta opina cu e posicion financiero actual ta mihor pa haciele den tres termino.



Mucha contra auto

ORANJESTAD. — Pa di tanto biaha a bolbe socode cu muchanan ta corre cruza caja sin paga tino y ta hanja nan mes den choke cu auto. Na e skina Klipstraat, Oranjestraat ayera tardi pa 12'or y 25 e mucha M.G. a corre cruza caja a dal contra auto A-981 mancha pa G.E.K. Cu algun corta na su cabez nan a hiba G. hospitaal. Rato despues e por a bolbe cas.

A perde

Pader Johannes Goes di pastorie na Santa Cruza a duna cuenta di a perde un cartera color pretoe, conteniendo fls. 15, un pasfoto y un kaarchi di miembro di Filmliga. Ta muy probable cu e cartera aki a worde perd den Wilhelmina Stadion.

Jacobo Orman di Mangostraat 3 a perde mitar tabla di biljechi No. 22361.

FLS. 5440,- TE AWOR PA ST. MAARTEN

ORANJESTAD — No a bini mucho cambio den e suma cu e Hurricane Relief Committee ta montonando pa e victimanan di e orcan Donna na St. Maarten. Entretanto tin un cantidad di 50 (di e 75 nan) lista ta circulando ainda. E hulpcomité kier pone a atencion di tur e personanan aki cu tin lista den nan poder cu e ultimo dia di circulacion ta awe, dia 7 di october. E listanan aki mester worde entrega awe nochi na N.W.I.W.A. club for di 6.'or te 11'or.

Com e placa a drenta

Aki ta sigi un resumen chikito com e hulpcomite a bini na e suma di fls. 5.440.—. E 25 listanan di circulacion cu a worde debolbe caba ta mustra un suma total di fls. 3500,—.

For di organizacionnan a bini un suma di fls. 665.—. For di Cruz Roja un total di fls. 1000.— obteni door di e colecta cu bleki.

E baile teni na N.W.I.W.A. club a produci e suma di fls. 275.—. En total anto fls. 5440.— e comite a ricibi te awor.

A bini acerca tambe dos barril di dona e isla (el a worde traslada pa Addison W. Croes.

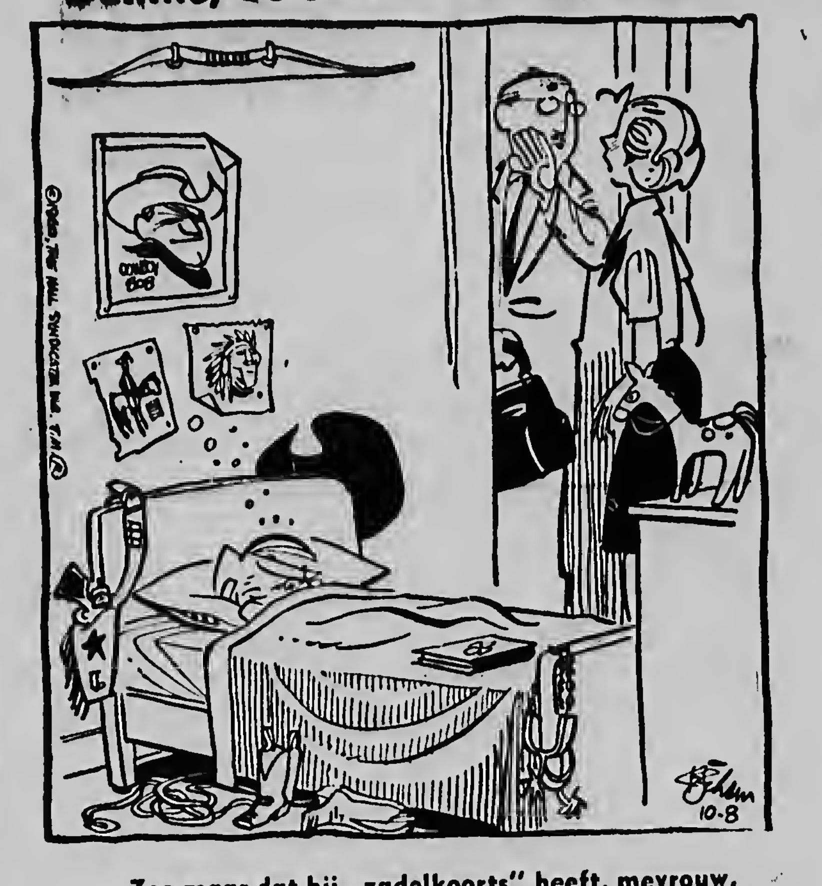
Debi na e hecho cu e presidente di e committee, sr. H.I. Lopes, lo bandona e isla (el a worde traslada pa Corsow), e coordinador sr. J.F. York, a keda apunta como presidente pa resto di e trabaunan di e comité.

E comité kier tuma e oportunidad tambe pa gradici tur cu di un manera of otro a contribui pa haci e baila y e otro Committe-drives nan un exito. E comite un bez mas ta solicita na e comunidad arubano pa sigi duna nan contribuccion pa ayudo di e victimanan di e orcan.



PA MOTIBO DI FIDEL ... Na hotel Theresa, na New York, camina Fidel Castro cu su sequito ta logeer, continuamente ta bini choquenan entre partidario i adversario di Fidel i continuamente poliznan mester bin papia e ultimo palabra pa evita loque por bira peor. Riba e portret aqui nos ta mira com un poliz balente ta cohe un dje demostrantenan aqui tene formalmente cu tabata grita pa Fidel masha duro.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Zeg maar dat hij „zadelkoorts" heeft, mevrouw, dan blijft hij rustig".

„Bis'e, cu ta caintura di siya e tin, senjora anto e ta queda tranquil".



Zoekt Chroesjsjef naar evenwicht? Men zou 't haast zeggen als men deze foto beschouwt.

Einde van 121 jaar Indievaart van de Rotterdamsche Lloyd

ROTTERDAM, 5 oct. — Wanneer het s.s. „Kertosono," onder commando van kapitein J. Goedknegt, in Rotterdam zal zijn aangekomen betekent dit het einde van bijna 121 jaren Indiëvaart onder de vlag van de Koninklijke Rotterdamsche Lloyd, want reeds op 27 oktober 1839 vertrok het eerste door de toenmalige Willem Ruys in de vaart gebrachte schip uit Hellevoetsluis naar Java. Dat was het driemast-barkschip „Cornelis Wernard Eduard," metend 317 last (ca 600 ton), dat ongeveer een jaar tevoren door Willem Ruys (die sinds 1833 in Rotterdam een cargadoors- en en expeditiekantoor had) was besteld bij de werf van Fop Smit in Kinderdijk.

De benodigde gelden, circa ƒ 85.000, werden door hem tezamen met enkele familieleden en kennissen gefourneerd, en de eerstgenoemde werd tot reder benoemd.

Kostte een vrachtschip derhalve 121 jaar geleden per ton draagvermogen nauwelijks ƒ 140, thans is dat circa ƒ 1150 geworden.

De „Cornelis Wernard Eduard," die onder commando stond van kapitein D. H. Kramer, werd op haar eerste reis ten ook op verschillende volgende reizen) heen en weer bevracht door de Nederlandse Handel Mij.

Na dit eerste zeilschip volgden onder dezelfde vlag vele andere bark- en fregatschepen, eigendom van diverse kleine rederijen, die alle onder leiding van Willem Ruys stonden. Toen hij in 1861 zijn zoon Willem in de zaak opnam, voerde de nieuwe firma W. M. Ruys en Zonen reeds de directie over 10 zeilschepen.

De Rotterdamsche Lloyd

In 1883 werden de kleinere rederijen samengebundeld in de N.V. Rotterdamsche Lloyd, onder dezelfde directie.

Van 1839 tot heden werd aan de vaart op Indië onder de vlag van Ruys deelgenomen door 22 zeilschepen, 93 stoomschepen en 36 motorschepen. Hieronder waren verschillende primeurs, zoals bijvoorbeeld het eerste stoomschip in 1870, de „Ariadne," en het eerste Nederlandse koopvaardijschip voor de grote vaart in 1921, bewogen door een motor, de „Kedoe", alsmede het eerste Nederlandse motorpassagiersschip de „Indrapoera", dat in 1925 gereed kwam.

Afgesloten hoofdstuk

Zodra de passagiers van de „Kertosono" (allen repatrierenden, die onder de zorgen van het ministerie van Maatschappelijk Werk naar Nederland komen) gedebakeerd zullen zijn en de volle lading Indonesische produkten zal zijn gelost, is er een einde gekomen aan een hoofdstuk in de geschiedenis van de Nederlandse scheepvaart.

De KLM laat de klok sneller lopen

Sinds enige tijd heeft de KLM in het Vluchtproduktiegebouw op Schiphol een lange afstand navigatietrainer, „dry swim" genaamd, in gebruik om jonge vliegers en telegrafisten en ook wel oudere ervaren vliegers, die van de ene route op de andere overstappen, op de grond praktische ervaring in het navigeren bij te brengen. Deze navigatietrainer, die in binnen- en buitenlandse luchtvaartkringen grote aandacht heeft getrokken, is door de KLM zelf ontworpen en geheel in eigen beheer vervaardigd.

Tot voor die tijd moesten de leerlingen na de theoretische opleiding op een aantal intercontinentale vluchten als extra bemanningsleden mee voor praktische oefening, waarna een examenvlucht met een navigatie instructeur de cursus afsloot.

Met de „dry swim" methode is het aantal oefenvluchten belangrijk gereduceerd, omdat deze een zo getrouw mogelijke nabootsing is van het werk aan de navigatietafel in de stuurhut en die het voordeel biedt dat zes leerlingen er tegelijk „gelest" kunnen worden. De „dry swim" komt eigenlijk neer op hetzelfde principe als de zgn. „Linktrainer" en bestaat uit een groot instrumentenbord, waarop alle navigatie instrumenten in viermaal de werkelijke grootte zijn aangebracht. Er zijn een klok, een drukhoogtemeter, een radiohoogtemeter, een snelheidsmeter, een temperatuurmeter, twee Gyrosyn kompassen, twee automatische richtingzoekers, een „mach" meter en een zgn. „doppler navigator".

Onder het instrumentenbord staat een tafel waarop onder een glasplaat een werkkaart ligt met de te vliegen route. Over deze glasplaat beweegt zich een elektrische krab, die het vliegtuig voorstelt en die ingesteld wordt op de te vliegen koers, de snelheid en de wind. De bediening van de instrumenten en de krab geschiedt door de instructeur, die als gezagvoerder fungeert en die door middel van een koptelefoon in verbinding staat met zijn leerlingen.

De cursus begint met een zgn. „meteo briefing", d.w.z. de leerlingen krijgen, zoals bij elke werkelijke vlucht, informaties over de weersituatie op de te vliegen route, aan de hand waarvan een vliegplan wordt opgemaakt. Wanneer de oefenvlucht op de grond aanvangt, wordt aangenomen, zoals in de praktijk meestal het geval is, dat zich inmiddels verschuivingen van de verschillende drukgebieden hebben voorgedaan, welke de leerlingen uit diverse waarnemingen, o.a. de instrumenten, het Loran apparaat en de sterbestekken moeten opmaken. Gedurende de vlucht zullen de leerlingen overeenkomstig de noodzakelijk geworden koerswijzigingen de instructeur moeten adviseren, die uiteraard reeds over de van tevoren vastgelegde juiste beslissing beschikt.

Naarmate de cursus vordert, laat de instructeur de klok sneller lopen om zodoende de vaardigheid van de leerlingen te toetsen. De duur van een lesvlucht op de navigatietrainer is ongeveer gelijk aan de duur van een werkelijke vlucht, d.i. ± 6 à 7 uur.

Door deze wijze van oefenen, waarmee de situaties aan boord volkomen worden nagebootst, wordt de omslachtige en kostbare training aan boord belangrijk bekort en kan de navigatieopleiding aanzienlijk worden versneld, waarbij met minder instructeurs kan worden volstaan.

MUZIEKNOTEN EN BANKBILJETTEN

Sinds de oorlog heeft zich de „serieuze" muziekwereld in Groot-Brittannië rijk ontwikkeld. Vóór de oorlog waren er maar twee permanente symfonie-orkesten in het land die het hele jaar door in bedrijf waren — met uitzondering van de verschillende radio-orkesten van de BBC. Nu zijn er tien van die permanente symfonie. orkesten, alweer die van de BBC niet meegerekend. Op alle scholen wordt nu geregeld meer aan muzieklessen gedaan.

Vrijwel elke avond is op de radio een „serieus" concert te horen. Meer mensen dan vroeger „doen" zelf aan muziek. Er komen veel meer mensen dan vroeger naar concerten en recitals. Het muziekllevend publiek in het hele land telt nu zeker drie miljoen zielen. De muzikale smaak van dit publiek is ook veel meer ontwikkeld. Maar.... drie miljoen muziekliefhebbers is nog steeds niet genoeg. Boven vrijwel alle symfonie. orkesten drijft als een sombere wolk de voortdurende zorg voor het kloppend maken van hun rekening.

Van de tien symfonie-orkesten, die elk ongeveer 75 leden tellen, zijn er vier in Londen en zes gevestigd in verschillende delen van het land. De „provinciale" orkesten hebben hun leden in vaste dienst. De Londense orkest-directies nemen hun spelers per concert aan, en betalen hun ook voor hun diensten per concert. Begrijpelijkerwijs nemen de directies steeds dezelfde spelers, met enkele mutaties als gevolg van omstandigheden. De Londense orkesten van de BBC, en die van de twee opera's hebben hun leden met een vast contract, zoals die in de „provincie". De reden waarom de vier Londense symfonie-orkesten geen vaste contracten aangaan met hun leden is zuiver economisch. Er valt in Londen voor musici telkens zoveel aanlokkelijk betaald werk buiten een vast contract te doen, dat vele musici de voorkeur geven aan vrijheid buiten een vast contract. Voor de directies van de Londense symfonie-orkesten is dat ook voordeliger, want zij behoeven dan niet te zorgen voor een pensioen-regeling en ziekte-verzekering, en niet tijdens de vakanties het vaste salaris door te betalen. Een Londens orkest, dat zijn leden in vaste dienst had, dreigde wegens die hoge bijkomstige salarisbetalingen failliet te gaan. Het ging er daarom toe over alle vaste contracten op te zeggen en de leden per repetitie en concert te engageren, zoals de andere Londense orkesten, en werd zo van faillissement gered.

Het gemiddeld salaris in geval van een vast contract, zoals in de provincie, beloopt £ 15 per week. In verband met de tijd vereist voor transport van de orkestleden, de opstelling van het orkest op het podium, het onvermijdelijke wachten, enz. wordt slechts gemiddeld 20 uur per week werkelijk gemusiceerd door de orkestleden bij een gemiddeld 40-urige „werk"-week. Dat betekent zoiets van 1.000 „musiceer"- uren per jaar per lid, en elk concert telt gemiddeld twee „musiceer"- uren. Dat maakt dat een orkest niet meer dan 250 concerten per jaar kan geven, zelfs van het soort waarvoor slechts twee uur repetitie wordt gehouden. Zulk een concert kost dus al om te beginnen £ 150 voor de musici, waarbij nog de zaalhuur, de solist, de dirigent en onkosten voor vervoer en personeel komen. In totaal kost het geven van een „eenvoudig" concert zoiets van £ 500. Maar zodra een duurdere solist wordt genomen, of muziek wordt gekozen waarover meer dan twee uur moet worden gerepeteerd, stijgen de kosten snel tot £ 1.000.

Er doen zich bij die keuze van de muziek eigenaardige problemen voor. Uitentreure wordt verzekerd dat het grote publiek „niets moet hebben" van „onbekende" muziek, d.w.z. buiten het gewone repertoire van Tsjaikofski's „Symphonie Pathétique", Schubert's „Unvollendete", Beethoven's vijfde, de piano-concerten van Rachmaninof, Schumann, en wat dies meer zij. Voor die muziek behoeven de orkestleden nauwelijks meer te repeteren, dus dat kan „goedkoop". Maar in de praktijk blijkt dat orkesten, die niet anders doen dan deze „populaire" muziek spelen, snel in qualiteit achteruit gaan, en dat het publiek van hun concerten gaat wegblijven. Wil het orkest een behoorlijk peil handhaven, dan zijn de directies wel gedwongen zo nu en den „onbekende" muziek te laten instuderen, wat wegens langere repetities meer kost, en waarvoor minder publiek komt om ernaar te luisteren. Het betekent tevens dat geen 250 concerten per jaar meer kunnen worden gegeven, maar slechts 200 of zo. Dat is, volgens de statistiek, dan ook het gemiddelde voor de Britse symfonie-orkesten.

Tenslotte komt het allemaal neer op subsidies voor de orkesten. Er zijn natuurlijk heel wat mensen die verklaren dat de schatkist alle symfonie-orkesten behoorde te subsidiëren, zoals alle musea en tal van andere culturele instellingen worden gesubsidieerd. Maar in het Verenigd Koninkrijk is dat niet het geval. In de eerste plaats zijn vrijwel alle orkesten gebaseerd op een vereniging van muziekvrienden. Dat heeft het voordeel dat altijd een deel van het publiek in de zaal uit die kern wordt gerecruteerd. Deze „clubleden" hebben allerlei privileges, b.v. dat zij plaatsen kunnen reserveren voordat het „gewone" publiek aan de kassa kan komen, dat zij speciale prijzen mogen betalen, of abonnementen nemen, of naar repetities mogen komen luisteren waar tegelijk uitleg wordt gegeven van de betekenis van de muziek. Zo nu en dan kan ook een beroep op deze „clubleden" worden gedaan voor extra-giften. In de tweede plaats geven gemeenten subsidies aan het plaatselijk orkest. En in de derde plaats zijn er rijkssubsidies. Het totaal van deze rijkssubsidie voor orkesten bedroeg dit jaar £ 130.000.

Om een voorbeeld te geven: het Hallè-orkest van Manchester gaf vorig jaar 230 concerten, waarvoor het publiek £ 130.000 betaalde, de gemeente £ 17.000 en het rijk £ 12.000 subsidie gaf. Het orkest van Liverpool gaf 200 concerten, waarvoor het publiek £ 70.000 betaalde, de gemeente £ 30.000 en het rijk £ 20.000 subsidie gaf.

Naast de financiële kant is er echter ook nog een ander aspect aan deze orkestrekening: de muzikale. Op het ogenblik is de situatie zo, dat de tien nationale symfonie-orkesten, zij het met nauwlettende zorg, het hoofd boven water kunnen houden. Maar er is te weinig gelegenheid om het terrein van de „nieuwe muziek" te verkennen, en om het Britse publiek verder te leiden op de weg naar nieuwe klankschoonheden. Er is ook te weinig gelegenheid om jonge componisten werk op te dragen voor uitvoering op het podium. Er is te weinig kans voor solisten en jonge dirigenten om de vleugels uit te slaan. De tijd en het muzikaal klimaat zijn er rijp voor. De BBC is, wegens de radio-subsidie, in staat elk jaar de befaamde „Promenade"-concerten te organiseren in de reusachtige Albert Hall in Londen. Vroeger waren deze zomerconcerten typisch gelegenheden voor het grote publiek om „populaire" muziek te horen voor lage prijs... en de programma's waren er dan ook naar. Tegenwoordig zijn de programma's, van een ontzagwekkende, verbluffende „nieuwheid" ..en datzelfde grote, populaire publiek blijft in drommen komen. Zonder enige twijfel is dit een bewijs van de ontwikkeling van muzikale smaak bij de massa. Maar het is jammer en, naar het schijnt, onnodig, dat dit beperkt blijft tot de „Proms".

Sfeer der agitatoren

De regeringsleiders van de vijf neutrale landen, die er bij Eisenhower en Chroesjtsjef op hebben aangedrongen, elkaar te ontmoeten in een „topgesprek", hebben nul op het rekest gekregen. Beide staatslieden stellen voorwaarden, die thans niet vervuld kunnen worden. Toen Chroesjtsjef in mei te Parijs weigerde de Amerikaanse president te ontmoeten, heeft hij er trouwens duidelijk op gezinspeeld, dat hij wachtte op Eisenhower's opvolger. In zijn gesprek met Macmillan zal deze ook wel allereerst hebben gepoogd het beginsel te redden, dat in een nabije toekomst een topgesprek kan plaats vinden, zonder dat dit nog in het lopende jaar behoeft te zijn. Vele waarnemers in de Assemblée der V.N. hadden de indruk gekregen, dat Chroesjtsjef naar New York was gekomen, om een topontmoeting af te dwingen, met behulp der neutralen. Hij zou zulk een succes onder andere nodig hebben, om tegenover de Chinezen zijn politiek van coëxistentie beter te kunnen verdedigen. Doch men kan even goed zeggen, dat Moskou de Chinezen nauwer aan zich wil binden, door de Amerikanen aan te vallen. En de herhaalde eis, dat Peking moet worden toegelaten tot de V.N., wijst er eerder op, dat Chroesjtsjef naar New York is gekomen, om een offensief te voeren tegen de V.S.

Het doel van dit aanvallende optreden lijkt ook vrij duidelijk. Tot nu toe was Amerika er bijna steeds in geslaagd een meerderheid te vinden voor belangrijke beslissingen welke het steunde. Dit was zelfs nog het geval met het Kongo-beleid van Hammarskjoeld. Door er voor te ijveren, dat Afrika niet het terrein zou worden van een koude oorlog tussen de grootste mogendheden, wist Washington de steun te verwerven der neutralen. Doch Chroesjtsjef stelde zich ten doel, teze niet-gebonden naties tegen de V.S. te mobiliseren. Hij pleitte voor hun vertegenwoordiging in het secretariaat; verplaatsing van de zetel naar een neutraal land en hij zegde hun zijn volledige solidariteit toe bij de strijd tegen het kolonialisme. Nu kenmerkt de jongste generatie van nationalisten zich door een revolutionaire heftigheid, welke politici als Nehroe en Nasser weten te beteugelen, omdat zij zijn geconfronteerd met de eisen der praktische politiek. Ook Chroesjtsjef vertegenwoordigt een grote mogendheid, welke de revolutie al veertig jaar achter zich heeft. Bovendien is de Sowjet-Unie de voortzetting van een rijk, dat door verovering en annexatie is opgebouwd. Doch ditmaal trad de Sowjet-premier op als een gelijkte revolutionair, om zich aan te passen aan het milieu.

Men moet de uitwerking daarvan niet onderschatten. Chroesjtsjef kan zich gedragen als de evenknie van Eisenhower en De Gaulle, als officiële leider van een zeer groot land. Hij kan ook anders, en bijvoorbeeld concurreren met Fidel Castro, die wel (naar Latijnse tant) lang van stof is, doch het kolonialisme bestrijdt op dezelfde wijze als de nog radicale sociaal-democraten van een halve eeuw geleden. Het is gebleken dat Castro onder de arme massa's en de gekleurden van Latijns-Amerika veel sympathie heeft gewekt. Als hij de V.S. uitdaagt, luisteren ook de Afrikanen gespannen. Chroesjtsjef past zich bij deze stijl aan met populaire humor, ongegeneerde interrupties, sprekende vergelijkingen en termen, die in vergelijking met diplomatieke taal scheldwoorden zijn, doch die aan opgewonden agitatoren vertrouwd voorkomen. Hij kon de Chinese communisten bevredigen, zonder de Afro-Aziaten te kwetsen. Hij had zelfs gelijk met zijn bewering, dat geen enkel accoord over ontwapening mogelijk is zonder China. En men moet de resultaten van zijn woelige activiteit dus niet onderschatten.

Gelukkig heeft dit optreden ook een keerzijde, schrijft het „Alg. Hdgl". In de Afro-Aziatische landen kan men niet over het hoofd zien, dat Chroesjtsjef in werkelijkheid geen echte revolutionair meer is, doch de leider van een machtige en expansieve mogendheid. De neutralen vertegenwoordigen behoeftige landen, die er terecht huiverig van zijn, te worden betrokken bij de koude oorlog aan de zijde van één der blokken. Zij wensen ontspanning, om niet tot een keuze te worden gedwongen, en om meer economische steun te kunnen verkrijgen. En die hulp verwachten zij van een V.N., waarin zij zelf steeds meer de toon aangeven, niet rechtstreeks van de V.S. of de Sowjet-Unie, welker politieke beïnvloeding zij vrezen. Zij moeten zijn opgeschrikt toen Chroesjtsjef vroeg, wat er zou gebeuren als het Sowjet-blok zich zou terugtrekken uit de V.N., indien Peking daartoe niet werd toegelaten. Dat zou inderdaad de ondergang zijn van de V.N. De Amerikanen kunnen profiteren van de beduchtheid, die ook ten aanzien van de Russen bestaat. Het beste is dan, zich neer te leggen bij een eventueel meerderheidsbesluit tot opneming van China, en de V.N. te erkennen als hoogste orgaan bij het regelen van geschillen en de hulpverlening. Aldus kunnen de Amerikanen een tegenwicht vinden tegen het offensieve optreden der Russen.

Het koopje was een tegenvaller

HAARLEM, 6 oct. — „Als u er op staat kunt u het ding voor die prijs meekrijgen," zei een winkelier in stofzuigers te Haarlem vriendelijk tegen een jongedame in zijn zaak. Zij eiste een stofzuiger uit de étalage, die door een ongelukje geprijsd stond voor ƒ 65. Van het prijskaartje, een raampje met cijfers dat eigenlijk ƒ 165 moest vermelden, was namelijk het cijfer 1 weggegleden.

De jongedame spoedde zich verheugd met haar koopje naar huis, waar zij meteen haar voordelige aanwinst in gebruik wilde nemen. Zij deed de stekker in het stopcontact maar er kwam geen motorgebrom. Hetgeen ook niet kon, want het gloednieuwe omhulsel bevatte geen motor. Wel een oud roestig strijkijzer.

De jongedame ging woedend naar de Haarlemse politie, waar zij aangifte van oplichting deed.

„Ik heb geen stofzuiger verkocht," verklaarde de winkelier, „wel dat ding uit de étalage, een model dat we van de fabriek gekregen hebben om te étaleren. Het strijkijzer had ik er in gedaan om te voorkomen dat het zou omvallen. Ja, ƒ 65 is wel wat duur, maar de juffrouw wilde het per sé kopen".

Zestig duizend gulden voor een afgekapte duim

SITTARD, 6 oct. — De Sittardse politie heeft drie te Sittard wonende Hongaren gearresteerd die verdacht worden van oplichting of medeplichtigheid aan oplichting. Een van de drie zou zich in mei van dit jaar bij het kappen van hout door een van zijn landgenoten een duim hebben laten afslaan, waarvoor hij wegens invaliditeit ƒ 60.000 van zijn verzekeringsmaatschappij ontving. Voor het geld werd een auto gekocht, met behulp waarvan de drie mannen de bloemetjes buiten zetten. Het onderzoek in deze zaak duurt nog voort.

Geheimzinnige ondergrondse ontploffingen in New York

NEW YORK, 6 oct. — Er hebben zich woensdag geheimzinnige ondergrondse ontploffingen in New York voorgedaan, waardoor een hele reeks min of meer ernstige ongelukken werd veroorzaakt.

Grote riooldeksels werden tot de vijfde etage van de gebouwen in de lucht geslingerd, waardoor gevels schade opliepen. Op verschillende plaatsen viel de electrische stroom uit, waardoor ondergrondse treinen tot stilstand kwamen en liften vol mensen in de kokers in de wolkenkrabbers bleven steken. Gashuizen sprongen open en op verschillende plaatsen moest de brandweer ingrijpen om beginnende branden te blussen.

Technici van de maatschappij die New York gas en electrische stroom levert hebben geen verklaring kunnen geven van de verschijnselen.

Landing op Cuba van contra-revolutionaren werd een mislukking

HAVANA, 6 oct. — Een contra-revolutionaire groep van 27 man is gisteren (woensdag) op de noordoostkust van de provincie Oriente geland, aldus is officieel in Havana meegedeeld.

Eenheden van het leger en de militie hebben Armentino Feria, de leider van de groep gedood, een man gewond en drie personen gevangen genomen. De rest van de groep (die ook drie Amerikanen omvat) wordt achtervolgd. Voorts werden een Amerikaanse vlag, drie muilezels met munitie, zeven geweren en een handboek van het Amerikaanse leger buitgemaakt, aldus de mededeling.

De opstandelingen hadden ongeveer 50 boeren gevangen genomen en begaven zich naar het berggebied van Nuevo Mundo toen zij op eenheden van het leger en de militie stuitten. De boeren wisten toen te ontsnappen.

Chroesjtsjef: „Berlijn wordt niet geblokkeerd

NEW YORK, 5 oct. — Chroesjtsjef heeft de verzekering gegeven, dat Berlijn niet geblokkeerd zal worden. Uit zijn woorden heeft men echter niet kunnen opmaken of deze verzekering voor direct geldt of voor het tijdstip dat Berlijn overeenkomstig zijn voorstel een vrije stad zou zijn geworden.

Chroesjtsjef's verklaring was een antwoord op een vraag van een journaliste op een cocktail party.

De journaliste, een Amerikaanse, zei dat zij de toekomst met meer vertrouwen tegemoet zou zien als men haar kon verzekeren, dat de West-Berlijners in de toekomst vrij zullen zijn om hun eigen regering te kiezen.

Chroesjtsjef antwoordde dat haar opvatting over vrijheid verschilde van de zijne. „Realiseert u zich eens: Bij ons, slaven van het communisme, zijn 105.000 ingenieurs afgestudeerd. In uw land maar 30.000. En uw bewering dat er persvrijheid in uw land is klopt ook niet", aldus Chroesjtsjef, die vervolgde dat hij haar artikelen gelezen had.

„U schrijft heel wat smerige dingen over mijn land. Ik vond het maar jammer dat zo'n mooie vrouw zulke dingen moet schrijven. Als ik het koninkrijk van het communisme ben binnengegaan, zal ik zeggen: dat God haar vergeve, want zij heeft ons verkeerd begrepen".

Slagroomcylinder ontplofte

VENLO, 5 oct. — Temidden van zeer vele voorbijgangers ontplofte dezer dagen met een luide knal aan de Gelderse Poort te Venlo een zogenaamde slagroomcylinder op een ijswagentje. Iedereen in de buurt werd overdekt met slagroom. De 65 jarige ijsventer A. Verbeek zat met het hele bovenlichaam onder de slagroom en moest worden weggeleid omdat hij niets meer kon zien. Trouwens, hij was niet te onderscheiden van de klanten die om het wagentje stonden, want ook deze zaten vol slagroom.

De ontploffing ontstond toen de venter de druk van de perslucht op de slagroomketel te snel verhoogde.

Van de dood gered door een kanarie

ARNHEM, 6 oct. — Een kanarie heeft een bejaard Arnhems echtpaar van de dood gered. Doordat het vogeltje op een gegeven moment van zijn stokje ging bemerkte het echtpaar dat er kolendamp in de kamer hing.

Even daarna werden zowel de man als de vrouw onwel. Beiden werden naar het ziekenhuis vervoerd. De man kon na onderzoek naar de woning terugkeren. De vrouw is ter verpleging opgenomen.



Maarschalk Tito, de sterke man van Joegoslavië, schijnt het meeste rookgenot te krijgen uit een lange sigarettenpijp.

DANKBETUIGING

Langs deze weg bedanken wij allen die hun belangstelling hebben getoond bij het droevig heengaan van onze geliefde echtgenoot, vader en grootvader

ARNOLD JULES ABRAHAMS

Mevr. wed. Mirjam Abrahams
kinderen en andere bloedverwanten

Vapuleando e Piratanan, Yankees a empata serie

(Di nos redactor deportivo)

E poderio den bateo di Los Mulos de Manhattan a keda plenamente demastra den e partido di ayera ora cu nan a duna Piratas un balente sota di 16 pa 3. Nada menos cu 17 hit e toleteronan di New York a conecta. E rapidisimo Bab Turley a cubri casi henter e ruta pa Yankees. Faltanda dos out pa completa e partido el a worde cambia pa e zurdo Bobby Shantza, kende a lanza un paer di bala pa home y laga e bateadar ralatea den cuadra pa doble matanza cabanda cu e wego.

Habriendo a tercer entrada Yankees a bai ariba cu dos carrera. Despues di ricibi base por bola Bobby Richardson ta yega segunda cu bunt di sacrifico di Turley.

Cu su segundo hit di e partido Tony Kubek ta empuha Richardson. Gil Mac Dougal ta sigi cu tubeyote den leftfield empuhando Kubek.

Un carrera den e cuarto ta pone e ventaha di Yankees te na 3—0. Atrohe ta Bobby Richardson ta anota, kende ta embasa pa hit despues di dos out. Passball ta permitiele yega segunda for di unda e ta worde empuha door di linea di hit di Bob Turley.

Promer carrera di Piratas ta cruza home den inning number cuatro. Cimoli a habri cu hit den right. Burgess su imparable tambe den right ta pone Cimoli te riba tercera. Don Hoak ta conecta e tercer hit di e inning empuhando Cimoli. Pero pitcher Turley ta logra domina e situacion sakando e tres proximo bateadornan pa kibra e rally.

Dos carrera mas pa Yankees ta cruza home den e quinto episodio. Freddy Green ta e segundo lanzador di Piratas y e ta cuminza regalano base porb ola na Mc. Dougal. Despues cu Roger Maris ta sali sin asistencia nap rimera. Mickey Mantle ta conecta su promer hit di e serie, por cierto un homerun den hardin derecho pa dos carrera.

Desastroso e sexto inning ta resulta pa e Piratanan cu mester a usa tres pitcher den e inning ey. Green a worde saluda cu un tremendo tribey di Elston Howard di 436 pia den centerfield. Bobby Richardson a siguiele cu tubey den left loke a provoca mandamento di pitcher Green pa duchas.

E veterano Clem Labine ta worde yama pa releva, pero esaki no ta dura mucho. E ta logra saka Turley despues cu Richardson a baj tercera riba un pasball. Kubek ta embasa pa error di shortstop Groat kedando dos na base. Linea di hit di Mc. Dougal ta empuha Richardson. Base por bola pa Roger Maris ta haci e asunto mas complica aina ya cu e basenan ta keda congestiona. E peligroso Mickey Mantle ta come ponche; Yogi Berra ta logra hit riba cabes di short empuhando Kubek y Mc. Dougal, mientras cu Maris ta yega tercera. Di aki e tambe ta anota door di hit di Skowron. Pa di dos biaha den e inning ta hanja turno na bate luego Elston Howard. Pa enfrentelo ta worde yama otro lanzador. Howard ta saludele cu hit pa manda Berra te home. Y pa sigi e fiesta Richardson ta conecta otro imparable empuhando Skowron. E inning a cerra ora cu Turley a fly out pa centerfield. Un total di 12 turno na bate tabata tin, 7 hit pa 7 carrera.

E rally tremendo aki a causa un quietud den e parke Forbes Field cu atrobe tabata completamente yen.

Y si manera cu e ventaha di 12 pa 1 no ta basta ainda e Mulonan di Manhattan ta cruza home tres biaha mas den e proximo inning. Kubek y Demaestri a conecta hit y luego ta anota dilanti di Mickey Mantle, kende a conecta su segundo homerun percurando pa cinco carrera empuha.

Den e noveno Yankees ta anota un mas, mientras cu Piratas ta cruza home dos biaha.

E score final di e partido a keda 16 pa 3. Un verdadero paliza cu a mustra e fanaticonan di Pittsburgh com potente e yankeenan ta.

Pitcher ganador tabata Bob Turley y perdedor Bob Friend, kende a habri e partido En total Piratas a utiliza seis pitcher.

Cu e victoria convincente aki di Yankees e Serie Mundial a empata na un victoria pa banda. Ademas cu Yankees ta favorito pa gana e serie awor nan a gana e segundo partido y ta unicamente shete biaha desde cu ta worde hunga serienan mundial, e equipo ganador di e segundo partido a keda sin gana e serie tambe.

Awe no tin wega

Debi na cu e equipónan tin di viaba pa New Dork, awe lo no tin wega. E tercer match lo tuma luga majan den Yankee Stadium na New York.

Bravonan di Dakota y Madiki a gana Eagle Boys y Bestuurskantoor respectivamente

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Colectando un total di 9 hit, e bravonan di Dakota a logra nan promer triunfo di e campeonato di softball masculino 1960/1961 ariba Eagle Boys cu anotacion di 9 pa 3. A lanza henter wega pa e novena di Dakota Nilo Chirino. Eagle Boys a usa dos pitcher. A cuminza Carlos Maduro, kende a resulta perdedor, mientras cu den e cuarto inning Williams Andrews a drenta como relevo. Esaki a termina e partido.

Pitcher ganador Chirino a permiti 5 hit so na su rivalnan di Eagle.

Dakota Braves a comete 2 error y Eagle Boys 5.

Den e segundo partido di e anochi a enfrenta otro bestuurskantoor y Madiki Braves. Aki tambe ta e bravonan a gana cu anotacion di 9 pa 4.

Ambos equipo a utiliza unicamente 1 pitcher. Efraim de Kort, perdedor a lanza pa Bestuurskantoor y Simon Gomez pa Madiki.

Contra di e de Kort e bravonan di Badiki a conecta total di 11 hit, mientras cu Bestuurskantoor a conecta total di 7 hit. E ultimo aki sinembargo tabta tin 7 error, contra di 4 di nan rivalnan.

Pa tur e cuatro equiponan aki tabata nan promer partidonan di e campeonato. Un cantidad basta grandi di fanaticos a presencia e dos interesante encuentro nan cu a worde hunga sumamente rapido.

Partidonan pa awe nochi

Di e division masculino tin anuncia pa tuma luga den Wilhelminastadion awe nochi dos partido. E promer cuminzando 7.30 lo ta entre Companashi Clippers y Dakota Stars unico dos equiponan cu ainda no a mira accion den e actual campeonato. E segundo match lo ta entre Eagle Boys y Pastora, cualnan tin cada uno un derrota caba.



Senjora Fratantonio di 29 anja di edad y mama di e dos mucha muhernan tabata drumi sin kier stop durante casi un anja largo a worde acusa di tabata duna e muchanan remedi barbuetico pa nan drumi. Aki riba e portret nos ta weitele sinta durante di su raad. Su tras ta para un di su abogadonan.

Cumpleanjos

E hobencito Albertico Hacinto Velasquez recibe muchas felicitaciones por cumplir hoy el segundo aniversario. especialmente recibe felicitaciones por parte de su papa y mama. sus hermanos Adrian, irginia y Manuelito Velasquez. tambien de su abuelo y abuela, tio, madrina Julia Dijkhoff, padrino Fabian Kelly y de sus amiguitos.

Senjora Hilda Sophia Werleman a cumpli 20 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Carlito, jiu Franklin, suegra Regina, suegro Juan, cunjanan Enrique, Jacinta, Pablo, Esteban, Bruno, Emeraldo, Juan, Rey, Placida, Maxima, Modesta, Angela, Candida, Lucila, Felepina, Gloria Werleman, di miembronan di Sport Boys.

E hobencita Carmencita Maduro ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Sara, rumannan Clemente, Epifanio, Adelaida, Felipe, Brigida, welo Cleto, wela Chela, tantánan Berta, Pina, Meme, Maria, Coleto, Nita, omonan Jordano, Aleandro, Thomas Werleman, pepe Fela, omo Ignacio Wernet tambe di familia Werleman, tanta Juchl Werleman.

Ta recorda su fecha natal awe na Hulanda srta. Nini Kock y ta ricibi felicitacion di su tata Ambrosio, mama Apolonia, rumannan Sixta, Luci, Luis, Johanes Juan y Edwin, amiganan na Hulanda y na Aruba y demas familia Kock y Maduro na Aruba.

E hobencita Delfina Geerman kende ta recorda su fecha natal y ta ricibi felictacion di su tata, mama, rumannan Margarita, Ramona y Carmen wela Francequita, omonan Mauricio, Claudio y Enrique, tanta Maria, prima y primonan y demas familia Geerman y Werleman.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Johnny Tremain" a.l.
RIALTO 8.00 „Madonna of the Seven Moons" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „A Woman's Devotion" 18 j.
AURORA 7.30 „Commando Cody" a.l.
SAVANETA 7.30 „Apache Woman" 14 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2208

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITING Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curaçao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 7 di oktober

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Gokaal polis depertiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 HIT INTERNACIONAL
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 7 di oktober

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 7 de octubre

9.55 Patron de Radio Caracas T.V.
9.57 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. Informa la Nacion
12.05 Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Montaverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades
7.00 Julian Pacheco
7.07 Que le Parece Compadre
7.15 La novela Ace
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creole
8.15 La novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.00 La reforma agraria en marcha
10.30 Cine Programa
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional

Un Solicitud Matrimonial

pa TUYUCHI

No. 20

CAPITULO V.

Door di tur e excitacion y cansancionan dje dia anterior miss Wantage a drumi asina duro, cu hasta e zonidonan desconocl di Londen no tabata na estado di dispierte. Propiamente el a kiek un poco di mester a queda solitario den un hotel asina grandi y deftig, pero Sherry a primintie di bin buske mas pronto posible y mas tempran cu e por su maneos. E bistanan curioso dje camarera tabata pone miss Wantage desespera un poco.

Y ta solamente pa e confianza propio cu su traje nobo a dune, e mucha muhe por a move su mes sin miedo su manece den circulo di amigunan dje conde y principalmente cerca mr. Ringwood.

Di naturaleza e tabata bendiciona cu un caracter carinjoso y el a acepta tur loque mr. Ringwood a propone pa nan bai cumpra. Sherry a bise cu mr. Ringwood lo yude den tur su cempro, mientras lo e bai busca e arreglonan necesario pa un acto di matrimonio. E mucha muhe tabata hari jen di confianza cu mr Ringwood y a bisa:

„Oh, qui agradable mi ta hanja esei di bo. Bo quier yuda mi na cumpra un sombre pa mi matrimonio? Esaqui cu mi tin bisti mi mester a cumpra foi cent di Sherry, pasobra el a conta tur hende cu mi tabata riba caminda pa Bath. Pero si mi ta bai casa, mi ta bisti e sombre ei".

„Esei bo n' tin mester tampoco", Sherry a responde. „Pero corda tambe cu bo no tin derecho di cumpra nada cu Gil no ta hanja bunita".

„No. Pero esei lo mi no haci tampoco".

Mr. Ringwood a larga resona algo inarticula, pero ningun hende no a paga atencion na dje. Sherry a dune e ultimo instruccionnan y a ordene di ta severo.

Un ratu mas nan a discuti asunto dje camarera pa miss Wantage, y riba e punto aqui tambe a hanja solucion, pasobra el a ordena su mes camarero Shilman na busca un camarera.

Diripiente Sherry a grita:

„Pero prome cu mi lubida, ta na unda nos ta bam biba?"

„Biba?" mr. Ringwood a informa.

„Ma ta claro. Nos mester bai un caminda te ora cu nos a establece nos definitivamente na un luga".

„Pero bo intencion ta anto di queda biba aqui na ciudad. Sherry?" mr. Ringwood a puntra, cu a pensa cu nan dos lo bai riba nan viaje matrimonial.

„Naturalmente lo nos queda aqui. Ta unda otro anto bo ta quere cu lo nos mester queda? En todo caso mi n' por bai biba na hotel, pasobra m'a bisa nan aya cu miss Wantage ta na caminda pa Bath".

„Ata bo tin toch un edificio grandi na ciudad? Bo tin un cas masha bunita den un dje becindarionan de lo mas mehor. Paquico anto bo n' ta bai biba ei?"

Y cu visiblemente falta di entusiasmo Sherry a responde:

„Ta ei e asunto ta bin bira complica awor. Mi no por haci nada di esei sin conta na mi mama loque m'a dicidi. Mi ta quere cu tur es tem ta na un hotel mes lo nos tin di bai biba. Pero ta cual di nan?"

Porfin a ser dicidi cu e pareha hoben lo bai biba na hotel Fenton den St. Jamesstreet.

Despues cu nan a combersa tur cos y a traha tur plan pa e matrimonio, nan a combini pa contra otro trobe den cuartonan di Sherry y nan a despedi di otro y e dosnan a sigui pa Bonstreet.

Si el a spera di por a entrega namorada di Sherry trobe den su braza despues di un paar di ora, anto mr. Ringwood a queda masha desenganja. Ora cu porfin despues di tantu cansancio nan a alcanza den cuartonan di e conde, nan a hanja aya un papel cu Sherry a larga tras masha pura skirbi: cu e tabata spera miss Wantage pa 2'or y 30 na St. George Church.

Entretanto mr. Ringwood a cerra masha amistad cu e inocente miss Wantage, cu tabata enteramente distinto cu e otro mucha muhenan cu quendenan e sa tin custumber di anda. Y el a puntra e mucha muhe despues di a leza e carta di Sherry:

„Y ta quico lo bo quier haci awor?"

Y na un tono cu visiblemente a denuncia su prome desenganjo na un luga completamente stranjo p'e, e mucha muhe a responde:

„Naturalmente lo mi por queda spera aqui".

Y mr. Ringwood a bisa:

„Mi n' ta hanja tampoco cu lo ta nechi pa bo sol tin di queda spera aqui. Mi ta quere cu nos por bien bai lunch y despues..... „Miss Wantage a queda ta mira e homber jen di speranza. „Mi sa caba quico lo bo gusta. Lo mi larga bo bai mira e fieranan den hardin zoologica".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „E ganjador ey ta dunando mi mala fama"! 2. „Idiota! Ta un di nan ta asalta cada vez. E falta fantasia"! 3. „Ta facil calcula na unda y qui ora e ta bay asalta.. lo mi t'ey tambe.. y lo mi liquidé"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Conque bo ta capaz di laga un dama den tal peliger.. 2. ...pa bo bay busca solucion di bo problemanan den mente di otro homber cu tin nan mes problema? Si bo quere cu bo ta conoce bo mes di e modo ey, bo ta perdi"! 3. „Sigui bo fuga loco for di bo mes.. sin mi. Mi sa na unda mi bay"!



DICK TRACY

1. „Oh, Halakahiki, si esaki no resulta ben nos tur dos lo muri". „No tene miedo. Ami no tin miedo". 2. „Laga mi mira, mi mester di jabi di mi apartamento y un sker pa corta e bocinan di bo tanta, y e senjal".
3. „Mi no ta comprende con tur e cosnan aki por a socede Pero mi ta masha agradecido cu bo ta hibando mi por fin cerca mi verdadero tanta". 4. Rato despues.. Drenta aki. Buk y queda ey nan".



RIP KIRBY

1. „Den e caso ey, Ferret, lo mi entrega bo na e polisnan si bo no juda mi.. ey mes ta bini uno"! 2. „Alto"! 3. „Mi ta cu bo"! „Bay dilanti, Ferret"!



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Ora Lalo ta corre pa bay na Piketon buscando un pista di paradero di Eddy Chapek.. 2. „Bo ta ela caba, Johnson? Nos lo bay den auto na Piketon y di ey nos lo tuma un bus pa e aeropuerto". „Mi ta cla, sr. Callan! Mexico, mi ta bini"! 3. „Até e corant di Piketon, Johnson, si bo quier sa noticianan"! „Danki, sr. Callan". 4. „Mi mester sali for di esaki"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

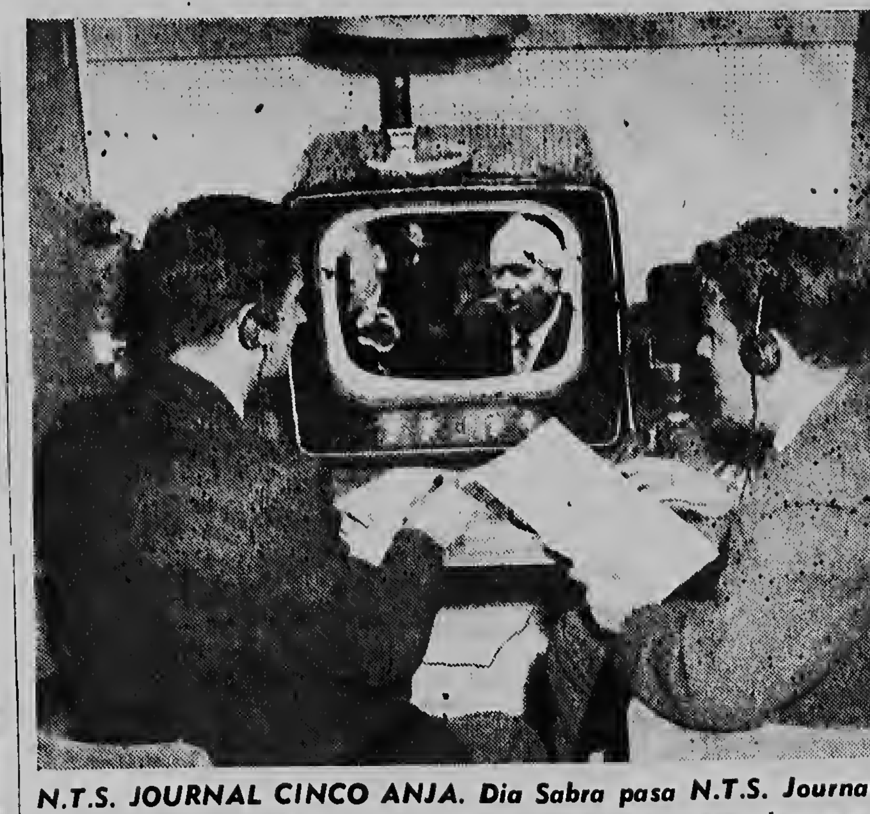
1. „Lo que mi ta bisa bo ta bo mes bon, Miguel.." „Mi sa lo que bo ta pa mi"! 2. „Lo que bo ta sirbi mi ta cu bo desaparece.. bo evapora.. y bo no introduci mas den mi bida"! 3. „Lago bo mutila bida di inocentenan.. manera bo a mutila bo propio bida"? „Y esey... pa quico no"?



PEPITA

1. „Mi quier felicita bo pa e bon modo cu bo a traha e contrato di Smedley"! 2. „Lo bo hanja un sorpresa den e enveloppe cu bo sueldo"! „Oh, hefe, danki"! 3. „Eddie! Duna mi e enveloppe cu mi sueldo"! 4. „Un portret cu firma di e hefe"!





***N.T.S. JOURNAL CINCO ANJA.** Dia Sabra pasa N.T.S. Journal a cumpli precisamente cincu anja. Na ocasion dje prome lustro aqui nos a bai tira un bista tras dje luga aki. Riba e prome portret nos ta mira Hoofdredacteur Carel Enkelaar i riba e otro portret nos ta hanja un idea dje sala di comentario camina dos redactor-comentadornan cerca e monitor, riba cual e noticia di pelicula ta aparece cu nan ta percura di comentario expresa. Na izquierda Jan Gerritsen i na derecho Jouke Poelstra.*

Embrollanan na Havana

HAVANA, 6 october. — Un grupo revolucionario consistiendo di 27 homber a desembarca ajera na costa noreste dje provincia Oriente, asina a worde informa oficialmente na Havana.

Unidadnan di ehercito y milicia a mata e lider dje grupo. Armentino Feria; nan a herida un homber y a arresta 3.

E otronan, 3 mericano inclui, ta worde persigui. Ehercito a confisca tambe un bandera mericano, 3 burico cu municion, 7 fusil y un buki cu instruccion di ehercito mericano.

E rebeldenan a arresta como 50 campesino y nan tabata bai den e ceruna di Nuevo Mundo, ora cu nan a contra cu unidadnan di ehercito y milicia. E campesinonan a logra di scapa.

Satelite „Koerier" la circula rond mundo

CABO CANAVERAL, 5 october.— E satelite Koerier 1B cu Merca a lanza ajera, ta predecesor di un sistema di comunicacion militar over di enter mundo. E satelite ta circula rond mundo. E por ricibi mensahenan di radiotelex y e por transmiti nan bek pa stacionnan riba mundo.

E satelite tin 5 taperecorder magnetico y e por ricibi y transmiti 68.000 palabra pa minuut. E ta un bola cu un middellijn di 1½ meter y un peso di 230 kilo. E ta traha electricidad for di energia solar di 19.200 celula solar.

E satelite a circula mundo den un ora y 45 minuut, na un distancia entre 800 y 1.200 kilometer for di tera. E instrumentonan a reaeciona riba senjalnan cu a worde transmiti for di terra.

Eisenhower a manda un mensahe pa e presidente di Asamblea General di Nacionnan Uni, Boland, via e satelite.

Declaracion di gobierno di Katanga

ELISABETHSTAD, 6 october. — Gobierno di Katanga a declara awe mainta den un comunicado, cu vicepresidente Kibwe di Katanga a ricibi Yan Berendsen, consehero politico di Nacionna nUni na Elizabethstad, pa informele cu situacion rond Albertstad ta bisa peor y pa protesta energicamente contra e hecho cu e soldanan di Nacionnan Uni na Albertstad no ta suficiente, pa mantene order den caso di aumento dje intrankilidad, y cu 1/4 parti dje ciudad ey ta corre e risico di sufri mes destino cu manono.

E comunicado a informa cu e comando local ta admiti cu no tin suficiente solda aja pa mantene paz den caso di aumento dje tension, pero toch Nacionnan Uni a prohibi pa fortifica gendarmeria di Katanga.

Un comunicado ta bisa cu presidente Chombe di Katanga a ricibi un peticion di ajudo dje habitantenan di varios pueblo na e centro di diamante na Kasai, na unda trupanan di Lumumba aparentemente a causa victima y a cende algun pueblo na candela. E habitantenan dje luga ey ta trata di hui pa Angola.

Comision di paz pa Argelia

PARIS, 5 october. — Canonigo Kir, alcalde di Diin, y algun otro alcalde frances a pidi pa forma un comision pa paz na Argelia y proteccion dje comunidad.

Nan ta pleita na fabor di un acuerdo entre e lidernan di estado dje comunidad frances tocante un programa pa suspende checucionnan na ambos banda y pa trato dje soldanan dje FLN como personanan di guerra. Nan ta exigi tambe pa un organo, di cual tur lider di estado dje comunidad y paisnan cu ta papia frances mester ta miembro, studia garantianan pa un aplicacion honrado dje politiek di autodeterminacion.

Algun maestro di school, lidernan sindical, profesornan y autornan a pidi tambe pa tene discusion tocante paz pa Argelia.

Informacion di Elwood Quesada

BOSTON, 6 october. — E hefe dje oficina federal mericano pa aviacion, Elwood Quesada, a informa, cu ta un cantidad di paloma cu a causa e desgracia dje avion „Electra" di „Eastern Airlines" cerca Boston.

Ta conoci cu tabatin un grupo grandi di „spreeuw" na punto final dje startbaan ora cu e avion a subi, asina Quesada a bisa. El a bisa cu ta posible cu algun dje palomanan a drenta den e parti dje motornan cu ta zuig aire.

E investigacion no a indica ningun error den structura dje avion.

E documentonan secreto cu tabata den e avion a worde hanja y a worde entrega na e autoridadnan apropiado.

Declaracion di Mobutu

LEOPOLDSTAD, 6 october. — Coronel Mobutu a declara na Leopoldstad, cu e 24 miembronan dje mision militar cu el a manda establece contacto cu e lidernan dje varios provincianan congoles, pa tene un conferencia di mesa rondo, lo bai Leopoldstad bek majan.

Posicion di candidatonan na Rio de Janeiro

RIO DI JANEIRO, 6 october. — Resultadonan inoficial parcial ta mustra cu e candidato di oposicion den e eleccionnan presidencial na Brasil ta hopi mas delanta cu e cantidad dje coalicion di gobierno.

Ame Janio Quadros tabatin 3.040.-856 voto y mariscal Lott tabatin 1.-768.382. E candidato sin partido Ademar de Barros a hanja 1.397.610 voto caba.

Esakinan ta e stampianan di mucha cu P.T.T. na Hulanda ta saca di 14 novermber te 14 januari. E stampianan a worde proyecta pa srta. Jeanne Bieruma Oosting y ta mustra muchanan den trajenan di cincu lugar den Ijselmeergebied, dibuja den cuater color. Baior dje stampianan ta endica riba nan.



HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Bo ta spiritualmente na bo punto, loque lo ser un bon ayudo den bo profesion.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Evita kestion cu hendenan di cas. Busca expansion e seman aqui.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Bo por spera awor un recompensa di trabao bon acaba. Bo influencianan ta favorable.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Traha plannan pa un weekend agradable. Pone tino pa ningun hende no seduci bo.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



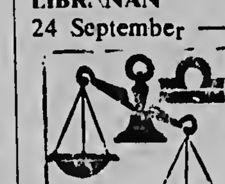
Awe ta un bon dia pa solicita; ademas por presenta chensnan inespera.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Awe ta un dia pa cosecha exito riba terreno. Trabao y ambicion personal ta hanja preferencia.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Atende interesnan financiera. Bo por confia riba felicidad y sonrisa di fortuna.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Prepara bo pa un dia druk cu bon chensnan riba exito. Bo consideracion ta altu.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Un dia druk cu ta ser caracteriza pa bon noticia den asunto di belasting y biennan movible.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Pa algun hende fecha di awe ta un dia di matrimonio ideal y solicitudnan no sa ser rechaza riba e dia aqui.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Bo tin stens riba un of otro promocion. Percura pa bo exterior. Bo ta atractiva den e otro sexo.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Ocupa bo cu contactonan riba termino largo. Exito ta rondona bo na tur camina cu bo bai.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIASABRA 8 DI OKTOBER 1960 — Nr. 3858

For di rapport di Prof. Hawley:

Aruba tin 53.199 habitante - 299 hende pa cada km cuadra

Far di rappart di Praf. Hawley:
ORANJESTAD — Riba 27 juni 1960 e territoria insular di Aruba tabata canta cu 53.199 habitantes, lake ta igual na un densidad di 299 persana pa cada kilametra cuadra. Y cu e densidad di pablacion aki Aruba ta despues di Barbados e isla cu mas hende den e area di Caribe.

Esaki ta e promer conclusion di prof. A. Hawley den su rapport cu e dianan aki a sali for di e machinan.

E rapport a bira un obra voluminoso na unda e estadistica — y graficanan ta mes tanto cu e rasenchinan den un krentenbol. Un tesor di datosnan a worde colecta durante e Censo cu a worde teni riba nos isla na cuminzamento di juli.

Den un teksto di casi 40 pagina, intercambio cu cifranan y casi mes tanto pagina cu nada otro sino resumennan estadisticas ta worde duna un consideracion di e composicion di e poblacion di e isla y loke ta ser spera den e anjanan venidero.

Prof. Hawley ta scirbi cu aunke e densidad por worde jama halto den sentido internacional (Hulanda p.e. tin 340 hende pa km2. Surnam 2. Venezuela 7. B.W.I. 147). no mester worde lubida cu comestiblesnan propio no ta worde cultiva. E cantidad grandi ta worde importa. Den e sentido aki mira e profesor anto no ta jama e densidad asina hopi halto.

Majoria Antillanas

E 53.199 habitantes ta worde parti den 10.878 famia (house-hold units). Esey anto no ta famianan solamente, pero por ta tambe hendenan cu ta biba sol o p.e. ruman homber y ruman muher cu ta biba huntu. Cu mucho e majoria mas grandi di e habitantenan ta Antillano. A saber anto 42.430 o 79.6%.

Despues ta sigi e Hulandesnan cu no a nace den Antillas o Surnam (majoria anto Hulandesnan Europeo) cu 2.922 o 5½%.

E hendenan cu ta bini for di e islanan Ingles ta forma 5% di e poblacion (2.633), e Norte-Americanonan cu 1.426 ta numero cuater (2.7%), e Surnamejonan ta un cantidad di 1.048 (2%), e Venezolanonan 632 o 1.2%, y otronan 2.108 o 4%.

Di e Antillanonan e muhernan ta den majoria, a saber 21.640 contra 20.790 hende homber. E cantidad di esnan naci na Aruba ta 36.870, parti den 18.236 hende homber y 18.634 hende muher.

Tres periada

Tipico ta e hecho cu e gran concurrencia di estranheronan a resulta di por worde treci bek den tres periodo di cada uno cinco anja. Eseynan ta anto e anjanan di 1935-1939, di 1945-1949 y 1955-1959. Mas tipico ainda ta e fenomeno cu den e promer periodo a bini mas tanto homber cu muhernan estranhero, pero den e ultimo periodo esaki tabata completamente e contrario. E tempo ey a bini mas hende muher cu hende homber.

Prof. Hawley ta nota tambe cu e average di edad di e Antilano riba Aruba ta 17 anja. Esaki e ta jama caracteristico pa un pais joven. E contrario cu esaki ta e average di edad bau di e Surnamejonan y hendenan di e islanan Ingles, kendenan ta casi dos biaha mas bieuw.

Probablemente esaki ta worde causa door di e immigracion di e ultimonan aki mas o menos 20 anja pasa. Aki bau ta sigi un resumen chikito di e average di edadnan.

Average di edad

	total	homber	muher	cantidad di homber pa cada 100 muher
Total	18.4	17.9	19.0	96.5
Antillanos	16.6	16.0	17.1	96.1
Surnamejos	40.3	43.0	37.4	123.9
Hulandes Eur.	22.9	22.5	23.9	103.8
Islanan Ingles	39.3	38.0	40.4	80.7
Americanos	27.2	27.8	26.4	102.7
Venezolanos	29.5	33.5	26.9	118.7
Otronan	31.2	32.0	30.6	95.2

E resumen chikito aki ta mustra basta igualdad cu Jamaica. Riba Aruba 43½% di e poblacion ta mas hoben cu 15 anja. 53½% ta entre 15 y 64 anja y 3% ta mas bieuw cu 65 anja.

Pa Hulanda (na 1957) e cifranan aki tabata resp. 20.4%, 71.0% 8.6%.

Considerando e alineacion aki riba e profesor ta observa cu si e tendencia aki sigi tanto e grupo di poblacion di e Surnamejonan com di e Venezolanonan den futuro lo disparce como gruponan independiente. Esaki ta socode door cu esnan naci aki (for di majornan cu e tempo ey a bini) ta bai pa casa na un otro parti o casa cu un Antillano y Antillana y di e manera aki bini den e grupo aki.

19.9% dje poblacion ta menor di e edad pa bai school. E grupo di 6 anja te cu 14 anja, pues e muchanan na edad di bishita school en general, ta 18.9% di e poblacion.

52½% di esnan mas bieuw cu 14 ta forma e grupo cu ta traha. Cuater di cada cincu di e grupo aki tin empleo, 1.4% ta cu vacantie. 17.3% ta sin trabou; tres cuarta parti di e ultimo grupo aki nunca tabatin trabou ainda.

Di e 47½% cu ta mas bieuw cu 14 anja, pero cu no ta pertenece na e grupo di trahadornan, ta mayoria na school of ta haci trabou na cas. 3.6% ta cu pensioen. 1.3% no ta den condicon di por traha.

Religian

E religion predominante ta e catolicismo, esta 79.7%. Tur e gruponan dje poblacion, cu excepcion di e Americanonan y e surnamejonan ta mas parti catolico.

Principalmente Antillano y Venezolanonan tin nan propio cas of ta amortisando riba nan cas. 45.8% di tur e famianan tin nan propio cas. 1.9% ta pagando debe riba nan cas. 4.8% ta huur cas y 4.3% na otro manera tin un cas.

G. J. Staartjes ta bai di Aruba

O'STAD. — Senjor G.J. Staartjes hoofdredacteur di „Arubaanse Courant" y codirector di nos editorial na Aruba, lo bai di Aruba e luna aki.

Na principio di anja caba senjor Staartjes a duna di conoce su deseo pa retira foi nos servicio entrante 15 di oktober 1960. Na Bogota, Colombia, el lo ocupa un puesto nobo. Durante casi ocho anja senjor Staartjes a traha pa nos empresa.

Senjor D. Wolff, kende for di 1955 ta redactor di „Arubaanse Courant", entrante 16 di oktober lo keda encarga cu direccion redactional di e corant aki.

Directiva.

Victoria di ministro Verwoed na Sur-Africa

LONDEN, 7 october. — Prensa ingles a dedica hopi atencion na e victoria di Prome ministro Verwoerd den e plebiscito pa dicidi si Surafrica mester bira un republica, awe. Mayoria parti die comentarionan ta considera e resultado dje referendum como un mal senjal pa futuro dje union.

E corant derechista Daily Express ta di opinion cu e surafricanonan mes mester dicidi kico nan lo haci.

E corant liberal the Guardian ta di opinion, cu gobierno ingles mester ta prepara pa tuma direccion den un accion pa saca Surafrica for dje imperio britanico. Inglaterra no mester larga Ghana y Malacca tuma iniciativo den e asunto aki. E asunto dje admision permanente di Surafrica den imperio britanico lo worde dicidi aki un anja. E dia ey e simpatizadornan di un dje formanan mas severo di apartheid lo pensa un biaha mas, despues cu nan mira cu un oposicion liberal ta cuminza aumenta.

E corant conservativo Yorkshire Post a bisa cu prome ministro Verwoerd ta un homber cu a traha un arma, cu lo trece dificultad pa su pais y posiblemente lo ocasiona derrota dje pais tambe.

Daily Mail, tambe un corant conservativo, ta di opinion, cu e estadonan independiente nobo di Africa posiblemente lo tin un nivel mas haltu di civilizacion, dia cu Surafrica caba di bira un estado policial atraza.

Reito di Sr. Rafael Polanco Garcia

DEN HAAG, 7 october. — Rafael Polanco Garcia a hanja su retiro honrado como consul di Santo Domingo na Aruba.

Convencion di embahadornan ta cuminza majan cu reunion informal serca gobernador

ORANJESTAD — Cu un reunion infarmalmente cu Gobernador A. B. Speekenbrink ta afreci den su suite den Aruba Caribbean Hatel majan anochi, e programa dje convencion di embahadarnan ta cuminza pa termina te diahuebs anochi. Anto na cas di e ministra-president na Corsow nan lo reuni informal 'trobe pa tuma despedida.

Y entre esaki ta keda tres dia di conferencia, recepcion, excursion rond di e isla. E participantenan, 19 na tur, lo conferencia dialuna y diamars Dialuna seis'or di atardi sinembargo nan lo ta huesped di Aruba Rotary Club. Despues di esey nan lo ta presente na un recepcion ofreci pa Gobierno di Antillas Neelandes riba e teraza di Papiamentoe Room.

Diamars anochi ministro Luns ta ofreci un recepcion, tambe den e hotel, mientras cu diarazon lo ser dedica pa kuier rond e isla. Diferente projectonan lo ser bishita y e excursion lo termina den Lago, na unda e directiva ta ofrece un comemento na e embahadornan. Anochi riba invitacion di bestuurscollege — lo tin un barhecue na Basi Ruti.

Diahuebs e gruop lo biaha pa Corsow na unda anochi nan lo reuni pa delaster biaha na cas di senjor E. Jonckheer.



E prome embahadornan a yega Aruba ajera nochi. Di r.p. dr. nos ta mira Sr. N. Piña di Servicio Informativo na Aruba, ir. P. H. van Zijderveld, sr. C. W. Bossevain y dr. R. Flaes.

Arrestacion di campesinonan na Havana

HAVANA, 7 october. — E campesinonan cu a worde arresta diarazon na Cuba door di rebeldenan cu a desembarca, cu a scapa despues, a hisa, cu e rebeldenan a hini di Merca, asina un comunicado di gohierno ta hisa. Gobierno cubano a acusa Merca di „ta instiga habiertamente rebeldianan contrarevolucionario, actonan di terrorismo y tur sorto di otro actividadnan pa derrota e revolucion cubano".

E actividad aki a redobla despues cu prome ministro Castro a tene su discurso den Asamblea General di Nacionnan Uni. Awor milicia y ehercito ta persigui e rebeldenan „y nan no por scapa".

PAREHA RYCKMAN DI SEMANARIO HUDIO EXPLORANDO NOS ISLA

ORANJESTAD. — Ta promer biaha cu e pareha John A. y Olive Ryckman a dicidi na laga oficina di nan semanario „The Canadian Jewish News" na 1396 Eglinton Ave. West Toronto, Antario, Canada pa cuminza cu un viahe di exploracion den e aerea Caribeña.

Nan intencion ta pa ora nan regresa Canada nan pone e 80.000 famia hudio di e estado Ontario na haltura di com bon nan por a pasa nan vacacion den Caribe.

Sra. Olive Ryckman directora di Special Supplement Dept. di e semanario „The Canadian Jewish News" y su casa John A. Ryckman advertising director di e mesun corant, a jega nos isla diahuebs anochi na un manera cu ta un poco stranjo pa nan mes kere.

Despues di a jega New York for di Toronto y cu e intencion pa despues sigi pa Haiti y algun otro isla mas den Caribe un empleada srta. Booth, di e oficina di K.L.M. na New York a sugeri nan pa no laga di bishita e isla di Aruba, na unda segun e empleada aki nan lo hanja hopi tip pa e articulo cu nan ta pensa na scirbi riba e islanan den Caribe. „Y com cu nos a hanja un asina hon coperacion di e compania K.L.M. na New York nos a dicidi na hini Aruha, na unda nos a jega sin pasaporte pero cu solamente papel nan di nacemento. Esaki pa motiho cu tempo no a permiti nos saca e pasaportenan. Pero aki na Aruba tampoco nan no a worry mucho cu e cos ey y cu solamente un „mira pa e no pasa mas" nos tahata liber riba Aruba", tahata loke sra. Ryckman a conta.

Tour riba e isla

Awe despues cu ayera nan a dedica e dia na descanza un poco, nan lo sali for di Caribbean Hotel, na unda nan ta huesped, pa un tour riba e isla cu contrario na otro lugarnan e hendenan no ta mira ho na hende di placa". E pareha aki tabatin solamente palabra nan di elogio pa e compania di K.L.M. aki, e hendenan di imigracion y tur e otronan cu kende nan a hini en contacto. Diadomingo awor nan lo sigi cu nan viahe di 10 dia y lo bishita Corsow y despues Haiti.

Y ora nan jega Canada na ta spera di tin suficiente material acumula pa bini cu nan articulo pa e ahonadonan di nan corant, cu apenas tin 9 luna di existencia y ya ta conta caha cu un circulacion di 12.000 ejemplar. „Nos lucha ta pa hania tur e 80.000 famianan hudio na Ontario y conta nan cu tin otro lugarnan bunita pa hishita cu no ta New York o Miami Beach".

CINCO Y SEIS

Den e caredanan di diadomingo cu a caba e favoritonan a percura pa un gran mayoria di aficionadonan tuma parti den e pagamento general pa via di un gran „mercado libre". Tabatin no menos cu 198 cuadro cu seis cabai y 4260 cu cinco cabai. E ganadornan di seis cabai a ricibi Bs. 4000 y pico y e ganadornan di cinco a haya Bs. 140. Asina ta cu hopi a haya nan placa of parti di nan placa back. Pero e apustadornan grandi cu no a gana 6 cabai segur a sali perdi maske nan a saca 5.

Den e promer careda e dos componentenan di llave 11 cu tabata e gran „Fija" di siman a gana bunita. Traballa a sali ganador y su compañe di llave Miquelon a ocupa e segundo lugar. Mas mejor no por ta. Pivote tabata e unico rival cu a trata di haci algo pero sin ningun resultado. E mester a keda conforme cu e tercer lugar.

Den di dos careda Ebelde cu tabata e promer favorita di prensa y radio mester a cede e promer lugar na King David cual corriendo baha di serie cu un gran atropellada a logra e victoria riba Pupitre. Cu un cuerpo di bentaha King David a cruza e meta dilanti di su competidor.

Den di tres carreda atrobe ta un gran favorito „Alay" componente di llave 8 a logra e victoria y su compañero di llave Chimbol cu a corre semper adilanti durante tur e careda a yega numero dos. Dos de Bastos atropeyando laat a drenta di tres.

Den di cuater careda no a gana un gran favorito. Aki ta Saleroso cu di principio a tuma e adelantero y logra sostene su posicion te na fin dilanti di un atake fuerte di Santiagon cu tabata un gran favorito.

Embeleco e gran favorito den di cinco careda a logra un victoria fa-cil. Paso Fino cu a lucha cu energia persistente a ocupa e segundo lugar.

Y pa finaliza den e ultimo careda tambe e victoria a toca un di e favoritonan. Pololo corri pa L. Bolivar a gana e careda dilanti di Nach Paris cu a drenta di dos cu un cuerpo di diferencia.

E siman aki nos no por bisa cu e caredanan ta facil. Tin dos careda di criollo ta corre, di promer y di tres careda. E di promer ta di 1200 m. y e di tres ta di 1600 m. E caredanan aki di criollo di categoria D semper ta sorpresa. Otro careda largo nos tin den di cinco cu ta bai ariba un milla. Y resto di e caredanan tur ta careda cortico.

E promer careda ta un handicap libre pa categoria D. Ta corre 12 animal tur criollo. Yahve y Tachirense ta dos bon candidato pa gana pero nos no mester lubida Volterra cu Carlos Cruz cu a caba di gana un bon careda. Awor e ta bai subi di agrupacion pero e ta bai cu cinco ks. menos. Eneal cu Camacaro tambe ta otro acndidato pa e victoria.

Den di dos careda nos tin 12 cabai. Ebelde cu ta bai den llave cu Mejico II ta pelifroso. Albatros ta e gran favorito den e careda aki. Pero no lubida Elegantona y Taquimetro.

Den e tercera careda otro grupo di categoria D. Talisman ta e gran favorito pero qualquier otro por gana. Moreton por ta un sorpresa. Cuidado.

Den di 4 careda tin 9 ejemplar di serie 3 y 4 y un llave cu ta consisti di Cambur y Tataviejo cu ta e gran favoritonan. Cartujo cu Gustavo Avila ta un enemigo peligroso.

Den di cinco careda nos tin 12 competidor riba un distancia di 1600 m. E unica candidato aki den ta Gyere Gyuri cu Gustavo Avila. Klick ta un rival peligroso maske e ta subi di agrupacion. Tragada cu ta e unico cabai di Bustamante ta candidato di peso. E ta corre baja di agrupacion.

Den e careda final tin 11 ejemplar di serie 7 ariba un distancia di 1200 m. Cravate, Guasen y Ferroso ta luci aki den. Tene cuenta cu Kaki ta bai baja di serie. Torera por sorprende.

Nos combinacionnan di e siman aki ta:

E combinacion di costumbra di 4 cuadro di Bs. 4 cada un. Y un combinacion di seis cuadro tambe di Bs. 4 cada un.

Tachirense	Yahve	Eneal
Albatros	Albatros	Albatros
Talisman Moreton	Bebel Talisman	Moreton Bebel
Llave 10	Llave 10	Llave 10
Gyere Gyuri Klick	Gyere Gyuri Klick	Gyere Gyuri Klick
Guasen	Ramillete	Ferroso

E otro combinacion ta di seis cuadro cu un valor di Bs 4 cada un.

Tachirense	Yahve	Tachirense	Yahve	Eneal	Eneal
Albatros	Albatros	Albatros	Albatros	Albatros	Albatros
Talisman Bebel	Talisman Bebel	Dare El Guarico	Dare El Guarico	M. Ecuador	M. Ecuador
Llave 10	Llave 10	Llave 10	Llave 10	Llave 10	Llave 10
Gyere Gyuri Klick	Gyere Gyuri Klick	Gyere Gyuri Klick	Gyere Gyuri Klick	Gyere Gyuri Klick	Gyere Gyuri Klick
Guasen	Ramillete	Ramillete	Guasen	Ferroso Cravate	Gr. Canyon Kaki

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.........





— CHEVROLET 1961 —

Chevrolet 1961 den Showroom di Aruba Trading Company

ORANJESTAD — Den garashi di Arubo Troding Compony na Rondweg, to na exposicion Chevrolet model 1961. Tres automobiel monero perla ta otrae outomobilistonon.

Apesar cu e forma principal no a cambia masha, tin diferente cambionan chikitu, cu toch ta duna e auto un otro typo en general.

Chevrolet 1961, ta mas cortico y mas smal, resp. 1½ inch y 2,4 inch.

Pero e espacio den e auto a keda mescos. Otro mehoracionnan ta mas facilidad pa drenta y sali for dje auto, mas espacio den bahul, e stul dilanti ta un poco mas baltu, brakenan mas potente y cu e tanki di gasolina awor ta instala na otro lugar.

Chevrolet, buntu cu e Corvar, y Corvette, ta bini den diferente modelnan, mas tantu model cu anterior. Ta obtenibel no menos cu 29 diferente model. E nombernan popular manera Impala, Bel Air y Biscayne a keda existi. Pa automobilistanan cu bon smaak un bishita na e garashi di Aruba Trading Company durante e siman aki siguramente ta un „necesidad".









19 Participante na e convencion di embahadornan

ORANJESTAD — Diesnuebe embahador lo tuma parti na e convencion di embahadornan, cu lo ser teni na Aruba dia 10 y 11 di oktober. Ayera mainta e prome a jega, tabata senjor C. Vreede, hefe director di Hemisferio Occidental di e Ministerio Neerlandes di Asuntonan Exterior.

Mr. J.M.A.H. Luns ministro di Asuntonan Exterior, lo presidencia e conferencia. E participantenan, specialmente embahadornan cu puestonan den paisnan America Latino, lo conferencia tocante diferente asunto di actualidad. E lugar na unda e convencion lo ser teni ta na Aruba Caribbean Hotel. E participantenan ta:

Mr. J.H.A.H. Luns, ministro di asuntonan Exterior,

Drs. A.B. Speckenbrink, Gobernador di Antillas Neerlandes.

E. Jonckheer, Ministro-president di Antillas Neerlandes.

Mr. S.D. Emanuels, ministro-president di Surnam;

Prof. Dr. J. Kymmell, Hefe directiva Interno Europeo.

C. Vreede, Hefe directiva hemisterio Occidental,

Jhr. D. van der Brandeler, Hefe directiva Informacion Estranheria.

A.J. May, Souschef directiva Hemisferio Occidental.

Mr. J.C. van Beusekom, Embahador di S.M. extraordinario y pleni potenciario na Buenos-Aires, tambe como tal acredita pa Gobierno di Paraguay.

C.W. Boissevain, Embahador di S.M. extraordinario y pleni potenciario na Havana, tambe como tal acredita pa Gobierno di Rep. Dominicano, y como S.M. su ministro acredita pa Gobierno di Haiti.

Dr. H.N. Boon, Embahador di S.M., ertraordinario y plenipotenciario na Caracas.

Dr. R. Flacs, Embahador di S.M., extraordinario y plenipotenciario na Mexico.

Mr. C.W.A. Baron van Haersolte, Embahador di S.M., extraordinario y plenipotenciario na Lima;

J.L. Voûte, Embahador di S.M., extraordinario y plenipotenciario na Santiago de Chile;

Ir. P.H. van Zijderveld, Embahador di S.M., extraordinario y plenipotenciario na San Jose, tambe como tal acredita pa Gobierno di Panama.

Jhr. Mr. P.J. van Eckhout, Ministro plenipotenicario na La Paz.

Mr. W.G. Zeylstra, ministro plenipotenciario na Quito.

Mr. A.C. Vroon, Consul-General di Hulanda na Port of Spain;

E.J. Baron Lewe van Adaurd, Embahador plenipotenciario di S.M. na Rio de Janeiro.

Proyecto di resolucion di Argentina discuti

WASHINGTON, 7 october. — E consebo defensivo interamericano a cuminza discuti un proyecto di resolucion di Argentina, den cual ta puntra gobierno cubano, si e ta considera su mes parti dje comunidad occidental ainda y si e ta reconoce e necesidad pa tuma medida contra un eventual atake comunista riba e continente mericano.

E discusion a tuma luga ajera na Washington.

E proyecto di resolucion ta bisa cu mester saca Cuba for dje consebo, si e duna un contesta negativo. E delegado cubano a bisa cu e mocion ta intervencion den e asuntonan interno di su pais.

Como cu nan no tabata por jega na un acuerdo, a worde dicidi di discuti e asunto mas aleu na un siguiente reunion.

Entre tantu Guatemala y Salvador a firma un acuerdo, jama e „declaracion di San Cristobal", tocante un „plan anti-comunista", en bista dje movimentunan subversivo cu a worde observa na ambos pais den ultimo tempu. E plan lo worde presenta na tur pais di Suramerica pa e worde studia.

Partido Nacional di Sur-Africa a hanja un victoria

JOHANNESBURG, 7 october. — partido di Surafrica di prome ministro Verwoerd, a hanja un victoria chikitu den e plebiscito pa dicidi si Surafrica mester bira un republica. E resultadonan inoficial dje votamentu, na cual solamente e como 1.800.000 electornan blancu por a tuma parti, ta indica cu 850.724 elector a expresa nan mes na fabor dje republica, mientras cu 774.607 a informa, cu nan kier pa e situacion actual, den cual reina Elisabeth di Inglaterra ta keda cabezante dje pais, worde prolonga.

E partido nacional, cu ta inclui casi tur afrikaander (e blancunan cu a descende dje „Boernan" y cu ta papia afrikaans), tabatin como su oponente mas importante e partido uni, cu ta consisti di hendenan di descendencia ingles. E partido aki no kier pa Surafrica bira un republica, pasobra esey por pone cu lo e no keda den imperio britanico. Nan a bisa cu e referendum ta un esfuerzo pa kita atencion di pueblo for dje problema racial urgente.

E partido nacional, cu ta na poder desde 1948, tin solamente un mayoria chikitu tantu na e pais mes como den parlamento. Su simpatizadornan ta bisa particularmente den e camponan, mientras cu e habitantenan dje ciudadnan normalmente sa vota pa partido uni. E distritonan den campo ta worde favorece mas cu e distritonan dje ciudadnan, en virtud dje sistema electoral.

Cumpleanjos

E hobencito Mario Stede ta cumpli 9 anja y ta ricibi felicitacion di su mayornan, rumanan, especialmente di Maikel y Monique na Corsow.

E hobencita Brunikla Koolman ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Ale, mama Beatriz, rumannan Angela, Bibiano, Pedro, Catharina, Maria, Theresita, Reimundo, welanan Bruno, Ras y Donja Ras y demas familia Koolman y Ras.

Sr. Bruno Ras a cumpli 59 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Roja, jiu Beatrix Koolman, suegro Ale, 8 nietonan Angela, Bibiano, Pedro, Catharina, Maria, Theresita, Brunilda, Reimundo y demas familia Ras.

A cumpli su 16 aniversario Benito Werleman y ta ricibi felicitacion di su tata Hose, mama Clara, rumannan Juan, Donisio, Rudolf, Emilio, tambe di tur su amigonan, especialmente di su prima srta. Maria Marin.

Senjora Francisca Geerman a celebra su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Adri, jiunan Olivia, Paulina, Ricardo, Luis, Raul Geerman, mama Florantina, tata Felipe Ras, rumannan Felipe, Placida, Muria, Juan y Reineta Kingzale, swanan Chibeta, Catina, Carlos Stamper y Leopold Kangzale, 9 sobrinanan, familia Geerman, Ras y Noguera.

Senjora Francisca Geerman ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Andres, suegra Seferina, suegro Dolores Geerman, swanan Francisco, Thomas, Austino, Angeleo, Geerman, Sarah Tobel, Romana Rasmijn, y Veneranda Maduro, di Gacobi Tobel, Pedro Rasmijn, y Gregorio Maduro, 4 sobrinanan y di Carmelita Ras.

A cumpli 9 anja e hobencita Delfinia Geerman y ta ricibi felicitacion di su mama Anna, tres rumannan Susanna, Margarita, Carmen, welanan, di Anna Catharina Ras, especialmente di su Juffrouw Nena Vrolijk, y tur e muchanan id St. Jozefschool na Sta. Cruz.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Adriaan Rosario y ta ricibi felicitacion di su mama Dorilia, tata Adriaan Bricono, welanan, Doja y Luisa tanta y omona, madrina Margo y demas familia, y conocirnan.

Regina Emelinda Maduro ta cumpli 15 anja y ta ricib felicitacion di su tata Crismo, mama Romana, rumannan Haime, Erna, Irvin, Elvira, tambe di su prima y primonan wela Eliza, welo Frank y Simon, muy especial di Rika di Imelda hof y di Beti na Hulanda.

E hobencita Mildred Lopez ta celebra su 4 anja di feliz existencia y ta ricibi felictacion di su mama Rosa, tata Goi, rumannan Naja, Ina, Fina, Rena, tambe di Robert, Siegfried, Marjorie Tromp madrina Rosalia Gomez, omonan tantanan, welo y welanan y demas familia Tromp, Gomez y Eckmeyer y di Poppy Tromp.

Awe ta celebra 3 anja di feliz existencia Siegfried Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata Poppy, mama Nata, ruman Robert y Marjorie, madrina Margarita Croes, padrino Egidio Tromp, welo y welanan, tanta y omonan, di Rufina Thomasita, Regina, Irena, Milderd Lopez, Glenda, Rita, Mina Gomez y demas familia Lopez, Tromp, Gomez, Eckmeyer.

Rusia ta haci experimentonan atomico subterraneo

WASHINGTON, 7 october. — E presidente dje comision mericano pa energia atomico, McCone, a declara na un conferencia di prensa, cu e ta kere cu Rusia ta haci experimentonan atomico subterraneo durante e discusionnan tocante suspension dje experimentonan atomico, na Ginebra.

McCone a bisa na su regreso for dje conferencia general dje organo internacional pa energia atomico na Viena, cu e conferencia a haci progreso importante riba terreno di uso pacifico di energia atomico.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon: 1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staertjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DIASABRA

DE VEER 8.30 „The wind cannot read"
RIALTO 8.00 „The Five pennies."
PRINCIPAL 8.00 „A woman's Devotion"
AURORA 7.30 „The gypsy and the gentleman"
SAVANETA 7.30 „Counterplot"

DIADOMINGO

DE VEER 8.30 „The wind cannot read"
matinee 6.00 „Escort West"
RIALTO 8.00 „The Five pennies."
matinee 5.45 „Johnny Rocco"
PRINCIPAL 0.00 „Witness for the prosecution"
matinee 6.00 „Don't give up the ship"
AURORA 8.00 „Pistolas de oro"
matinee 6.00 „Gunpowder Valley"
SAVANETA 8.00 „Johnny Tremain"
matinee 6.30 „Saddle and Spurs"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

POSTSLUITINGEN
Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 15.30. Miami 10.00 & 15.30. New York 10.00 & 15.30. Suriname 15.30. Caracas 15.30. Maracaibo 15.30.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9.00 v.m. ds. Jakobs
Piedra Plat: 9.00 v.m. ds. Visser
San Nicolas: 5.30 n.m. ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinkeren) 8.30 a.m. 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai Christus Koningkerk: 0.00 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

Un terreno ofreci na Nacionnan Uni

QUEBEC, 7 october. — Un grupo di comerciante canadiense a ofrece Nacionnan Uni un terreno di 18 kilometer cuadrado pa e establece un asiento nobo di Nacionnan Uni aja. E terreno ta situa den vecindario inmediato di Quebec.

Un Solicitud Matrimonial

pa TUYUCHI

No. 21

Y como panja ta cambia hasta cara di hende, asina a bin socede cu den su traje y sombre nobo, e mucha muhe tabata queda masha elegante y tur hende cu tabata pasa tabata tira un bista riba dje.

Nan a come, bebe y pasa un paar di ora masha dibertido hunto y e mucha muhe cu nunca di su bida no a hanje den tantu abundancia, no tabata larga ni un chens pasa sin e probecha di dje.

Propiamente nan a yega misa un poco laat. Esei tabata naturalmente falta di mr. Ringwood, quende imprudentemente a combersa cune over di Pantheonbazaar. Miss Wantage a para riba di bai aya.

El a goza masha tantu dje pasonan y pa di prome bez den su bida miss Wantage a mira e pacusnan grandi di Londen.

Porfin di algun rato a bini un principio na e matrimonio stranjo y hebe aqui. Nan a bai hanja Sherry para na porta di misa ta spera riba nan.

„Hallo, Hero", e conde a bisa na su manera chistoso. „Caramba bo tin un nechi sombre. Paquico boso a yega asina laat? Paga e shers abo numa, Gil?"

Anto Ringwood a bisa:

„Wel, Sherry mi ta quere cu lo n' ta prudente si nos manda e shers aqui bai ainda".

„Ta paquico? Toch ora cu nos caba di casa lo nos por pidi un otro?"

„Si, pero bo ta mira, Sherry. Den e shers aqui tin un paar di paquete", mr. Ringwood a bisa mientras e tabata sintie un poco culpable.

Awor e conde a bai tira un bista den e shers y a bisa:

„T'asina bo ta jama un paar di paquete? Esei ta bunita cuenta. Ta com bo por trece asina tantu paquete den mi shers di matrimonio?"

„Bueno. Larga nos lubida riba esaqui, pasohra toch e paquetenan aqui ta cosnan cu tin mester despues".

„Hero, bo tin di cerra conoci cu mr. Fakenham cu lo companja nos na misa. E ta un primo di aleu di mi. Lo bo mire awor tur dia. Tambe Wrotham tabata pa bini, pero el a larga desea mi tur felicidad".

„Mi ta quere cu tercionan manera Wrotham tin ansia pa matrimonio, pasobra foi ora cu el a mira bo vergunning di casamentu el a queda tur sobresalta".

— — —

Cerramentu dje matrimonio a tuma luga sin di minimo particularidad. Solamente meimei dje ceremonia Sherry a descubri cu el a lubida di cumpra un renchi pa su bruld.

Ferdy a salba e situacion door di a entrega e renchi di sella na e clero. Esaqui tabata enberdad mucho anchu pa Hero, pero el a queda ta mire cu asina smaak, cu hasta el a lubida di tuma Sherry na malu.

Despues cu e firmanan necesario a ser haci, prudentemente Ferdy a primi un sunchi riba cara di Hero y mr. Ringwood a sunchi na su man. Cu un gran alivio Sherry a convence cu tur cos a termina na satisfaccion.

Despues cu nan a bandona e misa, Sherry a pone su muhe hoben den e coche y a bira pa bisa su amigunan com lo nan por pasa e anochi aqui mehor.

Mr. Ringwood a queda ta mira su amigu un poco asombra y hasta Ferdy cu no tabata algu stranjo asina facil a queda un poco asombra ora cu Sherry a propone pa nan bai dinner huntu, despues bai na un teatro pa luego nan pasa e anochi cu un banquete.

„Pero Sherry. Ta kico lady Sheringham lo bisa di esei? Corda cu ta boso dia di matrimonio awe. Ta mas cu claro cu awe lo e no aprecia nos amistad asina tanto. Lo e quier pasa e dia di awe solitario cu bo".

„Soquetada. Paquico lo nos mester sinta mira otro den cara enter dia? Quico bo di, Hero, bo n' ta di acuerdo cu mi pa nos bam teatro?"

„Cu mucho gusto", e bruid a responde.

„Y bo n' tin nada contra cu mi dos amigunan bam cu nos?"

„Naturalmente cu no", el a responde mustrando un sonrisa na ambos homber.

„Pues convenido", Sherry a bisa, mientras el a tuma siento banda di Hero den e shers. „Nos ta ham hotel Fenton, cochero. Y Gil, no hini mucho laat abo".

E coche a disparce, mientras Ferdy Fakenham y Gil Ringwood a queda tras.

Nan a queda ta mira y tabata sagudi cabez.

„Bo sa quico mi ta pensa, Gil?" Ferdy a bisa significativamente.

„No", mr. Ringwood a responde. „Mi n' tin di minimo idea quico abo lo por ta pensa di enter e asunto aqui".

„Mi quier meen dje relacion entre nan dos....."

Y silencioso e dos hombernan a sigui ta camna y cada un tabata sigui nan mes pensamentu despues di un matrimonio asina stranjo.

Despues di un rato Ringwood a bisa:

„E ta un masha bon mucha muhe. Y manera mi por a conclui, e ta stima Sherry masha tanto y p'e tur loque Sherry haci ta bon".

„Dios larga cu nan sigui asina tambe".

Entretanto e parcha matrimonial tabata corriendo den Jamesstreet. Sherry a pasa su man na cintura di Hero y a hise:

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Duke ta bay hinka mi den un trampa awenochi.. trata di garrele"! 2. "Tur es tempo Cisco. Disfraza, ta acerca e estacion.. „E ta binï! Manera mi a pensa"! 3. „Ah! Pronto lo e tira"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Calma, Tavita! No bay asina.. pa mi munstra bo mi aprecio.." „Oh, Bongo"! 2. „..tuma mi cabay... ami lo camna"! „Ah! di verdad"? 3. „Mi a queda liber y so atrobe.. paquico anto, mi ta sinti mi culpable"?



DICK TRACY

1. „Ogden, bo tin bo radio habri"? 2. „Wel pagé, mi ta quere cu mi ta tende voz". 3. „Sh-sh-sh". 4. „Lihé, e polsnan promer".



RIP KIRBY

1. „No mik riba mi Brick, pasobra mi ta alergico pa plomo"! „Munstra mi na unda Vic ta scondi, Ferret, y lo no pasa bo nada". 2. „Solamente falta nos algun mil'a mas. Quico bo ta haci ora bo yega ava"? „Esey ainda mi no a dicidi.." 3. „Vic ta bin furioso, quico lo ta su idea"?



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „E asunto di mi desaparicion Callan o mester mira tantem mi no ta den e avion cu ta bay Mexico"! „Huy! E mitar di e corant a bay"! 2. „No preocupa, bo por cumpra un otro mas laat"! „Si, claro! Ban, mi mester alcanza e bus pa e aeropuerto"! „Calmla bo, ta solamente 16 km. mas.. lo mi hiba bo aya"! 3. „Si, e compania Thor di construccion ta trahando un puente ey cerca... ademas, mi a caba di mira Callan pasa, su capataz den e auto geel di dje". „Si bo pura, quizas bo por topa cuné na postkantoor"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Miguel.. esaki.. tabatin.. tabatin.. un hende cerca bo awenochi"? „Solamente ami y mi recuerdonan.. paquico"? 2. „Pa nada.. bo ta huma, Miguel"? „No, bo ta hay regala mi algun cabito"? 3. „No-no.. bueno.. mi mester hay gana mi pan. Lo mi mira bo despues". „Lo mi conta e minuutnan, amor mio".



PEPITA

1. „Un paki di popcorn, dos reep di chuculati y un icecream". 3. „E ta hay come tur esey"? „Esey lo dura pa ora nan pasa e shortnan.. 4. „Ora e pelicula cuminza lo e bolbe pa mas coi pasa boca".



HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April



Prepara bo pa un calmo den bo actividad. Bai haci un paseo e weekend aqui y dibertibo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Busca hendenan cu ta stimula den sentido spiritual. Tene bo gastunan modera.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Cu luna den bo signo bo por spera tur cos bon den e weekend aqui.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



E mehor caminda pa ta na cas y den ambiente confidente. Bo tin mester di sosiego.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



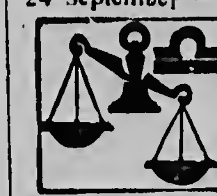
Traha plannan pa e weekend aqui, pero e dia di awe masha calmo. Sobra cos ta bon.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Pone bo precausionnan unbanda. Atene bo cu correspondencia, lectura etc.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Prepara bo pa un weekend druk. Haci un paseo of combida bo amigonan pa un bishita.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Traha bo plannan pa weekend di tal manera, cu bo no tin mester bai leu foi cas.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



No spera awe mucho actividad den bo bida. Haci un paseo corto of leza un bon buki anochi.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Atene bo solamente awor na rutina. Controla bo belastingnan bon. Queda eas anochi.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Ocupa bo cu un of otro ocupacion creativo of dedica bo na interes di boso yiunan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Pasa un weekend agradable na cas. Un paseo lo costa bo hopi caro. Busca amistad di mucha.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 DIALUNA 10 DI OKTOBER 1960 Nr. 3859

China Comunista no ta worde admiti como miembro di N.U.

NEW YORK, 9 oct. — Asamblea general a aproba un resolucion Mericano ajera, den cual ta worde recomenda en acuerdo cu e recomendacion dje comision di agenda, pa no discuti e asunto di China comunista den Nacionnan Uni. Esaki tabata di 10 biaha, cu asamblea general a nenga di discuti e punto aki. Prome cu e votamentu e Mericano Wadsworth y e ministro Ruso di asuntonan exterior, Gromyko, a presenta nan argumentonan respectivamente contra y na fabor di admision di China comunista. E ministro Ruso a hanja apoyo di entre otros e representantenan di Yugoslavia, India y Nepal.

Krisma Menon, ministro indio di defensa, a declara cu e comision di agenda a actua cu e derecho cu Asamblea General sol tin. E ta di opinion cu mester hanja un mayoria di 2/3 parti dje votonan pa acepta e recomendacion dje comision. Papiando dje paisnan, na unda un regimen a worde establece pa medio di violencia, el a declara cu tin solamente algun ehemplo di pais na unda esey no a sosede. E ta di opinion cu no tabatin obyeccion ora cu un regimen mester derrota algo otro.

E delegado nepales a duna un ehemplo raro di cordialidad, ora cu el a trata di splica e obyeccion di Wadsworth, cu mester tin eleccion liber na China Comunista. El a puntra: „Pero boso, mi senjor delegadonan, cuantu di boso lo ta den e asamblea aki, si tabatin eleccion liber na boso pais"? Tur hende a keda ketu.

E sesion a keda suspende te majan.

Originalmente Krutsher tabatin intencion di discuti desarme den Asamblea General ajera tardi. Nan ta kere cu lo e presenta oficialmente su proposicion, pa lene un reunion especial di Asamblea General den e proximo primavera, pa discuti e asunto di desarme. Ora cu a resulta cu e debate tocante e representacion chines a dura asina largu, cu no tabata por discuti desarme mas, Krutshef a bai pasa su tercer weekend na e villa ruso na Glen Cove, Long Island. E no a atende e debate di ajera mainta.

E delegacion ruso a informa ministro mericano di asuntonan exterior oficialmente ajera nochi, cu Krutshef lo bai Rusia diahuebes anochi, abordo di un avion ruso di reaccion cu lo sali for di New York. For di esaki ta concluí cu Krutshef lo no bishita Cuba den futuro cercano.

Prome ministro Nehru di India a declara ajera durante un entrevista via television mericano, cu e potencianan occidental ta desea reduccion dje tension internacional, pero no na e momento aki. „Ta existi un disgusto pa discuti e asunto", asina el a bisa.

El a bisa cu e paisnan neutralista no kier pa e „situacion di vries" sigui. Pa e motibu ey 5 di nan a propone den Asamblea General, pa prome ministro Krutshef y presidente Eisenhower reestablece nan contacto, como preparacion di un conferencia supremo nobo entre este y oeste.

Derrota di Krutshef den Asamblea General

„New York Times" a skirbi: „Krutshef a hanja un derrota den Asamblea General, cada biaha cu el a presenta e proposicionnan cu e ta considera mas urgente.

E tabata kier establece asiento di Nacionnan Uni na un otro ciudad, y el a propone pa forma un secretariado general, consistiendo di 3 hende. Asamblea no a acepta ningun dje proposicion aki.

Krutshef a trata na tur manera pa larga Asamblea General expresa su desaprobacion di e politiek di Hammarskjoeld. El a falla na mal manera.

(E ta sigi riba pag. 2)



Diocesaan commissaris T. Sprockel (na robez) durante di instalacion di T. Schwengle (na drechi) como D.C. di Aruba.

T. SCHWENGLE D.C. NOBO DI PADVINDERNAN CATOLICO

NOORD — Padvinder y padvindsternan ayera mainta a traha un circulo den conuku di Sr. Vi Henriquez na Washington, den cual e ceremonianan cortico di instalacion di e directiva di e comisariaat a tuma lugar.

Sr. T. Sprockel, D.C. di e Diocees, a dirigi e ceremonianan. E Diocesaan Commissaris a revela e paso recien tuma pa haci e movimiento di verkennerij Catolico na Aruba independiente for di esun na Corsow. Awor Aruba ta forma un Distrito cu su propio comisariaat, mescos cu Corsow.

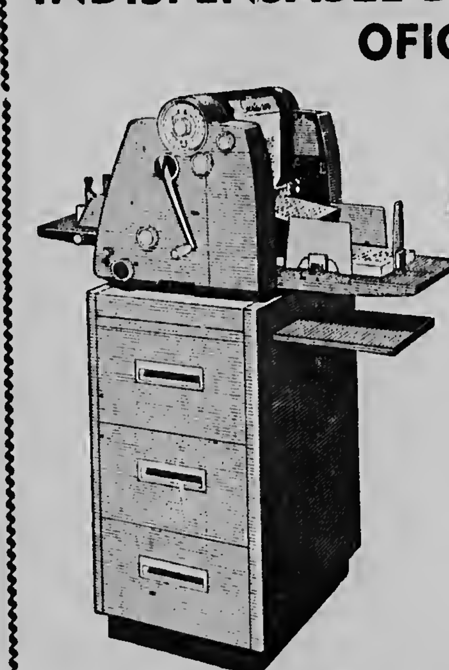
Orador despues a sigi cu instalacion di e promer D.C. di e distrito aki, Sr. T. Schwengle, y di e A.D.C. di e voortrekkersnan Sr C. de Jongh. Pater Goes di e grupo St. Petrus di Santa Cruz na nomber di e Districts Almoezenier a duna su bendicion promer cu e Diocesaan Commissaris a hinka e insigna na sombre di e dosnan menciona. Un otro distincion a bai pa Sr. C. Maduro, e tesorero di e distrito, pa e trabaunan cu el a haci den pasado.

Na final Sr. Sprockel mescos cu e almoezenier a curasha e leidernan presente pa sigi cu e mesun animo pa forma un juventud di caracter den e movimiento aki na Aruba.

C. ANSLIJN A RETIRA DI HULPCOMITE ST. MAARTEN

SAN NICOLAS — Senjor C. Anslijn a informa nos cu el a retira di su puesto como vice-presidente den e Hulpcomité St. Maarten. Un razon pa e retiro aki e no a duna nos.

Nos kier agrega na e informacion aki sinembargo cu sinan pasa senjor York a sigui senjor H. I. Lopez como presidente, como e ultimo a retira pa motibo di su proximo biaha pa Corsow. Senjor York promer tabata co-ordinador di e comité.



W.I.P.P. a publica su programa

ORANJESTAD — E programa di e partido politico mas recien den Antillas, Windward Islands People's Party (W.I.P.P.), e grupo H. T. Lopez, ta consisti di 24 puntos.

E programa cu ta scirbi na ingles y cu ta di stencil ta encabeza pa e lema „Fear God and have no other fear", y ta trata dje 25puntonan di e programa cuminzando cu e promesa di un „New Deal" pa e pueblo di Antillas Neerlandes y ta termina cu e promesa di propaganda e idea di „Grand Netherlanders".

Entre e dos promesanan aki tin diferente puntonan, entre otro nan ta menciona eliminacion di corrupcion y descriminacion, desarrollo di agricultura, introduccion di sistema nobo y moderno pa cria di bestia y pa piscamento, en particular riba e islanan 'riba, desarrollo di turismo pa tur e islanan, desarrollo di industrializacion di Aruba y Corsow; habri convenionan comercial cu Hulanda, Surnam, British West Indies, Venezuela y otro paisnan, pasamento di casnan di gobierno na e huurdernan cu condicionnan atractivo, stimulacion di construccion di casnan pa particularnan cu yudanza di gobierno, introduccion di idioma Hulandes como idiomo principal pa Islanan 'riba y pone e ensenjanza na mesun nivel cu Aruba y Corsow, baha salario di ministronan, rebaha inkomstenbelasting, winstbelasting, belasting di auto, y otro belastingnan, revision di Landsloterij, kita e pagamento di belasting pa Television, revision di codigo penal, y trece mehoracion di trafico entre e islanan.

Atencion y aplauso numeroso pa-grupo-di baile-Carlos Silie

ORANJESTAD — Dos sala di Saciedad Bolivariana Diabiernes y Diasabra anachi bon jena a respalda dos presentacion exitoso di e grupo di baile di Carlos Silie. Gracias na e esfuerzo di e Sociedad menciana tabata posible pa e grupo aki cansistiendo di 49 javen Curazolenjos huntu algun colaboradornan tras di telon por a „wip-over" pa un week-end.

Diabiernes anochi pa promer biaha e joven interprete di ballet Carlos Silie a laga su grupo cera conoci cu e publico Arubano. Numeronan clasica, den e promer parti di e programa, y despues otronan alegre y Antillano den e segundo parti a duna tur hende basta motibo pa aplaudi y comenta cu Silie y su adjudantenan por ofrece algo di balor.

Antes y awar

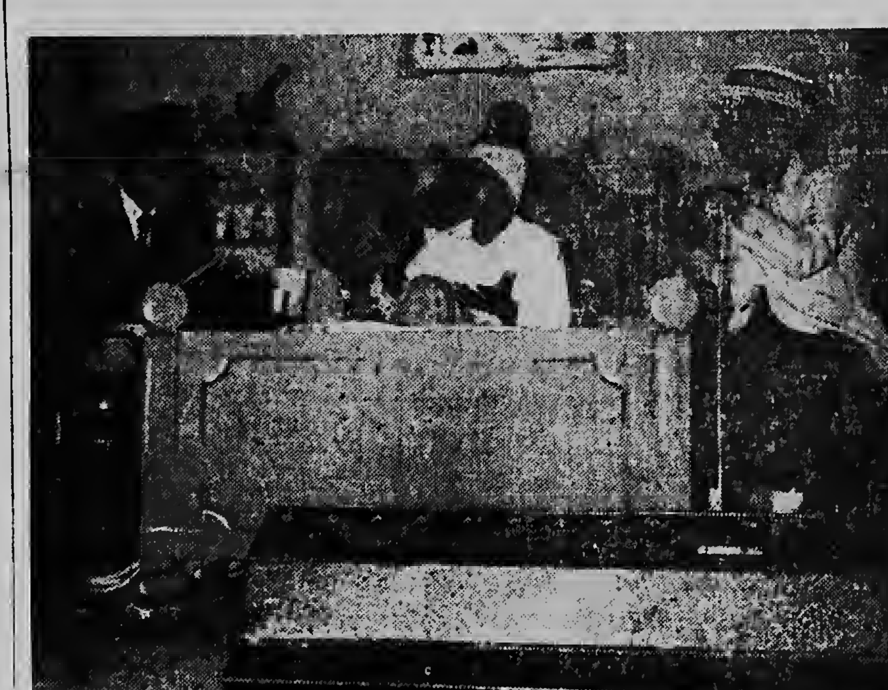
Cu „Giselle" numero artisticamente presenta den e promer parti di e programa por a mira e bida romantica den e tempo nan aya na Europa. Un principe jorando amargamente perdida di su princesa. Su stimacion pa e princesa tabata asina grandi te cu prins Albrecht mester a paga cu su mes bida.

Y saliendo for di e temponan aya Silie a trece su grupo te den e epoca moderno den e ultimo numero di e anochi: „Punda".

Nomber ta papia pa su mes. E bista di tur dia den Punda. Tur clase di personalidades den bistirnan color alegre a desfila riba escenario moviendo bao tononan antillano di Edgar Palm y Ritmo. E promer presentacion aki a sirbi como empuhe pa Diasabra nochi e sala tabata mas jena ainda.

Asina aki e grupo di Carlos Silie a desfila den e numero „Punda" bao tononan di Edgar Palm y Ritmo.





Un bista di e comedia „Scapin" di e Trupialnan. Meimei Sjon Argon, na su robez sr. Consenshi, y na drechi su jiu Cleante.

Scapin a drenta pueblo

ORANJESTAD — Un biaha mas e Trupialnan a mustra clase den comedia ora cu Diasabra anochi, na e mesun momento cu Grupo Carlos Silie a score otro exito na Playa, bao presencia di e.o. pader y zusternan y un cantidad grandi di parochinan di pader Copray, a estrena „Scapin, como dokter Milagroso".

Un biaha mas e artistanan local a bolbe mustra clase riba escenario.

Tabata un anochi divertidisimo pa e mas di 500 personanan cu a jena e speelplaats di St. Ana school na Noord. Lugar tabata poco pa carga hende, y for di tempran „Scapin" a cera porta, di manera cu a kere di hanja kaarchi na porta a bai cas desapunta.

„Scapin mester bin Noord un biaha mas", un di nan a bisa.

„Un sinja pa tur hende cumpra nan kaarchinan na tempo", un di e frerenan-Trupial tabata di opinion.

No ta nos intencion dedica mucho espacio riba e comedia mes, ya cu nos a haci esaki anteriormente caba y cu tambe nos no por scirbiele cu e mesun maestria cu e Trupialnan ta sirbiele. Bo mes mester miré, harié y gozé.

DIPUTADO HENRIQUEZ A BAI HULANDA

ORANJESTAD — Diputado di finanzas, senjor O. S. Henriquez, ayera mainta a sali pa Hulanda, na unda e ta bai conferencia cu instancia di gobierno tocante asuntonan financiero.

Por ser accepta cu e conferencia aki tin conexion cu e proyectonan cu territorio insular a publica den begroting, esta expansion di e pista di aeropuerto, cubamento di haaf di Oranjestad, traba haaf di industria na Barcadera, expansion di planta di awa y otronan y pa cual nan a pidi ayudo financiero for di Hulanda.

No ta conoci cuanto tempo senjor Henriquez lo keda Hulanda.

E na a bai leuw

SAN NICOLAS — Diasabra marduga un tal P.I. di Lago Heights 715 a informa cu su auto A-4630 a disparce for di su cura. Patrulla mesora a cuminza cu un investigacion y bin a hanja e auto un poco mas aleuw den e mesun caja.

A Perde

Edlina Latoche a perde un tabla di biljechi nr. 22211.



China Comunista no ta worde admiti como miembro di N.U.

(Continuacion di pag. 1)

E prome ministro a liba algun amigo New York. nan cantidad no a aumenta cu ni uno.

El a demostra su mal maneranan na un manera cu no por iguala. El a ganja den splicacion di casonan y el a demostra pueblo su maneranan mentiroso na un manera di sinberguenza. Y resultado di tur esaki tabata: nada, cu e por bisa cu ta esey el a gana, y critica severo di tur su manera di actua", asina „New York Times" a skirbi.

Krutshef a pidi p'e tene un discurso

Prome ministro Krutshef di Rusia a pidi pa tene un discurso den Asamblea General awe.

Expresion di Krutshef durante un lunch

Krutshef a anuncia na un lunch di corresponsalnan cerca Nacionnan Uni, cu mester convoca un reunion dje asamblea na februari, maart of april, pa discuti desarme. E sesion mester tuma luga na Ginebra, Moscu of Leningrado.

Krutshef a bisa cu el a menciona e idea aki cerca MacMillan, y esey no a rechasele.

Krutsbef a rechaza e proposicion di MacMillan pa forma un comision di expertenan pa discuti e problema di desarme, bisando cu lo dura 5 te 10 anja e ora ey, prome cu nan cuminza studia e desarme mes.

Krutsbef a bisa cu MacMillan a sigurele cu lo tin un conferencia supremo mas. El a bisa MacMillan cu e ta prefera un conferencia di tur e estadonan cu mester firma un pacto di paz cu Alemania. Toch e ta dispuesto na atende un conferencia supremo pa discuti e problema aleman. Sperando esey e ta dispuesto na mantene e status quo na Berlin.

El a bisa cu su proposicion pa reorganiza e secretariado di Nacionnan Uni ta razonable. No ta pidi un posicion igual, pero un tercer parti dje autoridad den e comision propone di 3 comisario, pa reemplaza e secretario general, un tercer parti pa e paisnan neutral y un tercer pa occidente. E habitantenan dje paisnan socialista y neutral ta mas cu 2/3 parti dje habitantenan di enter mundo. Awor aki e paisnan imperialista y colonialista tin un mayoria, pero esey por cambia y mi ta pronostica, cu algun dia boso lo ta den minoria.

Si e paisnan socialista no worde representa na mes manera cu e paisnan occidental y neutral, „nos lo mantene nos interesnan afor dje organo internacional aki y nos lo confia riba nos poder".

Un portavoz ingles a informa na New York diabiernes, cu prome ministro MacMillan no a sigura su colega ruso positivamente cu lo tin un conferencia supremo. Nan a discuti e posibilidad di un tal conferencia, si.

Ministro Luns a combersa cu periodistanan hulandes

Ministro Lins di asuntonan exterior di Hulanda a bisa periodistanan hulandes cu e ta bini Antillas awe for di Washington, pa tene discusion cu e ministronan presidente di Surinam y Antillas Hulandes y pa e conferencia di embahadornan hulandes na Suramerica.

El a tene discusion na Washington cu ministro Gates di defensa di Merca y cu e subministro dje departamento ey y cu hopi autoridad di e ministerio di asuntonan exterior.

E ta masha satisfecho tocante e discusionnan cu el a tene tocante Indonesia na Washington. El a bisa cu ministerio mericano di asuntonan exterior a sigurele, cu un noticia den „New York Times", tocante aumento dje entreganan mericano (armanan etc.) pa Indonesia, tabata completamente incorrecto y cu e programa normal di entreganan di Merca na Indonesia ta sigui, sin cambio. Ministro Luns a discuti tambe e interesnan di KLM y Lebano Oriente, e problema Nueva Guinea y integracion di Europa.

Gobernador Rockefeller condecora cu e distincion hulandes di mas altu

S.M. La Reina a condecora gobernador Nelson Rockefeller dje estado New York cu e condecoracion mas haltu hulandes, cu por duna ciudadanonan estranhero, cu exclusion di lidernan di estado.

Gobernador Rockefeller a hanja e condecoracionnan di gran oficial den orden di Oranje Nassau, en aprecio pa su parti den organizacion y preparacion dje celebracion Hudson-Champlain, na ocasion dje di 350 anja di existencia di New York, anja pasa. Punto culminante dje celebracion tabata e bishita cu prinses Beatrix a haci na e estado New York.

Nigeria admiti den Nacionnan Uni

Consejo di Seguridad a decidi unanimamente ajera, di admiti Nigeria den Nacionnan Uni.



Candidato Nixon ta andando door di Michigan i mescos cu e ta conferencia na tur puntonan i skinanan dje luga aqui, el a dicidi awor na tene un conferencia masha formal na Michigan pa Michigan State School for the Deaf students. Nixon a expresa palabranan masha serio na e estudiantenan aqui, munstrando nan cu ta nan ta e pilarnan riba cual pueblo Mericano lo mester sostene majan i nan mester tuma na consideracion cu cada un di nan tin di yuda na carga un dia e responsabilidad pa medio di nan estudio i capacidad di ta guia di nan pueblo. I tur stens di estadonan ta riba nan.



Trinitario H. acusa di a horta cartera a hanja tres luna

ORANJESTAD — Pa haci su mes donjo ilegitimo di propiedad di otra y tambe di desfalco o encubrimento nan a acusa e Trinitario di 51 anja R.A.H., biba den Doormanstraat na San Nicolas. Un tal R.P.D. a mustra H. como e persona cu dia 18 di September a bai cu su cartera cu el a laga atras den un autobus. Acusado, cu ta chofer di bus grandi, a rechaza e acusacion aki y despues cu fiscal a pidi seis luna e huez a baha e castigo te na mitar.

Storia basta largo

Cu un simpel cartera por a trece tur e hendenan cu tabata den e taxi, na momento cu D. a sinti falta di dje e diadcmingo ey, dilanti huez nan no por a kere. Seis testigo a worde jama pa conta loke a pasa den e taxi cu e asunto di cartera.

E acusador D. cu buntu cu su amigo Y. a drenta den e autobus na Playa cu destino San Nicolas a krimp su curpa den un boeki di e auto y na haltura di Sabaneta a dicidi na paga e chofer. „Mi a saca un florin y paga p'ami y pa mi amigo". Pa motibo cu e autobus tabata jen y e no por a hinka e cartera bek den su saco D. a dicidi na ponele riba e pida sienta cu a keda basbi mei mei di su dos pianan. Ta te na momento cu e y su amigo a baha banda di e gasolin station na San Nicolas D. a corda cu el a laga su cartera den e autobus. Mesora el a plama un careda tras di e autobus, cu tabata para na un otro stop un poco mas leuw, y reclama su cartera. Tur loke cu e chofer C.E. por a haci ta mustra D. cu ta e homber cu ta bai ey (den e caso aki acusado H.) tin e cartera den su poder. E dos amigonan a corre tras di H. y parele, y puntré pa e cartera. Acusado mesora a saca dos cartera for di su saco y mustra nan; pero ningun di e dosnan aki tabata e cartera di D. Banda di porta di Lago e dos amigonan a bolbe topa cu acusado y atrobe nan a puntrele pa e cartera.

E biaha aki H. a k ta su petebi, hiza su mannan den halto y bisanan „lista". D. a fula acusado di ariba te abau pero no por a topa cu su cartera. Sinembargo e no a confia e cos aki mucho y a pidi acusado pa bai warda di polis pa caba cu e cos aki. D. mes a bai adilanti y a laga acusado atras cu e otro amigo. Acusado sinembargo no a bai directamente pa warda sino a pasa come un rato na cas. E investigacion den warda di polis tampoco no a trece nada na cla y e cartera di D., cu segun e ta bisa tabata contene fls. 185.— a keda un misterio.

Na Mishi Cuné

Declaracion di tres di e testigonan e fiscal sr. S.H. Tjon Ajong a banja suficiente interesante y a base di esakinan el a banja acusado culpable. E chofer di e autobus C.E. a confirma cu D., cu tabata sinta atras den e autobus, a pagele cu un florin. E (chofer a mira den e spiel su dilanti cu e cartera cu D. tabatin no ta mescos cu e dosnan riba e mesa dilanti huez. El a bisa tambe cu ora nan a jega na e gasoline station tur bende a baha, cu excepcion di acusado H. (sinta patras) y e testigo R. (sinta banda di chofer).

Promer hende cu a mira e cartera den vloer di e autobus tabata e jovencita N.H. ora cu el a subi e autobus na e segundo stop. E chofer mesora a corda riba e disco y a grita e jovencita „No mishi cuné". Acusado cu a baha caba e ora ey a bini bey y a pidi e cartera ya cu segun el a bisa ta su propiedad. Tambe el a bai cu fls. 1.25 cu tabata banda di e cartera. Tanto e jovencita aki como e otro testigo R. a mira cu e cartera den vloer di e autobus no ta parce ningun di e dosnan riba e mesa.

„Acusado no ta ninga di a coge e cartera, pero cu esaki tabata di dje", e fiscal a bisa. Un cos ta sigur pa sr. Tjon Ajong y esey ta cu e tres testigonan aki ta eens cu e cartera cu acusado a coge den vloer no ta parce e dosnan riba mesa. Un otro accion sospechoso di acusado ta cu e no a bai warda directamente, sino a pasa cas promer. Riba declaracion di e tres testigonan aki anto e fiscal a hanja encubrimento intencional comproba. Pa e becho aki el a demanda un castigo di seis luna cera y cu esaki lo socode inmediatamente. Pa e promer acusacion contra acusado esta ladronicia e fiscal a pidi pa declarele liber.

Prueba no ta suficiente

Mr. P.V. Sjiem Fat actuando di defensor pa acusado ta hanja cu e prueba di fiscal pa castiga su cliente no ta suficiente. Segun e abogado e fiscal ta bisa cu for di declaracion di e tres testigonan ta resulta cu e cartera den e taxi ta di D. Mr. Sjiem Fat ta hanja cu e testigonan no por bisa cu siguranza cu e cartera banja ta di acusador. E abogado a trece adilanti tambe cu den e mesun autobus ey tabatin tambe un dama latina, kende nan no por a logra hanja te ainda pa declara como testigo. Mescos cu e cartera e dama aki tambe a somenta. Mr. Sjiem Fat ta hanja cu no ta acusado a coge e cartera. Tambe e ta kere cu den un tempo asina corto y den un cuarto chikito por tin suficiente chens pa sconde un cartera. „Sr. presidente ta worde pidi na bo pa sentencia un hende cu a coge algo cu no por worde hanja", e abogado a bisa. „Ta aceptable na sentencia acusado riba declaracion di algun testigo," e abogado a puntra.

E ta hanja tambe cu acusado no tabatin ningun motibo pa coge e placa; e tin trabau, no tin debernan financiera y e tabatin placa cunele na e momento ey. Per ultimo mr. Sjiem Fat a mustra riba e bon nomber di acusado cu tin 30 anja riba e isla y cu casi nunca a bini den contacto cu polis. El a pidi e huez pa ser un poco mas clemente den su sentencia.

Mr. J.V.M. van Koot ta hanja cu apesar di e ningamento, tog acusado ta culpable Contrario cu e opinion di fiscal e ta hanja cu e promer acusacion, ladronicia, ta comproba.

Esaki pasobra acusado a gapa cu placa for di e cartera cu el a coge. E huez a tene cuenta cu nunca antes ainda acusado a worde sentencia pa un of otro delito. El a baba e castigo te na 3 luna di prison inmediato kitando e tempo den voorarrest for di 18 sentember. E dos carteranan lo worde debolbe na acusado.

NI FISCAL, NI HUEZ TA MIRA VIOLACION DI CODIGO PENAL

den convenio PPA-Fichi Croes

ORANJESTAD — Tantu e fiscal como e huez den prome instancia a partisipa senjor H. I. Lopez di no ta mira un delito den e convenio hacl entre senjor Porfirio Croes y algun miembro di P.P.A., dia 25 oktober 1958. Den e convenio aki entre otro a ser conveni cu senjor Croes lo keda nombra como ambtenaar di territorio insular Aruba y cu senjor Croes no mester tuma parti den ningun actividadnan politico.

Senjor Lopez, miembro di Staten pa istanan 'riba, a opina di ta mira violacion di art. 183 di Codigo Penal cu ta bisa cu corrupcion ta castigable. Sr. Lopez ta hanja cu delito di corrupcion a ser cometi den e convenio en kestion.

Dia 12 di April dje anja aki el a haci algun pregunta tocante e convenio y su sospecho na Ministro di Husticia. E Ministro a contesta senjor Lopez, cu si e ta kere di mira un violacion di ley, cu e mester acudi serca fiscal.

Dia 9 di juli senjor Lopez a dirigi un carta na fiscal, cu e peticion pa entabla un persecucion judicial. Fiscal a contesta dia 1 di Agosto di no ta mira ningun violacion di ley den e convenio. Tampoco e peticion di senjor Lopez, haci na fiscal 4 di Agosto pa investiga e caso, a hanja oido. Fiscal a scirbi 25 di Agosto cu e convenio no a viola ningun Disposicion Penal, di manera cu persecucion den e kestion pa violacion di art. 183 di Codigo Penal tabata imposibel.

Como delaster instancia ta keda e huez, kende 21 di September a ser suplica, haciendo uso di su autorizacion, pa duna fiscal ordu pa entabla un persecucion judicial. Dia 26 di september huez a contesta di ta acuerdo cu e punto di bista di e fiscal. Huez ta afirma cu e peticion di retiro di senjor Croes, dificilmente por causa violacion di Disposicion Penal, mientras cue kedamento for di actividadnan politico (door di senjor Croes) no por ser considera di ta contra su deber(como futuro ambtenaar).

Dennis, de schrik van de buurt!



„Breng dat ijsje maar hier".

„Trece e ice-cream ei aqui numa".

Situacion a bira grave na KATANGA

ELISABETHSTAD, 9 oct. — Situacion a bira masha grave na parti noreste di Katanga durante e ultimo 24 horanan. Trupanan Katanges y miembronan dje tribu Baluba a bringa contra otro. Oficialmente a worde informa cu como 350 hende a muri. Un dje victimanan ta un Europeo, y un muher y un mucha tambe a muri.

Diahuebes anochi un patrulla irlandes di Nacionnan Uni a drenta E ciudad Niemba. E rebeldenan a destrui hopi dje ciudad y e tabata abandona. Un portavoz a bisa cu e agresornan a retira na Kiembi, parti ester di Manono, cual ciudad ta den man dje Balubanan, cu ta contra gobierno di Katanga. Un portavoz di Nacionnan Uni a bisa cu ta probable cu nan a bai cu 30 gijzelaar, entre cual 4 hende blancu.

Na Kabalo nan ta spera un atake dje Balubanan.

Ebercito di liberacion na Katanga

Despues di un exilio di 2 luna, durante cual periodo di tempu simpatizadornan tabata ocupa e ciudad, gobierno dje estado autonomo Sur-Kasai a regresa na Bakwanga. Prome cu el a bai Bakwanga bek, prome ministro Ngalula a tene su ultimo conferencia di prensa riba territorio katanges.

El a bisa cu gobierno di Sur-Kasai ta mantene relacionnan estrecho cu Katanga den un union economico, cultural, aduanero y monetario. El a elogia actividad dje trupanan di Nacionnan Uni na Kasai y Congo y el a critica e trupanan di Lumumba.

Ngalula a bisa cu e babitantenan a sufri masha hopi door dje medidanan dje trupanan ey, cu a causa morto di miles di hende civil. Ngalula a bisa cu e ebercito di liberacion a causa solamente 10 morto.

Loque gobierno Kasai a demostra

Gobierno di Kasai a desmenti claramente awe, cu presidente Albert Kalondji lo tuma parti na e gobierno nobo di Lumumba.

Mobutu a stroba esfuerzo di Lumumba

Coronel Mobutu, e lider militar na Congo, a stroba un esfuerzo di Lumumba pa forma un gobierno nobo door di arresta 12 simpatizador dje regimen di Lumumba. Mobutu a bisa cu e medida di Lumumba no tin derecho hustisial.

E lista nobo di ministronan tabata inclui nomber di 2 oponente di Lumumba, Bolikango y Kalondji, ambos simpatizador di un estado federal. Nan a declara sinembargo, cu nan a worde inclui den e gabinete, sin cu nan tabata sabi nada di antemano. Bomboko, kende tabata ministro di asuntonan exterior den e prome gabinete di Lumumba; Ileo, cabezante dje contragobierno y Chombe, prome ministro di Katanga, no tabata inclui riba e lista.

Tabatin un poco tension na Leopoldstad

Awe mainta tabatin un poco tension na Leopoldstad despues di un rebeldia di un gran cantidad di poliz congoles cu a cera of al comisarionan di poliz, asina e agencia congoles di prensa, cita pa Belga, a informa.

E rebeldenan a bai stadhuis arma y a secuestra e alcalde interino. Parce cu motibu di accion dje poliznan ta resultado dje hecho, cu un promesa tocante aumento di sueldo no a worde tene.

Dos boto a bolter

WILLEMSTAD —

(Di nos corr. na Corsow)

Un hoben a hoga

Ajera tardi durante e picnic na Spaanse Water na beneficio di fondo di orcan St. Maarten, a pasa un desgracia cu a costa bida dje hoben Frank Jose di 23 anja di edad.

Frank Jose, empleado na dept. di telegram di servicio di Landsradio cu primeramente tabata tuma parti na e picnic, a bai kuier atardi den un boto cu motor p'afor hunto cu dos damas y dos jencuman.

Segun nan ta bisa dirigiente banda di tanki 11 di CPIM e hoben aqui a lamta para den e boto. El a perde equilibrio y a bolter p'atras y a disparce den awa. Probablemente senior Jose lo tabata bao di influencia di bebida sterki ora cu e caso aqui a pasa. El a bini riba awa trobe y a garra rand dje boto cu intencion di subi den e boto.

Pero na luga di e subi e boto a bolter. Y aunque cu e cuater hobennan otro cu tabata den e boto na e momentu ei no tabata sa landa, sinembargo nan a ser salba y a bini terra. Pero Jose no a bolbe mas.

Naturalmente nan a bati alarma. Cruz Roja tabata inmediatamente na e luga di accidente. Nan a trece Jose riba terra y 40 minuut largu nan a queda ta dune respiracion artificial pa dispierta spiritunan di bibu no por a logra. E pober a hogà. Ora cu dokter Attart a yega tur loque cu e por a baci ta constata su morto. Nos condolencia na famia dje defunto.

Un velero a zink

Ajera tardi banda di Hotel Avila pa motibu di lamar bruto un dje zeilbootnan cu tabata tuma parti na e concurso di Piscadera, a bolter. E cuater personanan cu tabata den dje a salba, pero e velero aqui mes a zink por completo bai perdi.

Prins Bernhard a yega Spanja

MADRID, 8 october. — Prins Bernhard a jega na e aeropuerto Barajas di Madrid pa un bishita privado di algun dia na Spanja, pa jaag den vecindario di Madrid. E Prins a worde ricibi pa e embabador hulandes na Spanja, funcionarionan altu dje embabada y representantenan dje ministerio spanjo di asuntonan exterior y di ebercito spanjo y forza aereo.

Rumornan cu ta circula na Teheran

TEHERAN, 8 october. — Na Teberan tabata circula e rumor cu emperatriz Farah a duna luz na un yiu homber, pasobra e babitantenan dje ciudad a tende 21 tiro di cajon, sinembargo e tironan tabata pa habri un exposicion industrial aleman na Teheran. E mediconan dje emperatriz a informa cu e yiu lo no nace prome cu aki uno of 2 siman.



***PIM I RITA A CASA.** Ultimamente a contrae matrimonio entre Pim Jacobs i Rita Reyes. Despues di e solemnidad un pareja brillante ta bandona stadhuis na unda hopi admiradornan a bini pa nan bin munstra nan interes.*

Jong Aruba a derrota Aruba Jrs cu score di 5 pa 1

(Di Nos Redactor Deportivo)

E speranzonon compeonil di Aruba Jrs. a cai Diasobro onochi hunto cu e derroto cu non a bolbe sufri cerca e muchonan di Jonq Arubo. Pa ombos esaki tobota non ultimo wega di e campeonato 1960, e promer-nan den completa e program. Arubo Jrs. pues a kedo cu total di 10 punto y Jong Aruba cu nuebe. Como cu tonto R.C.A. como Estrella tin 11 punto caba y foltando codo un dos wego aindo, Aruba Jrs. no tin chens ni di kedo den e segundo puesto mas.

E titulo di campeon di anja 1960 lo bai sea pa R.C.A. of pa Estrella. Pa e segundo puesto tin un chens ainda e muchanan di Dakota cu e anja aki tabra tin un comienzo fatal, pero ta indicando cu nan ta recobrando nan forma awor den e ,parti final di e campeonato.

Teo Gil o hobri score tempran

Dos minuut despues cu referi Jonchi Fingal a duna e senjal di cuminza, e delantero di Jong Aruba Teo Gil ta pone su equipo ariba. Su shot a sali durante scrimmage sorprendiendo e defensa di Aruba Jrs. Score 1—0 pa Jong. Aruba.

E proximo atake cu ta duna resultado ta di Jong Aruba den di 8 minuut. Atrobe ta Teo Gil, kende despues di ricibi pase for di su alero drechi Vale de Kort, ta posiciona y shot lastra. No tabta un shot dificil, pero keeper Loefstok no a haci esfuerzo pa tahele y ta te den net el a bai para. Score 2—0 na favor di Jong Aruba.

E gol cuida pa Nel Frank di Jong Aruba ta worde amenaza seriamente den di 14 minuut.

Despues di combinacion cu Waty Vos, e alero robes Gochi Brion ta pone un potente shot cu permiti keeper Frank luci garrando e cuero den bunita uitval.

Defensa di e equipo di Socotoro ta hungando desconcerta y sin acoplacion. E delanteronan di Jeng Aruba ta liber den hopi ocasion, pero nan shooting ta erratico.

Benny Geermon ta onota unico di Aruba Jrs.

Binti minuut bieuw e wega tabata ora cu Luisito Vingal ta ricibi un pase den posicion offside cu no ta worde constata. For di ey ta nace e unico gol di Los Azules. Vingal a rush aden y a haci pase pa Benny Geerman, kende for di hopi cerca a shoot aden lagando keeper Frank sin chens. Score 2 pa 1.

Despues cu Cheppy Kelly di Jong Aruba ta cai net na momento cu e tabata bai pone un shot despues di pasa e defensa di Aruba Juniors, na otro banda Benny Geerman ta weita un bon shot di dje worde taha den mes bon forma door di keeper Frank.

Un otro atake di Aruba Jrs, bon forma ariba ala robes por cierto, ta bai perdi ora cu rechtsbuiten Fundador no ta provecha e voorzet di Fon Paula.

Linksbinnen Cecilio Farro dos biaha ta trata di sorprende pero su shotnan tabata hiba mal direccion. Un otro biaha cu e hungador aki ta banja un oportunidad, e ta lage pasa door di cu e no por a domina e bala bon.

Jong Aruba cu pasenan rapido y largo ta duna e wega ritmo hopi rapido. Halftime ta bai aden cu e score di 2 pa 1 pa Jong Aruba.

Segundo tempo: Tres gol mas pa Jong Aruba

Cu su caracteristico entusiasmo e equipo di Noord ta cuminza e segundo tempo. Nan pasenan largo ta sorprende e defensa di Aruba Jrs. den di 4 minuut y ta sigi un largo scrimmage den boca di e gol di Aruba Jrs. Dos biaha back di Aruba Jrs. ta saka e bala, mientras cu keeper Godo Loefstok desesperadamente a sali en busca di e cuero. Di tres biaha sinembargo no tabata tin manera mas pa debolbe e bala. E gol aki cu a pone e scoreboard marca 3 pa 1 a worde anota door di Vale de Kort.

Un shot di Luisito Vingal den di 12 minuut ta bai directamente den man di keeper Frank. Poco pafor di doelgebied di Aruba Jrs. Teo Gil ta cobra un freekick cometi contra di Cheppy Kelly, pero su shot ta mucho halto. Dos biaha Cecilio Farro ta pone keeper Loefstok den accion: ambos shot a worde garra door di e portero.

Den fila di Aruba Jrs. Maiky Vos ta drenta na luga di Pepe Fingal, unico cambio di e wega.

Cheppy Keliy ta anota number cuotro

Combinando cu de Kort, Cheppy Kely ta logra forma un atake rapido. Kely por ultimo ta ricibi e bala y cu un shot lastra den skina ta pone e score board marca 4 pa 1 awor.

Completamente demoraliza, e oncena di Aruba Jrs. ta hunga resto di e partido den cual ainda Cecilio Farro ta mire chens di anota un gol mas pa pone e score final di 5 pa 1 pa Jong Aruba.

E equipo di Noord a obtene asina su victoria number cuatro di e temporada. Y hunto cu nan empate di e promer rond cu Dakota nan a caba pues cu total di 9 punto, loke ta pone nan actualmente den puesto number cuatro.

Contando cu e partido di siman pasa entre San Nicolas Jrs. y Dakota, cu no a termina ora cu San Nicolas Jrs. a buelga contra di un decision di e arbitro, ta worde duna como gana na Dakota, nos ta hanja cu Jong Aruba ta sigur cu e no ta keda den ultimo puesto na momento di termina e campeonato. Nan pues ta sigur cu lo no baha e anja aki pa A-klasse. Dos equipo ta corriendo e riesgo aki ainda, cualnan ta Dakota y San Nicolas Jrs. Esakinan tin respectivamente 5 y 6 punto.

Posicion di e clubnon di hoofdklosse

Incluyendo e dos partidonan di siman pasa y contando esun di Dakota — San Nicolas Jrs. como un triunfo pa e dakotenjonan nos ta hanja e siguiente tabla di posicion:

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pts.
R.C.A.	8	5	1	2	27	12	11
Estrella	8	5	1	2	21	14	11
Aruba Jrs.	10	5	—	5	18	22	10
Jong Aruba	10	4	1	5	20	25	9
San Nic. Jrs.	9	2	2	5	13	21	6
Dakota	7	2	1	4	3	8	5

RAPID A SWEEP TRES TITULONAN DI VOLLEY NA LAGO SPORT PARK

(Di nos redactor Deportivo)

E tres titulonan di e torneo di volleyball organisa door di Lago Sport Park a bai tur pa Rapid, e fuerte club den e ramo di deporte aki procedente for di Savaneta. Ya nan equipo masculino a podera di e titulo den clase B ora cu diahuebs esun masculino di clase A y esun femenino Rapid Reds mester a enfrenta dos fuerte rival den e finalenan.

Rapid I a logra gana Flash den un partido cu a dura cuatro game. E gamenan a caba 3 pa 1 na favor di Rapid I cu asina a clinch e titulo den su division.

- Luego e damanan di Rapid Reds a enfrenta e sexteto di La Fama. Sumamente interesante e finale aki a bira cu mester a bai tur su extenso, esta cinco game. Rapid Reds a gana cu anotacion di 3 game pa 2, obteniendo asina e titulo di campeon den e divison femenino.

Y cu esey Rapid a sigura e tres titulonan di Lago Sport Park e anja aki Indudablemente un notable hazanja, pa cual nos ta felecita e compenentenan di e club aki sinceramente.

Otro mojan presentocion di copas

Ariba canchanan di Lago Sport Park y despues di dosp artido di dos exhibicion, den cualnan lo hunga 7.30 Rapid I contra di Flash (Caballeros) y luego Rapid Reds contra di La Fama Damas), cual lo cuminza 8.30 lo tuma luga presentacion di copanan na e campeon y subcampeon.

Resolucion aproba pa partido Laborista Ingles

SCARBOTOUGH, 7 october. — E congreso dje Partido Laborista Ingles a aproba un resolucion, lamentando tur esfuerzo pa inclui Africa den e guerra frio, unanimemente.

E congreso a aproba e esfuerzonan di Hammarskjoeld y e estadonan independiente africano, pa evita cu Congo lo bira escena dje guerra frio. Nacionnan Uni mester uni tur e resistencia contra discriminacion racial y particularmente contra e „politiek inhumano di apartheid" na Surafrica. Gobierno ingles mester duna e pueblonan cu ta bao di dominio ingles ainda, autodeterminacion, asina e congreso a dicidi.

Cumpleanjos

Ta cumpli 2 anja e chikitin Johnny Hubert Geerman y ta ricibi felicitacion di su tata Homas, mama Elizabeth, wela y welonan, pepe Ninita, tanta y omonan.

Ta celebra su fecha natal e hoben Stani Farro y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, prima y primonan, especialmente di Damasio y Pedrito Gomez, Oscar y Jani Gironimo, Wilmo, Julio Gomez y Cobito Vrolijk, Gabriel y Domi Medina.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e gentil caballero Dionicio Estanislau Farro y ta ricibi felicitacion di su tata Thomas, mama Emilia, rumannan Joanna, Lucia, Lina, Feliz, Beni, Maria, Herman y Jolanda Farro, omo Tolin y Servatio, pepe Magdalena, especialmente di su amigonan A.S.V. Union Juvenil Noord, amigonan di Panaderia Moderna.

A celebra su feliz cumpleanjos srta. Theresita Roga y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan y demas familia Roga, tambe di tur su amiganan di Fanny's Shop.

Senjora Brigida Ras a celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Ibakobi Ras, jiunan Edi, Atanaco, Nora, Rafael, Juan, Rubey, Teo, Judita Ras, mama Anita Geerman rumannan Reinilia, Adriana, Maria, Daniel, Ana, Johan, Florita, sobrina y sobrinonan, tanta y omonan, comper y comernan, tambe di familia Ras y Geerman.

E linda hobencita Delfina Geerman ta cumpli anja y ta ricib felicitacion di su mama Ana, rumanna Ramona, Maragrita, Carmen Geerman, estimada wela Anita y Francequita, tanta y omonan, prima y primonan, muy especial di Tina, tur amiganan di school di Santa Cruz y di familia Geerman.

Srta. Ika Donker ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su amiga Chinda Hidalgo.

Ta recorda su fecha natal e simpatica hobencita Brigida Pelagia Werleman y ta ricibi felicitacion di su tata Bernardo, mama Bertranda, rumannan Pedro, Jose, Leoncito, Luis, Servacio, Protacio, Mariano, Marin, wela Marcela, welo Cleto, tantanan Sara, Francisca, Clemencia, Damasa, Coleta, Trinita, Jordano, Alejandro, Thomas Aquino tanta Juebi Werleman tur tanta y omonan, familia Werleman, tambe di e team A.S.V. Sport Boys.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Ramona Geerman y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Imelda, tata Panchico, rumannan Jacinto, Basilio, Julian, Maria, Francisca, Rosimbo y Feliz, tanta y omonan, prima y primonan, wela y welo, tambe di su amiganan Lucia y Nea, Maria, Helena, Irma, muy especialmente di e Team di futbol A.S.V. Trappers.

Senjora Francisca Koolman ta cumpli 30 anja y ta ricibi felicitacion di su querido esposo Johannes, jiunan Bibana, Alejandma, Maria, Regina y Filomena, tambe di su rumannan Angela, Jacenta, Leonido, Fernando y Simon, di mama Mauricia, di Dominico Koolman, y Johanita Koolman y demas familia Koolman y Angela.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Wilfred M. de Cuba y ta ricibi felicitacion di su mama Rosa, tata Miguel, rumannan Edwin, Roland, Astrid, Maiki, Maria, y familia Webb y Franken.

E hobencito Gerardo Marcelo Dorothal ta cumpli 5 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Julio, mama Petra, rumannan, tanta y omonan, prima y primonan, welo y wela, madrina Beatrix Dorothal, pardino Leoncio Dorothal, y demas familia Kock y Dorothal.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „The wind cannot read"
RIALTO 8.00 „The five Pennies"
PRINCIPAL 8.00 „Witness for the prosecution"
AURORA 7.30 „Arson for hire"
SAVANETA 7.30 „Op de reeperbaar 's nachts om half een"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

POSTSLUITINGEN
Moondog

Barranquilla 15.30. Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM
Dialuna 10 di oktober

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Trio Los Panchos
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
5.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
6.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Adilia de Castillo
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Dialuna 10 di oktober

11.00 Apertura
11.15 E Mondu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Lunes 10 de octubre

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.15 Cortos Cinematograficos
2.00 Pante y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Por el ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncilo
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Varicdades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela Ace
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de Sorpresa
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Busque seguridad General
10.00 Por el mundo de la Cultura
10.30 Documental
11.0 Patron de Radio Caracas T.V. Himno Nacional Locutor de Guardia.

Un Solicitud Matrimonial
pa TUYUCHI

No. 22

„Ta duel mi masha tantu cu m'a lubida di cumpra un renchi pa bo. Majan mi ta cumpra un otro".

„Pero lo mi quier tene esaqui. Bo ta mira e ta di bo y ta hustamente esun cu ta di bo mi mester queda cune".

Obligatoriamente e conde mester a hari pa e inocencia.

„Pero bo n' bistie, pasobra e ta mucho grandi pa bo dedenan y pronto lo bo bin perde dje manera ei".

Awor a yega e momento decisivo den cual e mester duna e mucha algun splicacion di su posicion nobo, pasobra Hero tabata un mucha di scool ainda practicamente.

Te ainda tur loque e conde haci tabata bon y e no tabatin di minimo idea di nada pa e por a duna e conde.

Y e conde di su banda no tabata un hende cu masha paccnshi tampoco. Tur loque e mucha aqui a haci ta dune un man y hacie un fabor pa e por a hanja e herencia cu e tabatin derecho riba dje. Un fortuna wel grandi, pero cu tabatin debe grandi di quita foi dje, manera debenan di wega di placa na sumanan enorme cu e conde a haci su mes culpable na nan na mesa di wega.

E mucha muhe tabata mustra su esposo cu e tabata hanja stranjo tendiendo nan jame Lady Sheringham. Anto e conde a bolbe ta splike cu e titulo ei tabata awor esun cu e ta carga pa semper den su calidad di condesa, pasobra e tabata awor condesa di Sheringham.

Tabata un casamentu asina pura cu ni e dos hendenan aqui mes no tabata sa ta quico na mester a cuminza y ta cu ayudo di amigunan nan a trata na huur un cas y cosnan semehante y hasta un criar di cas, camarera etc. tabata stranjo pa e condesa hoben, pasobra e mes no tabata mucho mas cu un criar na cas di su tanta.

Mas grandi tabata ainda miss Wantage su admiracion ora cu e conde a dune un paquete chiquito como su regalo matrimonial y ora cu el a abri esaqui el a ripara cu tabata un stel di renchi di orea di diamanta.

E pober mucha aqui no tabata sa, quico e mester a bisa pa e gradici e conde, pasobra ainda nunca di su bida e no a mira diamanta di acerca, corda blstie. E tabata loco di contento cu esci.

Despues cu e recien casanan a bai teatro hunto cu e dos amigunan cu ta mr. Fakenham y Rinwood, tabata spera nan aya un otro sorpresa, pasobra Ferdy a trece un pulsera masha costoso pa e bruid y Gil a regale un oloshi masha bunita. Y e pober mucha tabata masha contento cu e regalonan aqui y el a gradici nan masha masha tantu y a priminti cu e oloshi lo hanja un luga principal den nan cas.

Gracias a Dios cu e dos amigunan aqui di e conde tabata conoce e conde bon y nan tabata trata na tur manera na yuda e pober mucha inocente aqui cu no sa ta den qui malora el a hinka su curpa casando cu e conde.

P'esci nan tabata forza e conde na cumpra tur sorto di cos pa e mucha prome cu su bicio di wega y gasta placa cuminza. Hasta nan a propone e conde di cumpra un shers pa Hero, pasobra nan a mustre cu e parcba no por sigui huur un shers pa cada cos cu nan tabata pensa pa bai haci.

Y asina a socede cu a queda cu miss Wantage of mehor dicho lady Sheringham lo hanja un shers p'e mes pa ora cu e tin di bai haci su deligencianan.

CAPITULO VI

Manece dje dia di casamentu e conde a cuminza ta camna riba su asuntonan di importancia pa por a bai tuma e fortuna den su man.

El a hai bishita un di su tionan, quende a ricibie cu masha indiferencia, pasobra e no tabata desea di interveni den asuntonan di Sherry pasobra e no tabata gusta e sistema liviano di bida di su sobrino y ta p'esei e contestanan cu e tabata hanja di e tio Prosper no tabata nada agradable.

Ora cu e combersacion no quier a bai manera e conde tabata desea el a cuminza cu palabranan objetivo y decisivo.

„Tio, m'a bini aqui pa mi caba di regla e asuntonan aqui cu bo, pasobra ta bo por yuda mi cu e casonan di voogdij. Ata mi acto matrimonial aqui cu ta duna mi derecho riba mi fortuna manera ta para skirbi den e testament. Mi mes lo skirbl mi mama respecto e asunto aqui, pero di parti di notario y cosnan por estilo ta bo tin di regla esainan pa mi, si bo n' tin nada contra".

E tio a dicidi na yude den e caso caso aqul, pero a bisa acerca cu despues cu tur cos a bira di e conde, ta na unda e mama ta bai biba. Pero e conde a sigure cu lo e larga e mama queda biba caminda e ta pa e sigui cu administracion di nan propiedad Street basta cu su muhe ta gusta biba aya, sino lo e mester huur un cas p'e.

Y tabata manera e conde tabata sa esaqui di antemano, pasobra mas den dia ora cu nan dos a bai bishita e cas grandi, propiedad di famia Sheringham, e mucha muhe tabata wel contentu di tabatin un cas asina grandi como su propiedad, pero e cas tabata mucho grandi p'e, e stulnan mucho sombrio y antiguo pa un mucha cu apenas a cumpli 17 anja.

Y e conde a bisa:

„Mi no quier queda biba aqui absolutamente. Propiamente nos por a bien bai biba den un cas mucho mas chiquito. Despues ora cu bo ta hopi mas bieu, quizas lo nos por bin biba aqui. Bueno; larga nos bandona e luga aqui".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Si Duke a bin, pronto lo e dispara.. ohala cu e no sa tira bon dea seuridad"! 2. „Mi por a maté.. pero mi no mester. e bobo ey ta mas util bibo pa mi cu morto"! 3. Despues. „Qui contento bo ta, Duke"! „Si! e fortuna ta sonrie nos, amor"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Un momento. Tavita. Mi a bira bon. y awor.. mi ta quere 2. ..cu un mucha muher manera bo mester mi proteccion! Laga nos busca Rama Lama „E lo sa con mester saca bo di Tibet!" 3. „Ainda bo ta laga otro hende pensa pa bo. Bongo.. pero bo ta progresa"! „Ademas. ami tambe mi ta sinti menos so"!



DICK TRACY

1. „Por fin. mi verdadera tanta". 2. „Si gracias na e bondad di e diabel su senjora. nos ta cerca otro". 3. „Asina bo a traiciona bo mes casa"? 4. „Bo no hacié. Spots! Bo no por! Bo ta riba calle! Nan por mira bo"! „Dos'or di marduga"?



RIP KIRBY

1. „Masha bon. Fortuna, awor bo mester firma e papel aki"! „Quico ta un pedido di rescate"? 2. „Nada asina bruto.. esaki ta legal... 3. „Ta un contrato cu bo ta cumpra e club Cordial pa mi pa $. 100.000". „100 mil dollar"?



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Ohala mi no perde e avion ey. sr. Callan"! „Tin tempo di sobra. no sea asina ansioso pa bay... no ta cortes"! 2. „Uno lo por pensa cu nan ta busca bo pa algo.. manera e tiponan ey.. bo no ta huyendo. Johnson"? „Claro cu no"! 3. Ora Lalo ta para den luz di trafico. „Caray! Un auto geel ta sali di postkantoor! Sigur ta Callan"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Awe mi ta bay tempran.. bo quier queda na mi lugar Doña Paqui"? „Mi no sa. mucha. con bo por a queda aki tanto ora asina riba un dia manera esaki.. shhh"! 2. „Miguel. Sali. Miguel.. mi ta trece un regalito pa bo.. Miguel.." 3. „MIGUEL".



PEPITA

1. „Ana Maria por practica su les di violin aki"? „Paquico e no ta practica na su cas"? 2. „Su mayornan ta masha malo". „Si? Lagé practica aki anto". 4. „Awor mi ta comprende paquico su mayornan a mira malo"!



Whitey Ford a blanquea Piratas den segundo partido

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diasabra e promer partido di e clasico 1960 den Yankee Stadium a tuma lugar entre Yankees y Piratas. E dos equipanan aki a viaha pa e ciudad di rascacielos cu e Serie Mundial empata na 1 victoria pa cada una.

Manager Casey Stengel, e profesor, a designa, pa e partido aki su zurdito di oro Whitey Ford como lanzador. Esaki a lanza un magnifico partido permitiendo apenas cuatro hit na e toleteronan pirata y a colga nuebe cero pa nan. Cu su lanzamentonan tabata certero e atardi ey a keda ademas comproba cu e hecho di a regala apenas un base por bola.

Pa Piratas en cambio a desfila un total di seis lanzador. Vinager Mizell cu a cuminza y resulta perdedor, a worde sigi pa Clem Labine sin por a haci mas cu un out. Labine a haci un out mas, pero ta e zurdo Freddy Green mester a bin cerra e inning.

Tur esaki a sosede caba den e promer inning, den cual Los Mulos a colecta seis carera. Bob Cerv a saluda Mizell cu hit. Roger Maris a fly out pa right. Mickey Mantle a liga hit den right poniendo Cerv te na tercera. Incogible di Skowron a empuha Cerv, mientras cu Mantle a para na tercera. Base por bola pa Mc. Dougald ta yena e basenan. Manager Danny Murtaugh ta dicidi di saka Mizell y ta yama Clem Labine for di den bullpen. Esaki tin di enfrenta Elston Howard, kende ta conecta roller corto pa tercera cu ta bira infieldhit y empuha Mantle. Bobby Richardson ta converti su mes den un heroe di e partido ora cu e ta conecta awor un grandslam empuhando cuatro carrera. Tony Kubey ta embasa cu hit den cuadra, pero ta worde forza na segunda door di roller di Whitey Ford. Bob Cerv pa di dos biaha na bate den e inning ta conecta hit y a provoca cambio den pitcher atrobe. Labine ta bai ducha y e largo zurdo Freddy Green ta bin saka Roger Maris pa cerra e fatal inning pa su equipo.

Yankees a tuma pues comodo ventaha di 6 pa 0.

Whitey Ford ta retira e promer nuebe contrarionan cu e ta enfrenta tras di otro, promer cu Bill Virden, habri e courto inning cu un tubey, e premer hit contra di e zurdo yankee.

Pa Yankees inning number cuatro ta trece cuatro carreras mas. Ford a habri cu fly cortico di hit den right. Bob Cerv ta sali cu roller pa tercera adelantando Ford pa segunda. Roger Maris ta sali di segunda pa primera, pero Ford ta provecha pa yega tercera. Di aki e ta anota empuba door di un homerun di e tremendo Mickey Mantle. Bill Skowron a sigi cu hit, meskos cu Mc Dougald pa resulta den mandamento di pitcher Green pa ducha. George Witt a bin ocupele di e responsabilidad. Y e no ta keda gespaar di e poderio di yankees, ya cu Howard ta salude cu hit poniendo tres na base. Bobby Richardson a bin cu otro hit empuhando dos carrera mas pa un total di seis na su nomber. Despues cu Kubek ta ricibi base por bola intencional, Ford ta cerra e inning cu roller pa segunda. Tur e cuatro carreranan di e inning a worde produci despues di dos out.

Awor e ventaha cu cual Whitey Ford ta lanzando ta nada menos cu diez carrera. Comodamente e ta lanza resto di e partido. E cuatro hitnan cu el a permiti tabata bon comparti, di tal forma cu e no a hanie ningun momento den dificultad. Den e cuarto, sexto, septimo y noveno el a ricibi incogible.

Despues di Witt a lanza pa Pittsburgh tambe Haney y Joe Gibbon.

Un total di 16 hit e ofensivo di Yankees tabata contra di e seis lanzadornan piratas. Cu e triunfo di 10 pa 0 New York Yankees a bai adilanti 2—1 den e Serie Mundial.

COMPANASHI CLIPPERS A GANA DAKOTA STARS
PASTORA A VAPULEA EAGLE BOYS

(Di nos redactor Deportivo)

E novena di Companashi Clippers a debuta den e campeonato 1960/1961 di softball masculino cu un triunfo ariba e equipo di Dakota Stars. Tabata un interesantisimo partido cu a caba den menos cu un hora. Clippers a conecta un total di 8 hit, entrenan un homerun di e corpulento lanzador Coffie, y anota mes tanto carrera. Nan a comete 1 error.

E estreyanan dakotenjo a comete 7 hit y comete 4 error, anotando unicamente dos carrera. Pitcher ganador tabata M. Coffie y perdedor O. Houtman.

Pastora 22 Eagle Boys 8

E segundo match di diavierna anochi tabata meskos cu cabayito ya cu e novena di Pastora a cruza home nada menos cu 22 biaba. E muchanan di Eagle a anota ocho biaha, loke a duna e wega un total di 30 carrera.

E atake pastorenjo tabata di 13 hit, mientras cu nan a comete 4 error. Eagle Boys su 10 hitnan a worde deslucí cu 13 errornan cu nan a comete.

Pitcher ganador tabata Buche Maduro y perdedor Williams Andrews. Ambos a lanza henter e partido.



Combinacion Law-Face a bolbe duna Piratas triunfo pa empata serie

(Di Nos Redactor Deportivo)

E mes combinacion di lanzadar cu a duna Piratas di Pittsburgh e triunfo den e partido inaugural na Farbes Field, esta principiando cu Vernon Law, y luega relevo di Elroy Face, a duna nan ayera nan segunda triunfo pa empata e serie na dos victoria. Durante 6 y un tercia inning Law a lanza y a permiti 8 hit pa dos carrera, di cualnan una tabata e homerun di Bill Skawran den inning number cuatra cu a pone New York ariba 1—O.

Pero, luego di ricibi cuatro cero sigi cerca pitcher abridor Ralph Terry. Piratas a cab cu e dominion di e lanzador aki den e quinto inning. Gino Cimoli a habri cu hit. Ariba un roller di Burgess, primera base Skowron ta busca forceout na segunda, pero Cimoli a yega safe y asina dos a keda na base. Don Hoak buscando sacrificion ta lamta popfly den man di primera sin cu su companjeronan por adelanta. Bill Mazeroski ta lamta infieldfly pa e out por regla y tabata parce cu e amenaza di Piratas lo a keda domina. Pero Vernon Law yadando su mes causa ta conecta batazo di tubey den leftfield empuhando Cimoli mientras cu Burgess ta yega tercera. Esaki y Law ta anota luego ariba hti di Bill Virdon. Cu fly pa segunda Dick Groat a cerra e inning.

E lanzador Terry ta dura te den e septimo inning ora cu otro amenaza di Piratas ta resulta den su retiro for di e wega. Bobby Shantz ta bin ocupele di e problema y ta resolvele satisfactoriamente cerrando e inning sin mayor dificultad.

E ventaha di 3—1 di Piratas ta bira un carrera menos den e septimo inning. Skowron a babri cu tubeyote den right. Mc. Dougald ta conecta hit denh ardin derecho, pero Skowron no por pasa di tercera debi na cu rightfielder Clemente ta pone perfecto tiro pa home parando Skowron. Bobby Richardson ta empuha Skowron luego cu roller pa segunda cu a forza Mc. Dougald mientras cu e mes a yega safe na primera.

Como pinchhitter pa Shantz manager Stengel ta manda John Blanchard, kende ta responde conectando hit. Cu dos na base (Demaestri a drenta pa corre na luga di Blanchard) y pa enfrenta e peligroso Bob Cerv, manager Durtaugh a dicidi di yam su relevista estelar Elroy Face pa ocupele di e situacion nada facil.

Cerv ta conecta fuerte linea den centerfield, caminda Bill Virdon ta luci haciendo magnifica atrapada pa out number dos. Richardson a provecha na haci pisicorre pa tercera. Tony Kubek a worde domina cu roller den man di e propio pitcher cerrando e inning.

Cu e anotacion di 3 pa 2 na favor di Piratas e partido a caba. Ganador tabata Vernon Law y perdedor Ralph Terry.

New York Yankees a conecta total di 8 hit, mientras cu Piratas a conecta 7. Cu e Serie empata awor ta sigur cu por lo menos un partido mas lo mester worde hunga na Pittsburgh.

Despues di e partido di awe, cual lo ta ainda na New York, e dos equiponan lo viaha pa Pittsburg pa continua e Serie Mundial cu e resultado di ayera hanja mayor interes.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Tene e cabuyanan cu ta marra bo cartera duru. Bo tin inclinacion pa gasta. Domina ho.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Recibunan inespera por recorda bo cu costonan di hida a subi. Pues sea economico anto.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Bo ta hanja adversion den asuntonan di placa. No forza nada. Lo bo hanja cooperacion.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo por suspende asuntonan interesante te despues. Luna lo soluciona bo problemanan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Controla bo palabranan cu cuidao. Nan por ser mal comprendi. Pasa bo anochi calmo na cas.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Mainta lo bo experimenta costonan domestica inespera. Den curso di dia lo hanja solucion.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Sea prudente durante viaje y den trafico. Paga atencion na casonan objetivo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Costonan inespera por haci e dia di awe dificil. Anochi bo por hanja solucion den tur cos.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Recibunan por causa un sorpresa desagradable cu quizas por t fatal di un miembro di famia.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Si bo ta di ma hijs, busca soste y comprensio cerca bo partne Y tur cos ta bi cla.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Por presenta gastunan awor tin relacion cu pasado of recib nan inespera.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Precausionnan di negoshi por pisa hopi, m cos cu coston inespeta. Dibe bo na cas.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIAMARS 11 DI OKTOBER 1960 — Nr. 3860

KRUTSHEF A APARECE DEN PROGRAMA "OPEN END"

NEW YORK, 10 oct — Prome ministro Krutshef di Rusia a aparece ajera den e programa „open end" cu television a transmiti for di den edificio di Nacionnan Uni. E director di teater Mericano David Suskind a haci e preguntanan. Ministerio Mericano di asuntonan exterior a duna conseho pa no transmiti e programa, y un dje companianan cu ta „sponsor" e programa, a protesta fuertemente contra dje den publico. Algun corant a avisa nan lectornan pa no waak e transmision, como resultado di cual por spera cu milion di hende no a waak television ajera nochi.

Krutshef a observa entre otros, cu presidente Eisenhower tabata mucho laat cu su proposicion pa tene un referendum mundial tocante e sistema di gobierno cu e varios pueblonan ta desea. El a continua bisando cu pueblo ruso a contesta e pregunta aki cu exterminacion dje „interveneionistanan" na 1917 y dje agresion aleman y italiano na 1941. „pueblo ruso sol tin derecho di goberna su mes. Nos no ta interveni den boso asuntonan y nos tin derecho di exigi pa boso no interveni den di nos".

Ora cu e hacidor di pregunta a observa, cu no tabata trata di un referendum na Rusia, pero na e paisnan na Europa Oriental cu ta biba bao di opresion, y e otro paisnan cu Rusia ta domina tambe, Krutshef a bisa cu ta trata di estadonan soberano y cu e gobiernonan y pueblonan dje paisnan ey mester expresa nan mes tocante e asunto. „Mi no tin nada di bisa tocante e caso aki", asina el a declara.

E hacidor di pregunta a bisa den su preguntanan tocante e plebiscito, cu Krutshef a „ladra contra Luna". Krutshef a rabia y a puntra si ta cos di bon manera pa usa tal expresion. „Mi ta basta bieu pa mi ta bo tata", asina el a bisa e hacidor di pregunta.

„Mi no a bini aki pa ladra contra Luna. Mi ta presidente di conseho di ministronan dje estado mas grandi na mundo. Si bo invitami, bo mester respetami. Si bo no kier haci esey, bo no mester invitami. Ta posible cu ta bo custumber di usa tal palabranan, pero esey no ta nos custumber y nos no ta permitiele".

E proposicion ruso pa cambia structura dje secretariado di Nacionnan Uni tambe a worde discuti. Krutshef a bisa cu Rusia no ta pidi ningun ventaha pa su mes, pero trato igual pa e paisnan socialista, cu ta aliado cu e bloque militar mericano y e paisnan neutralista. El a contesta un otro pregunta bisando cu Rusia ta di opinion cu si trata di rebahele y strobele den Nacionnan Uni, lo e por biba sin Nacionnan Uni, mescos cu den pasado. „y esey ta nifica, cu si, y mi ta acentua e „si", ningun pais viola nos soberania, nos lo resisti esey cu tur nos forza".

Krutshef a bisa cu e ta di opinion cu mester firma un pacto di paz cu e dos estadonan aleman. No tin ningun otro solucion, pasobra actualmen-

(E ta sigi riba pag. 2)

Un di e personanan presente cu sra. Engelhardt a suplica pa habri e botter di champanje na e buena marcha di „Cinderella" tabata e conocido deportista y campeon absoluto di tennis Arubano, Janny Brokke. Aki nos ta mira tur dos cu cara sonriente.

Cortesia: Foto Central.



"Cinderella" tambe a uni den turismo

ORANJESTAD — Algo riba cual bo bista ta cai asina cu bo pasa e porta ta un borchi chikito colga na e muraya cu e palabranan „Cu Forza di Dios Lo Mi Vence". Esaki ta e lema cu sra. Alicia Engelhardt ta hiba den su negoshi „Cinderella" cu diabierne ultimo atardi a habri porta di su edificio nobo den Nassaustraat 37. E tambe a uni su mes den e cadena di otro negoshinan cu ta tourist-minded.

Un blusa den 1 hora

Storia di com su negoshi a cuminza 3 anja pasa e sra. ta corda masha bon. „Studio Girl" ta e nomber cu cual el a cuminza den Korteweg no. 7 E tempo ey solamente articulonan cosmetico bo por a hanja. Di e caja menciona Studio Girl a muda bai den Nassaustraat 80 y aki a hanja e nomber di Cinderella.

Diabiernes anto e negoshi aki a muda pa di tres biaha.

El a bini mas pabau den e mesun caja den e parcela nr. 37, na unda antes tabata Peasant Shop y Salon Aruba. Un grupo grandi di amigos a bin felecita sra. Engelhardt cu e apertura aki. Nan a bini cu flor y e senjora tabatin champanje cla ta warda nan. „Mi tambe kier ofrece algo na e turistanan, pero cu esaki ta algo di aki mes. Un bon obra di man ta e mehor cos cu mi ta kere", esaki ta e palabranan di e sra. cu ademas ta di opinion cu e ta net den e punto centrico y cu negoshi ta debidamente aregla pa jama turista. Y juda pa otro dos sra. den e negoshi, Oscalina Schoop y Laura Scantleberry nan por nrepara p.e. un blusa cu tur sorto di figura aden pa e turistanan. „Y esaki nos por haci den e tempo di un hora". Ademas di e servicio aki tin ainda den e negoshi surtido grandi di pania pa mucha chikito, cosmeticos y pania pa mesa. Y tur esakinan fabrica den e propio Cinderella.

Por lo demas e siman aki tin dos negoshi nobo mas pa habri den e mes caja aki. Ta trata di Raghunath y Playalux.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD. — Majan pa cuarto na shete e saludonan di estudiantenan na Hulanda cu lo por worde scucha via Radio Kelkboom lo bini for di Oss, Noord Brabant. Louise v.d. Beek y sra. Vegel lo papia for di e cuidad aki, mientras cu for di Nijmegen ta bini saludos di Theo y Erica Hong King Lin, John Leo y Oswald Wever. Diasabra awor na e mesun hora e programa ta worde ripiti.

EXPLOSION ABORDO DI BARCO DI PISKA

ORANJESTAD. — Dos 'or y mei diadomingo atardi e barco di piska „Philadelphia" a lastra un otro barco „Santa Ana" trece den haaf, despues cu rato promer tabatin un explosion abordo di e ultimo barco cu a causa cu dos persona a hanja herida den na nan curpa.

A resulta cu diasabra pa banda di mei anochi un explosion a tuma lugar abordo di e barco di piska „Santa Ana" den lamar grandi.

E accidente a worde causa ora cu un tanki den cual tabatin benzine a cai den bodega di e barco di hopi sagudimento.

E likido a sali for di e tanki y a bini den contacto cu un bela cu tabata cende dilanti di imagen di Sagrado Corazon. Mesora e explosion a tuma lugar y dos di e tres tripulantenan, S.S.S. y R.R., a hanja kima na varios parti di nan curpa. Cu ambulance e dos personanan aki a worde hiba hospitaal, na unda nan a keda pa tratamento. E bodega di „Santa Ana" a hanja danjonan serio.

PAROCHIA DI SAN NICOLAS LO REZA PA PAZ MUNDIAL

SAN NICOLAS. — Siguiendo e suplica di e Obispo di Fatima na dia 13 october worde teni den henter e mundo catolico un dia di oracion y penitencia pa paz por reina den henter mundo — pastoor Erkamp di San Nicolas kier hala atencion di su parochianan pa lo siguiente.

Den iglesia Santa Theresia, pa e motibo menciona, lo worde teni den e anochi di diarazon pa diahuebs awor un misa di mei anochi. E dia siguiente (diahuebs) lo tin misa pa cuarto pa seis seis'or y mei y 7'or y cuarto, mientras cu henter dia e Santa Sacramento lo ta den misa pa adoracion.

Lof especial

Pa shet'or diahuebs anochi lo tin un lof especial den misa. Durante di esaki nan lo parti pa e parochianan papelnan riba cual tin un promesa na Mama Maria di Fatima.

E personanan cu ta desea na haci e promesa por firma un di e papelnan aki y pastoor lo zorg pa e papelnan firma lo jega Fatima, na unda nan lo worde poni na e lugar na unda Virgen Maria a aparece na e tres hobennan.

Synagoge ta bini cla poco mas laat



ORANJESTAD — Apesar cu casi tur e stelashinan a worde kita for di e synagoge di e comunidad di hudionan y tambe cu e parti mas grandi ta di vert caba, lo dura toch te december, of tal vez te na principio di januari, prome cu nan por haci e prome servicio den e synagoge aki. E motibu ta cu algun material lo ser entrega un poco laat. Por lo demas ta bale la pena di awor caba pa admira e architectura particular di e synagoge aki.

Loke e embahadornan ta trata ta secreto formal

Reunionnan y recepcionnan

ORANJESTAD — Loke a worde descuti ayera den e Conference Room di Aruba Caribbean Hotel no ta conoci y probablemente nunca lo ser publica aki. E embahadornan Hulandes di diferente paisnan den America Latino, bau di presidencia di ministro J. Luns, ayera mainta a start cu nan conferencia cu lo dura dos dia. Nan mes ta scirbi tur nan notanan. Cu hopi siguranza sinembargo por ser accepta cu e obheto di nan discusion lo ta Cuba, Santo Domingo, Sur-Africa, O.A.S. y e relacionnan economico di paisnan den America Latino cu Hulanda.

Di nueb'or di mainta te diesdos'or di merdia y di tres'or te cu cinc'or di atardi e embahadornan ta reuni. Aparte dje oranan aki — menos e anochinan — nan ta liber pa gosa di solo y di otra facilidadnan den e hotel. Algun di nan a biaha den compania di nan senjora.

Daidumingo anochi siet'or ministro Luns y gobernador Speckenbrink a jega Aruba. Despues di a ser ricibi na vliegveld entre otro pa gezaghebber Beaujon y majoor G.P. Gierberts e compania a bai directamente pa Aruba Caribbean Hotel.

Den suite 401 tabatin ocasion pa saluda of pa cera conoci cu e embahadornan. Na un manera agradable nan a cuminza cu e conferencia.

Serca Rotary

Ayera mainta y atardi nan tabata ocupa cu reunionnan. Pa mas o menos cinc'or di atardi e reunion a termina. Pa seis'or e ministro, gobernador y e embahadornan a participa na e comemento semanal di Aruba Rotary Club. E embahador hulandes na Caracas, sr. N. Boon tabata orador na e ocasion aki. Directamente despues a sigui e cocktail party ofreci pa gobierno central.

Awe tambe tin reunion. Pa och'or y mei ministro Luns ta huesped na un recepcion. Majan e compania lo haci un kuier rond e isla. Lo tin un comemento na Lago, y por ultimo ta sigui un barbecue na Basi-Ruti.

E participantenan na e conferencia di embahadornan ratu prome cu e reunion a cuminza. Sinta na e mesa di robez pa drechi ta ministro-president Emmanuels, gobernador Speckenbrink, ministro Luns y ministro-president Jonckheer.



ARUBA CU MESUN TEAM PA PROXIMO TORNEO DI PESCA

ORANJESTAD. — Oficialmente a keda decidi cu e team cu lo representa Aruba e anja den spearfishing durante e torneo di pesca na Corsow, lo ta e mesun di e ultimo dos anjanan.

Mainta tempran dia 3 di november e trio aki integra pa Pedro Collna Pedro Bislick y Nemencio Solognier, cu a haci nomber durante e ultimo torneo teni aki, lo sali pa Corsow, cede di e torneo di e anja aki.

Huntu cu e trio aki lo sali tambe e 6 te 8 botonan cu lo competi den trolling. No ta conoci ainda cual ta e botonan y nan tripulante cu lo bai. Inscripcionnan por tuma lugar te cu dia 15 di october.

E torneo ta keda oficialmente habri riba dia 3 di november anochi.

Dianan di competencia lo ta 4 y 5 di november den e awanan di Corsow. E dia siguiente e premionan lo worde entrega na e ganadornan.

Atrobe Toeristenbureau local a tuma gran parti di e preparacion di e team Arubano pa su cuenta.

Paisnan cu nan ta spera lo participa den e torneo ta:
West Indian Federation, Virgin Islands, Venezuela, Canal Zone, Panama, Cuba, Colombia, Republica Dominicana, Guadaloune, Haiti, Puerto Rico, Estados Unidos, St. Maarten, Corsow, Bonaire y Aruba.

TRAFICO DI BAPORNAN DURANTE SEPTEMBER

ORANJESTAD. — Luna pasa 235 bapor cu un capacidad total di 2.856.597 tonelada bruto, a drenta den haafnan di Aruba. Esaki na comparacion cu anja pasa ta mustra un menguacion (cu a ser causa pa tankeronan), ora cu anja pasa durante luna di september a drenta 254 bapor cu capacidad di 2.893.980 tonelada bruto.

Aki ta sigui e resumen

Bapornan cu a drenta durante september 1960.

151	tankeros	cap.	2.474.610	brt.
80	otro bapornan	„	381.749	brt.
4	barco di bela	„	238	zrt.
235	Total	„	2.856.597	brt.

Bapornan cu a drenta durante september 1959.

178	tankeros	cap.	2.604.948	brt.
73	otro bapornan	„	288.853	brt.
3	barco di bela	„	179	brt.
254	Total	„	2.893.980	brt.

„E CARTA DI FATIMA"

ORANJESTAD — „E carta di Fatima" ta e obheto di e programa radial „Conoce Bo Fe", cu un bes pa luna ta ser transmiti pa Centro Apostolico Arubano. E programa aki lo ser transmiti diadumingo atardi 16 di oktober di seis'or y mei te un cuarto pa ocho via Radio Kelkboom.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Hé, maak het lekker, hoor!"

„He, hacie dushi, b'a tende!"

LESA „ARUBAANSE COURANT"



Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan ...is riba e diferente problemanan cu bo ...or confiele den nos corant. Man... ...njora, quehaceres di nan mas, rela...cion cu bisinia y familia. ...a bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoek... di e enveloppe bon cla „Correo Con... ...lemas ta molestia un of otro perso... Como Rosemary sabi cuanto pro...a, e la pone su mes na disposicion ...a tur diamars e duna conseho gra... ...idencial". Si en caso bo problema ...o pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enve... ta concerni algo mucho personal d... Rosemary ta dispuesto na yudabo... ...oppe cu bo adres riba dje y stampa ...yi e ora bo ta hanja un contesta per...sonalmente.

1. Apreciable Rosemarie,

Rosemarie. mi ta bai scirbi algo masha intimo den speranza cu lo mi por haya un conseho. y tambe un soluccion pa mi problema dificil.

Ta bai bira cinco luna cu mi conocé un bon mucha homber. E ta stima mi hopi i ami tambe mescos. Awor diferente vez caba el a bisa mi cu e kier bin papia cu mi Mayoman. como cu e kier haci tur cos seriamente pa nos por casa otro anja. mediante Dios.

Rosemarie. di un banda esey ta haci mi masha feliz. Mi no tin un deseo mas grandi cu di casa cu e mucha homber aki. Pero pa mi mala suerte. dia cu mi tabata chikito. apenas mi tabatin 10 anja un homber a probecha di mi inocencia. Como cu mi no tin mama ni tata. mi ta biba cerca un ruman casa. mi no a bisa ningun hende nunca lo ke a pasa mi. Tabata un cos terribel mes i mi a sufri hopi. Awor mi tin 22 anja. Mi ta pensa con mi mester bisa e mucha homber e cos ey i toch mi ta stimele hopi. mi no kier sconde esey pe tampoco.

Mi no por drumi anochi mes. pasobra mi no sabi kiko mi haci. Duna mi un conseho. Rosemarie. i lo mi keda bo eternamente gradecida.

Penando.

1. Penando,

Mi amiga, e experiencia terribel cu bo tabatin dia bo tabata mucha, berdaderamente ta un cos masha grandi. Mi por imagina mi cu nunca bo no kier a papia ey riba. Tin cosnan, cu ta asina pisa, cu nos no por papia ariba. Si bo sa sigur, cu e mucha homber ta stima bo hopi i berdaderamente anto bo mester bis'ele kiko a pasa. Lo e comprende cu bo no tin falta. Alcontrario. Lo e stima bo mas hopi i lo e trata pa bo lubida tur cos tristo del ayer.

En caso cu bo mes no tin brio pa cont'ele tur cos anto bo por conta e asunto ey na un domi (si bo ta protestant) of na un Pader (den caso cu bo ta catolica) i pidi e domi of pader pa papia cu e mucha homber. Mi ta sigura bo. cu bo no mester tin miedo. Un hende cu ta stima bo no por castiga bo pa algu, cu bo nu a haci.

Mi ta desea bo hopi felicidad, mi amiga!

Rosemarie,

2. Muy apreciable Rosemarie,

Rosemarie. mi ta spera cu Rosemarie lo kier yuda mi. Rosemarie, mi ta un mucha muher di 19 anja, i mi sufrimento ta esaki: dos anja pasa mi a conoce un mucha homber boben i di bon familia. Nos tabata sali cu otro cu idea di casa. Despues mi a hin haya un jiu muher. nos dos tabata masha contento cu nos jioe. Mi ruman nan. cu no por mira hende biba trankilo a cuminsa danja nos bida.

Como e mucha homber ta masha amigo di mi ruman homber, el a cuminsa bai su tras.

Asina ja ta dos luna. cu nos ta rabia cu otro. Awor nan a sinjele pa coge mi jioe bai cune. Como cu mi ta menor di edad el a coge e jioe sin cu mi por a bise nada. Su mama. cu ta un bon hende ta permiti mi waak mi jioe. Pero awor mi mes ruman trobe ta hai tur dia cu un cos riba mi. Mi ta kere ta biba mes nan no kier pa mi biba.

Rosemarie mi a pensa cu mi no ta bai waak mi jioe mas. Ma jora te cu mi ta haya dolor di cabes insoportable. Yuda mi prome cu mi dicidi di pone un fin na mi bida. Ta si mi ta morto so hende lo lagami drumi na paz. Rosemarie. mi carta ta largo pero mi ta spera cu Rosemarie lo contesta mi pronto.

Th. J.

2. Th. J.

Mi amiga. bo carta ta scirbi poco bruha. Si mi ta comprende bo bon. bo NO a casa. no? Un mucha muher di 19 anja. den e tempo moderno aki, cu tur hende ta busca di bai adilanti, bo no a busca pa e mucha homber casa cu bo? Esey ta cos, cu bo mester a busca prome cu tur cos. mas tanto como bo ta menor di edad. Bo kier meen. cu el a laga bo cu un jioe. sin mantene bo... asina cu bo mes mester bai traba. despues el a kita e jioe di bo tambe?

Mi amiga na prome lugar. ta duel mi pa bo cu bo a duna e mucha homber tanto confianza cu bo, te cu bo mester a baya un jioe sin casa. Mira cuanto sufrimento i berguenza bo ta pasa awor! Bo ruman nan ta masha sin curazon, mi no sa ta ki sorto di hende eseynan ta. Nan mester a sali pa bo i papia cu e mucha homber pa casa cu bo. Bai cas di mama di e mucha homber. Papia cunele. Bisè cu bo kier biba seriamente i comporta bo bon, basta cu bo por tin bo jioe i basta cu e mucha homber kier casa cu bo. Papia cu e mucha homber tambe. Haci tur esfuerzo pa drecha bo bida, mi amiga. Bo ta masha jong pa sigui asina. Lubida cuenta di ma'a curpa. Esey ta cobardia.

Pero percura pa bo no haci nada cu ningun hende por papia mas riba bo.

No bolbe duna e mucha homber tanto confianza asina prome cu e casa cu bo. Si no e ta bolbe laga bo atras, talvez cu dos jioe.

En caso cu mi no a comprende bo carta bon, scirbi mi atrobe i splica mi tur cos mehor.

Rosemarie,



Senjora di candidatonan ta masha ocupa durante e periodo di campanja, pasobra nan mester yuda nan esposo candidato den tur cos i nan mester ta un ayudo i consehero continuo pa nan. Nos ta mira mas ariba na izquierda Sra Kennedy ta traha thee na su cas na Georgetown, seccion di Washington, D.C. Senjora Kennedy lo ta te awor e dama di mas hoben cu lo presidi na Casa Blanca como esposa di un president di Merca ora cu su esposo democratico queda eligi. Nos ta mira com elegre e ta hari na derecho ariba cu J. E. Duffyna Hunters Point Naval Shipyard na San Francisco. Mientras Senjora di Richard Nixon candidato pa presidente republicano ta e prome muhe den historia cu ta tuma parti activa den campanja electoral. E ta un muhe ideal pa un homber cu ta den politica. Mas abao nos ta mira Senjora Henry Cabot Lodge na izquierda i su esposo na de recho, ta combersando cu Dag Hammarskjoeld, Secretario general di Nacionnan Uni respecto asuntonan politico. I na derecho abao nos ta mira Sa Lyndon B. Jonson cu ta gran orador politico, ta munstra cu e periodo di campanja ta esun di mas goza di su bidaora cu e ta exprese na su auditorio.

Krutshef a aparece den programa "Open end"

(Continuacion di pag. 1)

te ta existi 2 estado aleman. y esey lo kier meen cu e problema dje ocupacion di Berlin occidental tambe lo worde soluciona. „Nos no tin deseo di interveni den bida na Berlin occidental. Larga nan biba bao di capitalismo. Larga nan mantene nan propio gobierno. Pero mester elimina e regimen di ocupacion definitivamente".

Krutshef a declara prome cu el a bai. cu Rusia no ta desea guerra. „Mi ta declara categoricamente cu nos lo no cuminza un guerra". asina el a bisa. el a bisa cu lo e ta dispuesto na atende un conferencia supremo cu Eisenhower. y e ta kere cu nan lo encontra otro atrobe.

Krutshef a bisa cu Rusia ta dispuesto na firma un acuerdo di desarme inmediatamente pa cuminza cu desarme completo y destrui e armanan. Si un ta pacto worde firma. Rusia ta dispuesto na acepta control. „Nos no kier pa sobra ningun arma. ya lo no por bini un guerra". asina el a bisa.

Resolucion presenta pa Sekou Toure.

Presidente Sekou Toure di Guinea a presenta un resolucion den Asamblea General di Nacionnan Uni. den cual ta worde declara cu „gobierno di Congo" mester ocupa su asiento den Nacionnan Uni inmediatamente. E republica Congo a worde admiti oficialmente como miembro di Nacionnan Uni. pero e no a hanja un asiento. sperando solucionamentu dje crisis politico na Congo.

Asamblea General a continua su debate over di politica internacional

Asamblea General di Nacionnan Uni a sigui awe cu su debate tocante politiek internacional. cu un discurso di presidente Sekou Toure di Guinea. kende a bisa cu Africa lo no bira miembro di ningun bloque y cu actualmente e ta formando su propio politiek. sinembargo e paisnan colonialista ta trata, no obstante e movimentu irresistible dje pueblonan colonial, di mantene nan privilegionan obstinadamente.

Toure a declara cu e miembronan nobo africano di Nacionnan Uni no por acepta e „rol di Marionet", cu esnan cu ta desea nan votonan ta ofrece nan den Nacionnan Uni. El a expresa su mes na fabor di proclamacion di independencia di tur pueblo colonisa.

Prome ministro Krutshef tabata presente pa prome bez desde diahuebes. pasobra e tabata kier tende e discurso di Toure. Toure a tene discusion cu Krutshef na Moscu poco tempu pasa y el a bishita Peking y New Delhi despues.

UITLOTING GOUVERNEMENTS-OBLIGATIELENINGEN

De Administrateur van Financien maakt hierbij bekend, dat de loting voor de aanwijzing van de op 1 december 1960 te lossen obligaties van de ƒ2.000.000,— 3% Obligatielening 1945, de ƒ2.500.000,— 3% Obligatielening 1948 en de ƒ4.500.000,— 3% Obligatielening 1949 in het openbaar zal geschieden op de 17de oktober 1960 om 8.30 uur des voormiddags in een der lokalen van het Culturcentrum op het van Walbeeckplein te Willemstad.

De Administrateur van Financiën,

A. W. J. SCHOLTEN.

Arrestacion na Havana

HAVANA. 10 october. — Mayoria parti dje contrarevolucionarionan cubano. cu a desembarca na Bahia diarazon. a worde arresta y biba pa Santiago de Cuba, asina e organo oficial di e fidelistanan. „Revolucion". a informa. E corant a informa cu tabatin un mericano entre e contrarevolucionarionan cu a worde arresta. E mericano ta un tal Tony Halvard.

Bringamentu serio na parti Oriente di Laos

VIENTIANE. 10 october. — Gobierno dje provincia Xiengkuang na parti oriental di Laos. cu tin frontera cu norte di Vietnam comunista. a uni cu e campo revolucionario pro-occidental na parti sur dje pais. pa evita cu e provincia lo cai den man dje comunistanan", asina Radio Savannaket, voz oficial dje campo revolucionario, a anuncia awe.

E radioemisora a anuncia tambe cu Tubi Lifong. ministro di husticia den e gabinete neutralista di Prins Subannah Phouma y lider dje tribu Meo cu ta biba den cerunan. tambe a uni cu e campo revolucionario pro-occidental. Observadornan militar ta di opinion cu e cambio den e provincia Xiengkuang por ocasiona mas bringamentu. pasobra siman pasa a worde anuncia cu e trupanan dje Pathet Laos tabata rondona Xiengkuang.



Un pa hospital, otro pa pais di sonjo

ORANJESTAD — Golpi pisa a cai diadomingo anochi 9'or y cuarto den un bar den Elleboogstraat na Playa durante un pelea entre e cantinero Portuges y un otro homber. Na jegada di patrulla nan a hanja e Portuges cu un herida serio na su cabez y mesora nan a transportele pa hospitaal. E otro gladiador patrulla a hanja benta na suela for di tino. Cu ambulance nan meste a transporta e tambe pa hospitaal.

Ladron tribi

PALM BEACH — Un tal J.N. cu ta keda den Aruba Caribbean Hotel a pone polisnan na haltura diadomingo mainta pa 8' or y cuarto cu desconocidos a kibra un kashi den su kamber y cai cu un cartera for di eyden. E cartera ta contene un suma di fls. 300,— un cheque y algun otro papel mas.

Tur a hanja

SEROE BLANCOE — Nan a pidi auxilio diadomingo anochi pa 8'or y binti na un parcela na Seroe Bientoe.

Un tal S.C.R. a jega cas bon canja y a dicidi na duna henter e famia un sota di mokete y ademas a kibra tur cos den cas. Na jegada di patrulla el a corre drenta cunucu y sconde curpa.

Hinka den pecho

PARADERA — Den un refresqueria na Paradera durante un pelea diadomingo diesun'or di anochi e homber R. K. a hinka un tal P. cu un cuchu den su pecho. Nan a hiba e victima hospital promer cu jegada di patrulla. cu si a detene e culpable y hibele warda.

Desorden den club

TANKI LEENDERT — J.I.A. bau di influencia di bebida a drenta diadomingo atardi cinc'or y mei den un club juvenil y a kibra un stoel y a bati e shutternan cu skop. Patrulla a hanjele den cura di su cas y a hibele warda.

Cliente non grata

SAN NICOLAS — Casa Electronica Bernhardstraat a hanja un cliente non grata ayera marduga pa 3'or y mei, ora cu auto A-4969 mancha pa O.F.J. a slip den e lorada y a corre drenta e negoshi menciona. E parti adilanti di e negoshi a keda destrui mescos tambe cu algun radio y otro articulos mas. Danjo na e negoshi ta fls. 200,— y na e auto fls. 500,—.

Elroy Face a salba tercer victoria di Piratas

(Di nos redactor deportivo)

Pa di tres biaha den e Serie Mundial, manager Danny Murtaugh mester a acudi cerca su relevista estelar Elroy Face, pa salba un victoria dilanti di e poderaso yankeenan di New York. Den e promer partida Face mester a drenta pa salba e trabau di Vernon Law y diadamingo e mester a haci mescos, pera ayera ta na ayudo di e zurda Harvey Haddix e mester a bai.

Sin duda algun Face ta convirtiendo su mes den e „Papa de los Yanquis". Cu e triunfo cu ayera Face a logra salba, e Piratanan a bai adilanti den e serie 3 pa 2 y a pone nan mes na un triunfo di e titulo mundial. Y escy ta cu e dos ultimo partidonan lo worde hunga den Forbes Field, patio di e Piratanan.

E dos lanzadornan cu a cuminza ayera tabata Arthur Ditmar pa Yankees, perdedor di e partido inaugural tambe, y Harvey Haddix pa Piratas. Tabata promer aparicion di Haddix den un Serie Mundial.

E promer mitad dl e segundo inning a trece un rally di tres carrera pa Piratas, un rally cu luego a resulta decisivo. Contra di pitcher Ditmar, cuarto bate Dick Stuart a cuminza cu single hit. Roller di Cimoli a forza Stuart na segunda, pero Cimoli a embasa pa fielder's choice. Smokey Burges a conecta batazo di dos skina den rightfield poniendo Cimoli na tercera. Hoak ta rolata pa short y ta worde busca out na tercera di Burgess, pero un error ta permiti Cimoli anota. Burgess yega tercera safe y Hoak sigi pa segunda. Bill Mazeroski ta sigi cu oportuno batazo di tubey den hardin robes pa empuha tanto Burgess como Hoak. Tito Arroyo ta drenta como relevo pa Ditmar. Ponche pa Haddix y fly den leftfield di Virdon a cerra e inning.

Yankees ta responde cu un carrera den cierre di e mes inning. Elston Howard a conecta tubey. Richardson ta sali cu roller pa primera, pero Howard ta adelanta. Y otro roller den infield ta permiti Howard anota cu fielder's choince, siendo Kubek out na primera. Arroy a sali di short pa primera.

Piratas ta sigi den pelea y ta anota un carrera mas den e tercer inning. Dick Groat a conecta batazo di tubey. Roberto Clemente ta sigi cu hit contra su paisano Tito Arroyo empuhando Groat. E batazo di Clemente a pone manager Stengel subi tereno atrobe pa haci otro cambio den su pitcher. E biaha aki el a yama e hoben Bill Stafford. Esaki ta elimina e siguiente tres bateadornan y ta continua haciendo un bon trabao te den e septimo inning ora cu e ta worde saka pa un pinchhitter. Cuatro cero sigi Stafford a colga e Piratanan.

Harvey Haddix ta permiti un carrera yanki mas den e tercer episodio. Despues di e promer out y cu basenan bashi Roger Maris ta conecta homerun den rightfield pa e ultima carera di Los Mulos de Manhattan.

Den seis inning completo apenas tres hit Haddix a permiti e yankeenan. Despues di un out den e septimo, Tony Kubek a conecta single y Hector Lopez di pinchhitter pa Stafford a liga otro imparable y pa enfrenta Mc. Dougal, manager Danny Murtaugh a dicidi di no sigi tuma riesgo y a yama nada menos cu Elroy Face for di bullpen pa ocupele di e dificil situacion.

Cu us nervionan di stal, Face a tuma e responsabilidad y a obliga Mc. Dougal rolatea pa short forzando Lopez na segunda. Cu ponche pa nada menos cu Roger Maris el a caba cu e atake yankee.

E dos ultimo inningnan e unico di New York cu a embasa tabata Mickey Mantle cu un base por bola.

Piratas a anota un carrera mas den e ultimo inning. Burgess a conecta di hit y cu error e por a continua te segunda. Un wild pitch di pitcher Ray Duren, kende den e octavo a releva Stafford, ta laga Christopher cu a drenta corre pa Burgess, bai tercera. Don Hoak su hit luego a impulsa Christopher cu carrera number cinco di e Piratanan.

Cu dos ponche sigi y un roller den su propio man, Ray Duren a cerra e inning. E partido a caba cu anotacion di 5 pa 2 na favor di Piratas.

E heroe di e partido aki indudablemente tabata e relevista Elroy Face, kende a sabi di contene e fuerte toleteronan yankee net na momento cu nan tabata amaga cu un peligroso atake.

Apenas cinco hit New York Yankees a logra, tur cinco por cierto contra di Harvey Haddix, kende tabata tin ademas seis ponche propina y un base por bola regala.

Contra di e cuatro lanzadornan yankee cu Stengel a utiliza e Piratanan a logra total di diez hits, tres contra Ditmar, dos contra Arroyo, tres contra Stafford y dos contra Duren.

Stafford a haci e mihor trabao den nan lanzando cinco inning completo sin permiti carrera, pero pa un pinchhitter e mester a bandona e wega.

Awe e equipenan tin un di dia di descanso despues di viaha pa Pittsburgh, caminda majan e Serie Mundial ta continua.

Posicion final di e campeonato AA di softball

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Debi na e dos encuentronan pa cual Nesbitt no a haci acto di presencia algun cambio a worde haci den e tabla final di e campeonato AA di A.B.B.A. Manera ya nos a yega di menciona varios wega hunga den e torneo AA di Lago Sport Park tabata valido pa e campeonato 1960 di A.B.B.A. Den ods di esakinan e novena naranhero, cu e anja aki a worde destrona door di Heineken's no a presenta y a baha considerablemente. E posicion final di e campeonato ta lo siguiente.

CLUB	*WH*	*WG*	*WP*	*WA*
Heineken's	9	7	2	—
Marlboro	9	5	4	2
Sta. Cruz Stars	9	2	7	5
Nesbitt's	9	1	8	6

En realidad Nesbitt a obtene cuatro victoria, pero door di keda sin presenta den tres ocasion en total, tres triunfo di nan ta worde converti den derrota y ta esaki ta loke a pone e novena naranhero baha for di e promer puesto, cu na final di e campeonato di anja pasa nan tabata tin, te na e ultimo awor.

Esaki ademas ta nifica cu tan pronto a worde dicidi ta cual ta e equipo ganador di e campeonato A. Nesbitt lo tin di hunga contra di e campeon di A pa mira si nan por keda den AA of si nan tin di baha pa A.

NESBITT'S A LOGRA SEGUNDA VICTORIA

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Den e campeonato femenino di softball, e novena di Nesbitt's a tuma delantera obteniendo un triunfo contra di Dakota. E encuentro aki, hunga diadomingo mainta tabata tin nada menos cu trinta carrera en total. Nesbitt's a anota 16 y e dakotenjanan 14.

E equipo naranhero tin awor dos triunfo den mes tanto salida. Den nan promer encuentro nan a blanquea Cardenales 8 pa 0.

E unico equipo cu ainda no a mira accion den e campeonato femenino di softball ta Coco Rico.

E otro dosnan, Cardenales y Dakota tin cada uno un derrota sufri.

Resultado di eleccion na Brazil

RIO DI JANEIRO, 10 october. — E ultimo resultadonan oficial dje eleccionnan presidencial na Brazil ta indica, cu Janio Quadros a hanja casi e mayoria total di voto den e eleccionna; el a hanja 5.105.701 voto. Mariscal Lott a hanja 3.366.484 y Adhemar de Barros a hanja 2.133.415.

Relacion diplomatico entre Cuba i Bulgaria

HAVANA, 9 october. — Cuba y Bulgaria a dicidi di establece relacionnan diplomatico na Nivel di embahador.

Decision di Nepal i China comunista

KATMANDU, 10 october. — Nepal y China Comunista a dicidi di manda equiponan mixto pa determina e frontera entre ambos pais, asina ministerio di asuntonan exterior di Nepal a informa. E frontera tin un largura di 800 kilometer.

Numero di bishitantenan na Madurodam

DEN HAAG, 10 october. — E ciudad miniatura „Madurodam" na Den Haag, cu a worde cerra diadomingo, a hanja 766.301 bishitante durante e temporada: 66 porciento di nan tabata hende grandi. Na 1959 756.217 hende a bishita Madurodam. E bishita di estranheronan tabata hopi mas altu e anja aki cu anja pasa.

Proceso Eichmann lo cuminza te na Maart

TEL AVIV, 10 october. — E investigacion den e caso Eichmann lo termina banda di medio december. E proces lo no cuminza si, prome cu maart 1961, asina Abraham Selinger, un funcionario altu cerca poliznan di Israel, a informa na un conferencia di prensa na Tel Aviv. El a biaha na Europa y Merca, colectando material contra Eichmann.

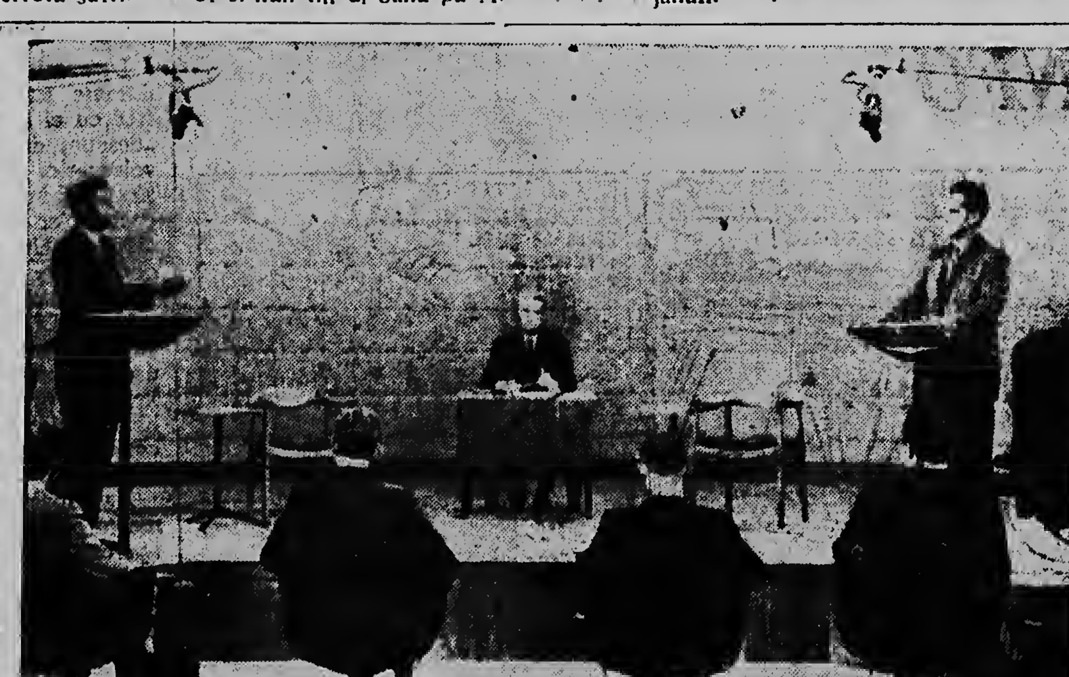
Cuater dia di debate na Scarborough

SCARBOROUGH, 8 october. — E di 59 congreso di partido laborista ingles a termino ajera mainta, despues di 4 dia di debatenan ruidoso.

Gaitskell no a logra durante e congreso di restora union den e partido, y awor e ta parti den dos bloque poderoso cu ta mas o menos igual. Solamente si socede un milagro, e „guerra civil" lo no sigui aumenta te cu al fin lo resulta 2 partido.

E unico cos cu nan a mustra despues di e 4 dianan di debatenan ruidoso y hopi biaha dramatico, ta, cu partido conservativo no mester tin miedu di nan durante e proximo anjanan.

E votadornan mericano — jurynan dje cuater radionan di television ta debatiendo asunto di e dos candidatonan pa presidencial Nixon i Kennedy — ainda nan ningun no ta risca duna nan decision final sino te dia 8 di november p.v. Pero siguiendo e prome debate na Chicago e discusion a bin resulta den un empate awor ta na e votadornan mes a queda na huzga e debatenan personalmente. E moderator ariba ta K. Smith.



Cumpleanjos

E dos morochonan Margarita y Ramona Geerman ta celebra nan dos anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di nan tata, mama, rumannan Delfina, y Carmen, wela Francequita, omonan, Maurlcio, Claudio y Enriuqe, tanta Marla, prima y primona y demas familia Geerman y Werleman.

E hobencita Maria Monica Dirksz ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Clara, tata Leoncio, rumannan Maria, Lorenzo, Agustin, wela Louisa, welo Agustin, Adrian Dirksz, pepe, omo Epifanio Ras, tanta Jasintha, Estebania, Agrapina, Rosa, Filomena Werleman, omonan Juan, Francisco, Julio, Marco, Apolonio, Julian, Silverio, Leonardo Dirksz, prima y primonan, amiguitonan Reinilia, Cornelia Margriet, tambe di familia Werleman, Dirksz y Wouter.

Awe ta cumpli anja senjora Francequita Rosaria Tromp y ta ricibi felicitacion di su esposo Atanacio, 13 jiunan, suegro y suegranan, 62 nietonan, rumannan Hose, Gregorio, Johan, Lodowiko, sobrinanan y demas familia.

Un cordial pabien ta bay pa e hobencito Cobito de Cuba, kende ta celebra su feliz cumpleanjos, pa parti dl su tata Andres, mama Johanna, tur su rumannan Chichi, Dito, Miano, Dita, Frans, Chipi, tambe di su welanan y welonan, omo y tantanan, muy especialmente di su pepe Ana de Andrade, omo Miguel de Cuba y demas familia de Cuba y Figaroa.

Senjor Nicomedez Geerman y senjora Demete Geerman ta cumpli 27 anja cu nan a drenta enlace matrimonial y nan ta ricibi felicitacion di nan jiunan Aida, Lusita, Maria, Geralda, Sefemo, Euloria, Pascuala, 3 suegro Francisco Wever, José Donati, Sistro Schwengle, 6 nietonan Lourdes, Greta, Robby, Anni, Mario, Geremita, rumannan, sobrina y sobrinonan y demas familia Geerman, Wever, Donati, Schwengle.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e chikitin Arminda Zievinger y ta ricibi felicitacon di su tata Bernardo, mama Lea y di su rumannan Nanita, Maria, Sixto, Miguel, Pedro Magda, Calixta, Marieta; Grecia, principalmente di su padrino Victoria de Yong, madrina Aura Zievinger.

Ta celebra su feliz cumpleanjos senjora Dionicia Wernet y ta ricibi felicitacion di su esposo Ruperto, jiunan Claudio, Juan, Eleuterio, Pedro, Justina, Eladio, rumannan, tanta y omonan, prima y primonan, suegra, conocimany compeman y demas familia Wernet y Ridderstap.

Sra. Maria Orman ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Juan Orman, jiunan Arcadio, Maria, Tony, Trix y Ramoncito Lopez, suegro Pablo, sobrinanan, sobrinonan, rumannan especialmente di su sobrina Josefa Wolff.

Ta cumpli 17 ania srta. Filomena Farro y ta ricibi felicitacion di su tata Hyacintho, mama Isidonia, 8 rumannan, swa Tommy, cunja Deny, prima y primonan sobrino y sobrinanan, Sergio, Judith, Anthony y Mildred, tambe di tur su amiganan di Volleyball Yolly Girls.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 35 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „'s Nachts langs de trottoirs"
RIALTO 8.00 „The five Pennies"
PRINCIPAL 8.00 „Northwest mounted police"
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „The big circus."

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5006

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00. Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 11 di oktober

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Gokaal-polis y depJ
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Nutricia Jeugdclub
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varie
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 11 di oktober

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Walinan Favorito
5.00 Acadmeia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandsland
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 11 de octubre

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 La Via Dolorosa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta Sociedad
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Documental
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Sinfonia sin Limites
10.00 Que le Parece Compadro
10.10 La Batalla de la Produccion Agro-Pecuaria
11.00 Cine-Programa presenta esta noche: „Vuelvas los Garcia"
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
Despedida.

Un Solicitud Matrimonial

pa TUYUCHI

No. 23

Y e conde mes tabata masha contento di por a bandona e luga ei.

Y e muhe a puntre:

„Quico awor? Nos ta queda biba den e hotel ei?"

Di su banda e conde tabta hanja e bida di hotel masha laf y a priminti e mucha muhe cu mas pronto posible cu lo e trata na hanja un cas pa nan bai bida.

Y no a dura mucha cu nan a bai cerca un tal senjor Stoke y a encarge na busca un bunita cas pa nan dos.

E bon homber a priminti nan di bolbe cerca nan su mancee cu un lista dje casnan bashi cu tin na nan disposicion y satisfecho e pareha a bandona e cas en preparacion di un bida nobo.

Despues cu nan a tuma despedida di mr. Stoke, e pareha a bai camna den pacus cumpra muebles. Y nan a cumpra tur loque tabatin mester pa un cas moderno.

Despues di tantu molester y cansancio di den dia e conde no a resta tempo di skirbi su mama ainda. Anochi el a bai Vauxhall Park cu su bruid y aya nan a gasta soupeer, luego nan a balia y mira fuego artificial.

Hero tabata pasando algun dia masha goza na lado di su esposo hoben, mas tantu ainda como e pobercita tabata hoben y no tabata conoce ta quico ta jalurs.

Maske cu qui cortesia Hero tabata mira su esposo ta saluda e otro damanan, no tabata importe, pasobra e tabata casa toch cune y tabata carga titulo di condesa, loque nunca den su bida e por a biba sonja.

Su manece mr. Stoke a bini cu un lista di casnan bashi y e pareha por a bai scohe. Y nan a hanja uno na nan smaak. Tambe senjor Stoke a larga participa awor nan matrimonio den corant, mientras na mes tempo nan a pone aviso pa camarera, criar di cas y kokki.

Dje manera ei nan a hanja tur cos di cas y tambe tres shers na nan disposicion. Y te aqui tur cos tabata masha bon, pero e amigunan a ripara caba cu e conde lo bai sigui cu su bida di dispidi placa.

E conde a propone su esposa pa nan bai pasa un paar di dia na su castillo di caza.

„Lo nos queda den nos cas na Leicestershire te ora cu e cas bini cla".

„Ta paquico net na Leicestershire. Ta quico bo quier bai haci aya den e temporada di anja aqui"?

„Paquico lo mi no bai Leicestershire? Lo dura un paar di seman prome cu nos cas bini cla y mi no tin gana di queda biba mas den hotel. Ademas di esei mi tin un presintimiento cu mi mama lo bini Londen. Y ta p'esei mi ta quere cu e mehor idea ta di queda mas leu posible foi ciudad".

Miss Wantage a bira corra y bleek alavez ora cu el a pensa riba e mama furioso di conde, pasobra e tabata comprende mucho bon cu e mama lo no tabata desea pa e conde casa cu un mucha kens manera dje.

Anto e pober mucha muhe a puntra spanta:

„Anthony, bo ta quere cu bo mama lo bini Londen?"

„Sin duda alguno", e conde a responde corto.

Spanta e mucha muhe tabata cerra su mannan convulsivamente, pasobra awor numa e tabata hanja un idea di loque nan a baci y indignacion cu nan tur dos a hala di tur banda riba nan curpa.

„Bo ta quere cu tantan Jane tambe lo bini?"

„Esei lo no stranja mi nada y mi sa cu nunca un desgracia no ta bini e sol. Y manera mi bisa bo, bo por hura y firma, cu lo nos bin hanja nos aqui cu mi mama, bo tanta y e tio fastioso di mi aya cu ta Horace".

„Lo n' ta cobarde di nos parti cu nos sconde pa nan?" e condesa a puntra.

„Esci n' ta importa mi", Sherry a responde. „Lo no ta nada agradable si nos mester queda aqui. Lo ta bon pa no larga nan hanja nos por lo pronto y despues cu nos contra toch, anto nan rabia por a pasa".

„De la manera anto cu boso lo bai Leicestershire?" mr. Ringwood a informa.

„Como no. Y aya lo mi por sinja mi esposa subi cabai".

„Si nan bini lo nos bisa cu boso a bai haci boso viaje matrimonial".

„Un sublime idea", e conde a responde. „Sinembargo propiamente bo mester a bai hunto cu nos".

Mr. Ringwood a queda asombra pa e proposicion aqui. Pero ora cu e conde a queda insisti, el a dicidi di bai cu nan, pasobra por socede cu mama di e conde por yame pa bin duna cuenta dje matrimonio clandestina di su yiu queri.

CAPITULO VII

E conde tabatin masha razon ora cu el a haci e calculo cu noticia di su casamentu cu miss Wantage lo pone e mama bini Londen inmediatamente.

Algun dia prome cu el a ricibi earta dje conde ya el a tende dje desaparicion misteriosa di miss Wantage.

E mama hasta a hanja bishita caba di senjora Bashot quende a mustre cu tabata sintie masha loque su sobrina a haci, pasobra semper el a dune un bon educacion.

Ningun dje dos muhe aqui no por a biba pensa cu desaparicion di miss Wantage por tabatin ningun haber cu e conde. E mama tampoco nunca por a quere un tal cos.

Wel ta berdad cu e mama dje conde no por a tuma miss Wantage na malu cu el a hui bai, pasobra e no tabata pasa nada bon cerca e tanta cu tabata aprecia solamente su mes yiunan.

Mama dje conde a quere sigur cu miss Wantage lo a bai busca proteccion cerca un of otro famia leu y nunca e no por a biba pensa cu ta su yerna e mucha aqui a bira.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Mi ta bay pa poco dia. Susi. Pero lo mi bolbe cu valioso prenda di mi amor!" „Regalo pa mi. no"? 2. „Si e otro cu ta pasa pa mi. ataca awenochi. gobierno lo no comprende con mi por ta na dos lugar a la vez"! 3. „Bo ta risca pasa pa Dakota! Polis por tira bo"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Tin ora y ora cu nos ta camna. Bongo! Bo sabi na unda Rama Lama ta biba"? „Exactamente no. Tavita.. pero Yumi a bisa cu ta banda rio.. y nos ta siguiendo e camina... mira"! 2. „Ta e promer senjal di vida! E senda aki por biba nos pa dominio di Rama Lama.." 3. De repente ta rezona grito di guerra.. y..



DICK TRACY

1. „E warda di polis di mas cerca ta tras di e brug. senjora. Nos mester bira na Broadway". 2. „Wel. pura! E dama cu a pone nos den auto tabata spera trouble". 3. „Taxi". 4. „Pero bo amiga? E la hanja desmaya. senjor"? „No. E no a desmaya. Awor sali di aki"!



RIP KIRBY

1. „Pero.. si mi no tin $ 100.000 pa cumpra Club Cordial". „Bo tata lo duna bo e como regalo di cumpleanjos". „E candado di e porta ta inclui den e prijs". 2. „Firma. pa mi jama bo tata pa telefoon pa e trece e placa". 3. „Ey e ta. Kirby. Mi a haci mi parti".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Dispensa mi. bo por a mira un uato geel pasa un rato pasa"? „Casualmente. mi a miré; e la bira pabau den e camina ey"! 2. „Bueno. si mi no alcanzé. lo mi mester bay pa e brug cu nan ta trahando y warda aya"!
3. „Mira. aya bo ta drenta e auropuerto! Mi sigui bo of lo mi warda riba e brug"?



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Miguel! Miguel! Unda bo ta'? 2. „Miguel! Quico bo ta haciendo aki"? „Lagele. Bo no ta mirac u e ta ocupa"? „Tira. Miguel"! 3. „Hungando Maestra. Mi mester bolbe pa mi lugar. muchanan". „Lagele hunga cu nos. mucha". :„E ta e mehor pitcher cu nos tabatin. Lagele".



PEPITA

1. „Mi por usa bo bachi awenochi. papa"? 2. „E ultimo biaha cu bo a usele. bo a manché cu saus di tomati". 3. „Ta duel mi cu e la mancha cu saus di tomati. papa". 4. „Si bo laga mi use awenochi mi ta priminti bo di come algo cu ta bay cu su color".





Asina nan ta bai. Embahador sovietico na Congo Mikhail (izquierda) i e otro companjero cu ta e attache cu ta un poco mas bao di impresion di su retiro foi Congo, ta hunto den un auto na Leopold unda nan ta riba nan viaje pa aeropuerto pa sali foi Congo riba orden di kolonel Joseph Mobutu, quende ta controla gobierno na Congo.

Chombe a protesta contra actividad diplomatico di Belgica

ELISABETHSTAD, 10 oct. — Presidente Moise Chombe di Katanga a protesta den un carta dirigi na prome ministro Eyskens di Belgica contra e „actividad diplomatico di gobierno Belga contra reconocimentu dje estado Katanges". El a bisa cu esey por tin resultadonan grave, si e no stop.

Chombe a bisa cu informacion ricibi dje delegadonan katanges na New York ta indica. cu representantenan belga ta influencia „sistematicamente" e delegadonan di cierto pais africano y europeo aja. pa evita reconocementu dje independencia di Katanga.

Chombe a declara cu el a protesta cerca Nacionnan Uni contra e hecho. cu Nacionnan Uni a nenga di larga manda gendarmenan katanges na e luganan na norte di Katanga, caminda e incidentenan ta tuma luga. E hortamentu na Manono door di miembronan dje tribu Baluba. un luna pasa. lo no a tuma luga. si Nacionnan Uni no a adapta e actitud aki. asina Chombe a bisa. El a bisa cu si tur cos bai bon. situacion na norte di Katanga lo ta normal dentro di un luna".

Fuentenan bon informa militar na Elisabethstad a informa ajera nochi sinembargo. cu situacion ta grave cerca Kabalo. na unda trupanan di Mali di Nacionnan Uni a retira nan mes 2 dia pasa. durante atakenan di miembronan dje tribu Baluba cu ta contra Chombe. A worde informa cu soldanan di Nacionnan Uni a ocupa e aeropuerto di Kabalo atrobe despues. Trupanan di etiopia cu Nacionnan Uni a manda. ta bai Kabalo hunto cu 100 gendarme katanges.

Declaracion di Lumumba

Aunke cu Lumumba a declara ajera nochi cu e no tin mester di proteccion militar mas. e guardia di soldanan di Nacionnan Uni dilanti di su residencia oficial na Leopoldstad no a worde retira.

Lumumba a declara ajera nochi durante su keiru door di Leopoldstad cu el a tuma poder over atrobe, „despues di 30 dia di desterramentu voluntario. Sinembargo no ta claro ainda. ki intencion e tin pa realiza su declaracion. Lumumba a bisa cu Nacionnan Uni y „enter occidente" ta contra dje. Pero si mi bai Campo Leopoldstad lo mi worde ricibi como un rey. El a declara tambe durante su keiru. cu coronel Mobutu. comandante supremo dje ehercito congoles kende a neutraliza Lumumba su gobierno. kier manda cadet di ehercito congoles Inglaterra. „pa nan bira fascista aja".

Awe mainta miembronan di parlamento cu ta na fabor di Lumumba. a aparece dilanti di e edificio di Asamblea nacional na Leopoldstad. Tabata bai tin un reunion aja. convoca pa Joseph Kasingo. presidente dje parlamento y un figura importante den e partido congoles nacional di Lumumba. E parlamentarionan a worde manda cas door di soldanan congoles. cu a hanja tal instruccion cerca Mobutu.

Fuentenan privado ta informa cu casi no tin suficiente cuminda na e Oostprovincie. Esaki aparentemente ta resultado dje anarquia y e hecho cu no tin autoridad aja. Gobierno congoles aja no ta tene cuenta masha tampoco cu venta dje productonan agricultural. E mes fuente a informa cu na casi tur parti di Oostprovincie nan ta traba bebidanan alcoholico clandestino na gran escala. Parce cu nan ta usa casi enter e produccion di bacoba pa e motibu ey.

Informacion di gobierno katanges

Un avion katanges di Elisabethstad a bai busca 23 refugiado na region di Kabalo. na norte di Katanga.

Un portavoz dje gobierno katanges a informa. cu 8 bende blancu. entre cual un mube. a worde asesina na e region ey door di Balubanan rebelioso. E cadavernan ta mustra indicacion di maltrato. Militarnan cu a jega Elisabethstad bek for dje region aki. ta bisa cu ainda tin hopi tension aja.

E balubanan cu ta biba na Kabalo y den vecindario. ta opone Chombe y su simpatizadornan desde mas cu un luna pasa. Tabatin bringamentu na varios luga entre e Balubanan y e soldanan di Chombe.

Terrible inundacion na India

LUCKNOW. 10 october. — Innundacionnan a causa motrto di 40 hende. despues di yobidanan pisa cu a dura enter un siman na parti norte di India. E awa dje rio Gomti a subi asina tantu cu e ta amenaza e ciudad Lucknow. Mas cu 100 cas a basha 'den. E hendenan ta worde evacua for di varios luga. Durante e ultimo 4 dianan aki 28 hende a muri na e distrito Kanpur.

Na Cambodya y Vietnam tambe tabatin yobidanan pisa y inundacionnan. Costa occidental di Vietnam a hanja mas tantu danjo cu tur otro luga. Segun prensa local ta informa, e ciudad chikitu Kieng Giang ta bao di awa. Parti noreste di Cambodya tambe a hanja hopi danio. No tin comunicacion mas cu Battambang.

Nehru a yega aeropuerto di Bonn

BONN. 10 october. — E avion cu cual prome ministro Nehru di India tabata bai India bek for di New York. a baha awe na Bonn. Nehru a worde ricibi na aeropuerto pa Cancillar Adenauer di Alemania Occidental. y el a tene un discusion cu e canciller.

Nehru a bisa periodistanan. cu el a discuti particularmente mantenementu di paz mundial cu Adenauer. Y esey ta inclui desarmamentu. asina Nehru a bisa. E no tabata discuti status di Berlin.

Nehru y Adenauer a combersa cu otro pa como un ora.

Un homber arresta abordo di Hymalaya

SYDNEY. 10 october. — Awe un homber a worde arresta abordo dje bapor di pasahero „Himalaya". cu tabata bai Inglaterra for di Australia. en conexion cu e secuestracion di e mucha homber di 8 anja. Graeme Thorne. di Sydney. dia 7 di juli. E homber a worde arresta na Colombo.

E mucha chikitu a worde secuestra despues cu su tata a gana 100.000 liber australiano den loteria di Australia. E secuestrador a pidi un suma di 25.000 liber. bisando cu lo e tira e mucha den laman si e no hanja e placa. Dia 16 di augustus nan a banja e mucha morto. na un distancia di 15 kilometer parti norte di Sydney.

Noticianan di prensa australiano ta bisa cu e homber cu a worde arresta ta un hungaro. cu a worde naturaliza como australiano.

Comentario di „New York Times"

NEW YORK. 10 october. — „New York Times" a skirbi. cu Merca y su aliadonan posiblemente lo perde un eleccion den futuro no mucho leu. ora cu ta trata di admision di China den Nacionnan Uni. E corant a observa. cu e cantidad di voto contra admision di China tabata mas chikitu cu nunca. durante e ultimo eleccion. „Algun di nos mehor amigonan. di kendenan no por duda cu nan ta dedica na e ideanan democratico. a vota contra nos". asina e corant a skirbi. El a menciona e paisnan di Scandinavia y Islanda.

E corant a bisa cu lo ta inteligente pa studia na tempu e posibilidad di un eleccion cu lo sali favorable pa China. pa e sla no hini inespera.

Weganan di World Series ta birando interesante

NEW YORK. 10 october. — 4 dje 7 weganan di world series a worde hunga caba. diadomingo Pittsburgh pirates a gana New York Yankees na New York cu 3—2. Awor Yankees tin 2 dje 4 weganan gana y Pittsburgh Pirates tambe tin 2 gana.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Por presenta un bon ocasion den negoshi of profesion parti di mainta. Sea prudente anochi.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Sublime ocasion pa bo haci placa awor aqui. Tene cuidao anochi pa cualquier risico.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Atrobe fortuna por hari cu bo den bo esfuerzo pa alza bo meritonan. No malgasta bo placa.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



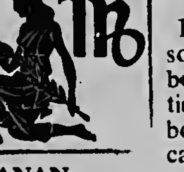
Conseha bo partner den tur loque bo ta bai haci. Dos persona ta mira mas mehor cu un.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Bo salud ta forma awor un factor di interes. No exagera cu comementu of bebementu.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Bo por hanja sorpresa di un bon ocasion cu tin relacion cu bo trabao. Sea calmo.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Den negoshi bo tin exito. principalmente den bienes movible. Cuidao pa accidente na cas.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Sea masha prudente awe cu bo salud. Cuidao cu trafico parti di anochi.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Para cla pa haci uso completo di transaccion interesante di negoshi. Waak resultado.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



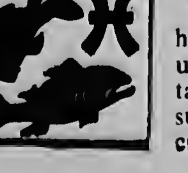
Cualquier convenio bo por cerra mehor parti di den dia. Awe ta bo di dia di suerte.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Resisti e probacion di profesionnan extra riba bo tempo y energia na un manera calmo.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Por presenta hon noticia foi un distancia. Trata na regla bo asuntonan prome cu ta laat.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIARAZON 12 DI OKTOBER 1960 — Nr. 3661

Violente debate di politica racial pa ministro Louw

NEW YORK, 11 oct. — Asamblea general di Nacionnan Uni a dicidi conforme e recomendacionnan dje comision di agenda, di buta e siguiente asuntonan riba su agenda: Algeria — e proble racial Sudafricano — e problema Tibet — e problema di desarme — un eventual prohibicion di experimentonan atomico Hungria — „amenazanan di paz mundial door di actonan agresivo di Merca contra Rusia".

E ministro surafricano di asuntonan exterior, Louw, a tene un discurso violento durante e debate tocante skirbimentu dje politiek racial di Surafrica riba agenda. El a contesta fuertemente e critica dje politiek surafricano di desarollo separa di e razanan. El a declara: „E pasenshi cu nos a demostra te ainda respecto e critica di e politiek surafricano di apartheid, a caba awor. Pa 14 anja largu nos a soporta cu pasenshi y tolerancia e critica dirigi contra nos y e insultonan cu a compajele. Esey a caba awor".

E ministro a expresa su mes contra inclusion dje puntonan „politiek di apartheid di Surafrica" y „e trato di indionan y pakistaninan na Surafrica". El a bisa: „Mi ministerio tin masha hopi informacion tocante e discriminacion racial, otro formanan di discriminacion y situacionnan social masha malu, na hopi dje paisnan, cu ta sinti nan mes awor y tambe durante e sesionnan anterior di Asamblea General, di expresa keho contra Surafrica.

Mi kier menciona aki como detalle ironico, cu e atakenan riba Surafrica no ta worde haci solamente den e Asamblea aki, pero tambe den prensa di paisnan, na unda diseriminacion racial ta worde practica habiertamente y na gran escala. Pero na e paisnan ey nan ta calma nan consenshi, bisando, cu no tin ningun pa aproba e discriminacion racial.... asina Louw a declara.

El a observa cu Surafrica tin „un estado di servicio hopi mehor cu mayoria parti dje paisnan, cu kier discuti e puntonan aki.

„Maske ki fout nos tin, y cual pais no tin fout, nos ta orgulloso cu un os, esta cu un caracter mentiroso nacional no ta un di nos foutnan nacional", asina el a bisa.

E lider indio dje delegacion indio den Nacionnan Uni Krisbna Menon, a reacciona bisando entre otros, cu indudablemente e protesta di Surafrica lo keda den archivo sin cu lo e tin influencia riba opinion dje varios delegadonan. El a admiti cu tin discriminacion racial na India y el a bisa cu e ta kere cu e ta existi na otro paisnan tambe. Pero tin un diferencia. „Nos ta admiti cu esaki ta un crimen social contra e leynan divino y humano y nos ta trata di stop e discriminacion." Pero Surafrica a legaliza discriminacion manera si e tabata un derecho cu Dios a duna Surafrica y el a prescribi e ley ey pa otro bendenan tambe. Surafrica ta trata di mustra mundo, cu discriminacion pa motibu di color, raza, etc. no ta bon pa Surafrica sol, pero pa tur otro pais tambe, asina Menon a bisa.

Declaracion di Sekou Toure

Presidente Sekou Toure di Guinea a declara ajera den Asamblea General di Nacionnan Uni, cu e ta apoya mayoria parti dje declaracionnan di Krutshef respecto desaprobacion dje politiek di Hammarskjoeld. E no ta kere si, den utilidad di 3 secretario general, pero e ta apoya e proposicion di presidente Nkrumah di Ghana, pa adiciona 3 secretario general interino na esun di Nacionnan Uni. Krutshef y otro delegadonan a lanta para pa bati man pa Sekou Toure, ora cu el a bai sinta bek.

E ministro di asuntonan exterior di Israel, senjora Golda Meir, a propone desarme completo di Israel y e paisnan arabe, bao di control mutuo. „Ni Israel, su besinjanan, no por permiti nan mes di cuminza un carrera di armamentu. Prome ministro Ben Gurion ta dispuesto na atende un reunion inmediato cu lidernan arabe, sin condicionnan di antemano, asina senjora Meir a bisa. „Nos ta pidi e lidernan dje estadonan arabe un biaha mas pa atende un conferncia liber, sin condicion di antemano, pa discuti paz".

E reunion di Asamblea General a worde suspende te awe mainta.

(E ta sigi riba pag. 2)

Fin di luna Munchener Kamerorkest ta toca na ARUBA

ORANJESTAD — Diasabra anochi 29 di oktober e Münchener Kamerorkest bau auspicio di Arubaanse Kunstkring lo duna un concierto den Centro Cultural. E concierto aki ta un dje casi cuarentanan cu e kamerorkest aki cu ta existi diez anja lo duna durante su gira den Sur y Centro America.

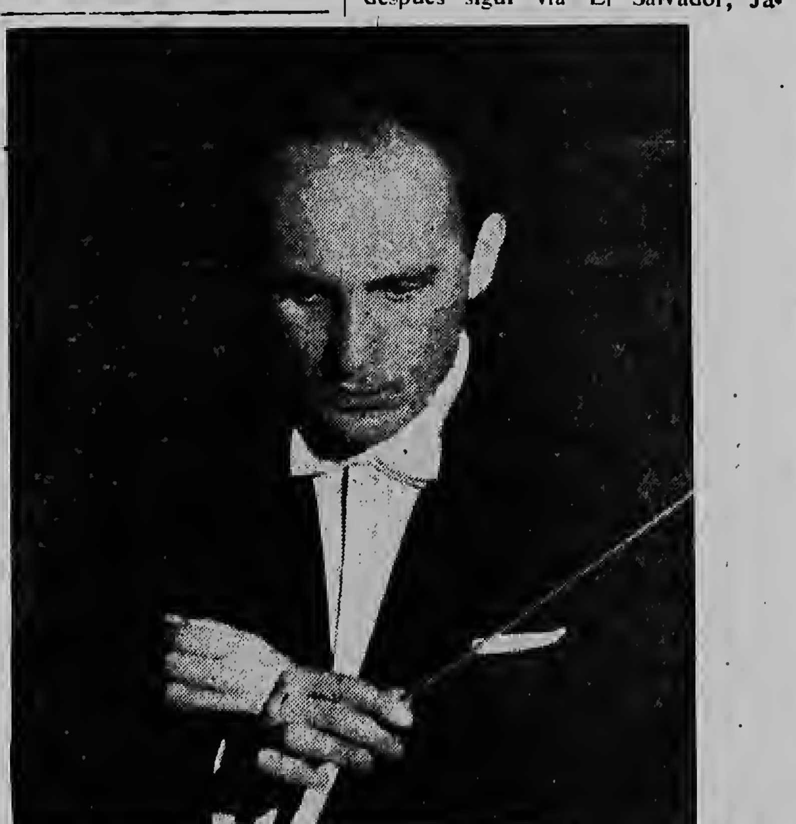
E gira aki a principia na Rercife Brazil y ta pasa Uraguay, Argentina, Chili, Peru, Ecuador, Colombia, asina cruzando Centro America y pa despues sigui via El Salvador, Jamaica, Corsow, Aruba, Venezuela, Trinidad y Puerto Rico.

E Münchener Kamerorkest a ser funda 1950 y foi su principio ta gosa di un gran reputacion na Europa. Durante e festival musical na Salzburg y durante e conciertonan di Mozart na Alemania e kamerorkest a bira masba popular y apreeia.

E orkesta ta forma pa diezcinco musico y ta bau direccion di Hans Stadlmair. E hoben caballero aki (31 anja), a nace na Oostenrijk y a hanja su educacion na Wenen. E tabata toca como violista den e orkesta di opera y di simpfonia na Wenen. For di 1956 Stadlmair ta dirigi e Münchener Kamerorkest. E solista dje oncierto ta Emmerich Bunemann. For di 1958 e ta toca pa e kamerorkest aki.

E programa cu dia 29 lo ser presenta ta entre otro: Bradenburger Concert di Joh. S. Bach, van L. Boohcrini, e concert pa vioolcelo (solist Bunemann), di Michael Haydn e Divertimente den re major, di W.A. Mozart e Salzburger Symphonie y di Igor Steawinsky e Concierto den re.

Esnan cu ta corda e exito di e Berlijns Kamerorkest sin duda lo percura pa ta presente den Centro Cultural diasabra 29 di oktober.



— Director Hans Stadlmair —



„Esaki ta e Münchener Kamerorkest"

Ministro Luns: Yudanza di Hulanda na Sur-America na promer lugar ta pa ANTILLAS y SURNAM

ORANJESTAD — E provision di yudanza di Hulanda na Sur-America na promer lugar ta pa Antillas Neerlandes y Surnam, asina ministro J. Luns a declara na nos ayera tardi. Y e ta agrega cu ora cu den e organisacionnan internacional e pregunta worde haci cu kiko Hulada ta contribui na e paisnan den America Latino, anto Hulanda por mustra riba e yudanza cu e partinan di Reinado den Sur-America ta hanja.



Ministro Luns (na robes) durante e conferencia di prensa ayera merdia den lobby di A.C. Hotel.

E ministro ta hanja cu ta logico cu ora ta duna yudanza aki na promer lugar esaki ta bai pa e partinan di Reinado. No cu ta nifica cu e otro lugarnan no tin interes di Hulanda. Cu gran interes nan ta sigui e desarollo actual. E desarollo aki a ser origina desde e fundacion di un fondo special door di E.U. pa mehoracion di e infrastructuur di e paisnan den America Latino.

Luna pasa durante e conferencia na Bogota e fondo aki a ser inicia cu un deposito di 500 mijon dollar mericano door di Estados Unidos. Ministro Luns a declara di ta na fabor di mehoracion dje politico di infrastructuur di e paisnan aki. Mescos cu el a sintiele orgulloso di mira con na Antillas nan ta mehorando e base economico. Y ta referi na e hotel cu e hotel a worde traha y e esfuersonan pa stimula turismo. E ta hanja cu esakinan ta prueba di bon aspiracion.

Aparte di e directo yudanza financiero na e partinan den Reinado Hulanda ta contribui tambe via e fondonan internacional pa desarollo di otro paisnan. Hulanda ta prefera di duna e clasa di contribucion aki, via e fondo internacional. E peisei tambe nan ta contribui den forma regular.

Conferencia di embahadornan

E conferncia di embahadoman a trata riba hopi problemanan economico y social. Asina e ministro mes a revela di a papia durante e prome reunion di mainta tocante e marcha mundial en general y di e consecuencianan cu esaki por tin pa e Reinado. Por lo demas el a discuti riba e diferente plannan Europeo en conexion cu e E.E.G., N.A.V.O. y e plannan recien di Francia.

Dr. R. Flaes a papia tocante e aspectonan sociologico di interes financiero di exterior cu ta reina pa e paisnan den America-Latino, mientras ayera mainta nan a papia tocante e coperacion economico inter-Americano y e necesidad di America-Latino pa credito exterior. Ayera tardi por ultimo nan a discuti tocante e politica di asociacion di e „Europese Economische Gemeenschap".

Huntu cu e asuntonan en general aki nan a trata tambe riba diferente puntonan concreto.

Separacion

Pa Antillas y Surnam tabata e politica di separacion di Sur-Africa y e punto di bista di Reinado tocante esaki den Nacionnan Un un obheto riba cual ministro Luns a descuti cu e premiernan di e partinan di Reinado. E deliberacion aki a bai na satisfaccion segun e ministro a bisa. Ministro Luns a declara por lo demas cu den futuro ta masha probabel cu lo tin un contacto mas estrecho cu e Organisacion di Estadonan di America (O.A.S.)

Probablemente otro anja Surnam lo ta e lugar na unda e siguiente conferencia di embahadoman lo worde teni.

Vice-President di Delta Airlines a bisa perspectivanan ta favorable pa habri servicio na ARUBA

ORANJESTAD — „E perspectivanan ta favorable y m'a keda impresiona di tantu desarrollo cu por ser nota den e trafico. Mi tin confianza cu nos lo habri un servicio na Aruba", asina senjor T. M. Miller, vice-president pa trafico y carga di Delta Airlens, Inc. a informa nos.

Huntu cu senjor Dale Harper di departamento di operacion dje compania di navegacion aerea menciona, senjor Miller a bishita Aruba. Nan tarea tabata pa investiga e posibilidad si na Aruba por habri servicio regular di Caracas pa Chicago via Jamaica y New Orleans. Tantu e gobierno Mericano como gobierno Hulandes a duna nan autorizacion caba.

Apesar cu senjor Miller no kier a confirma nada (e investigacion ta tumando curso actualmente, y huntu cu su colega nan mester traha un rapport pa entrega na e directiva general, kende lo duna e decision final), el a declara di a keda impresiona di e progreso cu e trafico ta mustra. El a bisa di tin hopi confianza cu nan lo habri e servicio cu Aruba.

DC-7

Senjores Miller y Harper durante nan estadia na Aruba — na unda nan a hospeda den Aruba Caribbean Hotel — a delibera cu diferente personanan di varios instancia. Acaso e servicio bira un realidad, anto nan lo haci uso di avionnan tipo DC-7 y nan lo ofrece accomodacion pa toeristenklas y pa eerste klas.

Mision Venezolano ta satisfecho. No ta bai azeta pa Sto. Domingo

SAN NICOLAS — E mision di e Confederacion de Trabajadores de Venezuela (C.T.V.) cu ta forma pa Augusto Malavé Villalba, secretario general, Horacio Scott Power, secretario di Relacionnan Publica y Elio Aponte Gonzalez, secretario Cultural, a informa ayera tardi den Astoria Hotel di ta sumamente satisfecho di e resultadonan obteni for di e diferente deliberacionnan teni cu dirigentenan di gobierno y di e dos compania petrolera na Antillas. E entrevista cu e directiva di Lago ayera mainta 11'or a worde organisa door di e consul general di Venezuela na Aruba dr. Bernabe Perez.

Petroleo ta sali o no?

Petroleo Venezolano importa door di Antillas ta sali despues pa Santo Domingo? Esaki ta e pregunta riba cual e tres personanan a bin busca un contesta na Antillas.

Ta conoci cerca e Confederacion na Venezuela cu petroleo Venezolano ta drenta Santo Domingo y cu esaki muy probablemente ta socode via Antillas o Trinidad. Pa investiga e hecho aki ta e obheto pa cual e mision a bini Antillas.

Despues cu dialuna anochi den Aruba Caribbean Hotel nan a pone e dos ministronan Antillano R. Isa y C. Kroon na haltura di e asunto aki a reuni ayera mainta 11'or cu dirigentenan di Lago. E tema principal tabata si ta conoce cerca e compania cu petroleo crudo for di Venezuela cu ta worde refina na Aruba ta worde transporta pa Sto. Domingo.

Lago, segun nan ta informa, a pone na nan conocemento cu desde cu Venezuela a cuminza cu su accion di boycot contra Santo Domingo e compania (Lago) no a manda ningun envio di petroleo pa e pais boycotea.

Tambe e directiva di Lago a mustra lista di e envionan di petroleo cu a sali pa diferente portanan, pero pa Santo Domingo si no. E tres personanan aki ta di opinion cu tin forma den cual por burla e boycot aki.

Nan a menciona p.e. cu e bapor nan cu sali cu petroleo pa un of otro destino por dicidi na cambia di ruta y descarga e petroleo tog na Santo Domingo. Te basta nan a menciona cu tin intermediarios cu ta cumpra petroleo for di Shell na Corsow y den bapornan chikito ta transporta esaki pa Santo Domingo. Cu e maniobra aki segun nan, ta drenta cada siman un cantidad di 8000 litros di petroleo na Santo Domingo. Pero tanto di parti di Lago como di Shell nan a hanja tur e cooperacion den nan lucha, cu nan ta bisa cu lo ta bienestar di e economia Venezolano y esun Antillano.

Kibra cu Sto. Domingo

Na Corsow e mision aki a tende di e P.W.F.C. y e Bond di Trahadoman di haf cu den dianan aki (probablemente awe) nan lo manda un documento, cual lo worde acepta aki pa P.W.F.A. tambe, pa Corona na Hulanda, informando di e deseo pa kibra tur relacionnan cu Santo Domingo; esaki mirando e decision tuma den e conferencia di O.E.A. Segun e senjornan aki ta sigi declara lo habri e luna aki na Caracas un edificio nobo di Fedepetrol, y na cual apertura lo ta presente ademas di tur e sindicatonan Venezolano tambe representantenan di Antillas. Tambe e dia di apertura lo worde duna un relato di com ta para cu e lucha pa no laga ningun gota di petroleo drenta Santo Domingo. Ademas nan kier a aclaria cu e viahe cu nan ta haciendo, (awe nan lo sali pa Trinidad) ta un accion tipicamente obrera y ta uno independiente di e gobierno Venezolano.



E tres personanan cu a integra e mision di e Confederacion de Trabajadores de Venezuela. D.r.p.d.: Power, Gonzalez y Villalba.



BAAS TOMMY



y su amigonan di Arubaanse Courant

Den Horcan

Un bieuw a contami e cuenta aki, dia cu mi tabata pasa algun dia vacantie den un puebla chikito na Naard di Italia. Tabata un dia calor, maestra; un verano, manera paco mi a jega di mira. Tabata asina calor cu te hasta e piskanan a bai afar pa busca awa mas hundu y mas frescu. Nas piskadornan na un manera of otro mester di piska y nan ta bira mas imprudente y ta bai mas leeuw cu custumber cu nan botonan chikitu.

Riba un bon dia nos a banja un biento fuerte. Manera direpente tur camina a bira fresco y e awa di laman a bira glad manera spiel y tabatin un color belderblauw! E poco hombernan cu no a bai piska, y e muhernan di e pueblo a yega buntu cantu di laman, mirando miedoso riba e laman ketu. Y nan tabata scucha!..

„Bo ta tende"? nan ta bisa otro. Tur ta tende awor. Tin manera un tono pisa den un distancia. Pa hopi un tono conoci cu ta bini prome cu horcan. y cu miedo na nan curazon nan ta corda riba e piskadornan cu ta asina leuw riba laman. Un bientu fuerte pa un momento ta pone tur e matanan di dadel tembla un ratu. despues ta keto atrobe.

„Horcan"! tabata pasa di boca pa boca. „Ojala cu nan por alcanza prome cu e orcan"! Repentinamente ta manera un cortina pretu y grandi ta worde hala na e horizonte. Y na e mes momento nan ta mira e botonan di e piskadornan ta acerca. „Ta nan tur?"

„No, ta diezcuater so tin. Podiser e otro ta bini mas patras". Conta un biaha mas"!

Nan ta tende e remanan den awa. pero tabata y ta keda diezcuater.

„Ta kende lo a keda afo anto"?

Antonio, e unico jiu di Dominico. Y mientras e senjornan y mamanan ta braza e tatanan y nan jiunan, e bieuw Dominico ta hisa bela di su barcu. Pa tur hende e alegria ta kita mes ora. Silencio algun dje piskadornan ta yuda e bieuw, silencio y schuw manera ta nan falta cu Antonio so a keda atras.

Bientú ta dal den e bela y e bieuw ta sali pa laman, pa topa cu e orcan. Y e orcan ta vega! E ta ranca y supla den e bela, pero manera un cuchu e boto di Dominico ta corta awa ta bai afo y cu su stem fuerte e ta grita den scuridad:

Antoo....niooo"! Antoniooo..!

Y olanan ta castiga e barcu, pero e piskador conoce su profesion y cu man fuerte ta dirigi su barcu dilanti. Y mientras tantu su jamamentu ta bira un grito cu ta sali riba tur e zonido di laman y biento. Curashi e ta pensa den su mes. No pensa kiko lo por pasa:

„Antooo.. niooo"! E ta hala rosea grandi di cansancio. scuma ta riba su boca caba. su wowonan ta corra ta sali foi su cabez y su cabei blancu ta plak riba su frenta! Sigui grita y waak bon y lucha contra e bientu fuerte.

„Antooo.. niooo! Madonna mia!.. Antooo.. niooo"!

Ata e ta mirele. Rapidamente Dominico ta baba e bela cu ta yen di scheur y ta marele. e ta mara un cabuya na su barica y ta bula na awa. pega cu su jiu. E ta garele na su centura. y na e momento ei e cabuya ta kibra y e boto ta kita bai.

„Maria"!

„Papa, ta bo ley"?

E bieuw no por contesta. Y manera cu e orcan mes ta compronde c ta bedaar un poco! Pero e olanan ta sigui bini grandi un tras di otro. y ta spat den nan cara: y e awa salu ta kima nan wowo. Ademas ta presenta un otro enemigo: friu. un friadad cu ta morde den man y pia dje dosnan. Pero Dominico tin Antonio bon teni. lagele los. esei. nunca!

Nan ta landa. banda di otro. oranan largo. Y ainda nan tabata hopi afo! Dominico ta spanta :nan no por alcanza nunca! Pero e ta sigui lucha cu Antonio banda di dje y pa no spanta Antonio. Pero muchu mas e no por wanta toch. Di repente e ta sinti manera cu e ta bai fondo. su mannan no ta moef mas. Esaki tabata e fin? No. stem di Antonio ta animele trobe:

„Sigui papa.. ami no... por mas"!

Den un seconde e tata ta serca dje: Curashi Antonio. tene mi numa! E mucha ta tene su tata. Lo bo no laga mi nunca. no papa"?

„No Antonio. nunca. tene duro"!

Laman a bira completamente calmo. Bo no ta tende nada otro mas cu e landamentu di Dominico y su rosca grandi cu e ta hala.

„Tene duro. mi jiu"!

Y cuarto di ora. tras cuarto di ora e bieuw Dominico ta landa cu su carga valoroso. Porfin ata solo ta sali y e ta mira costa basta cerca. Pero e momento ei e ta sintiele morto cansa tambe y no por mas. „Madonna..... Madonna, yuda mi; ta mi jiu. mi Antonio"! Y como contesta ata e diezcuater botonan ta acerca. net na ultimo momento nan ta saca nan foi awa!

Asina e bieuw a conta mi. Mi tabata herdaderamente curioso pa sa con a sigui cu e dosnan.

„Y con a sigui cu Antonio"?

„Cu Antonio, maestro! Mi no a conta bo? Ach, anto ma lubida! Y ta dal man riba su cabez pelon, pasobra el a lubida e parti principal.

„Antonio", y su stem ta baha. „wel maestro, cu tres hombor nan mester a rankele foi dje tata. E no tabata bibo mas; friu a matele maestro"!

„Si, nos orcannan tin biaha ta cruel y friu. Pero esaki mi ta bisa maestro Si e bieuw Dominico tabata sa cu su jiu tabata morto den su braza, anto e tambe lo a hoga. Awor e la bringa y lucha pa salba bida di dos, pero a salba uno. Y asina a resulta cu ta e jiu morto a salba su tata.

Wowonan dje bieuw tabata yen di awa ora el a caba di conta mi esaki; y di mi tambe!



Münchener Kamerorkest cu dia 29 di oktober ta duna un concierto den Centro Cultural.

DECEMBER: LUNA DI CONFIRMACION

ORANJESTAD. — Awor, segun un carta di Obispo mgr. J. Holterman, a keda stipula e fechanan exacto riba cual e muchanan lo ricibi e Sacramento di Confirmacion den cada parokia.

E parochia di San Francisco, Oranjestad, lo ta e premer na turno y esaki lo ta dia 3 di december parti di atardi (hora exacto no ta conoci ainda).

Dia 4 di december: Na Paradera. parti mainta.

Dia 6 di december: Na Savaneta parti atardi.

Dia 7 di december: Na Brazil, parti atardi.

Dia 10 di december: Na San Nicolas, parti atardi.

Dia 11 di december: Na Dakota, despues di Misa Major mainta.

Dia 11 di december: Na Santa Cruz, parti atardi.

Dia 11 di december: Na Noord, parti atardi.

PROGRAMA DI FILM-DIENST

ORANJESTAD — Filmdienst di territorio insular Aruba lo presenta diahuebs 27 den cura di school di St. Annaschool na Noord, y diabierne 28 di oktober den openluchtbioscoop na Oranjestad siguiente programa pa muchanan:

1. **Mouse and Lion**
2. **Alligator thrills**
3. **A thrill a second**
4. **Underwater Champions**
5. **Money muddlers**
6. **Pandorra's box**
7. **Shark on the line**
8. **Phony Cronics**

VIOLENTE DEBATE DI POLITICA RACIAL

(Continuacion di pág. 1)

Krutshef y periodistanan cubano

Awe mainta Krutshef a ricibi 3 periodista cubano. El a papia cu nan durante un ora. Un di nan tabata Raul Roa, yiu homber dje ministro cubano di asuntonan exterior, locual a bruba e portavoz dje delegacion ruso; el a informa cu Krutshef tabatin un discusion cu e ministro cubano di asuntonan exterior.

Despues di su discusion cu e cubanonan, Krutshef a ricibi e ministro di asuntonan exterior y lider dje delegacion di Somalia, Mohamed Issah, e vicepresidente di Cameroun Charles Okala y e lider dje delegacion di Libya, Mohieddine Sekini.

Despues di lunch e prome ministro ruso a combersa cu e representantenan di Rumania.

Observadornan ta di opinion cu Krutshef lo tene un discurso awe tardi, na apertura dje debate den Asamblea General, tocante butamentu dje problema di desarme riba agenda.

Patruja TIGER



— 18 —

Ya Cocky no tabata scucha mas. Tabata manera un sonjo malo pa ta para den solo y ta tende e bandidonan ta conversa trankil di crimen. Unico speranza cu nan tin ta e yudanza di Fiona. Segun palabranan di Lagg nan no sa cu Fiona a bai cu e boto pa Sundaig pa manda nan telegramnan. Podiser polisnan di Mallaig a hanja nan noticia caba... y podiser nan tabata na camina caba pa Allivay...

Alarma e ta bini bij 'trobe y ta mira con Smuigie ta pusha un pida papel bao nanishi di Shaw. Tabata e papel corta foi dje corant cu Olly a hanja den e deposito di Inchbay House na unda nan tabata preso y cu Cocky a warda den su cartera.

Lagg a hanja e papel ora cu nan a listra sacunan dje padvindernan.

„Sea asina bon, mi estimado profesor ta compronde cu nos amigonan ta na altura cu bo jama Jacob Sherman."

E profesor ta grunja algu y ta keda silencio.

„Y un cos mas", Smuigie ta continua alegre. „Lagg bo ta corda con e dia anochi tabatin dos padvinder cantu di camina di, Brockington?"

„Y con!" Lagg ta confirma. „Si bo puntra mi, anto e cobarde y traidor Finch a hanja chens pa pasa algun informacion na e muchanan aki, prome cu nos a hanja chens di pasa buske pa di dos biaha cu e auto y prome cu nos a matele."

„Cera bo waffel!", e lider ta supla direpente. „Pero bo tin razon", e ta continua calmo awor. E muchanan aki tin tur informacion anto pa pone nos den prison pa semper of te hasta pa pone nos na palo di horca. Y... senjores di jurado... kiko ta boso opinion?"

„Di mi bo sa caba", Lagg ta grunja.

„Di mi mescos", Bullock ta bisa.

Pero e profesor ta vacila un poco. „Boso tin razon naturalmente", e ta bisa por ultimo desgusta y yen di spanto. „Pero mi ta propone pa nos pone e muchanan riba un isla leuw na unda ningun hende por hanja nan nunca...."

„Y ta kende ta garantiza nos cu nunca nan lo scapa di ei, mi estimado profesor?" Lagg ta bisa. E ta keda ketu y sorprendi ora cu e ta nota cu su baas ta sacudi cabez confirmando un sinjal di Shaw.

„Un excelente plan profesor," dirigiendo su mes na e padvindernan. Boso tin suerte di sali di bon asina. Gracias na e bon curazon di nos profesor.

Lagg y Bullock ta cumin za protesta fuertemente, pero e tercio cu e bril bisti ta grita nan: „Cera boso boca. Aki ta 'mi ta baas y nos ta haci loke e profesor a propone".

E ta bira lomba pa e muchanan y Cocky ta nota con e ta murmura un cos na su companjeronan y co e cara falso dje otro dosnan mes ora ta claria repentinamente. Nan ta hari y ta duna otro sinjal cu wowo. Pa Cocky esaki ta prueba suficiente, cu tur loke Smuigie a bisa tabata pa trankilisa e profesor. Tur cos tabata mustra asina, specialmente ora cu Smuigie a bisa cu e padvindernan sa muchu cos. Y apesar cu Cocky no tabatin idea ainda kiko e Titanium ta, e ta comprende cu e bandidonan tabata trata di horta e bieuw Mac Alpina di un tesoro di hopi balor. Si esaki yega na orea di polisnan tur e bandidonan aki lo hanja un cuarto gratis pa hopi anja. Ademas nan sa cu Shaw of Sherman tambe ta un hende cu polisnan ta busca, y tambe nan sa cu Smuigie y Lagg a busca manera di mata un homber cu auto y cu talvez nan a logra matele tambe, y cu tur esakinan ta razon cu polisnan gustosamente kier hanja e grupo aki den su man. Pues ta di compronde cu ta resta un solo posibilidad... pa nan propio siguranza y trankilidad Smuigie y su companjeronan mester percura pa nan keda eliminá. Cocky ta comprende awor claramente cu nan ta den peliger grandi. Asina tur e otronan tambe a comprende y ta mira cu cara serio nan dilanti, pero ningun di nan tabata mustra di tin miedo. Nan ta comprende cu pa nan salba awor ta e ora cu nan mester actua.

Cocky ta duna Dope un sinjal cu su elleboog y ta bisele. „Abo ta bula riba Lagg! E otronan ta ataka Shaw y Bullock!" Dope ta sacudi cabez. Cocky mes ta prepara pa bula riba e revolver di Smuigie. E ta span su musculonan y ta habri boca pa duna e sinjal....

„KETU"!

Smuigie ta draai waak e muchanan cu un wowo ferroz bisando: „Pruba esei un biaha mas anto mi ta manda un bala den boso cabez mesora. Bullock, habri e boca dje boto y pone nan aden. Bam mira, abo prome, cabez grandi, drenta" Smuigie ta comanda!

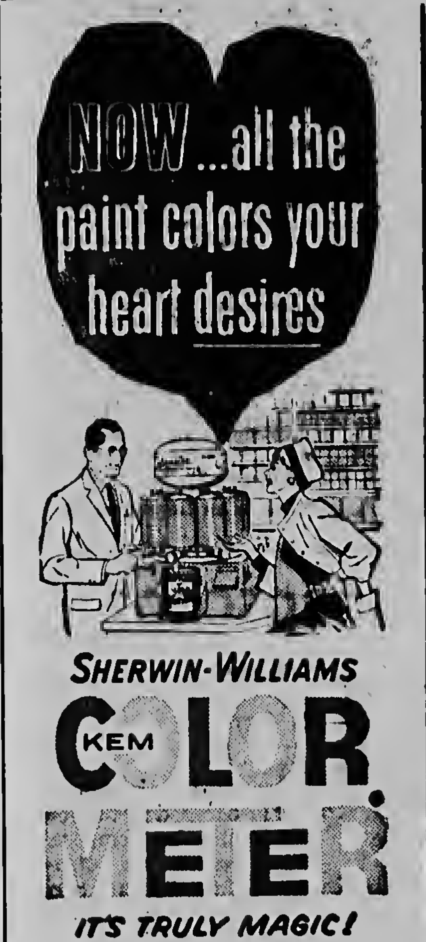
Gustosamente Cocky kier a contestele, pero cu e revolver riba dje e ta hanja ta mihor e keda ketu.

Cu asina un klop Bullock ta mustra e muchanan e camina.

„Haha, tin espacio pa bosotur aki bau amigonan!"

Nan ta pone e tigernan den un cuarto chikitu scur na unda ta holi stinki di zeta y grease di motor bruha cu olor di gasolin. Un rato despues e motor ta start y nan ta sinti cu nan ta bandona Allivay.

(E ta sigui)



Raport di comision „Monckton" forma pa gobierno Ingles

LONDEN, 11 oct. — E comision „Monckton," cu gobierno Ingles a forma, ta bisa den un rapport, cu e federacion Africano-central di Rhodesia y Nyassaland „no por worde mantene den su forma actual, segun opinion dje miembronan dje comision".

E rapport ta menciona futuro dje federacion aki, cu ta consisti di Sur Rhodesia cu tin autonomia riba terreno di asuntonan interno, y Norte Rhodesia y Nyassaland, y el a worde ofrece na gobierno ingles awe. E comision ta bisa cu gobierno ingles mester declara su mes dispuesto na duna e 3 miembronan dje federacion derecho di separa nan mes bao di cierto condicion. Sinembargo e separacion mester bira un hecho, si un miembro cu a hanja autonomia haci un tal peticion, of si un cierto cantidad di anja pasa despues cu e constitucion nobo dje federacion bira di vigor. Parti dje comision ta pensa di 5 te 7 anja.

Nan ta spera cu e habitantenan blancu dje federacion lo reacciona violentamente. E hendenan nacionalista di color na e federacion a insisti pa elimina e federacion, cu nan ta considera como algo horrible. E prome ministro dje federacion, Sir Roy Welenski, y su partido federal unj cu ta gobierno, no kier esei. Welenski a bisa caba cu e no ta hanja e comision ta autoriza pa expresa su mes tocante separacion.

Sinembargo e comision ta bisa claramente den su rapport, cu e no ta pidi pa kita e federacion, aunke cu e ta desea cambionan importante den structura actual dje federacion. Kibramentu completo dje federacion na e momento decisivo aki den historia di Africa lo nifica aceptacion dje tesis, cu un comunidad di varios diferente raza no por keda existi y cu no ta posible pa biba bon cu otro.

E comision a declara tambe cu no tin ningun posibilidad pa ningun forma di asociacion permanente entre e gionnan menciona, si gobierno di Sur Rhodesia no cambia su politiek racial drasticamente.

PA DI DOS BIAHA SPRITZER & FUHRMANN A GANA PREMIO NA NEW YORK

ORANJESTAD. — Pa di dos biaha firma Spritzer y Fuhrmann na Corsow a gana e Diamond International Award na New York. Na e concurso aki a participa joyeronan di tur parti di mundo.

Dieznuebe joyero di cincu diferente pais a gana e premio „Diamond International Award" durante un reunion na New York, entre cual Calderoni (Italia), Patek Philippe & Co. (Suisa) y Primavesi y Kaufmann (Canada).

E condecoracionan a ser entrega durante un comemento den Waldorf-Astora Hotel. Senjor Mordko Fuhrmann, representante di Spritzer & Fuhrmann di Corsow na Estados Unidos a ricibi e condecoracion aki. Na e ocasion aki tabata presente tambe senjor Albert A. Heyer di Nederlands-Antilliaanse Toeristenbureau na New York.

E joya cu firma Spritzer & Fuhrmann a traha y cu a gana e premio ta un broche den forma di cincu flor cu den center un bloemkroon dia diamanta, manera por mira ariba portret aki.







Brandweer tabata ajera mainta masha rapido na e luga di calamidad pa trata na salba dje loods loque cu por a salba ainda.

Loods di KLM na Hato a quima

Falta di awa a stroba pagamentu dje candela

(Di nos Corresponsal na Corsow)

WILLEMSTAD, 11 october. — Awe mainta pa 6.30 a descubri un candela den loods di KLM na Hato. Aunque cu brandweernan di puerto aereo y Rio Canario tabata na tempo na e luga di calamidad, nan no por a evita cu e loods a quima por completo. Brandweer tabata luchando cu un gran dificultad pasobra practimente no tabatin presion riba waterleiding.

Ta e hendenan cu ta biba aya den cercania a descubri e candela. Unbez nan a avisa brandweer di puerto aereo cu a sali cu e materialnan disponible. Aunque cu nan a logra salba un parti dilanti dje loods, lastimamente nan mester a observa cu e presion riba waterleiding tabata menguando formalmente na e brandspuit dilanti dje loods.

P'esci unbez nan mester a manda e autonan sali pa Rio Canario pa busca awa aya. Y ta door di esaqui e candela a bin hanja un caracter formal. Como 3.000 sacu di cement cu tabatin den e loods tabata completamente bao di huma diki y pretu.

E cementnan aqui tabata destina pa traha e starbaan nobo na Hato y e plataforma. Y por ser considera cu tur esaquinan a bai perdi, fuera loque tabatin mas den e loods.

E edificio cu tabata di palo a ser traha door di mericanonan den tempo di gera.

Pa 8'or di mainta a logra paga e candela. Y cu haaknan a logra basha tur e restonan dje edificio aden. Origen dje incendio ainda ta desconoci, pero talvez ta kortsluiting tabatin.



Das den un dia

ORANJESTAD. — Si na San Nicolas den horanan di marduga dialuna Casa Electronico a hanja bishita di cliente non grata den forma di un auto, pa 2'or e mesun atardi ey tabata La Moderna den Nassaustraat cu a hanja un bishita igual. Auto A-7448 maneha pa F.M. a drenta den porta di e negoshi menciona a kibra dos di e glasnan grandi di e vitrina y tambe e parti abau di e negoshi. Un di e pasaheronan di e auto, un ta J.A.B. a dal cu su cabez den e windshield y hanja un corta hundu na su frenta. Dr. Schaefer a duna assistencia medica y despues nan a transporta B. pa hospitaal. Danjo na e auto ta fls. 1000.— y na e negoshi fls. 900.—.

Porta den cabez

ORANJESTAD. — Sr. H. dialuna mainta pa diesun'or y cincuenta y cinco a informa polisnan cu un porta a cai riba cabez di su senjora den Trocadero. Cu ambulance nan a transporta e senjora, cu probablemente un hersenschudding pa hospitaal.

Slinger riba caminda

SAN NICOLAS. — Patrulla di San Nicolas a mira dialuna anochi pa dies'or y mei e auto A-2264 ta slinger riba caminda. E chofer, S.C., a resulta di ta bau influencia di bebida y nan a traha proces-verbaal contra dje.

Bau di influencia

SANTA CRUZ. — Patrulla di Santa Cruz a traha proces-verbaal dialuna anochi pa 9'or y 25 contra chofer C.C. di auto A-3893, pa motibo di tabata corre bau di influencia.

A perde

Cosme Damina Bikker di Hooiberg 79 a perde un cartera di cuero conteniendo fls. 18.— un cheque di fls. 1000.—. El a perde e cartera den vecindario di Oranjestad.

Cumpleanjos

E hobencito Thomas Rafael Wolff ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Petra, tata Johannes, rumanna Genoveva, Claudio, Hose, Mena, Maria, Pedro, Joseph y Juancito, sobrina Nicolasita, Primo Juan Henriquez y demas familia Wolff y Puts na Hulanda.

E hobencita Enrica Maduro ta cumpli 4 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Josepha, tata Franciscus, rumannan Emerita, Maria, Roberto, Dolores, Herbert, Edgar, welanan y welonan, tanta y omonan, prima y primonan, madrina Aura Winklaar, padrino Leon Kock y demas familianan.

E gentil caballero Jacintho Werleman a celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Adolf, mama Benita Werleman, rumannan Francisco, Albertho, Jacobo, Elogio Ramiro, Filomena Werleman, cunja Anna Maria Werleman y Annie Werleman, madrina y padrino, tanta y omonan, sobrinanan, especialmente di Lucrecia y Francisca Werleman, tur su amigonan di Team di Voetbal A.S.V. East Star 2de y demas familia Werleman.

E hobencita Margaritha Geerman ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Ana, tata, rumannan Susana, Delfina, welanan Anita, Francequita, tantanan, Dana, Nini, Maria, Brigida, Helena, 5 omonan, 38 prima y primonan pepenan, amiganan di 4de klas di St. Mariaschool, muy especialmente di tanta stima Florita Kelly.

E simpatica srta. Susana Geerman ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama Ana, welanan, tanta y omonan, ruman stima Margriet, Delfina y Carmen, primonan y primanan, pepenan, muy especialmente di primanan Josefa Leon y Juanita Henricus, kende ta desea e hopi anja mas di bida, tur su amiga y amigonan y demas familia Geerman, Kelly, Leon, van der Biest, Henricus y Ras.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Editá pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 58 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „John Paul Jones"
RIALTO 8.00 „Crime and punishment U.S.A."
PRINCIPAL 8.00 „Desnudate Lucrecia"
AURORA 7.30 „Bells of Coronado"
SAVANETA 7.30 „Runaway daughters"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1252
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel. 5006

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30 & 15.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 12 di oktobar

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
11.45 Rayito di solo
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Saludos for di Hulanda
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
9.00 Paticiones
9.30 Los 5 Latinos
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diarazon 12 di oktobar

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banua
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
5.45 Timoncito
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miarcolas 12 da octubre

9.50 Marcha oficial Himno Nacional.
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El tio Vacaciones
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 El gran sho wde laa Doce
1.15 La via Dolorosa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
3.30 Cortos Cinematograficos
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine variedades „Yukery"
7.00 Julian Pacheco
7.07 Que le Parece Compadre
7.15 Alma Rebelde
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 La Riva'
8.30 Estampas Criollas
9.00 La Malvada
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Camioneros
10.00 La Hora del Sindicato
10.30 Cosas de Mujeres
11.00 Cine-programa
12.25 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida



AVISO

En conexion cu e reparaciannan na e brug na Spaans Lagaen, caminda grandi ta ta cerra for di Planta di Awa na Balashi te na La Esperanza, Pos Chikito, cuminzanda for di diahuebs, 13 di oktober p.v. E trafico cu ta bai y bini di San Nicolas y Oranjestad por pasa via Mondi Fierna y Franse Pas.

Hefe di D.O.W.
N. SCHUIT



Un Solicitud Matrimonial
pa TUYUCHI

No. 24

P'esei mes tambe ora cu e carta di e conde a yega den su poder, e carta aqui a cai manera boz den tempo calmo.

Su mama no por a quere su wowonan y e mester a leza e carta dos tres bez trai otro y el a queda minuutnan largu ta fiha leu cu e papel

Ora cu porfin e berdad tabata bon penetra den mama di Sherry ora cu el a caba di leza e carta, e muhe a dal un grito masha skerpi. „Tuma, leza esaqui", el a grita y el a entrega e carta aqui cu mannan tembloroso na su ruman: „Leza"!

Pero esaqui a queda riparablemente calmo. E no por a acepta cu hamas Sherry por a casa cu un otro hende sino miss Milborne.

Na prome momento hasta el a quere cu e carta aqui tabata un chanza, solamente pa haci e mama spanta. Pero ora cu el a bolbe leza e carta bon un biaha mas, tur su speranza a bai perdi. Y ora cu el a menciona e misa na Hannover Square caminda nan a casa y e noticia cu muy pronto e notario lo tuma contacto cu e mama, tabata resona masha formal.

Cu un marca di desenganjo riba su cara mr. Paulet tabta mira cu a bini un fin na su reino y un suspiro dof a escapa su lipnan. Un rato un speranza tabata brilla ainda den su wowonan.

„Pero e mucha cu el a casa ei cune, miss Wantage, n' ta menor di edad e ta nos por bringe e asunto ei. E n' tabatin aprobacion di su voogdnan".

Trompecando lady Sheringham a lamta foi su sofa.

„Larga nan trece e shers dilanti inmediatamente", el a ordena. „Mi no ta mustra ni un sorto di compasion cu Jane Bagschot, quende probablemente ta origen di tur e plan aki. Mi ta bai cerca dje solamente pa mi salba mi yiu".

Pero cu e mes post a bini tambe un carta, pero mas corto pa senjora Bagshot.

Respetable senjora.
Ta mi deber di larga participa bo, cu bo sobrina, miss Wantage a duna mi e honor di acepta mi solicitud matrimonial. Si acaso bo quier mande bo felicitacionnan anto sea asina bon di manda esei asina :Na condesa Sheringdam, Hotel Fenton.
Respetuosamente,
Sheringham."

Ora cu senjora Bagshot a caba di leza e carta aqui, ta mas cu claro cu a drente un sintimentu di odio y un furia di codicia, cu e conde a desee na momento cu el a skirbi e carta aqui. E muhe a declara unbez cu e matrimonio ei tabata invalido, ilegal. Y cu e mester a ser quibra unbez.

El a bisa cu e tabata sa mucho bon cu semper Hero tabata falsu y un mucha di caja y cu si semper Cassy a sigui usa e locion di cara, e caso lo no por a tuma luga.

Despues di esaqui Cassy a basha un gritu di joramentu di nerviosidad y tendiendo joramentu su tata a corre bin puntra ta quico tabta pasando.

Senjora Bagshot a pushe cu e carta y a suplike di tuma medida inmediatamente. Despues cu senjor Bagshot a caba di leza e carta den tur su calmo, el a puntra e muhe ta quico e tabatin di bisa respecto e caso aqui. Ora cu porfin el a stop pa cohe rosea, tur loque el a bisa tabata: „Nonsens".

E tabata mire horroriza. Awor cu e muhe a perde su habla un poco senjor Bagshot a bis'e:

„Paquico bo quier quibra un bon matrimonio asina? Prome bo drenta un otro ataque di furia, lo mi quier a suplica bo di sinta y pensa tranquilo. Pa bisa bo cu franqueza, mi n' ta mira ta paquico Sheringham lo mester a rapta Hero. E no tabatin ni di minimo motibu pa pensa cu lo bo no a dune bo aprobacion?"

„Ami?" senjora Bagshot a bisa. „Ami duna mi aprobacion pa Hero cu n' tin ni un cent chiquito casa cu Sheringham. Prome cu mi duna mi aprobacion na tal matrimonio, mi ta prefera di muri".

Su esposo a queda ta mire indiferente y a bisa secamente:

„Sheringham tabata sa quico ta spere despues cu el a bai cune na un manera asina scandalosamente".

„Lo mi pone un fin n'e asunto ei".

Y e homber mustrando cu e tambe tin algu di bisa a responde:

„Esei lo bo no haci. Al menos cu bo no quier haci bo mes mas ridiculo cu bo ta caba".

Y secamente el a agrega acerca: „Mi ta sospecha cu bo n' quier duna e impresion como si fuera ta jalurs bo ta, pasobra n' ta cu nos yiu muhe Cassy e conde a casa. Y pa mi bisa bo cu franqueza: Mi ta masha contentu pa pober Hero, pasobra esaqui tabata algo cu e ta merece".

E palabranan calmo aqui no a larga di haci nan impresion. Durante e tempo cu shers di lady Sheringham tabata para dilanti porta, senjora Bagshot tabatin ocasion di larga su pensamentu pasa riba un y otro. El a convence su mes cu en realidad e mucha muhe n' por a desea un matrimonio mehor y cu ta solamente lo e haci su mes ridiculo si e trata di bai haci e matrimonio invalido e ilegal. Ta p'esei lady Sheringham no a hanja mucho apoyo di su banda.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. Durante mainta.. ..Leza esaki. Cisco"! 3. ..Esey quier meen cu Duke Dakota ta tene mi di bofon.. e ta usando mi pa confundi polis! Mi plan a fracasa"!



JUAN EL INTREPIDO

1. ..Quico Kende eseynan ta"? ..Ta bandidonan tibetano.. nos ta perdi"! 2. ..Bongo ta trata desesperadamente pa salva Tavita.. 3. Pero...



DICK TRACY

1. ..Pero esaki ta un calle cu pasada di un banda so". ..Sigui corre"! 2. ..Corriendo duro — riba calle robez — por costa mi balente cent. senjor". 3. ..Wel. e loco ey! Direcion robez. y pasa un luz corra"! ..E ta siguiendo nos".



RIP KIRBY

1. ..Con bo sabi cu ta e lugar cu nan ta scondi. Ferret"? 2. ..Mi sa hopi cos. Kirby. y pa esey mi ta biba sin traha". 3. ..Nan ta acercando e lugar cu masha cuidao... 4. ..Ata nan ey"!



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. ..Johnson.. mi no sa paquico mi tin e idea aki.. pero bo ta huyendo di algo"! ..Claro cu no. sr. Callan! Quico ta haci bo pensa esey"? 2. ..Mi no sa... bo a tuma e contrato aki asina lihé na Mexico.. bo no a bay mira bo famia.. bueno. bo avion ta sali dentro di 20 minuut! Mi mester bay. bon suerte"! 3. ..Ta inutil di trata di topa cu un hende cu mi no conoce. Lo mi warda aki te ora e bolbe"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. ..E muchanan tambe.. no"? ..Quico"? 2. ..Bo ta stima mi"? ..Ami.. mi.. 3. ..mi a trece e carson di sali pa bo. mi a cumpré na un bartillo".



PEPITA

1. ..Mi ta asina cansa cu lo mi no por subi trapi pa mi bay drumi awe". ..Lo mi hiza bo"! 2. ..Oh. lo bo mester bolbe baha mi! Mi a lubida di saca e botteman di lechi"! 4. ..Esta pret ora bo ta casa! No"?





Infanteristanan Neerlandes dilanti e bapor ,,Groote Beer" cual ayera a pasa Corsow riba su biahe pa Nueve Guinea.

Groote Beer

a tira su anker na Westwerf

(Di nos Corresponsal na Corsow)

WILLEMSTAD, 12 october.— Nos a mira masha hopi solda ta camna den cajanan di Willemstad ajera y despues di a haci mas informacion nos a bin hanja tende cu esaquinan tabata un unidad di infanteria cu a bini abordo di ..Groote Beer" di Holland Amerika Lijn. cual vapor na cargo di gobierno neerlandes ta bai haci un viaje na Nueva Guinea.

E destacamento aqui ta bao di direccion di luitenant kolonel di infanterie L.C.G.F. Onvlee. cu lo bai fortifica Marina Real na Nueva Guinea.

E seman aqui ta sigui e vapor ..Keerkring" cu abordo un destacamento di poder aereo Real.

E militarnan a haci e viaje aqui como pasabero y nan tabatin un viaje aqui como pasahero y nan tabatin un viaje masha bon. Denter di nan tin mediconan. un almoezenier y un predicador.

No obstante cu e hobennan militar aqui ta consciente dje obligacionnan pisa cu ta spera nan na e luga desconoci aya cu tur su dificultadnan. sinembargo ta reina masha entusiasmo entre e militarnan aqui y nan moral ta altu.

Loque cu a jama atencion general tabata nan uniform stranjo cu e sorto di sombre tropical cu nan tabatin bisti. Esaqui segun nos ta tende ta un proyecto dje sombrenan cu militarnan belga ta usa na Congo.

Detencion di dos turista Mericano na Rusia

WASHINGTON, 11 october. — Ministerio mericano di asuntonan exterior a anuncia. cu el a ricibi informacon. segun cual 2 tursta mericano cu a perde na Rusia desde augustus. ta worde detene aja, pasobra nan a saca portret den vecindario dje frontera checo. E 2 turistanan, Bennett di 26 anja y Kaminsky di 28 anja. a bai Rusia for di Finlandia den un auto. na juli.

State Department a informa cu un otro turista mericano a mira Kaminsky na Ushgorod cerca e frontera checo dia 25 di augustus.

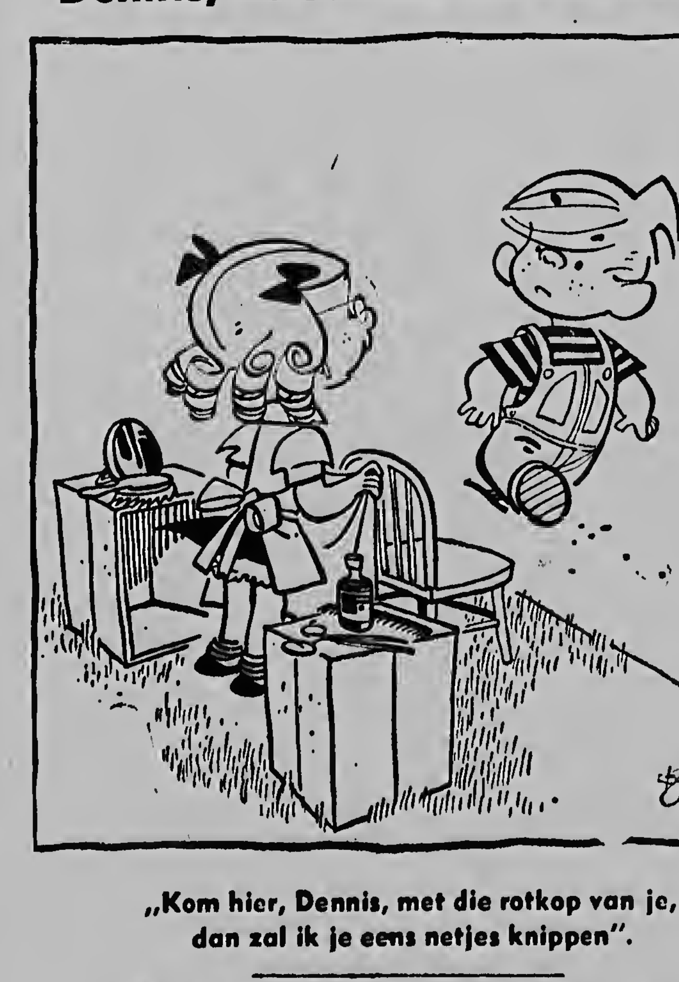
E portavoz a bisa cu Rusia no a reacciona riba peticionnan repetido di Merca pa ricibi informacion. E no ta hanja posble, cu 2 mericano por perde na Rusia. sin cu gobierno ruso sabi algo tocante e asunto.

Peticion di Argelia na Rusia

MOSCU, 11 october. — Prome ministro Ferhat Abbas dje gobierno interino di Argelia a haci un peticion na Rusia. ..pa juda e pueblo argelino cu ta sufri" pa e hanja su independencia. E tabata papia na un recepcion dje embahador tunesino na Moscu, na unda el a jega despues di a bishita Peking.

Contestando un discursó dje viceprome ministro ruso. Kosygin. Abbas a bisa cu no ta coincidencia, cu e representantenan dje gobierno provisorio argelino ta na e capital ruso. ..nos t'aki pasobra nos ta di opinion cu actualmente mundo ta parti den 2 campo dje imperialistanan y e campo di paz. Pueblo di Argelia sabi cu Moscu ta den e campo di paz.

Dennis, de schrik van de buurt!



,,Kom hier, Dennis, met die rotkop van je, dan zal ik je eens netjes knippen".

,,Bini aqui Dennis cu e camez di flasco ei di bo. I lo mi pela bo masha nechi".

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Tin bunita ohens den tur loque bo empeza huntu cu otronan. Spera bon noticia pronto.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Concentra bo riba plannan cu por hiba bo asuntonan dilanti y haci bo cas atractiva.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Concentra bo riba bo cas y bo asuntonan domestico. Lo bo goza di major satisfaccion.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Salí foi bo casca, acudi bu cu amigunan y sociedad. Busca mas tantu contactonan posible.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Tene bo plannan pa bo. Un poco reservacion por protega bo interesnan. Cuidao cu accidente.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



E cuarto menguante ta paraliza tur rapidez. Acudi bo cu asuntonan di rutina.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Fase di luna por ta motibu cu lo bo contra cu algun adversidad den negoshi of profesion.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Bo plannan por experimenta tardanza bao di influencia di fase di luna. Cuidao cu bo palabra.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Cu luna den cuarto menguante bo por contra cu un of otro desenganjo den bo amigunan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Den bo bida priva lo bo logra na hanja bon entendimiento cu otronan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Cuarto menguante por ta motibu cu bo vitalidad ta mengua. No molestia bo curpa di mas.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Luna cu ta cabando ta aparece den cuarto menguante y ta debilita bo energia.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIAHUEBS 13 DI OKTOBER 1960 — Nr. 3862

Hulanda no ta un dje mihornan-S. M. Reina Juliana a bisa tocante seguridad di trafico

DEN HAAG, 12 oct. — Su Mahestad Reina Juliana a tene un discurso via radio y television, na ocasion dje dia di meditacion riba seguridad den trafico. El a bisa entre otros: Durante e ultimo 5 anjanan aki mas cu 8.000 hende a muri. Esey ta un cantidad, cu ta igual na e cantidad di habitante dje ciudad Bolsward.

Mas cu 113.000 hende a hanja heridanan grave, y esey ta mas o menos igual na tur e habitantenan di Arnhem of Breda. E cifranan aki no ta inclui esnan di 1960, pero e anja aki probablemente lo resulta di ta un anja masha malu.

Nos ta recorda e gran tristeza cu a origina den tantu bida. Nos ta recorda tambe e terrible acusacion propio, cu cual algun hende mester sigui biba, pasobra nan a bira e instrumento cu a termina of ruina bida di un otro hende.

Nos no mester lubida kico por ta e precio, si nos haci cosnan cu no ta bon, manera por ehempel e sintimentu agradable di hopi velocidad, pero na un luga na unda esey ta irresponsable, of pa trata di establece un record riba caminda, locual no ta bon nunca, pasobra caja no ta un circuito, of si nos tin mucho pura. Tambe ta malu pa no paga tino na e reglanan general di trafico.

Deber di usadornan di camina

E usador di caminda tin su derechonan y su obligacionnan, sigur, pero tur cos lo bai malu, si e corda solamente su propio derecho: su debernan ta igual na e derechonan di e otronan. Den bida ta mehor semper pa actua como e partido mas sabio, especialmente ora cu ta trata di riscamentu. Pasobra, kico mester worde menta na prome luga: Bo derecho, of bo bida, y tambe di e otronan?

Si lesa e cifranan dje desgracianan den trafico, con e hendenan ta corre na un pais, ta duel mi masha tantu di mira, cu Hulanda no ta un dje mehornan y cu e ta hasta te patras.

Si civilizacion di un pais por worde demostra, anto ta na e manera di actua riba caja. Y esaki ta mustra claramente cu nos no ta realiza cu nos aki mester pone cu e pais lo bira un pais „safe" pa nos biba.

Danzas Venezuela a ofrece ajera nochi

un show di mas excelente den stadion di Rif

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 13 oct. — Stadion di Rif practicamente tabata parce mucho chiquito ajera nochi pa por a comoda tur e miles di personanan cu a bin mira e Danzas Venezuela y Mario Suarez y su conjunto. E overdekte tribune tabata ocupa te na di ultimo luga, mientras na stadion mes hopi tien hende a ocupa e luga riba e stulnan di palu. Denter di e invitadonan nos a mira Gobernador Interino Chr. Winkel Gazn. ministro I. C. Debrot y C. D. Kroon, consul general di Venezuela F. Olivero, diferente otro consulnan, Gezaghebber Gorsira y deputadonan, kolonel L. J. Pronk, comandant di mariniernan y hopi otro prominentenan foi den nos comunidad. Mirando e interes asina enorme — cu practicamente ningun hende no spera — a cuminza cu e programa poni mas laat cu tabata e intencion.

Pero manera nos a bisa caba tabata un anochi cu hamas e publico a mira, un anochi di berdadera gozo y placer, contemplando e gran talento y capacidad dje artistanan venezolano. En una palabra e manifestacion publico di cultura aqui tabata un exito de lo mas brillante.

E noticia di „Al Ahram" desmenti na Cairo

CAIRO, 12 october. — Abdel Kader Hatten, ministro di estado di Republica Arabe Uni, a desmenti e noticia dje corant „Al Ahram" awe, segun cual presidente Nasser a ricibi mensahenan di presidente Eisenhower y prome ministro Krutshef di Rusia, asina Radio Cairo a informa.

GOERGE HATLEY HUESPED DI ARUBA TOASTMASTERS

ORANJESTAD — Durante e reunion teni diamars anochi den Trocadero di e Toastmastersnan Arubano tabata presente como huesped sr. George Hatley, e homber cu ta dirigi e cursonan di Dale Carnegie cu asina un exito den varios paisnan Latino Americano y den Antillas Hulandes. Huntu cu e reunion nan a pasa un pelicula, cu a trece riba pantalla e bida y trabau di Dale Carnegie. Mas despues un y otro a worde aclaria — den un ingles por cierto hopi bunita — door di sr. Hatley.

Ta ser spera cu denter di poco un segundo grupo di interesadonan lo bai sigi e curso di Dale Carnegie na Aruba.

Asesino Otoya Jamacuchi arresta na TOKIO

TOKIO. — Polisnan a detene Otoya Jamaguchi, e estudiante cu a hinca e lider socialista Asanuma mata ayera mainta. E estudiante tin 17 anja. Asanuma a muri na caminda pa hospital.

Poliznan a interroga Jamaguchi pa un hora. Despues nan a bisa cu nan no a hanja sabi pakiko el a mata Asanuma.

Jamaguchi tabata papia tur bruha. Parce cu e ta miembro di un bond hubenil anti-comunista.

Asanuma tabata un dje lidernan dje resistencia contra e pacto di paz entre Merca y Hapon.

Jamaguchi a declara cu el a planea su atentado di antemano, pasobra e ta di opinion cu partido socialista ta culpable di traicion.

4 Homber mas, cu ta worde acusa di a colabora cu Jamaguchi, tambe a worde arresta.

E presidente dje comision nacional pa seguridad publico y 2 otro funcionario haltu cerca polisnan, a pidi nan retiro.

Partido socialista a anuncia cu lo e tene un demostracion grandi di protesta nacional riba dia sabra dia 15 dje luna aki.

Awe 10.000 hende a reuni na Tokio en contestacion riba un jamamentu dje sindicato Sohyo y partido socialista, pa demostra contra e terror „ultra-nacionalista".

Rusia y China a reacciona liher riba e atentado na Tokyo. „Tass" a informa, cu „bandidonan fascista a comete un asesinato sushi".

E agencia Chines di prensa a informa, cu „un crimen di huur" a asesina Asanuma. E ta bisa cu e atentado tin conexion cu e eleccionnan venidero y e campanja dje „reaccion cu Merca ta apoya" na Hapon.



Premier Jonckheer ta mustra minister Luns un „Komkomber di Aruba" di e nutriculture farm.

Embahadornan a purba milon y patia

PARADIJS — „Verrukkelijk" un di nan a bisa ora cu sr. Tom Barnes di e Nutriculture Farm na Paradijs a corta un shechi di milon y uno di patia y nan a dal e promer hap den e producto criollo aki. Den autonan di gobierno e embahadornan Hulandes a bishita e Hydroponics y despues e fabrica di awa na Balashi.

Debi na e calor cada un di e personalidadnan halto aki, cu ademas tabata den compania di gezaghebber F. J.C. Beaujon y diputadonan I.S. de Cuba y F. Wernet, tabata bisti cu un sportshirt y varios cu un camera pasa na nan garganta.

Nan no a laga di haci varios pregunta na srs. Bares di e Farm y N. Piña- Laempe di Departamento di Informacion cu tabata splicando un y otro di e Farm.

E paseo door di e Farm luego a termina ora cu sr. Barnes a brinda un pida patia y un pida milon na e bishitantenan, despues cu bishitantenan a caba di primi un komkomber p'aki y un tomati p'aya.

Di Paradijs tabata un corri te na Balashi na unda tambe nan a worde poni na haltura di e trabaunan.

Despues di e comemento cu directiva di Lago a ofrece, e diplomaticonan a gosa di un atardi liber y di un sabroso barbecue ayera nochi den Basi Ruti, cu eilandsbestuur a ofrece na nan honor.



Grupo Danzas Venezuela den accion.

GEZAGHEBBER A ENTREGA BUKI DI ARUBA NA EMBAHADORNAN

Ayera nochi, durante un barbecue cu a worde teni na Basi Ruti, pa e embahadornan, Sr. Gezaghebber F.J.C. Beaujon a entrega na cada un di e embahadornan aki un buki di Aruba di Dr. Joh. Hartog.

SIMPHONIE NO. 6 RADIO VICTORIA

POS CHIKITO — Awe nochi pa seis'or y cuarenta despues di noticianan na hulandes Radio Victoria lo ta presentando e acostumbrado programa di e Amsterdams Concertgebouw orkest bau direccion di Rafael Kubelik.

Awe nochi lo tini e Simphonie no. 6 di Tchaikowsky den si menor, Op: 74 („Pathetique"). E partinan ta: Adagio-Allegro, Allegro con grazia, Allegro molto vivace, y na final Adagio, Lamentoso.

E programma ta dura na tur 53 minuut y 40 seconde.

TRAFICO VIA SPAANS LAGOEN TA CERRA

ORANJESTAD — En conexion cu e trabaunan di reparacion na e brug di Balashi cu D.O.W. ta cuminza awe, a bini naturalmente un cambio den e trafico di Oranjestad pa San Nicolas y vice-versa. E pida caminda entre Pos Chikito y Balashi lo ta cerra pa trafico. Tur trafico lo worde dirigi pa Rooi Frances. E trafico cu ta bini for di San Nicolas pa bai Oranjestad tin cu kita pa drechi ora cu nan jega na La Esperanza (Pos Chiquito) y pasa door di Rooi Frances te na e cruzada na Mon di Fierno. Na e cruzada aki nan por bai sea pa robez (direccion di caminda grandi) of pa drechi (direccion Oranjestad via Santa Cruz. E trafico for di Oranjestad pa San Nicolas mester sigi e mesun direccion aki pero nei pa robez.

Na e chofernan ta worde suplica pa pone masha cuidao, principalmente riba e caminda door di Rooi Frances, mirando e lorada y subidanan eyden, y di cual algun di nan no ta permiti pa mira e trafico cu ta bini di direccion contrario.

GANADOR CONCURSO C.C.A.

ORANJESTAD — Sr. Rudolf Sharpe di Lago Heights na San Nicolas ta e ganador di e concurso radial di e Cultureel Centrum Aruba cu a worde teni e luna aki.

Tur luna durante e programa di C.C.A. via Radio Kelkboom un concurso ta worde organisa pa e oyentenan door di sr. Ad. Stenzen colaborador di e programa. E biaha aki tabata s. Sharpe cu a gana un bon pa disco di fls. 10.—.



Auto o bolter: dos herido

PARKIETENBOS — Den marduga di ayera pa dos'or y 15 e auto A-2593 maneha pa R.F.E. a bolter den caminda grandi na haltura di Parkietenbos. Un di e pasaheronan S.W.K. cu a worde saca for di e auto a hanja heridanan grave. Cu ambulance nan a transporta e y e chofer, cu a hanja heridanan leve y tabata keha di dolor den curpa, pa hospitaal. E auto cu un danjo di fl. 800.— a keda total loss.

Di bala po peleo

ORANJESTAD — E wega di futbol bon concurri hunga entre S.C.A. y Tropical diamars anochi den Stadion a caracterisa su mes pa un pelea entre tres hungador cu a worde expulsa tambe for di terreno.

Honja y perdi

Hendrik Salei di Waterweg a hanja un cartera di cuero conteniendo foto's y algun recibos.

Gil. A. Garcia di Nobelstraat 10 a hanja un boshi di jabi. Silvia Muller a hanja un sportshirt den La Fama Club. Giroud Violiste di Tarabanaweg 16 a perde un cartera di cuero color maron conteniendo un suma di fl. 77.50, algun recibo di belasting y cuater pida biljechi no. 00727 y 04029.

Filmliga ta cumpli decimo aniversario e luna aki

ORANJESTAD. — Na ocasion di e diez anja existencia di Filmliga Aruba ta worde trata pa bini na december of januari cu un pelicula extra di 16-mm.

Esaki ta worde agrega na e otro peliculanan cu ya tin riba e programa: „Liefde Langs de Weg" (dia 16 y 20 oktober), „Het Lot van een Mens", un pelicula ruso na november y „Les Quatre Cent Coups" — un conocido producto frances — na december.

Filmliga ademas tin pa ofrece otro anja varios peliculanan interesante. Nos lo menciona p.e. „Orfeu Negro", „La Salaire de la Peur", „Hiroshima, Mon Amour", „Les Jeux de l'Amour", „A Pied, A Cheval, et a Sputnik" y di René Clair, „A Nous la Liberte" y „La Million". Ademas lo bini tambe di e director Sueco Ingmar Bergman „Het Zevende Zegel".

E cumpleanjo di Filmliga a pasa dia 5 di oktober sin ser nota. Sinembargo den e boletin mensual si nan a haci mencion di esaki y na e ocasion ey nan a memora cu sr. H. Timmer, como unico, tabata semper activo den e directivo desde su fundacion.

E cantidad di miembronan a subi den e diez anjanan ey di 100 te 406.

No na ocasion di e hubileo, pero a consecuencia di huur di e sala cu a worde hisa, contribuccionnan cu a worde hisa pa pelicula y e subsidio di Sticusa cu nan no ta hanja mas a haci cu e directiva a dicidi na hisa e contribuccion cu fls. 12.— pa anja, loke ta bin cai riba un aumento di 17 cent riba cada funcion.

GANADORA DI CONCURSO DI CONDADO NA ARUBA

ORANJESTAD — Awe mainta 9'or ta jega Aruba cu Trans Caribbean Airways, Diana Barona, kende a gana na Estados Unidos e prome premio di e Interland Reporters Contact.

E premio aki ta consisti di un estadia di un siman na e lujoso Aruba Caribbean Hotel Casino, situa na e playanan mas bunita di Caribe.

E pregunta cu e reporternan mester a contesta tabata: „Where is Aruba and what is the name of the big new hotel there?".

Diana Barona, di San Francisco, a contesta e pregunta aki perfectamente y a gana e premio aki, esta un viahe ida y vuelta pa Aruba, cu estadia di un siman na e lujoso y precioso Aruba Caribbean Hotel Casino.

GENERAL LARCHER LO PIDI SU RETIRO OBLIGA

BUENOS AIRES. — A worde informa na Buenos Aires, cu e comandantenan di ehercito di Argentina, pasobra nan ta di opinion cu e no a presenta nan punto di bista cu basta forza cerca e presidente.

Ajera nochi un guardia fuerte a worde staciona cerca e edificio di gobierno y cas di presidente Frondizi.

„Liefde langs de weg" Filmliga ta presenta diadumingo

ORANJESTAD — Diadomingo onochi y otro simon diohuebs Filmliga Arubo to presenta den Cultureel Centrum Aruba — banda di acostumbrado programa na principio — e pelicula Fronces cu titulo na Hulandes „Liefde langs de Weg". Popelnon estelar ta worde ocupa pa Jean Gabin y Françoise Arnoul.

Tin temanan, cu ta aparece varios bez den e pelicula y huntu cu nan ta pas e romance di e „routiers" nan Frances, e chofernan di truck sinta comodamente tras di e stuurwiel, comiendo kiko cu ta canto di e carreteranan, cu ta bruto y netchi y cu no por kita nan falta di sonjo diario cu nada otro sino ta cu un glas di binia y koppie nan di koffie.

Asina tambe den „Liefde Langs de Weg" directamente riba e promer imagen na unda un biaha mas un truck di carga ta move riba caminda, den awacero, biento y scuridad, y na unda ademas Jean Gabin ta sali for di e cabina y ta drenta un cantina.

E pelicula aki, di cual e titulo original („Des gens san importance", o „Hendenan sin importancia") ta cubri e contenido mas mihor, a resulta di tini un caracter sterki y ekilibrado. Sin importancia enberdad e chofer aki di basta edad ta, cu ta corre p'ariba p'abau entre Bordeaux y Paris, dia y nochi, kende ta hanja na cas un muher cansa y un iiu muher fastioso, kende su camaradanan berdadero por ser hanja riba caja y den e cantinanan, na unda e „sopains", e coleganan y amigonan ta calmamente na su banda den caso di emergencia. Y mes tanto „sin importancia" ta e mucha muherf or di un famia kibra, cu ta nifica un exictacion rapido pa e bishitantenan di e „routiers"-restaurant, pero cu mesora ta hanja proteccion y pasion berdadero cerca e chofer mas bieuw. Desconsolacion ta domina e pelicula, y cu e admiracion di mas profundo nan ta considera Jean Gabin cu cada biaha atrobe, pero rara bez asina completo manera e biaha aki, por representa un persona abati na un bida duro. Conflicto y problemanan ta den caminda di e union di e stimacion desigual aki, y e solucion hanja na final tin un fin tristo, nan por a spera esaki, nan a resigna nan mes na esaki. Pasobra asina bida por maltrata e „hendenan sin importancia" aki, y asina precies e director Henri Verneuil kier a demostra e exstencia doloroso aki, den cual hende por hanja un felecidad corto pero nan mester paga cu hopi golpi den bida.



Dr. H. N. Boon durante su discurso pa Rotary Club.

Embahadornan tabata huesped di Rotary

Dr. H. N. Boon a papia tocante cooperacion intelectual

ORANJESTAD — „Antillas y Surnam, cu ambos ta dedica di 30 te 40 porcienta di nan begroting anual na ensenjanza, y cu casi no conoce analfabetismo mas, den e sentido aki por participa den evolucion di un cooperaion intelectual cu America-Latino, na unda ta reina tantu analfabetismo ainda", tabata observacion di dr. H. N. Boon, e embahador Hulandes na Caracas, diamars anochi durante un discursa pa Aruba Rotary Club tocante „Cooperacion intelectual coma medio pa amistad".

Den e Papiamentoe Room di Aruba Caribbean Hotel diamars anochi tabata presente ministro J.M.A.H. Luns, gobernador A.B. Speckenbrink, premier E. Jonckheer y S.D. Emanuels, embahadornan y conseheronan di e ministerio di asuntonan exterior, tambe e ministerraad completo di Antillas y gezaghebber Beaujon, como huespednan di Aruba Rotary Club na e reunion semanal cu pa e ocasjon special aki a worde teni den Aruba Caribbean Hotel.

E hotel a percura pa mesanan bunita drecha. Na e mesa grandi tabata sinta e huespednan di honor, esta ministro Luns, Gobernador Speckenbrink, premier Jonckheer y premier Emanuels, gezaghebber Beaujon y dr. Boon, flanquea pa e miembronan di directiva di Rotary Club bou direccion di senjor Harold Oduber.

Den su discurso dr. Boon a observa cu semper humanidad tabatin e cinco sinti-nan pa comunicacion. Sinembargo por constata diferencia entre e hendenan y nan cultura di actual y di siglenan pasa.

E ta referi na e complicacion mas grandi di e idioma di e pueblonan primitivo y riba e existencia di tal di sistemanan moderno di comunicacion cu ta facilita e comprendemento mutuo.

Cultura

Papiando riba e cooperacion cultural e embahador ta opina di distingui dos posibilidad. Na prome lugar e cooperacion entre cultura y na di dos lugar e superioridad di un cultura riba e otro. Y un cultura te ainda lo por contribui na un mehoracion di amistad internacional? Por chemplo e cultura di China of di India lo por contribui na esey?, asina e ta puntra su mes. Dr. Boon ta mira e cultura occdental propaga te den tur skinanan di mundo y tambe lidernan di nacionnan no-occidental cu ta comnletamente dedica na e cultura occidental, di tal manera hasta cu nan ta mas cerca e cultura occidental cu nan propio cultura. Esaki varios bes ta ocasiona problema. Por chemplo e ta mustra riba e esfuerzo actual di China pa instrui e pueblo e Marxisme Occidental, mientras na e mesun tempo nan ta trata na lucha contra Occidente.

Pa por realiza intercambio di cultura na prome lugar ta necesario educacion y preparacion. Y aki dr. Boon ta mira e posibilidad pa Antillas y Surnam. Como cu gobierno semper a tolera cu grupo di diferntc nacionnan por biba y traha uno cu otro, y como cu un parti grandi di e budget ta bai pa ensenjanza ta existi e educacion cu ta haci intercambio posibel.

„Nan a haci hopi"

E embahador ta referi na Rotary como e medio di mehoracion di amistad internacional. „Loke Paul Harris, fundador di Rotary a haci, poco lo por mehora. Rotary a haci hopi y por haci hopi mas ainda pa evita e dificultadnan internacional", dr. Boon ta bisa.

Ministro Luns den su discurso di gratitud na e club ta memora specialmente e bon presencia di animo cu el a nota di Rotary Club. Y agregando na loke embahador Boon a bisa tocante intercambio cultural e ministro Hulandes ta hanja cu aki tambe tin un tarea pa e embahadornan cumpli cu ne. Locual nan ta haci tambe, apesar cu specialmente en relacion cu Hulanda, pero loke ta bon pa Hulanda ta bon pa henter mundo tambe", asina ministro Luns a observa bau di harimento.

GUATEMALA Y CUBA A ACUSA OTRO DI AGRESION

WASHINGTON. — Guatemala y Cuba a acusa otro di agresion durante un reunion na Washington dje consejo di organizacion di estadonan Mericano.

E delegado Cubano, Carlos Lechuga, a bisa, cu Guatemal ta forma complot contra Cuba, cu apoyo di funcionarionan na ministerio Mericano di asuntonan exterior. E presidente di Guatemala, Miguel Ydigoras a „descubri" un cantidad di jamada complotnan Cubano, asina lechuga a bisa.

E representante di Guatemala, Carlor Urrutia, a contesta bisando, cu ta Cuba cu ta forma complot contra Guatemala y otro estadonan di Merca central. Gobierno di Guatemala ta representa deseo di pueblo, al contrario cu gobierno di Cuba, asina Urrutia a bisa.

FRONDIZI LO NO TUMA RETIRO

BUENOS AIRES. — Presidente Frondizi di Argentina a anuncia via radio awe, cu lo e no tuma su retiro. General Montero, comandante supremo di ehercito a declara despues di un discusion entre Frondizi y e hefenan di ehercito na residencia oficial dje presdente, cu „por considera e situacion como regla". E general aki ta worde considera como lider dje „curso duro".

Feest wegens blijdschap over Chroesjtsjef's spoedig vertrek

NEW YORK, 12 oct. — De kooplui in het district waar zich de residentie van de Russische delegatie bij de Verenigde Naties bevindt, gaven gisteravond ter ere van Chroesjtsjef een feest, maar de Russische leider is niet op het feest verschenen omdat de uitnodiging vermeldde dat het feest gegeven werd uit blijdschap dat Chroesjtsjef spoedig uit New York vertrekt.

Chroesjtsjef heeft officieel aangekondigd dat hij donderdag uit New York vertrekt. Hij kwam drie weken geleden aan en de kooplui in het districkt waar hij woont worden de gehele dag omgeven door een leger van politie-agenten die hen niet alleen lastigvallen als zij hun zaken in- en uitgaan, maar die ook hun clienten lastigvallen.

Een van deze kooplui, een juwelier, bedekte zijn stoep met een rood tapijt toen hij van het aanstaande vertrek van Chroesjtsjef hoorde en nodigde Chroesjtsjef en al de kooplui in het district uit om champagne te komen drinken ter ere van het vertrek van de illustere maar lastige gast.

Afscheidslunch

Chroesjtsjef heeft vandaag een lunch aangeboden waarop hij Frederic Boland, de voorzitter van de Algemene Vergadering der Verenigde Naties, de voorzitters van de grote commissies en verschedene leiders van West-Europese en Zuid-Amerikaanse delegaties uitnodigde. Er waren in totaal 15 personen aanwezig, waaronder Raul Roa, de Cubaanse minister van Buitenlandse Zaken, de Venezolaanse delegatieleider Carlos Sosa-Rodriguez, de leider van de Mexicaanse delegatie Luis Padilla-Nervo, en Raul Roa junior, de zoon van de Cubaanse minister van Buitenlandse Zaken, die lid is van de Cubaanse delegatie bij de Verenigde Naties.

Geen bezwaar tegen verblijf in de Verenigde Staten

Chroesjtsjef heeft, in antwoord op vragen over Viktor Jaanimets, de Estlandse opvarende van de „Baltika", die politiek asiel in de Verenigde Staten heeft gevraagd, verklaard: „Ik weet niet of men hem heeft doen dwalen of dat hij werkelijk zelf wilde gaan. Nochtans, als hij graag in de Verenigde Staten wil blijven, zullen wij hem dat niet beletten. Als hij me dat had verteld, want ik was ook aan boord van de „Baltika" had ik hem wat geld geleend.

Ik denk niet dat de Amerikanen geloven dat zij de steun hebben van het grootste deel van de Russen, omdat een zeeman hun zijde verkiest," aldus Chroesjtsjef.

REVISION DI POLITICA DI GOBIERNO ARGENTINO

BUENOS AIRES. — Oficialnan di forsa aereo, marina y ehercito di Argentina a pidi presidente Frondizi ajera nochi, pa revisa e politiek di gobierno y pa actua hopi mas severo respecta e comunistanan y perionistanan. E paso aki a causa hopi tension na Buenos Aires.

Entre tantu ta parce cu e opinionnan den ehercito no ta masha uni. E corantnan ta informa cu ehercito ta dispuesto na sigi cu e asunto te na su fin, mientras cu marina kier sigi reconoce autoridad dje presidente.

Ajera nochi presidente Frondizi a invita algun lider politico importante, pa tene un discusion na su cas oficial.

Ministerio di Guerra a informa oficialmente, cu e ministro di guerra, general Rodolfo Larcher, a ofrece su retiro durante un reunion cu algun general na su ministerio. Despues dje reunion el a bai inmediatamente cerca presidente Frondizi, pa informa esey di su decision. E generalnan, cualnan ta apoya general montero, e homber cu ta desea mas severidad, a critica e elemento reconciliatorio cu e ministro ta representa, den e conflicto entre ehercito y presidente.

Observadornan ta spera, cu ehercito lo aumenta su presion riba e presidente.

Entre tantu e ministro di asuntonan exterior a desmenti rumornan ajera nochi, segun cual e gobierno lo tuma su retiro. Un rumor tocante retiro di contra-almirante Gaston Clement como ministro di marina, tambe a worde desmenti.

KLM-prijsvraag voor ouders van emigranten die in Australië zijn

Naar aanleiding van het in dienst stellen van de DC-8 straalvliegtuig op de KLM-lijn naar Sydney op 18 november, zal de KLM, zoals ook bij de introductie van deze snelle straalvliegtuigen op de lijn Amsterdam—Montreal is geschied, een aantal plaatsen in het eerste DC-8 vliegtuig ter beschikking stellen aan in Nederland wonende ouders van Nederlandse emigranten, die in Australië wonen.

In totaal zijn hiervoor vier plaatsen (twee prijzen van elk twee plaatsen) gereserveerd.

De keuze van deze ouders zal wederom bepaald worden door middel van een prijsvraag, welke bestaat uit het beantwoorden van vier vragen.

Een jury, bestaande uit de heren J. Kosman, hoofdredacteur Avia/Vliegwereld, H. A. van Luyk (bekend om zijn wekelijks radiopraatje over emigratie) en A. M. van der Paauw (directeur van de Vestiging Nederland van de KLM) zal de inzendingen beoordelen en de winnaars aanwijzen.

Deelnameformulieren zijn verkrijgbaar bij alle KLM passagekantoren en bij de reisbureaux, of men kan deze aanvragen bij de KLM, Postbus 121, Den Haag.

De sluitingsdatum voor deze prijsvraag is 25 oktober 1960. Bekendmaking van de uitslag van de prijsvraag heeft uiterlijk 28 oktober 1960 plaats.

Het vertrek van Schiphol naar Sydney heeft plaats op 18 november.

Onmiddellijke ontbinding geeist van de omstreden Rhodesische Federatie

SALISBURY, 12 oct. — Sir Roy Welensky, de premier van de Federatie van Rhodesië en Nyassaland, heeft verklaard dat de Federale regering de aanbeveling van de commissie-Monckton, dat elk onderdeel het recht moet hebben zich onder bepaalde omstandigheden uit de Federatie terug te trekken, „zonder meer van de hand wijst".

Kenneth Kaoenda, voorzitter van de Verenigde Nationale Onafhankelijkheidspartij in Noord-Rhodesië, heeft woensdag verklaard, dat het rapport van de commissie naar de mening van zijn partij de aspiraties van de gekleurden niet bevredigt.

De Rhodesische Federatie moet nu direct worden ontbonden en niet pas over een jaar of vijf, zoals in het rapport wordt aanbevolen, aldus Kaoenda.

Aandrang van de V.S. op geheimhouding van procede voor productie van materiaal voor kernwapens

WASHINGTON, 12 oct. — De Verenigde Staten hebben bij West-Duitsland en andere landen (waaronder Nederland) stappen gedaan om de geheimhouding betreffende een nieuw en betrekkelijk goedkoop procédé voor het produceren van materiaal voor kernwapens te versterken, heeft het State Department bekendgemaakt. De methode, die bekend staat als het centrifugeprocédé, zou, volgens het ministerie, van invloed kunnen zijn op controlemaatregelen inzake ontwapening.

Eerder was in persberichten verklaard dat ten minste één West-Duitse maatschappij een gascentrifuge heeft geconstrueerd voor het zuiveren van splijtbaar uraniumerts. Volgens de „Washington Post" zou een Amerikaans bedrijf al toestemming hebben gekregen om de installatie te importeren en zouden ten minste 13 andere landen als kopers in de markt zijn.

De „Washington Post" vroeg zich onder de kop „Bommen voor Iedereen" af of thans de afschuwelijke dag aangebroken is waarop elk land, democratisch of dictatoriaal, zich tegen matige kosten met kernwapens kan uitrusten.

De Londense „News Chronicle" noemde het bericht over de ontdekking buitengewoon ernstig. „Het heeft de nachtmerrie van elk land om over een eigen kernbom te beschikken, van een verre, hypothetische mogelijkheid in een nabije werkelijkheid veranderd die misschien slechts een paar jaar van ons verwijderd is", aldus het blad.

Prof. dr. J. Kistemaker te Amsterdam, die zich met het proces van ultracentrifuge bezighoudt, heeft desgevraagd verklaard, dat dit proces zich nog geheel in het stadium van onderzoek bevindt en dat er nog jaren zullen moeten verlopen voordat kan worden uitgemaakt of het voor industriele toepassing geschikt te maken valt. Prof. Kistemaker noemde het schandelijk, dat buitenlandse persorganen de stap van de Amerikaanse autoriteiten hebben aangegrepen om met onverantwoorde berichten het publiek dat van deze zaken niets afweet, nòg schichtiger te maken dan het al is jegens alles wat met kernenergie van doen heeft.

Hammarskjoeld hoopt in januari in Zuid-Afrika besprekingen te voeren

NEW YORK, 12 oct. — Secretaris-generaal Hammarskjoeld heeft woensdag in een rapport aan de Veiligheidsraad verklaard te hopen dat hij in januari naar Zuid-Afrika zal kunnen gaan voor besprekingen over het rassenvraagstuk. Hij zal dan de mogelijkheid onderzoeken van „regelingen die passende waarborgen voor de rechten van de mens zullen verschaffen".

Een eerder aangekondigd bezoek kon niet doorgaan wegens de moeilijkheden in de Kongo. Eind september had Louw, de Zuid-Afrikaanse minister van Buitenlandse Zaken, hem opnieuw uitgenodigd en wel voor begin januari.

In april had de Veiligheidsraad Hammarskjoeld opgedragen om besprekingen met de Zuid-Afrikaanse regering te beginnen naar aanleiding van de ongeregeldheden in Sharpeville

Suriname

Directeur Brokopondo-Bureau terug

De heer H. Teunissen, directeur van het Brokopondo-Bureau, is in Suriname teruggekeerd na een verblijf in Nederland, waar hij o.a. besprekingen heeft gevoerd over de ontwikkelingsprojecten in Suriname. Deze besprekingen hielden verband met de toezegging van Nederlandse zijde om in het kader van het Tienjarenplan financiële steun te verlenen voor de uitvoering van het Saramacca waterkrachtproject.

Studenten naar Nickerie en Brits Guyana

Met medewerking van de RVDS, het Planbureau en het districtsbestuur van Nickerie zal een delegatie van juridische en medische studenten van „Labor Omnia Vincit" en het Surinaams Studenten Corps een studiereis maken langs Tienjarenprojecten in het district Nickerie. Op het programma staat o.a. een bezoek aan Wageningen. Mogelijk zal ook een bezoek aan Brits Guyana worden gebracht.

Jaarbeurs Suriname

Uit Trinidad is hotel accommodatie gevraagd voor ca. 300 bezoekers, die de Jaarbeurs Suriname zullen bezoeken. Naar verluidt, zullen de bezoekers in groepen van 50 per vliegtuig aankomen.

Intussen hebben ook Puerto Rico en Brits Guyana belangstelling getoond om aan de Jaarbeurs deel te nemen en om inlichtingen gevraagd.

De toewijzing van de stands aan de plaatselijke deelnemers is reeds gedaan. In totaal zijn het er 74.

Schoenen voor Coronie

De heren Brohim en Hiralall van de firma Paciencia hebben aan de vertegenwoordiger van het district Coronie in de Staten, de heer J. Kraag, 40 dozijn schoenen van het type „Delilah" geschonken om in het district te verdelen.

De heer Kraag heeft de verdeling in handen gesteld van het Departement van Sociale Zaken en Volksgezondheid.

Nieuwe vismethode

De Visserijdienst van het departement van Landbouw, Veeteelt en Visserij heeft besloten een verbeterde methode toe te passen bij de fuikvisserij. Bij Braamspunt zullen enkele fuiken voorzien worden van vleugelstukken van 30 meter; men verwacht dat hierdoor de vangst zal worden verhoogd.

Naar Luchtvaartconferentie

He hoofd van de Burgerlijke Luchtvaartdienst, mr. F. Barend en zijn souschef de heer F. Wijdenbosch vertrokken dezer dagen naar Brits Guyana ter bijwoning van een luchtvaartconferentie van Brits Guyana, Suriname en Frans Guyana. De besprekingen zullen naar verwachting drie dagen duren.

Bacoven uit Nickerie

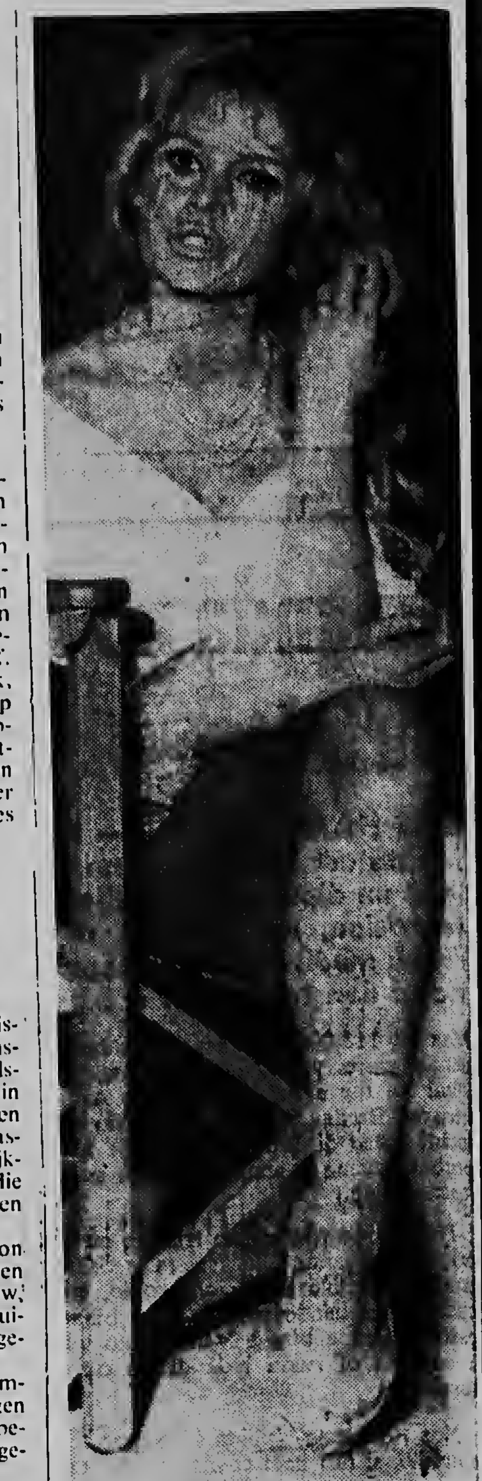
In Nickerie zijn wederom bacoven ingeladen voor uitvoer naar Nederland. Ditmaal betrof het 2000 bossen. De heer J. van Hoboken van de gelijknamige firma die zal deelnemen in een nieuw kernbedrijf voor bacoven, was bij de inlading aanwezig. Hij bezocht ook bacovenaanplantingen in de Nickeriaanse polders.

Vergadering van rijstplanters

Vijftien landhouwcoöperaties in Nickerie hebben dezer dagen een vergadering gehouden over de rijstsituatie. Zij besloten tot samenwerking om de verkoop van rijst te bevorderen en om gezamenlijk een exportmarkt te zoeken.

Chinese zendeling voor de EBG

Ds. Chang Tao Kiong, een 29 jarige zendeling afkomstig uit Hongkong kwam dezer dagen in Suriname aan. Hij zal hier voor de Evangelische Broeder Gemeente werkzaam zijn onder de Chinezen.



Brigitte Bardot cu tabata tanto den publicidad e ultimo dianan aki pa motibo di a hanja manera un clase di atake di nervio te cu el a bebe veneno. Brigitte ta bisa cu e ta fada di tur e calumnianan cu nan ta scirbi di dje. Anyhow el a scapa morto y ya e ta basta bon, pero publicidad tocante di dje no a stop. Alcontrario ta awor nan a sinta. Of ta esey mes Brigitte tabata kier?

Dennis, de schrik van de buurt!



„Gratis haarknippen bij Margaret, mijnheer Wilson! Zal ik haar zeggen dat U ook komt?"

„Tin pelamentu di cabel gratis, Sr. Wilson! Lo mi bisé cu bo tambe ta bini?"



Aqui nos ta mira Mario Suarez i su Conjunto fortifica cu dos ballarina elegante.



FORD a bolbe blanquea PIRATAS pa prolonga Serie Mundial

(Di nos redactor deportivo)

Na e retorno di e serie mundial pa Forbes Field na Pittsburgh, e zurdito di oro di New York Yankees, Whitey Ford a propina e novena pirata e segunda lechada di e serie pa pone esaki bai na su maximo di shete wega. Un dozijn di biaha e yankeenan acruza home cu ayuda di 17 hit conecta contra di seis pitcher cu a desfila pa Piratas.

Pa Ford esaki tabata su segundo victoria di e serie. Den e tercer encuentro cu cual el a pone su equipo adilanti 2 pa 1, el a blanquea Piratas 10 pa 0.

Promer carrera di e novena di New York a worde anota den e segunda inning contra di abridor Bob Friend.

Ya tabata tin un out ora cu Berra a ricibi base por bola. Hit di Skowron a pone Berra na tercera. Deadball pa Howard a yena e basenan. Despues cu Bobby Richardson a sali cu fly den outfield. Whitey Ford ta conecta infieldhit empuhando Berra cu e promer carrera.

E mihor inning di Yankees ta e siguiente den cual nan ta acumula cinco carrera. Tony Kubek ta e promer den embasa pa deadball. Roger Maris ta conecta tubey den rightfield poniendo Kubek na tercera. Ambos ta anota empuha door di un single hit di Mickey Mantle Yogi Berra tambe ta liga hit. cu a pone Mantle na tercera y a manda Friend bai duchas.

Chaney a releva y ta saka Skowron cu fly den rightfield. cual a sirbi pa empuha Mantle cu pisicorre. Hit di Blanchard ta pone Berra te na segunda. Y luego Bobby Richardson ta conecta tribey den leftfield empuhando tanto Berra como Blanchard. Ponche pa Whitey Ford y fly den centerfield di Boyer a cerra e inning.

Cu e tres carreranan empuha den e tecrer inning Bobby Richardson a kibra e record di cantidad di carrera empuha den un serie mundial cu tabata di 10. Richardson mas luego den e wega lo a pone e record na 12.

Vinager Mizell ta cuminza lanza for di e cuarto inning pa Piratas ora cu Chaney a worde cambia pa un pinchhitter. Dos cero Mizell ta logra colga den e cuarto y quinto inning Buscando un rally despues di dos out den e quinto. manager Danny Hurtaugh ta manda un pinchhitter. Rocky Nelson na luga di Mizell. kende por cierto a come ponche. E pinchhitter pues no a sirbi Piratas di nada. mientras cu e pitcher cu a logra colga dos cero. mester a entrega e partido na Freddy Green. Esaki no por a haci ni un solo out den e sexto inning y a ricibi triple y dos single di Boyer. Kubek y Maris respectivamente pa dos carrera. Clem Labine mester a acudi na su ayudo. pero esaki no a logra contene e atake neoyorquino mucho. ya cu den e septimo y octavo inning e ta permiti dos carrera cada biaha.

Den e noveno si. contra di pitcher George Witt. e sexto cu Piratas a usa, e novena di Yankees no a anota.

E score final a keda 12 pa 0 y a duna Yankees e victoria cu a pone nan cu speranza di bolbe obtene e titulo di campeon mundial.

New York Yankees a conecta ayera total di 17 hit, mientras cu Piratas a logra 7 contra di Whitey Ford. kende a resulta pitcher ganador. Perdedor tabata Bob Friend.

Partido deisivo awe

Ultimo partido di e serie mundial ta awe na Forbes Field. patio di e Piratanan, Manager Murtaug sigur lo manda Vernon Law den box. mientras cu como relevo el lo usa su estelar Elroy Face. salbador di e tres victorianan cu te ainda Piratas a obtene. E combinacion aki ya tin dos victoria obteni.

Pa Yankees lo lanza e velocisimo Bob Turley. ganador di e promer triunfo yankee.



Cumpleanjos

Srta. Thefila Celedonia Maduro ta cumpli 20 anja y ta ricibi felicitacion di su tanta Sarah Wernet. tata Fany Maduro. rumannan, prima y primonan, ihanan Janny y Miranda. tur su amiga y amiganan. especialmente di su amiganan stima Mechi y Catanna Vroljjk, y di su estimad prima Rafaela Wernet.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Helena Werleman y ta ricibi felicitacion di su tata Gilberto. mama Cecilia. rumanan Irma. Ursula. Boeboe. Mina. wela y welonan omo y tantanan. especialmente di Mina Werleman.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Maximina Werleman y ta ricibi felicitacion di su tata Gilberto. mama Cecilia. rumanan Helena. Irma. Ursula. Bobeoe, wela y welonan. omo y tantanan y demas familia Dania y Werleman.

Ta recorda su fecha natal awe Maria Gomez y ta ricbi felicitacion di su mama Julia. amiganan Thomasita. Regina. Rufina. Lopez. Fortunata Tromp. Aurilia Frank. Prudencia Ridderstap. Ita Eckmeyer. Virginia Lacle, ihanan Juliefa. Rita. Sonia Gomez. Ineke Webb. Benny Gomez. especialmente di Betica Gomez na Surnam.

Sra. Fortunata Tromp a cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Poppy. jiunan Robert. Siegfried. Marjorie Tromp, mama Rosa. rumannan Thomasita. Regina. Rufina. Irena. Mildred. suegro Atanacio, suegro Francequita Tromp. prima y primonan, especialmente di Laura y Maria Gomez. y demas familia Tromp. Lopez. Gomez y Eckmeyer.

E hobencita Wilfrida Maria Werleman ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felictacion di su tata Marco, mama Pina. rumannan Rosa. Felio. Flora. Eulolerio. Eulogio. wela Chela y Ogenia. welo Cleto y Chico. tantanan Berta. Sara. Meme. Coleta. Maria. Trinita. omonan Jordano. Aleandro. Aquino. Johan. omo Pedrito Werleman especialmente di pepe Damsa Maria Werleman. di zuster Anicleta y verpleegster Luisa Werleman y Maria Werleman na San Pedro hospitaal y otro zusternan y verpleegster.

Ta cumpli 7 anja e hobencito Nelson Croes y ta ricibi felicitacion di su tata Benito. mama Lima. rumannan Mateo. Livia. Catharina. Elda. Vera. Aurita. Rafael. Oscar. padrino Felix Dirksz. madrina Cecilia Dirksz. juffrouw Menita y tur e muchanan di 1ste klas Martinusschool na Paradera.

Ta recorda su fecha natal sra. Theresita Tromp y ta ricib. felicitacion di su esposo Angel Tromp. 6 jiunan Maria. Ersilda. Filomena. Aniceto. Aquiles. Jose. Patricio Tromp. tata. mama y 8 rumannan.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ., Nassaustraat 55 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
1118 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y auscripcion
Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staertjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „John Paul Jones"
RIALTO 8.00 „The Gypsy and the gentleman"
PRINCIPAL 0.00 „Desnudate Lucrecia"
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „Pistolas de Oro"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5006

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Curacao 10.00 & 16.00, New York, 8.00 Panama 15.30, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 13 di oktober

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musica
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Noticia jeugdclub.
6.15 Cumpleanjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla Deportivo
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 13 di oktober

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 13 de octubre

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.05 El Gran show de las Doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta sociedad
2.15 Documental
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Documental
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela de las 7.15
7.30 Crancoteca de los Genios
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Historias KLIM
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Esta Noche con Billo
10.00 Que le parece compade..?
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V.
Hymno Nacional
Locutor de Guardia

Exigicion na Congo rechaza pa Nacionnan Uni

LEOPOLDSTAD, 12 oct. — Nacionnan Uni a rechaza na Congo e exigicion di Justin Bomboko, ex-ministro di asuntonan exterior di Lumumba y actualmente presidente dje „conseho di comisarionan" cu coronel Mobutu a forma, pa largele arresta Lumumba. Presidente Kasavubu a firma e order pa arresta e ex-prome ministro Congoles.

Manera ta conoci Lumumba ta na su „residencia oficial", cu tin un guardia di soldanan Ghanes di Nacionnan Uni su dilanti. Asina ta cu e militarnan di Mobutu no por arrestele. E coronel a pospone un ultimatum. den cual el a amenaza cu lo e actua cu violencia contra e trupanan Ghanes di Nacionnan Uni, si nan stroba e arresto di Lumumba. E ultimatum aki a caduca ajera, sin cu ningun tiro a cai. Como 50 militar-congoles a enfrenta e Ghanesnan, pero nada no a sosode. Varios Congoles a keda soscga den e solo cajente.

Na Leopoldstad nan ta kere cu e decision di Nacionnan Uni lo tin resultadonan politico pafor di Congo tambe. E problema dje no-intervencion di Nacionnan Uni den e asuntonan interno Congoles a bira actual atrobe. pasobra e representantacion di Nacionnan mester a tum medidanan positivo na Congo, pa mantene e principio di neutralidad.

Lumumba y su oponentenan federalista, manera presidente Kasavubu, presidente Chombe di Katanga, e lider dje „estado minero" Kalondji, y otronan, ta hanja apoyo for di paisnan estranhero.

E paisnan comunista y paisnan africano manera por ehemplo Ghana y Guinea. ta aoya Lumumba. Occidente ta duna e federalistanan apoyo (silencioso).

Na Leopoldstad nan ta bisa cu ta probable cu Nacionnan Uni a kila razon dje acusacion dje comunistanan. cu e ta apoya e politiek occidental, cu su proteccion continuo di Lumumba. Pero ta probable cu occidente lo worde critica Nacionnan Uni awor.

Carta di Congo pa Hammarskjoeld

Presidente Kasavubu, e presidente dje „Consebo di Comisarionan" Bomboko y coronel Mobutu a manda un telegram comun ajera nochi pa secretario-general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni. Nan ta pidi Hammarskjoeld den e telegram pa studia un biaha mas e decision di Nacionnan Uni, pa no entrega Lumumba na e autoridadnan militar di Congo. E telegram ta bisa cu Lumumba a „comete crimennan dirigi contra derecho comun".

Entre tantu e soldanan Congoles ta rondona cas di Lumumba ainda.



Sra. Jacqueline Kennedy, esposa di e candidato democratico pa presidencia di Estados Unidos ta bashando thee den su residencia na Georgetown pa un grupo di periodista di pagina pa damas. Sra Kennedy a cuminza un numeroso actividad di campanja, y naturalmente e ta hanja esun di publicidad di mas interesante. Locual e tin tur razon.

PAREJA 'T HART TA BINIENDO CORSOW

NAARDEN. — E avion di K.L.M. cu a sali for di Schiphol awe tardi, ta trece entre otros e parcha matrimonial 't Hart. di Amsterdam.

Ta trata aki dje di 14 caso di emergencia cu a worde soluciona, gracias na e organizacion Hulandes „Wij Komen" (e organizacion aki ta juda emigrantenan y familianan di emigrantenan. bishita otro den casonan di urgencia). Sra. 't Hart, kende a hanja kinderverlamming algun anja pasa. net prome cu e tabata bai casa. ta paralisa na ambos pia. El a dicidi di casa aunke cu tur su amigonan y conocirnan a conschele pa no haciele. y e ta masha feliz awor. E pareha a ricibi e mal noticia algun dia pasa di Willemstad. cu mama di sr. 't Hart a bira masha malu. y nan a dicidi di gasta tur e placa cu nan tabata tin di spaar pa bini Corsow pa mirele. „Wij Komen" a juda. y asina ta cu e pareha tabata por sali for di Hulanda ayera. Sra. 't Hart a worde buta den e avion pa medio di un heftruck. mientras cu e tabata sinta den su stoel pa hende invalido. E no a bula den un avion nunca prome cu ayera.



Un Solicitud Matrimonial

pa TUYUCHI

No. 25

El a bisa lady Sheringham cu e tambe tabata mes asombra cune. Den confianza lady Sheringham a bise cu e no tabatin nada contra su sobrina, pero su deseo tabata di a mira su yiu casa cu e noble Isabella. Ta esei e tabata desea pa bira un dia su yerna.

Pero e conviccion aqui no tabata importa senjora Bagshot, pasobra su deseo intimo tabata pa e conde por a casa cu un di su yiu muhenan. Pero si esei tabata imposible, no tabata importe cu quende e casa.

Aunque cu e bella Isabella a rechaza e conde na un manera ridiculo, cu hasta su majornan a desaproba su hacir, sinembargo e belleza aqui a ricibi e noticia cu un amargura y el a sinti un choque formal. E tabata consciente cu e tabata culpable dje paso aqui cu Sherry a tuma despues di su rechazo.

Y no tabata duel e mucha muhe aqui asina tantu pasobra e conde a casa. pero a sintie mas tanto como cu Sherry tabata un dje prome adoradornan di dje cu a hanja consuelo cerca un otro hende y e hecho aqui tabata molestie mas tantu cu e quier a reconoce.

E tabata basta sincero pa por a reconoce dilanti lady Sheringham cu e conde tabatin un lugarcito den su curazon p'e. Y su deseo tabata cu awor cu e conde a casa lo e cerra su cabez y hiba un bida feliz na lado di su senjora.

Senjora Milborne tabata masha satisfecho di proceder di su yiu muhe, sinembargo e no por a larga di observa:

„Mi ta contentu di mira com bon bo a comporta despues dje noticia ei, aunque cu n'e mes tempu mi ta hanja masha ridiculo di parti di Sherry di bai casa cu un mucha muhe asina insignificante manera Hero Wantage. Y peor ainda. mientras enter ciudad tabata sa masha bon cu e tabata enamora riba bo".

„Bo ta lubida mama cu el a haci mi solicitud matrimonial y cu m'a rechaze".

„Esei tambe, mi sa. Pero mi quier meen quizas lo tabata mehor cu bo por a suspende su solicitud pa mas despues ora cu bo mira cu e por a termina cu su bida liviano. Pero dje manera aqui mi ta quere cu ta door dje desgusto di bo rechazo el a bira casa cu quen cu ta. Ohala cu nunca lo duel'e e paso ei cu el a tuma. Mi ta supone cu no a resta bo nada otro sino di manda bo felicitacion p'e".

„Esei ta loque mi tabata pensa caba pa haci".

„Condesa Sheringham, nota bene!" Milborne a bisa. „Ta quende por a pensa cu e malora ei lo por a casa prome cu bo y peor ainda, hanja titulo di condesa Sheringham. No cu esei ta duel mi, pero....."

— — —

Entretanto Lady Sheringham a haci e preparacionnan necesario pa bai Londen. Ora cu el a yega capital, el a manda un carta unbez na Hotel Fenton, pero el a ricibi e noticia, cu lord Sheringham y condesa a bandona ciudad y cu actualmente nan ta na Melton Mowbray riba nan viaje matrimonial.

Mehor Sherry a queda na ciudad numa! Lo tabata mas mehor cu nan a bai conscicnte di nan culpa cerca su mama. Quizas cu despues di algun reproche lo e por a reconcilie cu su yerna, y tur cos lo a drecha.

Y como e yerna no a presenta e mama a hanja e impresion cu e mucha muhe tabata sintie culpable y no tabata risca aparece dilanti di su bista. Unbez el a pensa anto cu ta Hero a traha e reda atractiva pa seduci su pober yiu.

Despues cu el a tende cu mr. Ringwood tambe a bandona ciudad, el a manda un carta pa mr. Ferdy Fakenham. den cual el a suplike urgentemente di bin tende. El a comete e falta grandi di a bisa e homber di antemano ta tocante qui punto e quier a combersa cune.

Mr. Fakenham tambe a dicidi di bula pipa y el a duna su personal e encargo di pospone tur convenionan pa ciudad. Y quico otro e por a haci. sino di agrege hunto cu su amigo Ringwood y e parcha recien casa?

Ora cu e victima aqui tambe a salba foi man di lady Sheringham e no por a larga di participa na tur caminda qui sorto di inhusticia a ser haci na dje. Y no a dura mucho cu asunto di matrimonio di conde Sherry a bira un secreto publico.

Consecuencia di tur e redu aqui tabata cu presidenta di un club masha aristocrat di damas a bisa na su miembronan di directiva cu si mester bini un suplica di condesa Sheringham pa bira miembro, nan mester rechaze.

„Mi cielo. Ta paquico?" Lady Jersey, un dje miembro di directiva a informa.

„M'a bai Grosvenor Square y m'a bishita Valeria Sheringham".

„E muhe fastioso ci"?

Senjora Burrell a sonrei generosamente.

„Bo por tin razon. pero toch e muhe aqui. tabata escandalosamente trata. Primeramente e yiu cabez abri y loco ci ta casa hopi abao di su stand y luego ta saca el a saca e mucha ei foi cas bai cune".

Lady Jersey cu tabata haciendo bishila di koffie cerca su amiga, a rek man ta cohe tin pasa-boca.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Esta bobo mi tabata! Dakota ta masha listo pa 'e cay den trampa"! „Bo ta haci bon pa cambia di idea. Tabata masha peligroso"! 2. „Un otro idea a pasa den mi cabez! Laga mi purba"! 3. „Promer nos ta bay cerca Silvia La Bella"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Quita bo man"! 3. Y camina pa rio.. „No tin senjal di Tavita ni di Bongo! Pero mi no por quere cu nan a hoga sin laga un rastro.."



DICK TRACY

1. „Mi ta bisa bo corta nan camina". „Riba un viaducto"? 2. Quico a pasa bo? Bo ta loco"? 3. „Pasa nan dilanti"!



RIP KIRBY

1. Wowo jen di lagrima Fortune ta cumpra e club Cordial.. „Mi ta mira cu mi mester firma esaki. pero papa lo no paga"! „Lo e paga! Lo e haci cualquier cos pa salba nomber di su jiu sin un escandalo"! 2. „Mi no por tira cu Fortune den e cas. Mi mester pensa un otro cos". 3. „Bo ta bay juda mi captura Vic. Ferret"? „Ami"?



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Dispensa mi. ta bo ta sr. Calian. di compania Thor"? „Si. cu quico asina mi por juda bo"? 2. „Mi ta busca un hoben cu ta jama Chapek. Nan ta supone cu e ta trahando cu un construccion aki banda... y.. „Mi no conoce e nomber". 3. „Bueno. laga nos purba su apariencia! Como 185 cm. 22 anja. rubio. fuerte. y..." „Tende, mi conoce un mucha asina. pero e jama Johnson. no Chapek! Quico a pasa"?



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Pa mi"? e la bisa timidamente. Si. „pa bo". e la murmura. birando su lomba. Eh! Bo no bay"! 2. „No haci tanto cos pa un carzon. sr. Galo". 3. „Un fortuna regala di mal modo ta un gran miseria, mucha bunita". „Laga mi bay. por favor.. laga mi bay. mi ta bisa bo"!



PEPITA

1. „Mira! Mi a hanja mi guitarra bieuw"! 2. „Alla en el rancho grande.. 3. ..alla donde vivia.. 4. „Nan no a laga mi ni jega na e parti preferi"!



Proposicion Krutshef rechaza pa Asamblea General

NEW YORK, 12 oct. — Asamblea general a rechasa e proposicion di Krutshef, pa discuti e problema di desarme directamente den un reunion plenario dje asamblea, na lugar di larga e comision politico discuti e asunto prome, manera ta custumber. Un recomendacion dje comision di agenda, pa larga e comision politico discuti e asunto prome, manera custumber, y pa discutiele despues den asamblea general, a worde aproba cu 62 voto pro, 12 contra y 24 abstencion. Kongo no a worde representa.

Nan a vota tocante e proposicion ruso separadamente tambe, y el a worde rechazá cu 13 voto pro, 54 contra. 31 abstencion.

E reunion di Asamblea General a worde pospone te awe.

Krutshef a declara prome cu e votamentu. cu mester convoca un sesion apart na maart of april 1961. pa discuti e asunto aki. El a bisa cu por invita e paisnan pa larga nan presidente of lider di gobierno atende e reunion. El a pidi tambe pa tene e reunion na Ginebra. Moscu of Leningrad.

Krutshef a bisa cu e discusionnan den varios comision no tabatin masha hopi resultado durante e ultimo anjanan aki. Pa e motibu ey gobierno ruso tabata spera cu tur estado lo keda consciente di nan responsabilidad y cu nan lo discuti e problema importante aki awor den reunionnan plenario.

E hecho. cu mayoria parti dje lidernan di estado y di gobierno. cu a bai New York. a bai nan pais bek caba. ta indica cu evidentemente nan no ta spera masha bon resultado dje sesion. asina el a bisa. El a bisa cu si discuti e asunto di desarme seriamente na un reunion plenario di Asamblea General. e cabezantenan di estado y gobierno lo por regresa. Esnan cu no a bini New York. tambe lo por atende e conferencia.

Despues cu su proposicion a worde rechaza. Krutshef a contesta e pregunta. kico e ta pensa di su derrota, bisando: „ta evidente cu awor nos lo tene concurrencia den produccion di arma. Merca a gana. El a pospone un biaha mas un decision tocante desarme y el a aumenta e posibilidad di suerte".

Krutshef. kende a papia na television, a bisa tambe: „Esaki no ta un victoria pa e forzanan di paz, pero un victoria dje forzanan di guerra. y tur hende honorable lo keda desilusiona. Ta evidente cu Merca. Inglaterra, Francia y Canada no kier desarme y cierto otro pais no ta comprende e posible consecuencianan di esey ainda. Esaki ta masha tristu".

El a bisa periodistanan despues na su cas. cu Rusia lo sigui lucha mescos pa paz. E ta spera cu tur pueblo lo realisa kico nan ta haci, prome cu bira mucho laat.

El a bisa. cu ta depende dje pueblonan awor pa presenta nan punto di bista y pa duna garantia. cu nan gobiernonan lo tene negociacion. Sin presion di pueblo ningun gobierno lo no cuminza desarme. asina Krutshef a bisa. E tabata mustra hopi serio. E no a hari ningun biaha durante su combersacion.

Krutshef a declara cu lo e bai Rusia bek diahuebes.

Krutshef a bisa entre otros awe den Asamblea General di Nacionnan Uni. cu pasenshi y speranza di Rusia a jega den nan ultimo fase. El a bisa asina despues cu su proposicion pa discuti e asunto di desarme directamente den Asamblea General. sin larga e comision politico discutiele prome, a worde rechaza.

Un cos ta sigur: Si bini un guerra enter mundo lo sufri. y hopi hende no ta realiza con un tercer guerra mundial lo ta. asina Krutshef a bisa.

Rusia no tin miedu di guerra. Si nos worde obliga di bringa. nos lo bringa pa gana, maske ki resultado esey trece. Pero e perdidanan lo ta terrible. y boso. senjornan. lo ta responsable pa esey". asina el a bisa.

El a continua bisando cu e no tin pura di bai cas; si Asamblea General ta desea desarme en berdad. lo e ta dispuesto di keda na New York. te cu jega na un acuerdo tocante e problema di desarme".

El a bisa cu tur cos ta bai bon na Rusia durante su ausencia y cu e por keda na Merca pa cuantu tempu cu e kier.

Krutshef a bisa cu occidente lo perde un carrera di armamentu contra Rusia. Rusia ta produci raketnan actualmente manera un mashin di worst ta produci worst.

El a bisa cu ainda ta existi oportunidad pa desarma, mientras cu e pueblonan di Asia y Africa. cu a libra nan mes. pero cu no sabi ainda cuantu poder nan tin. ta lanta para y habri nan alanan. E dia ey nan lo no ta catibu dje colonialnan mas. Esey ta futuro. y e no ta mucho leu. asina Krutshef a bisa.

El a bisa cu Rusia a sali for dje comision dje 10 paisnan. pasobra esey a bira un stal. den cual e holor tabata tantu malu cu no por a soportele.

E delegado mericano Wadsworth a papia despues di Krutshef. El a bisa cu Merca ta dispuesto desde kibramentu dje discusionnan di desarme na Ginebra dia 27 i juni. di cuminza e discusionnan atrobe. „maske cu tin eleccion na Merca. of no". Tabatin un oportunidad mas durante e verano aki. durante e tempu cu e comision di desarme tabata reuni. Pero Rusia a amenaza na e tempu ey cu lo e no tuma parti na e actividadnan dje comision.

Wadsworth a conclui for dje proposicion di Krutshef. pa dedica un sesion apart na e problema di desarme otro anja. cu Rusia kier ta presente ora cu ta tene discurso. pero cu e ta corre bai. ora cu por tene negociacion.

Merca no a declara pa mustra cu Merca a considera desarme como algo importante semper. cu Merca a ofrece 15 anja pasa. na cual tempu e sol tabatin arma atomico. pa buta e armamanan ey bao di supervision. Rusia a rechaza e oferta „cu tal resultadonan tragico".

Wadsworth ta di opinion cu e rusonan no ta desea un discusion serio. pero un „espectaculo propagandista". Pa e motibu ey Merca lo vota contra e proposicion di Krutshef.

Fiesta na honor di Krutshef

E comerciantenan den e distrito na unda e residencia dje delegacion ruso cerca Nacionnan Uni ta situa. a ofrece un fiesta na honor di Krutshef ajera nochi. pero Krutshef no a aparece na e fiesta, pasobra e invitacion a informa cu e fiesta a worde ofrece di alegria pasobra Krutshef ta bai for di New York.

Krutshef a anuncia oficialmente cu lo e bai diahuebes. El a jega New York 3 siman pasa y e comerciantenan na e distrito unda e ta biba ta rondona enter dia pa un ehercito di poliz cu ta molestia nan ora cu nan nan drenta y sali for di nan negoshi y molestia nan clientenan tambe.

Un dje comerciantenan aki. cu tin un Joyeria, a tapa su stupi di un tapijt corra asina cu el a tende cu Krutshef ta bai y el a invita Krutshef y tur e comerciantenan den e distrito pa bin bebe champanja na honor dje baimentu dje huesped ilustre pero fastioso.

Un lunch ofreci pa Krutshef

Awe Krutshef a ofrece un lunch. na cual el a invita e presidente di Asamblea general di Nacionnan Uni Frederic Boland. e presidentenan dje comisionnan grandi y varios lider di delegacionnan europeo occidental y suramericano. Tabatin en total 15 persona presente. entre cual e ministro cubano di asuntonan exterior Raul Roa. e lider dje delegacion venezolano Carlos Sosa-Rodriguez. e lider dje delegacion mexicano Luis Padilla-Nervo. y Raul Roa Junior. yiu homber dje ministro cubano di asuntonan exterior y miembro dje delegacion cubano cerca Nacionnan Uni.

Establecimiento di telex entre Alemania Occidental i Antillas

BONN, 12 october. — Dia 17 di e luna aki comunicacion di Telex lo worde establece entre Alemania occidental y Antillas Hulandes. Ta trata di un comunicacion radial, cu lo worde dirigi via New York den trafico continuo e costonan di „gesprek" lo costa 37.80 mark (Naf 17.01) pa 3 minuut.

Dr Robert Servatius lo defende Eichmann

TEL AVIV. 12 october. — Dr. Robert Srevatius, e abogado aleman di Adolf Eichmann, a bai for di Israel. El a pasa 10 dia na e pais ey y e tabatin 2 discusion cu Eichmann.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Acudi bo cu construccion di algu bon den bo trabao of bo asuntonan. Lo bo hanja cooperacion.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Aspectonan di awe ta exigi gran prudencia na tratamiento di particularidadnan financiera.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Ocupa bo profundamente cu correspondencia. Skirbi amigunan bieu cu hopi tem bo no a mira.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Traha un lista di bo posesion y fuentenan di entrada. Evita bo di tur loke ta mucho risca.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



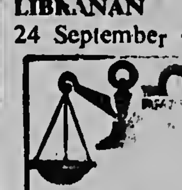
Luna ta drenta bo mes signo y ta alza bo poder di atractividad. Awe bo tin suerte den amor.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Sea silencioso den plan y ambicionnan. Ta cuminza un periodo den cual bo n' por confia otro.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Bida di combito ta nífica mas tantu pa bo manera custumber. Trata na contra amigu bieu.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Haci tur bo esfuerzo y energia. Romantica no ta mucho di confia.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



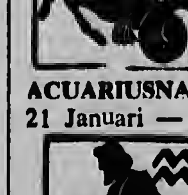
Bo poder creativa ta pasa awe pa considera estimulo. Completa bo correspondencia atraza.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Para riba bo mes pianan y controla awe tur bo asuntonan di belasting bon.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Tene cuenta cu deseonan di bo partner. Bo esposa ta bo mehor amiga y no tin ningun otro mehor.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Pone tino riba inspiracionnan of imaginacionnan nobo den caso di trabao y empleo.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIABIERNE 14 DI OKTOBER 1960 — Nr. 3863

Indonesia kier anexa Nueva Guinea Occidental cu medionan pacifico

KUALA LUMPUR, 13 oct. — E ministro indanes di seguridad nacianal, Nasutian, kende ta bishita Malaca actualmente, na unda e kier observa entre atras e actividadnan camunista, a declara na su jegada na Kuala Lumpur, cu Indanesia lo na apraba e sugestionnan, pa buta Nueva Guinea hulandes baa di tutela di Nacionnan Uni, pasabra e ta parti di territaria di Indanesia y Indanesia mester gobernele.

El a contesta un pregunta di periodistanan, si Indonesia tin intencion di cuminsa ningun accion militar contra Nueva-Guinea, bisando: „actualmente e linea di conducta di Indonesia ta, pa anexa Nueva Guinea Occidental cerca Indonesia cu medionan pacifico. Nos ta kere, cu lo no ta dificil pa soluciona e problema cu medionan militar, pero esey no ta manera di Indonesia.

Nasution a repiti. cu lo e applaudi un oferta dje prome ministro di Malaca, Tengku Abdul Rahman, pa intervene den e problema Nueva Guinea, y el a bisa cu Malaca lo por usa su influencia y duna informacion tocante e hecho, cu tin colonialismo na Nueva Guinea Occidental, door di cu e ta mantene bon relacion cu hopi otro pais.

Nasution a bisa cu Indonesia a trata repetidamente di hanja ayuda di Nacionnan Uni pa soluciona e problema, pero sin resultado satisfactorio. El a bisa tambe cu actualmente Indonesia no tin intencion di trata di efectua, cu e asunto di Nueva Guinea lo worde buta riba agenda dje asamblea general.

GRAN AUMENTO DI TRAFICO DI PASAHERO PA ARUBA

ORANJESTAD — Atrobe e cantidad di pasaheronan cu a baha na e aeropuerto Prinses Beatrix ta mustra un aumento considerabel. Durante september dje anja aki tabatin 28 porciento mas tantu bishita cu september di anja pasa.

E resumen ta sigui aki bou pa duna un idea mas cla:

ATERRIZAJE September	1958	1959	1960
Comercial	215	228	254
Deporte	19	28	31
Gobierno	14	20	28
Total	248	271	313
PASAHEROS:			
A jega	2492	2624	8342
Di transisto	1556	2018	3029
A sali	2160	2670	3437
Total	6208	7312	9808



Ministro Dubuc poco despues di su yegada na e aeropuerto. Banda di dje ta premier Jonckheer su tras senjor N. Piña L.

MIN. VENEZOLANO DUBUC A HIBA COMBERSACION CU MIN. LUNS

ORANJESTAD — E Ministro di Relaciones Interiores di Venezuela, sr Luis Augusto Dubuc ayera tabatin un entrevista cu e ministro Hulandes di Asuntos Exteriores, mr. J.M.A.H. Luns. Na final no a worde duna ningun informacio di loke a ser papia.

Cu un avion di gobierno den cual a bula tambe e senjora, mama y jiu di ministro Dubuc y tambe un reportero di e diario „La Esfera", e mandatario Venezolano a jega pa 11'or riba aeropuerto Princesa Beatrix. El a worde ricibi pa premier E. Jonckheer, gezaghebber Beaujon, embahador dr. H. N. Boon, consul Venezolano dr B. Perez y sr. N. Piña L. Directamente despues di jegada e compania a bai pa Aruba Caribbean Hotel na unda a tuma lugar e entrevista cu ministro Luns. Informacion tocante loke a worde papia nos no por a hanja te cu ayera tardi laat.

Pa mas o menos dos'or di atardi ministro Dubuc a viaba cu resto di su compania den e mesun aeroplano pa Coro. Rato promer cu e partida premier Jonckheer a entregele e dos bukinan di foto di Aruba y Corsow cu recientemente a worde publica.

EVENTONAN VENIDERO DI DI TIVOLI

ORANJESTAD — Aruba Tivoli Club ya a traba plannan pa su eventonan venidero. Tin riba programa pa diasabra dia 29 di october un sterrit oganisa pa e entertainment committee di e club.

Cada miembro lo por introduci un cantidad limita di introducidos pa e sterrit, cu na su final lo worde sigi pa un baile cu un di e mihor conhuntonan local. For di awor caba por ser menciona cu e premionan lo ta masba atractivo.

San Nicolas y Pascu

Nan a cuminza pensa caba riba San Nicolas y Pascu. Dia 4 di december (diadomingu) nan ta spera e Santo cu barba blanco den club pa parti atardi.

E fiestanan pa fin di anja lo worde habri dia 17 di december cu e tradicional „Tivoli Christmas Dinner".

Medidanan tuma pa Nacionnan Uni na Leopoldstad

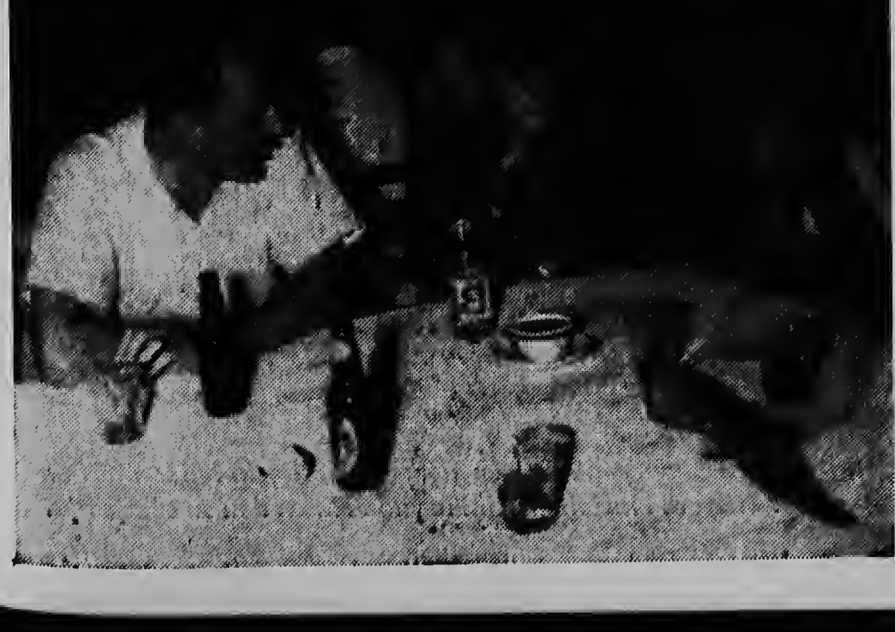
LEOPOLDSTAD. 13 october. — E comisario haltu congoles di informacion. Albert Bolela. a declara ajera na Leopoldstad. cu Nacionnan Uni no ta permiti di larga transmiti su programanan via Radio Leopoldstad. mas.

Nacionnan Uni tabata larga transmiti noticia y programanan recreativo durante 90 minuut tur dia. pa su militarnan na Congo.

Republica Mali a reconoce China Comunista

BAMAKO. 13 october. — E republica Mali a reconoce China Comunista y el a dicidi di jama bek su representacion na Sur Vietnam.

Abdoulaye Maiga. ministro plenipotenciario di Mali na Paris. a worde nombra representante permanente di Mali cerca Nacionnan Uni y tambe embahador di Mali na Merca.



Barbecue na Basi Ruti

ORANJESTAD — Ministro J. Luns y e embahadornan a hanja diarazon anochi suficiente oportunidad pa papia den un atmosfera placentera cu varios representantenan di pueblo durante e barbecueparty cu gobierno di e isla a ofrece na Basiruti.

Riba e foto nos ta mira ministro Luns cu sr. E. R. Finck, miembro di Staten y Eilandsraad, den combersacion.



Na e ultimo Asamblea General di Nacionnan Uni na New York por lo menos tin un record. cu ta e topamento di personanan cu otro. manera (di robez) President Eisenbower cu e Premier di Canada. Ministro John Diefenbaker; Nikita Krusbev cu e promer ministro di Inglaterra Harold Macmillan (na robez) y e president di Yugoslavia President Marshal Tito. y tambe president Kwame Nkrumah di Ghana cu Nehru. cual ultimo aparentemente ta esun cu tabatin mas encuentro cu tur e otro figuranan mundial.

Krushev a discuti independencia pa tur pueblo coloniza

NEW YORK, 13 oct. E debate tocante politiek internacional, cu a tuma lugar ajera den Nacionnan Uni, a concentra riba un proposicion di Rusia, pa asamblea general discuti e declaracion di Krutshef pa duna tur pueblo colonisa independencia, den su reunion plenario y no den e comision politico. Krutshef a bisa entre otros den su discurso, cu e pueblonan dje paisnan colonisa no tin ningun otro recurso, sino pa usa nan armanan, esta si Nacionnan Uni no acepta proposicion pa elimina e regimennan colonial.

El a bisa cu mester kita e mascara di e colonialistanan, y mustra e cara berdadero di esnan cu a trece maleza, hamber y morto pa e pueblonan cu ta biba den sclavitud. Rusia ta para na banda di esnan cu ta lucha pa nan liberacion for di colonialismo. Si no tuma medidanan urgente. colonialismo lo por causa hopi mas sufrimentu. morto di millones di hende y lo e por causa conflictonan arma y guerranan. locual ta pone paz na algun luga y den enter mundo tambe. na peliger. Larga tur colonia bira independiente. larga tur pueblo bira liber. asina Krutshef a grita.

E delegado filipino Sumulong a declara cu e independencia. cu Krutshef ta exigi pa „pueblonan colonial" mester ta di vigor tambe pa „e paisnan europeo cu Rusia ta domina.

Krutshef a rabia ora cu Sumulong a bisa asina y el a cuminza bati riba lessenaar cu su sapatu den su rabia.

E representante di Rumania a protesta entre tantu creca presidente Boland cerca e declaracionnan di Sumulong. bisando cu nan ta un „insulto dje miembronan di Nacionnan Uni".

Boland a pidi Sumulong sinembargo. pa sigui papia.

E ora ey Krutshef a lanta para y a bati riba su lessenaar atrobe. Boland a larg'e bai papia.

Krutshef a declara e ora ey: „Mi ta protesta contra e trato inigual dje delegadonan dje paisnan representa aki.

Nos no ta hiba na mundo segun gracia di Dios of di bo. senjor Boland. pero segun forza di pueblo ruso. Lo bo no por stop e voz di berdad. cu ta zona duro y incesante y lo bo no por stop e palabranan „larga nos dera colonialismo y mas liber cu nos haci'e. mas mehor lo ta".

E delegado di Rumania a keda interrumpi e delegado filipino. mientras cu e tabata papia. Presidente Boland a pidiele varios biaha pa keda ketu. Boland a keda bati su martillo riba su mesa te cu e martillo a kibra. E rumanes a grita. „Bo por defende e colonialistanan, pero con ta bai cu libertad di pueblo di Irlanda? Mi ta spera cu nan ta mes liber cu e rumanesnan". E ora ey Boland a suspende e asamblea. y el a bisa periodistanan cu el a haci'e. pa motibu di comportacion dje rumanes y su observacionnan tocante Boland su conducta como presidente.

Boland a sali for dje sala acompanja pa secretario general Hammarskjoeld.

Observadornan cu ta atende e reunion di Asamblea General desde basta tempu. a declara cu nan no por corda ningun otro reunion. na cual e presidente tabata obliga di interveni na un manera drastico y inmediato asina.

Observadornan ta kere. cu e votamentu tocante e proposicion ruso le tuma luga awe.

Despues cu e debate a worde suspende. tur hende den e sala a cuminza haci desordu hunto. Algun delegado. entre cual Krutshef. a lanta para y a cuminza haci tur sorto di gesticulacion gritando duro. Hopi otro a aplaudi. No tabata posible pa tende e ultimo palabranan di presidente Boland.

Krutshef a sali for dje sala di reunion. cu su cara contentu. ora cu nan a puntrele pakico e votamentu tocante su proposicion no a tuma luga. el a bisa hariendo: „E instrumento mas importante dje presidente. su martillo. a kibra. Ta con por sigui cu e asamblea sin un martillo presidencial? Ta pa e motibu ey el a worde suspende". El a bisa tambe: „E kibramentu dje martillo presidencial ta simbolico pa Nacionnan Uni".

Pa motibu cu e sesion di Asamblea General di ajera a termina asina Abruptamente. ta posible cu Krutshef lo no sali for di New York awe nochi. manera tabata su intencion. Pero un decision pa pospone su biahe lo worde tuma te na ultimo momento.

E corant mericano „New York Times" a informa cu e ministro mericano di asuntonan exterior. Herter. ta studia un plan pa aumenta e autoridad politico di Pacto Atlantico. E rapport aki ta bisa cu Merca mester aproba formacion di un grupo di lucha den Pacto Atlantico. cu lo keda hao di comando di Pacto Atlantico mes y cu lo no tin arma atomico. Na e manera ey Merca lo mester duna Pacto Atlantico un flota di submarino. equipa cu rakeetnan Polaris. E tripulacion lo mester ta internacional. E ehercito di Pacto Atlantico lo mester worde aumenta tambe y educa pa bringamentu den un guerra limita. E tactiek actual. cu agresion di Rusia mester worde contesta na cualkier manera cu arma atomico. mester worde cambia. asina e rapport ta bisa segun „New York Times".

Nikita Krutshef a afirma awe cu lo e bai Rusia bek awe nochi. despues cu e tene un ultimo discurso den Asamblea General di Nacionnan Uni. E lider ruso a haci e declaracion aki e mes. para den balcon dje residencia dje delegacion ruso na New York.

Prome ministro Nehru di India a declara den un entrevista na television na New York prome cu el a bai India. cu e proposicionnan di Eisenhower. pa un sistema di inspeccion aereo. no ta un plan di desarme. E proposicionnan di presidente Eisenhower lo por ta util. pero nan no ta suficiente pa pone un fin na e carrera di armamentu asina Nehru a declara.

Ajera un bom a explota den un automaat na un stacion di ferrocarril subterraneo di New York. den vecindario di Times Square. 27 hende a hanja herida. uno di nan ta grave. Esaki ta e tercer biaha den algun siman. cu tabatin un explosion na New York.

Poliznan a arresta dos hoben en conexion cu e explosion di bom.

Asamblea General di Nacionnan Uni a consenti awe segun aclamacion. pa discuti e declaracion di Krutshef pa duna tur pais y pueblo nan independencia. den Asamblea General. sin discutiele prome den e comision politico.

Incidentenan serio na Sur-Rhodesia

LONDEN. 13 october. — Informacion ricibi ajera nochi na e cuartel general di partido democratico nacional di Sur Rhodesia na Londen. ta bisa cu como 40 hende di color a muri y como 100 a hanja herida. durante e ultimo incidentenan na Gwelo. Sur Rhodesia.

Loodsboot number cuater riba dok. Claramente por mira na unda olanan a kibra e boto.



Ola grandi a kibra Loodsboot Nr. 4 riba rif

ORANJESTAD — Ayera tardi pa 3'ar 15 e loodsboot „Aruba" a lastra e grua di Amsterdams Ballast Mij. cu loodsboot No. 4 aborda trece Haven- en Laodsdienst despues cu diarazon mainta pa m.o.m. 11'or olanan fuerte a dal e ultima laodsboot menciona y tirele cantra e rifnan banda di Barcadera.

Sla fuerte

Sigur ta promer biaha den su binticinco anja di servicio cu e loodsboot no. 4 a hanja un sla asina fuerte.

Diarazon mainta algun trabador di Haven- en Loodsdienst a subi e boto aki, cu e encargo pa los e boorponton di Amsterdams Ballast Mij, cu na e momento ey tabata baciendo boramentonan di prueba net enfrente di e planta bieuw di awa na Balashi, pa motibo cu nan tabata sperando lamar bruto. E boorponton tabata pega cu e rif parti pafor y e loodsboot a cuminza cu e trabao di ranca e 6 anclanan cu tin e ponton wanta. Nan no a jega mucho leuw cu esun di promer. E loodsboot a pone tur forza pa ranca e promer ancla; cu tabata e ultimo tambe cu nan a logra haci. Na momento cu e ancla a laga bai a lamta tambe un ola grandi y fuerte cu a dal e loodsboot benta te riba rif. Aya el a sigi bati na su antoho den barica di e boto.

Hopi danjo

E danjo cu e boto a mustra despues cu „Aruba" a lastra e grua di Amsterdams Ballast Mij. cu a libra e boto for di su posicion dificil y ponele riba dek dek den e werkplaats di Haven- en Loodsdienst tabata mustra claramente e zota fuerte cu el a banja di e olanan. Piedranan grandi tabata pega ainda den custia di e boto. Buraconan na grandura di wiel di auto so por a mira na cada banda. E motor cu tabata claramente visible door di buraconan tambe a worde azota pa e awa salu.

Tabata dificil pa sr J. Berkbout, havenmeester interino, bisa e danjo cu a worde sufri, ya cu esaki por worde calcula te ora cu e boto ta reconstrui atrobe. Talvez lo no ta vale la pena baci e ultimo aki mirando e edad di boto (mas o menos 25 anja). Pero sr. Berkhout, cu ya a jega di mira boto mas kibra cu esaki worde drecha, tog ta hanja cu ta aconsehabel pone man na obra riba e no. 4. Mester pensa djies un rato cu un solo di e botonan aki ya ta costa e balente suma di alrededor fl. 45.000,—.



CONFRONTACION NA FRONTERA. *Despues dje confrontacion na frontera cerca di Vaals, Joop Z. ta bandona e wagon camina e confrontacion a tuma luga.*

LODEWIJK PRINS miembro honorario di Schaakver. „Aruba'

ORANJESTAD — Directiva di Schaakvereniging „Aruba" e siman aki a ricibi un carta di Lodewijk Prins, gracias na kende su bishita na Aruba den luna di maart p.p. a duna e club animacion nobo. Directiva pesey no a warda muchu pa nombra sr. Prins como miembro honorario di Schaakvereniging „Aruba".

E contesta for di Hulanda tabata gratitud pa e honor y pa Lodewijk Prins ta agradable cu atrobe nan tabata activo cu schaakmento na Aruba. Naturalmente e club ta spera di mira senjor Prins pronto bek na Aruba y pa competi un biaha mas cu e schaakmeester Hulandes.

Te ainda e tension entre e prome diesnan no a kita. De Boer cu ta na cabez falta un wega ainda. Si e gana esaki, anto unico amenaza ainda ta Dennert, si esaki gana e partidonan cu e falta. Croes sinembargo lo lucha duro contra Dennert. Si de Boer y Croes logra gana 18 di oktober, esaki ta nifica cu de Boer, ta e kampioen persoonal Aruba 1960, y asina lo defende nos isla contra Corsow.

Con e resto di posicionnan riba lista lo bira ta dificil pa pronostica. Tin hopi cu tin chens pa e segundo puesto. Boot te ainda ta e ultimo, mientras cu durante e simultaanwedstrijd contra Lodewijk Prins, e tabata e unico cu a gana su partido. Aki nos ta publica e lista di posicion di e otro tientallen. Apenas e competitie a start, pesey no tin muchu comentario ainda.

	WH	WG	WT	WP	Pnts.
Prome Grupo:					
De Boer	7	4	2	1	5
Dennert	7	4	1	1	4½+
Croes	7	3	3	1	4½
Kroonenberg	6	2	3	1	3½
Jacobs	7	1	3	3	2½
Pandt	6	1	2	1	2++
Admiraal	7	1	2	4	2
De Vries	5	1	1	2	1½+
Boot	6	0	1	3	½++
Segundo Grupo:					
Bongers	3	3	0	0	3
Lichtenstein	3	2	0	0	2+
Bosse	5	2	0	3	2
v. Nimwegen	2	1	0	0	1+
Hartman	2	1	0	1	1
Taal	3	1	0	2	1
Du Maine	1	0	0	1	0
Hintz	3	0	0	3	0
Tercer grupo:					
Gruszecki	3	3	0	0	3
Berkhout	5	2	2	1	3
Roodbarts	3	2	1	0	2½
Capel	3	1	1	1	1½
Pieters	3	1	1	1	1½
v. Woerkom	4	1	1	2	1½
Serphos	2	0	2	0	1
Croes	3	1	0	2	1
v.d. Logt	4	0	0	4	0
Cuarto grupo:					
Hickinson	5	5	0	0	5
Baan	4	3	0	1	3
Henriquez	4	3	0	1	3
Stracke	4	3	0	1	3
Oostveen	4	2	0	2	2
Leenheer	3	1	0	2	1
Meurs	3	1	0	2	1
Schuit	4	1	0	3	1
Luyben	3	0	0	3	0
Lopez Henriquez	4	0	0	4	0
Cinco Grupo:					
ten Have	3	3	0	0	3
Jackson	4	3	0	1	3
Hogerboord	4	2	0	2	2
Marquez	1	1	0	0	1
v.d. Bosch	3	1	0	2	1
v Nimwegen	3	1	0	2	1
Ferrol	2	0	0	2	0
Kalloo	2	0	0	2	0

ULTIMO NOTICIANAN

TOKIO. — Awe mainta estudiantenan Hapones a tene un demostracion na Tokio y awe tardi mas cu 30.000 estudiante y obrero Hapones a tene un demostracion mas, pa protesta contra asesinato dje lider socialista Asanuma y pa exigi retiro inmediato di prome ministro Ikeda y di tur e polisnan cu mester mantene orden.

HAVANA. — 13 contra-revolucionario, entre cual e Mericano Anthony Salvart, a worde fusila awe mainta na Santiago de Cuba y Santa Clara, asina e radio-emisora di gobierno Cubana a informa.

MANILLA. — Casto Alejandrino, un dje dirigentenan mas importante di partido comunista Filipino, pa kende su arresto e autoridadnan Filipino a priminti un premio di 25.000 dollar, a worde arresta ajera na Malabon (isla Luzon). E unico lider comunista Filipino cu ta liber ainda awor, ta Jesus Lava, secretario-general di e partido comunista Filipino.

TOKIO. — Awe consecho di ministronan di Hapon a acepta retiro di ministro Iwao Jamasaki, presidente dje comision pa seguridad publico. Lo e worde sucede pa Hideo Sudo. Prome ministro Ikeda a pidi tur Hapones pa colabora den e „campanja contra violencia y terrorismo".

MANILLA. — Un ciclon, jama Lola, a pasa over di Manilla awe. E prome noticianan ricibi ta informa cu como 25 hende a muri na Manilla. 3/4 Parti dje capital Filipino ta bao di awa. E storm, cu tabata tin velocidadnan di bientu di 130 km. pa hora, ta bai parti central di Luzon awor. E ta e segundo tifon cu a pasa over dje islanan Filipino, den un siman.

DEN HAAG. — Por spera nombramentu pronto di mr. S. Baron van Heemstra como embahador di Hulanda na Bogota.

BONN. — Portavosnan na Alemania occidental a inform acu gobierno di Alemania occidental a pidi e oficina federal pa derechonan di patente pa haci e proceso ultra-centrifugo pa produci material disintegrable, secreta di estado. Gobierno Mericano a pidi pa haci esey, pasobra e tin miedu cu otro paisnan cu por paz, por hanja sabi e secreto.

Pecadornan dilanti huez

(Di nos Corresponsal na Corsow)

Dos anja pa hacido di bruha

Oficial di husticia a sentencia H.N. L. hacidor di Bruha pa 4 anja di castigu quitando voorarrest.

Acusado su abogado mr. Van der Voort a suplica vrijspraak y retiro di tur persecucion. Diarazon mainta a saca sentencia y esaqui a resena 2 anja di prison quitando voorarrest

Siete anja pa golpe mortal riba terreno di CPIM

E caso di A.M.M., cu tabata acusa di a causa golpe mortal na su colega E.J.L. tambe a ser trata.

E drama aqui a tuma luga den den oranan di marduga di dia 3 di augustus. Foi defensa propio A.M.M. lo a hinka su adversario mortalmente cu un cuchiu.

Oficial di husticia a exigi 8 anja di prison quitando voorarrest. E defensor mr. O. Burghardt, a mustra cu tabata defensa legitima y cu hecho di acusado no tabata castigable y a suplica retiro di tur persecucion. E suplica dje abogado pa duna e acusado su libertad instantaneamente a ser rechaza pa e huez.

Diarazon mainta tabatin sentencia final. E vonnis a resona: siete anja pa golpe mortal, quitando voorarrest y trahando trabaonan publico.

Segun cu nos ta informa, A.M.M. a apela contra e sentencia aqui.

Golpe mortal den Campo suspendi

E tratamiento dje caso di W.D.H. cu tabatin di duna cuenta dje golpe mortal den Campo contra e portuges A. de P. riba dia 28 di augustus, quende ej a dal cu un klop riba cabez a queda suspendi te dia 2 di november.

Y cu esaqui e caso cu ta relaciona na dje di e portuges J.G.A. cu a podera dje cartera di A. de P., a queda suspendi te ia 26 di october

Un caso di injeccion

Diarazon mainta a tuma luga e tratamiento dje caso di T. de P.C.C., cu a ser asisti pa mr Govaerts. Parce cu el a pasa e muhe G. da C.G.-P. den esaqui su cas injeccionnan di higra hunto cu un CLCY., cu a ser acusa pa abortus riba e muhe.

G. cu a ser interroga como testigu, a bisa di tabatin relacion cu acusado, ounde na un momento dado a insisti abortus.

C.L.C.Y. cu a ser interroga como testigu a bisa, cu un tal Rita a pidi su ayudo pa G. cu tabata encinta. El a duna injeccion y pildoranan. El a atende dos biaha.

Largo rato e testigu a ser interroga. Huez a mustre e participacion contrario cu el a declara na poliz. G. a declara cu ta un biaha ~~estabatin~~ tratamiento di e testigu. Esei tabata dje caso di abortus. E pildoranan cu Y a dune nunca a haci malu. Y ta door dje injeccionnan di higra el a para riba pia trobe.

E caso aqui a ser manda back trobe pa rechtercommissaris.

Anuncio di compania CREPS

PARIS, 13 october. — E compania CREPS (Compania pa Buscamentu y Explotacion di Petroleo den Sahara) a anuncia, cu produccion comercial di petroleo a cuminza na e veldnan di petroleo di Edjeleb-Zarzaitine, den parti sur di Sahara.

Acuerdo cultural entre Hapon i Brazil

TOKIO, 13 october. — Circulonan cu tin contacto estrecho cu ministerio hapones di asuntonan exterior, a informa cu Hapon y Brazil lo firma un acuerdo cultural pronto.

E embahador brazilenjo nobo na Hapon, De Moura, lo firma e pacto pa Brazil. E discusionnan tocante e pacto a dura 5 anja. E acuerdo ta prescribi cu Hapon y Brazil lo tene un intercambio di estudiantenan y publicacionnan.

Conferencia Africano-Asiatico na Stalingrad

MOSCU, 13 october. — A cuminza un conferencia africano-asiatico na Stalingrad na parti sureste di Rusia, cu ta worde atende pa representantenan dje republicanan central-asiatico cu ta pertenece na Rusia, y pa representantenan di varios provincia autonomo ruso, y Argelia, India, Republica Arabe Uni, China, Cameroun, Hapon y otro paisnan.

E punto mas importante riba agenda ta „e pueblonan di Asia y Africa den e lucha contra colonialismo y imperialismo y vigilancia dje comision ruso pa solidaridad afro-asiatico".

Esei tabata mucho risca

Un orador a caba di tene un conferencia den cual el a critica uso di alcohol. El a termina su conferencia cu siguiente ehemplo:

„M'a conoce un homber cu tabata bebe asina tantu, cu un dia ora cu e quier a bai supla un bela pago, e dampnan di alcohol cu a sali foi su rosea a haci e bela cohe vlam y el a quima bibu".

Despues dje conferencia un homber a camna bai cerca e orador y a bise:

„Mi ta gradici bo, senjor, pa bo palabranan, pasobra b'a salba mi bida.

„Aani no tin nada di gradici", e orador a responde contentu. „B'a decidi quto di no bebe mas?"

„No, esei no. Pero nunca mas den mi bida lo mi supla un bela paga".

Rumornan cu ta circula

LONDEN, 13 october. — Rumornan cu ta circula riba e mercado di sucu di Londen, ta informa cu Cuba ta negocia actualmente cu Rusia, pa e trata di bende enter e cosecha di sucu cubano di otro anja, cu lo ascende segun calculacionnan na 5 millon tonelada, cu Rusia

Aunke cu e noticia aki no a worde afirma, observadornan ta kere cu Rusia lo no por cumpra enter e cosecha di sucu cubano, pasobra Rusia mes ta bende parti di su cosecha di sucu den temponan normal. Ta mas probable cu Rusia lo refina e sucu cubano y bendele atrobe riba mercado mundial.

Wega di football entre Hulanda i Mexico

DEN HAAG, 13 october. — No ta sigur cu e wega di futbol entre Hulanda y Mexico, cu mester a tuma luga na cuminzamentu di 1961, lo sigui. E bond mexicano a propone dia 3 di mei como fecha dje wega. Pero KNVB no por acepta e fecha ey, pasobra e oncena hulandes lo hunga contra Hungria dia 30 di april na Rotterdam y dia 14 di mei e mester hunga contra Alemania Oriental. Awor KNVB a propone pa e encuentro tuma luga durante e ultimo siman na mei. Si Mexico no aproba e fecha ey, e wega lo no por tuma luga durante e temporada 1960-1961.

Declaracion di premier di Nigeria

LONDEN, 13 october. — Prome ministro Sir Abubakar Tafawa Balewa di e federacion di Nigeria, cu a bira independiente dia prome di october, a declara na Londen prome cu el a bai New York, cu Nigeria kier sigui un politick independiente exterior, „cu no ta igual na politiek dje bloque neutralista". E prome ministro Nigeriano a bisa cu neutralismo ta un „trampa". „Nos ta nenga di bira objeto di un negocio", asina el a bisa.

E prome ministro a bisa cu lo e trata di evita establecimentu di basenan pa armanan atomico na Africa.

MAS RESTRICCION DI EXPORTACION PA CUBA

WASHINGTON, 13 oct. — State Department a informa awe mainta, cu Merca tin intencion di proclama mas ristriccion pa e exportacion for di Merca pa Cuba, dentro di algun dia.

Observadornan ta bisa cu lo worde probihi pa exporta recambionan, destina pa e refinerianan di zeta dje companianan mericano cu gobierno di Fidel Castro a confisca durante e ultimo lunanan aki, pa Cuba. Otro fuentenan ta bisa cu e medidanan restrictivo lo ta di vigor pa tur exportacion di productonan industrial of tur producto, cu excepcion di cuminda y productonan farmaceutico.

Manera ta conoci departamento di comercio a cuminza buta restriccion 6 siman pasa riba exportacion di jeepnan y camionnan Mericano pa Cuba y Santo Domingo.

Delegacion Rumania a sali pa Havana

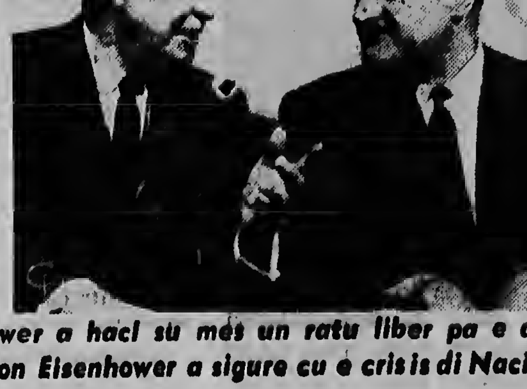
BUKAREST, 13 october. — Un delegacion di Rumania a bai Havana awe for di Bukarest. E delegacion ta bao di direccion dje ministro di comercio di rumania, Cogu Radulsescu.

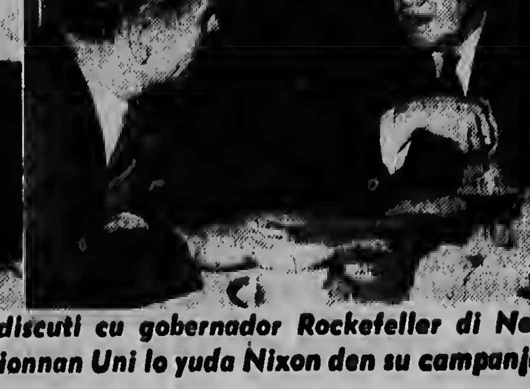
Dennis, de schrik van de buurt!



„Ik ben een goede kapster, maar Dennis is een vreselijke klant. Hij kan niet stilzitten".

„Mi ta un bon pelado, pero Dennis ta un cliente vervelu cu n' por sinta quetu".





Observadornan ta di opinion cu President Eisenhower su diplomacia a sufri danjo pa via dje ataquenan riguroso di Krushev den Nacionnan Uni. Nos ta mira Eisenhower (izquerda) ta comberse cu president Nasser riba un asunto masha urgente, mientras na derecho, Eisenhower a haci su mes un ratu liber pa e discuti cu gobernador Rockefeller di New York; den su discusion Eisenhower a sigure cu e crisis di Nacionnan Uni lo yuda Nixon den su campanja.



Novatos y San Nicolas Stars a gana Bravonan di Dakota y Madiki

(Di nos redactor deportivo)

Atrabe tabata tin numerosa publica pa presencia e encuentro di e campeonato di softball masculino diarazon anochi. Poca poca e deporte aki ta ganando su popularidad back cu varios anja pasa e tabata goza di dje. Den cada wega nos par nota cu mas fanatica ta acudi y esaki ta un factar alentador tanto pa e organisadornan como pa e equipanan.

E promer match di Diarazon anochi tabata entre Los Novatos y Dakota Braves. E dakotenjonan a habri anotacion den e promer inning cu dos carrera y cu uno mas den promer mitad di e tercer a tuma ventaha di tres cero.

Pero Novatos ta forma un rally di nada menos cu ocho carrera den cierre di e tercer cu cual rally e partido practicamente a keda dicidi. Den e inning ey, Dakota Braves mester a cambia su pitcher Chirino pa Adonis, kende a termina e wega. Den e tercer contra di Adonis tambe ovatos a anota un carrera, mientras cu den e cuarto Braves a anota nan ultimo carrera.

E partido a caba cu anotacion di 9 pa 3 na favor di Novatos. Cinco inning so por a worde bunga debi na cu e limite di tempo a yega.

Pitcher ganador tabata J. Gomez, kende a permiti apenas cuatro hit pa mes tanto carrera. Perdedor tabata Chirino. Contra di e dos lanzadornan dakotenjo e toleteronan Novato a colecta 8 hit entre cualnan tabata tin un homerun di V. Ras.

San Nicolas Stars a vapulea Madiki Braves

E novena di San Nicolas, un potente equipo cu ta conta cu e mihor pitcher di softball di nos isla, Sluggo Bryson, a anota 13 carrera contra di Madiki Braves pa obtene su promer triunfo di e campeonato.

Bateando den e promer mitad di e promer inning, Stars a anota tres biaha contra di pitcher Lorens Tromp.

Unica carrera di Madiki Braves ta cruza home den e segundo inning.

Pa sigura nan Victoria, den e tercer inning, San Nicolas Stars ta anota total di 8 carrera, mientras cu den e cuarto y e sexto nan ta piki uno mas cada biaha pa un total di 13.

Madiki Braves a keda na su unica di e segundo episodio.

E balance total di hit tabata 14 pa San Nicolas Stars contra di dos pitcher, Lorens Tromp, perdedor y Yarzagary, kende a releva den e quinto inning. E pitcher relevo a haci bon trapao permitiendo apenas un carrera den tres entrada completo.

Sluggo Bryson a permiti apenas cuatro hit. Madiki a comete 7 error y San Nicolas uno so.

Partidonan pa awe nachi

Dos partido tin senjala pa awe nochi atrobe. E promer cuminzando 7.30 lo ta entre Bestuurskantoor y Companashi Clippers y e segundo entre Pastora y Dakota Braves.

Nigeria ta duna un bataljon di solda pa Nacionnan Uni

NEW YORK, 12 october. — Cuartel general di Nacional Uni a informa oficialmente cu Nigeria, cual pais a bira independiente dia prome dje luna aki, ta duna un bataljon di solda pa e ehercito di Nacionnan Uni na Congo.

Congreso estudiantil Pan-Africano a cuminza na Londen

LONDEN, 12 october. — Awe mainta a cuminza na Londen e congreso estudiantil Pan-Africano, bao di direccion di Kwaku Boateng, ministro ghanes di informacion y radiodifusion, como representante di presidente Nkrumah. Mas cu 200 delegado africano y observadornan estranheron lo atende e congreso.

Ehecucion masal na Havana

HAVANA, 13 october. — Segun cifranan inoficial 571 hende a worde checuta caba na Cuba, desde cu Fidel Castro a tuma poder over na e pais ey.

Cumpleanjos



Sr. Dominico Ridderstaat ta cumpli 28 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Teresita Ridderstaat, jiunan Filomena, Lorenzo, Sonia, jiunan Filomena, Lorenzo, Sonia, Lourdes, tambe di su mama Margarita, tata Andresito, 4 rumannan, tambe di su suegra y suegro y demas familia Tromp, Giel, Leest, y hungadornan di Club Cordial.

Sra. Evarista Maria Wolff ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion dj su estimada jiu Josefa, suegro, Duntji, estimada nietonan Latha, Johnny, Karel y Grace.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos sra. Josefa Zara y ta ricibi felicitacion di su esposo Duntji, jiunan Latha, Johnny, Karel, Grace, especialmente di su mama stima Evarista Maria Wolff.

E chikitin Calixta Zievinger ta cumpli 6 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Benny, mama Lica, rumannan Nanita, Maria, Juan, Sixto, Miguel, Pedro, Magda, Marieta, Grecia, Arminda, amiguitanan y amiguitonan de bewaarschool.

E hobencito Jacobo Ras ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Maximina, tata Johannes Ras, rumannan Emilia, Leonida, Jordano, Frida, Juan, Dora, Rochi, Denchi y Ada Ras, madrina y padrino, tantanan Abelina, Coleta, Josefa Ras, Cornelia Petrochi, Getruida Wernet, omonan Juan, Felix, Jacobo, Ignacio Ras, Jan y Bernadino Paesch, swa Aleandro Maduro, 2 sobrinanan especialmente di Reineria y Louis Rafael Werleman y demas familia Ras, Maduro, Petrochi, Wernet y Paesch.

E chikitin Luis Bello tá celebra su 4 anja di feliz existencia y ta ricibi felictacon d su tata Francisco Bello, mama Maria Bello, omo Alfons, Raymundo, Celedonio, Teburcio, Ergo, tantanan Victoria, Marie, Betsy y demas familia Bello, Dirksz, Beamout.

E hobencito Jose Abelino Coffee na Corsow ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su mama, Irma, tata Jaime, tres rumannan, wela y welonan na Aruba, tantanan Chela, Margarita, y Aura, muy especial di Bernadina Angela Kock, y demas familia Kock, Coffee y Vrolijk.

Ta recorda su fecha natal Magdalena Beamout y ta ricibi felicitacion di su tata Ergo Beamout, mama Marie Beamout, rumannan Eddy, Editha, Irma y Ernulfo, tanta Maria, primo Luis, Emiterio, Bello, prima Maria, primo Luis, Emiterio Bello, prima Margarita Bello y demas familia Beamout, Bello y Dirksz.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Theresa Maria Dirksz y ta ricibi felicitacion di su mama Johanna, tata Miguel na Corsow, rumannan Damasio, Higenia, Cornelis, Gumersindo, Daniel y Bernardo Dirksz, madrina Petra Werleman y Maximina Ras, padrino Marcelino Dirksz, tantanan Petra y Regina, omo Ambrosio, Florentino y Marcelino, swa Everaldo Maduro, cunja Nena, sobrino Gregorio, prima y primonan, especialmente di Lucrecia, Francisca y Reneria Werleman di tur e miembronan di A.S.V. East- Star y demas familia Dirksz, Werleman y Maduro.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y auscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G.J. Slaartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „John Paul Jones"
RIALTO 8.00 „Counterplot"
PRINCIPAL 8.00 „Daniel Boone trail blazer"
AURORA 7.30 „Sea Fury"
SAVANETA 7.30 „It the terror from beyond space"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5006

POSTSLUITING

Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 14 di oktober

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y depertiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 HIT INTERNACIONAL
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 14 di oktober

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

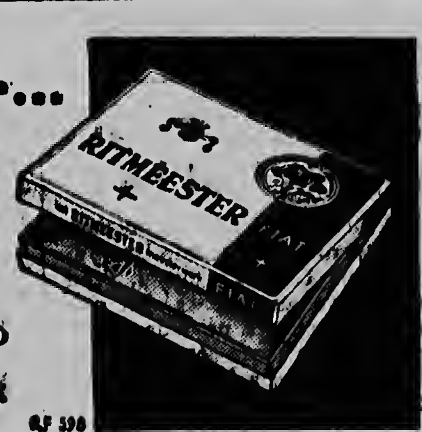
RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 14 de octubre

9.55 Patron de Radio Caracas T.V.
9.57 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. Informa la Nacion
12.05 Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades
7.00 Julian Pacheco
7.07 Que le Parece Compadre
7.15 La novela Ace
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creolo
8.15 La novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.00 La reforma agraria en marcha
10.30 Cine Programa
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional









Un Solicitud Matrimonial

pa TUYUCHI

No. 26

„Si; parce mi tambe a tende cu el a rapte. Pero Proper Verelst a hisa mi tambe cu e conde a comporte toch masha correcto pa cu e mucha muhe".

„No ta importa mi loque Verelst bisa. Valeria a conta mi tur cos. E mucha muhe ta simple un yiu di nada. E ta governante of cosnan por estilo".

„E muhe ta bruha tur asunto y e ta papia cosnan pa ridiculiza e asunto. E ta Wantage di nacimiento y su famia ta correcto sin ningun mancha riha dje. E ta di bon famia sigur y aunque cu quizas cu mi por comprende cu e mama lo tabata desea un otro yerna pa su yiu, sinembargo mi n' ta mira ta pa quico Valeria mester excita su mes asina tantu unavez cu e conoce e famia el mucho bon".

Su hospitalario a queda ta mire cu indiferencia.

„B'a yega di contra cu e mucha ei?"

„No, ami no, pero m'a caba di sali cerca Mary Sefton y esei si a contra cune. El a hanja cu no tabatin nada absolutamente di observa na e mucha muhe ei. Naturalmente e ta masha hoben ainda. E ta net manera un mucha di scool. Pero e ta indudablemente un dama. Quizas bo no sa anto cu ta senjora Bagshot a crie? Bo mes conoce e muhe ei cu continuamente tabata trata na casa su dos yiu muhenan cu ta increiblemente mahoso".

„Esei ainda no ta nifica cu e ta un recomendacion. Pero ta na unda lady Sefton a contra cune anto?"

„Oh, na Melton Mowbray. E tabata logeer cerca Assheton Smith y Mary a conta mi cu el a contra cu Sherry y su muhe, ora cu esaquinan tabata haciendo un paseo. El a bisa mi cu tabata masha agradable pa mira com Sherry tabata sinjando su esposa subi cabai".

„Esei no ta nada particular. Toch el a casa cune!"

„Naturalmente. Pero mi ta muri di curiosidad pa hanja sa ta paquico el a casa cune. Pasobra ainda n' tin dos seman cu el a insisti pa man di miss Isabella".

„Esei ta berdad. Pero lady Sheringham a conta mi cu Isabella a rechaze y el a dicidi di casa cu e prome mucha muhe cu e topa cune, pa venganza. Un otro motibu no por tin".

„T'esei el a bisa bo? Qui loco di Sheringham pa e mes plama e noticia aqui. Pero poco mi ta hanjando masha compasion cu e poher mucha muhe y si ainda Mary Sefton mes no a haci esei, anto ami lo recomende como miembra di Sociedad Almarck".

„Si acaso bo quier tuma esei riba bo, anto ningun hende lo n' tin nada mas di bisa", senjora Burrell a responde. Y despues di un rato di silencio el a continua: „Propiamente bo tin razon. Nos no por bende cuero di oso prome cu nos mate. Larga nos mira prome com e ta comporte. Ta mas cu claro cu lord Sheringham tin herguenza ainda di presenta den su compania na ciudad".

„Soquetada", lady Jersey a responde. „Segun Prosper Verhelst a bisa mi, nan ta riba nan viaje matrimonial".

„Nan lo a bai Leicerstershire?" Sra. Burrell a informa.

„Mi ta quere un cos asina y segun mi ta informa, Sherry no ta desea di acepta un lucha cu Valeria y di tur manera cu ta e quier evita e scandal entre e cu su mama, quende naturalmente lo ta supla di furia. Lo tabata mas mehor cu Sherry no a hui bai sconde. Pero ya t'asina caba, quico otro haci? Mi mester acepta apesar di tur su malonan cu e tin, cu e ta un hoben elegante y un bon tipo. Pero e ta sin cuenta di nada, paradero y huntu cu esei masha egoista. Mi n' ta envidia su muhe hohen".

CAPITULO VIII

Hero lo tabata asombra y alavez indigna si e mester a tende cu e tabata obheto di compasion di lady Jersey. Nunca di su bida e no tabata sintie asina feliz. Y e calculo di Sherry cu Melton Mowbray lo cai na su smaak a queda hustifica.

E castillo chiquito di jaagmentu tabatin como waakdonan dje luga un parcha anciano. Na principio tantu e homber como e muhe tabata mira Hero sospechoso. Ora cu a ser proba cu na ningun manera e no quier a interrumpi den nan ordennan y cu nunca e no tabata critica nan, no a dura mucho cu e condesa aqui tabata pa nan mes honbini cu mr. Ringwood y Sherry su otro amigunan.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Bo ta quere cu Silvia La Bella por juda nos"? „Nos lo hanja sa". 2. „Cisco! Pancho! Masha tempo mi no a mira boso! Sinta"! „Nos mester bay.." 3. „Mi ta camna busca un senjorita.." „Pues ata mi aki".



JUAN EL INTREPIDO

1. „Nan ta bibo. Yumi! E candela aki ta di awor.. y e rastrona ney di hoef cu ta sali di e baranca.. 2. „Tin rastro di hende hunto cu esnan di e cabay.." „Lo cual quier meen cu Bongo ta bay na pia y Tavita riba cabay.. nos por alcanza nan... ban"! 3. „E conmocion tabata fuerte.. Tavita! Pober mucha! Den qui lio mi a hinca bo"!



DICK TRACY

1. „Mi tabata trahando remedi ora cu mi a tende manera tiro. Na e momento ey mi a stop. 2. „E ora mi a pensa mehor mi bay mira". e boticario ta bisa". 3. „Si. Lizz. mes ora cu nos a mira e enkel tatua nos a pensa mehor nos jama Tracy. pasobra e caso di Hawaii aki ta net algo pé." 4. „Senjora, bo ta tur bon"?



RIP KIRBY

1. „Warda un poco. Kirby. pasobra mi no ta sirbi pa captura ningun hende"! „Calma bo. Ferret! Solamente bo mester bisa un mentira chiquito"! 2. „Esey ta otro cos. pues mi ta especializa den esey". 3. „Ta simpel.. lo bo bisa Vic cu mi ta scondi den e mondi ey. pero en realidad lo mi ta den e matanan aki..."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „E mucha cu bo ta describi ta traha pa mi. ta Dan Johnson.. pero bo ta jamé Chapek.." „Ta su nomber. Na unda mi por hanje"? 2. „Paquico bo ta busqué"? „Mira esaki"! 3. „Caramba! Mi a tende di e mucha aki.. e hungador di futbol cu tur ta tras di dje"! „Bo ta bisa mi awor na unda mi por hanje"? 3. „Bon. pero nos mester corre"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Francamente. mi no ta comprende bo. Mesora cu bo ta un angel bo ta manera un monstruo di 15 anja. Paquico"? „Mira pa bo hanja sa.. 2. „.y bisa mi despues". 3. Despues.. „Eva"!



PEPITA

1. „Lo mi cumpra un di e mascaranan ey pa diverti mi un poco na oficina". 2. „Lorenzo. mi quier pa bo cuminza traba riba e contratonan aki mesora". 3. „Mi ta contento di mira bo asina lamta y alerta awe". 4. „Mi mester demandele p'esey"!



Den dramatico final PIRATAS a gana Serie Mundial

Bill Mazeroski a conecta homerun di oro

(Di nos redactor deportivo)

Un final espectacular, dramatica e Serie Mundial 1960 tabatin ayera tardi den Forbes Field na Pittsburgh. Pa di promer biaha despues di 25 anja atrabe e novena di Piratas di Pittsburgh a obtene e titula mundial di baseball profesional.

Y nan a haci esaki enfrentando un equipo cu ta mucho mas poderoso cu nan den e ofensivo! Pero e corahe y determinacion cu durante henter e temporada nan tabatin atrobe tabata e factor cu a pone nan gana e serie mundial.

Ajera e Serie Mundial a bai den su ultimo fase cu e equiponan empata na tres victoria pa banda. Y teniendo na cuenta e blanqueo di 12—0 cu Piratas a sufri anteayera. e fanaticonan di Pittsburgh no a yena Forbes Field cu tanto entusiasmo.

E managernan a designa Vernon Law. ganador di dos wega pa Piratas. y Bob Turley. cu a obtene e promer victoria pa Yankees. Contra di Turley e piratanan a anota dos carrera den e promer inning.

Despues di dos out den cierre di e promer inning. Bob Skinner ta ricibi base por bola siendo e promer homber cu ta embasa. Luego Rocky Nelson a conecta homerun den rightfield pa pone Piratas adilanti 2—0.

Dos biaha mas nan ta cruza home den e segundo inning. Smokey Burgess a habri cu hit. Manager Casey Stengel ta dicidi di cambia su lanzador y ta manda e hoben Bill Stafford pa releva Turley. Don Hoak ta embasa pa base por bola. Bill Mazeroski buscando un toque di sacrificio ta embasa na infield hit yenando e basenan. Nernon Law su roller pa pitcher ta resulta den doble matanza pa home y primera. Bill Virdon ta sigi cu batazo di hit den rightfield empuhando Hoak y Mazeroski. Roller den infield di Groat a cerra e inning.

Law ta logra colga cuatro cero sigi, pero den e inningnan su lanzamentonan a worde golpea hopi fuerte.

Bill Skowron cu un homerun den e quinto inning ta percura pa e promer acrrera yankee y pone e score 4 pa 1.

Yankees ta bai ariba

Den e sexto Yankees ta forma un rally di cuatro carrera cu a pone nan bai ariba. Bobby Richardson, kende den e partido aki a worde poni den e puesto di abridor na bate. ta habri cu linea di hit den center. Base por bola pa Tony Kubek ta pone manager Murtaugh perde confianza den Law y e ta dicidi di yama su relevo estelar Elroy Face. Promer bateador cu Face tin di enfrenta ta Roger Maris. cu ta sali pa promer out lantando un hombita pa tercera. Mickey Mantle ta liga hit den center empuhando Richardson. mientras cu Kubek ta yega tercera.

Cu dos companjero na base. e tremendo Yogi Berra ta conecta un homerun den rightfield empuhando tres carrera y pone Yankees ariba pa promer biaha den e partido decisivo. E dos siguiente bateadornan Skowron y Blanchard pitcher Face ta logra domina pa stop e rally.

Cu Bobby Shantz den box pa Yankees for di tercer inning y cu e ventaha aki tuma den e sexto inning tabata parce cu ya e serie tabata dicidi na favor di e yankeenan atrobe.

Y habriendo e octavo Yankees ta anota dos mas pa aumenta su ventaha te na 7—4. Despues di dos out. Berra ta camna pa primera. Skowron ta embasa pa infieldhit. Ta sigi Blanchard kende ta conecta hit empuhando Berra. Cletus Boyer su doble den leftfield ta empuha Skowron. Fly di Shantz ta cerra e inning.

Sorpresivo rally di Piratas ta cambia wega

Un rally di cinco carrera den e segundo mitad di e octavo inning. demostrando nan caracter combativo. a cambia e aspecto di e wega y tambe a nifica un fin na e dominio di pitcher Bobby Shantz. Como pinchhitter pa pitcher Face. manager Murtaugh a manda Cimoli. cu a responde cu un hit den rightcenter. Aki ta cuminza un atake largo di e piratanan cu ta pone nan ariba atrobe. Bill Virdon ta conecta un roller cu ta rebota y dal shortstop na garganta pa un infieldhit. Kubek no por a continua den e wega y a worde cambia pa Joe Demaestri. Dick Groat ta liga hit den left empuhando Cimoli. mientras cu Virdon a keda na segunda. Bobby Shantz ta worde cambia awor pa Jim Coates, pero esaki no ta keda mucho rato den e box. Bob Skinner ta e promer cu Coates ta enfrenta y esaki pone bunt di sacrificio adelantando su companjeronan pa tercera y segunda. Tabata por cierto e promer out di e inning. Rocky Nelson ta di dos cu fly den rightfield. Un infieldhit di Roberto Clemente ta empuha Virdon y pone Groat na tercera. Hal Smith ta conecta luego homerun den leftfield empuhando tres carrera pa pone Piratas ariba 9 pa 7. E batazo aki di Smith tabata alaves e senjal pa manager Stengel yama Ralph Terry pa releva Coates. Terry ta cerra e inning obligando Hoak lamta fly den leftfield.

E homerun di Smith a causa un alegria indiscriptible den Forbes Field. caminda e fanaticonan tabata bira histerico cu e cambio repentino aki di e curso. Tabata loke nan tabata tin mester pa duna nan speranza di termina victorioso.

Yankees ta bolbe empata

E novena di New York no ta duna pa perdi y den e promer mitad di e noveno inning. nan ultimo chens. nan ta logra dos carrera pa empata e partido.

Contra di Bob Friend e pitcher nobo pa Piratas. Bobby Richardson ta habri e noveno cu hit den center. Dale Long di pinchhitter pa Demaestri tambe ta logra hit.

E zurdo Harvey Haddix ta worde yama pa releva Friend awor. Roger Maris ta bolbe falla cu foulfly pa catcher. Mantle su hit den leftcenter ta empuha Richardson mientras cu Dale Long ta anota luego ariba fielder's choice.

Bill Mazeroski, heroe indiscutible cu un homerun

Cu e score empata nuebe carrera pa banda, e Piratanan ta bai tuma nan ultimo turno na bate. Bill Mazeroski ta e promer homber cu pitcher Terry mester enfrenta y esaki ta pone un final na e partido conectando un homerun. Asina Piratas a bira campeon mundial.

Pitcher ganador tabata Harvey Haddix. su segunda victoria di e serie. Perdedor tabata Ralph Terry. tambe su segunda derrota di e serie. Yankees a colecta 12 hit, mientras cu Piratas tabata tin diez.

E Serie tabata tin sin duda alguna un final dramatico. un final cu no a worde spera ya cu Yankees tabata favorito continuamente. Pero e Piratanan visiblemente menos poderoso cu e Yankeenan a demostra di ta un equipo batayador. un equipo cu mester a usa hopi recurso pa awe por yama su mes campeon mundial.

Tres raton a bai espacio bini bon

CABO CANAVERAL. 13 october. — E 3 ratonnan cu a worde lanza awe mainta na Cabo Canaveral. y cu a worde di vangu despues den nan cabina di espacio, ta na bida y den bon estado. asina forza aereo di Merca a informa. Nan a jega un haltura di 1.200 kilometer.

Pittsburgh Pirates campeon di World Series

PITTSBURGH. 13 october. — New York Yankees a gana e di 6 wega di baseball den world series cu nada menos cu 12—0; asina ta cu awor tin 3 wega gana y Pittsburgh Pirates tambe. Awe e di 7 wega, locual ta e wega decisivo tambe. lo tuma luga, na Pittsburgh cu a ser gana pa Pittsburg Pirates cu 10—9.

Palabranan expresa pa Coronel Mobutu

LEOPOLDSTAD. 13 october. — Coronel Mobutu. e „homber fuerte" di Congo, a anuncia. cu su trupanan lo no trata di arresta Lumumba, mientras cu esey keda den su cas bao di proteccion di Nacionnan Uni. „Nos no tin intencion di ataca Nacionnan Uni", asina Mobutu a declara despues di un discusion cu e hefe di estado dje ehercito di Nacionnan Uni, brigadier general Jassu.

Mineronan encerra den mina na Thurnscoe

LONDEN. 12 october. — E 7 mineronan, cu a keda encerra den un mina na Thurnscoe, norte di Inglaterra. despues cu el a basha 'den, a worde saca for dje mina ajera nochi. despues di 18 ora di esfuerzonan duro pa salba nan bida. 6 di nan tabata por camna. E otro mester a worde saca riba un brancard.

E proceso interesante di Turquia a cuminza awe

ISTANBUL. 13 october. — E proces contra e 500 liderna ndje prome republica turco. kendenan su puestonan a worde ocupa door dje regimen actual na Turkia, lo cuminza majan mainta. E proces lo tuma luga na e isla Yassiada, den laman di Marmora. na unda e 500 lidernan ta keda, desde cu nan a worde arresta.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Cuidao cu seduccion y enganjo awe. Vale la pena di ta prudente. tanto na cas como p'afo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Bo por ta den tension en relacion cu bo trabao. Bai cu calmo y confia riba otronan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Cuida bo trabao y no haci nada contra bo chef. Anochi sea prudente den trafico.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



No confia den cada rumor cu por intranquiliza bo. No quere den romance pa bo no sali ganja.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



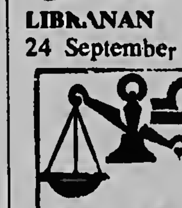
Tene cuenta cu desenganjonan of contrariedad awe. No fia placa awe. Pasa bo dia calmo

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Sea prudente den cumplimiento cu debernan financiera. No fia placa ni na famia tampoco.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Amigunan no ta confidente awe. Bo obheto por ta bon intenciona, ma bo propio intuicion ta mehor.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Awe ta un dia riba cual bo mester ta particularmente prudente riba cada terreno.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Domina bo mes pa bo no haci mucho mas gastu cu bo begroting ta permiti bo.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Pone acento riba relacionnan personal foi cual bo por spera hopi satisfaccion.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Ser mas realistica cu optimistica den negoshi. Seguridad ta mehor cu tuma risico.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



No larga bo nervionan domina bo ora cu tin tension. Bo ta sensible pa accidentenan.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIASABRA 15 DI OKTOBER 1960 — Nr. 3864

Apertura dje debate den Asamblea Nacional Frances

EHERCITO ATOMICA PROPIO FRANCES

Proposicion pa cambia Pacto Atlantico

PARIS, 14 okt. — Prome ministro Mitchel Debre di Francia a efectua apertura dje debate den Asamblea nacional frances, tocante Francia su intencion, di forma un ehercito propio arma cu armanan atomico. E debate parlamentario tocante e proyecto di ley, cu gobierno di De Gaulle a presenta, lo bira e debate parlamentario mas importante dje anja aki. Despues dje discurso di Debre e sesion a worde suspende te diamars.

Debre a declara cu tin un campanja inhustifica contra gobierno, den cual e ta worde acusa di ta haci pacto atlantico bira debil, door di trata di crea un ehercito atomica propio frances. „Otro paisnan, entre cual Inglaterra, a sigui un tal politiek, sin cu nan a worde acusa manera Francia", asina Debre a bisa.

El a bisa: „E principionan dje politiek exterior frances ta mantenementu y desarollo dje alianza occidental y desarollo di Europa.

Pacto Atlantico ta di gran importancia pa e strategia internacional y e seguridad europeo y tambe pa Francia. Toch e no ta perfecto. Pa e motibu ey Francia ta propone pa cambia pacto atlantico na e siguiente manera:

1) E alianza mester worde extende te na otro territorionan tambe.

2) Mester bini un direccion politico, cu mester tuma e decisionnan importante.

3) Mester existi colaboracion militar y union estrecho entre e miembronan di pacto atlantico, sin cu esey kita responsabilidad dje varios gobiernonan representa den pacto atlantico":

IKE COMO EMBAHADOR DESPUES DI SU RETIRO

NEW YORK, 14 october. — E corant „New York Times" a informa for di Los Angeles, cu un funcionario haltu den e campanja electoral pa Nixon a bisa, cu Eisenhower a declara cu e ta dispuesto na actua como embahador biahero di bon boluntad pa e presidente republicano nobo, despues cu e tuma su retiro. Ta depende di e situacion internacional, si Eisenhower lo kier haci esey pa un presidente democratico tambe.

ASESINO DI MAGDALENA URDANETA A SER ARRESTA

NEW YORK, 14 di oktober — Poliznan na New York a informa cu e presunto asesino dje mucha muhe venezolano Magdalena Urdaneta a worde arresta. Ta trata di Francisco Molina del Rio, di nacionalidad cubano, kende agentenan di FBI y poliznan di New York tabata busca desde september.

Magdalena Urdaneta, di 9 anja di dad, tabata den un restaurant hunto cu su mayornan dia 21 di september, mientras cu Molina del Rio a dispara un revolver den un bringamentu. E tiro a herida e mucha y el a muri algun ora despues den un hospital.

Molina del Rio tin 28 anja. Tabata poliz na Cuba. Parce cu e ta lider di un movimento pro-fidelista awor na Merca.

Proposicion Sovietico directamente den Asamblea General

PROPOSICION PA DESCUTI INCIDENTE DI AVION A SER RECHAZA

NACIONNAN UNI, 14 okt. — Presidente Sekou Toure di Guinea a pidi pa discuti e proposicion di Krutshef, pa discuti su declaracion di independencia pa pueblonan colonisa den Asamblea General, sin discuticle prome den comision politico. Sekou Toure a pidi pa haci esey „en bista dje derecho inalienable di tur comunidad humano riba libertad". El a pidi este y oeste pa lubida e guerra frio y pa vota na fabor di discusion dje problema den Asamblea General. El a pidi e grupo di cual e delegado di Rumania ta miembro, pa no haci propaganda durante e debate, pasobra ta trata di libertad. „No ta posible pa keda desuni respecto un problema asina noble" Asina Toure a declara.

E mericano Francis Wilcox a declara cu e ta favorece discusion dje problema den Asamblea General, en bista dje gran importancia di libertad humano. El a elogia Toure pa esey su declaracion „marcante". Tur delegado. Krutshef tambe, a aplaudi Wilcox.

E delegado ingles David Ormsby-Gore, a apoya e delegado mericano.

Krutshef a declara cu e ta contentu cu e declaracionnan dje delegado mericano e ingles, pero el a expresa miedu cu Wilcox „lo tuma bek loke el a duna", ora cu ta trata dje asunto mes. E declaracion ingles ta mustra cu e inglesnan por mira e asunto na un manera claro.

E Asamblea General a aproba e proposicion di Krutshef pa aclamacion e ora ey.

Un proposicion di Krutshef pa larga Asamblea General discuti e incidentenan dje avionnan, na luga dje comision politico, a worde rechaza. 10 pais tabata na fabor, 54 tabata contra y 33 no a vota.

Krutshef a lesa un resolucion den su discurso di despedida. E resolucion ta trata di desarme, y tabata destina pa e comision politico. E tabata contene tambe un proposicion pa reorganiza structura dje secretariado di Nacionnan Uni y di Conseho di Seguridad, y pa forma un cuerpo internacional di poliz. E proposicionnan di desarme tabata particularmente un reneticion di proposicionnan anterior.

Krutshef a tuma despedida di secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni.

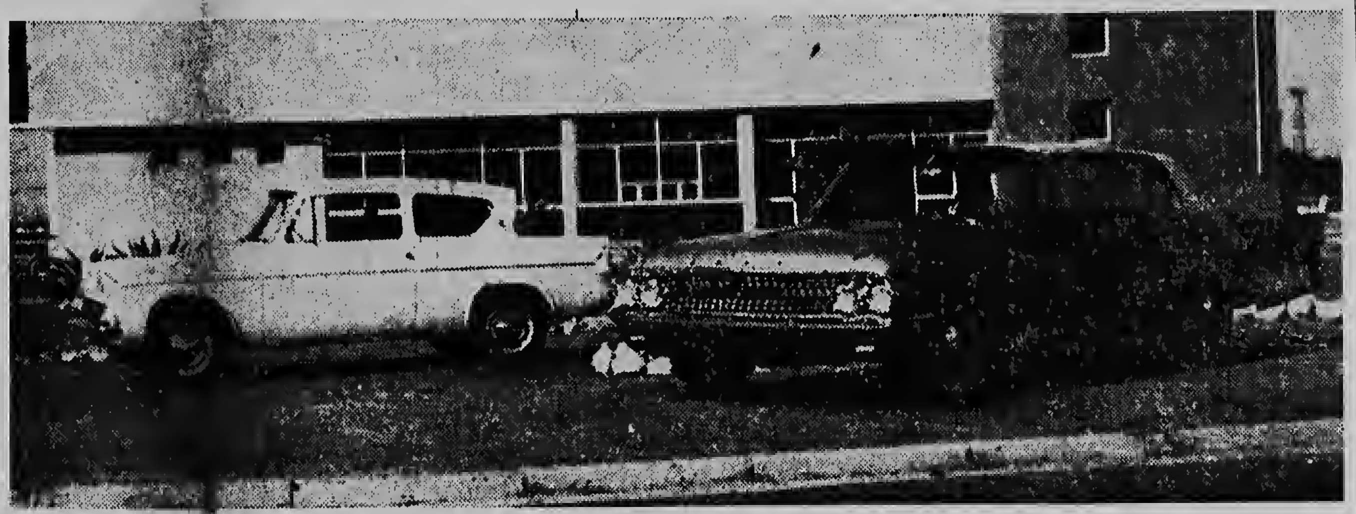
Krutshef a sali trobe pa Rusia

Ajera nochi Krutshef a bai Rusia bek.

El a declara entre otros prome cu el a bai, cu Rusia lo no aproba desarme nunca, mientras cu no ta existi un garantia, cu e ehercito internacional necesario lo ta den mannan fidedigno.

El a bisa cu e ta bai contentu, pasobra ta existi un rayo chikitu di speranza ainda, cu e problemanan mas importante internacional lo worde soluciona na medio di intervencion di Nacionnan Uni.

El a expresa su speranza tambe, cu e frialdad den e relacionnan mericano-ruso como resultado dje vuelonan di avionnan mericano over di territorio ruso, lo desaparece. Lo bini un dia cu e pueblonan y gobiernonan di ambos pais lo biba hunto na paz y den amistad.



Dos di e preciosidadnan cu firma Neme ta ofrece na su clientenan, e Ford Anglia (chikito) y e Ford Galaxie '61. Dirigentenan di e firma a mira un clase di cultura den e dos tiponan aki, ta pesey nan no tabatin otro caminda pa pronk nan diarazon atardi cu dilanti di Centro Cultural.

Introduccion di Ford Ingles punto cumbre di festividadnan na NEME

Posicion unico di e firma den mundo di FORD

ORANJESTAD — No menos cu tres motibo festivo directiva di Neme na Oranjestad tabatin ayera mainta pa reuni cu e representantenan di prensa y radio. Na promer lugar ta e trinta y cinco aniversario di e firma, cual den e anjanan trinta a cuminza masha pober bau direccion di sr. Ch. J. Neme den un parcela den Nassaustraat, na e lugar na unda La Linda ta actualmente, y cu den e periodo aki a crece te na un empresa comercial cu nada menos cu ochenta empleados.

E dos otro hechonan alegre a resulta di ta e introduccion di e linja completa di e Ford Ingles, di cual e firma algun tempo pasa a bira e unico bendedornan, y e presentacion di e modelonan 1961 di e modelonan di e Ford Mericano y esun Ingles.

Den e sala frescu di e firma, for di unda nos a constata com riba e promer mainta di show ya caba tabatin decenas di personanan ta pusha otro dilanti di e autonan nobo y luhoso, sr. H.D. Kroonenberg, miembro di directiva, a informa, com e firma Neme tin un posicion unico den e mundo di Ford door di e hecho di tin e representacion unica di tres linja completo di Ford- esun Mericana Aleman y Ingles den su man. Ningun caminda ainda esaki a worde permiti pa Ford.

E promer agencia di Ford a bin na anja 1954 den man di firma Neme, cual, despues di a keda estableci un anja mas den e parcela enfrente di Botica Oduber den Wilhelminastraat, a hanja su lugar definitiva di ancla den Columbusstraat. Eynan a cuminza na anja 1938 e trabau nan di construccion di e negoshi actual door di sr. Neme Sr.

Despues di tabata activo den e negoshi di auto for di 1938 caba, nan a confia na 1954 e agencia di e Ford Mericano na sr. Neme. Despues nan a agrega e Ford Aleman na esaki y awor a sigi esun Ingles.

E desarollo aki ta algo tipico pa sr. Neme, kende a demostra mas biaha na Aruba di tin un nanishi skerpi den negoshi y no ta hala atras pa riskamento. No ta e persona aki, cu na anja 1941 cu e construccion di Strand Hotel tabata un di promeman cu a risca na trapa riba e caminda desconoci y sigur sigur dificil, cu alfin tog a sirbi pa un florecemento esplendido di Aruba riba terreno turstico?

Su iniciativa na 1955 pa traha na e costa di palmas (e tempo ey ainda bandona) di Aruba un hotel y centro di recreacion, a duna e otronan e brio y e confianza pa sigi su ehemplo?

1400 Ford

Den e seis anja di Ford cu a pasa e firma Neme a bende caba 1400 Ford nobo y a funda un deposito di partinan di auto den cual tin mas cu fls. 150.000.— investa. Di cada diesocho auto, cu hende ta mira corre na Aruba uno ta un Ford — Taunus. E record di venta di Neme actualmente ta nota riba 62 auto nobo den un luna di tempo. Diez diferente marcanan di Ford den mas di cien diferente modelonan e firma por ofrece actualmente, autonan cu prijsnan cu ta varia for di fls. 2900.— te fls. 17.000.—.

Na e momento aki e modelonan 1961 di e Ford grandi Mericano, e Ford-Comet y Ford- Falcon, mescos tambe e Anglia Ingles, ta worde exhibi na e firma Neme; Un luho brillante di splendor y gracia. E Mericano grandi ta worde gaba pa su calidadnan di „takecare — of — itself".

C.C.A. TAMBE CU DIRECTIVA NOBO

ORANJESTAD. — Desde 1 di october e directiva nobo di Cultureel Centrum Aruba a keda forma door di siguiente personanan:

J.H. Beaujon: presidente; A.W.N. Goetze secretario. (Roentgenstraat 1, Oranjestad), W. Th. J. Huismans tesorero (p/a Bestuurskantoor, Oranjestad), H.G. Henriquez, miembro, M.S. Kuiperi miembro, E.D. Fowler, miembro, Dr. J. Hartog, miembro, J. Brouerius van Nidek, miembro, O.J. Boekhoudt, miembro.

E puesto di vice-presidente te ainda ta vacante, esaki en conexion cu partida di dokter R.M. Elders pa exterior, pero e vacatura aki muy pronto lo worde jena atrobe.

PAGAMENTO DI KIJKGELD PA TV TA WORDE KITA

(di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD — Aparentemente a cai un decision den e negociacionnan entre Natec y gobierno Antillano cu basta tempo caba ta tuma lugar tocante cumpramento dje accionnan pa e „grupo di Barteil". Por lo menos durante e programa di ayera nochi di Telecuracao, a ser informa cu e pagamento di kijkgeld lo worde kita, y cu tin hopi probabilidad cu restitucion lo ser haci na esnan cu a paga nan kijkgeld caba pa e ultimo cuartal.

„Los Casinos" a campeoniza den concurso musical

SAN NICOLAS. — Lago Heights Club na San Nicolas tabata e centro diahuebs anochi na unda varios agrupacionnan musical consistiendo di jovennan Arubano a reuni y brinda nan interpretacionnan cu a worde poni den balanza pa e shete miembronan di hurado, cu tabatin encargo pa dicidi cual di e diezun gruponan aki a ofrece lo mehor.

„Los Casinos", un agrupacion joven recien lamta y cu ta dedica majoria di nan repertorio na musica Venezolana, a hanja e majoria di punto for di e hurado integra pa Padu del Caribe, Carl Hicks, Hubert Booi, Hector Husham, Ito Tromp, Oscar Steba y Mario Bislick. E grupo aki for di Oranjestad a obtene e cantidad di 633 puntos cu a hacinan campeon di e concurso aki.

„The Black Diamonds" di San Nicolas a bira e sub-campeon cu 598 puntos, sigi como numero 3 pa e Trio Huasteca di Oranjestad cu 596 puntos.

E atencion major di e cuerpo di hurado a worde poni riba e calidad di nan presentacion na e publico, nan actuacion mes, nan musica y por ultimo nan voz. Y na mes momento cu e hurado tabatin tur atencion pa esaki, e sala jen jen tabata excita cu cada numero cu worde brinda.



„Los Casinos", quinteto cu a titula campeon den e concurso musical di diahuebs anochi. D.r.p.d. Humphrey Kelly, Jossy Brokke Jr., Shirley Volkerts, Francisco Kelly y Luis Brugés.

E premionan

Entregamentonan di e premionan a tuma lugar ora cu sr. Addisson Croes, maestro di ceremonia y organisador hunto cu Lago Heights Club di concurso, a invita sr. Hubert Booi hefe interino di Toeristenbureau y miembro di hurado pa haci entrego di e premionan. Los Casinos a bai cu e copa ofreci pa Joyeria Kan y The Black Diamonds cu e premio obsequia pa fa. Jan C. Laclc. Segun nos a worde informa ta intencion pa organiza probablemente den curso di otro luna un concurso similar, e biaha aki pa Trionan y Mariachis.

OTRO BON NOTICIA DEN DIRECCION DI TURISMO

T.C.A. ta haci propaganda pa Aruba

ORANJESTAD. — Ayera a worde informa na Aruba cu e Civil Aeronautics Board (C.A.B.), e organo autoriza riba terreno di aviacion comercial na E.U., a duna permiso na T.C.A. pa di awor en adelante extende su vuelonan pa Aruba te cu tres pa siman (e vuelonan di T.C.A. tabata semper di dos pa siman).

Na Aruba nan a ricibi e noticia aki cu ta nifica atrobe un extension importante di e facilidadnan di Aruba riba terreno turistico, cu masha alegria. Na e momento aki no ta conoce ainda ki tempo T.C.A. lo cuminza cu su tercer vuelo y cual ta e dia cu a word escogi pa e di tres bishita aki. Ademas nan a anuncia cu Trans Caribbean Airlines a cuminza recientemente cu un campanja di aviso den cual nan ta anuncia importante tripnan pa Aruba.

E segundo di e serie di avisonan aki ta mustra sr. y sra. Bert Lahr, estrella invita na e American Shakespeare Festival, teniendo den nan man un glas di cucui (bebida criollo) y un wiri, instrumento musical pa acompanja piezanan Antillana. T.C.A. ta informa cu e resultado di e serienan nobo aki di aviso tabata hopi favorabel y a juda aumenta e trafico di turista na Aruba for di 200 pa luna te na casi 900 pa luna.

SCAPIN LO APLASTA BUCHI?

ORANJESTAD. — Parce cu e popular Buchi (comedia cu Trupialnan a presenta algun luna pasa) lo mester baha cabez, pa loke ta toca interes di publico pa Scapin.

Te ainda no tabata conoci cu e kaarchinan ta bai asina liher manera ta e caso cu Scapin, ni tempo cu Buchi tabata manda.

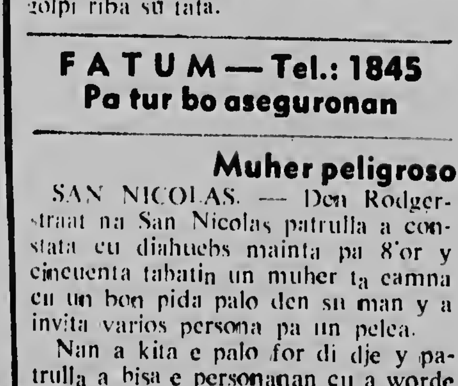
Nos a hanja tende cu pa e funcion di awe nochi den Paradera Club ya 300 kaarchi a bai manera pan cayente.

Un pregunta na Buchi di kiko e ta pensa riba tur e cosnan aki el a contesta cu: „Mi no a mira Scapin ainda, pero mi ta contento cu e ta pone e hendenan hari asina tanto".

„Bo no ta jalurs Buchi"?

„O, no, Scapin ta pa e hendenan grandi, ami tabata pa e muchanan.

Pero meneer pone libremente den Arubaanse Courant cu: Buchi lo bolbe pa grandi y chikito. Te aworo".



Jiu a bringa tata

SABANETA. — E tipo F.F. den estado di buracheria a bai para te den cel ora cu el a amarga bida di su majornan diahuebs atardi pa diez pa dos. E no a keda tampoco sin tira dos golpi riba su tata.

Muher peligroso

SAN NICOLAS. — Den Rodgerstraat na San Nicolas patrulla a constata cu diahuebs mainta pa 8'or y cincuenta tabatin un muher ta camna cu un bon pida palo den su man y a invita varios persona pa un pelea.

Nan a kita e palo for di dje y patrulla a bisa e personanan cu a worde menaza pa duna cuenta na recherche.

Dama Dominicana cu ta duna banjo milagroso a sali liber

No tin prueba cu e kier a horta cliente

ORANJESTAD. — Poco poco, pero sigur e senjor y senjoranan cu ta probecha di e bon creencia di algun hende pa saca beneficio financiera for di nan ta worde descubri.

Lunanan cu a pasa tabatin basta comentario den pueblo pa asuntonan di bruha, banjo di paloma etc., y ora cu tur hende a kere cu a jega un fin na tur e pantomimanan aki, corte den Promer Instancia a hanjete confronta cu un otro caso similar ayera mainta.

Un dama di 38 anja a worde acusa di a prepara banjonan milagroso pa un senjorita, pa cambia esaki su suerte asjna cu e por a hanja un trabau. E senjorita despues a paga e dama pa e extractonan cu el a usa pa prepara e banjonan. Contrario na e sentencianan den casonan similar, e dama aki a sali liber despues cu no por a worde comproba cu el a obliga e senjorita pa pagele.

Pa via di trabau

E senjorita en kestion tataba loco hanja un cos di haci y seis luna largo a camna p'ariba p'abau sin ningun resultado. Te ora cu riba un dia su mama a bini cu e noticia cu el a hanja sabi cu tin un senjora Dominicana den Rondweg na Dakota, cu ta prenostica futuro di hende y cu por juda e jiu hanja un trabau basta si esaki somete su mes na un banjo milagroso.

Mas interesa na juda cu chika

No ta acusada so ta kere den e poder di su trabau pero e senjorita tambe, kende a sigi fielmente e instruccionnan cu e acusada a dunele.

Acusada, sra. S.M.H. casa cu A., despues di a tende e keha di srta. M.G. di 22 anja biba na Bubali a cuminza cu su trabaunan.

Den un frega di wowo el a traha un warapa di berde. El a cuminza pa busca tres botter grandi di 1 galton, algun blaachi di mata di palo di appelsina y tres botter di perfume cualnan manera el a bisa a costele casi binticinco florin. Cu un maestria grandi e sra. aki a laga e blaachinan y e perfume trek den awa herebé den un wea grandi riba candela. Cu e fé y e creencia cu e tin den e trabau aki e ta sigur di no por falla, y cu pronto ora cu e senjorita basha e contenido di e tres botter (cada ocho dia uno) nan riba su cabez y na mes momento bisando un oracion cu el a dictele, e (senjorita) por conta e ora ev cu un trabau, pero e mester camna busca si.

No a pasa dos luna cu e senjorita G.a hanja un trabau y, contento y sigur cu ta tres banjonan milagrosa a judele el a bin paga acusada e promer cinco florin. Un luna despues el a paga un otro diezcinco florin. Tur e cosnan aki a tuma lugar na mei-mei di anja pasa, promer cu polisnan a cai aden.

For di chikitu caba

Acusada cu for di chikito caba a cuminza dedikele na e trabau, cu su welo difunto un maestro rutina den e trabau aki, a sinjele, a declara dilanti huez di no a haci nada malo. Na Santo Domingo e ta costumbra den esaki y nunca husticia a cai aden. E ta bisa si cu den e cinco anja cu e tin riba e isla ta senjorita G. ta e unica cu el a duna e clase di banjo aki. Tabata e ultima tambe cu el a duna ya' cu su esposo a spiertele na tempo. „Corda kiko a pasa cu e sapaté Surnameio", ta loke cu e casa mester a bisele.

Insuficiente prueba

No a keda fiscal sr. S.H. Tjon Ajong otro recurso na final cu pidi huez pa declara acusada liber. Motibonan pa esaki tabata cu e senjorita mes tabata convenci cu ta e banjonan a judele hanja e trabau. Tambe cu acusada no tabata asina bisinja na chika placa for di su cliente.

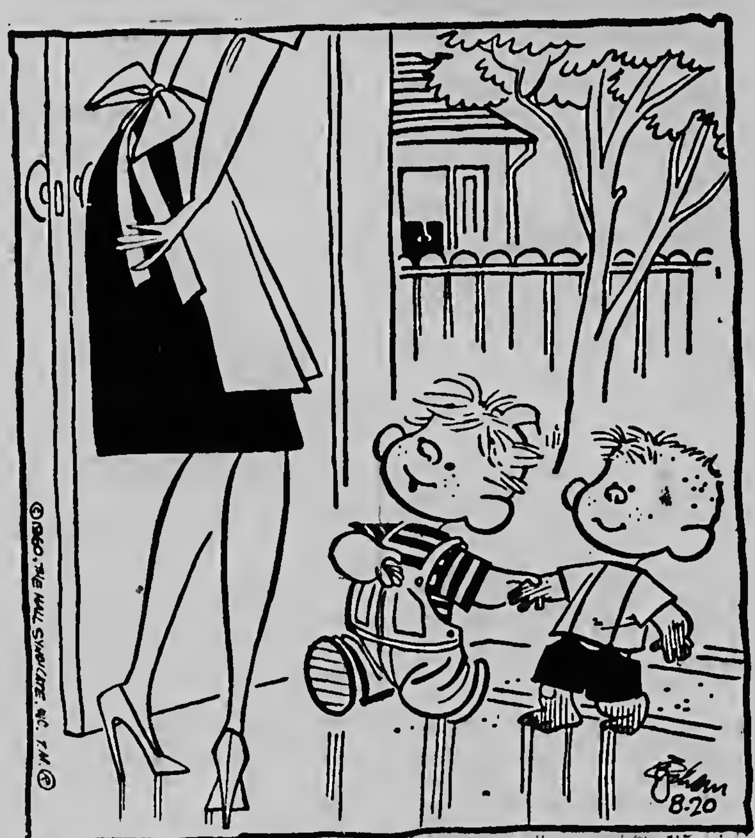
Acusda a keda conforme cu e suma di binti florin cu el a ricibi, cual manera el a bisa a bai na paga gasto di e tres botternan di perfume.

Mr. J.V.M. van Koot a comparti e punto di bista di e fiscal y e tambe a hanja cu e senjorita G. e mes tabata convenci cu ta acusada a judele.

Tambe ta hanja cu tabata intencion di acusada pa mas liher juda su cliente cu lagete paga un suma halto. Acusada por a hata rosca sosega atrobe or cu huez a declarele liber di tin e acusacionnan.

LESA ARUBAANSE COURANT

Dennis, de schrik van de buurt!



„Kijk, eens Margaret heeft Joe nóg slechter geknipt dan mij".

„Mira, Margaret a pela Joe mas malu cu mi".

FOR A HANJA UN ANJA

ORANJESTAD. — Ayera mainta huez mr. J.V.M. van Koot a pone un fin na e caso di e mucha homber di e matras cu tabata hole stinki. Manera ta conoci dos siman pasa fiscal mr. F.C. Filek a hanja P. culpable di a coge e dos matrasnan for di un hotel na San Nicolas, y a exigi 1 anja y 6 luna di prison. E sentencia di huez tabata 1 anja di prison y cu P. mester worde poni na trabau.

CONTRIBUCION FILMLIGA

ORANJESTAD. — Directiva di Filmliga Aruba a jama nos atencion, cu a aumento di e contribucion pa miembronan na fls. 12.— pa persona, ta drenta na vigor entrante 1 di januari 1961. Hendenan cu bira miembro actualmente tin entrada gratis pa e tres programanan cu ta sigui ainda e anja aki. Tambe tin oportunidad pa tuma un proefabonnement pa e periodo cu ta falta ainda e anja aki.

Ainda no ta sigur cu e ratonnan di espacio lo biba largu

CABO CANAVERAL, 14 october. — Fuentenan autoriza a informa, cu por dura hopi dia y hasta hopi siman, prome cu nan hanja sabi si e ratonnan, cu a haci un biahe den espacio den un raket Atlas, lo sufri di ningun mal resultado di nan biahe door dje faha di rayonan di allen.

Asalto na consulado Cubano na Miami

HAVANA, 14 october. — Como 30 cubano a drenta consulado cubano na Miami ajera, pa protesta contra e checucion di 12 cubano y un mericano na Cuba. Nan a bati e consul y horta cos for di den e consulado, entre otros pasaportenan „blanco".

Noticia publica pa „Daily Express"

LONDEN, 13 october. — Prome ministro Harold MacMillan di Inglaterra a dicidi di tuma su retiro dentro dje proximo 2 anjanan. Lo e tuma su retiro den tur caso, prome cu fin dje legislatura actual, esey ta opinion di circulonan dirigente conservador. E corant „Daily Express" (conservador) a publica e noticia aki awe.

Pittsburgh Pirates campeon mundial di baseball

PITTSBURGH, 14 october. — Pittsburgh Pirates a bira e campeonnan mundial oficioso di baseball. Nan a gana e di 7 wega cu 10—9. Asina ta cu nan a gana e world series cu un anotacion di 4—3.

E ultimo wega tabata masha fascinante, particularmente pasobra e anotacion tabata cambia continuamente. Cada biaha esun equipo, despues e otro, tabata domina. Na fin dje di 9 inning e anotacion tabata igual: 9—9. E Pirates a gana door di un homerun di Bill Mazeroski den e inning extra.

Krushev a yega Mosku back

MOSCU, 14 october. — Prome ministro Krutshef di Rusia a jega Moscu bek awe mainta, despues di a atende e sesion di Asamblea General di Nacionnan Uni na New York, pa algun dia.

CINCO Y SEIS

Desapunto y sorpresa tabata resultado di e caredanan di ultimo Diadomingo. Desapunto pa tur esnan cu a pone confianza den e gran favorito y fija nacional „Albatros" cu a laga tur e milesnan di aficionado na caya perdiendo cu Taquimetro den un carreda cu ningun ora e fija no tabatin chens di gana.

Ebelde y Maquilero tur dos a drenta su dilanti. Den di cuarta valida ta „Last Order" a percura pa e sorpresa mas grandi di e atardi ganando e careda den cual „Cambur" e gran favorito a fracasa y drenta di cuatro tras di Cartujo, Lazulita y Tucuso. Pero asina mes cu dos favorito a fracasa e resultado final tabata un sorpresa pa hopi hende ora cu a sali no menos cu 26 cuadro cu 6 ejemplar ganador. Cada un a cobra Bs. 33.639 y pico. Y cu cinco ganador a resulta 941 cuadro ganando cada un e suma di Bs. 591.95. Un accidente cu por a resulta grave a pasa den e segunda careda ora cu cabai Petito cu e jinete Lizardo a cruza di repente dilanti di Pico Blanco cu Pancho Gomez ariba. Esaki a cai for di e cabai y keda cu su pia pega den stribo. Milagrosamente el no a haya nada grave.

E promer careda tabata un victoria pa Tachirenso cu jinete Negro Cruz cu a gana e careda di punta-punta. Di dos a yega Yahve cu tabata e segundo favorito.

Den di dos careda manera nos a bisa caba e gran favorito Albatros a fracasa y Taquimetro cu jockey V. Gonzales a gana cu tres cuerpo di bentaha dilanti Ebelde y Maquilero cu a drenta di dos y di tres.

Den di tres careda Talisman, gran favorito a responde perfectamente ganando sin ningun dificultad di punta-punta. Su jinete tabata Gustavo Avila e gran kampioen-jockey.

Den di cuater careda e dos favoritonan Cambur y Tataviejo no a haci nada. Negro Cruz cu Last Order a percura pa e gran sorpresa di e atardi.

Den di cinco careda atrobe Gustavo Avila a luci ganando facilmente cu Gyere Gyuri di punta- punta. Klick a yega di dos.

E ultimo careda tambe a bai manera mayoria di aficionadonan a spera. Vravate a gana sin ningun esfuerzo di punta- punta.

E siman aki, si no socede nada inespera nos ta bai tin otro mercado libre. Y toch e caredanan no ta laga di ta interesante.

Promer careda. Aki den ta corre 12 animal di serie 8 cu un yabi (11). Embeleco y Guardianess ta dos candidato favorito.

Di dos careda. Un grupo di categoria D exclusivo pa jinete no ganador di mas di 10 careda durante 1960. Den e agrupacion aki semper sa tin sorpresa. Llave 10 cu ta compone di Bello Hyp y Hy Girl ta esunnan di mas chens, hunto cu Eneal.

Di tres careda. Esaki ta e careda di mas interesante di e atardi. Aki ta contra cu otro 10 di e cracknan di La Rinconada ariba un distancia di 1800.

E premio ta di 25%. Tin 10 competidor pero tin tres yabi. Tristan y Mi Carlo ta forma yabi 6. Esakinan ta luci enormemente. Otro yabi cu por ta ganador ta yabi 7 forma pa Chimbol y Aluy. Un victoria pa Mi Carlo ta lo mas probable.

Di cuater careda. 12 animal di e agrupacion mas abao cu tin, serie 9. Den e „careda de burros" aki Patria Vieja ta nos promer candidato, pero cualquier otro por sali ganador.

Di cinco careda. Diezdos competiodr cu un yabi cu ta compone pa Mejico II y Ebelde. Esakinan ta e gran favoritonan. Ojo pelao cu Pololo y Azopardo cu ta champion di e distancia aki.

Di ultimo careda. Aki den por bini gran sorpresa. Yabi 11 forma pa Una Bambi y Pinkerton por ta e ganador pero Nupcial, Espació, Lindo Potro y tambe Ma Maison por haci bon papel.

Pa benificio di nos lezadornan nos ta duna e puntuacion di Prensa y Radio di e siman aki.

Promer careda. Embeleco 27, Guardianes 14, Llave 5, El Trece II 4, Dunkerke 2, Salsa 1 y Pytingo 1.

Di dos careda. Llave 10 34, Eneal 11, El Guarico 3, Risuena 2, Miss Ecuador, Volterra, Cautivadora y llave 9 cada un tin 1 punto.

D itres careda. Llave 6, 19, Llave 5, 14, Pensilvania 11 y llave 7 tin 10.

Di cuater careda. Patria Vieja 20, Marcelin 16, Andrea Doria 5, Asinio 5, Narcotico 3, Platanero 3 y Empeño y Queutrel cada un tin 1 punto

Di cinco careda. Llave 11 25, Toscanini 14, Pololo 7, Azopardo y Mister Dolar tin 4 punto.

Di seis careda. Nupcial 22, Llave 17, Lindo Potro 9, Espacio 4 y Cravate 2.

Nos promer combinacion ta manera di semper consistiendo di tres cuadro cu un valor di 4 Bs. cada un.

Embeleco	Embeleco	Embeleco
Llave 10 Eneal	Llave 10 Eneal	Llave 10 Eneal
Pensilvania Llave 7	Llave 6 Pensilvania	Llave 7 Llave 6
P. Vieja	P. Vieja	P. Vieja
Llave 11	Toscanini	Pololo
Llave 11	Nupcial	Espacio

E otro combinacion ta di seis cuadro cu un valor di Bs 4 cada un.

Embeleco	Embeleco	Embeleco	Embeleco	Embeleco	Embeleco
Llave 10 Eneal	Llave 10 Eneal	Llave 10 Eneal	Llave 10 Eneal	Llave 10 Eneal	Llave 10 Eneal
Pensilvania	Llave 6	Llave 6	Pensilvania	Llave 7 Llave 5	Llave 7 Llave 5
Pat. Vieja	Pat. Vieja	Pat. Vieja	Pat. Vieja	Pat. Vieja	Pat. Vieja
Llave 11 Pololo	Llave 11 Pololo	Toscanini Azopardo	Toscanini Azopardo	Jinete	Jinete
Llave 11	Nupcial	Llave 11	Nupcial	Espacio	Ma Maison

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.........

Importante encuentro R. C. A. Dakota awe nochi

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — E campeonato di futbol hoofdklasse ta continua awe nochi cu e segundo encuentro di R.C.A. contra Dakota. Den e promer rond e oncena di Solito a derrota Los Amarillos cu anotacion di 3 pa 0. Despues di esey sinembargo, den e segundo rond, e dakotenjonan cu algun cambio den nan alineacion a demostra mihor futbol y mas acoplacion.

Actualmente Dakota ta den ultimo puesto cu cinco punto apenas, pero nan ta e equipo di cual hopi cos ta depende ainda en relacion cu e posicion final.

Faltando tres wega pa bunga y cu 5 punto, nan ta e unico equipo cu por kita sca R.C.A. of Estrella e sub-campeonato. E titulo di campeon mes lo bai pa un di e dos ultimonan menciona aki.

Mirando cu nan ta den ultimo puesto, sin duda alguna Dakota lo haci tur esfuerzo pa sali for di den e luga ey cu ta garantiza un trip back pa A-klasse.

Pa R.C.A. e partido no ta ni un tiki menos importante ya cu e oncena di Sta. Cruz /Estrella, ta empata cu nan den promer puesto cu 11 punto y ta mustrando di no tin intencion di baha cabes e anja aki.

Un victoria pues lo pone R.C.A. so den promer luga cu dos punto di ventaha. Un empate tambe lo pone nan ariba pero cu diferencia minimo.

Pa ambos equipo e wega di awe nochi ta sumamente importante pues y pa e motibo aki nos ta sigur cu un gran numero di fanaticos lo bai Wilhelminastadion pa presencia e encuentro aki. Ta di spera cu nan lo por goza di un wega completo di bon y sportief futbol.

ARUBA UMPIRES ASS. A ELIGI DIRECTIVA NOBO

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Den su reunion general teni diabuebs anochi den Wilhelminastadion Aruba Umpires & Scorers Association a eligi un directiva nobo.

Como presidente a keda eligi Sr. Holbert Cornett. Vice presidente a bira Alfred Tjie A Loi Jr.; promer secretario Nicolaas Thijssen; segundo secretario Braulio Wester; tesorero George Godett; Dean di Umpires Michael Muyale; Asist. Dean di Umpire Antonio Chirino, mientras cu como consehero a keda nombra Roy van Putten.

Declaracion di Krushev desmenti pa ministerio Mericano di asuntonan exterior

WASHINGTON, 14 october. — Ministerio mericano di asuntonan exterior a desmenti e declaracion dje prome ministro ruso, esta cu Merca tabatin intencion di larga un avion U-2 bula over di Rusia na vispera di Krutshef su salida pa Rusia, y cu el a bandona e intencion ey despues.

Un portavoz di State Department, Tully, a bisa, cu Merca no tabatin plan ni e no tin plan, pa larga un avion U-2 haci un vuelo atrobe over di Rusia.

Tres nota di protesta Cubano pa embahador Mericano

HAVANA, 14 october. — Gobierno a manda 3 nota di protesta pa e embahador mericano na Cuba, Philip Bonsal.

E prome nota ta protesta contra e vuelo di un avion cu a bini di Merca, y cu, segun e nota, „a tira armanan y material di guerra den e cerunan di Escambray dia 29 di september, pa e gruponan contrarevolucionario". E material di guerra aki a cau den man dje milicia campesino.

E segundo nota ta protesta contra presencia di „varios mericano, entre cual Anthony Salvart, entre un grupo di cubano cu a desembarca na e provincia Oriente dia 5 di october, y cu tabatin armanan mericano". Salvart a worde fusila ajera.

E tercer nota ta protesta contra e atake di un „grupo di gangster riba e consulado cubano na Miami" y contra e hecho „cu ningun medida no a worde tuma contra e agresornan.

Comunicado di general Montero

BUENOS AIRES, 14 october. — E comandante supremo di ehercito argentino, general Montero, a publica un comunicado, den cual el a protesta contra e „campanja di escandalo", cu a worde dirigi contra ehercito, pa motibu dje ultimo crisis den gobierno. E anuncio di awe mainta di presidente Frondizi, ta „un dje medionan cu ta worde usa pa cera un atmosfera di desconfianza contra ehercito", asina e general a bisa.

El a bisa cu ehercito no tabatin intencion nunca di no cumpli cu e leynan. E tabata desea solamente di pone un fin na e influencia aumentando di comunismo riba gobierno, educacion y cultura. Ehercito no ta contra e plan di gobierno pa stabilizacion economico y desarrollo. E ta aproba e plan completamente.

Discurso di ministro Lampe na Hulanda

AMSTERDAM, 14 october. — Ministro plenipotenciario di Antillas, sr. M.F.M. Lampe, lo tene un discurso dialuna anochi tocante e accion pa duna St. Maarten ajudo, na presentacion di un comedia door dje grupo di estudio di comedia Arlecchino, na beneficio dje isla.

Viceministro presidente H. A. Korthals ta spera di atende e presentacion aki den Centraal Theater. E grupo di estudio di comedia lo duna presentacionnan dje comedia „Leo De Acrobaat" y i esun „Pierre Pathalin", for di dia 14 te dia 24 october, bao di direccion di Wim Burkunk, na beneficio dje accion „Orcan".

Cumpleanjos

Ta recorda su fecha natal e hobencita Bernarda Winterdal y ta ricibi felicitacion di su tata Jose, mama Marie, rumannan Luciano, Chiebi, Jossito, Mario, Ramoncito, Jacobi, Frenki, Tito. Eti especialmente di su amiganan di 3de klas di Filomena College, tambe di su 4 sobrinanan y demas familia Winterdal, Irausquin, Wernet, Vrolijk y Everon

Ta cumpli anja e caballero Desmond Ph. Singh y ta ricibi felicitacion di Anna, tambe di Brigida.

Sr. Herman y sra. Catharina Orman ta cumpli 7 anja cu nan a drenta enlace amtrimonial y ta ricibi felicitacion di nan dos jiunan Elvira y Benjamin, tata Zuragozo Orman, Beto Semeleer, Mama Maria y Nana, rumannan, sobrina y sobrinonan, y demas familia Orman, Semeleer, Geerman, Christiaans y Figaroa.

Sr. Anibal Geerman y sra. Johanna Geerman ta cumpli 6 anja cu nan a drenta enlace matrimonial y nan ta ricibi felicitacion di nan jiunan Juan y Maria, Elisabeth Geerman, rumannan Mina, Fai, Petra, Mente y Tony Angela, suegra Ramona suegro Francisco Geerman tanta y omonan, sobrino y sobrinanan y demas familia Geerman, Dania y Angela.

Awe ta cumpli 1 anja di bida matrimonial Sr. Raymundo y sra. Corita Wouter. Felicitacion ta bini di nan jiu stima Cenitio Woutler, mama, tata, tur rumannan, comer Julieta Dijkhoff, comper Roman Vrolijk y demas familianan.

Awe ta recorda su fecha natal na Corsow sra. Adela Weverink y ta ricibi felicitacion di su esposo, jiunan, y di Prudencia y familia Krist na Aruba.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staarlfjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DIASABRA

DE VEER 8.30 „Fantasia" a.l.
RIALTO 8.00 „Machete" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Daniel Boone Trail Blazer" a.l.
AURORA 7.30 „Johnny Tremain" a.l.
SAVANETA 7.30 „Witness for the Prosecution" 18 j.

DIADOMINGO

DE VEER 8.30 „Fantasia" a.l.
matinee 6.00 „Gunpowder Valley" a.l.
RIALTO 8.00 „Machete" 18 j.
matinee 5.45 „Comic Films" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The Shaggy Dog" a.l.
matinee 6.00 „Escort West" a.l.
AURORA 7.30 „The Wicked Lady" 18 j.
matinee 6.00 „Hell Ship Mutiny" a.l.
SAVANETA 7.30 „A Woman's Devotion" 13 j.
matinee 6.30 „Don't give up the Ship" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1730
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 15.30. Miami 10.00 & 15.30. New York 10.00 & 15.30. Suriname 15.30. Caracas 15.30. Maracaibo 15.30.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9.00 v.m. ds. Jakobs
Piedra Plat: 9.00 v.m. ds. Visser
San Nicolas: 5.30 n.m. ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai Christus Koningkerk: 8.00 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

Decision di conseho di ministronan Cubano

HAVANA, 14 october. — Conseho di ministronan di Cuba a dicidi di nacionaliza e banconan, mayoria parti dje empresanan comercal y e industrianan mas importante dje pais.

E ley aki a worde aproba durante un reunion di conseho di ministronan bao di presidencia di Fidel Castro. El a pone awor cu gobierno cubano ta controla practicamente tur e actividad economico dje pais.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 27

Contra tur loque otronan tabata spera, e biaha aqui e bida di campo no tabata desgusta e conde asina lihe, pasobra apesar cu e tabata pasa su tempo dibertido na sinja su muhe subi cabai y hunga carta, e tabata amusa su mes suficientemente.

Nan no a queda mucho tem nan tres sol, pasobra lord Wrotbam tambe a bini aya cerca nan. Esaqui a bini aya pasobra e mester a bin baci un bishita na e bacienda cu e tabatin ei den cercania. Gustosamente Hero tabata sinta ta tende e historianan di Wrotham su gran amor pa e bella Isabella.

Wel tabata parce un momento manera e bon esfera tabata bai danja ora cu Hero a conte cu Isabella tabata sinti bruhera. Pero despues cu Hero a sigure cu el a cura y cu Isabella no a resta mas cu ningun mancha y cu e tabata mes bunita cu antes trobe, Wrotham a bini queda tranquilo.

Como quiera cu e tabala un gran amante di deporte di cabai, e tabata sali de bez en cuando asina bai kuier cu Hero. Desafortunadamente Hero tabata paga mas atencion na e lord aqui su historianan cu e tabata preocupa cu su tino na mancha su cabai y asian a socede cu un biaha hasta Hero a bin cai foi cabai.

Afortunadamente ta un paar di mancha blauw sol Hero a queda cune, ma e cabai a verrek un ardu. Sherry cu a mira e bulada aqui dje cabai, pero cu no por a evita e caida aqui, a ripara prome cu e tabata herida. Ora cu esaqui no a resulta asina, el a duna su esposa un bon scual y a bise cu nunca mas lo no bai Melton Mowbray cune. Maske cuanto su amigunan a desaproba su violencia, sinembargo nan mester a reconoce tambe cu Hero mester tabata mas prudente. Y foi e dia ei nan a queda ta trata Hero como si fuera ta un ruman mube mas boben di nan e tabata.

Yegada di mr. Fakenham a ser ricibi cu masha hubilo, pasobra awor nan a bira cuater y na por bunga whist anochi. Y dje manera ei e anochinan cu nan tabata pasa den e castillo chiquito aqui di jaagdo tabata masha dibertido, gracias pa e bospitalaria hoben, cu pa medio di su bon tratonan na su buespednan a haci su mes masha popular.

Nan a tira tur formalidadnan unbanda y tabata jama e condesa Pusbi, meseos cu su esposo tabata jame pa carinjo. E hombernan aqui a custumbra asina tantu cune cu tin bez nan tabata lubida mes den nan combersacion cu e tabata den nan cercania inmediata.

Solamente ora cu tabata birando mucho laat y cu lenga dje hombernan a cuminza los un poco di mas pa motibo di mucho alcobol, anto Sherry tabata corda na manda su mube bai sosega.

Riba un anochi ora cu a bira hopi laat y cu e conde a lubida di manda Hero bai drumi, y cu mr Fakenham su lenga a cuminza ta slip un poco di mas pa motibo dje liquido, Hero a queda ta mira su casa significantemente diciendo:

„Mi mester bai na mi cama awor? Mi ta quere cu awor si, bitter a cuminza ta cohe su curpa un poco".

Sherry a basha un grito di harimento, pero mr. Ringwood a suplica Hero cu lo e trata pa hams semchante palabranan ser usa den su presencia.

E ora ei el a insisti cerca e otro huespednan di tene cuenta cu nan palabra den presencia di Hero.

Un carta di Isabella den cual esaqui ta manda e pareha su felicitacion a pone un fin na e combito dibertido. Tan pronto cu George a tende cu e bella Isabella tabata trobe den ciudad, el a apure bai Londen, decidido pa trata na dobbelcross Severn quende tabatin masha bon chens tambe cerca Isabella y cu tabata su rival di mas peligroso. Corto despues Ferdy y Gil tambe a bai. Unbez e bida a bira silencioso aya.

Riba un cierto dia Hero y Sherry a bin ricibi bishita lord y lady Sefton. Lady Sefton a priminti Hero di recomende den e sociedad di damas jama Almarck, tan pronto cu e regresa Lonen.

Sherry a conta su mube cu e tabatin masba suerte, pasobra influencia di lady Sefton lo coopera hopi cu lo e ser bon ricibi den mundo grandi di Londen.

Anto Sherry a continua:

„Mi ta risca baci un apuesto, cu bao di su influencia cada hende lo larga un tarheta di invitacion atras den Half Moon Street: lady Jersey, lady Cowper, condesa Lieven, princesa Esterbazy y ainda hopi miembro mas foi e circulonan ei. Pronto lo bo ser ricibi di nan tur".

Ora cu senjor Stoke a skirbi nan cu nan cas nobo tabata cla, tabata net den e epoca cu Sherry a cuminza ta fada den e bida di campo; hasta e saber di cu na Londen lo e por a contra cu su mama no por a frena su anhelo di bai Londen.

Ora cu porfin conde y lady Sheringbam a yega Half Moon Street, nan a ripara, cu mr. Stoke a haci su trabao masha bon. E cas tabata masha bon acomoda y masha dibertido. E condesa tabata loco di contentu cu su cas nobo y tabata corre drenta y sali di un cuarto pa otro.

Como saludo di bonbini Ferdy a larga trece un bouquet di rôsa masha bunita y Gil a manda un kouwchi cu un canario den dje.

Tabata spera conde Sheringham un sorpresa menos agradable. Riba su lessenaar tabatin un stapel di recibu.

Riba di su mes gastunan e tabata menos asombra cu riba esnan di Hero y ora el a mira e diferente notanan di pacusnan, el a larga resona un fluit suave. Pero e no a haci ningun sorto di reproche. El a pusha tur e recibunan den un lacbi, cu e intencion di larga mr. Stoke atende nan despues p'e.

Mester reconoce cu e matrimonio aqui aunque cu ta provisoriamente a haci masha hopi influencia riba dje, pasobra un luna pasa lo el a tira tur e recibunan ei den candela.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Un bailarina cu ta jama Susi tabata traha aki. Na unda e ta"? „Francamente bo tin masha mal gusto"!
2. „Bo ta equivoca.. mi no ta busquele pa romance! Mi quier papia cunè tocante otro asunto"! 3. „Si ta asina, lo mi duna bo su direccion.. pero cuidao pa bo no cay den trampa"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Ah! Esta un bunita mucha.. quizas un di nos por tumele como esposa.." „Pa e metodo usual, hefe"? 2. „Claro! Mester ta legal. Lagele bini promer"! 3. „Otro"!



DICK TRACY

1. „Mi a puntra bo. bo ta O.K."? „Oh-h-h"! „Mi ta quere". 2. „Tin un cusinchi of algo asina riba mi lomba". 3. „E mucha chiquito? Na unda e mucha ta"? 4. „Mi man drechi mester ta quibra mi no por usele". „Auxilio"!



RIP KIRBY

1. „Bo quier mi bisa Vic cu lo bo ta den e mondi aki. pero no ta asina. Kirby"? „Asina mes. Ferret"! 2. „Lo mi sconde den e matanan aki. Lo e pasa rond di e zanja y di aki lo mi dominé". 3. „Bosonan no tira"!



EL PRECIO DEL

1. „Avion 163 ta bay subi"! „Até ta bay. e la caba di pasa e porta". 2. „Eddy. warda: mi mester papia cu bo"! „Sr. Saxon"! 3. „Ta duel mi. Johnson.. of Chapek. si ta esey ta bo nomber! Mi no por manda bo pa e puesto ey na Mexico si tanto hende ta buscando bo"! 4. „No ta importa! Si no ta cu compania Thor lo ta na cualquier otro lugar"! „Quizas no. Eddy"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Eva"! 2. „Ta bon pa camna den awacero.. pero cu panja adecuado mucha. Paquico bo ta haci esey"? „No mira mi asina.. y no jama mi mucha"! 3. „Dispensa mi. Evita.. ban cas"! „Mi ta bay cas. ora mi quier"!



PEPITA

2. „Kende ta e brievenbesteller chiquito ey"! 3. „Ta mi jiu.Mi ta sinjando e mi ofishi. Pepita". 4. „Mi ta contento cu mi jiu ta sigui chempel di su tata"!



Declaracion di premier Tunku di Malaca

KULA LUMPUR, 14 october. — Prome ministro Tunku Abdul Rahman di Malaca a declara. cu su „discusionnan confidencial cu ministro Nasution di defensa di Indonesia, tocante e problema West Irian, tabata masha reconfortante".

El a bisa cu ta claro cu Indonesia ta desea un solucion pacifico pa e „problema masha desagradable" aki.

E prome ministro a bisa asina pa periodistanan, prome cu el a biaha pa Canada. Merca y Italia, pa haci bishitanan oficial na e paisnan ey.

Tunku Abdul Rahman, kende a ofrece di actua como mediador den e conflicto entre Indonesia y Hulanda, a bisa cu e ta spera di presenta su proposicionnan pa un arreglo pacifico na Nacionnan Uni, basta cu Merca, Inglaterra y otro paisnan dun'e suficiente apoyo.

El a bisa tambe, cu ta posible cu lo e bishita Hulanda y Indonesia „pa un acercacion directo, awor cu e base a worde establece via medionan diplomatico".

E prome ministro a declara: „Si Merca y Hulanda aproba mi plan, mi ta kere cu nos lo por regla e problema aki na un manera amistoso".

Suplica di pension como protesta na Buenos Aires

BUENOS AIRES, 14 oct. — Circulonan bon informa na Buenos Aires a informa cu 16 dje 30 generalnan cu ta den servicio activo, a pidi nan pensioen pa protesta contra mantenementu di general Larcher como ministro di guerra. Un di nan ta e hefe di estado general, general Zenarruza.

E generalnan di ehercito Argelino a manda 2 representante cerca presidente Frondizi, kende a nenga anteriormente di acepta retiro di Larcher, pa exigi retiro dje ministro. Circulonan bon informa ta informa cu ambos delegado a worde instrui pa mustra e presidente, cu e consecuencianan di mantenementu di ministro Larcher ta imposible pa pronostica.

Parce cu nan a informa Frondizi tambe, cu varios guarnicion di ehercito den interior a informa e generálnan cu nan no ta reconoce autoridad di general Larcher mas.

General Larcher a presenta su retiro awe, y presidente Fondizi a aceptele. Asina ta, cu ehercito Argentino, cu ta desea pa combati e elementonan Peronista y comunista cu mas severidad, a gana.

Bringamentu formal na Miami

MIAMI, 14 october. — Poliznna di Miami ta vigilante awe, despues cu tabatin mas bringamentu ajera na e parti di Miami, na unda tin hopi cubano ta biba. 2 persona a hanja heridanan grave y nan a bati e consul cubano. E autoridadnan na Miami tin miedu cu lo bini mas bringamentu, como consecuencia dje checucion di e aventurero mericano Anthony Salvart y 12 cubano na Cuba.

Discurso di Eisenhower na Casa Blanca

WASHINGTON, 14 oct. — Awe mainta president Eisenhower a ricibi y tene discusion cu, 15 lider di paisnan Africano y e lider dje delegacion Cypriota den Nacionnan Uni, na Casa Blanca. El a sigura e lidernan Africano cu Merca no tin ningun intencion di domina e paisnan Africano, ni ribaterren o militar, ni politicoi ni economico.

CUMPLEANJOS FELIZ

Ta celebra su promer anja di feliz existencia e hobencito Mario Pestana de Agrela y ta ricibi felicitacion di su tata Manuel, mama Anna, wela y welonan, tanta Susanita Maria, Carmen, Nelly y Helena, di Maria na Madeira, omonan Dominico Geerman, Juan Pestana de Angela, prima y primonan, padrino y madrina especialmente di Calisto y familia Agrela y Geerman.

Sr. Zaragozo Orman ta cumpli 65 anja y ta ricibi felicitacion di su jiunan Angelico, Herman, Roberto, Emerita, Marco, 3 nieta, suegra Catrintji Orman, suegro Chali Geerman y demas familia Orman.

Awe ta cumpli 2 anja e chikitin Luti Geerman. Felicitacion ta bini di su estimado tata Padu, mama Agnes, ruman Evelyne, wela y welonan, omo y tantanan, pepe Maria Kelly, omo Hose Tromp y demas familianan.

Ta celebra su feliz cumpleanjos na Corsow e hobencito Wenny Martijn y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, tantanan na Aruba Gerarda Ridderstaat y di Tina, Aida, Prudencia, Mena y na Corsow Nicolasa Leest, Aquiles Vivas y Rosa, tanta y omonan.

Sra. Evarista Maria Wolff ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su estimada jiu Josefa, suegro Dunchi, nietanan Lora y Grace, nietonan Johnny y Karel, familia Coffie, Maduro y Kusmus.

E hobencita Theresa Zievinger ta cumpli 10 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Ben, mama Lica, rumannan Nanita, Maria, Juan, Sixto, Miguel, Pedro, Calixta, Marieta, Grecia, Arminda, tur su amiguitanan di Sta. Rosaschool.

E hobencita Sita Geerman ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Epifanio, mama Marcela, su rumannan, Frem, Rubia, Chila y Johnny, amiga di school Magriet Geerman.

Srta. Dorothy Agumbero ta recordando su fecha natal y ta ricibi felicitacion di grupo di baile Antiliano y empleadonan di No. 1 Store.

Awe ta cumpli 19 anja Sr. Oscar Hereira y tá ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Angel, Irma, Silos y Gisela Hercira, sobrinanan Aura, Olivia y Tico Geerman, Ingrid, Stella y Omayra Hereira, amigonan Otilio Lacle y Shon Can Vrolijk, tambe di Margo Vrolijk y demas familiares.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica srta. Leoncita Koolman y ta ricibi felicitacion di su esposa Martina, Antonio, sra. Martina, Antonio, suegra Maria Carolina, sucgro Roberto Carolina, swanan Gregorio, Robertico, Edwina, Carolina, Laura Eduardo, comper Jose Eduardo, comer Louisa Eduards ruman Regilio Antonio y Rosarita Rafael, tambe di su swa na Corsow Thercsita Marcano, su iha Gilbert Marcano.

Ta celebra su feliz cumplcanjos e gentil caballero Ronald Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, tur su rumannan, amiganan y amigonan.

E hobencita Candclaria Maria, kende ta cumpli 2 anja, ta ricibi felicitacion especialmente di su estimada pepe Angclica Bikker.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Ta parce como sifuera un weekend dibertido y agradable ta spera bo. Goza bo bon.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Por socede algu inespera cu por cambia bo plannan por completo. Awe ta un anochi ideal.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Diberti bo full cu bo amigunan. Bo tin bon posibilidadnan den romantica y bon sorpresa.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



E dia di awe ta bira agradable door di un noticia di placa masha bon. Busca dibercion.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



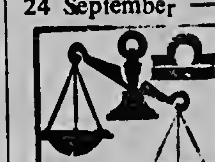
E dia di awe ta priminti di bira un dia excitante. Bo por spera un relacion romantica nobo.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Pasa bo dia den expansion. Contactonan inespera cu conocimnan bieu ta posible.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Dedica bo un biaha na bo anhelo y placernan. Haçi un viaje y ricibi y contra amigunan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



No larga bo nervionan domina bo ora cu tin tension. Bo ta sensible pa accidentenan.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



No tene miedu di gasta algu awe pa placernan. Tene cuenta cu deseo di bo partner.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Traha plannan pa un paseo di gozo. Bo por contra cu amigunan interesante y diberti bo.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Evita loque por extende bo nervionan. Mucho alegria por causa bo. Romantica por tuma formanan serio.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Ta spera bo un weekend agradable, tanto p'aden como p'afor di cas. Suerte ta na bo banda.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIALUNA 17 DI OKTOBER 1960 — Nr. 3865

GOBIERNO CUBANO TA SUSPENDE E SISTEMA DI PROPIEDAD INMUEBLE

HAVANA, 16 oct. — Awe gobierno Cubano a anuncia un „reforma urbana," segun cual ta suspende e sistema di propiedad inmueble, y tur hende lo tin derecho di cumpra e cas den cual nan ta biba. Casnan grandi di tempunan bieew, den cual hendenan pober ta biba den circunstancianan normalmente malu, lo worde entrega na gobierno, sin duna e donjonan pago di danjo di perhuicio.

Ningun donjo di cas lo no ta permiti di ricibi mas cu 600 peso. Comisionnan pa reformacion urbana lo worde forma na tur ciudad, pa establece prijsnan y condicionnan dje entrega dje propiedadnan inmueble.

E companianan mericano nacionaliza na Cuba

Algun dje companianan mericano, cu a worde nacionaliza na Cuba, ta Du Pont, Swift y Pittsburgh Platex Glas Company.

Prome ministro Fidel Castro lo tene un discurso pa pueblo ame y lo e bisa pakico el a dicidi di nacionaliza e companianan.

Gabinete cubano a aproha leynan di nacionalizacion ajera, den cual ta bisa cu hopi dje companianan privado tabata siguj un linea di conducta, cu tabata contra interesnan dje revolucion y e desarollo economico dje pais. E leynan ta acusa companianan privado grandi tambe, di actonan di sabotage den nan produccion, suspension di medionan sin suficiente inversion y abandono repetido di bestuur dje empresanan. E banconan nacionaliza lo traha den futuro como agencia dje Banco Nacional.

Awor cu e nacionalizacionnan nobo aki a tuma luga, enter e produccion di sucu cubano ta bao di control di gobierno.

Sekou Toure a jega Cuba

Presidente Sekou Toure di Guinea a jega Havana ajera for di New York, acompanja pa ministro di asuntonan exterior Raul Roa di Cuba. E presidente guineo a worde ricibi na aeropuerto pa presidente Dorticos y prome ministro Fidel Castro.

Toure lo keda na Cuba te majan, como huesped di gobierno cubano.

Expresion di Henry Raymond den conferencia di prensa

LEOPOLDSTAD, 16 oct. — Henri Raymond, consehero di Nacionnan Uni pa asuntonan di trabao na Congo, a bisa na un conferencia di prensa, cu casi mitar dje obreronan na Leopoldstad ta sin empleo. Mayoria parti dje hendenan sin trabao ta sufri di hopi pobreza. Nacionnan Uni kier cuminza un serie di proyecto ademas dje programa pa trabaonan publico na balor di 500.000 dollar, pa alivia e circunstancianan. E proyectonan nobo lo costa como 6 millon dollar. E programa aki mester aproba ainda, si.



Interes no a falta pa admira e joyanan preciosa den edificio di Raghunath na Playa, cu a habri su portanan diabiernes atardi. Srta. Rica Amaya, empleada di e firma, ta mustrando un pulsera na e damanan sra. J. Huibers y C. Visser. Na robez nos ta mira e director orgulloso Ch Raghunath.

G. G. chofer imprudente tin cu sinta dos siman

ORANJESTAD — „Bo mester tin un poco mas respet pa un sentencia di Corte", tabata opinion di huez mr. J.V.M. van Koot promer cu diabiernes mainta el a duna ordu pa detene acusado G.G. empleado di Lago biba na Savaneta pa dos siman y na mes tempo kita su derecho pa corre auto pa dos anja. Ademas el a hanja un siman condicional acerca.

Acusado dia 25 di april a burla un sentencia di corte anja pasa, na cual tempo nan a kita su derecho di stuur pa anja y mei, y tambe a corre na un manera imprudente riba camina grandi loke tabatin como consecuencia cu na haltura di Savaneta el a causa un accidente di trafico. E maniobra aki di G. a laga un danjo di casi fl. 4000, riba su lomba.

El a purfia

Cuater biaha cada e acusado aki a worde sentencia pa violamento di leynan di trafico. E fiscal ta hanja cu pa e promer acusacion di corre auto mientras cu e derecho pa maneha tabata kita un castigo di dos siman condicional ta na su lugar. Pa e di dos acusacion, corremento imprudente cu a trece trafico den peliger y a ocasiona un accidente, el a exigi cincuenta florin di boet o 10 dia cera y pa kita e derecho pa corre auto pa dos anja.

Castigo condicional

Mr. H. C. Willemsen, cu a pleita pa acusado a suplica huez pa un castigo condicional mirando e estado financiero y familiar cu acusado ta den, y tambe e manera cu un y otro a tuma lugar.

E abogado a trece adilanti un historia cu a anticipa e accidente aki. Un amigo tabata e causa cu riba e 25 di april ey, acusado a drenta un restaurant, come y dal dos cerbez cu e amigo, kende na e hora ey ya tabata hopi afecta pa bebida. Acusado cu no kier a laga e amigo pa su cuenta, mirando e situacion cu e ta den, a tuma e risico e ora ey di pone e amigo den su auto y hibele cas.

Tabata promer biaha cu acusado a maneha e auto aki A-1046 y na momento cu el a hanjele den apuro riba caminda y a brake, e auto a schuif riba caminda y bai dal contra un muraya y despues contra e autobus A-4673. Un danjo total di casi fls. 4000.— a keda riba cuenta di G., cu y a paga caba fls. 1000.— segun e abogado. Mr. Willemsen a suplica e huez pa tene cuenta cu e famia di cuater jiu di acusado, kende por lo demas ya a bende e cas cu e tabata trahando pa paga gasto. E sentencia di mr. J.V.M. van Koot tabata pa e promer acusacion dos siman di detencion y rijbewijs kita pa un anja, y pa e di dos acusacion 1 siman condicional cu tempo di prueba di dos anja y rijbewijs kita pa 1 anja.

PROYECTO DI RESOLUCION DI DESARME

forma pa Inglaterra, Merca i Italia

NEW YORK, 16 october. — Inglaterra, Merca y Italia a formula un proyecto di resolucion tocante desarme, cual lo worde entrega awor na tur delegacion cerca Nacionnan Uni. E proyecto di resolucion ta duna un splicacion di 6 principio, cu, segun opinion dje 3 paisnan menciona aki, mester sirbi como base pa formulacion di un programa di desarme.

Domi Van Herksen lo bini seis luna Corsow

DEN HAAG, 16 october. — Kerkeraad di gereformeerde kerk di Hilversum-vrijgemaakt a fia e iglesia na Corsou, cual a haci un tal peticion, su domi ds. H.D. van Herksen, pa 6 luna. Ds Van Herksen tin intencion di bini Corsou na cuminzamentu di januari 1961.

Púntra Polis

Hit and Run

SAN NICOLAS — Un choke hit & run tabatin diabiernes atardi dos'or y mei den Rembrandtstraat ora cu A-7783 a corre dal A-1993, cu tabata parkeer den e caja menciona, y corre bai. Mei hora despues polisnan a logra detene chofer di promer auto cu tabata G.T. de C., cu tabata incapaz pa maneha. Donjo di e di dos auto ta C. L. E danjo a keda limita na fls. 225.— total.

A perde

Valentine Arindell di Kas Paloma 51 a perde un wiel di auto di reserva riba caminda di Lago Heights pa Oranjestad.

Rudi Simoons di Druivenstraat 9 a perde un trouwring cu e inicial graba den dje: M.A.B.

Diana Barona y gerentenan di hotel encanta cu recepcion na nan jegada

ORANJESTAD — Cu „Diana", cancion norte-americana, e quinteto „Los Casinos" cu recientemente a campeoniza den nan clase, a saluda y duna bonbini den Aruba Caribbean Hotel na Diana Barona, recepcionista di e compania di aviacion TWA (Trans World Airlines) y un grupo di 16 gerentenan di hotel na E.U.

Esaki a socode despues cu un hora promer e compania aki a jega cu avion di T.C.A. na aeropuerto Beatrix diasabra mainta.

No mucho dificil

„Very Proud" Diana Barona a sintiele cu e recepcion caluroso y e pieza musical di mesun nomber cunele.

Despues di a percura pa banja un bon descanso den curso di dia nan tabata dispuesto na tuma un foto den horanan di atardi; Diana, su jiu muher di cuater anja (un prenda humana) y srta. Barbara Rose, companjera di trabau. Riba e pregunta „Na unda Aruba ta keda, y con jama e hotel nobo y grandi ayanan" e no a hesita pa duna e contestacion correcto. „ Eultimo shete lunanan nos no a tende di nada otro cu Aruba", asina el a hisa.

E pregunta aki cu ta worde haci den e Interline Reporter's Contest (un revista mensual na N. York)) jama „Mystery Phone Call" a duna miss Barona y e dos otronan menciona como premio e derecho pa hospeda un siman largo den Aruba Caribbean. „Lovely" ta e palabra cu Diana tabatin pa tur loke cu el a mira di e isla te na e momento ey, tambe di e hista panoramica di nos isla for di balcon di su cuarto.

Guslosamente el a accepta e invitacion di sr. Hubert Booi di Toeristenbureau, cu tambe tabata presente, pa conoce nos caja principal y pa den horanan di anochi assisti na un festin na un famia Arubana. „Aruba ta stranjo den tur cos for di e otro paisnan rondona, y ta pesey ta capta stimacion", tabata otro di e expresionnan di Diana, kende lo viaha atrobe diahuchs awor.

Gerente tambe un siman

Den e mesun Aruba Caribbean ta kedando tambe te cu diahuchs awor 16 di e miles di gerentenan di hotel den Estaos Unios, cu a atende e convencion anual teni diarazon ultimo na San Juan, Puerto Rico. A participa tambe den e convencion aki sr. Gene Berry di Aruba Caribbean Hotel. Sr. Berry mesora a haci uso di e oportunidad pa invita 16 di e personanan aki, e uta representa companianan grandi di hotel manera: The Executive House, Chicago, — Horweth & Horweth, Chicago — Greates Chicago Hotel Ass., — Chicago Sel. — Marcus Ruben Inc., Chicago Sel., — Town House, Kansas City, — Lassen Hotel, Wichita Kansas City, y Adams Hotel, Denver, Colorado, pa hospeda den Aruba Caribbean. Di e manera aki nan lo sinja conoce e hotel, e isla y otro facilidadnan turistica di aki. Esaki riba su mes lo ta otro medio di propaganda pa nos isla na Estados Unidos. Ken sabi si pronto nan dicidi na tene un convencion similar aki.



E tres piskadornan d.r.p.d. Medina, Kamperveen y Ras para un poco orgulloso ta contempla nan caza.

„ROCK & ROLL" DEN LAGO HEIGHTS CLUB

SAN NICOLAS — Nat King Cole Jr., conocido cantante local lo tin direccion riba un „Rock 'n Roll" Show dialuna awor dia 24 den Lago Heights Club. Nan ta bisa cu esaki lo ta un di e shownan di „Rock 'n Roll" di mas grandi cu a worde presenta. Ya tin inscribi riba e show aki gruponan manera Kreole Kats, Top Platters, Black Diamonds, baile di Rock 'n Roll y tap-dancing pa Toni Hassell y varios otro atraccion mas. For di awor caba nan ta anuncia cu esaki lo ser un anochi di lo mas divertido. E programa ta cuminza pa 8'or.

OTRO TRIBON PELIGROSO RIBA TERRA

ORANJESTAD — Un otro di e tantisimo tribonnan den nos awanan a bira victima di e linjanan di tres piscador ayera mainta.

Gerardus Kamperveen, Joaquin Ras y Guillermo Medina na final di nan peska tabatin den na boto „Roberto" un balente tribon di algo mas cu dos meter y cu nan a logra trece abordo despues di un lucha di casi tres cuarto di hora. Esaki no a tuma lugar mucho leuw for di costa, djies un dos milla dilanti di Strand Hotel.

A reina despues gran interes publico pa mira e animal, ora cu nan a colgele na un palo den cura di sr. Kamperveen den Manzanillastraat 6 na Dakota.

E tres piskadornan cu nos ta mira riba e portret aki bou no a laga di hanja palabranan di elogio pa e hazanja aki. E problema ta keda awor ta cual di e tanto interesadonan pa un „pida", lo hanja e hand'i mei-mei.

RAGHUNATH TAMBE A DRENTA NASSAUSTRAAT

ORANJESTAD. — Caja grandi na Playa a hanja un atraccion mas acerca pa turista ora cu diabiernes atardi e firma N.V. Raghunath bon conoci na San Nicolas a uni su mes na e cadena di joyerianan den e caja menciona.

Diesseis anja senjor Ch. Raghunath director di „Joyeria Raghunath" a warda, desde cu el a funda su negoshi na '44 den e cuidad petrolera, promer cu el a tuma e paso pa bini Playa. Motibonan pa esaki ta pasobra cu e senjor aki kier complace su clientelanan na Playa cu un lugar mas cerca di cas y cu e tambe „of course" kier ofrece algo na e turistanan.

Ta pesey el a haci e apartamento chikito aki (hand adi Cinderella) un joya riba su mes, cu un surtido grandi di holoshinan e.o. marca „Mulco" y „Rotary" di cualnan e ta agente exclusivo y tur otro clase di prendas. Te hasta e servicio optico el a logra pone aki den. „Mi tin tur sorto di aparato moderno pa reparacion y fabricacion di tur surto di prenda na gusto di e cliente mas exigente", ta lema di e director aki cu ya for di su 15 anja a cuminza banja experiencia den plateria.

Atractiva

Cu e luga: chikito aki ta atractiva ya a keda demostra djies rato despues cu e portanan a habri pa promer biaba. Tabata bopi esnan cu a primi e man di sr. y sra. Raghunath na ocasion di e apertura aki. Y mientras cu e cuater empleadanan Rica Amaya, Harriette Echteld, Virginia Smolders y Maria Harms a jena e kelkinan cu champanje, sr. Raghunath, cu un cara sonriente tabata mustra e presentenan e ultimo modelonan ricibi. Nassaustraat a bolbe bai un paso mas adilanti.

HALLAZGO IMPORTANTE NA SURNAM

PARAMARIBO — Segun tin entendi nan a hanja indicacionnan di hero di un calidad haltu den cierto area. Sinembargo no tin ningun muestranan, cu e hero ta di un cantidad grandi. Pero si ta importante e hecho cu pa di promer biaha, nan a hanja hero di un calidad halto.

ACCIDENTE SERIO RIBA TERRENO DI LAGO

SAN NICOLAS — Tragico tabata e accidente diasabra mainta pa mas o menos 9'or riba terreno di Lago. Un empleado Julio Maduro, un helper den departamento di Garage & Transportation, durante cumplimento di su trabau a worde atropella pa un grua, na momento cu esaki tabata bek pa bai bira.

Maduro mesora a worde hiba pa Lago hospitaal cu heridanan serio na parti abau di su curpa. Segun ultimo informacion ayera tardi luat no a bini mucho mehoracion den su situacion.



PRESIDENT DI MAS BIEUW DI ESTADOS UNIDOS: — President Dwight Eisenhower tabata hariendo ora cu e lens a capturele tres dia pasa, dia di su aniversario 14 di oktober (cu el a cumpli 70 anja), kibrando asina e record — di edad mas haltu siendo presidente — cu tabata na nomber di un otro commander militar, ex-president Andrew Jackson.



SHOW DI MAS GRANDI NA MUNDO — Di robez: Premier sovietico Nikita Krushev y President di Indonesia Achmed Sukarno (na drechi) hariendo cordialmente durante un recepcion den Waldorf-Astoria Hotel; Lider di partido comunista Hungaro, Janos Kadar dirigiendo palabra durante e sesion di Asamblea General; Rey Hussein di Jordania ta contradeci discurso di Krutshev, mescos tambe Premier Nehru di India, siguiste portret: adivina kende ta haciendo algo atrobe, bisti cu diferente uniform, conversando wowo cu wowo of frente-frente cu ministro di asuntonan exterior Mahmoud Fawzi durante un comemento ofreci pa Sukarno na e lidernan di grupo Asiatico-Africano.



Manera la conocí dia 7 di oktober tabatin un collision desastroso di bapornan riba Rijn den cercania di Emmerik. Un veerboot Danés a dal contra un tankero cu tabata carga cu benzina di avion y a causa candela grandi riba tur dos e botonan, ademas a pone otro dos boto mas na candela. Segun noticianan tin dos morto y varios hende herida. E portret arriba ta duna un bista dje desastre cual a duna un danja di 7 te 9 mijon mark.

Zuid-Afrika's apartheid

Minister Luns: „Amerika zal geweld jegens Nieuw-Guinea afkeuren"

CHIPHOL, 16 oct. — Minister Luns is zondag in Nederland teruggekeerd. De minister, die op Aruba de ambassadeursconferentie had geleid, zei dat hij daarvoor al midden september besprekingen had gevoerd met de Antilliaanse en Surinaamse minister-presidenten, die aan de conferentie hebben deelgenomen. Met hen had hij voorts uitvoerig gesproken over het standpunt dat de drie Rijksdelen zullen innemen inzake de Zuid-Afrikaanse apartheidspolitiek.

„Er bestond tussen ons een grote mate van overeenstemming, maar u zult kunnen billijken dat ik hier niet kan zeggen hoe de delegatie precies zal stemmen, aangezien nog geen der Rijksdelen dat weet. Dit zal immers afhankelijk zijn van de nog in te dienen resolutie, die fel maar ook gematigd kan zijn", zei de minister, die het voorts had over zijn besprekingen in Washington.

Besprekingen met Eisenhower

Zijn bespreking met Eisenhower betrof: Indonesië en de bedreiging door Indonesië tegenover Nederland „hier en daar geuit, waarbij de rede van Soekarno ter sprake werd gebracht, kwesties betreffende de NAVO en de Europese ontwikkeling, en voorts de lijndiensten, die de KLM wenst te openen op de westkust van Amerika.

Over dit laatste punt had minister Luns aan president Eisenhower een brief overhandigd, waarin hij de Nederlandse argumenten uiteen had gezet. Daarvan is een afschrift verstrekt aan het State Department.

Tweemaal voerde minister Luns een gesprek met de VN-secretaris-generaal, waarvan eenmaal vertrouwelijk, over Nieuw-Guinea.

Tot de vele verdere ontmoetingen behoorde voorts een bezoek van zijn Japanse collega Kosako, die zijn spijt betuigde over de aanleiding tot de Japanse weigering inzake de „Karel Doorman".

Teungkoe Rachman's bemiddelingsplan

Van het bemiddelingsplan waarmee de premier van Malakka het geschil over Nieuw-Guinea hoopt te kunnen oplossen, zei minister Luns niets anders af te weten, dan uit persberichten blijkt.

„Zult u de premier hier ontvangen wanneer hij met de Nederlandse regering over zijn voorstel wil praten?" vroeg een verslaggeefster.

„Ik kan me niet voorstellen dat ik het staatshoofd van een bevriende natie niet zou ontvangen," antwoordde minister Luns, en onder hilariteit voegde hij de verslaggeefster voorts toe: „Ik ontvang u toch ook".

Het standpunt dat de Amerikaanse regering reeds in 1950 over de kwestie Nieuw-Guinea huldigde, is, volgens minister Luns, nog steeds van kracht: Amerika zal ieder gebruik van geweld afkeuren.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Jullie zijn de enigen die mijn kapsel niet leuk vinden".

„Boso ta e unicónan cu no ta gusta mi cabei pela asina".

Versteviging contact tussen het Antilliaanse en het Surinaamse bedrijfsleven

PARAMARIBO, 16 oct. — In overleg met de betrokken ministers zijn voor de Vereniging Surinaams Bedrijfsleven stappen ondernomen tot versteviging van het contact tussen het Antilliaanse en Surinaamse bedrijfsleven. Daarbij zit de bedoeling voor de Rijksgenoten van de Nederlandse Antillen op de hoogte te brengen van de economische mogelijkheden die Suriname biedt, teneinde belangstelling op te wekken voor deelneming in bestaande of nieuw op te richten ondernemingen dan wel voor het ontplooiïen van eigen initiatieven. Voorts wordt gedacht aan bevordering van de uitbreiding van de onderlinge handels en het dienstenverkeer.

In het kader van deze plannen zal binnenkort een industriële- en handelsmissie, bestaande uit vooraanstaande zakenlieden van Curacao en Aruba, een bezoek aan Suriname brengen. Door de commissie van voorbereiding, waarin eveneens zitting hebben vertegenwoordigers van de ministeries van Economische Zaken en van Algemene Zaken, is voor dit bezoek (dat naar alle waarschijnlijkheid zal plaatsvinden van 4 tot en met 12 november) een aantrekkelijk programma opgesteld.

Het bezoek wordt, in samenwerking met de Curacaose en Arubaanse Vereniging voor Handels en Industrie, georganiseerd naar analogie van de Nederlandse Industriele Missie, die in november 1959 in Suriname vertoefde. Voorlopig hebben zich 16 deelnemers opgegeven, die, naar de besturen van genoemde verenigingen verklaren, representatief zijn voor het Antilliaanse bedrijfsleven.

Peron's vrijlating wordt maandag openlijk herdacht

BUENOS AIRES, 16 oct. — De Peronistische vakbondsorganisatie heeft voor maandag een betoging uitgeroepen ter herdenking van het feit dat ex-president Peron 15 jaren geleden onder de druk van het volk uit de gevangenis op het eiland Martin Garcia werd ontslagen. Hij was daarheen gebracht na een mislukte staatsgreep.

De organisatie vroeg haar aanhangers zich op een plein in Buenos Aires te verzamelen om een minuut stilte in acht te nemen.

De machtige vakbond van arbeiders in de vleesindustrie heeft besloten maandag niet te werken.

Onweerscentrale

ZURICH, 16 oct. — In Zürich zal door de Vereniging van Europese Weerberichtendiensten (waarbij 33 landen zijn aangesloten) een „Onweerscentrale" worden ingericht. Bij deze centrale zullen gegevens over de onweersactiviteit, op het gehele Europese continenten worden verzameld en verdere doorgegeven. Door een nieuwe methode is het mogelijk onweershaarden op zeer grote afstand op te sporen.

Nieuw Cunard-schip

LONDEN, 16 oct. — Het Engelse ministerie van Vervoer heeft bekendgemaakt dat de regering steun zal verlenen voor de bouw van een nieuw lijnschip van 75.000 ton van de Cunard-stoomvaartmaatschappij, dat de „Queen Mary" zal moeten vervangen.

De steun zal worden verleend in de omvang die door de commissie-Chando werd voorgesteld. Aan het parlement zullen, wanneer dit weer bijeenkomt, bijzonderheden worden meegedeeld. Op het ogenblik werkt de maatschappij aan de opstelling van een uitnodiging tot inschrijving die naar alle in aanmerking komende scheepswerven gezonden zal worden.

Lucknow in nood

NIEUW DELHI, 16 oct. — Vliegtuigen van de Indische luchtmacht zijn ingeschakeld om te helpen bij de evacuatie en bevoorrading van de stad Lucknow, die bedreigd wordt door de zwaarste overstroming die de stad ooit heeft meegemaakt. Honderden huizen zijn ingestort; negen mensen zijn onder instortende huizen bedolven.

Suriname

Nationaal monument

PARAMARIBO, 16 oct. — Dezer dagen werd door minister V. M. de Miranda (Openbare Werken en Verkeer) bekendgemaakt, dat het ontwerp voor een nationaal monument van de hand van de heer H. K. W. Meyer werd bekroond.

Dit nationaal monument, dat wordt opgericht in opdracht van de Surinaamse regering te nagedachtenis aan allen die het leven lieten bij de uitoefening van hun taak tot de opbouw van Suriname, zal op een daarvoor geschikte plaats in Paramaribo komen te staan.

Hulp van Nederlandse Overzeese Financierings Mij te verwachten

Onlangs arriveerde in Suriname de heer H. de Waal, directeur van de Nederlandse Overzeese Financierings Maatschappij N.V., die op 31 december 1959 werd opgericht op initiatief van grote Nederlandse banken en in Nederland gevestigde internationale maatschappijen. De Nederlandse Overzeese Financierings Maatschappij onderhoudt eveneens nauwe relaties met de Herstelbank van Nederland. De maatschappij financiert uitsluitend projecten in de particuliere sector buiten Nederland.

In het eerste halfjaar van 1961 werd door haar in de volgende projecten deelgenomen: een suikerproject in Tanganjika (Afrika) voor een bedrag van Nƒ 4 miljoen; een citrusbedrijf in Marokko voor een bedrag van Nƒ 75.000; en een theeonderneming in Argentinië voor Nƒ 200.000.

Tijdens zijn verblijf in Suriname werd door de heer De Waal met enkele ministers van gedachten gewisseld over de mogelijkheid eveneens in Suriname behulpzaam te zijn bij de financiering van particuliere projecten.

Maduro Suriname

Uit Curacao kwam in Suriname de heer R. A. C. Henriquez, directeur van de Curacaose Handelsonderneming S. E. L. Maduro and Sons. De heer Henriquez was reeds eerder, namelijk in december 1959, naar Suriname gekomen. Hij was er nu weer om de besprekingen tijdens zijn laatste bezoek voort te zetten, teneinde te geraken tot de oprichting van een branche van zijn onderneming in Suriname.

De heer Henriquez deelde mede dat het bedrijf in Suriname „Maduro Suriname" zal heten. Dit bedrijf zal in een afzonderlijke naamloze vennootschap worden ondergebracht. De te vestigen onderneming zal zich bezighouden met de import en export van goederen. Gehoopt wordt dat de oprichting voor het einde van dit jaar zal plaatsvinden.

Anti-V.N.-stemming in Leopoldstad toegenomen

LEOPOLDSTAD, 16 oct. — Een woordvoerder der V.N. heeft zaterdag op een persconferentie te Leopoldstad uiting gegeven aan zijn „medeleven en diepste spijt" in verband met de aanslag die vrijdag door aanhangers van Loemoemba is gepleegd op Albert Ndele, vice-voorzitter van Moboetoe's „Raad van Commissarissen".

In Leopoldstad is de stemming tegen de V.N. nog veel krachtiger geworden nadat een blad een foto van de aanslag had gepubliceerd. Hierop ziet men dat Ndele, terwijl hij door aanhangers van Loemoemba wordt afgetuigd, zijn armen uitstrekt naar een werkeloos toeziende Ghanese V.N.-soldaat.

Vernomen wordt dat Ndele, die messneden over hoofd en gezicht kreeg, „bevredigend vooruitgaat".

Twee Amerikanen op Cuba terechtgesteld

HAVANA, 16 oct. — Zondagochtend zijn op Cuba twee Amerikanen terechtgesteld, Allen Thompson en Robert Fuller, die zaterdagavond door een revolutionair tribunaal in Santiago wegens contra-revolutionaire activiteit ter dood waren veroordeeld.

Op 13 october werd eveneens een Amerikaan terechtgesteld na een soortgelijke aanklacht.

Cultureel verdrag van Cuba en Guinea

HAVANA, 16 oct. — President Sekou Toure van Guinea, heeft op een persconferentie in Havana medegedeeld een cultureel verdrag met de Cubaanse president te hebben gesloten. Binnenkort zal een Guinese delegatie naar Cuba komen voor besprekingen over een handelsovereenkomst.

Uitslagen tweede ronde wereldkampioenschap dammen

IJMUIDEN, 16 oct. — De uitslagen van de partijen die zaterdag in de tweede ronde van het toernooi om het wereldkampioenschap dammen zijn gespeeld, luiden: Agliardi (Monaco) — Koeperman (Rusland 0—2; Tsjegolev (Rusland) — Dionis (Frankrijk) 1—1; Sen A Kaw (Suriname) — De Descallar 2—0; Baba Sy (Senegal) — Bom (Nederland) 1—1; Verse (Frankrijk) — Verpoest (België) 0—2; Dukel (Nederland) — Deslauriers (Canada) 1—1.

Koeperman leidt met 4 punten voor Baba Sy. Tsjegolev, Bom en Dukel met 3 punten. De zesde tot en met de achtste plaats worden ingenomen door Deslauriers, Verpoest en Sen A Kaw met 2 punten.

Sen A Kaw bleek niet in het minst gedeprimeerd door zijn nederlaag in de eerste ronde. Hij ging met groot zelfvertrouwen tegenover De Descallar zitten en voorspelde reeds voor de eerste zet zijn overwinning. Deze werd inderdaad behaald, maar Sen A Kaw heeft er alle medewerking van zijn Marokkaanse tegenstander bij nodig gehad. De Descallar had op een bepaald moment duidelijk een betere stelling maar hij verslapte op het critieke ogenblik.



E DESASTRE MARITIMO NA LOBITH. E portret aqui ta munstra nos e veerboot „Tina Scarlett" despues cu e vapor a pega enteramente na candela.

R.C.A. a obtene importante victoria di 3-2 ariba Dakota

MAGNIFICO MANIOBRA DAKOTENJO A BURLA REGLA DI CAMBIO

(Di nos redactor deportivo)

Las Tricalores de Solito diasabra anochi a obtene un triunfo di anotacian 3 pa 2 ariba Los Amarillos de Dakota den presencia di un numeroso publico den Wilhelmina-stadian. E partido aki no a brinda e emocion cu a worde spera for di dje, pero nas mester bisa cu en general e tabata spartief. E falta di emacion tobata debi na e erratico di e linea delantera dakotenja y na cu R.C.A. a domina durante mayaria di e partido.

E nota sobresaliente di e wega tabata e magnifico maniobra di Dakota, pensa pa su presidente Ciro Pieters, cu a logra burla e regla di cambios di e campeonatonan di A.V.B. Segun e reglamento, cu excepcion di keeper, unicamente un hungador por worde cambia. Un club pues por cambia su keeper pa un nobo ki ora cu e ta hanja necesario.

A sosede diasabra cu e midvoor dakotenjo Dudu Adonis a lesiona den e promer mitad despues cu ya Dakota a haci un cambio di Tirso Steba pa Edgar Maduro. Varios esfuerzo e midvoor di Dakota a haci pa weita si e por continua den wega, pero e no por a soporta e dolor cu cada movemento tabata dunele. Ultimo parti di e promer tempo Dakota a hunga obliga cu diez hungador so. Pero reanudando e segundo tempo Dakota a pone Dudu Adonis den gol como keeper y Yubi Richardson, kende tabata hungando portero a bai hunga adilanti. Despues di haci su promer hugada Dudu Adonis, como keeper, a bandona e partido y Aquiles Pablo a drenta su luga como keeper. E ultimo aki a haci un hugada como keeper y despues di manda e bala out a cambia di posicion cu Yubi Toppenberg, kende a bai ocupa su puesto original di keeper. E maniobra aki dakotenjo, masha bon pensa por cierto, a haci cu apesar cu nan no por a haci mas cambio di hungado di aden y cu uno di nan a lesiona sin por continua, tog nan a logra mantene 11 hungador den condicion pa hunga riba terreno, y cambiando esun hungado lesiona. E zet aki a horta e show di e anochi.

Referi Toy Hock na principio no tabata di acuerdo cu e zet magistral aki di Dakota y mester a busca informacion cerca e president di A.V.B.U. van Breet, kende a confirma cu tur loke a sosede tabata den cumplimiento cu e reglamento di cambios.

Di parti di R.C.A. tabata tin un protesta cerca e arbitro, pero nada mas por a worde haci.

Ambos cu combio den alineacian

Teniendo na cuenta e rapidez cu e oncena di Dakota ta usa, R.C.A. no a alinea e veterano Gabriel Kelly como back central, sino Edwin Dirksz, mientras cu Tuyo Werleman tabata defende e puesto di linksback.

Dakota tabata tin mas cambio den su alineacion usando, Roby Simon aden como back, mientras cu Edgar Maduro tabata den team atrobe. Geo Guerrero, un hungado di defensa tabata ocupa puesto di linksbinnen. E rumannan Steba no tabata alinea. Nulfo debi na un castigo di un anja cu a worde imponi riba dje como consecuencia di e incidente un Paulino di San Nicolas Jrs., cual hungador a hanja castigo di tres luna. Tirso Steba a yega despues cu e partido a cuminza y den di 18 minuut a drenta na luga di Edgar Maduro pasando Guerrero pa defensa, mientras cu Tirso a bai hunga adilanti.

Sumamente rapido e partido a cuminza. Ambos forma atakenan cu un velocidad asombroso y a hanja corner pa cobra.

Dakata adilanti cu penalty

Den di 7 minuut di wega e dakotenjonan ta bai adilanti mediante un penalty. Un pase rapido pa Eddy Adonis a dune esaki chens pa rush, loke el a haci mes ora. Pero el a worde tumba den doelgebied y referi Toy Hock a sentencia penalty. Juancho Pablo a adelanta pa cobre y a pone su team ariba 1—0.

Casi casi nos a mira un autogol e anochi aki ora cu den e proximo atake dakotenjo, back Werleman ta pifia mandando e bala den direccion di su propio gol. Rosando cu e poste di gol e bala a bai corner.

Cai Helder ta empata e partida

Cinco minuut despues di e gol dakotenjo, R.C.A. ta marca esun di empate. Tabata un bunita hugada di midvoor Cai Helder, kende net paden di doelgebied a ricibi un pase halto di su linksbuiten. Dominando e cuero cu lemba pa gol, Helder ta bira y shoot mes ora poniendo e bala den skina for li alcance di keeper Richardson. Score 1—1.

E meta dakotenjo ta worde poni bao presion. Keeper Richardson ta den accion hopi biaba. Den di 18 minuut tabata hopi peligroso ora cu el a sali sin logra tene e cuero. Su companjeronan di defensa a logra elimina e peligro y dunele tempo pa bai back den su puesto y garra e cuero.

Un freekick pa R.C.A. tuma ariba ala robes tabata hiba tur marca di un gol. E bala a pasa over di keeper Richardson y tabata tin dos di R.C.A. pa completa e trabao.

Pero un di nan luga di kop aden facilmente a prefera di manda e bala aden cu su man tirando un chens di anota afor. Referi Hock a constata e falta aki mesora.

Otro atake tricolor ta trece otro amenaza. Di Alberts e bala ta bai pa Cai Helder, half Wiersma ta intercepta, pero ta bolbe entrega e bala na Cai Helder, kende ta pone un fuerte shot cu a lamta mucho.

Un shot for di ala drechi tuma door di Breinburg ta permiti keeper Richardson luci den bunita uitval.

Dakota ta ataka, pero e pase di Eddy pa su ruman Dudu Adonis ta poco mucho duro pa Dudu y keeper Feki Caster ta mira chens di yega na e cuero promer cu e midvoor dakotenjo. Algun minuut despues Dudu Adonis ta lesiona su pia y ta cuminza cohei. Luego di worde atendi na kanto di linea, e ta hai trata di continua den wega. Cu esfuerzo ta inutil ya cu e tin difficultad pa camna normal mes. E no por completa e promer mitad di wega.

R.C.A. ta bai adilanti

Faltando menos cu un minuut pa e partido caba, R.C.A. ta produci e gol cu ta pone nan adilanti. Un pase riba rechts ta worde busca door di back Simon. Esaki ta permiti e bala keda bounce su dilanti sperando cu e lo bai out. Pero Breinburg ta sigi forza y ta logra bira e bala ainda.

Juchi Jansen a ricibi e bala y shoot mes ora poniendo e bala te den net. R.C.A. cu esaki a bai adilanti 2—1, cu cual score e promer mitad a caba.

Segundo mitad

E segundo mitad a cuminza cu e maniobra describi na principio di nos articulo, cual a causa un momento basta largo di detencion di e wega.

E dos cambionan di keeper no tabata mucho exitoso pa Dakota sinembargo ya cu den di 6 minuut caba R.C.A. ta aumenta su ventaha.

Atrobe tabatn Cai Helder, kende cu un shot largo a sorprende keeper Richardson. Esaki a tira laat riba e bala y no a logra desvic basta. E bala a bai para den net pa pone e scorboard marca 3 pa 1 na favor di R.C.A.

Linea delantera di Dakota cu Boby Simon awor como linksbuiten visiblemente ta hopi debilita.

Un voorzet di rechtsbuiten Sanam Renfrum no ta worde provecha door di su companjeronan den un di e poco atakenan dakotenjo di e segundo tempo.

Despues cu Gabriel Kelly ta drenta pa Tuyo Werleman, e oncena dakotenjo ta logra su segundo gol di wega.

Un handsbal cometi door di R.C.A. ta worde tuma door di rechtsbuiten Renfrum. Esaki ta coloca e cuero pon dilanti di gol caminda Tirso Steba ta kop aden. Keeper Caster no ta tene e cuero y e propio Tirso ta rush aden pa haci uso di e oportunidad. Bon uso e ta logra mandando e bala den net pa e segundo gol di Dakota.

Cu e anotacion di 3 pa 2 na favor di R.C.A. e partido a caba.

E oncena di Solito a ripiti asina su victoria den e promer vuelta, den cual nan a logra tene Dakota den blanco y anota nan mes igual cu diasabra.

R.C.A. si den promer luga

E victoria aki a pone R.C.A. so den promer luga. Pa dos punto nan ta superando Estrella actualmente. Si e ventaha aki di R.C.A. ta temporal lo worde decidi dialuebs awor ora cu Estrella topa cu Dakota.

E tabla di posicion actualmente ta mustra e sigiente cifranan.

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pts.
R.C.A.	9	6	1	2	30	14	13
Estrella	8	5	1	2	21	14	11
Aruba Jrs.	10	5	—	5	18	22	10
Jong Aruba	10	4	1	5	20	25	9
San Nic. Jrs.	9	2	2	5	13	21	6
Dakota	8	2	1	5	5	11	5

TUR E KAARCHINAN DI LOTERIA LA SALLE TA BENDE

ORANJESTAD — Ora cu diasabra atardi e organisadornan di e Loteria La Salle a drenta cu ultimo seis numeronan den clubhuis Estrella na Santa Cruz, na unda poco despues lo a tuma lugar, no a falta mucho of e seis ultimo numeronan aki lo a bira causa di un pelea. Tur hende tabata kier nan y esey uo por a socede.

E loteria di La Salle aki a cai den agrado cerca e publico, loke a keda comproba den e resultado menciona: tur e numeronan a worde bendi, sin cu e sorteo mester a worde aplaza pa un solo dia. Algo asina ta worde presencia masha poco y por wel ser conta como un prueba di e popularidad grandi di e Stichting Jeugdcentrale La Salle riba Aruba.

Den un tempo corto nan a saca diasabra anochi e cinco numbernan ganador y den e hoekinan basbi por a worde constata mesora na unda e premionan a cai. E ora ey a resulta cu e cinco ganadornan ta parti riba henter e isla uno na San Nicolas, dos na Oranjestad, uno na Santa Cruz y uno na Noord. Esaki tabata parce un simbolo di e Jeugdcentrale La Salle, di cual e bunita trabau pa hubentud ta extende su mes riba henter e isla.

E directiva di e Stichting a aprecia masha e ayudo cu nan a hanja di e bendedornan y tambe di e otronan cu a contribui pa e loteria aki. Di e comerciantenan, cu a duna nan ayudo, e organisadornan a menciona muy en especial Texas Furniture Store.

E sorteo tabatin e siguiente resultado: **1. premio nr. 1239 (San Nicolas); 2. premio nr. 1497 (O'stad), 3. premio 2412 (O'stad) 4. premio nr. 4142 (Sta. Cruz) y 5. premio nr. 1748 (Noord).**

E premionan di e loteria La Salle cu a pronk basta dia den Texas Furniture Store. Nos ta mira srta. Aura Zievinger, empleada di Texas, mei-mei di e valioso premionan: auto, nevera, was-machine y dos set pa sala.







Cumpleanjos

E hoben Edwin Maduro ta cumpli 17 anja. Felicitacion ta bini di su mama Doja, rumannan Toribio, Lucia, Dorilla, Eduardo, Jacobo, Juan, Gregorio, Reinalda, Clemente y Chichi, Francisca, welanan Amelia y Emilia, welo Jan Pieter cunjanan Colati y Margo, primo y primanan y demas familia Maduro y van den Berg.

E hobencito Andres Werleman ta celebra 6 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Hose, mama Filomena, rumannan Lucresia, Francisca, Josefina, Maxima Thomas, Felix, Luciano Werleman, pepe Anna Dirksz, omo y tantanan, prima y primonan, tambe di su amigonan Emelesio, Eduardo, Agustin, Pedro, Ambrosio Dirksz, especialmente di Elogio, Jacobo, Filomena, Jasinto, Marcelo, Benita Werleman, Maria, Porfilio Dirksz y demas familia Werleman y Dirksz.

Sr. Eduardo Werleman ta cumpli 70 anja y ta ricibi felicitacion di su junan rumannan, suegra y suegro, nieta y nieto, tambe di Club A.S.V. East-Star y tur e futbalistanan ta desea e hopi anja mas di hida, hunto cu su familia y amistades y demas familia Werleman.

Sra. Olinda Everon ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Hilarion, jiunan Joy, Rica, Hermenegildo, Livia, Rinda, Ruben, Ingrid, Roy, Job, Martiza, mama Cerilia, suegra, rumannan sohrina y sobrinonan, ihanan, especialmente di su 2 sobrina Many Everon y Stella Hernandez y demas familia y conocirnan.

Ta cumpli 6 anja e hobencito Eduardo Dirksz y ta ricibi felicitacion di su tata Lindro, mama Maximina, rumannan Buchi, Maria, Renilia, Victoria, Pedro y Rufina welo Adriaan, tanta Filomena, omonan Julio, Leoncio y Leonardo, primonan Buchi, Thomas, Fleix, Melecio y Ambrosio, primanan Lucresia, Francisca, Josefa, Maxima, Maria, Reina, tambe di Filomena, Jacobo, Hyacintho y Eulogio Ramiro Werleman.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Teresita Elvira Krozendijk. Felicitacion ta bini di su mama Maria, tata Luciano, rumannan, madrina Angelina Koolman, wela Lucia, omo y tantanan, prima y primonan, especialmente di Nena y Vita y demas familia Krozendijk y Koolman.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Jasinto Victor Werleman y ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Cerilio, rumannan Mario, Jasnta, Elizabet, Ramona y Ismael, padrino Jan Werleman, madrina Maximina Maduro, wela y welonan, tur su tanta y omonan y demas familia Werleman y Geerman.

Maria Gomez ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Julia, tur su rumannan Porfilio, Domicico, enancio, Hose, Johanna, tur su cunjanan Laura, Editha, Maria, Chichi, sobrinonan, especialmente di Mario Gomez y Dora, Marilyn, Sonia, Astrid y Hacintha Hidalgo y familia Gomez.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon: 1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Fantasia" a.l.
RIALTO 8.00 „Panther Girl of the Congo" 14 j.
PRINCIPAL 8.00 „The Shaggy Dog" a.l.
AURORA 7.30 „Northwest Mounted Police" a.l.
SAVANETA 7.30 „'s Nachts langs de trottoirs" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Maandag

Barranquilla 15.30. Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 6.30 & 15.30, Miami 6.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 17 di oktober

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Los Paraguajos
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
5.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Nelson Navarro
9.45 Paitu del Caribe
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 17 di oktober

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.36 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
3.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 17 de octubre

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.15 Cortos Cinematograficos
2.00 Pante y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Por el ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela Ace
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de Sorpresa
0.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Busque seguridad General
10.00 Por el mundo de la Cultura
10.30 Documental
11.0 Patron de Radio Caracas T.V. Himno Nacional Locutor de Guardia.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 28

E prome anochi e parcha hoben a dinner na cas, enfrente otro na mesa den e comedor mashn hunita drecha. Nan a ser sirbi na mesa pa un butler.

Y tabata manera cu e bida matrimonial a drecha e conde, pasobra el n gusta e diner asina tantu, cu el a drenta unbez den un bijs masha domestica y hasta el a ordena e butler pa trece un botter di champagne foi den bodega. Ainda nunca di su hida Hero no a bebe champagne, pero el a forza na haci como si fuera e tabata hanja champagne masha dushi. Mirando com e muhe tabata bebe champagne, el a basha un grito di harimento. El a ripara cu e mester a sinja bebe champagne manern un bon bebedo.

„Mi ta bebe e glas aqui na bo salud, mylady y na honor di nos cas nobo!"

E conde a mustra e muhe cu despues di comida e mester a bandone un rato pa e bai den salon, pasobra t'asina tabta custumber di etiqueta. Sinembargo el a hanja cu tabata masha indibertido di mester a bebe su champagne e sol toch y el a hai sinta cerca su esposa. Y mientras el a rek su pianan largu dilanti di fogon, el a reconce qui dushi tabata bida di matrimonio.

„Alomenos si bo n' cumpra e stulnan asina terrible incomodo aqui", el a bisa.

„Bo n' ta corda anto cu ta huntu nos a cumpra nan, Sherry?"

„Si. Pero mi ta quere cu e ora ei mi cahez no tabata mucho bon".

„Pero quizas bo ta sinta riba e stul robez. Purha sinta riba esun di mi aqui anto pa bo mira. Mi ta hanja esaqui comodo".

E conde a acepta su oferta sin mas nada y ora cu e conde a mustra cu e tabata sintie satisfecho. Hero tambe tabata feliz trobe.

Prome cu e conde a hanja tempo pa descubri cu un anochi asina nan dos sol tabata mucho silencioso, nan n bati na porta y e butler a bin trece un tarheta di representacion di Sir Montagu Revesby.

Sherry a duna orden pa larga e bishitante laat drenta y e mes a camna bai contre tambe.

Sir Montagu a sohrecarga Hero cu tur sorto di desculpanan cu motibu di su bishita asina laat. E tabnta spera cu lo e por a pordone y luhidé. El a bini pa e bin combida Sherry pa e bai termina e dia di awe cu algun amigu.

„Brockenhurst a pidi mi cu mi por a combida bo pa sali awe cu nos, querido Sherry, pero mi ta teme....." y cu un bista y risa ironica den direccion di Hero el a continua: „Mi ta calcula cu mi suplica lo ta enbano".

Anto Sherry a responde:

„Absolutamente no. Bo n' tin nada contra naturalmente si mi mester sali un rato huntu cu mi amigunan?"

Hero no a luhida su aviso cu Sherry a dune di tene foi su asuntonan y no a mustra e hishita com grandi tabata su desenganjo. El a duna como pretexto cu toch e tahata a punto di bai drumi awor ei.

Anto Sherry a responde:

„Esei ta masha hon idea. Mi sa cu lo bo ta cansa despues dje viaje asina largu".

El a cohe un di su mannan den esun di dje y a primi un sunchi riba dje, despues di cual el a sali cu Montagu.

Hero n primi e man cu a sunchie contra su cara y e pobercita a sinti lagrimanan ta jena su wowo, pero el a calcula cu en realidad lo e tabata masha cansa, pasobra n' tabatin nada di jora riba dje berdad. Alcontrario: e tabatin tur cos cu hende por a desea pa hacie feliz.

Cu e pensamentu aqui el a bai ariba y mientras e camarera tabata yude oa quita panja, e tabata papia masha contentu pa e lubida su mes sintimentunan.

Den oranan di marduga Sherry n hin yega cas. E no a aparece na desayuno y ora cu el a bandona su dormitorio ya tabata 11'or caba di mainta. E tabata camna ainda den su pijama y su wowonan tabata ainda poco corra. E no a conta Hero masha tantu, solamente cu el a perde na wega di placa. No tabata parce e momento apropia pa recorda Sherry cu 12'or nan mester a bai bishita su mama.

Apenas el a bai na su dormitorio pa cambia su panja cu criar a bin anuncia bishita dje dos yiu muhenan di mas grandi di senjora Bagshot hunto cu nan mama.

E muhe aqui a camna zoja drenta e salon prome cu e butler a caba di anuncia su yegada. El a queda para meimei di cuarto, el a queda ta mira rond cu masha aprecio y na su manera ironica el a bisa:

„Wel, ta quico hende lo bisa di e damsita aqui?"

Completamente turdi Hero a lamta para foi su stul, el a ruboriza levemente y a murmura:

„T.... tantan Janel C.... Cossy! Eudora! Mi ta contentu cu boso a bini".

„Mi quier puntra mi mes cu bo tin pecho di mira mi den mi cara", senjora Bagshot a bisa, mientras el a tira un bista di egoismo riba Hero su shimis masha luhoso di mouselin cu masha falchi den dje y plooinan. „Lo mi mester reconoce cu un traje asina ainda nunca di bo bida bo n' sonja di por a bisti".

Esaqui tabata un feliz observacion. Hero tabatin su contesta unbez cla pa dal e tanta egoista cune ora cu el a responde:

„Ningun hende lo por sa esei mehor cu bo, tanta!"

„Ta quico b'a haci anto cu bo caheinan?" Cassy a puntre. „B'a cambia di tal manera cu casi mi n' por reconoce bo mas.

„Oh, esei ta haci segun ultima moda door di mi camarera". Hero a responde.

Senjora Bagshot a larga resona un risa corto.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Drenta y bisa Susi cu tin un hende quier papia cunè aki tras". „Si, Cisco". 2. Na e momento ey.. „Duke, mi a quere cu... „Sh-h-h-"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Lo bo no gana dos vez. Awor ami"! 2. Y ora e di dos bandido ta avanza riba su hefe.. „Ta un match primitivo di lucha.. Oh! Pero no ta pa cualquier cos..." „Sigur! Nan tin e mucha mara y Bongo. Nan ta bringa p'è"! 3. „Ta bandidonan tibetano! Ta imposibel pa salva dos amigo. Ban lihè"!



DICK TRACY

1. „Pero ta 2,30 di marduga"! 2. „Bo a tende mi. Ogden. Mi a bisa cuminza paketa"! „uQ cioa pasa, Spots"? 3. „Hopi cos! Nos mester muda! Cuminza enpaketa maleta"! „Esta trouble. mal ora pa cambia adres! Nos no tin lugar pa bay, y ami no tin gana di cambia panja". 4. „Bo a jega di conta mi cu bo tabatin un studio na unda bo tabata sconde bo mes pa scirbi poesia — con bo ta hanja esey"?



RIP KIRBY

1. „Ata Ferret ta bay! Mi ta spera cu esaki tin bon resultado"! 2. „Tin un hende ta jama pafor"! „Mi conoce e stem ey.. ta Ferret"! „No dispara. Vic. Pasobra mi tin algo pa conta bo"!



EL PRECIO DEL

1. „Ta inutil, sr. Saxon, mi ta harto di esaki! Mi no ta bay tende ningun hende, menos si ta trata di pisca mi pa e futbol colegial"! „Eddy mi no por detene bo legalmente.." 2. „Ni siguiera mi por entrega bo na polis, pasobra bo no a haci ningun malo... excepto na bo y bo familia"! 3. „Pero mi conoce un hende cu por cambia bo idea den 5 minuut.. si t fracasa, bo por bay pa bo cuenta y lo mi no trata di detene bo"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Eh! Miguel"! „Mi ta bin"! 2. „E short aki e preciosa Eva a regala mi.." „Miguel.. laga Eva na paz. Ta mi ruman"! 3. „Bo no ta hanja cu ta mucho egoismo di bo parti pa quier mi pa bo so"? „Mi no quier bo pa nada. Y mi ta bay haci cu Evita ta bay mira kende bo ta"!



PEPITA

1. „Pepita lo no rabia si mi coge algun cent dì e botter"! 2. „Tin un nota aden.. 3. „Mi ta spaar pa un abrigo di vison. Duna algo. Danki. Pepita". 4. „Ta den qui trouble mi a hinca mi curpa"?





PRIJS DI TELEVISION PA ANSTAD. *Ultimamente profesor Mr. G. J. Wiarda a entrega den raadhuis di Hilversum prijs di television di Prins Bernhard Fonds na Milo Anstad pa tur su trabaonan meritorio den television cu su espejo di artenan como divisa.*

Acusacion di tendencianan dictatorial na Argentina

BUENOS AIRES, 16 oct. — Un radio-emisora Argentino a transmiti detalle ajera di un reunion, cu oficialnan haltu Argentino a tene. Parce cu general Montero, e comandante supremo di ehercito, a exigi na e reunion pa e ministronan di asuntonan interno y economico, esta Alfredo Vitolo y Alvaro Alsogaray, tuma nan retiro.

Ministerio di guerra a publica teksto dje carta, den cual e ministro di defensa, general Larcher, a pidi su retiro Larcher a acusa general Montero den e carta, bisando cu e tin „tendencianan dictatorial".

Circulonan den vecindario dje palacio presidencial a informa cu general Rosendo Fraga, director dje Academia Militar, a worde nombra como ministro di guerra, como sucesor di general Larcher.

Ajera nochi e guardianan na e palacio a worde aumenta, pa motibu cu e tension entre presidente Frandizi y ehercito a aumenta.

Despues a worde informa oficialmente, cu general Fraga a acepta su nombramentu como ministro di guerra.

Hefe di estado general ta general Jose Maria Rosas.

Tantu ministro Fraga como general Rosas ta miembro dje grupo, cu a apoya general Montero, comandante supremo di ehercito, den su conflicto cu presidente Frondizi.

Ajera nochi presidente Frondizi tabatin un discusion largu cu 23 general, cu tabata bao di direccion dje comandante di ehercito, general Montero. General Montero a declara despues dje discusion, cu na na hanja un solucion satisfactorio.

General Nasution ta bishitando Malaca

KUALA LUMPUR, 16 october.— General Nasution, e hefe di estado indones, kende ta bishita Malaca, a declara ajera nochi, cu e „idea" dje prome ministro di Malaca, Tenku Abdul Rahman, pa regla e problema di Nueva Guinea, tin aprobacion di presidente Sukarno.

Nasution a duna comentario riba e declaracion di Tenku Abdul Rahman, cu su oferta pa sirbi como mediador den e conflicto indones-hulandes, ta worde aproba pa e instancianan haltu na Indonesia.

Nasution a hisa un corresponsal di AFP, cu e ta desea e prome ministro di Malaca exito den realizacion di su plan y pa un arreglo pacifico dje conflicto. Nasution a bisa tambe si, cu e indonesnan kier libera West Irian inmediatamente. „Ta nos derecho y nos territorio. Nos no por warda mas", asina el a bisa.

Den Haag a informa ANP

DEN HAAG, 16 october. — E portavoz di ministerio di asuntonan exterior na Den Haag a informa ANP, cu gobierno hulandes a tende solamente di noticianan di prensa, dje esfuerzonan di mediacion dje prome ministro di Malaca. Pa e motibu ey e portavoz no tabata kier duna comentario.

Suspension di Asamblea General te awe Dia Luna

NEW YORK, 16 october. — Prome cu Asamblea General a worde suspende te dialuna, e delegado di Liberia den Nacionnan Uni, Henry Ford Cooper, a contesta e declaracion di ministro Leuw di Surafrica, tocante discriminacion racial. El a avisa gobierno di Surafrica, cu e pueblonan di Africa lo no permiti pa nan „rumannan na Surafrica" sigui biba „den opresion". El a bisa cu gobierno surafricano mester permiti pa haci un investigacion imparcial dje circunstancianan na Surafrica.

Sra Andree Blouin a sali Congo

LEOPOLDSTAD, 16 october. — Senjora Andre Blouin, kende ta worde considera como e consehera mas importante di Lumumba, a sali for di Congo awe mainta, cumpliendo cu un orden di expulsion.

El a declara prome cu el a bai, cu lo e skirbi su memorianan, y cu lo e haci „revelacionnan sensacional" den nan.

Exposicion di portret di Antillas na Hulanda

AMSTERDAM, 16 oct. — Awe mainta nan a efectua apertura di un exposicion chikitu di portret di Antillas, na Amsterdam. E exposicion informativo aki lo dura 2 siman, y por mira 134 portret y como 50 buki, cuadro y corant, cualnan ta demostra e varios aspectonan di bida Antilliano.

E portretnan ta trata dje desarollo politico, bida economico y social y bunita di naturaleza. E exposicion ta resultado dje lucha di Antillas pa stimula informacion tocante Antillas na Hulanda. Senjor H. L. Braam, cabezante di servicio di informacion di gobierno na Antillas, kende ta na Hulanda cu verlof, a forma e exposicion cu colaboracion dje instituto pa tropicos na Amsterdam. E exposicion ta destina na prome luga pa e alumnonan dje school den cual e ta situa y pa e schoolnan den vecindario.

E exposicion ta tuma luga den e Spinozalyceum, como resultado dje hecho, cu e rector dje lyceum ta dr. M. Goudeket. E tabata maestro di school na e HBS publico Pieter Stuyvesantcollege Willemstad, dunando les den natuur y scheikunde, for di 1946 te na cuminzamentu di verano dje anja aki. „El a entrega Antillas su corazon", asina senjor Braam a bisa. Alumnonan dje lyceum lo sirbi como guia pa e bishitantenan hoben. Awe mainta senjor Braam a guia e grupo cu lo baci e trabao ey, pa nan mes waak e erposicion. El a duna dr. Goudeket premionan lamhe pa e alumnonan dje 3 klasnan mas haltu (2 den cada klas) cu skirbi e mebor opstel tocante e exposicion, esta pa demostra e gratitud pasobra e erposicion por a worde tene den e lyceum aki.

PELEA PA HANJA KAARCHI PA SCAPIN

ORANJESTAD. — Si na Noord caba e interes pa Scapin tabata hopi grandi, na Santa Cruz y Paradera e tabata enorme e week-end cu a pasa. Na ambos distrito hopi hende a worde manda cas pa e simpel motibo cu kaarchi a caba. Na Santa Cruz mester a bini en contacto cu polis pa por a laga algun hende mas drenta.

E ora ey a surgi un pelea di berde pa hanja kaarchi loke a haci cu u[n] persona a haci e observacion: „Fren[...] ora cu e Trupialnan bin actua na San[ta] Cruz, ta mihor pa pone turn stiles". Te hasta tabatin cu a ofrece cinc[o] florin pa un kaarchi. Na Parader[a] interes no tabata menos. Ya pa un me[dio] hora promer cu e presentacion e sal[a] tabata te na nok. Esnan cu no a scu[cha] e consebo di „Curmpra bo kaar[chi] di antemano" mester a bai ca[s] desapunta.

Mas di 1.500 a jena e tres presentacionnan te awor.

Na Noord, Santa Cruz y Parader[a] nan ta roga: „Scapin, duna nos u[n] chens mas, y bolbe cerca nos". Po[r] lo pronto e dokter milagroso aki n[o] tin tempo pa complace cu e suplic[a] aki.

Diahiernes awor anochi e dokter milagroso aki cu den corto tempo [a] hanja nombei lo tene consulta de[n] Teatro De Veer na Oranjestad. Cumpra kaarchi na tempo pa bo no ked[a] den bashi.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Queda leu foi tur expedicionnan mucho risca, principalmente den e prome mitar di dia.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Tene cuidao pa kestionnan cu bo hendenan di cas. Busca cooperacion y sea paciente.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Cuida bo salud y tene cuenta cu accidente di cual calidad cu ta. Usa diplomacia.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Un of otro adversidad financiera por sorprende bo. Prepara bo pa gastonan inespera.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



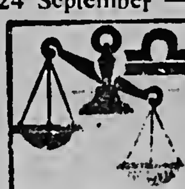
Pone cuidao cu accidentenan den bo cas of ambiente. Suspende casonan interesante.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Queda calmo den adversidadnan inespera. Tene masha cuidao awe ora bo ta den trafico.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Tene bo cabez calmo ora cu bo ser confronta cu un otro perdida financiera.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Prepara bo pa noticia improvisto den negoshi y profesion. Revisa enter bo plannan trobe.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Awe quizas lo bo por ser amargamente desenganja den asuntonan romantica. Sea anima.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Bo por ricib[i] talvez mal noticia di bolsa o[f] negoshi. Pa romantica tampoco bo n' tin suerte awe.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Por resulta kes[tion] serio entr[e] bo y bo partne[r]. Tene bo cabe[z] calmo.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Tene cuidao c[u] risicó durante trabao. Percur[a] mas bon posibl[e] pa bo salud.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIAMARS 18 DI OKTOBER 1960 — Nr. 3866

Dag a contesta critica contra Nacionnan Uni na Congo

"DIRECCION Y GOBERNACION NO TA PRIVILEGIO PERO RESPONSABILIDAD"

Elogio pa trabounan haci bao di circunstancianan precario na Congo

NEW YORK 17/10, Inmediatamente despues cu Asomblea General a cuminsa awe mainta, secretario-general Hammarskjoeld a contesta e critica, cu a worde expresa durante e debatenan tocante palitica estranhera respecto e pajel, cu Nacionnan Uni a hunga no Congo. Hammarskjoeld a elagia e funcionarionan „desconoci" di Nacionnan Uni, cu to haci nan trabao na Conga den e circunstoncianan mas dificil posible, tension continuo y cu dianan di trabao cu ta sin fin. E hendenan ey, cu ta worde acusa di ta servientenan di colonialismo, to prefera di sirbi y no goberno.

Hammarskjoeld a declara tambe entre otros cu hopi asunto tocante Congo a worde discuti pero e necesidad principal di e pueblo Congoles, mantenementu di un minimo di gobernacion, garantia di transportacion, combatimentu di malesa etc. no a worde discuti casi. Ta precisamente esaki ta loke e hendenan aki di Nacionnan Uni a haci, leuw for di nan familianan, bao di presion continuo y sin cu nan ta busca ventaha pa nan mes.

E secretario-general a splica tambe, cu e autorizacion extraordinario cu ehercito di Nacionnan Uni a ricibi na Congo, a worde duna solamente pa garantisa un minimo di seguridad pa e habitantenan di Congo. No obstante e contribucionnan di hopi balor, cu hopi pais Africano a duna na e ehercito aki, tabata inevitable pa haci un apelacion na e ajudo tecnico y servicionan dje potencianan grandi, pa e brug aereo mas grandi den historia por a funciona.

Durante e conflictonan jen di confusion, cu ta tuma lugar desde 3 luna pasa na Congo, e impresion a worde crea, cu solamente un poco hende ta realisa nan cu „direccion y gobernacion no ta un privilegio, cu mester busca, pero un carga di responsabilidad, cu un hende mester acepta", asina Hammarskjoeld a bira

Reduci gradualmente trabaunan di N.U.

Asamblea general a continua cu e debatenan tocante politiek mundial, despues dje declaracion di Hammarskjoeld.

E delegado Indio, ministro di defensa Krishna Menon, a propone, pa Nacionnan Uni reduci gradualmente su actividadnan na Congo y duna pueblo Congoles y e habitantenan dje varios regionnan e responsabilidad di mantenementu di trankilidad y desarrollo economico di Congo. El a expresa su mes na fabor tambe di retirada gradual for di Congo di tur estranhero, cu no ta na Congo en acuerdo cu carta di Nacionnan Uni. Menon a declara tambe cu Nacionnan Uni no mester sirbi como arbitro entre e varios gruponan politico na Congo.

Laos

El a expresa su mes contra tur sorto di intervencion dje potencianan grandi na Laos. Futuro di Laos ta exigi pa e pais ey no bira victima dje guerra fro, asina el a bisa.

„Cooperacion" grandi

E ministro Indio a bisa, cu a jega e momento pa larga Nacionnan Uni bira un „cooperacion" grandi den cual cada pais por haci un contribucion segun su mes necesidadnan y posibilidadnan. El a propone pa Nacionnan Uni cobra un „belasting" dje paisnan inudstrialisa, no solamente na beneficio dje paisnan sub-desarrolla, pero tambe pa establecimentu di mercadonan necesario pa mantene nivel di economia dje paisnan industrialisa aki.

A worde informa cu Merca a dicidi caba di apoya e resolucion, cu India y 14 otro pais a larga circula entre e miembronan di Nacionnan Uni, y den cual ta pidi pa ninugn pais no haci nada cu lo por aumenta e tension den mundo, y pa colabora cu Nacionnan Uni, pa e por bira un instrumento mas eficaz pa mantenementu di paz.

E rey di Dinamarca, kende ta bishita merca actualmente, lo tene un discurso den asamblea general.



Aki nos ta mira e fortunada recepcionista di Trans World Airlines, Diana Barona, (den centet) kende a sali ganadora dje concurso di Condado, dunando e contesta correcto na e „mystery phone call". Huntu cu ne ta su jiu Francesca y tambe un amiga, Barbara Rose, kende a biaha cu nan. Para den balcon di nan cuarto 202 di Aruha Caribbean Hotel, nan tabata contemplá e panorana arubana, ora cu nos a saca e portret aki.

LUCHA CONTRA MORTO

LONDRES. — Un chofer di trein di e metro Londinense diahuebs anochi a hiba un lucha fuerte pa keda na bida, despues cu su trein bashi door di causa te ainda desconoci a dal cu hopi forza contra un tope, door di cual e cabina di e trein a keda totalmente destrui. E homber a keda pega entre e staalnan machika di e cabina, cu na promer lugar mester a worde habri pa medio di candela pa asina e victima por a worde salba, loke a duna ocho hora. Tur e tempo ev el a keda, gracias na e medionan calmante cu nan a dunele y e humamento di sigaria, na su conocemento. Su situacion ta basta grave.

AUTOMOBILISMO

RIVERSIDE. — Diahiernes Stirling Moss a skapa na wowo di angua durante entrenamento pa un carreda di 200 milla pa autonan di sport na Riverside. Durante e entrenamento e tanki di gasolin di e Lotus a hanja un lek y e auto mesora a pega candela.

Net na tempo Moss a logra bula for di e auto y a hanja solamente algun kima chikito na su man drechi. E ingles no obstante esaki a participa diadomingo pasa den e race, den cual Cooper tabata su principal adversario.

PROME ARZOBISPO CONSAGRA NA PTO. RICO

SAN JUAN. — Obispo di San Juan, James P. Davis a bira oficialmente e promer Arzobispo di Puerto Rico diahuebs atardi durante ceremonianan religiosa den e Catedral di San Juan. E ceremonianan a worde presidi pa Cardenal Spellman di New York y a hanja assistencia di cientos di devotosnan.

Cu e consagracion di Arzobispo Davis, Puerto Rico tambe a bira un Obispo di Misa Catolica manera a keda designa den un recien Orden Papal. Cardenal Spellman a worde assisti en e ceremonianan pa un otro Arzobispo y cinco otro Obispo.

E dia anterior e isla a hanja su segundo Obispo nativo ora cu Monsegnor Luis Aponte Martinez, 38, di Lares, a worde consagra como Obispo di Lares y Obispo Auxiliar di Ponce.

(The Island Times)

Demonstracion proclama na Argentina

BUENOS AIRES, 17 october. — E federacion sindical peronista di Argentina a proclama un demostracion cu mester tuma luga awe pa conmemora e hecho, cu ex-presidente Peron a worde saca for dje prison na e isla Martin Garcia 15 anja pasa, pa motibu di presion aplica pa pueblo.

E organizacion a pidi su simpatizadornan pa reuni na un plein na Buenos Aires, pa mantene un minuut di silencio.

E federacion poderoso di ohreronan den industria di carni a dicidi di no traha awe.



JOBIDA FUERTE NA HULANDA — Siman pasa jobida fuerte a laga diferente lugarnan na Hulanda bao di awa. Trafico a hanja hopi dificultad, cunucunan a bira laman y varios casnan tabata manera nos ta mira aki riba den cas di senjor Schaft na Tuindorp Oostzaan na Amsterdam. Sr. Schaft kende ta un invalido, mester a worde hiba pa lugar mas seco.

Otro negoshi nobo den Nassaustr.: ‚Playalux'

ORANJESTAD. — „E lugar ta mas grandi di loke mi a kere", tabata palabranan expresa pa un di e tanto interesadonan cu ayera tardi tabata dal buelta den „Playalux" cu pa cuat'or y mei a habri porta di su edificio aire-acondiciona pa promer biaha.

„E ta bunita y luhoso tambe", ta loke mester bisa acerca. Esaki ta e promer impresion cu un hende ta hanja asina cu e pasa e porta grandi di glas di e edificio cu ta keda net dilanti di Spritzer & Fuhrmann.

„Playalux", un negoshi d'rigi pa srs. Jani Luidens y Crismiliano Schwengle, ta especializa den articulonan pa hende muher. Surtido variable di panja di muher, sapato, cosmeticos etc.

Atencion carinjosa sigur e clientenan lo ricibi di e dos damanan den e negoshi; Margaritha (Sjon Rita) Luidens y Francisca (Chichi) Schwengle, respectivamente esposanan di e dos senjornan ya menciona. Ta intencion di e dirigentenan di Playalux pa pronto agrega un coleccion di Souveniers tipico di Aruba. Ademas asina sr. Luidens ta sigura nos e bendemento di articulonan di arte fabrika na Aruba mes ta deseable pa mas di un motibo. Pues, aparte cu e toeristanan ta hanja un recuerdo tipico di Aruba pa bai cu ne, door di esaki e obra di man di cas tambe ta ser stimula.

Senjores Luidens y Schwengle y tambe nan esposanan tin tur confianza den exito di nan negoshi. Cu e principio tin un bon start, esei nos mes por a nota ayera!

TERCER VUELO DI TCA TA CUMINZA NA NOVEMBER

ORANJESTAD — Dia 20 di november awor e tercer vuelo di e compania T.C.A. lo cuminza na Aruba. For di tempo cu e compania aki a cuminza cu su vuelonan pa nos isla, 17 februari di e anja aki, tabatin solamente pa siman, riba diahuebs y diasabra. E tercer vuelo aki ta cai riba un diadomingo.

E aeroplano, un Douglas Super DC-6B (mescos e otro dosnan), ta jega pa un cuarto pa ocho di anochi y lo sali pa och'or y mei e mesun anochi.

E tercer vuelo aki mester ser mira como cumplimento cu e deseo di e pasaheronan cu kier pasa un weekend full na Aruba, envez di tin cu bolbe d'asabra mes (despues cu nan jega diahuebs) manera esaki tabata for di un principio. Trajecto di e tercer vuelo aki ta keda mescos cu esunnan anterior: New York — San Juan — Aruba.

EILANDSRAAD Y PRENSA TA BAI BISHITA PROJECTONAN

ORANJESTAD. — Mayan mainta gracias na un iniciativo di bestuurscollege di Aruba ta ser organisa un bishita na diferente dje proyectonan grandi di Aruba pa e miembronan di eilandsraad y representantenan di prensa. Salida lo ta och'or di mainta na Bestuurskantoor.

EXAMEN DI AUTO MESCOS NA ARUBA

ORANJESTAD. — E resolucion tuma siman pasa pa Gobierno y polisnan na Corsow den cual ta poni cu un persona cu pasa examen pa stuur den un auto cu automatic-transmission no por hanja un rijbewijs, por lo pronto no ta di vigor pa Aruba.

Pa parti di polisnan local nos a worde informa cu te awor e resolucion ta pa Corsow sol, y na Aruba no a ser ricibi ningun noticia tocante esaki.

E cuerpo di polis ta un asunto di Land, pero examennan pa stuur auto ta worde considera como un asunto di eiland. Tanto na Aruba como na Corsow nan conoce un propio Wegenverkeersverordening, bau di cual stuurmento di auto ta cai.

HULANDA TIN CASI 11,5 MIJON HABITANTES

AMSTERDAM. — Segun un relato provisional di e Netherlands Central Bureau of Statistics, Hulanda tabatin 11.480.308 habitantes dia 1 di juli 1960. Esaki ta un aumento di 134.155, o sea 1.2% riba e cifranan di 1 di juli 1959.

E area di e pais ta di 12.738 milla cuadra, asina cu e densidad di e poblacion dia 1 di juli 1960 tabata di 901 pa cada milla cuadra.

ARUBA CU CINCO BOTO Y TRES TEAM DI SPEARFISHING DEN TORNEO DI PESCA

ORANJESTAD — Pa e ultimo dio di inscripcion, diasabro cu a paso, tobotin inscribi cerco Toeristenbureau e team oficiol cu lo participo den sperfishing huntu cu otro dos team no-oficial y tombe un contidad di 5 boto pa e trolling.

Manera ta conoci caba e team oficial di nos isla lo worde forma pa e mesun tresnan di e ultimo dos anjanan: e trio Rosendo Colina — Pedro Bislick y Nemencio Solognier.

E otro dos teamnan no-oficial di nos isla cu lo participa den e torneo, cu ta tuma lugar na Corsow dia 4 y 5 di november, ta integra pa Martin Bislip, Jozef Munzefhofer y Daniel Werleman y e di dos pa Mike Haagedoorn, Vicentico Cham y Jozef Leo Tjam.

E cinco hotonan (talvez hini dos mas acerca) cu lo participa den trolling ta „Sea Queen" di Aruba Water Sports, „Hilda" di L.E. (Nel) Harms, „Dixie" di I.J. Kirkman, un di e catamaranan di Lago hau direccion di N.J. Driebeek, y „Gladys" di Alberto Solognier.

CADA MARINERO RUSO TA UN SPION

NE WYORK. — Victor Jaanimets, e tripulante estones cu a hui for di e hapor di pasahero Ruso „Baltika" y cu a pidi asilo den E.U., a bisa durante un conferencia di prensa cu cada marinero Ruso ta un spion, cu tin orden pa mira bon na objetonan militar; aeropuertonan y otro cosnan, cu lo por ta di interes pa e gobierno Ruso. Cada biaha cu un marinero Ruso baha na un lugar, e ta mira na tur e cosnan aki y riba tur cos cu ta nobo e ta haci un relato despues.

Jaanimets a sigura di a traha e plannan pa e hui for di tres anja pasa caba.

OTRO ACUSACION SOVIETICO PA DAG

NEW YORK. — Awe Rusia a critica secretario-general Dag Hammarskjoeld atrohe y el a acusele, cu e ta tuma parti den e conflicto ideologico entre este y oeste, cu e ta tuma parti den tur negosacion di Nacionnan Uni y cu e ta malgasta e placa di presupuesto di Nacionnan Uni.

E acusacion a worde expresa pa A. Roschin, e delegado Ruso den e comision administrativo y di presupuesto di Nacionnan Uni, durante un reunion tocante e presupuesto di Nacionnan Uni pa 1961.

Koninklijke-Shell a desmenti negosacion cu RUSIA

LONDEN, 17 okt. — E grupo Koninklijke/Shell a desmenti awe e noticio cu e revista semanal ingles „Reynolds News" a publico ajera, segun cual e grupo menciona aki a cuminso negosiacion cu Rusia, pa formula un „programa pa co-existencia riba terreno di zeta".

E revista a informa cu e grupo Koninklijke/Shell a tuma iniciativo pa tene e negosacionnan aki y cu otro companianan grandi a tuma parti na e esfuersonan, pa limita e resultadonan di superproduccion dje companianan Ruso.

Awe tardi e sede na Londen di e grupo Koninklijke/Shell a publica un comunicado, den cual a worde declara cu e grupo Koninklijke/Shell no sabi nada tocante existencia di tal negosacionnan y cu e no tin intencion absolutamente di tuma ningun iniciativo den e sentido aki.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD. — Saludos di estudiantenan Arubano na Hulanda cu lo worde transmiti diarazon awor pa un cuarto pa shete via Radio Kelkboom lo bini for di Nijmegen. Lo papia Jossy de Freitas y Edgar y Leo Laclé. Repeticion di e programa aki ta tuma lugar diasabra awor na e mesun hora.

CELEBRACION CREDIT UNION DAY

SAN NICOLAS. — Dia 20 di october venidero lo worde celebra den Club Cecilia na San Nicolas e International Credit Union Day. E programa pa e celebracion aki lo cuminza pa och'or y lo ta uno hopi varia. Chapter di Credit Union na Aruba ta spera cu tur miembronan lo ta presente e anochi aki.

ANTILLAS HULANDES DEN TEATRONAN VENEZOLANO

ORANJESTAD. — Noticia a ser ricibi den e dianan aki for di „Oficina de Turismo e Informacion de Las Antillas Holandesas" na Caracas Venezuela, cu e corto cinematografico di e 3 islanan, Aruba, Bonaire y Corsow a cuminza drei den 20 teatros na Caracas.

E pelicula aki lo worde pasa for di dia 5 di october te 13 di december den e siguiente teatronan:

E teatronan ta:

„Olympo" — „Ayacucho" — „California" — „Principal" — „Caracas" „Colinas" — „Continental" — „Caribe" — „Junin" — „Paris" — „Valle" „San Agustin" — „Vera Cruz" — „Lamas" — „Lidice" — „Paraiso" — „Esmeralda" — „Venezuela" — „Pro Patria" — „Guayacaynuro".

Tambe nan ta anuncia cu ainda tin pendiente un corto cinematografico di Aruba apart. E dianan di presentacion lo worde anuncia mas despues.



Tur e cuater personanan cu tin algo di bisa den „Playalux" ta toast aki na buena marcha di e negoshi. D.r.p.d. nos ta mira e caranan sonriente di Jani, Sjon Rita, Chichi y Cris.

Kennedy no ta di acuerdo cu un conferencia supremo den verano

NEW YORK, 17 oct. — Senador John Kennedy, e candidato democratico pa presidencia di Merca a declara pa television, cu e ta contra convocacion di un conferencia supremo den primavera, si no tin indicacion cu lo por alcanza algo. El a bisa cu e ta spera si, cu lo ta posible pa tene discusionnan na nivel menor entre este y oeste, tocante asuntonan manera Berlin, desarme y espacio. Lo por mira na e discusionnan ey, si un conferencia supremo lo por tin chens di hanja exito.

Kennedy a bisa cu e ta dispuesto na beneficio dje pais, pa no discuti e asunto di defensa dje islanan Quemoy y Matsu, situa entre Formosa y China continental, durante e campanja electoral.

Kennedy a declara na Pennsylvania, cu Merca mester mustra Krutshef cu lo e no worde permiti di extende su punto di bista na nos hemisferio (Cuba) mas.

Kennedy a bisa cu e organizacion di estadonan mericano mester hanja e forza y importancia. pa resisti ..tur infiltracion comunista mas aleu riba e hemisferio occidental.

El a bisa tambe, cu pueblo cubano mester worde informa cu Merca ta determina, pa Cuba ta ..liber" algun dia. Merca mester pone un fin na e tortura dje forzanan cu ta stima paz y ta contra Castro. na Cuba y na otro luganan. Merca mester mustra Castro. cu e no tin intencion di larga Castro sigui insultele. Lo e mester mustra particularmente, cu lo e no larga Castro sakele for dje base naval na Guantanamo. Merca mester exigi tambe di un cantidad razonable di placa. como pago di danjo di perhuicio pa e propiedanan mericano na Cuba. cu Castro a nacionaliza. Merca mester defende libertad na enter Suramerica.

Nos politiconan republicano no a evita e desarollo increiblemente peligroso. cu a pone Cuba bira un base di operacion comunista.

Imprudente y desespera

Imprudente y desespera di parti dje paisnan occidental, mas lihe cu di esnan oriental. den e proximo 10 anjanan, asina ta worde declara den un rapport tocante carrera di armamentu.

E rapport aki a worde skirbi pa profesor Harrison Brown dje instituto pa tecnologia na California y pa James real. E resultado di un estudio dje carrera di armamentu, haci pa un departamento dje stichting Ford.

E rapport ta bisa cu e posicion militar dje rusonan lo mehora durante e proximo 10 anjanan. Occidente lo bira mas y mas indecisivo durante e aumento di Rusia su poder militar, y maniobranan politico y militar dje rusonan ta parti di un politiek cu sabi precies kico ta su doel. Pacto Atlantico no por desarolla su mes pa motibu dje conflictonan politico entre su miembronan.

A worde observa cu humanidad lo cai bek den un fase anterior di su evolucion y cu lo e bai biba den ..hol" nan den tera atrobe. si e carrera di armamentu dura hopi anja mas.

E corant mericano ..New York Times" a skirbi cu ta dificil pa kere cu prome ministro Castro lo a buta economia di Cuba asina completamente den man di estado. si e no tabatin sigur. cu lo e hanja apoyo completo di prome ministro Krutshef.

No tin ningun otro pais, cu excepcion di esnan comunista, na unda gobierno ta domina economia manera na Cuba.

Pero mester warda pa mira con habitantenan di Cuba lo reacciona, asina e corant a skirbi.

..New York Herald Tribune" a skirbi: ..Lastimamente e democraatnan ta trata di saca ventaha politico riba termino corticu for di nos politiek na Cuba y na Suramerica en general.

Tin hopi cos aki cu ambos partido por critica; pero nan mester publica plannan pa futuro tambe e ora ey.

E critica aki mester ta di vigor pa enter e actitud mericano respecto Suramerica den e siglo aki. E ta hopi responsable pa Castro y e simpatia cu e ta hanja na otro paisnan suramericano, asina ..New York Herald Tribune" a skirbi.

15 pais a larga un proyecto di resolucion circula entre e miembronan di Nacionnan Uni. E proyecto di resolucion ta pidi Asamblea General pa insisti cerca tur pais. pa nan no tuma parti na accionnan. cu por aumenta e tension den mundo. asina fuentenan autoriza a informa na New York.

E 15 paisnan aki ta Austria. Bolivia. Birma. Ecuador. Finlandia. Ghana. India. Indonesia. Mexico Maroc-co Panama Tunesia, Republica Rrabe Uni. Venezuela y Yugoslavia. E resolucion ta pidi Asamblea General tambe pa declara un biaha mas, cu forza di Nacionnan Uni ta depende dje colaboracion entre su miembronan.

E 15 paisnan ta desea pa tuma medidanan inmediatamente, pa soluciona e problema mundial urgente.

Decisionnan drastica tuma pa Republica Cubano

HAVANA, 17 oct. — Prome ministro Fidel Castro di Cuba a acusa Merca durante un discurso na television, bisando cu el a colonisa Alemania-occidental, Hapon y paisnan menos-desarrolla riba terreno economico. Industria di Merca a bai Europa pa provecha dje paisnan ey", asina Castro a bisa. El a observa cu e fabricanan di Merca a keda intacto, mientras cu e nazinan a destrui miles di fabrica na Rusia, durante guerra.

Industria mericano a redobla su capacidadnan door di ..sanger humano" y despues di guerra el a colonisa entre otros Hapon y Alemania Occidental.

Awor Merca ta sacrifica e paisnan ei. pa larga nan bira camponan di e guerra atomico.

E prome ministro a dirigi su mes particularmente na pueblo. pa duna un splicacion dje ..reformacion urbana". cu a bira un hecho diasabra. pero el a discuti tur sorto di actividad contrarevolucionario tambe.

Castro a avisa marina di Cuba cu lo e worde anula. si mas di su miembronan tuma parti na actonan contrarevolucionario. Respecto e 2 base naval. esnan di Casablanca (cerca Havana) y Cienfuegos lo no worde usa mas, pero cu ainda tin 3.000 te 4000 oficial y otro miembro di marina den servicio ainda.

Castro a informa. cu cooperacionnan di milicia lo worde forma na e luga menciona. Nan lo consisti di campesinonan cu lo cana cu arma semper durante e oranan cu nan ta traha. esey lo ta un medida preventiva contra atakenan nobo.

Despues di a declara. cu tur e actividad contrarevolucionario dje ultimo tempu aki ta parti di un ofensiva imperialista pa destrui e revolucion cubano". Castro a declara cu Cuba mester spera cu lo bini mas atake. y especialmente dje gruponan. cu ta worde instrui na Guatemala.

Ehecucion di dos mericano na Cuba

Ajera mainta 2 mericano a worde ehecuta na Cuba. Esaquinan tabata Allen Thompson y Robert Fuller, kendenan un tribunal revolucionario na Santiago a condena pa castigo di pena di morto diasabra anochi. pasobra nan a tuma parti na actividad contrarevolucionario.

Dia 13 di october un mericano a worde fusila despues di un tal acusacion.

E mericanonan cu a worde ehecuta ajera aparentemente a desembarca na Cuba siman pasa. hunto cu otro contrarevolucionarionan.

Allen Thompson a nenga di bisa nada durante e proces. pero Robert Fuller a admiti cu el a tuma parti na e expedicion di contrarevolucionarionan na Cuba, pasobra e propiedadnan di su tata na Cuba a worde kita for dje tata.

E 2 contrarevolucionarionan cubano. cu a worde arresta hunto cu Thompson y Fuller. a worde condena pa 30 anja di prison.

Sekou Toure a firma pacto cultural cu Cuba

Presidente Sekou Toure di Guinea a informa na un conferencia di prensa na Havana. cu el a firma un pacto cultural cu e presidente di Cuba. Un delegacion di Guinea lo bai Cuba pronto. pa discuti un acuerdo comercial.

Rumores cu ta circula na Bonn

LONDEN. 17 october. — E portavoz di Foreign Office a declara awe mainta en relacion cu rumornan na Bonn. segun cual prome ministro MacMillan di Inglaterra y canciller Adenauer di Alemania Occidental lo tin un discusion cu otro pronto. cu no ta existi ningun plan actualmente. pa realiza un discusion entre MacMillan y Adenauer.

Reorganizacion di ehercito di China Nacionalista

TAIPEH, 17 october. — Ehercito di China Nacionalista lo worde reorganiza na un tal manera. cu lo e por tuma parti na un guerra atomico. asina general Lo Lieh, comandante en hefe dje ehercito chines nacionalista, a declara awe. El a bisa cu e reorganizacion por dura un luna.

Arrestacion di Jozef Mengele

BUENOS AIRES. 17 october. — E huez federal di San Martin. cerca Buenos Aires. a duna orden pa arresta Josef Mengele. ex-medico den e campo di concentracion Auschwitz.

Alemania Occidental a pidi extradiccion di Mengele.

Un acuerdo firma pa Kubitschek di Brazil

RIO DE JANEIRO, 17 october.— Presidente Kubitschek di Brazil a firma un acuerdo. segun cual salario minimo na enter Brazil lo worde aumenta cu 60 porciento.



In het uitvinderspaviljoen van een permanente industriebeurs in Rome is een handig metalen hulpmiddel voor automobilisten getoond, dat wel eens de opvolger van de sneeuwketting zou kunnen worden. De nieuwe vinding bestaat uit twee bandenklemmen met tegengesteld schroefdraad, die in een minimum van tijd aangebracht kunnen worden.

INFORMACION DI POSTKANTOOR

Carta sin entrega na San Nicolas

- B. Beaugaire
- C. Callender W.R. (4) California Spiro Croes Peter Commeneneia Alejandro Curiel Eugenio. Caraeas Refresqueria, Croes G.T. . Croes Anselma.
- D. Desbrando Jani Dubero Luisa F.
- E. Edward Ann, Engelhart Melkhandel Aruba.
- L. Felis Maria uLey
- G. Galloppe Ciro (2) Gomez Francisco Ruiz, Gomez Marcelina de Gill Petronilla, Geerman Adelaida, George Kathleen Gomez C.D.
- H. Herry Federica Hutchinson Ruth, Huitema W.H.
- J. Jirvis John J.
- K. Kolema nEllen. Kelly Petra.
- L. Laele Donald Lopez Ana, Lubo Melba. Loerts- Herlijers R.
- M. Manon. Mallen Margot Marta de Helena, Makaai Fereeilia, Maduro Condore Maduro Luis Martes E. Manon M. Morson Sarah Maduro Otilio E. Maduro J.M. (2) pp.
- O. Ospino Fudith Obispa H.R. Ortega Sixta P.
- P. Pierre Catherine Pereira Manuel, Plaisir C. Palacio Julian. Proctor Elisabeth, Petrochi Massuel.
- Q. Quant Simon John
- R. Richards Rosetta Richardson M.E. Ridderstap Mary Reid Cecile Robert Robest.
- S. Slullingford Ellis Simon Eileen Scheiek Jr. W.
- T. Tromp Bernardo Tromp Maria Tromp S. Tromp Pedrito Susana Tomp Claudia Tromp J. (2) Trodman T.P.
- U. Urbina Marcel (3)
- V. Verus N.V. Vittar Eustatia
- W. Weel S.M. (pp) West van Anthony, Wernet Dominica.

Oranjestad, 10 oktober 1960.

Carta registra sin entrega na O'stad

- B. Bakker I.
- C. Croes Herman (2). Curiel Felix Antonio. Croes Eduardo Charles
- C. Curiel W.
  Croes J. A.
- D. Dirkse Nicolaas
- F. Fingal Juan Servinio. Flanegin Sabina. Frias Ramoncito. Flores Emando.
- G. Gomez Petras J.. Guerrero Oscar.
- K. Kelly Martina Hildegonda.
- L. Luidens Aquilles
- M. Marcano Justo Pastor, Mallen Dortor, Maduro Ramon. Mejia de Petronila Jimenez, Mallan Rafaël.
- O. Orman Fernando.
- P. Palacio Justino. Perreira Isenia, Pichardo Elvia.
- R. Ruiz Manuel
- T. Tromp V. A.
- V. De Veer Gerard. De Veer-Jones Irma
- W. Wallace Clarence.

Carta sin entrega na Oranjestad

- A. Rupert Alexander, Eunice Arrindell. H. G. Artz.
- B. Mr. and Mrs. Brown. Fam. Batist, S. A. Bristol.
- C. Iris Connor, Stephen Cox
- E. Victor Ellis.
- G. Mary Gumbs. Barbara Gibbs, Elise Gumbs. I. Gresham, Richard Gibson.
- H. Matilda Hazel. Aubria Hodge, Maria Hensen, James A. Heyliger, Felix Hamlet.
- J. Ambroise Javais, Anita Jimart, Louisa James. Ormond John, Pauline James.
- L. Iris Lake
- M. Albert B. McLean, Evelyn Morgan, Olive Myers.
- P. M. Pinas, Alma Philips.
- R. Veronica Romney, M. Rozenstrate, Christina R'dson.
- S. W. G. Schmidt. Allen Stephens, Manuel G. de Souza, Lunora Stefania, P. H. Sanders.
- T. G. F. Taylor. Nora Thompson, Mabel Tondu.
- W. Helene Williams.
- Z. Pedro Zarraga.

Carta registra sin entrega na San Nicolas

12 oktober. 1960.

- H. J. W. Hodge.
- M. Fr. Mac.Lean
- S. Anselma Semeleer

Olie-inspuiting voor de productie van ijzer

NEW YORK, 17 oct. — De Esso Research and Engineering Company, een dochteronderneming van de Standard Oil Company of New Jersey, heeft dezer dagen bekendgemaakt dat zij gedurende twee jaar heeft gewerkt aan een programma dat een belangrijke ontwikkeling belooft te worden voor de produktie van ijzer. Het procédé bestaat hieln dat hydrocarbon (zeer zware olie die zeer veel warmte levert) onder in de hoogoven wordt ingespoten, waardoor de capaciteit wordt vergroot en de kosten van het hele metaal worden verlaagd. De maatschappij heeft een inspuit- en controlesysteem ontwikkeld, waardoor het idee bruikbaar is geworden. Bij het systeem wordt gebruik gemaakt van de chemische eigenschappen van olie en van het vermogen warmte te produceren. Cokes, ijzererts en kalksteen worden boven in de hoogoven gebracht. waar de temperaturen ongeveer 3500 graden Fahrenheit bereiken. Olie wordt ingespoten gelijktijdig met de verhitte lucht. De olie dient voor een deel als hittebron en als gas voor de reductie van ijzererts tot ijzer.

Naar de president van de Jersey Standard zei, zal het nieuwe proces van aanzienlijk belang zijn voor de staal- en de olie-industrie en voor de economische kracht van de vrije wereld. in de V.S. in de binnenlandse handel worden gebracht.

Een vrijhavenzone in Toledo

WASHINGTON, 17 oct. — De Amerikaanse minister van Handel heeft de instelling van een vrijhaven-zone in Toledo (in de staat Ohio) bekendgemaakt. Deze zone zal onder beheer staan van de havenautoriteiten van Toledo.

Voortaan zullen buitenlandse handelsgoederen in deze zone kunnen worden ingevoerd zonder betaling van Amerikaanse invoerrechten. Zij kunnen daar worden verwerkt en er zullen geen invoerrechten worden geheven totdat zij

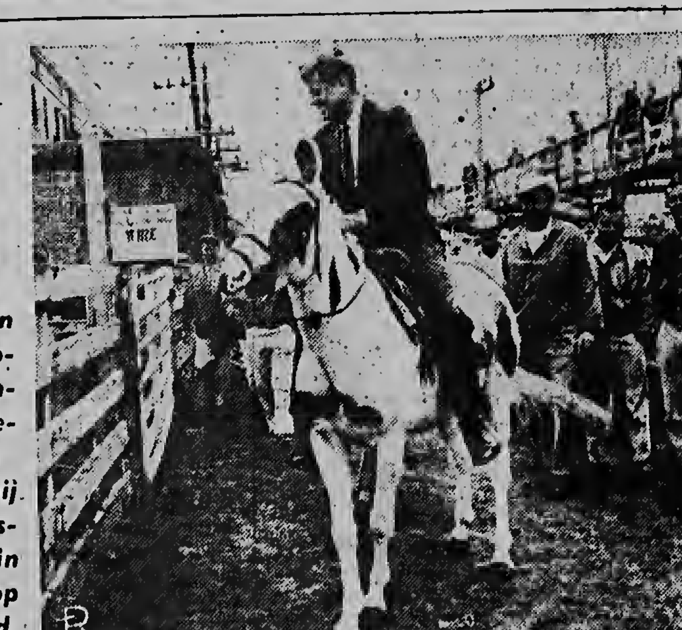
Mau Mau contra katten

In 1951 vertrokken twee Engelse dames naar Kenya met als medereizigers een jong katten-echtpaar. De ene dame was de pianiste mejuffrouw Nancy Coton, de ander was mejuffrouw Beech, haar impresario. Het werd een moeilijk jaar voor de dames. De poezen zaten niet stil en vermenigvuldigden zich ondanks het ongewone klimaat op zeer voorspoedige wijze. Terwijl de zorg voor de snel uitbreidende poezen-menigte steeds moeilijker werd, deed zich terzelfdertijd voor het eerst de beruchte Mau-Mau-beweging gelden, die de dames nieuwe zorgen verschafte. Want deze opstandige beweging, die op het oor verwantschap toont met de wereld der spinnende viervoeters, had het, volgens de dames, op poezen gemunt. Enkele van de dieren der dames werden door beruchte Mau Mau-leden ontvreemd. De dames haalden de dieren echter onmiddellijk terug, onder hachelijke omstandigheden, waar alleen het Brits doorzettingsvermogen nog uitkomst bood.

Een jaar later gingen zij ontgoocheld terug met 29 katten. waarvan een vijftal. dat op de Mau Mau was veroverd. In Engeland was de invoer der dieren niet eenvoudig. Zij moesten voor zes maanden in quarantaine. Daarmee begonnen de moeilijkheden. De quarantainekosten bedroegen ruim 3400 gulden. Omdat mejuffrouw Coton erg dol op de dieren was, besloot zij vlak bij de kennels een flat te huren. Kort daarop arriveerde een pakjes uit Kenya, waarin een dode poes zat. Brave inheemsen hadden het dier, dat door de Mau Mau gedood was, opgestuurd, opdat het een begrafenis in Britse bodem kon krijgen. Kosten: 59 gulden. Toen vroeg de toestand der quarantaine-katten om verbetering. De dames kochten serviesgoed en voedsel voor de dieren, benevens een aantal dekens om ze te beschutten tegen de nachtelijke koude. Kosten: 300 gulden. De zes maanden gingen om, de katten kwamen vrij en de dames verhuisden, nu weer gelukkig verenigd.

Maar zoals het altijd gaat, aldus het ..Alg. Hdblad", de dierenliefde is op de duur niet bestand tegen hoge kosten. Mejuffrouw Beech, die veel geld had voorgeschoten, begon te rekenen. Mejuffrouw Coton aaide echter al deze bezwaren weg en wat eerst onmogelijk had geleken gebeurde: het kwam tot een breuk en mejuffrouw Beech zei niets meer van de katten te willen weten.

Nu is het zelfs tot een proces gekomen en mejuffrouw Beech zegt, dat zij een massa geld te vorderen heeft. Mejuffrouw Coton, thans ook zakelijk geworden, heeft een soortgelijke tegeneis ingediend. Het is een droevige geschiedenis. Dezer dagen zal de rechter uitspraak doen. Men moet hem veel wijsheid toewensen in deze pijnlijke affaire, die een donkere schaduw werpt over het heroische anti-Mau Mau optreden der dames.



Tijdens een verkiezingscampagne in Sioux City (Iowa), reed Kennedy, de Democratische candidaat bij de presidentsverkiezingen in november, op een ezel rond.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Kijk eens naar Margaret's radio, paps".

„Tira un bista riba radio di Margaret, papa'.

„Heeft mijn paps zèlf gemaakt, mijnheer".

„Ta mi tata mes a trahe Senjor".

Dirigentenan ta danja practicamento di deporte

WILLEMSTAD. — „For di algun luna caba nos conoce e situacion cu di parti di Aruba nan no ta interesa mas den contacto cu e deportistanan di Corsow. E historia cu cual esaki a cuminza ta conoci. A trata di e mandamento di e selecc'on di baseball Arubano pa Caracas pa cual e. directiva di NABLO no kier a duna permiso.

Tocante e dificultadnan cu a surgi y kende tin razon na nan banda, nos no kier tin nada di haci", asina nos a lesa den Beurs- en Nieuwsberichten di 17 october p.p.

E redactor deportivo di e diario aki kende su articulo nos lo publica en extenso aki bau. ta sigi cu......

„Na locual si nos kier dedica algun palabra ta na e — nos ta capaz di bisa estupido y irresponsabel — conducta di algun dirigente di deporte. Tin dificultadnan riba terreno di deporte entre Aruba y Corsow. Esey ta un hecho generalmente conoci. Cu NABLO, cual organisacion tin su asiento na Corsow y cu ademas ta funciona como Comite Olimpico y cu ta consisti di solamente representantenan di deporte Curazolenjo muy dificilmente ta acceptable pa e mundo deportivo Arubano, nos por comprende henteramente. E unico solucion ta sinta aki den, cu tanto Aruba como Corsow tin nan mes bond di deporte como organisacion central pa tur asuntonan di deporte insular y cu riba e organisacionnan insular aki bini un Comite Olimpico pa atende e interesnan internaiconal di e mundo di deporte Antillano.

Ki tempo esaki a bira realidad, ta por lo pronto un pregunta. Si tempran o laat bini algo di esaki ta parce nos completamente logico den e cuadra di e evolucion di nos tempo.

Cu di banda di Aruba sinembargo tur contacto deportivo cu Corsow ta worde prohibi, ta parce nos di ningun manera un accion di un tino sabi. Mas liher un resolucion muchachada pa haci grandi y pa tuma revancha riba esnan riba cual esaki no por worde tuma, es decir e dirigentenan di deporte. Ken lo worde perhudica cu esaki? E deportistanan Arubano y Curazolenjo!

E simpel mucha homber y mucha muhernan cu ta practica deporte, cu decididamente no ta camna sonja riba nan dirigentenan di deporte, pero cu si tin biaha ta puntra nan mes pakiko cierto woganan contra Corsow o vice-versa no ta tuma lugar. Y e mas gracioso di tur esaki ta cu nan no ta desea contacto deportivo. pero... cu e futbolistanan si ta hunga trankil den un equipo Antillano. E futbolistanan Curazolenjo no por hunga no mag hunga na Aruba y di otro banda e futbolistanan Arubano no mag hunga na Corsow, pero si conhuntamente como ruman den un equipo! Hungador(a)nan di volleyball y futbolistanan ta ansha pa sabi ki dia e gera friu di deporte aki lo caba. Ta parce nos justo cu e dirigentenan di deporte ta bringa sorto di asuntonan asina riba nan propio nivel halto, pero como lidernan ta Irresponsabel pa door di esey perhudica e cantidad grandi di deportistanan riba tur e nos islanan. Ta un asunto basta ridiculo.

RESULTADONAN DI NOS FUTBOL

ORANJESTAD. — E campeonato di futbol na nos isla a duna e weekend cu a pasa e siguiente resultadonan:

A-klasse:

S.C.A. — Trappers (T. no a presenta)	5—0

B-klasse:

Juventud Millionarios — Sport Boys	6—1
Brazil Jrs. — Jong San Nicolas	2—2
Jong Holland — De West	4—0
Universal — Mosaicos	3—1
Britania — Elfsterren	1—0
U.J. Noord — Federation V.C.	2—1

Rerserve Klasse I:

Estrella II — S.C.A. II (S. no a presenta)	5—0

Reserve Klasse II:

Dos Caminos II — Sport Boys	5—1
Estudiantes II — Vitesse II	4—1
Universal II — Unidos II	10—0

Junioren:

Trappers — U.J. Noord	3—3
Riverplate — Britania	2—1
Estrella — Don Bosco	1—0
Aruba Jrs. — Brasil Jrs.	2—1
Jong Aruba — Hollandia	4—0



Mokete misterioso

SAN NICOLAS. — Completamente turdi un tal M.W. a keda diasabra anochi diesdos'or ora cu el a hanja un mokete den e scuridad ey. Man di un persona desconoci a dalé tira na suela banda di e santana na Zeewijk. W. no por a escribi e persona desconoci, cu mas aleuw a mira chens pa bai cu un sapato y e bril di dje.

Herida seriamente

SAVANETA. — Diadomingo anochi pa un cuarto pa shete I.R. a worde trapa pa auto A-4845 banda di Commandeursbaai Club. E auto, cu tabata maneha pa un tal I.Y. a laga e victima cu heridanan na su cabez y su lomba, y e pia drechi kibra. Cu ambulance nan a transporta e victima pa hospitaal.

Di dos den tres luna

SAN NICOLAS. — Un tal F.A.V. a keha na polis cu diasabra mainta pa un cuarto pa seis nan benta un piedra door di vitrina di su tienda. E danjo sufri tabata di fls. 80,—. Segun e dojno esaki ta di dos biaha den 3 luna cu e ta hanja un piedra door di su vitrina.

Contra palo di luz

SAN NICOLAS. — Den Bernhardstraat auto A-3250 maneha pa V.I. a dal contra un palo di luz diasabra atardi pa euat'or y 15. E danjo ta hopi grandi y e chofer mes a hanja heridanan leve.

Dos a bolter

BRAZIL. — Na e distrito aki menciona auto A-6084 a bolter diasabra atari pa seis'or y 40. No tabatin accidente personal.

Kaas Arriba. — Aki tambe tabatin otro boltermento cu A-5812 maneha pa M.W. pa cinco pa uno diasabra atardi. E chofer mester a worde atendi den Lago hospitaal.

Periodistanan foi Antillas huesped na Colombia

ORANJESTAD —

Diaviernes atardi representante di diarianan na Antillas a regresa Corsau despues di bishita di ocho dia na Colombia unda nan a pone nan na altura di posibilidadnan di turismo na e pais aqui. Esaquinan tabata senjores Hector A. Rasario chef-redacteur di La Prensa y J. F. A. Boer, Hoofdredacteur di Beurs- & Nieuwsberichten. Nan a haci e viaje aqui riba invitacion di Rutas Aereas de Colombia, cu ta ser representa na Corsou pa firma Curacao Trading Company, y coma cuater hotel.

Di acuerdo cu e empenjo di ambos banda pa extension di e trafico di turista, na nomber di CTC nan a combida representantenan di algun diario Colombiano pa bishita Antillas.

Manera nos por a leza caba. ya algun grupo dje agentenan di viaje colombiano a bishita Bonaire, Aruba y Corsou.

Ambos periodista Antillano a yega aya siman pasa diaviernes cu e aparato di RAS na Bogota, na unda directornan a ser poni na contacto cu e redaccionnan dje dos periodiconan nacional, „El Tiempo" y „El Espectador". Den e corantnan aqui y luego den un numero di corantnan provincial nan a paga masha atencion na e representantenan aqui di prensa antillano.

Tocante di Andes

Despues di a cerra conoci cu curiosidadnan den e capital, den un auto cu tabata na nan disposicion, e dos periodistanan aqui a bai Bogota, pasando Andes na e luga Girardot na e riu Magdalena, na unda den tres ora di tempo nan a pasa tres zonanan di klimaat, foi e liganan altu y friu te na e luganan tropical.

Huntu cu un delegacion di administracion municipal nan tabata aya testigu di coronacion dje rey di turista e punto culminante dje festival turistico cu anualmente ta ser organiza na Girardot.

Cali

Dialuna ambos periodista a bula cu avion di RAS bai Cali, e capital asina alegre dje valle frutable di Cauca. Bao di direccion di representantenan di RAS nan a bai haci un paseo den dia den e fincanan extendi di sucu. Nan a bishita tambe e hotel nobo di turista na Buga. Na e luga Palmira nan a yega bispu dje dia nacional, net na ocasion dje ricibimentu cordial di president dr. Alberto Lleras Camargo, quende den un discurso masha bunita a mustra publicamente su aversion pa comunismo.

Medellin

E ultimo fase dje bishita dje dos representantenan di prensa aqui tabata na Medelin, centro di industria meimei di un naturaleza abundante.

cu ta parce masha adecuado pa turismo. Nan a bishita e.o. e Hollyday Hotel di turista nobo den cerrunan, un hotel masha comfortable y prijs masha modera pa comprension Antillano. A ser proba tambe cu den enter Colombia un turista por pasa un bon tempo cu un budget di viaje limita. Y esaquinan ta e pais di vacacion di mas barata y mas atractiva cu por ser alcanza den un viaje corto.

E seman aqui lo nos hanja un relato extenso tanto den La Prensa como den Beurs & Nieuwsberichten. Today y *Arubaanse Courant* respecto e posibilidadnan cu Colombia ta ofrece na un turista foi Antillas Neerlandes.

Palabranan serio di Jose Figueres

CARACAS. 17 october. — „E cubanonan mes y no intervencion estranhero. mester soluciona e problema cubano". asina ex-presidente Jose Figueres di Costa Rica a declara pa e corant venezolano „El Universal". Figueres a declara cu ta existi mucho preocupacion na Merca y otro paisnan mericano door dje infiltracion ruso na Suramerica.

„Mi ta sintimi masha conmovido door dje fusilamentunan cu ta tuma luga na Cuba. y mi ta kere cu nan mester causa un sintimentu di rabia na enter Merca", asina Figueres a declara.

E ex-presidente di Costa Rica a declara al fin cu ta necesario pa forma un „bloque ideologico" na e paisnan suramericano, pa combati e infiltracion comunista.

Ciclon a ocasiona 3000 victima na Pakistan

DACCA. 17 october. — Nan ta kere cu e cantidad di victima dje ciclon y marehada, cu a pasa den vecindario di boca dje rio Ganges na Pakistan, lo resulta di ta mas grandi ainda. despues cu un inspeccion dje lugarnan damnifica tuma luga. Nan ta calcula cu e ciclon y marehada a ocasiona 3.000 victima.

E 35.000 casnan cu a worde destrui, tabata particularmente chozanan. traha di bambu y tapa cu jerba. Ta dificil pa determina precisamente cuanto hende a muri, pasobra mayoria parti dje danjo a worde causa na e islanan chikitu, cu ta jena e bahia di Bengal. Noticianan ricibi dje continente ta bisa cu 34 hende a muri aja.

E ciclon y e marehada a destrui tur e cosecha na varios luga, y miles di bestia a muri.

Pakistan a pidi e fonds pa mucha di Nacionnan Uni pa duna ajudo na e damnificadonan.

Mobutu a yega Leopoldstad

ELISABETHSTAD. 17 october. — Coronel Mobutu, e homber fuerte actual na Leopoldstad, Congo, a jega Elisabethstad ajera pa trata di efectua un acuerdo provisorio cu presidente Chombe di Katanga, asina fuentenan bon informa a informa.

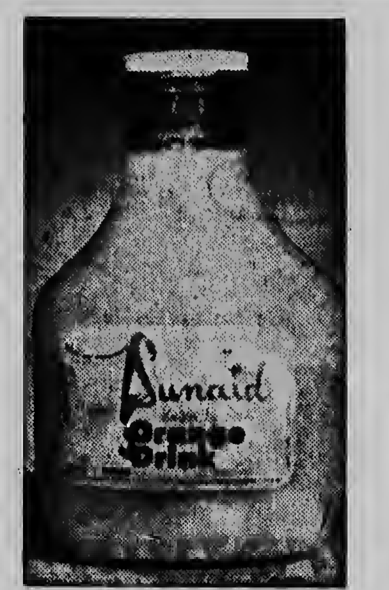
E mes fuentenan a informa cu coronel Mobutu lo ofrece presidente Chombe pa Chombe bira miembro di un gobierno pa enter Congo.

Ningun hende no sabi ainda kico Chombe lo bisa. Ta conoci si, cu Chombe a bisa poco tempu pasa, cu loke e ta desea ta reconocimentu di independencia di Katanga. Y ta te despues cu forma un gobierno capaz na Leopoldstad, lo por tene discusion tocante establecimentu di relacion entre Katanga y Congo.

Despues dje discusion cu Chombe, Mobutu a keiru door di Elisabethstad. El a bai Leopoldstad bek despues.

Mobutu a declara, cu e ta masha contentu cu e discusion. Chombe no a mustra cu e ta favorece separacion di Katanga. El a bisa cu e no kier comunista na Congo, y „esey ta algo cu ningun di nos no kier, asina Mobutu a bisa.

Chombe a bisa cu e problema mas importante actual ta, pa gobierno di Congo worde dirigi riba e bon caminda atrobe. Structura futuro di Congo ta algo cu mester worde discuti despues.



Cumpleanjos

Ta recorda su fecha natal sr. Dominico Ridderstaat y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Theresita Ridderstaat, 4 jiunan Filomena, Lorenzo, Sonia, Lourdes, mama Margarita, tata Andresito, 4 rumannan Aura, Prudencia Christiano, Antonio, Antonio, suegro Johan, suegra Stevanita Kelly. Ita, Doja, omo, tanta, prima y primo. tambe di su tres sobrinanan Hubert, Roland, Ludwina, Marieta, Erick, Casildo Leest, kende ta desea e hopi anja mas di bida y demas familia Leest, van der Biest, Tromp, Giel, di su amigonan di Team Voetbal Bubaly Sport Club.

Ta celebra su cumpleanjos e hobencita Lourdes Ridderstaat y ta ricibi felicitacion di su tata Dominico, mama Theresta, rumannan Filomena, Lorenzo, Sonia, madrina Prudencia Ridderstaat y padrino Boy Kelly, welanan y welonan, tanta y omonan, bisawela Maria, familia Ridderstaat, Leest, van der Biest na Corsow familia Kelly.

Ta recorda su fecha natal e caballero Florentino May Gomez y ta ricibi felicitacion di su tata Hose, mama Maria, rumannan Nita, Gitji, Pascual, Ony, Vany, sobrina y sobrinonan tanta y omonan, swa Mitelio Webb, madrina Ludwina Gomez, tur su prima y primonan, especialmente di su amigo nabegante Marins Thiel y omo Cheche, y demas familia Gomez y Webb.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos sra. Maria L. Dijkhoff. Felicitacion ta bini di su esposo Herman, jiunan Maria, Diana, y Elzabeth, y demas familia Dijkhoff.

Ta celebra su 17 anja e gentil caballero Florentino Rodriguez y ta ricibi felicitacion di su tata Jose, rumannan Sira, Cecilia, Betto, Juan, Sita, Annie, Doc, Greta, Filomena, Isidora, Fernando tur su amigonan di padrinonan, madrina, di su swanan Team Trappers y demas familia Geerman, Rodriguez, Gamarra.

Awe ta recorda su fecha natal e hobencito Pedro Enocencio Kelly y ta ricibi felicitacion di su mama Bernadina, tata Augustin, rumannan Sarita, Seferino, Nora, Andres, Vincent, Thelma, y Franklin Kelly, tambe di su tanta y omonan prima y primonan, padrino y madrina.

Muchas felicitaciones recibe sr. Florentino Rodriguez, uqien cumple 17 anjos, especialmente di su querida madre Johanna, padre Hose, hermanas Sira, Cecilia, Luisita, Annie, Greta, Filomena, hermanos Gilberto, Juan, Rosimbo, tambien de sus 6 sobrina y 9 sobrinos, tias y tios, amiga y amigos, de Fernando Agnela y Chorol Vasquez, de su abuelo y abuelita en Margarita Venezuela, y demas familiares Rodriguez, Vasguez, Angela, Gamarra, muy especialmente de su padrino y madrina.

Agenda

ARUBAANSECOURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Op de Reeperbaan 's Nachts om half een" 18 j.
RIALTO 8.00 „Panther Girl of the Congo" 14 j.
PRINCIPAL 8.00 „The Shaggy Dog" a.l.
AURORA: — AWE NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „Crime and Punishment U.S.A." 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1730
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00. Surinamo 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 18 di oktober

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Gokaal-polis y dep.
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Nutricia Jeugdclub
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 18 di oktober

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 18 da oktubra

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 La Via Dolorosa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta Sociedad
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Documental
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Sinfonia sin Limites
10.00 Que le Parece Compadre
10.10 La Batalla de la Produccion Agro-Pecuaria
11.00 Cine-Programa presenta esta noche: „Vuelvas los Garcia"
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana Despedida.





Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 29

„Wel si; ta panja ta haci bo hende. Mi ta mira cu boso a drecha boso cas tambe masha moderno. Mi ta sospecha cu pronto lo bo tin un shers tambe di bo mes. Y tambe un aparato propio den teatro, solamente pa imita e hendenan di circulonan di mas altu. Qui ora cu mi corda.... Pero mi n' bini aqui pa haci gera y propiamente mi ta contentu cu tur cos a bai asina bon pa bo. Aunque cu bo no tabata nada otro sino un parrarayo. No ta admira mi nada cu awor ci lo bo sinti bo awor mucho high pa bo por anda cu bo primanan simple cu b'a larga tras den un pober cas, tempo cu bo tabata solitario riba mundo".

„Hamas di mi bida mi tabata ingrato. Alcontrario. Te awor mi ta masha agradecido pa tur loque boso a haci pa mi. Y cu mucho gusto lo mi haci tur loque ta na mi alcance pa mi busca un bon matrimonio pa mi primanan. pero Sherry a bisa...."

El a cesa diripiente y a ruboriza.

„Quico Sherry bo casa a bisa?" e tanta a puntra na tono di amenaza.

„Esei m'a lubida por completo", Hero a bisa como salbatorio.

„Mi n' ta gusta hende usa pretextonan cu mi. Bisa mi precisamente loque Sherry a bisa pa mi sabi ta quico ta queda mi na haci. Pasobra no ta importa mi tampoco un hota nada cu e homber parandero y liviano di bo ci quier bisa".

Profundamente ofendi pa e sentencia over di su esposo, Hero a bisa awor sin vacila:

„Pues como boso ta forza mi, lo mi mester bisa bo, cu Sherry a bisa mi cu e no ta desea absolutamente di mira boso den su cas, pasobra e no tin ley cu boso ningun".

Senjora Bagshot a bira puus di furia y tabata busca rosea. Prome cu e por a hanja ocasion di busca algu cu Hero mes a bisa convenci di su culpa:

„Oh ta duel mi. Pero Eudora no mester a bisa asina tampoco di Sherry. Sinta bo numa, tanta Jane, lo jama nos butler pa e trece bebidanan refrescante y fruta pa boso y tambe binja".

Decididamente senjora Bagshot a nenga di tuma ningun bebida refrescante y indiferente el a caj sinta riba sofa.

El a observa cu ainda Hero no a logra custumbra cu mehor maneranan. Su yiu muhenan tabata camna rond den e sala y tabata critica tur loque nan mira, e meubelnan, nan color, color dje cortinanan y nan a puntra basta ta com e por a soporta enter dia cu e grito dje canario.

Hero tabata trata mas paciente posible na duna un contesta riba nan observacion y tene e combersacion cu Senjora Bagshot mas decente posible. Esaqui el a logra basta te ora cu porta a abri y Sherry a drenta inconsciente di presencia dje bisihtanan.

„Hero esaqui si ta bunita. Bo mester figura bo quieo e Butler ci a..."

Loque Bootle a haci hamas nan a hanja tende, pasobra tan pronto cu Sherry a descubri e bishitantenan cu el a interveni su palabranan y a bisa cu aversion den su boz: „Esaquinan tambe awor?" y bisando esei el a cerra su porta di kamber trobe.

Hero a haci tur su posible pa e queda serio, pero e no tabata por y basha un gritu di harimentu contra su boluntad y forza.

Su tanta gravemente ofendi a lamta para mahestuosamente foi su siento y a dirigi su mes profundamente na su yiu muhenan.

„Bam mira muchanan. Boso t'ei ainda? Boso n' ta mira cu nos n' ta welkom den e cas aqui?"

„Por fabor, tantan Jane, no excita bo ni rabia. „Tur e palabranan ei ta pasobra awe Sherry su cabez n' ta bon. Pronto lo e tin duele di loque el a haci. Asina leu mi conoce Sherry caba".

Senjora Bagshot no quier a tende ni mira y decisivo e quier a bai ora cu diripiente Groombridge a introduci lord Wrotham.

George a camna drenta na su manera rapido. Manera custumber un vlecht di su cabei largu tabata cologa riba su frenta.

Cu masha carinjo e tabata sagudi man di su hospitalaria bisando:

„M'a tende cu b'a regresa ciudad trobe. Qui tal dje bida? Mi ta mira cu bo ta magnifico. Y qui un cas sublime y comedo boso a hanja!"

„Oh, George. Mi tambe ta contentu di por mira bo trabe." Hero a bisa. „Tantan Jane, bo conoce.... lord Wrotham a ser presenta na bo caba?"

Senjora Bagshot a nenga di responde y a loods su yiu muhenan pa nan sali y ora cu Hero a hiba nan afo na porta, el a seual Hero pa su mucho familiaridad cu un hoben asina cabez abri, aunque cu e tabata di mas alta nobleza.

Despues cu el a cerra porta tras di su miembronan di famia, Hero a corre bai cerca George trobe.

„Oh, George, nunca mi n' tabata asina contentu di a mira bo, pasobra b'a yega manera un salbacion, como ta net awor aqui mi tanta tabata seual mi. Y mi n' sa ta na unda Sherry mes a bai sconde su curpa. Figura bo cu el a camna drenta den salon sin sa cu mi tanta y su yiunan tabata na bishita. Y ora cu el a mira nan el a bisa: „Esaquinan tambe awor?" y el a hui bai den kamber. Mi n' por yuda cu m'a grita hari y esei naturalmente a pon'e bira ainda mas furioso. Ta Sherry b'a bin busea?"

„Francamente bisa: No. M'a bin puntra bo si bo tabatin gana di bam cu mi bam mira e ballon cu nan ta larga bai laria 3'or".

Hero tabata encanta over dje proposicion aqui:

„Mi ta hanja esei masha atento di bo parti. Mi ta contentu cu bo ta corda riba mi. Ta claro mi ta bai cu bo".

„Sinembargo ta resta un cos mas. Miss Milborne tampoco no a mira algu asina nunca como cu bo tambe ta bai, mi n' ta risca na invite asina lihe. Pero si bo quier combide pa l bai den bo shers, quizas lo e haci esei. Y si Sherry tambe quier bai, anto nos cuater lo forma dos nechi pareha".

(E ta siyui)

CISCO KID

1. „Duke! Bo a bini mas lihé cu mi a..." „Shhh"! 2. „Den silencio. Cisco ta entrega un papel na e novia di Duke.. 3. Despues e ta monta sin tarda y ta desaparece den oscuridad..



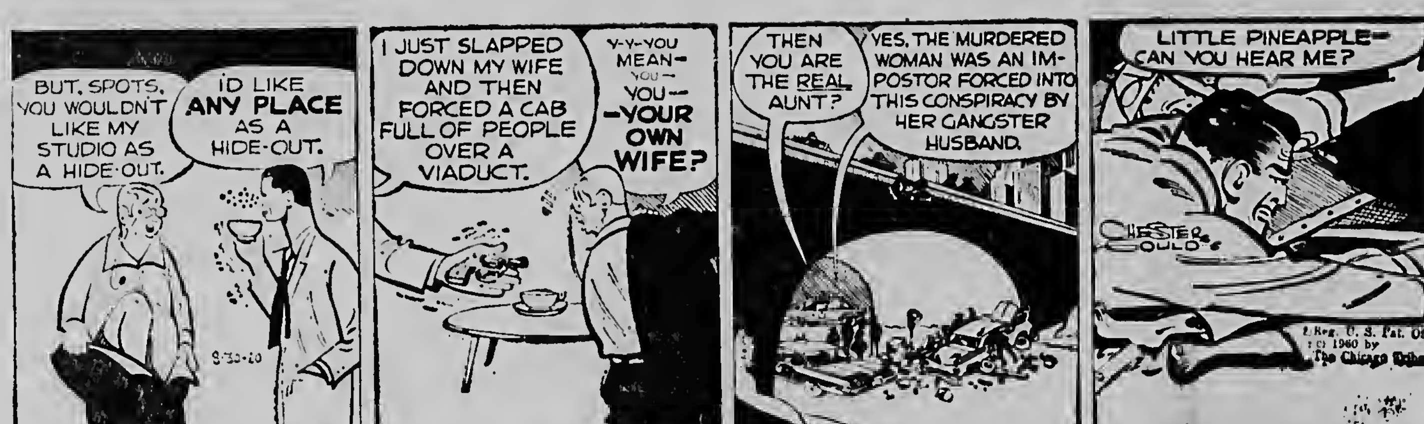
JUAN EL INTREPIDO

1. „Esey no! Bo ta queda pa juda mi salva Tavita y Bongo"! „Bo ta loco, Hazard?" 2. „Bo ta un genio militar! Scucha mi"! 3. „Rapidamente Juan ta expone su atrevido plan.. „Esey ta un locura, Hazard! Mi ta presenti cu nan lo quita mi cabez afor". „Ora mi dispara.. haci bo trabau.."



DICK TRACY

1. „Pero. Spots. lo bo no gusta mi studio como un lugar pa sconde". „Mi ta gusta cualquier lugar pa sconde". 2. „Mi a caba di mata mi casa y forza un auto jen di hende cay bau brug". „Bo quier meen. bo mes casa"? 3. „Anto bo ta e verdadera tanta"? „Si. e muher cu nan a mata ta un ganjador cu ta obliga pa conspira hunto cu su casa gangster". 4. „Pineapple. bo ta tende mi"?



RIP KIRBY

1. „Si bo tabatin seso lo mi a bulé..! Quico bo ta haci aki. Ferret"? „Kirby a haci mi bini. e ta pafor". 2. „Bo quiei pa mi no bisa bo na unda e ta scondi. pero lo mi bisa verdad pa bo vencé. Vic"! 3. „Alto"!



EL PRECIO DEL

1. „Mimi Atwell tin algo di bisa bo. Eddy! Mi por tresele cu avion dentro di un ora"! „E ta e ultimo persona cu mi quier mira. Saxon. pero lo mi duna bo 5 minuut.. pa bo"! 2. Despues di un jamada telefonico di Lalo. „Ta duel mi cu bo a insisti pa bin. papa. Lo mi a prefera pa mi tabata só"! „Ta e unico modo cu mi a laga bo bay. Mimi. Ademas. mi quier tende lo que bo tin di bisa"! 3. „uBeno. papa tal vez lo bo arepenti"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo ta aki solamente temporalmente. Miguel. Termina bo estatua.. bay na unda bo tabata ora bo a topa cu nos. Bo a tende"? 2. „Ora nan ta intelegente. no ta asina facil pa maneja nan.. no. Miguel"? 3. „PAF"!



PEPITA

1. „Mi a leza un articulo cu e posicion aki ta bon pa circulacion di sanger". 3. „Mira tur e placanan cu ta cay di su saco"! „Mi a coge un real... un niquel. un peseta"! 4. „Mi no sa si mi sanger lo circula mehor asina. pero mi cent si ta circula".



Minister Luns a regresa Hulanda despues di su gran encargo

SCHIPHOL, 17 oct. — Ministro Luns a jega Hulanda bek ajera. E ministro, kende a dirigi e conferencia di embahadornan na Aruba, a bisa, cu el a tene discusion, na september, cu e ministronan, presidente di Antillas y Surinam, Jonckheer y Emanuels, kendenan a atende e conferencia. El a discuti extensivamente cu nan e punto di bista cu e 3 miembronan di reinado lo ocupa respecta e politiek di apartheid di Sur-Africa.

Tabata existi entre nos un gran cantidad di acuerdo. pero lo boso comprende. cu mi no por bisa precisamente aki. con e delegacion lo vota precisamente. pasobra ningun dje partinan di reinado no sabi esey ainda: Esaki lo depende dje resolucion cu mester worde presenta ainda: e por ta violento, pero e por ta modera tambe.

E ministro a menciona su discusionnan na Washington. El a discuti cu Eisenhower e problema indones y e amenaza di Hulanda pa Indonesia. expresa di bez en cuando. y mencionando e discurso di Sukarno. Nan a discuti tambe problemanan tocante Pacto Atlantico y desarollo di Europa y tambe e servicionan cu KLM kier establece na costa occidental di Merca.

Ministro Luns a entrega presidente Eisenhower un carta tocante e asunto di KLM. den cual el a splica e argumentonan di Hulanda. State Department tambe a ricibi un copia dje carta.

Ministro Luns tabatin dos discusion cu secretario general Hammarskjoeld. un di nan tabata confidencial y tabata trata di Nueva Guinea.

Ministro Luns a encontra tambe su colega hapones. Kosako, kende a expresa su lamento tocante causa dje hecho. cu Hapon no a acepta e bishita dje Karel Doorman.

Ministro Luns a bisa cu lo unico cu e sabi tocante e plan di mediacion. cu cual e prome ministro di Malaca ta spera di por soluciona e conflicto respecto Nueva Guinea, el a hanja sabi for di noticianan di prensa.

Un periodista a puntra ministro Luns. si lo e ricibi e prome ministro di Malaca. si e kier discuti su proposicion cu gobierno hulandes. Ministro a contesta: „Mi no por imaginami. cu lo mi no ricibi e lider di estado di un pais amistoso".

Ministro Luns a bisa cu gobierno mericano ta ocupa e mes punto di bista tocante Nueva Guinea. cu e tabata ocupa for di 1950. Merca lo desaproba di tur sorto di violencia.

Ministro Tunku ta duna hopi speranza

Prome ministro Tunku Abdul Rahman di Malaca. kende a pasa Schiphol durante e weekend cu a caba. na caminda pa Londen. a declara el contrario cu noticianan di prensa di Malaca. cu presidente Sukarno y ministro Nasution no a aproba su plannan pa mediacion den e conflicto Nueva Guinea. completamente. „Bo no por spera cu nan lo aproba e plannan aki completamente. pero mi ta kere toch cu ta existi e probabilidad cu e plannan lo tin exito". asina el a bisa.

Lo depende dje discusionnan cu otro gobiernonan. si e prome ministro di Malaca lo establece contacto na november cu gobierno hulandes. Solamente si e logra di gana aprobacion dje otro paisnan pa su proposicionnan, lo e trata di gana aprobacion di Hulanda tambe. „Un poco conviccion di tur otro pais. podiser por pone, cu e conflicto lo worde soluciona". asina e prome ministro a bisa. El a nenga di duna informacion tocante su proposicionnan. El a contesta e pregunta. pakico e ta bai discuti su plannan na Merca prome. bisando: „Mi ta conoce punto di bista di Hulanda y mi a dirigimi prome na gobierno indones. Casi no ta necesario awor pa mi sa. cu mi a pasa hopi trabao pa hanja aprobacion pa maske ta un parti chikitu di mi proposicionnan". aki poco dia lo mi ta na Merca. y lo mi tin por lo menos un base. Boso mester considerele como un sorto di principio pa hanja un solucion. Si nos kier tin paz berdadero na e parti ey di mundo. nos ta kere cu e puntonan. cu lo mi propone. por worde discuti.

E prome ministro di Malaca a bisa cu e proposicion di prome ministro MacMillan lo worde discuti na Londen. Lo e keda cerca presidente Eisenhower na Washington pa 4 dia.

El a contesta e pregunta. kico ta su opinion dje referendum na Surafrica. bisando: Na prome luga mi tabata spera e resultado di antemano. Mi ta kere tambe cu e ta un resultado masha agrada pa e reina ingles. Maske cu tabata simbolico. e. como cabezante dje imperio. tabata responsable tambe en hecho pa e politica racial di Surafrica. Awor e no ta responsable mas". El a bisa cu ta imposible pa hendenan di color. cu ta bishita Surafrica. pasa un anochi den un hotel. „Si mi mester biaha door di Surafrica. lo mi no por pasa un anochi den un hotel. asina el a bisa.

Mas declaracion di ministro Luns

DEN HAAG, 17 october. — Ministro Luns di Hulanda a declara na su regreso for di Merca. tocante. cu a tene discusion na Washington cu su colega mericano. cu e ministro mericano di defensa. prome ministro Nehru di India. e prome ministro y esun di asuntonan exterior di Inglaterra. y cu coleganan di Australia. Israel. Francia y Belgica. E tabatin un combersacion largu tambe cu Allen Dulles. cabezante dje servicio mericano di informacion", asina el a bisa.

E corant hulandes „Volkskrant" a skirbi. cu ministro Luns a contesta e pregunta. kende a tuma iniciativo pa prepara e encuentro cu Dulles. bisando. cu el a worde sugeri pa establece contacto cu senjor Dulles.

E corant ta bisa cu un dje obhetonan mas importante cu probablemente a worde discuti ta e asunto precario na Cuba. en relacion cu e hecho. cu Antillas Neerlandes y Surinam ta relativamente carca di Cuba.

Bringamentu entre Africanonan na Matero i Lusaka

SALISBURY. 17 october. — Ajera nochi tabatin bringamentu entre africanonan na Matero y na Lusaka (norte Rhodesia). E secretario dje partido nacionalista uni pa independencia, Sipalo. a worde maltrata gravemente. Su estado di salud ta bastante grave. asina e portavoz dje departamento di informacion pa norte di Rhodesia a informa. Demostrantenan a tira piedranan. causando danjo na edificionan.

Awe mainta 300 africano a cana door di Lusaka. gritando „libertad".

Segun e ultimo noticianan cu a worde ricibi, trankilidad a regresa na Matero y Lusaka.

Embahadornan nobo di Israel i Argentina

JERUSALEM. 17 october. — Israel y Argentina lo anuncia oficialmente awe e nombernan dje embahadornan nobo na e dos paisnan. Joseph Avidar. ex-embahador israelita na Moscu. lo representa Israel na Argentina. mientras cu Rogelio Tristany. director actual dje departamento Africa dje ministerio argentino di asuntonan exterior. lo representa Argentina na Israel.

Argentina a jama bek su embahador na TEL AVIV despues dje incidente cu Eichmann. y el a declara e embahador israelita na Buenos Aires. persona non-grata.

Entre tantu a jega Israel Jacob Robinson. kende a prepara e acusacionnan di Merca den e proces na Neurenberg contra e persecucion aleman dje judionan.

Robinson lo duna e fiscal israelita den e proces contra Eichmann; conseho y majan lo e tin un discusion cu e ministro israelita di husticia.

Na Leopoldstad nan ta mal-contentu

LEOPOLDSTAD. 17 octoher. — Un portavoz di Nacionnan Uni a expresa su simpatia y lamento profundo pa motibu dje atentado. cu simpatizadornan di Lumumba a comete contra Alhert Ndele. vicepresidente dje conseho di comisarionan di Mobutu.

Na Leopoldstad e rabia riba Nacionnan Uni a aumenta hopi. despues di publicacion di un portret di e atentado. Riba e portret por mira con Ndele ta worde hati door di simpatizadornan di Lumumha. mientras cu e tin su brazanan extende na solda ghanes di Nacionnan Uni. kende no ta haci nada pa judele.

A worde informa cu Ndele. kende su cara y cabez a worde corta cu cuchu. „ta haci progreso satisfactoriamente".

Explosion abordo di „Capetown Castle"

MADRID. 17 ocother. — E cantidad di hende cu a muri como resultado dje explosion cu a tuma luga awe mainta abordo dje bapor ingles „Capetown Castle". a ascene awor na 4. Diez hende ta herida. E explosion a tuma luga ora cu e bapor tabata drenta haf di Las Palmas (Islanan Canaria).

Awe tardi a worde informa cu e explosion a tuma luga den machinekamer. Tur e victimanan ta nabegantenan dje bapor mes.

Te ainda nan no sabi causa dje explosion. cu a causa hopi danjo na e bapor y a ponele kita for di su curso.

E pasaheronan. cu tabata biaha for di Surafrica. a hanja nan den panico den principio. pero nan a logra di bandona e bapor pa medio di botonan di salbamentu. Nan a continua nan biahe abordo di un otro bapor ingles cu tambe tabata bai Islanan Canaria.

E „Capetown Castle" lo worde hala pa Las Palmas, na unda lo e worde repara.

HOROSCOOP
di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Tantem cu bo bijs no a pasa. no haci nada interesante pa esei no bin duel bo despues.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Cambio y aplicacionnan por ta necesario. Lubida riba mal entendimientonan di den pasado.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Desarollonan sorprendente y bon noticia por haci e dia di awe particularmente dibertido.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Si bo tin interes anto awe ta masha bon dia pa bo cumpra of bende un cas. Diberti bo.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



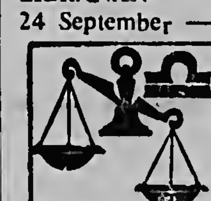
Den asunto di financia bo por bien spera un bon noticia. Cuidao cu viaje ora bira laat.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Awe fortuna ta hari y caricia bo y e por yuda aumento di bo meritonan na un manera inespera.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Ta dia di spera tur sorto di sorpresanan awe na fabor di bo bida priva. Spera un romance nobo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



E dia di awe ta bira pa bo un placer pasobra lo bo ricibi masha bon noticia inesperadamente.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



E noticia cu lo bo ricibi awe lo sirbi pa cambia bo bijs enteramente. Cultiva amistad cu otronan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Tempo ta cambia parti di merdia na bo fabor. Busca amistad cu bo chef y gana su carinjo.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Un cos cu masha dia bo ta spera por bira awe realidad. Awe ta un bon dia di casa pa bo.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Tempo planetario ta completamente na bo fabor. Bo salario por aumenta. Bo merito ta ser aprecia.

Un contribucion importante di prinses Wilhelmina

DEN HAAG. 17 october. — E fondo hulandes pa ajudo pa Antillas Hulandes. a informa cu S.A.R. Prinses Wilhelmina a duna un contribucion importante pa e coleccion di oro, na beneficio dje victimanan dje orcan „Donna", na e isla St. Maarten, na Antillas Hulandes.

A muri como 22 rebelde di Baluba na Elisabethstad

ELISABETHSTAD. 17 october. — 22 rebelde dje tribu Baluba a muri awe durante 2 bringamentu contra trupanan di orden di Katanga. 20 di nan a muri na un pueblo cerca Kabongo y e otro dosnan den e region Kongolo, parti norte di Katanga.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIARAZON 19 DI OKTOBER 1960 — Nr. 3867

RESOLUCION APROBA PA CUMINZA CU DISCUSIONNAN DI DESARME ATROBE

NEW YORK, 18 oct. — E comision politico di asamblea general di Nacionnan Uni a reuni pa prome bez awe mainta. E prome sesion aki tabata dedica na formulacion di un agenda, cu lo inclui entre otros e problema di desarme y esun di Argelia.

E representante permanente di Checoslowakia cerca Nacionnan Uni, Karel Kurka, a worde scogi como vice-presidente dje comision politico, a proposicion di Birma y cu votonan unanimo. Ta prome bez cu un representante dje bloque Ruso ta ocupa e puesto importante aki.

E president dje comision, Sir Claude Corea (Ceylon), tabata malu y no tabata por dirigi e sesion, pa cual motibo Kurka a dirigiele.

Kurka, apoya pa Rusia y Polonia, a propone pa discuti como prome punto e asunto di desarme.

E delegado di Nigeria, sigi pa esun di Togo, Marocco, Paraguay, Pakistan y Israel, a pidi pa discuti como prome punto e programma di ajudo pa independennia y desarrollo di Africa, cu Merca a propone. Nan a declara cu e problema di desarme ta aliado cu e guerra frio, y cu posponementu dje asunto pa algun siman lo no tin un mal influencia riba su solucionamentu, mientras cu e problema urgente tocante asistencia pa Africa, ta algo tocante cual ta existi acuerdo.

E delegado Ruso, Zorin, a expresa su asombramentu tocante e „reserva di repente" dje paisnan loke respecta desarme. Progreso respecta e punto aki lo facilita discusion di tur otro problema, asina el a declara.

Resolucion aproba pa Asamblea General

Ajera Asamblea General di Nacionnan Uni a aproba un resolucion, den cual ta worde insisti pa „tuma medidanan inmediato y constructivo pa soluciona e problemanan urgente di cual paz mundial ta depende".

E resolucion aki, cu a worde presenta pa 27 pais bao di direccion di India, a worde aproba pa tur e delegacionnan presente (91).

A worde informa cu e resolucion kier trata particularmente di larga e discusionnan di desarme cuminza atrobe.

Critica fuerte di Sra. Golda Meir

E ministro Israelita di asuntonan exterior, Sra. Golda Meir, kende ta representa Israel na e sesion di Asamblea General, a critica fuertemente e actitud dje paisnan Arabe respecta Israel.

El a bisa cu tin pais cu ta declara den publico, cu Israel no tin derecho di existi y cu e mester desaparece. El a puntra su mes ta con esey ta posible, pasobra e paisnan aki ta miembro di Nacionnan Uni y nan ta aproba su idealnan.

Sra. Meir a bisa tambe cu e ta lamenta e hecho, cu president Nasser, kende a pleita asina bon na fabor di paz den Asamblea General, a tene un discurso na Aleppo algun dia pasa, den cual el a rechaza e oferta di Israel pa tene discusion tocante paz.

Delegacion di Lumumba den Nacionnan Uni

India y Republica Arabe Uni ta aproba e plan di Ghana, Guinea y Marocco pa presenta un proyecto di resolucion, den cual ta pidi Nacionnan Uni pa larga e delegacion di Lumumba cerca Nacionnan Uni ocupa e asiento di Congo den Nacionnan Uni.

ENTREVISTA HARTOG-LUNS

ORANJESTAD. — Ayera hochi pa 7'or y diez bora local Radio Nederland Wereld omroep a transmiti un entrevista entre ministro Luns y sra. Elisabeth Hartog. Den e entrevista aki ministro Luns a conta di su experiencianan na New York y ademas el a duna su impresionnan tocante Aruba, manera cu el a banjele cinco anja pasa y manera cu el a hanjele awor. E entrevista a tuma lugar den Aurba Caribbean Hotel.

FILMLIGA A HANJA 30 MIEMBROS NOBOI
Awor nan ta 436

ORANJESTAD. — Diadomingo anochi Filmliga Aruba a presenta den Centro Cultural un programa masha interesante: Noticia na Hulandes cu e.o. escenanan bella di Prinsjedag na Den Haag, un pelicula masha interesante riba magnetismo, y e renombrado pelicula frances: „Des Gens Sans Importance" of „Liefde Langs de Weg" cu Francoise Trnoul y Jean Gabin dn e papelnan principal.

Durante e presentacion aki tabata posibel door di bira miembro pa anja 1961, pa hanja entrada gratis na e 3 presentacionnan cu lo sigi e anja aki ainda. Di esaki nan a haci masha bon uso. En total nan a inscirbi 30 miembros nobo acerca.

Majan, diahuebs anochi e mesun programa ta worde presenta pa di segundo biaha. E ora ey tambe tin oportunidad pa bira miembro di Filmliga, cu awor tin un cantidad record di 436 miembros. Personanan interesa por tuma un kaarchi di proef pa bira miembro pa e ultimo kwartaal di 1960 door di paga fls. 2.10, o por paga e contribucion pa 1961 (fls. 12.—) door di cual ta hanja e kwartaal aki gratis acerca.



Choke

PIEDRA PLAT. — Riba e caminda di Sta. Cruz pa Paradera na haltura di Piedra Plat tabatin un choke dialuna anochi pa un cuarto pa diesdos. Auto di famia A-7434 mancha pa O.J.D. a dal contra pick-up A-5094 mancha pa A.D. Danjo material tabata di fls. 250,—.

Chofer bau influencia

ORANJESTAD. — Ayera mardugá pa l'or y mei patrulla di stad a traha proces-verbaal contra chofer di auto A-2244 pa motibo di tabata corre bau di influencia. E mester a bai den cel pa desembriaga.

A perde

Eligio Jansen di Citroenstraat 16 a perde un number di su auto A-5043 y tambe un cartera color maron conteniendo e suma di....... 1 cent.

Leocadia Valeria Cardoze di Emanstraat 88 a perde cuater tabla di biljechi di sorteo 27 di october 1960.

UN CONTRIBUCION IMPORTANTE DI PRINSES WILHELMINA

DEN HAAG. — E fondo Hulandes pa ajudo pa Antillas Hulandes, a informa cu S.A.R. Prinses Wilhelmina a duna un contribucion importante pa e coleccion di oro, na beneficio dje victimanan dje orcan „Donna", na e isla St. Maarten, na Antillas Hulandes.

ELEMENTONAN COMUNISTA A TENE REUNION SECRETO NA CORSOW

MAIQUETIA. — „Otro cuatro elementonan di nacionnan tras di e cortina di hero, di Checoeslovaquia, a pasa na e aeropuerto menciona rumbo pa Cuba diadomingo ultimo den vuelo di K.L.M.

E personanan aki a haci conexion cu Corsow promer di a jega Havana", esaki ta loke nos a lesa den e diario Caracenjo „El Universal" di dia 18 october.

Un poco mas aleuw e diario ta sigi cu..". E grupo aki tabata compone pa cuatro Checoeslovacos cu e nombernan Lubos Johanis, Josef Sulz, Vladi Vojurka y Ludevet Holpa, kendenan a keda na Maiquetia, den e oficina di Identificacion pa mei hora promer cu nan a sigi pa Corsow.

E relacion cu e paso di e Checoeslovacosnan aki pa Cuba via e aeropuerto di Maiquetia a jega na conocemento cu den varios ocasion a worde teni reunionnan na Corsow pa grupo di elementonan procedente di Nacionnan tras di cortina di hero cu comunistanan di paisnan Latino-Americanos, entre cualnan di Venzeuela.

E reunion aki a worde teni den forma cu e autoridadnan di Antillas no por a descubri, pero den e mes reunionnan aki nan (e elementonan) tabatin contacto cu dirigentenan principal di e infiltracion roja na America y pues anto cu den actualidad tur e trafico di y pa Habana for di Rusia y su satelitenan, ta worde haci na America via Corsow".

MADURO NO A SOBREVIVI HERIDANAN

SAN NICOLAS. — Den Lago Hospitaal a fallece ayera tardi pa un cuarto pa uno sr. Julio Maduro, kende diasabra pasa a worde asina seriamente herida door di un grua riba terreno di Lago.

Sr. Maduro cu a alcanza edad di 27 anja y tabata Transportation helper den departamento di Garage & Transportation ta laga atras un senjora y un jiu muher, cu ta biba na Papilon 40.

Sr. Maduro tabata cu Lago pa mas di 12 anja. Na famianan di e difunto ta bai nos palabranan di condolencia.



Ted Sorenson — Bob Kennedy — Leonard W. Hall — Herbert G. Klein
John M. Bailey — John Kennedy — Ken O'Donnell — James R. Shepley — Richard Nixon — Robert H. Finch
Stephen Smith — L. O'Brien — Pierre Salinger

DI NIXON: Esakinan ta e personanan cu ta mantene e mashin di campanja di Nixon na marcha. Leonard W. Hall, un dje estrategiconan principal di e campanja di president Eisenhower durante 1952, awor ta gerente general di e campanja di Vice-president M. Nixon. Jim Shepley ta e segundo encarga cu investigacionnan y plannan. Bob Finch ta e director di campanja y Herb Klein ta secretario pa prensa.

DI KENNEDY: — Pa Kennedy siguiente personanan ta esnan dirigiendo su campanja presidencial. Su ruman Robert Kennedy ta team-captain: Swa Stephen E. Smith, encarga cu finanzas y programa: Ted Sorenson, autor di discursonan: John C. Bailey, consehero: Kenneth O'Donnell, encarga cu e schedule di campanja: Lawrence O'Brien director di organisacionnan y Pierre Salinger, pa prensa y radio.

Wurtz y Goebertus a gana viahe di K. L. M.

ORANJESTAD. — Ayera mainta srs. P. Wurtz y W.H. Goebertus, tur dos agentenan di K.L.M. na Aruba, a sali di aki cu avion di K.L.M. via Curacao y Mexico City pa Amsterdam.

E viahe gratis aki cu K.L.M. e dos senjornan tin di gradici na e hecho cu nan a bira ganadornan den e grandioso „Globo Jet Contest" cu K.L.M. a organisa pa tur su agentenan den henter mundo. Di e trajecto menciona aki riba e parti di Mexico City pa Schiphol lo worde haci cu jet, e conocido DC-8.

E condicionnan pa e concurso aki no tabata asina complica: solamente mester a bende mas tanto pasashi posibel y ademas mester tin hopi suerte.

E sorteo di e ganadornan a tuma lugar na Den Haag na un manera masha original. Dia di e sorteo nan a scoge cierto trajectonan y despues un cierto dia for di e periodo den cual e concurso ta tuma lugar. Copianan di tur e pasashinan di K.L.M. cu a worde bendi riba e cierto dia ey pa cierto trajectonan a worde poni den un caha grandi y entrega na un notario. Esaki a saca for di e caha aki mes tanto copia cu e cantidad di ganadornan cu mag tin. E agentenan cu a bende e pasashinan cu a worde saca, tabata e ganadornan di e snpepreisje aki, cu tin como obheto di laga nan cera conoci cu e placer di bula cu un avion di chorro, den e caso aki: e DC-8. Cu e senjornan Wurtz y Goebertus a biaha tambe 38 ganadornan for di Sur-America, di cualnan 13 ta di Venezuela.

E promer jet (avion di chorro) na Corsow ta worde spera na cuminzamento di 1961. E pista pa aterriza ayanan ta entretanto ta suficiente grandi pa ricibi avionnan grandi di chorro.

A.N.V. TA PLANEANDO COMEDIA Y FIESTA DI SAN NICOLAS

ORANJESTAD. — Algemeen Nederlands Verbond, seccion Aruba tin pendiente pa e lunanan venidero varios acontecimientonan riba programa. Ta muy probable cu e revue di e grupo di A.N.V. na Corsow, cu a cosecha hopi aplauso ayanan, bini Aruba otro luna. Ta falta ainda algun dificultadnan pa worde resolve promer cu esaki bira definitivo.

E fiesta di San Nicolas cu A.N.V. ta bin preparando tur anja pa e muchanan di su miembro lo tey e anja aki atrobe. Si anja pasa nan a percura pa promer biaba San Nicolas haci su entrada oficialmente na nos isla, e anja aki e recepcion cu nan lo duna e Santo lo ta mas grandi e impresionante, manera e plannan ta mustra te awor.

Comedia otro anja

Bau di direccion di dr. Olivier Bijl cinco damas y cinco caballeros, tur miembro d A.N.V. a cumnza ensava dos siman pasa e comedia titula „En toen kwam Oma". Nan ta pensa na presenta e comedia aki, cu ta un obra di H.F. Maltbij y Fredi Wijnne y traduci na Hulandes pa Ab van der Linden, den ultimo parti di luna di Januari, otro anja.

CURSUS OPENBAAR KUNSTBEZIT A CUMINZA ATROBE

ORANJESTAD. — Despues di un descanso di seis siman e organisadornan a cuminza e siman aki atrobe cu e Cursus Openbaar Kunstbezit. Esaki por ser scucha tur diahuebs y diadomingo anochi di 9 pa 10'or den e programa di C.C.A. via Radio Kelkhoom.

Colombia ta ofrece gran atraccion como mehor pais di vacacion

BOGOTA, 18 oct. — Na distancia di 1000 kilometer foi Antillanan Neerlandes, ta situa riba continente di Sur-America un pais grandi, amuralla pa cerrunan altu. E ta un luga di contrastenan sorprendente. Den vallenan dje riunan cu ta arrastra poco poco, solo ta chamusca e bosquenan tropical i hendenan ta biba, cu panja lihe bisti, bao di cielu azul. Riba e planicienan espacioso, cu ta queda mas ariba, cu ciudadnan frescu i moderno e temperatura ta modera. Aya ta ser traha cu masha actividad, ta extende aya te na horizonte e plantagenan cu canja di sucu i bacanan lombrante ta zak hundu cu nan pata den e jerbanan frescu dje praderanan. Esaquinan ta e subtropiconan, camina contentu e hendenan ta saluda e solo generoso i e jobida suave. I riba nan, separa pa cumbrenan skerpi, ta queda e planicienan di mas altu, na unda un excitante brisa friu ta pone cunukeronan i ciudadanonan estremece anochi bao di ponchonan fuerte. Mas ariba ta hanja nieve, cada luna, cada anja, nieve eterno meimei dje tropiconan.

E pais ta queda meimei di dos oceano. Oceano Atlantico y Pacifico. E pais aqui ta conoce abundancia deslumbrante y pobreza tragico. Ta biba ei personanan di raza spanjo, descendientenan di tribunan indian di siglonan bieu y di puebloann negro africano.

E ta un pais cu fiestanan excesivo, cu ta dura hopi dia largu y cu trabaonan pisa den e cunuconan riba cerru friu y riba e plantagenan di tabacu sofocantemente calor. Tin llanuranan cu ta alcanza te na horizonte y vallenan perta, na unda ta penetra un lago cu awa friu manera ijs meimei dje barancanan. Aya tin hotelnan luboso cu 12 of mas pisonan, villanan meimei di parqúenan vertiente y krotnan pober, na unda apenas e muchanan sunu tin luga pa nan drumi. E pais aqui jama Colombia, porta di entrada pa Suramerica. E ta un pais, di cual su capital ta queda apenas 1.000 kilometer di distancia foi Willemstad, Curacao.

Un aparato di RAS, un DC-4, cu combitu di autobus, y cu seguridad di e jetliner, ta hiba e bisbitante den tres ora y binti minuut foi Hato calor na Bogota frescu. Foi na trapi caba dje avion dos elegante stewardess colombiana ta ricibi e viajero y bo ta acepta den e esfera hospitalaria di un pais cu cuater siglo di cultura castellana.

Altu riba e Lamar Caribe ta ofrece bo sigaria y periodiconan. „Pielrojo" cu su smaak picante dje gauloise. „El Tiempo" cu e ultimo noticia di Bogota. Y na qui articulo bo ta mira prome? Na noticia di weer, pasobra nos ta na caminda pa un luga na unda solo por quima, pero caminda tambe neblina por tapa e suelo y nubianan gris por ocasiona un jobida friu.

Pero pa majan ta pronostica: Buen tiempo para todo el dia! — enter dia weer ta bunita. Pues nos ta bebe un Cuba Libre y nos ta goza dje binja corra y e galinja friu, mientras propellers ta draai invisiblemente y leu bao di nos e tanqueronan manera coi hunga di mucha ta bai cohe zeta foi e lago bruin-corra di Maracaibo.

E tierra firme, e continente sin limite di Suramerica. Primeramente e llanuranan calvo y arenoso, despues e arbolnan manera bloemkool y luego e cerrunan, blauw-scur den e anochi cu ta cerra lihe. Un riu anchu en un ciudad grandi, caminda ya e prome lampinan a cuminza cende. Un rato e avion ta tembla. Un caminda, leu riba Andes, un tempestad tabata corta y e piloto a desvia banda dje camponan pretu di nubia. Prome cu bo forma bo mes un idea: marra fahanan duro, no buma mas! Aya bao un strea brillante cu cincu, siete, nuebe rayo: e miles, cien-miles luznan di Bogota, capital di e republica.

Aeropuerto El Dorado. Porta ta dal abri y unbez ta drenta un aire frescu, cu ta e anochi frescu di enteramente un otro luga cu Corsou, cu awor nos a larga asina leu nos tras.

Stempelnan ta zona den e pasaportenan, servicio rapido inburocratico. Ningun preguntanan inutil, ningun mahamentu. Dilanti entrada ta corre taxinan, un tras di otro, caronan bieu cu portanan cu ta zona y ruitnan quibra, ningun caminda mas descolorido, ningun caminda mas barata. Cuater caminda di auto, suburbionan desordena y luego cu su boulevardnan anchu.

E breaknan a queda dilanti dje entrada di hotel Continental, na unda caba e recepcion ta e simbolo di solidez y cortesia europeo. Un cuarto cu e comfort di un hotel cu conducta ta ofrece pa fresca nos curpa un poco y goza aworo di un sonjo tranquilo.

Libe na ciudad, pasobra ta quen ta cansa despues di un vuelo asina corto? Mainta y atardi haci algun asunto den Punda, awor bam encontra e bida nocturna di Bogota! E restaurantnan ta dibertido, caminda hombrenan serio ta reflecciona cu masha actividad y ta bebe koffie pretu of aguardiente, e anis cu ta quima garganta di bende. Mucha hombernan chiquito ta bende corant of lotéria y over di cajanan anchu autobus y taxinan ta corre, hopi cien trai otro.

Ta un moveccion continuo y activo di un ciudad cu un millien habitante cu nunca no ta bai drumi pareu.

No tin casino, pero si nightclubnan; salanan largu cu hobencitanan, cu ta hap contra oloshi y ta sonrei cu bishitantenan. Meubelnan di staal, shownan barata. Nos tabata den dos. Nos a lubida e nombernan masha dia caba, pasobra nos dushi recuerdonan ta

(E ta sigui na pag. 4)

Esaqui t'e capitolio di Bogota, na unda e representantenan ta bini hunto. Aqui no ta existi problemanan cu ta pone pasionnan inflama, pasobra bao di e gobierno di coalicion stabil ta reina tranquilidad i prosperidad.





BAAS TOMMY y su amigonan di Arubaanse Courant



Un secreto bon warda

CANDELA GRANDI NA BOMBAY

Un dje historianan mas singular di segundo gera mundial, cu recientemente a worde publica, ta loke a pasa dia 14 di april 1944 den un base di gera di aliadonan den haaf di Bombay. Mira asina ningun hende por a nota algu stranjo na e bapor di carga Ingles di 7000 ton „FORT STIKENE", cu riba e dia en kestion tabata descargando material den doknan di Bombay. Pero en realidad e tabatin un carga extra-ordinario abordo: tabatin 3000 ton di catuna, 1500 ton di dynamit y municion y 155 bara di oro na un balor di cincu mijon dollar, cu e Inglesnan a manda pa stabilisa e „roepee" di India.

DESASTRE ENORME — CANTIDAD DI MORTO — DANJONAN MAS DI UN MILJARD DOLLAR

Henter mainta y te den oranan di merdia no tabatin nada particular. Pero poco despues di dos'or un messboy a mira huma ta sali foi dje bodega na unda e katuna ta stiwa. Mesora e ta avisa chief-mate kende ta haci alarma inmediatemente.

Abordo di „Stikene" tur trabou a worde para. Nan a avisa brandweer di Bombay y mientras tantu tripulante mes a cuminza ta combati e candela. No tabatin panico y tur cos tabata bou di control.

Tabata un situacion peligroso pero como cu brandweer a jega casi mes ora tur hende tabata sigur cu pronto nan lo domina e candela.

Ma pronto e pagadornan di candela a cuminza ta perde terreno riba e candela cu ora pa ora tabata manda vlam grandi den laria y cu tabata trese e municion y dynamit den peliger di explota.

Pa mas o menos tres'or di atardi tur brandweer di Bombay tabata riba pia. Miles y miles di liter di awa nan tabata basha riba e bapor, pero e candela ta sigui cu su distruccion.

Claramente tur hende ta mira awor cu e bapor aki ta perdi, of si e candela stop ora cu tur catuna caba di kima. Pero pa cuater minuut pasa di cuat'or „Fort Stikene" a explota na filingrana. Kaptan Sadler y diezocho hende cu tabata abordo te na ultimo momento a desparce pa semper.

Catastrofe

Un otro bapor di 5000 ton cu na un distancia di algun 100 meter tabata mara a worde benta dwars riba waf door di explosion.

E anker di tres ton di „Stikene" a bin resulta como doscien meter den ciudad. Catuna na candela door dje explosion a bin cai leu riba daknan di casnan na Bombay y hopi candela nobo a start. Un mija mas leu un bara di oro di un balor di 30.000 dollar a bin resulta na pia di un Hindustan bieuw cu tabata sinta dilanti su porta di cas (Ta bon e no a cai riba dje......). Kiko a para dje otro barranan, te awe a keda un misterio, nan no a aparece nunca mas.

☆

E haaf mes a keda un laman di candela. Diez bapor a worde ruina completo y nuebe a keda cu hopi danjo. Den un solo tiro e haaf di Bombay tabata completamente foi condicion di worde usa como base di gera. Pa mala suerte e dia ei tabatin un biento duro, hibando e vlamnan te den centro dje ciudad. Durante anochi marineronan Americano a yega pa yuda e Inglesnan y e trupanan di India, y nan a cuminza ta domina e candela. Ma den oranan di marduga e candela a tanta trobe y awor si no tabatin muchu speranza mas pa salba nada.

Emergencia

Den anochi di 15 di april a yega ordu na e mariniernan pa coba un canal anchu pa evita cu e candela ta pasa di centro dje ciudad pa cantidad di casnan cu ta sigui na un distancia, y pa prepara pa evacua e habitantenan. Dos siman largu e candela a keda terroriza e ciudad pero no a cruza e canal cu e mariniernan a coba.

Nunca a ser informa cuanto morto exacto tabatin y cuanto herida e desastre a causa. Segun calculacionnan tabata miles y miles, y e danjo material mas di un miljard dollar.

Lo ta sabotahe e candela abordo tabata? Sin duda e resultado tabata un sonjo pa un saboteador. Pero segun investigacionnan despues dje desastre ta e catunanan so a pega candela cu tabata stiwa den bodega dje bapor „Fort Stikene".

Un representante cu un maleta pisa ta jega dilanti di un villa y ta puntra un muchu chikitu cu ta hunga ci dilanti: „Hey mucha, bo mama ta na cas?"

E mucha ta contesta afirmativo y asina e representante ta subi e trapinan y ta primi bel.

Ora ningun hende ta habri porta, e ta bolbe primi e bel un biaha mas. Ora cu e ta ripiti esaki como cuater biaha e ta waak e mucha y ta bisa: „Weita: no ta bunita pa bo stroba hende cu mester traha duro pa nan pam. Bo mama no ta na cas."

„Si, mi mama ta na cas", e mucha ta protesta. „Pero, no ta den e cas aki e ta biba.

„Arubaanse Courant bo corant!

GEMENGD KOOR VIVONS EN CHANTANT

Dames en heren die lid willen worden van genoemd Koor, kunnen zich melden te Oranjestad, Cultureel Centrum op donderdag 20 dezer van 5 - 6 uur en te San Nicolaas op vrijdag 21 dezer vanaf 6.30 uur 's avonds.

Patruja TIGER



— No. 19 —

„Ta dificil pa sakele afo". Dope ta bisa casi foi rosea mientras e ta trek na un pida kabel.

„Laga 'mi pruba anto", Tarzan Chubb ta bisa. „Mi no kier meen e kabel. Tarzan mi ta papia dje Titanium". Dope ta contesta mientras e ta sigui trek.

„Ta pesei e mina tin tantu balor, e ta pata-pata cu e metal ei.

Den bodega dje boto na unda e muchanan tabata ce ra tabata masha benauwd y preta y ta uno so por moef mientras nan ta buska un manera pa salba dje situacion cu nan ta den.

„Kiko nan ta haci cu titanium?" Olly Witt ta puntra. kitando sodo foi su frenta.

„Oroplano". Solly ta contesta. „Titanium ta un metal cu ta absorba hopi calor. E mina riba Allivay lo ta di gran importancia pa Inglaterra."

„Y esei ta otro motibu mas pa nos salba di aki fo pa defende e mina."

„Ta kiko ta e otro motibu anto?" Olly ta puntra, y awor numa Cocky ta mira cu ainda e resto dje muchanan no ta comprende cu Smuigie su intencion ta pa mata nan. Y na mes un momento e palabranan di majoor Fielding, nan hopman ta pasa den su mente: „Si bo ta lider, anto cu mentira tambe bo por salba hopi cos!"

„E otro motibu?" e ta grunja, „bo ta kere mi ta laga un smeerlap manera Smuigie jamami cabez grandi? Warda un poco mi ta mustrele!"

E harimento cu a resona riba esaki a yuda hopi pa alivia e tension cu tabata reina den e bodega.

„Mi ta calcula cu nos ta bai den direccion Zuid-West", Angus ta bisa di repente, kende ta tene warda na e patrijspoort. „Tera firme ta casi cuater kilometer for di nos man drechi actualmente".

„Cada momento por ta e momento", Dope ta bisa poco-poco den orea di Cocky. „Nos no por perde mas tempo".

Cocky ta sacudi cabez, sabiendo cu Dope tambe a comprende kiko ta riba nan cabez awor. „Bi tin idea na unda e hendena nta mas o menos?"

„Si", Tarzan ta raporta, „mi ta calcula cu Bullock ta trahando cu e motor. E otronan ta den cabina."

Nan ta habri un caha grandi cu tin ci den y ta descubri cu ta herment e caha ta contene. Schroefdraaier grandi y chikitu, jabi ingles, beitel, vijl grandi y chikitu, rondo y plat y tambe un bleki azeta cu un tuit largo.

„Cu e materialnan aki nos lo por haci algo", Dope ta bisa. Mes ora cada un ta pasa man pa un pida heru como arma, pero Cocky ta sacudi cabez, bisando cu esei no ta e sistema. „Segun nos ta sali uno pa uno, tin Bullock pa likida nos mes ora, ademas Smuigie por bini cu su revolver."

„Laga nos warda te ora Bullock bai anto", Angus ta propone. „Pero ta sigur e ta keda ei nan mientras cu nos ta aki den. Su trabou ta pa waak nos y tambe pa cuida e motor."

„Loke nos mester ta algu pa kita atencion di Bullock foi dje porta," Dope ta murmura.

„Pero kiko?" E ta tira man riba e bleki di azeta manera cu ta eiden e contesta ta. Mientras tantu Cocky ta pensa kiko e por haci. E ta papia den su mes: Nos tin diferente medionan na nos favor. Nos tin herment pa kibra e porta y sali, nos tin e boroto dje motor na nos favor. Awor loke nos ta falta ta algo pa kita su atencion pa nos bula onverwachts riba dje. Na e momento ei Dope ta primi rib ae azetero y un straal fini di zeta ta pasa coti-coti banda di nanishi dje lider di patruja.

„No sea un idiota!", Cocky ta bisa irrita. „Awor aki nos no tin tempo pa haci wega.... hey, busca un boor fini pa mi cu e punta dje azetero ta pasa den. Haci menos desorde posibel." Solly ta bora un buracu chikitu den panel dje porta y e otronan ta mira con e punta dje azetero ta pas nechi aden.

Dope ta saca e azetero y ta waak den e buracu. Net Bullock ta habri un capa cu tin riba e motor. Sigur e tin di haci algo. Bullock ta kima su dede, y te hasta riba tur e desorde dje motor nan ta tende con e ta manda un dicho, mientras e ta hinka su dedenan den boca Apesar di tur cos nan mester hari, ora cu Dope ta splika nan kiko ta pasando.

„Cocky"! y Dope ta tene Cocky su braza.... motor habri, machin cayente, Bullock irrita di calor.... esaki ta nos chens..;.. Liber..... y su calma di costumber ta disparce — mientras e ta conta e otronan kiko ta su plan, cu na principio tabata parce un wega, pero cu tabata e unico solucion cu ta resta e muchanan ainda.

„Bora un buraco mas poco mas abou cu e otro!" Poco rato despues.... „pasa mi e azetero aki." Mientras tantu Bullock ta trahando ketu riba e motor.

Okay muchanan prepara. Olly, Solly, prepara e beitelnan pa kibra e slot dje porta, Tarzan abo ta bula riba nek di Bullock. E otronan ta sigui mi.

Done ta pone e boca dje azetero cuidadosamente den e buraco y ta loer den esun mas ariba.

Tur ta cla awor. Net na e momento ei e boto ta haci un kapseis chikitu, y Bullock ta puntra cu bos duro, „kiko ta pasando Smuigie?". Nos ta ambia koers, e boto ta cayenta muchu!"

„Awor ta bo beurt Dope!" Cocky ta bisa. „Awor!"

(Fin ta sigui)

E verdad tocante danjo na deporte di Antillas Holandesas

(Di nos redactor deportivo)

Porfin, porfin, e redactor deportivo di e diario Beurs- en Nieuwsberichten a dicidi di duna su comentario tocante e resolucion di directiva di A.S.U. fecha dia 30 di augustus 1960, den cual resolucion A.S.U. ta taha tur su miembronan di tene of organisa encuentronan deportivo cu clubnan of bondnan afilia directamente of indirectamente na N.A.B.L.O.

Den e edicion di diaIuna 17 di oktober di e mencionado diario a aparece un articulo di e redactor deportivo bao di e titulo „Lidernan deportivo ta haci danjo na practicamente di deporte Antillano".

Aunke cu e titulo no ta bisa ta cual ta e lidernan esunnan cu ta worde ataka y critica fuertemente ta esunnan di Aruba.

Laga nos cuminza nos comentario ariba e articulo aki sinembargo mencionado cu a stranja nos masha tanto cu ta te despues di 46 dia cu e resolucion di A.S.U. a worde formula y participa na tur instancia informativo, e redactor deportivo di B. & N. a dicidi di duna su comentario. Y esey ta cu tabata un paso drastico di parti di e organo maximo di deporte Arubano. Pero mirando un poco mas leew ariba e pagina siguiente da esun riba cual e articulo di e redactor deportivo tabata publica, nos ta weita un otro articulo tocante noticias di volleyball di Corsow. Aki tin menciona di un presunto viahe di volleybolistanan curazolenjo pa Aruba, cual viahe no a tuma luga debi na e resolucion di A.S.U.

Nos ta supone cu di banda di e volleybolistanan, of organisadornan algun presion of peticion a ser haci ariba e redactor pa e dal e resolucion di A.S.U. cu palo.

Incidente di baseball tabata e colmo

E redactor di B. & N. ta menciona cu ta e nengamento di permiso door di N.A.B.L.O. na e delegacion di baseball juvenil pa bai Caracas, ta loke a causa e resolucion di A.S.U.

Aki e colega di B. & N. ta completamente ekivoca. E incidente di baseball hubenil tabata unicamente loke a colma e buchi di A.S.U. di tur e hechonan anti-Arubiano di directiva di N.A.B.L.O. Kende tin razon den e caso aki, e redactor no a hanja bon di comenta riba dje. By the way, nos no por corda di a lesa un articulo di e redactor deportivo ey hamas tocante e incidente di baseball. Y tog tabata algo cu a worde hopi, si masha hopi mes, menciona, tanto den Antillas como na Venezuela. Lo ta cu e redactor deportivo tabata mira ken tin razon, y ta mira, pero no ke reconoce pa un of otro motibo?

E articulo ta menciona luego di e situacion erroneo y absurdo cu ya tin hopi anja ta reina di N.A.B.L.O. cu ta hunga rol di Comite Olimpico, y den cual ta unicamente deporte di Corsow tin representa. E ta ofrece un solucion pa e problema bisando cu tanto na Aruba como na Corsow keda forma un organo maxima pa e islanan y cu riba esakinan worde forma e ora un Comite Olimpico Nacional, cual lo percura pa e interesnan internacional di deporte Antillano.

Esaki ta un idea cu ya di hopi anja pasa caba, segun nos tin informacion, directiva di A.S.V. a yega di entrega na N.A.B.L.O. y cu directiva di A.S.U. a yega di publica tambe caba.

E redactor deportivo di B. & N. ta sigi mencionando cu e ta hanja logico cu lo yega na un solucion asina, pero cu ta un pregunta ki tempo esey lo sosede. Nos ta completamente di acuerdo cu esey ta un pregunta, si, un pregunta mucho mas dificil cu esunnan di valor di 64.000 dollar cu Television na Merca sa ofrece.

Nos por informa e senjor aki, cu directiva di A.S.U. a yega asina leew te na traha statuten y hulshoudelijk reglement pa un Nederlands Antilliaans Olimpisch Comite, cualnan a ser manda pa directiva di N.A.B.L.O. E resultadonan ta bon conoci pa uno y tur.

Critica fuerte e redactor deportivo ta duna luego na e resolucion di A.S.U., cual e ta califica di muchachada, y cu e ta perhudica e deportistanan Arubiano y Curazolenjo. Esaki no ta nada nobo. Nos a yega di mencion'e y directiva di A.S.U. ta completamente na altura di esaki. Pero e intencion di directiva di A.S.U. ta cu asina di parti di e deportistanan por worde poni presion riba e organisadornan y lidernan deportivo na Corsow pa trece un cambio pa caba den e structura deportivo Antillano. Cambionan cu ta favorable pa henter Antillas.

Ariba base antillano si ta posibel

E redactor deportivo di B. & N. luego a trata di haci ridiculo cu si ta posibel cu futbolistanan Arubiano por hunga den e mes un ocnena cu futbolistanan Curazolenjo riba un base Antillano, mientras cu e bondnan di futbol no por hunga contra otro ni e clubnan. Aki el a mustra com poco e sabi y a comprende di e resolucion di A.S.U. Esaki ningun momento ta pa stroba nada ariba un base Antillano. Al contrario semper Aruba a bringa pa semehante encuentronan internacional tuma luga riba base Antillano.

Nos ta supone cu e redactor deportivo en cuestion sea no sabi of ta haci mancra cu e no sabi ta cuanto anja caba directiva di A.S.U. ta tratando pa yega na un reorganisacion general di deporte den Antillas Holandesas. Y cu ta desde cuando contacto ta worde haci cu directiva di N.A.B.L.O. No ta algu di un of dos anja sino hopi mas.

Bao diferente forma a ser trata pa yega na e mencionado reorganisacion. Un poco speranza a nace tempo cu N.A.B.L.O. mes a manda husca dirigentenan di F.I.B.B.A. e federacion internacional di baseball, pa trata di kita Aruba e unico afiliacion ey, y for di cual bishita na Antillas a nace un acuerdo firma pa NA.B.L.O., F.I.B.B.A., A.B.B.A. y e baseball bond di Corsow. Segun e acuerdo aki N.A.B.L.O. lo a percura pa promer cu un cierto fecha tur ramo di deporte worde reorganisa tocante nan afiliacion internacional. E resultado di e acuerdo aki ta realmente pober te ainda.

Y despues di tur esaki, A.S.U. mester sigi warda? Mester sigi warda y ta na merced di e senjornan ey cu ta realisa masha bon com robes e situacion deportivo ta, pero cu pa mero capricho no kier duna nan cooperacion? No, senjor redactor deportivo di B. & N., nos no ta kere.

Nos ta di acuerdo cu e paso drastico tuma door di directiva di A.S.U. Si e deportistanan di Corsow ta aprecia e encuentronan cu Aruba, cualnan sin duda alguna ta beneficioso pa e deporte Antillano en general, y si nan ta verdadero deportista y ta reconoce na unda e fout ta sinta, anto nan lo cuminza cu pone presion ariba e lidernan deportivo na Corsow. Palabra y hecho ta na nan awor.

Acuerdo entre Laos i organizacion Pathet Lao

VIENTIANE, 18 october. — Parce cu gobierno di Laos y e organizacion Pathet Lao lo jega na un acuerdo pronto, y e discusionnan cu nan ta tene na Vientiane desde dia 11 di october lo por termina. Circulonan fidedigno a informa cu e Pathet Lao lo consenti pa e ciudad y e provincia Sam Neua pasa bao di control di gobierno atrobe.

Parce cu e unico exigicion cu Pathet Lao ta haci pa tur su concesionnan, ta, cu e gobierno di Laos mester establece relacionnan diplomatico cu „tur pais cu tin ta deseo".

Ayudo militar di Merca pa Laos

WASHINGTON, 18 october. — Merca lo cuminza duna Laos ajudo militar atrobe, asina State department a informa. E programa di ajudo a stop como 10 dia pasa, como resultado dje situacion jen di confusion, na Laos. Den e tempu ey Rusia a ofrece e prome ministro neutralista di Laos, prins Souvanna Phouma, asistencia, asina Merca ta informa.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Pas op Joe, zijn neus zuigt en blaast water!"

„Tene cuidao Joe, su nanishi ta chupa i ta supla awa!"

Cumpleanjos

Ta recorda su 32 anja di feliz union matrimonial Sr. Atanacio Ridderstaat y sra. Diana Jacobs de Ridderstaat y ta ricibi felicitacion di nan 9 jiunan suegronan, 20 nietonan y demas famitia Kelly, Tromp, Giel.

A celebra su feliz cumpleanjos Sr. Dominico Wolff. Felicitacion ta bini di su estimada esposa Glrigoria Wolff, 6 jiunan Luis, Juanita, Petra, Jozef, Johanna, Thomas, tambe di tur su suegro y suegranan, tur su nieto y nietanan especialmente di Rosa y Mariana Werleman y demas familia Wolff, Tromp y Werleman.

Ta celebra su fecha natal e caballero Francisco Quant. Felicitacion ta bini di su tata, mama, 8 rumannan, sobrino, primo, prima, tanta y omonan, especialmente di Chalie, Catrin, Freddi, Nanchiy Lucresia, tambe di un amiga tur familia Quant, Geerman.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Sr. Edgar Antonio y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Martina Antonio, suegra Maria Carolina, suegro Roberto Carolina, swanan Octavio, Gregorio, Louisa, Robertico, Edwina, Carolina, swa na Corsow Theresita Marcano, comper Jose Eduards, comer Louisa Eduards, su jiha Gilbert Macrano, ruman Regilio Antonio, Rosarita Rafael.

E hobencita Juanita Maria Werleman ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su estmado tata Antonio, mama Johanna, rumannan Deta, Jana, Tientje, Loedi, Croedji, tambe di su wela Matji, Goita welo Patji, Wico, pepe Mendrina Tromp y Betty Giel, tur su amigadan di 4de klas, juffrouw Maria Figaroa y demas familia Werleman, Wolff y Tromp.

Awe ta celebra su cumpleanjos sr. Pedro Boezem. Felicitacion ta bini di Petra y Henny Reeder, Reginita Kock, Alfons Wong, Juliana Semeleer y demas familia Wong, Reeder y Boezem.

E simpatico srta. Ninita Krozendijk ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacon di su mama Cathama, rumannan Cleothilda, Juan, Anna y Cornelia, 2 cunjanan, sobrina y sobrinonan, 2 wela, tanta y omonan, prima y primonan, dos intima amiganan Elvira y Ina Croes y demas familia.

Hopi felicitacion ta bay pa Pedro Boezen, kende ta recorda su fecha natal, pa parti di su mama Catalina, tata Leonardo, 7 rumannan Josefa, Delia, Louis, Selly, Ramona, Mientje, y Roosje Boezem y demas familia Wong, Reeder y Boezem.

A celebra su feliz cumpleanjos Sr. Oscar Hereira. Felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan Angel, Irma, Silos y Gisela Hereira, sobrinanan Aura, Olivia y Tico Geerman, Ingrid, Stellay Omayra Hereira, cunja Julieta Hereira, amigonan Buchi Laclc y Shon Can Vrolijk, tambe di su omo Andres Quevedo.

E hobencita Magriet Danela Kock ta celebra su 3 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Melecio y mama Anna, rumannan Roslin, Franklin, y Mildred Kock, wela Catharina y Antolina Kock, tanta y omonan, padrino Juan Krozendijk, y madrina Cleotilda Krozendijk, familianan Kock, Krozendijk y Fingal, especialmente di su primo Pedro Krozendijk, dos tanta Ninita y Cornelia Krozendijk.

Sr. Juan Pedro Croes ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su mama, rumannan, madrina B. Ras, omo Ignacio Geerman, sobrinonan, tur amigonan di A.S.V. Vitesse y demas familia Croes, Jansen, Leon, Geerman y Bertha Croes.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelante
Edicion suelta 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Young and Wild" 18 j.
RIALTO 8.00 „Panther Girl of the Congo" 14 j.
PRINCIPAL 9.00 „The Wind cannot read" 18 j.
AURORA 7.30 „'s Nachts langs de trottoirs" 18 j.
SAVANETA 7.30 „The Lost Missile" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1730
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Woensdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30 & 15.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 19 di oktober

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
11.45 Rayito di solo
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacional y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Saludos for di Hulanda
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica Varia
9.00 Peticiones
9.30 Joe Valle
9.45 Musica Venezolana
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diarazon 19 di oktober

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
5.45 Timoncito
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 19 de octubre

9.50 Marcha oficial Himno Nacional.
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El tio Vacaciones
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 El gran sho wde las Doce
1.15 La via Dolorosa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
3.30 Cortos Cinematograficos
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine variedades „Yukery"
7.00 Julian Pacheco
7.07 Que le Parece Compadre
7.15 Alma Rebelde
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 La Riva'
8.30 Estampas Criollas
9.00 La Malvada
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Camioneros
10.00 La Hora del Sindicato
10.30 Cosas de Mujeres
11.00 Cine-programa
12.25 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 50

„George, mi ta quere cu bo mester ta kens. Ta paquico bo mester tin asina tantu miedu di dje? Mi ta quere cu lo mi mester invita Cassy mi prima tambe!"

„Hero, mi ta biha entre speranza y temor. Lo bo quier a manda un cartita na Green Street pa combida miss Milborne?"

„Esei lo mi haci". Hero a priminti. El a cai sinta riba sofa y a combida George tambe pa bin sinta banda di dje diciendo: „Cai sinta di bo tranquilo aqui. Ta quico bo ta meen cu entre speranza y temor? Mi ta meen cu toch ainda Isabella no a acepta bo....?"

„No, esci no". Y su wowonan a hanja un expresion tristu. „Pero mira aqui, Hero!"

El a hinka un man den su sacu y a saca ei foi un paquete chiquito. Masha prudentemente el a abrie y a mustra Hero un rosa marchita cu casi a plama caba foi otro.

Cu wowonan grandi Hero a queda ta mire. Profundamente bao di impresion el a puntre:

„Ta Isabella a duna bo e flor ei?"

El a sagudi cabez pasobra e tabata mucho bao di impresion pa e por a expresa un palabra. Y el a bisa despues:

„Ajera nochi e tabatin un corsage histi dje rosanan aqui riba su shimis. Esaqui a cai den su scochi y Severn...."

Awor George tabata come su diente.

„Figura bo cu Severn tabatin e animo di puntre pa e rosa aqui, mescos cu e tabatin ningun derecho.

Pero Senjorita Isabella a dune un bon scual. Figura bo, Hero, el a tuma e rosa den su man y a ofrece na mi y cu un sonrisa di mas bella y cu un promesa den su wowonan bunita el a bisa cu mi por a hanja su rosa, al menos cu mi tabatin aprecio den dje. M'a drumi ajera nochi cu e rosa aqui bao di mi cushinchi y lo mi carge na mi curazon tanten.

El a queda ta mira Hero suplicante. „Lo e no a haci semehante cos nunca si e no tabata duna mi preferencia. N' t'asina?"

„Ta claro cu no", Hero. „Sin duda foi e gesto ei el a mustra claramente su sintimentunan cu e ta caricia pa bo. Oh, Sherry, ta bo t'ei? Drenta lihe y bin mira quico Isabella a duna George".

„Hallo, George", Sherry a bisa mientras el a camna drenta. „Mi cielu Hero. Qui trobbel b'a hinka mi aden awe mainta, homber!"

Hero a grita hari cu tabata un smaak.

„Ta bo mes mester por a mira bo cara na e momento ei, anto lo b'a grita hari cu siguranza. Pero mira aqui".

Na un manera desaprobante Sherry a queda ta mira e rosa aqui.

„Ta paquico bo ta warda un cos asina? E ta tur marchita. Ami no ta mira nada particular n'e".

„Pero Sherry, bo n' ta comprende e asunto. Isabella a duna Severn ajera nochi un bon scual. Y el a entrega e rosa aqui na George".

„Si? T'asina el a haci?" e conde a bisa sin mustra masha atencion. „Caramba e mucha ei tin trastu!"

Lord Wrotham a bula lamta cu cara cerra di furia y Hero cu ya poco poco a custumbra cu esaqui a bisa lihe:

„George Wrotham, si bo provoca Sherry, anto mi n' ta invita Isabella".

Wrotham a guli manda abao loque e tabatin idea di a bisa.

„Sherry", el a grita. „Hala bo palabra tras".

„Mi n' ta pensa ni un momento sol na haci esei", Sherry a responde. „Casi mi ta risca hura bo cu el a duna bo e rosa ei unicamente pa haci Severn jalurs. Of lo bo quier pretende cu Severn no tabata ei presente? Ne bin ganja mi nada".

„Si acaso esei ta berdad....." George a suspira.

„Asina cruel toch e mucha muhe ei lo no por ta". Hero a interrumpie. No tene asina tantu, Sherry".

„Si acaso mi tin sigur cu t'asina cruel e ta, lo mi trapa e rosa aqui quibra bao di mi pianan".

„Basta bo n' trapa esei riba nos tapijt nobo bunita. Mi ta conseha bo di tir'e foi bentana ei".

„Sherry mi n' ta comprende com bo por t'asina sin gevoel. N' ta tur hende ta mescos", Hero a bisa.

„Pero ta quico e quier haci cu e rosa ei anto?" Sherry a puntra. „Bo n' por queda camna cu blaadchinan di orsa marchita den bo sacu di hachi".

„Esei no ta necesario tampoco. George, bo sa quico bo ta haci? Larga e rosa seca meimei di blaadchinan di un buki. Ahan si, Sherry. George lo a desea cu nos por a bai cu Isabella pa nos bam mira subimentu dje ballon. Indudablemente mi ta spera cu bo tambe lo bai bunto cu nos aya".

Anto Sherry a responde:

„Solamente pa bai mira un cos asina den laria? Lo mi sabi di pasa mi oranan cu algu sikiera un poco mas util".

„Pero Sherry si abo no ta bam hunto cu nos, anto enter nos plan a desharata por completo".

„Y toch mi n' ta bai".

Diripiente Hero a recorda cu Sherry tambe tabata un dje adoradornan di Isabella y quizas ainda e herida no a sana pa e mester bolbe contra eu e mucha muhe cu a rechaze. El a propone George di pidi mr. Fakenham. Unavez cu mr. Fakenham tambe tabata pertenece na un di Isabella su adoradornan, a parce George cu e idea aqui tampoco no tabata mucho bon. P'esei el a dicidi di combida un amigu di dje, mr. Algernon Gumley".

Mientras Hero a cai sinta na su lessenaar pa skirbi un carta pa Isabella, conde Sherry a bisa:

„Caramba George por ta un idiota. Rosanan marchita y subimentu di ballon. Bo n' por figura bo com bon mucha homber George ei tabata antes. Tur cos cu a pone bira asina ta pa motibu di Isabella. Mi ta risca hura cu Isabella ta trahando dje manera ei e reda pa check Severn den dje. Ya na clubnan nan ta haciendo apuestonan caba riba esei".

„Pero Sherry", Hero a bisa mientras el a draai mira su esposo. „Pero e n' por t'asina sin curazon cune si el a dune e rosa ei".

„Despues lo bo hanja sa. E ta e mucha muhe mas impio cu por a logra contra cune den mi hida. Com el a trata mi mes?"

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Laga mi mira quico e ta bisa..." „Susi.. bin topa cu mi diasabra tramerdia na pia di e molina bieuw. Duke". 2. „Qui stranjo cu e la bay asina lihé, sin bisa mi ningun palabra! En fin... diasabra lo e splica mi"! 3. Cisco y Pancho ta keda scondi den mondi.. „Y awor.."? „Awor ban warda, cu Duke, cu ta jaloers, no tene cuidao"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Ya bo sabi... ora mi tira haci bo papel..! Si no, e ultimo bala lo ta.. „Esta locura! Mi ta bay keda entre dos tiro..." 2. „Nan ta entretene nan cu e match.. Mi ta bay tira awor. Yumi"! 3. „Di repente, calculando e tiro..



DICK TRACY

1. „Bay poco poco pa pone riba e stretcher". „E ta hala rosea? „Masha poco". 2. „Esta un martirio pa e mucha chiquito". „Promer e la pasa den un vloedgolf, awor esaki". 3. „E mehor dokter di e ciudad ta wardando e na hospitaal". 4. „Malia, lo bo ta e testigo di mas importante den e caso aki. Nos mester di tur bo ayudo". „Lo mi conta bo tur cos, cu mi sa, Mr. Tracy".



RIP KIRBY

1. „Oh, no. Lo bo no bay no"! 2. „No lubida cu mi no ta gusta detective"! „Lo mi haci lihé! Ferret mester ta contando su historia"!



EL PRECIO DEL

1. „Mimi, bo por a bisa mi en adelanti lo que bo ta bay bisa Eddy Chapek"? „Mehor cu no, Papito"! 2. „Nos ta bay '..si ainda mi por pisca Chapek pa Claymore, lo e gasto di e vuelo particular aki vale la pena..'! „Oh, Eddy, bo mester quere mi! Ta e solucion pa tur"! 3. „Ay nan ta bini"! „Sr. Saxon, mi ta bay excusa mi di e reunion aki! Laga mi sabi si e mucha quier universidad.. of nos trabau na Mexico"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mucha.. bo ta papa muha.."! „Mi sa.."! 2. PLAM!



PEPITA

1. „LORENZO, mi quier pa bo renoba algun mueble pa mi". 2. „LORENZO"! „Ta parce cu e no ta na cas". 3. „Lo mi mester hacié mi so".





Banda di edificionan moderno di oficina bo ta hanja tur camina na Bogota misanan bieu i palacionan como monumentonan foi tempo di colonialismo Spanjo. Esaqui te catedral camina ta ser warda e bandera bao di cual conquistador Quesada subi e cerrunan desconoci pa e traha e ciudad p'e rey Spanjo.

COLOMBIA GRAN ATRACCION COMO PAIS DI VACACION

(Continaucion di pag. 1)

dirigi na e otro sitionan. Quizas m'a faya e bon luganan — Bogota no ta parce mi un ciudad cu bon nightclubnan. E turismo ta mucho prematura ainda aya.

Ta delicioso, biniendo foi nos islanan chiquito cu ciudadnan chiquto, pa pasea door di un ciudad di un millon habitante. Pasea rond simplemente, sin un cierto obheto. Ta imposible pa extravia na Bogota. Mescos cu casi tur otro ciudadnan na Suramerica e plataforma ta igual cu un bordchi di dam cu cienes campo, boulevardnan recto, cajanan recto, tur numera, di oost pa west e carreranan, di noord pa zuid e calles. Pone tino solamente riba e numeronan. Y un baliza seguro ta cerru di Montserrate, cu ora cu bo ta mira na oost, bo ta mira continuamente tras di cada caja, cada anochi. Foi e cerru ei, ta facil pa alcanza cu un trein di rueda dentada of un kabelbaan, bo por larga bo bista pasa riba enter e ciudad; e ciudad inmenso cu su miles daknan corra, e moderno edificionan di banco cu ta eleva nan pisonan altu na cielo azul, e parquenan, e mondinan y praderanan y aya tras contra horizonte di cadenanan di Andes, cu ta rondona e planicie asina altu.

Acontecimientonan na cantidad sin limite y variacion eterno ta spera e bishitante. E ciudad cu su musea, cu ta mustra bo cla e cultura di indiannan, e dominio tirante Spanja colonial y e caminda di libertad di awor.

Siglonan largu caba Bogota ta cu su universidad, biblioteca y librerianan e athena di Suramerica, e centro cultural di mas tantu luga cu Colombia sol. Aqui e vice-rey ta manda na nomber di gobierno na Madrid, aqui e tradicion no a ser quibra ora cu Simon Bolivar a liberta e pais.

P'afor di ciudad sorpresanan nobo. E cascada (waterval) di Tequendama, antes un pida violencia silvestre, awor lastimamente a ser mansa pa hende. Na un caminda aya na lafia bo ta hanja un central electrica. Te ora cu Bogota tin suficiente corriente y cu tin basta turista ta para mira, anto e homber chiquito di centrale ta draai e konoppi y e riu basha espumante abao. Un paar di luna pasa un auto cu dos hende aden a bolter over dje rand, un curiosidad nobo.

Mas impresionante ainda m'a hanja e catedral di Zipaquira, diez anja pasa bendiciona den un mina spanjo di salu na un distancia di 50 kilometer foi ciudad. Pasando door di anchinan smal e taxinan ta hiba bishitantenan te dilanti cura dje catedral di mas grandi dje ciudad, un espacio coba pa henenan di un grandura di 5.000 meter cuadra cu 14 pilarnan enorme, cu ta sostene e edificio di piedra color gris-scur. Cu toque di salu riba su lipnan e pueblo religioso di Colombia ta arrodilla aqui riba e dianan di fiesta dilanti e altarnan. E paseo te aya riba su mes caba ta un acontecimiento. Primeramente un autopista anchu, despues un carretera tortuoso kantu di aldea di cunukeronan y ciudadnan chiquito cu praderanan riba cerritonan.

De vuelto na ciudad. Ta unda ta bai lunch? Na restaurant „La Mazorca". Cuminda colombiano riba menu. Esun di mas caro di tur ta costa seis peso, esaqui ta ƒ1.50 di Antillas y e cuminda ta un tayo cu galinja y arroz. Soppi prome: ta costa 5 placa. Un bitter: cincu placa antillano. Y bo n' por imagina bo un menu mas bon prepara y mas barata. Pero esaqui no t'asina aqui sol na Calle 15, ma tur caminda na Bogota, tur caminda na Colombia e prijsnan ta un sorpresa. Un botter di Coca Cola ta costa 6 cent, un paqui di sigaria ta 5 placa. Pa ƒ4.50 antillano bo ta hanja un cuminda ofreci pa dos hende cu tur cos hunto conta aden y hasta propino.

Esaqui ta un dje gran atractividadnan dje pais. Hende no tin mester di ta ricu na Corsou of Aruba pa por biba ricu aqui. Y anto awor e weer, e clima. Bisti un bon mantel of un jas fuerte pasobra por ta friu na Bogota y e transicion foi Antillanan ta abrupto. Na Bogota a cai un awaceru torrencial cu pipitanan diki. Principalmente parti di anochi ta mas bien friu cu frescu solamente.

Ta delicioso di bai hanja un nanishi friu un ratu y esei ta posible. Unavez cu solamente pa un vuelo di 3 ora y 20 minuut bo por bai di solo curazolenjo pa un awaceru torrencial hulandes.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Pone masha tino awe, pasobra ta un dia di malora. Cuidao cu tira lucife of sigaria cendi afo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Suspende viajenan y otro paseo. Sea masha prudente den trafico, pasobra chens riba accidentenan ta grandi.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



E dia di awe tambe ta un dia di desgracia. Trata pa bo gastunan no aumenta.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Cuidao pa accidentenan awe den cas. Cuidao cu caimentu di hendenan anciano. Peligro!

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Enter dia e peligro di accidente ta sigui persigui bo. Un hende avisa bal pa dos.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Riba diferente terreno bo por topa awe cu estorbonan di tur banda. Warda bo curpa.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Cuidao pa slipmentu of trompecamentu den cas di bo famia. Bo ta bao di presion.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Awe mainta bo mester ta masha prudente den trafico. Larga hende stranjo yuda bo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Ta cuminza un periodo di dos dia riba cual bo mester ta masha prudente. Cuida bo financia.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Reconcilia bo cu bo partner. Evita dificultadnan cu por stroba trankilidad den cas.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Haci tur bo posible pa mehora bo salud. Lo bo pasa algun dia di nerviosidad.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Cu paciencia bo mester trata guli desenganjonan masha bao. No spera mucho cos di romance.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIAHUEBS 20 DI OKTOBER 1960 — Nr. 3868

Prohibicion di ministerio Mericano di Comercio

WASHINGTON. — Ministro Mericano di comercio a prohibi entrega of huurmentu sin aprobacion di hapornan Mericano na empresanan Cubano.

E medida aki y esun anuncia awe mainta, ta e segundo medida Mericano dje caracter aki, cu a worde tuma urante e ultimo lunanan aki.

Algun tempu pasa ministerio Mericano di comercio a declara, cu ta obliga di hanja aprobacion pa exportacion di vehiculonan comercial of jeep pa Cuba. E ministerio a declara, cu tal vehiculonan lo por worde usa pa motibunan militar.



Momento cu senjor J.F.A. Boer, director di Beurs-concern, ta entrega e regalo di despedida dje personal na e directeur-hoofdredacteur cu ta retira, senjor G. J. Staartjes.

Importante comentario den „Nieuw Guinea Koerier"

HOLLANDIA, 19/10 — E carant „Nieuw-Guinea Koerier" di Nueva Guinea a informa, cu e presidente di PARNA (Partei Nationaal), Harry Wajoi, a tene un discusion cu ministro Toxopeus, durante cual el a splica e idealnan di su partido. PARNA kier efectua calaboracion di Nueva Guinea cu tur pueblo, particularmente pueblo di Hulanda.

„E parna ta apreca un compromiso cu lo reduci e tensionnan internacional respecta Nueva-Guinea y e ta di opinion cu ta posible pa hanja un solucion politico y no militar. E no ta desea mas fortificacion dje defensa. Ta mejor pa gasta e placa pa su desarrollo economco. E ta considera establecimentu di un fecha riba cual nan kier caba di realisa cierto cos, masha deseable: e ta di opinion cu Nueva-Guinea mester hanja auto-determinacion politico durante e termino di tempu cu ta caba na 1970.

Wajoi a bisa cu ministro Toxeopues a contesta bisando, cu gobierno Hulandes lo larga su mes worde dirigi door di opinion dje conseho di Nueva-Guinea, ora cu e ta buta e fecha. Esaki ta un dje prome casonan cu lo worde presenta na e raad. Ministro Toxopues a declara cu no ta imposible cu e circunstancianan internacional lo pone cu lo mester tuma un decision tocante futuro, prome cu 1970.

Gobierno tin intencion di entrega e soberania completo en principo despues di un cierto tempu. E corant ta informa cu Parna a aproba e contesta dje ministro completamente.

Sr. Wajoi a contesta preguntanan bisando, cu, si e mediacion dje prome ministro di Malaca mester tin discusion internaconal como resultado, e Parna lo propone pa tene un conferenca, cual un delegacion dje conseho pa nueva Guinea lo por atende.

CICLON A CAUSA HOPI DANJO NA GUEIRAO

LISBOA. — Awe mainta un ciclon a causa hopi danjo na e pueblecito Algueirao, cerca Sintra na Portugal. Den 30 segundo bientu a pone mayoria parti dje daknan di cas bula bai. No tabata tin victima. Tin hopi mal tempu na varios parti di Portugal, particularmente na Santarem y Braga.

„Patrick Henry" a lanza 4 raket „Polaris" cu exito

WASHINGTON. — E sub-marina Mericano „Patrick Henry" a lanza 4 raket „Polaris" awe cu exito, na un distancia di 500 millo for di costa di Florida asina e departamento Mericano di marina a informa awe.

Un portavos dje departamento di marina a bisa cu tur e raketnan a cubri e distancia cu nan mester a cubri y cu nan a alcanza nan doel.

E distancia mas grandi cu un raket „Polaris" por cubri, ta 1920 km. E anuncionan cu a worde haci awe tocante e lanzamentunan a bordo dje „Patrick Henry", no a bisa si e raketnan a cubri e distancia aki.

OPINION DI KENNEDY RESPECTO FRANCIA

NEW YORK. — Senador John Kennedy, e candidato presidencial democratico di Merca, ta di opinion cu Francia „ta bai den direccion di un solucon pa su propo problema na Argelia, bao di direccion di general De Gaulle", asina e portavos di Kennedy, Pierre Salinger a declara awe pa representantenan di prensa.

E portavos a bisa cu un carta, cu e revista Tunesino „Africa Accion" a publica y cu a worde atribui na Kennedy no a worde scirbi pa Kennedy. El a afirma un biaha mas Kennedy su opinion tocante e problema Argelino.

Salinger a bisa cu e carta cu e revista Tunesino a atribui na Kennedy, no mester worde considera como un cambio di opinion di Kennedy.



Den e hoffi di planchi. Diputado F. Wernet (robez) ta laga sr. Lindoro Maduro contele algo tocante e diferente sorto di planchi cu ta crece den e hoffi.

Werkverschaffing tambe tin su importancia

ORANJESTAD. — Miembronan di Eilandsraad y Bestuurscollege cu na cabez gezaghebber F. J. C. Beaujon y tambe representantenan di prensa tabatin un berdadero „dagje uit" ayera parti mainta. Intencion di esaki tabata pa mira ki resultado e werkverschaffing cu gobierno a introduci na februari di e anja aki, a duna te awor.

Y por ser bisa cu e trabau haci te cu awor ta hopi. Terrenonan grandi cu antes no tabata vale la pena mes tira un bista riba nan, awor gracias na e trabau di e hombernan bau direccion di miembro di Eilandsraad sr. Jose Geerman, hefe di e departamento aki, parce ta invita hende pa p.e. traha casnan etc. E gira di ayera na diferente di e lugarnan a extende su mes for di Basiruti te na e grotonan den vecindario di Fontein.

Playanan limpi

E trajecto cu e invitadonan a corre den autonan di dienst a laga mira na primera bista e playanan blanco na e costa oeste. Hopi empenjo ta worde haci pa tene e santu blancu eynan mas blanco posibel door di corre cu tur sorto di sushidad. Parti pariba di Basiruti nos ta hanja cu for di tres luna pasa caba nan a cuminza cu un hoffie, den cual nan ta cuida diferente plantchinan (mata) cu despues lo worde planta na puntonan manera Ayó, Casibari y cantu di e playanan. Cuido di e plantchinan aki ta den man di sr. Lindoro Maduro, kende no por caba di gaba e mes e projecto enorme cu e hoffie ta baci. Binti ocho sorto di plantchi ta ser cuida eynan, y den nan por mira e.o. Pico de Oro, Calbas, Flor di Cruz, Tuturutu y hopi otro mas. Un poco mas di e hoffie ta hanja un cura di piedra tipicamente arubana, cu ademas di ta un atraccion pa turismo ta sirbi tambe pa taha e cabrito y otro bestianan cu ya a haci hopi danjo na e palmanan canto di e boulevard.

Planta aloë

Cabez pariba e autonan a coge ŷ a bai para te na Jaburibari na unda e hombernan di e werksverschaffing ta hopi ocupa pa haci un pida terreno di 30 ha. limpi. „Nos lo cera e terreno aki cu cadushi y laga traha un dam pa wanta e awa di jobida, cu lo haci bon uso pa e plantacion di aloë cu lo bini", asina sr. Geerman, kende durante e gira a destaca pa e entusiasmo cu e tin den tur e trabaunan aki.

Pa turismo

En bista di e turismo cu ta crece dia pa dia, e hombernan di e werkschaffing a bishita cu nan piek y schovel e punto mas menta di Casibari, e barancanan di piedra den cualnan ta capta atencion e „drakenkop". Nan a hancha e caminda di santoe, drechele y na e momento aki ta lamtando tambe un cura di piedra, esaki pa un bez mas tene e bestianan leuw, pa no bin destrui e matanan di e hoffie cu lo worde planta mas despues. Ya caba e trahadornan a fabrica den e barancanan, un trapi cu ta facilita e subida masha hopi.

Sigi lesa pag. 4



Horta fruta

SAN NICOLAS. — Senjor A. diarazon cuarto pa cuater a duna keha cu den su cura el a hanja un paar di sapato di un mucha cu tabata horta fruta cyden. E sapatonan a bai pa warda y pa cinc'or di atardi e donjonan di e sapatonan, e mucha M.P. a presenta pa busca su sapatonan. Polisnan a dunele un bon scual y despues a mandele cas.

Choke

ORANJESTAD. — Pa l'or di marduga diarazon chofer W.G.E. a corre dal cu su auto A-5680 contra edificio di D.O.W. na L.G. Smithboulevard. Danjo na e auto ta fls. 750,— y na e muraya, fls 10,—.

DESPEDIDA CORDIAL PA DIRECTOR STAARTJES DI ARUBAANSE COURANT

Lastima poco animacion pa periodismo na Antillas

ORANJESTAD — Diamars anochi e staff di Arubaanse Courant a despedi den Trocadero di e directeur-haofdredacteur G. J. Staartjes y su senjora, kendenan pronto la bandana e isla. Coma miembro di honor tabata presente na e acasion aki sr. J.F.A. Boer, co-director di e diario aki.

Tabata un despedida di lo mas cordial y jen di aspectonan inespera. Un despedida den cual sr. Boer un biaha mas a mustra riba e calidadnan di sr. Staartjes, kende na anja 1952 ainda tabata un solitario den periodismo na Aruba, pero kende for di e tempo ey a forma un empresa di corant na Aruba den cual tin actualmente 25 persona ta traha.

Algo tipico pa e bon atmesfera cu ta reina na Arubaanse Courant tabata e hecho, cu ningun di e miembronan di administracion, redaccion of di e cuerpo di chofernan a keda sin presenta Tur a bini cu nan esposa pa door di nan presencia duna prueba di nan interes.

Prapio apinion

Senjor D. Wolff, e sucesor di sr. Staartjes a hanja e honor di tabata e maestro di ceremonia, un tarea cu e biaha aki no tabata tan facil pasobra tabatin basta orador-- y regalonan. Como promer orador sr. Wolff a gaba na un manera honrado e bon calidadnan di e pareha Staartjes, na cual el a mustra riba un cooperacion similar, cu tabata existi ocho anja pasa caba, tempo cu Sr. Staartjes huntu cunele tabata percura pa e diario estudiantil di e Nederlands Opleidings Instituut voor het Buitenland, na Breukene.



Sra. G. Staartjes tambe a ser inclui den e gradicimento di tur y aki ta ricibiendo un recuerdo for di man di sra. C. Brattinga.

Cu e wega aki lo a worde continua den tur seriedad apenas dos anja despues, ningun hende por a pensa e dianan ei.

Orador a elogia sr. Staartjes pa su prudencia huicioso cu e corant, di su capacidad pa crea un bon esfera den tur rango di e personal, un teamspirit na cual e crecemento rapido di e diario ta di gradici, cu apenas na December 1954 a bini bau direccion di sr. Staartjes. E hecho, cu e director cu ta bai nunca a laga nan desviele cu papeluchonan insultante y desconocimiento, cual segun el tabata e manera objectivo di publica e informacionan, tabata algo den tur sentido cu ta bale la pena pa memora entre tur e presentenan. Por ultimo senjor Wolff a inclui senjora Staartjes tambe den e gradicimento na nomber di e empresa, kende como esposa di periodista tambe tabatin su anjanan menos facil tras di lomba.

Leyba: No baas sino amigo.

Senjor A. Leyba, hefe di e chofernan y despues di senjor Staarties e empleado cu mas anja den servicio di e empresa, a tene un discurso simpatico na nomber di tur e chofernan y a gradici senjor Staarties pa tur loke el a haci pa nan, tambe na e diferente fabornan privado na diferente di nan. „Ami no por considera bo mas como un hefe. Mas liber mi ta considera bo como un bon amigo. Un bunita lighter di cigaria tabata e prome regalo cu a worde presenta na senjor Staartjes.

Locual senior Leyba a trece padilanti, senior Remiro Tromp, kende tin seis luna emplea na Arubaanse Courant como redactor, a bisa tambe cu mas o menos mes palabranan. Mas despues tabata senior Nicolaas Croeze, kende a cuminza como partidor di corant na anja '55 y awor ta chofer a ripiti e mes un elogio na direccion di senjor Staartjes.

Por cierto senjor Staartjes a resulta di tabata un bon „baas", un persona cu a gana aprecio di un y tur.

Boer: informacion objectivo

E honor tabata na senjora Carmen Brattinga, kende na nomber dje personal a entrega un recuerdo y un bouqet di flor na senjora Staartjes.



Senjor Nicolaas Croeze, un dje 5 chofernan cu tur dia ta parti e Arubaanse Courant, a declara francamente, cu p'e ta un placer di ta emplea den e empresa aki.

Na e manera aki e senjora a worde gradiei pa tur loke el a haci di su parti pa e corant.

Senjor Boer a trece padilanti cu na e despedida aki no tabatin lugar pa tristeza. „E caso ta, cu aki nos ta tumando despedida di un persona cu ta retira di su propio boluntad, pa motibo cu el a descubri otro perspectiva nebo na Colombia".

Tempo cu senjor Boer a ser nombra como director dje empresa na Corsow, y cu corto tempo despues el a haci un bishita na Arubaanse Courant, segun e mes ta declara awor, a bisa „porfin m'a mira un seccion di empresa cu ta worde bon dirigi".

„Ilo a traha duro y cu gran capacidad pa dirigi e corant. Ademas durante bo tempo como director temporal di Beurs & Nieuwsberichten na

Sigi lesa pag. 3

Un Festival inolvidable di gozo na e ciudad Girardot

GIRARDOT (Colombia), Oct. — Riba e mapa di meternan grandi di Colombia, e distancia no ta mas grandi cu mitar pink. Segun e guia di turistanan di Bogota e camina ta un „esplendida autopista". Pa mi e viaje di 3 ora di ruta aqui tabata un experiencia unica, pasobra el a hiba mi den e corto tempo aqui door di tres zona di clima, dje planicie altu i friu cu mist i jobida na e centro tropico dje pais, di Bogota pa Girardot. Brigadier Belisario Romano di policia di trafico di Bogota cu su pechi di uniform stijf riba e wowonan cu rimpi di pret, tabata sinta na stuurwiel dje Ford-stationcar D-0150. Infalible, manera un maestro riba camina, el a hiba nos over dje pasnan dje Cordilleros de los Andes, via hairpins skerpi i kantu di abismonannan di 2000 meter na Festival Turistico, na e reina di turista cu nerviosamente tabata sinta spera riba su coronacion.

Tabata un paseo pa no lubida hamas. Mi no por recorda mi di a cerra conoci na ningun caminda di mundo den un tempo asina corto cu asina gran contrastenan.

Belisario Romano tabata para cu su auto ta warda nos dilanti di hotel Tequendama, e hotel nobo y luhoso, cu combinacion Intercontinental cu ta explota Hotel Curacao tambe a traha na capital di Colombia. Huntu cu nos, dos periodista antillano, a bai un delegacion di municipalidad di Miami. Poliznan di Bogota tabatin tres auto grandi disponible pa hiba e bishitantenan Girardot.



Brigadier Belisario Romano di poliznan di trafico na Bogota, maestro riba camina, a hiba nos door dje hairpins di pasnan di Andes salvo na festival di Girardot.

Ora cu e bagagenan grandi dje damas y caballeros foi States a ser barca, brigadier Romano a ocupa su puesto na cabez y a dirigi e colonne lihe door dje suburbionan complica na e llanura. Estanquenan cu botonan di bela, bacanan pinta pretu cu blancu den praderanan berde. De bez en cuando e ta parce Hulanda, fertil, floreciente. Diripiente bo ta bin hanja palunan di palma. Hombernan cu sombrenan anchu riba nan cabai, carga cu nan coi bende pa mercado.

Mas friu

E caminda ta subi. Aire ta bira mas comprimi, nebulosidad ta aumenta. Cada cuarto di ora ta birando mas friu. E autonan ta supla bai ariba sin molester y e ora ei diripiente na un bocht den caminda, e niebla ta cologa over di camponan. Peonnan di haciendanan, e ponchonan pisa over di skouder hala, ta mira sombrio na e i-bida. Muhenan bisti cu djekkinan dikki di lana, meanan duro bao dje shimisnan pretu, ta camna na kantu di caminda, cu bista dirigi na suela.

Atrobe un hairpin y anto na izquierda un monumento impresionante. Cu letternan di mitar meter ta aparece un llamamiento urgente na „Senjor Conductor" pa e corre principalmente masha prudente. Den cuater anja di tempo tabatin 80 morto riba e trayecto aqui. Y ariba, manera un horrible amonestacion, e esqueleta tur machica di un auto corra, cu a hanja e danjo aqui riba e „esplendida autopista" dje folder di turista.

Pero Brigadier Belisario Romano ta hari bao di su pechi. Awor e stacioncar ta raza bai abao y e prome pas di Andes ta queda nos tras. Nos ta pasa autonan di carga cu ta corre poco poco cu nan tire gasta, pobercito antibusnan abri den bochtnan skerpi. Nunca no tin un vehiculo den direccion contrario riba e punto critico, pasobra e poliz aqui tin wowonan di radar, cu ta mira dwars door dje murajanan bruin-corra di cerru. Caminda ta muha n'e bahamentu. Un nubia a caba di jebe — aqui tur dia awaceru ta cai. Nos tabata bai abao, semper mas abao, cienes meternan kantu dje bochtnan manera haarspeld cu semper na nos banda drechi e muraja di baranca. Banda di lado izquierda un fuente sursurrando. Atrobe palunan di palma, primeramente frivolo y solitario, despues den gruponan rond di casitanan. Nos ta regresa trobe den mundo habita. Plantacionnan di bacoba cu nan blachinan berde manera cuero, cerritunan jen di palunan di koffie. Na un distancia di un paar di cien meter bo ta hanja kantu di camina tiendecitonan caminda transeuntenan por cumpra carni di porco, bacoba y batatanan cu ta ser asa den nan casca y bendi.

Actividadnan placentero

Fusagasuga, e prome ciudad ta jama cu pancartanan mas ariba di caja bonbini na e bishitante. Ta dasabra atardi. Di unda leu bo ta mira cunukero y cunukeranan ta baha e cerrunan na cabai pa ofrece nan productonan y haci compra pa e seman entrante. Ta reina masha actividad den e ciudad provincial aqui jen di terrasanan di cafetin, na unda hombernan ta reuni y muhernan ta traha.

Luego.... un valle anchu cu bunita panoramanan te na horizonte. Qui grandi e pais aqui ta! Qui infinitamente extendi y bunita! Ta bira mas calor y e caminda ta baha di nobo. Mas altu e murajanan di cerru, mas hundo e ravinanan, den cual awor continuamente un corriente rudo tabata companja nos, mientras nos tabata sigui nos caminda pa Rio Magdalena. Otra vez un anuncio serio riba un bordchi grandi dirigi na e chauffeur. Corto tempo pasa un muraya di baranca a yega di basha 'bao y a destrui e caminda. Nos tabata chambuca cu mes velocidad over dje barancanan di piedra dje caminda nobo, mientras nos a schuif trobe for di dos hairpins tras di otro. Diripiente no tabata resona idioma spanjo mas door di e mobilofon, cu tabata tene contacto cu e tres autonan di poliz. A resona na bon idioma mericano: „For Christ" sake, slow down!" E alderman di Miami di sesenta anja caba, den e auto nos tras, evidentemente a jena carson. Un rato Brigadier Romano a waak nos over di su skouder y tabatin un risa riba su cara. E tabata conoce su auto, e tabata conoce e caminda, e sa cu pa un manchador experto e caminda aqui no ta un problema. „Riba motor mi ta haci e trayecto aqui dos bez mas lihe", el a bisa. Sinembargo el a reduci su velocidad. Bo mester tene cuenta cu norteamericanonan, tur caminda y semper. Kantu di caminda tin cruznan di palu hinka, imagen y kapelnan chiquitu cu ta marca e sitio caminda predecesornan desafortunado a termina nan viaje eternamente.

Mas calor

Mei ora pasa mi tabata ril di frialdad. Awor ta birando mas y mas calor. Nos ta busca abrimentu di e bentanitanan den e stationcar, los dashinan, hiza manganan. Baricanan di cerru ta para awor jen di mondinan di palma, maron y secu. Atrobe e valle ta parti na dos banda foi otro; y ta sigui na un llanura grandi y berde, kilometernan leu. Melgar, un ciudad chiquito. Tiendecitonan cu anasa, te na laria jena, cu tomati y appelsina. Den e salon tras di murajanan diki nos ta bebe cola cu kuki di maishi pa menos cu 10 placa.

Luego, ainda un bon mei ora di distancia. Camponan di arroz, na izquierda y derecho nan ta extendi nan. Nos ta pasa autonan di carga jen di hobencitanan alegre, tur na caminda pa e fiesta di Girardot, e fiesta di turistanan cu anja pasa a ser organiza pa di prome bez pa jama interes di cuater, cinco provincia na e luga aqui.

Ya nochi ta cerrando na e ciudad aqui. Pa altimo bez Romano ta quita pa un burico cu tambe quier a subi brug. Tur cas, tur cafe, tur tienda ta abri. Portanan abri, bentanan abri, no tin ponchonan mas, no tin sombrenan mas, pero hendenan alegre na camisanan blancu y shimisnan di color. Nos a yega Girardot, „corazon tropical de Colombia".

Fiesta

Den Hotel Cambulos, un hotel nobo luhoso cu cuartenan airecondicionado rondo di un zwembad (piscina) iumina, a reserva espacio, pero awor e t'asina frecuenta, cu pura mester larga trece camanan y tur hende mester drumi mas pega cu otro. Diner riba terrasa, mientras dos bailarina cubana atractiva ta bailando meimei dje mesanan. Pero bam camna. E elegante reina confus di turista ta para sagudi pia di impaciencia pa e ser corona. Esaqui ta un fiesta den Hotel Tocarema, un edificio masha elegante den centro. Nan tur a yega awor: e burgomeester, e colonel local cu su staf, dokter y notario, notablenan cu ta vigila bienestar di 90.000 rende. Nan ta ei presente cu nan damas elegante y yiu muhenan bunita, quendenan, bon vigila, ta camna waak rond. Lucho Bermudez ta para cla ei cu su orkesta. Y ta bini awor e baile di bela, e cumbia colombiano, dos heben y dos hobencita ta bailando pasando otro, incansable y apasiona.

Durante baile den brazanan di e reina di turista, e burgemeester ta lubida pa un ratu e bida di tur dia. Qui bon e otro bida aya por ta! Ora pa ora e animacion ta aumenta y e fiesta ta birando sobresaliente te ora cu e damanan foi Miami a hanja cu ta suficiente y contra nan boluntad e chauffeurnan mester a hiba nan.

Riba caja, den ciudad ningun hende no ta bai drumi. T'awor e fiesta ta bai cuminza pa nan. Na un distancia di alomenos ocho cien meter e caja principal ta prohibi pa trafico. Aqui nan ta balia, bebe y jora. E muchanan te cu tres anja ta den un huki ta drumi. Y sinembargo si bo por camna, bo por balia na Colombia y muchanan chiquito ta bisti cu benechi di fiesta y ta sigui e ritmo di grandinan.

Di regreso na frialdad

No por carga cerbez trece basta lihe, pasobra e orkestanan — tres en total — no por sosega ni un momento. Esaqui t'e fiesta di anja, enter un seman di balia bebe y bira fuma. Ningun hende no ta maha cu ora y te den oranan di mei anochi e prome hombernan ta basha bao fuma riba asfalt. Prudentemente nan ta ser carga pa amigunan y poni na rand di trotoir.

Denter di un paar di ora enter e terreno di fiesta a amuralla door di un cordon di figuranan sin bida, caredanan largu. Tin bez parchanan ta balia prudentemente rond di esnan cu a basha bao. Navrant detail: un enano cu un cabez di homber y wesunan mutila, lastrando manera cansa riba e parti abao di un waha di popchi, a plak un nanishi falsu y e tambe ta balia cu su maracas.

Un muhe ta trata na pusha su tata burachi unbanda, mientras un mucha muhe di apenas seis anja ta saca un botter di aguardiente foi sacu di su tata. Trucknan ta sigui ta trece celebrantenan nobo cu ta bini mas leu foi den cerrunan. Trottoirnan ta tranca. Nan ta drumi awor cu enter famianan aibao. Pero e fiesta ta sigui, rudo, mientras ta resulta bringamentunan y botternan di cerbez ta bula quibra na filingrana.

N'e mes momento un cadechi elegante na Hotel Tocarema bisti den su uniforme blancu cu spoor na zapatu ta pidi e yiu muhe di burgemeester pa e balia cune cu un profundo inclinacion.

Pa 4'or de regreso na e frialdad di Cambulos, na unda e caballeronan di Miami tabata sonjo caba di un bida jen di reinanan di turista y cortesanan.

Esaqui tabata un otro Colombia cu Bogota, un otro Colombia cu esun di aworo na Cali, den e llanura di Cauca, na Medellin. Pero tur caminda den e pais alegre aqui tin fiestanan pa lubida pa un ratu e existencia pober.

Y tur turista tin un bon chens pa ser acepta riba un anochi den un fiesta. Y e ora ei e ritmo apasiona ta queda quima den nan memoria.

J. F. A. B.



Esaqui ta Motel Cambulos den Girardot tropico, un hotel frescu cu un zwembad (Piscina) sublime, ehemplo di construccion moderno di hotel na Colombia, cu ta bai formula su mes mas i mas riba turismo.



Fusagasuga, luga di provincia amable, tabata riba e Dia Sabra aqui jen di movecion. Muhenan tabata hiba e cosnan di bende mercado cu cabai, mientras hombernan tabata discuti asuntonan interesante na un luga cu tin sombra.

Gevaar bij uitstel

In een Engels blad troffen we de opmerking aan, aldus „Trouw", dat de Unie van Zuid-Afrika, althans voor het besef van de Nederlands sprekende Nationalisten, nu pas haar volledige onafhankelijkheid heeft verkregen. Nu pas, dat wil zeggen na de Boerenoorlogen tegen de Britten en ook na de opstand in 1894.

Het moge onbegrijpelijk schijnen dat het Nederlands sprekende deel van de Zuid-Afrikaanse bevolking na de vrede van Vereniging, na de onafhankelijkheid die het Afrikaanse volk practisch in 1906 al verkreeg, nu nog in wrok zou hebben geleefd. Maar men behoeft daarvoor slechts de geschiedenis van dit volk in deze eeuw na te gaan om tot de conclusie te komen dat dit toch wel het geval was. Altijd heeft een deel van dit volk zijn afkeer van al wat Engels was gevoed. Noch de bemiddelende regering van een Botha, noch die van een Smuts hebben daarin verandering kunnen brengen. Het tegendeel is eerder het geval.

Het zijn niet Botha of Smuts die in deze ultra nationalistische milieus worden geëerd. Maar daar hoort men nog de namen van De Wet en De la Rey van Beyers en (Jopie) Fourie. Juist daarom van zo doorslaggevende betekenis, omdat hun namen niet alleen verbonden zijn met wat men kan noemen de normale Boerenoorlog van 1899 tot 1901, maar wil zij behoorden tot de figuren onder wier leiding een deel der Boeren weer de wapens tegen Engeland opnam, de Duitsers tot steun. Het referendum toont met grote duidelijkheid de verdeeldheid in gevoelen. Op een totaal van 1 miljoen 625.936 stemmen waren er 849.958 voor de republiek en 775.987 tegen. Die tegenstanders behoren voor het overgrote deel, zoal niet geheel, tot de Engels sprekende en zich nog sterk Engels voelende afstammelingen van immigranten van het Britse eiland.

Premier Verwoerd heeft al tot uitdrukking gebracht dat hij niet begrijpt dat deze verliezers dit verlies zo erg vinden. Om twee redenen vindt hij zelfs dat zij el blij mee moeten zijn. In de eerste plaats zal het een eeuwige grief die de Boeren jegens de „uitlanders" koesteren uit de weg ruimen en wat het belangrijkste is nu pas zullen mannen en vrouwen van Britsen bloede zich met de overige bewoners een volk kunnen gaan gevoelen. De laatste koloniale banden zijn nu doorgesneden.

De Engelsen zien het niet zo mild of gunstig. De Londense „Times" stelt het scherp door te schrijven, dat het helemaal niet zo maar gaat om het de rug toekeren aan de koningin. Het Engels „zal door het Afrikaans" worden opzij gedrongen, maar ernstiger nog is dat zij (die Engelssprekenden) op de duur moeten buigen voor hun meesters, „als een voor een de regels van gelijkheid en recht tot nu toe eerlijk en onpartijdig door de rechters gehanteerd en onafhankelijk van de uitvoerende macht, op onbeschaamde wijze zullen worden gebroken".

Het blad ziet niet als alternatief een democratische republiek, maar een dictatoriaal bestuurde staat, die een achterhoedegevecht voert tegen twee vijanden. De ene vijand is dan de vrijheid van meningsuiting en (politieke) activiteit. De andere is de erkenning dat de tijd voorbij is waarin de blanken menen dat zij een aangeboren superioriteit over de mensen van een andere huidskleur voor zich kunnen opeisen. In deze atmosfeer moet men het Zuid-Afrika van de toekomst zien, hoe premier Verwoerd dit ook zal pogen te verdoezelen, achter mooie woorden.

Het blad gaat nog verder in zijn afwijzing van wat zich in de Unie van Zuid-Afrika heeft afgespeeld: „Wanneer de winnaars van het referendum zeggen dat zij nochtans lid van het Engelse Gemeenbest willen blijven, dan menen zij daar niets van. Men behoeft daarvoor slechts de woorden van een aantal van deze nationalistische ministers na te gaan om te weten dat zij nog nooit een goed woord hebben overgehad voor de band die de republiek tot nu toe aan Engeland, aan de Commonwealth bond".

Als zij al om opneming in het Gemenebest in hun andere status verzoeken, dan doen zij dat uitsluitend uit eigenbelang en niet omdat zij van goeden wille zijn. En het voegt er aan toe: „Een gunstige ontvangst door andere naties van de Commonwealth is in hoge mate problematiek". Men behoeft hierbij slechts aan landen als Ghana, Malakka en Nigeria te denken dit te beamen.

De „Guardian" gaat hierin nog verder dan de „Times". Zij geeft de Britse regering de raad in deze de leiding te nemen en te verklaren dat een natie — of de leidinggevende groep in een natie — die de tradities die zowel het Britse volk als de tot het Gemenebest behorende volken tot de zijne rekende verwerpt, niet langer welkom is in de Commonwealth.

Het is wel duidelijk dat de aanval in de eerste plaats gericht is tegen de naar hun mening ver over de schreef gaande apartheidspolitiek. Een politiek waaraan naar zij vrezen de republiek nu veeleer uitbreiding zal geven dan dat zij zich beperkingen zal gaan opleggen. Tegenover deze Britse stemmen die grote ergernis laten doorklinken staan de mogelijkheid dat Zuid-Afrika zich op zijn apartheidspolitiek in het licht van de gebeurtenissen in het hele werelddeel opnieuw zal bezinnen en dan zo, dat het ook hierin de weg zal vinden, die hen als Christenen geboden is te gaan. Maar of dit iets is dat in de naaste toekomst staat te gebeuren lijkt, gehoord de uitspraken en gezien de daden van de regering Verwoerd, niet al te waarschijnlijk.

De regering Verwoerd behoeft ook slechts in eigen land het oor te luisteren te leggen om te beseffen, dat zij de brug naar de 11 miljoen niet-stemgerechtigde bewoners zal moeten houwen. Deze bewoners zullen burgers moeten worden. In uitstel is groot gevaar gelegen.

Kort nieuws

West-Duitsland heeft door stappen bij de regering van de Verenigde Arabische Republiek bereikt dat de handelsmissie van Oost-Duitsland in Damascus zich niet langer voor consulaat kan uitgeven. De Bondsregering is tegen erkenning van Oost-Duitsland door niet-communistische landen. Zij wil ook de schijn van erkenning, zoals in het onderhavige geval, vermijden.

— — —

Een veiling door Sotheby in Londen van 29 schilderijen en tekeningen van Picasso heeft woensdag ruim Nf 2.25 miljoen opgebracht. De hoogste prijs namelijk bijna een half miljoen, werd betaald voor het schilderij „Hurkende vrouw". „De man met de rode handschoen" bracht ruim een kwart miljoen gulden op.

— — —

Volgens het vooraanstaande Grieks-Cyprische blad „Eleftheria" is de Griekse regering voornemens, vijf miljoen pond aan Cyprus te geven voor de aanleg van havens.

Fuerte encuentro Dakota Estrella awe nochi

(Di nos redactor deportivo)

Un importante encuentra di futbol di hoofdklasse ta worde hunga awe nochi entre Dakota, y Estrella, e unico equipo cu ainda tin chens di baha R.C.A. for di promer puesto. Pa haci esaki sinembargo, e oncena di Sta. Cruz mester cuminza cu ripiti nan victoria di e promer rond riba Dakota. E biaha ey Estrella a gana cu e minima anotacion di 1—0, gol anata door di Candy Wernet.

Actualmente e oncena di Solito tin ventaha di dos punto riba Estrella den e tabla di posicion. R.C.A. tin 13 punto y Estrella 11, mientras cu e promernan falta un solo partido y Estrella dos, incluyendo esun di awe.

Bao ningun condicion ta combini Estrella pa e ventaha cu R.C.A. tin actualmente keda existi. Ta p'esey awe nochi frente e Amarillonan di Dakota nan lo haci tur loke nan por pa obtene dos punto y bolbe provoca empate den promer lugar.

E muchanan di Sta. Cruz lo no keda contento cu un empate awe nochi. ya cu e ora nan ta keda bao di R.C.A. y e club aki lo tin basta cu un empate ora cu nan topa cu Estrella otro siman. Un empate mes caba. den e caso ey lo ta basta pa duna R.C.A e titulo di campeon di Aruba atrobe.

Di banda di Dakota nos ta hanja cu e equipo aki tambe lo mester hunga tur loke e tin pa nan sali for di den e ultimo puesto. Unicamente un punto nan tin menos cu San Nicolas Jrs. na e momento aki. Asina ta cu si nan sali victorioso awe nochi nan lo pasa San Nicolas Jrs. cual equipo lo keda den ultimo puesto e ora. Pero Dakota y San Nicolas Jrs. mester topa un biaha mas ainda y si nan gana awe nochi Dakota lo tin basta cu un empate so contra di San Nicolas Jrs. pa ta libra di e paso back automatico pa A-klasse.

Asina ta cu di parti di Dakota tambe lo worde haci tur esfuerzo pa obtene dos punto awe. E equipo aki sinembargo tin poco mala suerte ya cu un di su delanteronan ta castiga. mientras cu apenas algun dia pasa nan midvoor Dudu Adenis a manka su pia.

E fanaticonan di futbol pues lo por conta di presencia un encuentro awe nochi den cual ambos oncena lo haci tur nan esfuerzo pa gana.

DESPEDIDA DI DIRECTOR G. STAARTJES

Cont. di pag. 1

Theaterstraat, Willemstad. bo a pone un bon base pa reorganisacion dje administracion. Tc hasta personal di Corsow a bishita e oficina di Arubaanse Courant pa tuma un ehemplo con e empresa ta worde dirigi y con bon tur cos ta organisa. Senjor Boer ta constata por lo demas con semper su informacionnan tabata objectivo. y iu semper tabata ariba tur partido politico y cu unicamente tabatin un solo intencion: pa duna e pueblo un informacion honrado y correcto. „Por ultimo toch nan mester a keda convence cu e corant di Staartjes no tabata afilia na ningun grupo politico". Orador tabatin hopi elogio tambe pa e team-spirit cu ta reina entre e personal di Arubaanse Courant. cual ta causa cu e corant aki den tempo di cinco anja a progresa asina tanto. „Laga nos mustra cu loke senjor Staartjes a haci pa nos ta merece la pena y laga nos sigui su pasonan awor cu e ta bai, tabata balabranan di sr. Boer. Y riba esaki e regalo principal mes di henter e personal di Aruba y Corsow a worde entrega door di sr. Boer.

Staartjes: Amateurisma a pasa

Contestando e diferente oradornan e directeur-hoofdredacteur cu ta retira ta memora con durante '52 den un cuarto den Hotel Hollandia el a tuma e prome pasenan riba e senda di periodismo Arubano y con e tempo ey e prome necesidadnan cu el a cumpra tabata un auto. un typemachine y un caha. Sr. Staartjes ta corda cla con durante februari 1953 — e tabata solamente representante di „Beurs" na Aruba — e volumen di negoshi tabata fls. 42.—.

Na december 1954. pues poco despues cu e Arubaanse Courant cu tabata existi caba a bai den man di denjonan nobo. e unico partidor di corant cu senjor Staartjes tabatin den servicio tabata sali tur dia cu nobenta Arubaanse Courant. Na principio di 1960 ya tabatin diferente chofer cu cada uno tabata entrega mas di 600 corant caba den nan wijk.

Orador ta bisa cu e exito aki a bira posibel. gracias na e cooperacion cu el a hanja di tur cu tabata emplea den e empresa. „E tempo di amateurismo di nos corant ta tras di lomba. Nos tin bon trahador den servicio. pero mas lo bini acerca. Ta lastima cu na Antillas ainda e animacion pa periodismo ta asina poco. Y esaki mentras cu tin gran necesidad na e hendenan aki.

Periodismo ta un bunita profesion. cu berdad ta exihi pa pone man na obra. pero e hecho cu bo ta trahando pa e comunidad y asina ta ganando bo pam na un manera honrado. riba su mes ya ta forma un recompensa agradabel pa bo esfuerzonan".

Senjor Staartjes a bisa cu accento na e empleadonan y colaboradornan di Arubaanse Courant pa sigi traha un corant bon y honrado.

„Un corant honrado ta un dje condicionnan principal pa un desarrollo sano di e autonomia di Antillas Neerlandes".

„Ta duel mi cu mi ta bai. pero lo mi no lubida boso". asina el a termina su descurso y tambe e reccpcion.

Comentarionan na Salisbury

SALISBURY. (Sur Rhodesia). 18 october. — E comision di directiva dje partido uni federal di Rhodesia. cu a reuni ajera na Salisbury. a expresa su mes unanimemente na fabor di mantenemientu dje federacion di Rhodesia y Nyassaland. E comision a dicidi tambe di apoya Sir Roy welensky. prome ministro dje federacion di Nyassaland, y Sir Edgar Whitehead, cabezante di Sur Rhodesia.

Parlamento Europeo na Straatsburg

STRAATSBURG. 18 october. — E parlamento europeo na Straatburg a expresa su deseo cu pactonan di asociacion worde firma mas pronto posible cu Antillas Hulandes. Grecia y Turkia.

Pacto firma entre Francia i Mauretania

PARIS. 19 october. — Prome ministro Debre di Francia y e lidernan dje isla Mauretania a firma un pacto awe. segun cual autoridad na e isla ta worde entrega na e lidernan. E prome ministro di Mauretania. Moktar Ould Daddah. a firma pa Mairetania.

Explotacion di un bom den barberia Cubano na Miami

MIAMI. 19 october. — Awe un bom a explota den barberia di un cubano cu ta simpatiza Castro. E bom a destrui casi enter e barberia. pero e barbero Gabriel Ruiz y su yiu homber David di 21 anja. kendenan tabata drumi den un cuarto pega cu e barberia. no a worde herida.

Prins lo bai Iran e luna aqui

DEN HAAG. 19 october. — Prins Bernhard lo bai Iran dia 29 di october. pa pasa algun dia como huesped dje Shah dje pais ey. E Prins ta spera di ta na Hulanda atrobe pa dia 6 di november.

Consul General nobo di Argentina na Willemstad

DEN HAAG. 19 october. — Senjor E. Hakkers a worde reconoce y admiti. como estranhero. como consul general di Argentina na Willemstad. encarga cu direccion dje consulado di Argentina na Willemstad. cu jurisdiccion pa Antillas Hulandes y Surinam.

MONUMENTO NA MEMORIA DI FALLECIDONAN

PARAMARIBO. — Den e dianan aki e ministro di Obras Publicas y Trafico. sr. V.M. de Miranda. a informa. cu e proyecto pa un monumento nacional a worde corona for di un obra di sr. H.K.W. Meyer.

E monumento nacional aki. cu a worde eregi riba encargo di e gobierno Surnam pa memora tur esnan. cu a perde nan bida na momento di cumplimento di nan tarca pa e desarollo di Surnam. lo bini para riba un lugar adecuado cu nan lo scoge na Paramaribo.

FILIAAL DI MADURO & SONS NA SURNAM

PARAMARIBO. — For di Corsow a jega Surnam algun dia pasa sr. R.A.C. Henriquez. director di e impresa comercial Curazolenjo „S.E. L. Maduro & Sons funda na 1837.

Anteriormente caba. na luna di december anja pasa. sr. Henriquez a bishita Surnam. E t'aki atrobe pa continua cu e combersacionnan di su ultimo bishita. cu e fin pa bini na fundacion di un branche pa su impresa na Surnam Sr. Henriquez a inform acu e compania na Surnam lo hin jama Maduro Suriname. E compania aki ta worde hiba den un sociedad anonima apart. E impresa cu lo worde funda lo ocupa su mes cu importacion y exportacion di mercancianan. Ta ser spera. cun fundacion di e S.A. aki lo tuma lugar promer cu fin di e anja aki ainda.

Sr. Henriquez a regresa den dianan cu a caba atrobe pa Corsow.

Cumpleanjos

Srta. Vi Tromp ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su compader y comader. muy especial di su iha Blanca Margarita Kende ta studiando na Hulanda.

Ta celebra su feliz cumpleanjos sra. Johanita Henriquez y ta ricibi felicitacion di su esposo Gilles Dania. jiunan Julio. Mateo. Nicolasa. Bibiana. Clarita. Eloy. Simon. Dominico. tambe di su nietonan especialmente di Chichia Maduro.

Sr. Dominico Rozenberg ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su tata Joseph. mama Francequita. rumannan Enrique. Serapio. Maria. sobrinanan Damian. Angela. Francisco y demas familia y conocirnan.

A cumpli un anja mas di feliz existencia e gentil caballero Pedro Werleman. E ta ricibi felicitacion di su tata. mama. rumannan. tambe di su omo y tantanan wela y welo. muy en especial di srta. Filomena Henriquez.

A cumpli anja sr. Olindo Croes y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Chaita. jiunan Thelma. Dela. Dufi. Maiki. Charles. Donald y Gloria. rumannan Jan Croes y Francisca van der Biest. sobrina y sobrinonan. prima y primonan. tur su ihanan y demas famliia. amigo y conocirnan.

Ta recorda su fecha natal e hobencita Martha Ruthmila y ta ricibi felicitacion di su tata Toy Croes. mama Marita. rumannan Judith. Tommy y Roland. wela Elisabeth. tanta Rufa y Emilia. prima y primonan. tambe di su madrina Catharina de Moreno.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatico hobencito rFanklin Jasinto Roza. E ta ricibi felicitacion di su tata Jose. mama Maria. rumannan Elvira. Robert. y Swinda Roza. primanan Baita. Lourdes y Fernando Figaroa. especialmente di Marietje y Nia Figaroa.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

D E VEER 8.30 „Young and Wild" 18 j.
RIALTO 8.00 „Johnny Tremain" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The Wind cannot read" 18 j.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „The careless years" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1730
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Curacao 10.00 & 16.00, New York, 8.00 Panama 15.30, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 20 di oktobar

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Nutricia jeugdclub.
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla Deportivo
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 20 di oktobar

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Juevas 20 de octubre

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.05 El Gran show de las Doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta sociedad
2.15 Documental
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Documental
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela de las 7.15
7.30 Craneoteca de los Genios
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Historias KLIM
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Esta Noche con Billo
10.00 Que le parece compade..?
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V.
Hymno Nacional
Locutor de Guardia

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 31

„Si", el a bisa y e muhe a zak su cabez. „Esci naturalmente no tabata bunita di su parti. Ta duel mi masha cu mi a dirigi e combersacion te riba e punto ei. Ta claro cu lo ta pa dificil pa bam cu nos".

„Dificil.... si.... Sigur! Pero tende. Ta idea di queda skirbi carta oranan largu bo tin? Of ho n' ta bam mas cerca mi mama?"

Hero a sigure cu den un cuarto di ora e ta cla. Lihe el a skirbi e carta y a entrega esaqui n'e lacayo pa hibe na cas di miss Milborne.

E bishita cerca mama di Sherry a resulta un gran exito. Nan a hanje extendi riba sofa. mientras e cortinanan p'afor tabata medio cerra. Riba su scochi tabatin significantemente un buki cu e titulo: „Reflecccionnan entre sepulcronan".

E condesa a saluda su yema cu un adversion visible y a hraza su yiu cu un ternura. como si fuera e quier a larga bini na expresion com e tabata padece cu e victima.

Solamente e idea di presenta Hero na corte. falta poco a haci mama di Sherry bai flauw grandi.

Ora cu Sherry a informa na e prenda y joyanan di famia cu awor tabata pertenece na su senjora, esaqui a jama trobe asina tantu recuerdonan suave pa e mama cu pura esaqui mester a busca alivio na su botter di colonia. Su wowonan completamente secu a ser muha masha lihe.

„Bo mes no ta bisti nan nunca, mama". Sherry a bise. „Semper b'a hisa cu berde no ta bo color y b'a obliga papa na duna bo un cadena y renchinan di brea di diamanta. Y luego bo sa mucho bon cu nan ta pertenece na mi. foi tem cu mi tata a muri".

„Lastimamente! Ta na quico mi tin di gradici cu bo ta mustra asina poco sintimento pa mi?" e mama a queha. „E joyanan cu bo tata a pone rond di mi garganta riba e dia tan feliz di nos matrimonio!"

„No; esei e no a haci". Sherry a responde. „E tempo ei ainda mi tawela tabata na bida y ademas mi tata a pasa masha tantu trabao pa logra pone mi wela duna bo nan ora mi tawela a muri. Si; y na e momento ci b'a hera di bira di cabez. Y b'a para 'riba pa bo hanja nan y hasta b'a bisa mi wela cu e no tabatin derecho riba nan. Mi ta recorda mi esei ainda manera t'ajera.

'Mirando e bista di lady Sheringham cu tabata a punto di desmaya. cu e no tabatin asina tantu poder di hereda e joyanan aqui y cu e tabata queda contentu cu e hanja nan si prome cu su suegra muri. Pero e observacion aqui no tabata mucho feliz. pasobra esci a duna e viuda awor ocasion di bisa cu e tambe tabata sa cu nan tabata desea pa e muri pa caba. Y el a agrega acerca cu nan lo no tin mester di warda masha tantu riba esei. Esaqui a pone Sherry consumi asina tantu. cu el a para 'riba pa e esmeraldanan y demas cosnan di balor mester tabata den su poder prome cu termino di un seman. sino lo e acudie na notario Ditchling.

„Quizas lo ta bo boluntad tambe pa mi duna bo muhe e collar di perla cu diamanta den dje?" lady Sheringham a puntra cu cara corra.

„Ata mi n' pensa mes riba esci tampoco", Sherry a responde. „Mi ta contentu cu bo ta recorda mi awor riba nan. Escinan tambe Hero por usa masha bon".

„Ai stop. Sherry por fabor!"

„Cerra bo boca Hero. E perlanan ci semper ta ser entrega na un bruid den nos famia. Esaqui ta un custumber tradicional. Y bam mira pa nos bam. Si bo quier sali ainda cu George, anto bo mester cuminza apura bo".

„Ademas lady Sheringham por a hanja ocasion di expresa un palabra mas. Hero a inclina profundo como si fuera e tabata ainda un mucha di scool y e conde a primi un sunchi riba e man temblando di su mama.

E dosnan aqui a queda masha alivia cu e bishita aqui a termina y Sherry a goza comportacion di Hero masha tantu na e ocasion aqui. pasobra el a comporte decente y a mustra cu e no tabata egoista.

Ora cu nan a yega cas. nan a hanja aya un carta decente di Isabella. den cual e tabata bisa cu gustosamente lo e acepta e invitacion.

Tres 'or di tramerdia George y su amigo Gumley a bini. Y solamente un bista riba e hoben aqui a haci Hero comprende tà paquico el a scohe net esaqui. Pasobra di esaqui absolutamente lo e no tabatin di teme concurrencia. Primeramente e n' tabata nada bunita y pa di dos e tabata asina gagu cu tabata masha penoso di a tene den un combersacion.

Mester hisa acerca cu e atardi aqui no ta larga di tabata dibertido pa Hero. Miss Milborne tabata trata su hospitalaria masha carinjoso. De lo contrario su proceder pa cu su adorador apasiona tabata asina caprichoso. cu e hoben Wrotham tabata bira cada minuut mas y mas nervioso. Na un momento e tabata asina agradable y simpatica, pero na e otro momento e tabata haci cu e no tabata sa mes cu George tabata den su compania inmediata.

Hero tabata consumi pa e manera di trata e hoben aqui cu tabata suplica Isabella su amor.

De hez en cuando e tabata trata na mira Isabella significantemente como si fuera e quier a his'e: „Tene compasion cu pober George".

Sinembargo tabata manera Isabella no quier a mira e reproche den bistanan di Hero.

Pa caba di danja e asunto mas tantu. Isabella a duna un descripcion di un baile mascara cu el a presencia n'e seman pasa y el a conta cuanto el a goza aya y pasa bon den poco joncuman masha dibertido.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Duke! Mi no a spera bo te diasabra"! „Eh? Quico"? 2. „Bo a bisa mi den e nota cu bo a entrega mi ayeranochi despues cu bo a sunchi mi.." Despues di quico? Ayeranochi ni aki banda mi no tabata"! 3. „No-n-no? Anto.. kende a sunohi mi"? „E gran ganjador ey"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Ban ataca"! „Trupanan ta ataca! Laga nos huy"! 2. Mientras.. E promer parti di e pelea a termina.. awor, ban salva Tavita y Bongo"! 3. Pero Yumi ta dal un skop. y..



DICK TRACY

1. „Ogden. bo mester tin masha berguenza di bo „Studio". pa bo no quier mi usa e como escondite". „Mi no tin ripara pero mi quier pa bo usele". 2. „Tur loque mi a bisa, cu lo bo no gustele". 3. „Quico e ta un basement Dungeon. of algo asina"? „Oh. no, verdad, Spots". 4. „Eta keda na halto y e ta basta grandi pero e tin un fout — paden e ta chiquito".



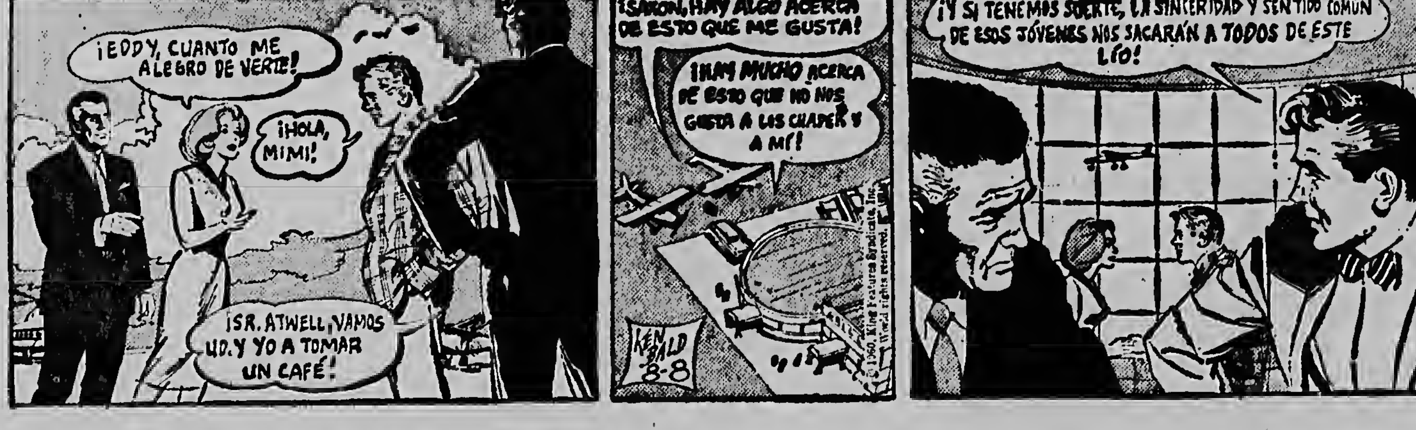
RIP KIRBY

1. „Calma bo. srta Farraday. pasobra nos lo libra di sr. Kirby"! 2. „Masha bon. Ferret! Si bo quier biba pa horta otro holoshi. cuminza papia'!' 3. „Kirby quier pa mi bisa cu e ta scondi den e zanja dilanti di e cas. pero e ta entr ee matanan. pa otro banda.."



EL PRECIO DEL

1. „Eddy. esta contento mi la di mira bo"! „Hola. Mimi"! „Sra. Atwell, ban abo y ami bebe un koppi koffie"! 2. „Saxon, tin algo tocante esaki cu mi ta gusta"! „Tin hopi cos tocante esaki cu Chapek y ami no ta gusta"! 3. „Y si nos tin suerte, e sinceridad y sentido comun di e hobennan ey lo saca nos di tur e lio aki"!



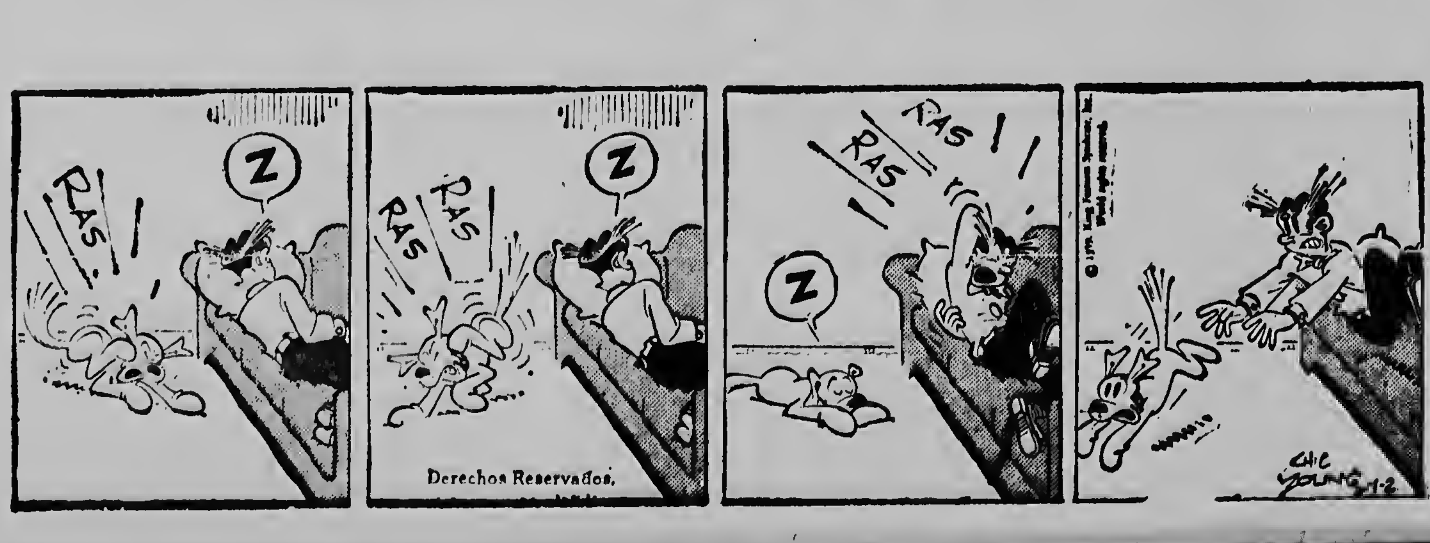
EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Un noticia masha graciosa. Evita. Lo mi leza pa bo tende.. „Paquico"? 2. „Pa bo hari". „Papa.. paquico bo ta papia tanto"? 3. „PLAM"!



PEPITA

1. Mientras Lorenzo ta tumando su siesta. Daisy ta grawata sin stop. 2. Ras.. Ras.. 3. Ras Ras... te cu e la lamta Lorenzo for di sonjo y Lorenzo tambe e cuminza rasca su curpa. 4. Lorenzo a hira di malo y e quier corre Daisy afor.



DJE BISHITA NA E PROJECTONAN.....

Cont. di pag. 1

Tambe rond di e misa di Paradera a worde haci limpi, mescos tambe na Ayó na unda ademas nan a cera e terreno rond di e barrancanan cu un cura netchi di cadushi. Aki tambe e plantchinan di e hoffie lo bin pronk „pero mas despues", manera sr. Geerman a bisa.

Atencion ta worde duna tambe canto di e caminda grandi na haltura di Hooiberg, den direccion di Balashi y tambe alrededor di e misa na Santa Cruz. E terrenonan di aloë na Balashi tambe ta hanjando e tratamento mas mihor posibel. Na Savaneta tambe e campanja di limpieza aki ta sigi su curso. E lugar pa tira sushi a disparce por completo y na su lugar nan ta trahando un playa chikito. Alrededor di e santana na San Nicolas tur cos sushi a disparce y mescos tambe lo socode na e otro lugarnan eybanda.

Den e „paint-shop" banda di e Reinigingsdienst na San Nicolas ta unda e werkverschaffing ta hanja e forma di traban bau di dak. Aki den tur e borchinan cu ta mira canto di caminda y cu ta avisa e hendenan pa no tira sushi ta worde traha. Reparacionnan na e garetilla y soldermento di e barrilnan di awa (cu ta worde usa na e trabaunan di afor) tambe ta tuma lugar aki den.

Fin di e gira

E gira cu a conoce tambe su momento di come y bebe, a jega na un final na e parti este di e isla. Dilanti di e gruta di Lourdes na Weg Seroe Pretoe. sr. Geerman cu su hendenan a haci un trabau cu no ta di tur dia. Un standplaats basta largo pa auto a worde poni door di kap afor un pida formal di e cero ey dilanti. Orgulloso y cu tur razon Jose Geerman tabata ora cu compania a jega na e gruta di Quadirikirí. E caminda di granit cu ta corre for di Fontein te na e gruta menciona tabata su idea. Esnan cu bishita e gruta e dianan cu ta bini lo hanja na entrada di e gruta un trapi, cu ta facilita e subimento considerablemente. E mesun trabau aki ta worde haci un poco mas aleuw na „Boca Druif" na unda e awa di lamar ta drenta bau di e barancanan.

Si haci un comparacion cu manera e situacion tabata promer y manera e ta awor despues di introduccion di e Werkverschaffing, anto mester tin respet pa e trabau cu e 409 personanan cu ta trahando actualmente cu e Werkverschaffing ta haciendo un trabau grandi. Nan tambe ta contribui door di e limpieza masal aki pa un parti importante na e desarrollo di turismo. Por lo pronto, manera sr. Geerman a sigura nos, tin hopi mas pa haci. Poco poco e plekkinan mahos ta bini na bista y nan tambe lo worde sana pa e hendenan di e Werkverschaffing. Cu for di su introduccion a duna un cos di haci „steady" na esnan cu si ta dispuesto na traha.

Mericanonan expulsa na Rusia

VIENA. 18 october. — E 2 turistanan mericano cu Rusia a acusa di espionage y a expulsa for di Rusia. esta Harvey Bennett y mark Kaminsky, a jega Viena awe. Nan a tene un conferencia di prensa na Viena.

Informacion di Bond Venezolano di Obreronan

CARACAS. 19 october. — E bond venezolano di obreronan a informa awe. cu e obreronan di Corsou a manda un telegram pa S.M. La Reina. den cual nan a pidi pa kibra e relacionnan diplomatico entre Hulanda y gobierno di Trujillo (Santo Domingo).

Nos no a logra di hanja sabi. ta cual obrero — Red. ANP.

Proposicion di Zorin den Nacionnan Uni

NACIONNAN UNI. 19 october.— E representante ruso cerca Nacionnan Uni. Zorin. a propone awe cerca e comision politico di Nacionnan Uni. pa inclui representantenan di Mexico. India. Indonesia. Ghana y Republica Arabe Uni. den e „comision di e dieznan". cu ta studia e problema di desarme. Un tal comision di e 15-nan lo por formula un proyecto di pacto pa desarme.

Canada lo no tuma sancion contra Cuba

OTTAWA. 19 october. — Canada lo no tuma sancionnan contra Cuba manera Merca a haci. asina e prome ministro canadiense Diefenbaker. a informa awe. Circulonan ben informa na Ottawa ta di opinion cu gobierno mericano a adopta un actitud respecto Cuba. cu por tin solamente un resultado: Esta aleha gobierno di Castro for di Merca.

E circulonan menciona canadiense ta informa cu en principio Canada ta contra sancion economico unilateral. cu. segun e circulonan aki ta bisa, aparentemente no ta hanja apoyo dje amigonan di Merca.

Gobierno provisorio Argelino

TUNES. 18 oct. — E „gobierno provisorio Argelino" lo reuni pronto. Aunke cu no tin fecha pa e reunion, ta probable cu lo e tuma lugar na fin dje siman aki of cuminzamentu di otro siman. Hopi observador na Tunes ta di opinion cu e reunion lo ta masha importante, y cu e „gobierno provisorio Argelino" lo tuma un decision respecta e oferta di material y voluntario di China Comunista.



Cu un saludo cordial Krushev ta despedi di esnan cu tabata presente na e aeropuerto di New York dia di su salida pa Moscu.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Luna nobo ta forma su mes despues di un aspecto desfavorable. Protega bo interesnan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Luna nobo ta duna bo energia nobo y ta yuda bo na quita e tension di ajera.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Luna nobo ta exigi bo di ta na bo punto y tene cuenta cu accidente y candela.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Luna nobo ta e origen paquico accidentenan ta continua te anochi. Warda armonia.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



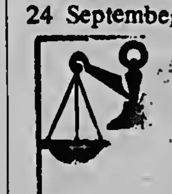
Luna nobo ta ofrece chensnan nobo cu principalmente tin relacion cu publicidad.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Luna nobo ta percura pa algun chens berdaderamente financiera. Aumenta bo meritonan.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Luna nobo por ocasiona circunstancianan particular den bo bida personal.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Luna nobo por crea problemanan di salud. Controla bo dieta cu escrupulosidad.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Luna nobo ta pone acento riba risico di accidentenan. No haci viaje ni den avion.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



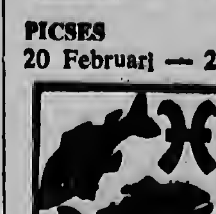
Luna nobo ta yuda bo bai dilanti den negoshi of profesion. Cuidao cu accidente.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Luna nobo ta avisa contra tur sorto di viaje. Peligro di accidente ta masha cerca.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Luna nobo ta pone presion riba e peligro continuo di accidentenan cu candela aden.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIABIERNE 21 DI OKTOBER 1960 — Nr. 3869

Discurso amarga di Nikita

„Mester soluciona e problema RUSO na 1961"

MOSCU — Prome ministro Krutshev di Rusia a tene un discurso awe mainta den e palacio di deporte di Moscu, durante cual el a bisa entre otros cu ta necesario pa convoca un reunion extraordinario di asamblea general na maart of april 1961, cu participacion dje lidernan di estado, pa efectua un acuerdo en principio pa desarme general y completo.

El a bisa tambe, cu prome fase dje di 15 asamblea general di Nacionnan Uni a worde domina pa e „lucha di cosnan nobo y progresivo contra cosnan bieuw, cu ta stroba desarrollo dje cosnan nobo.

Antes potencianan grandi...

Krutshef a d eclara cu „awendia no ta posible pa inclui Francia y Ingleterra den e potencianan grandi mundial, y na mes momento exclui India y Indonesia, esta sin menciona China Comunista, cu no ta representa mes den Nacionnan Uni.

Krutshef a hanja un ovacion cu a dura varios minuut, ora cu el a jega na e stadion. E tabata acompanja pa e otro miembronan dje politburo, Dje comision central di Partido Comunista di Rusia.

Como 14.000 hende tabata presente, pero miljon di Ruso a scucha e discurso via radio y television. El a worde transmiti pa tur stacion di radio y Television na Rusia.

Krutshef a bisa tambe cu si puntrete si ta bal la pena pa atende e reunionnan di Nacionnan Uni, lo e conteste, cu no ta bal la pena sol, pero ta estrictamente necesario tambe. El a bisa tambe cu e proposicionnan nobo di desarme cu e paisnan occidental a propone, no ta contene un bon perspectiva pa futuro.

Submarinanan arma cu raket

Krutshef a bisa tambe cu Rusia tin submarinanan, cu ta move pa medio di energia atomico y cu ta arma cu raket.

El a observa cu Merca a perde su atraccion di antes y cu e no ta representa un territorio mes grandi cu antes. riba terreno internacional. E potencianan imperialista tambe a perde nan superioridad militar, aunke cu ainda nan circulonan cu ta manda, ta biba den e ilusion, cu nan ta mas fuerte te awor.

Krutshef a bisa cu aunke cu Hammarskjoeld ta un Sueco, „e ta sirbi e capital monopolista mericano" na e mes manera cu e Hammarskjoeld ruso na Merca. esta Karensky. Krutshef a bisa cu mester soluciona e problema ruso: el a bisa: „parce cu e mester worde soluciona na 1961.

Krutshef a bisa respecta e noticianan, cu Merca a dicidi di manda submarinanan arma cu raket y armanan atomico, pa nabega banda di costanan di Rusia, cu Rusia tambe tin submarinanan arma cu raket.

Krutshef a bisa cu si Merca sigi nenga di acepta China comunista den Nacionnan Uni, lo e mester guli „e pildora mas amarga" di su bida pronto, pasobra China lo bira miembro di Nacionnan Uni, alfin, maske cu Merca no kier.

Krutshef a bisa cu Rusia ta „reconoce en hecho" e gobierno „provisorio Argelino", cual su poder ta aumenta dia pa dia.

El a declara tambe cu „e paisnan socinlista tin medionan cu nunca no a worde publica antes, pa aplica presion riba e paisnan capitalista, pa nan tambe ta obliga di desarma al fin".

TRAHADORNAN CURAZOLENJO KIER KIBRA CU TRUJILLO

CARACAS. — E Confederacion di Trahadornan Venezolano a informa awe, cu e trahadoman di Corsow a manda un telegram pa S.M. Reina Juliana, den cual nan ta pidi pa kibra e relacionnan diplomatico entre Hulanda y e gobierno di Trujillo.

„Despues di un averiguacion no tabata posibel pa hanja sabi ta cual trahadornan esaki nan tabata".

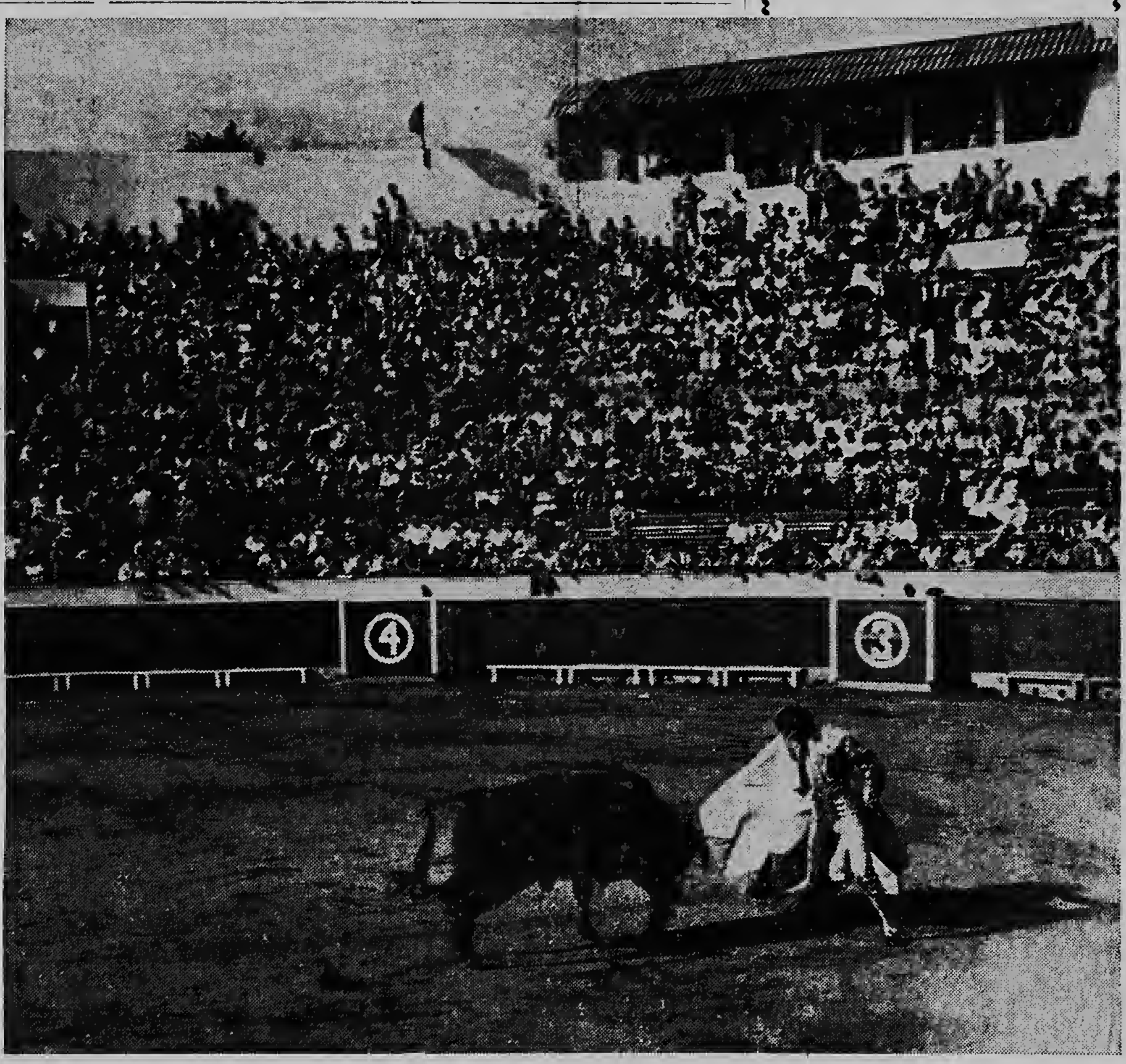
(Red. — A.N.P.)

EXPORTACION PA CUBA LIMITA

WASHINGTON — Gobierno Americano ayera a prohibi tur exportacionnan pa Cuba, cu excepcion di medionan farmaceutico y comida.

Plaza de Toros na Palmiro, na unda medio-siglonan di Spanja ta rebiba den arena di santu y sanger. Miles di hende ta bini aqui hunto Diadomingo y dianan di fiesta pa mira com bao di fanfarria di trompetnan seis toro ta ser mata tras di otro.

Pa un relato tocante Colombia mira pagina 2.



Kennedy a desplega un programa 4 punto pa rehabilitacion

MIAMI — E candidato democratico pa e eleccion presidencial di Estados Unidos, John Kennedy, diamars a tene un discurso na Miami. E puntonan principal di su discurso tabata: e relacion entre Estados Unidos y America Latina; e situacion na Cuba y e prestigio di Estados Unidos.

Kennedy a desplega un programa di cuater punto pa e rehabilitacion di e prestigio Americano riba terreno militar. El a bisa cu s en caso e bira presidente, Estados Unidos lo bai den ofensiva na tur e fronteranan den e gera friu. Pa e motibo ey e plan pa restablece e vitalidad di e economia Americano, renoba e cuerpo diplomatico, adelanta ensenjanza di e futuro lidernan di Afrika, Azia y Sur-America, declara su mes tras di marejada creciente di amor pa libertad y nacionalismo en mundo y baci mas ainda pa realizacion di un situacion economico ekilibra den varios paisnan.

El a bsa e.o. cu e cooperacion cu e paisnan di America Latina mester bira mas estrecho.

Sinembargo mester ninga tur clase di apoyo na tur e dictadornan di e area ey. Paisnan cu ta den necesidad lo hanja apoyo financiero pa termino largo na mehoracion di nan estandarte di bida.

E candidato Republicano, Nixon, a tene discurso na Miami y a bisa cu e regimen di Castro ta un herida canceroso cu no mester worde tolera den e hemisferio Occidental. Estados Unidos duna di conoce cu te awor nan tabatin un grao halto di pasenshi. Bau di e regimen aki Cuba lo sigi hundi mas si e paisnan occidental no cai aden pa stroba cu e penetracion Ruso bai mas leuw. „Nos obheto lo ta pa pone e regimen di Castro den cuarentena".

WEERLICHT A MATA 7

TEGUCIGALPA. — Shete obrero Hondurenjo cu durante un tormento fuerte a bai sconde bau di un tractor, a muri ora cu weerlicht a dal den e tractor. Diezcinco otro obreronan, cu tambe tabata bau di e tractor a hanja heridanan.

ROBO GRANDI NA FRANCIA

NANTES. — Den cercania di Nantes nan a roba un suma di mas o menos 2.500.000 francos (casi Naf. 1.750.000) for di un auto di post. Esaki ta robo di mas grandi na Francia Te cu awor e record tabata e auto di Agha Khan, dia 3 di agosto 1949, na unda nan a horta joyanan na un valor di 1 mijon y mei.

E auto di post tabata baci e ruta costumbra entre Herie y Chateaubriant ora cu su dilanti un auto chikito a slip y a bin para dwars riba caminda. E auto di post a choka contra dje. E chofer di e auto di post a baha pa bai juda e cuater pasaberonan di e auto chikito, pero esakinan a atakele. El a sabi di los for di nan y a busca un lugar di sconde bau di su auto. Tres di e bandidonan a corre bai cu e auto, e di cuater a sigi cu e auto chikito.

Mas despues nan a hanja e auto di post, cu saconan di post bashi, canto di caminda.

JAANIMETS A HANJA ASILO

New York. — Estados Unidos a duna asilo politico na Victor Jaanimets, un miembro di e tripulacion di e bapor Ruso Baltika, cu cual premier Krutchev a viaha pa New York. Jaanimets a bandona e bapor na principio di e siman aki cu e intencion pa no bolbe mas.

TURISTANAN DI ESTADOS ALBANY NA ARUBA

ORANJESTAD. — Cu bapor di Grace Line „Santa Rosa" a jega ayera mainta diez cuidadano di estado Albany, New York, pa cera conoci cu e isla. E viabe aki, jama „Friendly Neighbor Cruise" a worde organisa pa „The Albany Times-Union" y Grace Line cu e intencion pa e diez personanan aki conoce mas di e lugarnan den Caribe cu nan lo bishita. Nan ta considera Aruba como un di „highlights" nan di e trip aki. Aki tambe nan a mira e significacion importante di tal bishita cu sigur lo sirbi como otro fuente di propaganda pa nos turismo na E.U. Consulado Americano di aki a tene ayera nochi di 6 pa 7'or un cocktail- party, na unda tabata presente hopi di e personanan relaciona cu nos turismo. Un hora mas laat tabata e Toeristenbureau cu a duna un comida den restaurant flotante „Bali".

RIFA DI LIONS CANCELA

ORANJESTAD. — Durante e reunion di Aruba Lions Club diarazon anochi den cual tabata miembro di honor e premier di Surnam mr. S.D. Emanuels, y kende a tene un lectura toacnte e „Desarollo di Surnam", a worde dicidi tambe pa cancela e rifa (di e cas) cu mester a tuma lugar awe te pa un otro fecha cu lo worde anuncia despues.

26 NOVEMBER: SAN NICOLAAS TA JEGA CU AVION

ORANJESTAD. — Cablegraficamente directiva di Algemeen Nederlands Verbond (A.N.V.) a ricibi noticia for di Spanja cu San Nicolas y Piet lo haci nan entrada triumfante na nos isla dia 26 di november venidero.

Pa cinc'or di atardi lo tin un delegacion di A.N.V. pa saluda San Nicolas na aeropuerto Princesa Beatrix (San Nicolas no ta subi bapor mas, e ta marea mucho) y despues di esaki lo tin un „ rondrit" door di stad.

Pa e muchanan

Dia 3 di december San Nicolas lo ricibi e muchanan di miembronan di AN.V. for di 4'or te 6'or di atardi den Centro Cultural. E muchanan cu e Santo ta ricibi mester tin edad di 3 te cu 8 anja.

Revue pa dos dia

Un otro acontecimiento cu no ta San Nicolas, ta presentacion di e revue di e A.N.V. di Corsow dia 12 y 13 di november den Centro Cultural pa 8'or y trinta di anochi.



Choke I

TANKI LEENDERT: — Un danjo di fls. 1600.— a resulta ora cu A-2453 y A-4503 maneba pa L.B. y A.S.B. a choka cu otro banda di parcela 94 pa 7'or y cuarto diarazon anochi. Cu varios corta na su frenta un pasabero, H.C.B. di e di dos auto, a bai hospitaal y despues pa cas. Chofer L.B. tabata bau di influencia di bebida y no tabata capaz pa maneha.

Choke II

ORANJESTAD. — Un biaba mas e skina Emma-Koningstraat tabata e punto pa un otro choke diarazon atardi 5'or entre A-6996 (J.M.) y A-5182 (A.H.F.). Un di e chofernan no a duna preferencia y e danjo tabata di fls. 300.—.

Hanja y Perdi

Isaias Maduro di Santa Cruz 75 a hanja banda di e parkeerplaats p'ariba di Trocadero, cinco pida biljechi.

Andres Maduro di Kas Arriba 42 a perde un estuche cu 3 jabi den Nassaustraat.

CALI cu su riqueza di naturaleza ta forma e Paraiso di Colombia

CALI (Colombia), capital dje departamento Valle del Cauca, ta un ciudad pa hende stima. Cerca mi tabata asunto di amor na prome mirada. Mi quier regresa pa Cali, na e sombra dje palunan di dader dje Plaza de Cayzedo, na e plantagenan cu canja berde di sucu cu ta zoja den biento, na e koffienan pretu den e cafetinnan, na e bella muchachanan cu nan wowo bruin y cabei pretu largu.

Segun programa di RAS pa e viaje di reconocimientonan aqui na Colombia nos — periodistanan antillano — lo mester queda dos dia na Cali. Foi un ora despues ya mi cu mi colega a larga cambia nos tickets di vuelo pa nos por a queda 24 ora mas na Cali.

Cali ta queda enter 300 kilometer di distancia foi capital Bogota. Antes esaqui tabata un viaje di dianan largo den calor. Puntanan skerpi manera sambechi di cerronan di Andes ta alcanza te na cielu, valle y cadenanan di cerrunan tabata cambia otro. Awor DC-4 di RAS ta hiba nos den un ora y 15 minuut na luga di nos amor.

Ya nochi a cerra caba y e ciudad tabata extendi ei den tur su pompa iluminante ta sosega contra barica di cerru. Iluminacionnan na gran cantidad. Cada pacus, pa pober cu e por ta, tabatin su luznan di reclame den caja, corra, berde, blauw, geel. Ningun caminda otro di mundo mi por a mira asina tantu propagandanan di iluminacion. Algun ta tranquilo, otronan ta cende-paga of ta presenta figuranan grandi contra firmamento nocturno. Riba caja ta mes cla cu di dia, pasobra graciosamente luna y strea ta duna nan cooperacion di iluminacion, hunto cu esnan dje habitantenan di Cali.

Foi e cafetinnan ta resona musicanan alegre, na unda primeramente e hombernan ta hunga biljart pa despues nan bai coquetea cu e mucha muhenan.

Aqui tambe bo ta hanja edificionan moderno di oficina, cu 10 te 15 piso, banda di misa y edificionan mahestuoso di foi temponan colonial. Esaqui tambe ta un ciudad di carrera y calle di blokki, cu plenchinan romantica. Door dje centro tin un riu ta corre masha rapida. Pero Cali ta queda den e tierra templada, den zona di clima subtropico y esaqui ta determina e caracter, e bida dje hendenan. Aya tin pobreza mescos cu riqueza, tin alegria y tin tristeza, mescos cu tur otro caminda. E clima generoso ta alivia preeausionnan y ta stimula alegria di bida, cu ta drumi den cada hende pa esaqui ser dispierta.

Comfort

Hotel Arist a ricibi nos cu e comfort cu tur e hotelnan di primera clase ta ofrece na Colombia. Un bar masha airoso, un sala di diner masha dibertido, un piscina na piso 12. Y foi aya riba bo tin un bista riba enter ciudad, e casnan cu e pationan, e cajanan ilumina, e cadenanan di Andes cu ta separa e valle foi Oceano Pacifico.



Cali, e ciudad frescu i bunita den valle di Cauca. Aqui tambe bo ta contra cu construccionnan di estilo colonial mientras nan tras bo ta hanja e edificionan di oficina moderno y eficiente traha.

Den dia Cali ta e centro comercial y administrativa cu ta aumenta lihe den importancia creciente di Valle del Cauca. Aya nan ta traha duro den e oficinanan modernamente estableci y tambe den pacusnan. Ta existi plannan grandi pa demas mehoracion dje territorio di cultura floreciente, cu sucu como prome producto. E suelo ta fertil, ta cai basta jobida pa garantiza cosechanan ricu. Rebanjenan di ganado lombrante di salud, cabai, baca, ta comiendo den e yerbanan oloroso. Plantagenan ta extende nan te na pia dje cerrunan y foi e avion bo ta mira cu aqui cada meter cuadra ta hiba na cultura. Den e riu a resucita un atajadero (dam) pa regla e abasto di awa y anima electricidad — corriente pa e propagandanan di luz di Cali y e fabricanan moderno di sucu den e llanura.

Contrastenan

Aqui tambe ta biba miles hende di color. Den tempenan colonial spanjonan a trece catibunan neger pa traha den e plantagenan y nan descendientenan ta forma awor cu blancu y indiannan e tercer grupo di poblacion dje pais. Contrastenan tur caminda. Un trahador den plantage di sucu ta gana 8 peso pa dia. Y poco mas leu riba e suelo terrenal aqui tin un gran propietario cu solamente foi su fincanan den e mes 24 ora ta saca un suma di 100.000 peso. E tin aqui un cas di campo estilo di castillo, na Miami e tin un otro villa y un palacio chiquito na Cote d'Azur frances.

Pais di contrastenan, ciudad di contrastenan. Den e centro deftig e homber di sanidad ta cohe inmediatamente cada papel lora, cada pida retazo of restante i obhetonan cu cai riba asfalt. Na rand dje suburbio e caminda di caja ta termina y bo tin cu camna cu masha cuidao mas leu meimei di lodo y sushedad. Na fin dje carrera 13 ta e barrio di dibercion di pobernan, shannan caminda calor dje parehanan bailable ta sali afo hunto cu zonido di musica, bordeelnan barata na decenanan cu mucha muhe hobennan, cu ta waak bishitantenan foi tras di tarli di nan bentana. Esaqui t'e esfera cu cada ciudad di provincia tabata caracteriza nan foi den medio siglonan caba y aqui den tropieonan, den e colonianan anterior, a queda conserva den forma fortifica. Spanjo ta e idioma. Spanjo ta e moralnan. Enter e sistema di bida dje pueblo aqui ta sali directamente foi e planicienan di Castilië.

Un careda di taxi door dje valle dje Cauca ta un evenemento turistica di prome orden. Cuanto cos n' tin aya di mira! Ciudadnan floreciente manera Palmira y Buga, cada un tin un plaza rondo cu palunan di dader dilanti misa y e monumento pa El Libertador, e heroe Simon Bolivar, cu a liberta e pais for di dominio spanjo y cu ta ser honra na tur caminda. Si el a drumi durante su bida ricu cualquier caminda, awor un inscripcion monumental na e fachada ta recorda bo e fecha memorable. Cada ciudad di algun nificacion tin tambe su Plaza de Toros, e arena comfortable, na unda diadomingo y dianan di fiesta seis toro pretu ta ser mata bao di fanfarria di trompetnan y hubilo dje pueblo, cu na cas ta hanja pam di maishi y aqui e weganan.

M'a yega di mira un pelea di toro asina na Palmira. Donjonan di cunucu ricu a bini cu muhe y yiu muhenan y a paga 70 peso pa un luga na prome careda den sombra. Na otro lado den solo nan trahadornan por mira pa 12 pesos. Aya nan ta mira e pelea mes bon y e esfera ta saludable na tur caminda. E espectadornan ta grita y furioso nan ta tira cusinchinan chiquito riba e mal torero y e peleador cu ta ofrece un bon espectaculo, ta corre den arena cu nan cabainan cu lensu marra na wowo. Spanja y medio siglonan, na cuater ora di vuelo di Curacao.

Ta traha duro

Mester traha pa pam y weganan. Y ta traha duro den Valle di Cauca. Nos a bishita e fabrica di sucu cu e dushi nomber Manuelita, cu e maquinanan mericano di mas moderno instala meimei di un plantacion inmensa. Aya e canja tieso ta ser quibra, mula y primi. Na fin dje faha cu ta draai na fin dje cantidad di ketelnan di bateria, mucha muhenan ta sinta bisti cu jasnan di color helder na maquinanan, na unda ta paqueta sucu dauw. Den e empresa aqui sol ta traha 2.200 hende pa produci 6.000 sacu di sucu pa dia. No menos cu 12 fabrica di sucu ta manda nan huma na cielu azul den e valle aqui.

Historia

Esaqui ta e valle di Cauca moderno e industrializante. Na algun kilometer di distancia nos ta purba e esfera di generacionnan cu a muri den El Paraiso, e sitio caminda e escritor Jorge Isaacs a hanja inspiracion pa su obra „Maria".

Na e cunucu aqui cu a ser traha na anja 1730, tur cos a ser conserva te awor den estilo di siglo anterior, un sitio historico bao di palmanan cu un fuente sursurrando di cerru y panoramanan asombroso den e cerru y plantacionnan. Esei ta obheto di un peregrinacion di miles, cu un dia den su bida a bini bao di atraccion dje poesia aqui y awor cu nan propio wowo quier mira unda nan poëta preferi a permanece hopi anjanan pasa.

Na ciudad Buga, riba caja principal di Cali pa Cartago, meimei dje valle di Cauca, tin un hotel moderno traha pa duna turista un viaje jen di impresionnan cansable pa cuminda, bebida y sosiego. Hotel Guadalajara ta un dje hotelnan di mas bunita dje pais, traha segun estilo strictamente colonial, pero nan tin aya e comfort di un piscina moderno. P'afor di ciudad tin un lago di kilometernan di largura pa pisca y hunga sky.

E valle di Cauca casi no ta ser bishita pa turistanan. Major parti di hendenan ta bai Bogota, Medellin of Manizales y nan ta larga Cali queda tras. Nan no conoce e luga aqui. Y esei ta sin razon. Hustamente den combinacion cu un dje luganan otro, Valle del Cauca ta un sitio masha adecuado pa un permanencia mas largu. Na Cali tin un numero di hotelnan comfortable y cu de bez en cuando bo huur un taxi pa un paseo di reconocimiento den cercania, bo por sigui pa tur parti. Esnan cu sigui mi conseho hunto cu mi lo queda enamora. Lo nan caricia e amor ci cu tristeza despues y lo nan probecha dje prome ocasion cu presenta, pa regresa trobe n'e luga aqui.



Aqui nos por contempla un dje centronan comercial di e bunita ciudad Cali, e luga cu a conquista curazon di tur turistanan.

Estado independiente Leopoldstad

LEOPOLDSTAD, 21 october. — Cleophas Kamitatu, gobernador dje provincia Leopoldstad, a amenaza awe cu lo e proclama un „estado independiente Leopoldstad" dentro di 48, „si coronel Mobutu (e „homber fuerte" i Congo) y comandante di chercito, no por domina su trupanan mehor y stop nan di comete actonan di terrorismo".

Gobernador Kamitatu a declara na un conferencia di prensa, cu ta prohibi na enter Leopoldstad, pa cana cu arma. Desde 3 dia pasa ta prohibi pa cana riba caja anochi na Leopoldstad.

Kamitatu a bisa tambe, cu el a prohibi tur corant y revista na e provincia Leopoldstad pa un luna largo, cuminzando awe, „pa motibu dje estado actual di ilegalidad".

Kamitatu a bisa tambe cu el a skirbi Mobutu un carta, den cual el a bisa cu Mobutu mester domina chercito y stroba e soldanan di comete actonan indigno.



A-4503, un di e autonan manera el a keda despues di e choke fuerte contra A-2453 diarazon anochi 7'or y 1.5 na haltura di Tanki Leendert 94. Seiscien florin di gasto polisnan a calcula.

Suplica di premier Tanganyka

DAR EL SALAAM, 21 october. — Prome ministro Nyere di Tanganyika, cual pais ta bao di dominio di Inglaterra, a declara ajera, cu gobierno ingles lo pidi durante e Asamblea General actual di Naciennan Uni, pa termina su acuerdo di dominio cu Tanganyika.

Prome ministro Nyere a bisa cu Inglaterra lo pidi Nacionnan Uni pa termina inmediatamente e acuerdo, segun cual Inglaterra a domina Tanganyika pa 40 anja.

Tanganyika tin como 9 millon habitante: 21.000 di nan ta europeo.

Desastre dje ciclon na Dacca

DACCA, 21 october. — Mas cu 5.000 hende a muri na e islanan Ramgati y Hatia, durante e ciclon y marehada cu a tuma luga siman pasa na Pakistan oriental, asina a worde informa na Dacca. Centenares di miles di hende ta sin dak.

Queho presenta pa Republica Arabe Uni

CAIRO, 21 October. — Republica Arabe Uni a presenta un keho ajera cerca e comision mixto di armisticio, y el a pidi pa convoca un reunion urgente dje comision ey, pa discuti e violacion di espacio egipcio door di 4 avon israelita, asina e agencia di prensa pa Mediano Oriente a informa.

INFORMACION DI POST-KANTOOR SAN NICOLAS

Carta sin entrega

A. Carlos Albertus.
B. Joseph Brown, Enize I. Bapties, Cora Bridgewater, Veronica Blijden, C. Barran.
C. Rebecca Cummings, J. Cijntje Caroline Cornet, Emily Corbins, Ramon da Costa.
D. Walter Duinkerk, D. Daniel, R. Duncan, Vincente Duncan.
G. Nina Granger, Alice Glasgow, Mary Gumbs.
H. Maude Heyliger, Stella Hodge, Emma Hamlet, Anastacia Hooi, U.P. Halley.
J. Claude John, Emanuel Jermin, Antonine James, Godwin V. James, Ovid Juddan.
K. Andrew J. Kingsale, M.J. Kessel.
L. Lidia Lake, Thomas Lawrence.
M. B. Mungroop, Mecredes Morris, Anna Mardenborough, George Meintosh, Olga Maduro.
N. Anneke O. Nes, Fam. Neef.
P. Isaiah Philips, M. Pinas, Joseph Patterson.
R. Anatole Rouman, Louisa J. Reymond, Stanley Rogers, Eugene R'dson.
S. Gilberte Seraus, Mary Simon, Maria Servienes.
T. Kelvin J. Tong, Magraret Tonge, L. Toaman.
V. Emerita A. Viapres.
W. W. Williams, Stanley Whitfield, Johnny Walker, John A. Webster.

19 oktober 1960.

Carta registra sin entrega

C. Toaquin E. Commenencia.
R. J.A. Richardson.
S. Bonaire Store.

RAPPORT TOCANTE LIBERTAD DI PRENSA DEDICA NA CUBA TA CLA.

BOGOTA — E editor dje corant colombiano „El Tiempo", Roberto Garcia Pena, y e redactor dje corant argentino „La Nacion", Juan Valmaggia, a caba cera cu formulacion dje parti dje rapport tocante libertad di prensa na e paisnan mericano, cu ta dedica na Cuba. E raport aki tocante libertad di prensa na Merca, ta e documento mas importante di esnan cu e reunion dje organizacion inter-americano di prensa a formula actualmente.

Aunke cu e rapport no a worde publica ainda, observadornan ta di opinion, cu e conclusionnan mas importante cu e ta contene, ta e siguientenan:

1. En general Libertad di Prensa na Merca a mehora despues di desaparicion di varios regimen di poder. Much no ta existi libertad di prensa na Cuba, Bolivia, Paraguay ni Sto. Domingo. Tabata tin sucesonan di bez en cuando na Argentina, Venezuela y Haiti, cu tabata dirigi contra libertad di prensa.

2. E rapport ta dedica atencion especial na Cuba. E ta propone pa condena Fidel Castro como „e enemigo mas grandi di libertad di prensa, cu e paisnan Mericano a conoce nunca". E rapport ta referi na e agencia Cubano di prensa „prensa Latino", cual el a jama e „agencia di prensa pa propaganda comunista".

E rapport ta pidi e miembronan dje organizacion inter-Americano di prensa, „pa no lubida caracter dje agencia aki di prensa". E ta desea tambe di puntra e organizacion di estadonan Mericano, pa „vigila cuidadosamente e actividadnan cu Cuba kier extende na e continente".

3. E rapport ta recomenda cerca prensa dje continente Mericano, pa duna hopi informacion continuo tocante e situacion Cubano. E rapport tocante Cuba ta worde acompanja pa rapportnan cu 4 periodista Cubano a presenta durante e debatenan na Bogota, capital di Colombia.

TRATAMENTO DI CONFLICTO NICARAGUA—HONDURAS A TERMINA

DEN HAAG — E tratamento oral di e conflicto entre Nicaragua y Honduras dilanti di e Corte Internacional na Den Haag a termina. Ta ser spera, cu e corte lo duna su decision promer cu anja caba. E conflicto ta trata di e splicacion di un pacto cera na 1894, den cual e dos pisnan a conbeni, na laga nan conflicto di frontera den man di e rey di Spanja. E decision arbitral cu e rey Alfonso XIII a tuma dia 23 di december 1906, ta worde bringa awor pa Nicaragua.

Den curso di e tratamento oral, cu a cuminza dia 15 sept. p.p., Honduras a pidi e Hof pa obliga Nicaragua di atene su mes na e decision arbitral. Nicaragua en cambio a pidi e Hof pa declara, cu e decision aki no ta obligatorio y cu den ningun modo por worde ehecuta. Mirando e situacion, manera cu esaki tabata existi promer cu e decision di rey Alfonso, Nicaragua ta di opinion cu e dos partidonan, segun un acuerdo cu a worde tuma den un resolucion di e Organisacion di Estados Americanos (O.E.A.) di 5 juli 1957, denter di tres luna despues di e decision di e Hof mester cera un conbenio complementario, cu e intencion pa somete nan conflicto di frontera na un decision arbitral segun stipulacionnan di e documento di O.E.A.

INCIDENTE RIBA ISRAEL

TEL AVIV — Un MIG-17 di e fuerza aerea di e Republica Arabe Uni a hanja danjo awe mainta durante un combate cu avionnan di Israel. E combate a tuma lugar riba terreno israelito, asina un portavoz di e ehercito israelito a informa. E portavoz a bisa cu dos avion MIG-17 di e fuerza aerea di e Republica Arabe Uni a viola e espacio na sur di Israel.

E avionnan Israelito a regresa na nan base.

VUELO DI DC-3 DI SURNAM UN GRAN EXITO

PARAMARIBO — Cu un grupo di 26 persona abordo a regresa dianan cu a pasa e DC-3 di e Surinaamse Luchtvaart Maatschappij for di Corsow. Tabata promer biaha cu un avion di e compania di aviacion Surnemejo a baha na Corsow.

Segun un declaracion di sr. S. Heymans, kende como representante di S.L.M. a haci e viaha pa Corsow, a resulta di ta existi bon interes na Corsow pa vuelonan di charter y di transportacion di carga for di Miami pa Corsow. Den e avion aki a viaha tambe sr. A. Abraham, hefe di e Toeristenbureau di Bonaire, kende a tene discusionnan na Surnam en conexion cu plannan pa establecimento di un comunicacion regular entre Surnam y Bonaire.

MAS CUBANO TA HUI

MIAMI. — Cuater avion chikito di e tipo, cu ta worde usa pa combati insectonan, a jega Miami y Homestead, den e estado Florida na Merca, cu shete cuidadanonan di Cuba.

Dos di nan ta pilotnan di e aviacion Cubano. Nan a declara di no kier biba mas bau di e gobierno di Castro.

BOM DEN BARBERIA CUBANA

MIAMI. — Ayera un bom a explota den un barberia di un Cubano pro-Castro. E bom a destrui e barberia casi totalmente, pero e barbero, Gabriel Ruiz huntu cu su jiu di 21 anja, David, kendenan tabata drumi den un cuarto ey banda, no a hanja ningun herida.

ATRACCION DI TURISMO NA SURNAM

PARAMARIBO — Segun sr. F. de Rooy director di e Institucion pa Desarrollo di Turismo a informa, nan lo cuminza cu un campanja grandi di propaganda pa atrae turistas. Den un termino corto e institucion aki lo manda un jiu di Surnam, cu nan ta hanja adecuado, pa New York pa worde prepara pa director di e Surinaamse Toeristenbureau ayanan.

Den e accion aki ta envolvi tambe establecimento di un curso a guianan di viahe y e organisacion di chofernan di taxi. Ademas nan lo lamta un compania apart, cu lo atende su mes cu e direccion di e guesthouses cu nan ta bai traha den interior di e pais.

GUTIERREZ A LAGA CUBA

HAVANA — Andres Gutierrez, un tempo presidente di e „accion Catolica" na Cuba, cu bau di gobierno di Castro tabata sub-ministro di Comercio y cu despues huntu cu otro cinco personanan mas a refugia den edificio di embahada Mexicana na Havana, a bandona e isla, segun un aviso di e ministerio di Asuntonan Exterior di Cuba.

Gutierree mescos cu su companjeronan lo bai biba den paisnan Suramericano.

M.O.P. ta hunga weekend tres partido na Aruba

(Di nos redactor deportivo)

Ayera tardi directiva di A.B.B.A. a ricibi confirmacion di e equipo di baseball AA di Venezuela, M.O.P. de La Guaira cu nan lo yega Aruba awe tardi. E equipo aki ta forma door di trabadornan di Ministerio Obras Publicas. Pa 4.15 nan ta worde spera awe tardi na Prinses Beatrix vliegveld.

Tres encuentro nan lo tin durante e weekend aki cuminzando awe nochi contra di Marlboro, equipo subcampeon di nos isla, cu a caba di gana e torneo AA di Lago Sport Park. Majan anochi M.O.P. ta worde presenta pa segundo biaha y lo ta contra di e campeonnan di Aruba Heineken's cual na Lago Sport Park a termina den segundo puesto. Tercer y ultimo match di e novena venezolano lo ta diadomingo mainta contra di un seleccion AA.

Tur e tres weganan lo ta na Lago Sport Park.

Diadomingo anochi e delegacion venezolano lo sali back pa nan patria.

M.O.P. ta un fuerte equipo amateur cu a yega di termina den promer puesto di e Liga di Caracas mas di un biaha.

Cumpleanjos

Sr. Gilberto y sra. Ennie Wernet ta cumpli 23 anja cu nan a drenta enlace matrimonial y nan ta ricibi felicitacion di nan jiunan Lolita, Rafael, Stella, Leopoldo, Angela y Alax, tanta y omonan prma y primonan y demas familia Wernet, Kock, Samson, Faarup, Maduro y Paesch.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Ursula Kock y ta ricibi felicitacion di su tata Agustin, mama Chela, 10 rumannan, especailmente di Glenda.

E chikitin Julio Antonio Lopez ta cumpli 5 anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Maria, Trix, y Ramoncito Lopez, wela y welonan omonan Arcadio, Ismael, Constan Orman, padrino y madrina, amiguitonan di Fatimaschool, y demas familia Orman, Lopez, Wolff y Roy Bergen.

Awe ta recorda su fecha natal e hobencita Ingrid Irena Gomez y ta ricibi felicitacion di su tata Hose, mama Maria, 5 rumannan, tanta y omonan, prima y primonan, welanan Julia y Clarita Gomez, y di nabegante Marins Thiel, estimada pepe Thida Gomez, omo Mario Gomez, tur su amiguitanan di Sint Rosaschool juffrouw Thele Palm y Lena y Rica Gomez.

Hopi felicitacion ta bay pa sr. Candi Martijn pa parti di su esposa, jiunan Algo, Aida, Mirna, Ligia, Ady, Lula y Denny, mama na Corsow y rumannan, suegra Ernilia, cunjanan y demas familia.

E hobencito Ady Martijn ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Mamita, tata Candi, rumannan, welanan, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di su tanta Juchi y familia Evertsz, Martes y Maduro.

Hopi felicitacion ta bini di Venezuela pa Sr. Mario Gomez, pa parti di Miguel y Tola Lacle, amigonan Juan y Buchi Maduro, Mochi y Andres Gomez, Juan Leest, madrina Chichi Gomez y padrino Ovito Gomez.

Siguiendo e campeonato di softball

(Di nos redactor Deportivo)

Dakota 12 Cardenales 1

E partido femenino cu segun e schedule revisa di e campeonato di softball, a worde hunga diarazon anochi den Wilhelminastadion entre Dakota y Cardenales a caba den un triunfo pa esunnan promer menciona. E dakotenjanan a cruza home un total di 12 biaha, mientras cu nan rivalnan a logra esaki un solo biaha.

Dakota a conecta 4 hit y comete 2 error, mientras cu Cardenales a conecta 2 hit y comete 4 error.

Pitcher ganaodr tabata Crisma Emers; perdedor Yolanda Zievinger, kende ya den e promer inning mester a worde releva pa Silvia Dirks.

San Nicolas Stars 11 Eagle Boys 8

E segundo partido tabata pertenece na e division femenino y tabata entre San Nicolas Stars y Eagle Boys.

E fuerte novena di San Nicolas a logra su segunda victoria den e campeonato, e biaha aki cu anotacion di 11 pa 8.

Un total di 12 hit e muchanan di Ruben Phillips a conecta contra di e tresnan di Eagle Boys.

E abridor pa San Nicolas, Jansen a resulta ganador. Den quito episodio el a worde releva pa Halley, kende den e mes inning sin haci un out mester a entrega e responsabilidad na Sluggo Bryson, e lanzador estelar di San Nicolas.

E muchanan di Eagle a usa dos lanzador. A cuminza C. Maduro, kende a perde, y Andrews a releva den tercer inning.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Ik stompte je, omdat ik dacht dat je me wilde zoenen, Margaret!"

„M'a dal bo pasobra m'a quere cu bo quier a sunch m., Margaret!"

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y auscripcion

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Scapin" — Truplalen
RIALTO 8.00 „Daniel Boone Trail Blazer" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Fantasia" a.l.
AURORA 7.30 „IT! The terror frum beyund Space" a.l.
SAVANETA 7.30 „Sea Fury" 14 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1750
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITING Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 21 di oktober

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Nurte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y depertiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica cu Padu dsl Caribe
8.45 Un progr. cu Luis Quintero y su conj.
9.00 HIT INTERNACIONAL
9.30 Peliciones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 21 di oktober

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 21 de octubre

9.55 Patron de Radio Caracas T.V.
9.57 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa la Nacion
12.05 Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades
7.00 Julian Pacheco
7.07 Que le Parece Compadre
7.15 La novela Ace
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creole
8.15 La novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.00 La reforma agraria en marcha
10.30 Cine Programa
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 32

Hero a comprende e punto aqui masha bon, pasobra cu esaqui e quier a mustra e homber cu ta duque di Severn a companje na e baile aqui.

No tabata nada stranjo anto cu na fin dje atardi aqui George tabata sombrio y tristu.

Ora cu George a hiba Hero cas y cu el a tuma despedida di dje y Hero a tene e man di George den esnan chiquito di dje diciendo:

„No preocupa bo, George. Mi ta quere cu ta poco dolor di cabez Isabella tabatin".

E hoben a coloriza y a murmura un paar di palabra incomprendible y el a camna bai cu pasonan grandi.

CAPITULO IX

E cuidadoso senjor Stoke a hanja aprobacion di Sherry pa por a pone e noticia di nan establecimiento familiar den half Moonstreet den Morning Post. Y esaqui tabatin pa consecuencia cu a bin basta bishita aya pa cerra conoci cu e hoben lady Sheringham. Denter di nan tabatin tambe un senjora Hobby, quende parce a descubri cu e tabata un prima di aleu di Hero. El a haci na tur sorto di manera pa e hanja acohida di Hero. E tabata casa cu un irlandes, cu den porvenir tabata spera riba un gran herencia pero cu awor mester a biba masha modera cu e manera cu e tabatin.

Foi su prome bishita ya e muhe diestra a ripara caba cu su prima tabata masha hoben ainda y masha inexperto. Y unbez el a tume bao di vigilancia un poco dudoso. Naturalmente cu pober Hero no por a adivina cu proteccion di un tal muhe no tabata aplicable cu su categoria y cu e tabata danja su reputacion dje manera ei.

Y den su inexperto e no a duda ningun momento pa acepta un invitacion pa sali cu e prima y algun otro amiga. Un ratu el a puntra su mes cu e por a haci esaqui sin Sherry, pero e muhe diestra aqui a bise asina:

„Mi querida lady Sheringham, mi ta sigura bo na Londen ta un cos masha natural si bo sali sin bo esposo. Hasta mi por sigura bo, cu nan lo hanja esei hasta stranjo cu ta continuamente bo ta den compania di bo esposo. Bo mester custumbra ainda na e bida ordinario di ciudad. Nan ta capaz di quere cu ta un raton di cas bo ta. Y manera mi ta mira y comprende, bo ta leu di esei".

Pasobra Sherry a papia cu ne riba esei indirectamente. Hero a acepta e invitacion. El a sintiele completamente feliz, ora Sherry a primintie cu lo e bai cu ne na Almack, un sociedad, caminda bo ta topa solamente cu personanan high y na unda varios bez nan ta duna baila.

„Mi ta kere, cu ta mihor mi introduci bo aya nan", el a bisa cu un cara manera hende cu sa di su debernan.

„Esey no ta nada pa mi, bo a tende! Pero nan ta asina corecto cu ta mehor pa bo cu mi tambe t'ei, es decir e prome bez. Mi ta bisa ba cu lo bo no hanje masha agradable".

Sherry no tabatin ningun contrariedad contra su amistad cu senjora Hobby. E no tabata conoce bon, pero si e tabata pariente di Hero, anto lo e no tabatin ningun falta. Ademas a salie di bon, cu Hero mes a sinja conoce otro personanan. Su mes convenionan tabata impidie di pasa tur anochi den su compania y e tabata teme, cu esaki por tabata un decepcion pe.

Di mayoria parti e ta sali den compania di Sir Montagu Revesby, loke tabata nifica cu nan ta bishita tur e sala di weganan den becindario di Pall Mall y Pickering Place. Nan tabata murmura cu Montagu tabata zorg special pa e hobennan rico bini na e salanan ei pa asina larga nan perde un parti di nan fortuna den un tempo di mas corto. No tabata coste mucho trabao pa e hanja su victimanan, pasobra cu su conocemento di bida y maneranan di trasteria hopi tabata worde enganja.

E damanan tambe no por a keda sin resisti su encanto. Tabatin masha poco cu tabata keda indiferente ora cu e pone atencion na nan. E tabata masha schaars cu su atencionnan, pero te na ora cu e haci un compliment, su voz tabata traicione, cu e no tabata bisa e cos den serio.

Solamente un persona, tabatin pa kende su encanto no tabatin ningun influencia, esei tabata Hero. E no tabata hanje nada simpatico. Aunke cu e tabata sabi cu Sherry tabata spera di dje pa e hanja tur su amigonan gracioso y aunke e tabata haci tur esfuerzo pa domina su disgusto, e no por a logra esei. Tabata Montagu kende tabata lok Sherry for di dje diferente bez. Ferdy su expresionnan tocante e tampoco e no a lubida y esaki nan a worde afirma pa un advertencia carinjoso di lady Sefton, kende a declara cu tabata mehor pa Sherry si e tabata trata mas menos posible cu e maniatico aki.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Laga mi mira e nota"! „T-tuma". 2. „Mi quier mira bo traimeria, eh? E payaso ey ta pretende awor di horta mi novia"! „Pero, Duke! Si no ta bo, mi no ta bay"! 3. „Si lo bo bay! Mi ta bay prepara un gran sorpresa pa e canalla ey"!



JUAN EL INTREPIDO

2. „Ah! Qui contrapie! Nan ta bay descubri e simulacro..



DICK TRACY

1. „E tanki di segundo guerra mundial aki ta bo studio"? „Si" 2. „E tin awa y coriente. Lo mi conta bo tocante di dje ora nos bay paden. Ta storia largo".
„Pero esaki ta un parque publico. „E ta un parque poco usa, anja pa anja e hendenan no ta bin aki mas. E stad ta bay lagé un banda. 3. „Para riba e haak ey y colga na dje"!



RIP KIRBY

1. „Bo ta sigur cu Kirby ta den e matanan"? „Por cierto. Haci un rond tras di e zanja y lo bo sorprende". 2. „Ferret ta un mentiroso, pero tin algo cu e ta prefera mas y esey ta 3. ..traiciona hende. Mi mester hunga manera cu e lo actua di acuerdo cu su caracter".



EL PRECIO DEL

1. „Di quico nan lo ta papia tanto asina. Saxon"? „Ta solamente 4 minuut. Atwell; poco tempo pa discuti un futuro largo". 2. „Mimi ta parce contento cu né! Mi no quier pa mi jiu muher humilla su mes asina"! 3. „Warda! Nan ta bini! Y mi quier por leza cara di hende for di bini paso.."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Eh"? „Eva.. bo a ofende papa". 2. „Na e momento aki, no ta importa mi nada lo que boso ta pensa'! 3. „Y, a proposito.. bo a ofende mi bastante cu Miguel Galo"! „Quico bo quier meen, Evita"?



PEPITA

1. „Mi tabata bay usa mi bistir berde manjan". „Pero, Pepita ..lo e no combina cu e roos di mi"! 2. „Pero si mi bisti blauw lo mi no por usa mi sombre y tas nobo". „Anto mi mester usa mi bistir beige..." 3. „Mi ta quere cu nos tur dos mester cumpra bisti nobo.." „Sigur! Laga nos bay cumpra"! 4. „Nan bistin ta gasta solamente cu nan papia di dje"!



KAPPEL Y FAJKS CONMEMORA

PARAMARIBO — Dia 6 october tabata exactamente un anja cu e aviadornan Ronald Kappel y Vincent Fajks a fallece asina tragicamente durante un vuelo, cu a worde haci den cuadro di e „Operatie Sprinkhaan". E hecho tristo aki a worde recorda den e santana na Oranjetuin durante un ceremonia sobrio. Ministro Morpurgo a hiba palabra na e tumba. Tabata presente tambe, ademas di e dos viudanan, ministro V. M. de Miranda, representantenan di Suralco, personanan di gobierno y industria.

SORAJA A GANA CASO

PERSIA — Ex-reina Soraja di Persia a gana un proceso, cu el a cuminza contra un compania di disco, cu a trece riba mercado un disco u ritmo di taugo bau di e titulo „Soraya, once upon a time". E corte a tuma como base pa e sentencia e hecho, cu Soraja no a duna permiso pa usa su nomber na un manera asina.

UNION SOVIETICA TA JUDA INDONESIA

DIAKARTA — Diabiernes a worde firma na Diakarta un conbenio, na unda Union Sovietica a tuma na su cuenta pa traha na Diakarta un hospital cu doscien cama y un clinica perteneciente na esaki. E conbenio ta un resultado di un declaracion firma dia 28 di februari p.p. na Bogor pa presidente Soekarno y premier Krutchev, y den cual Union Sovietica ta bisa di lo juda Indonesia.

HOPI COLOR TA DUNA CANCER

TOKIO. — E Congreso di Cancer na Tokio a stipula un projecto di recomendacion cu e bista fiha pa limita uso di materia colorante (color) den comestibles. E materianan colorante aki ta worde considera como un di e causanan di cancer.

ROBO DI JOYAS

LOS ANGELES. — Joyanan na un valor di un mijon dollar y accionnan no- negoshable na un valor di dos mijon dollar a worde horta dialuna anochi for di un caha fuerte di un ex-corredor na Los Angeles, Raul Fernandez di cincuenta anja.

AVIONNAN A VIOLA ESPACIO AEREO

CAIRO — Cuater avion Israelito a viola ayera mainta e espacio aereo egipcio na sur di Arich — segun un noticia di Radio Cairo.

UN HITLER NOBO

BONN. — Durante un investigacion di opinion na Alemania Occidental un seis porciento di e interrogadonan a pronuncia nan mes na fabor di un lider nobo manera Hitler. Na 1958 un diezcuater porciento a duna muestra di un deseo similar.

BUS APART PA HOMBER Y MUHER

CATANIA. — Den e cuidad Ciciliana Catania lo bai corre pronto autobusnan apart pa homber y muher, pa motibo cu hopi muher ta keha cu nan ta worde fastidia pa hende homber.

Demonstracion di 30.000 persona na Hapon

TOKIO. 21 october. — 30.000 persona a tene un demostracion, awe mainta dilanti dje sede di partido socialista hapones, pa protesta contra e asesinato dje lider socialista, Inejiro Asanuma, kende un extremista derechista a hinca mata. Nan a aproba mocionnan, den cual ta existi retiro dje gobierno-Ikeda, dje hefe di poliz di Tokio. Ken Ogura y tambe un mocion den cual ta exigi pa anula e pacto hapones-mericano di seguridad.

Entrega di premio noble di medicina

STOCKHOLM. 21 october. — E Premio Nobel pa medicina a worde entrega unanimemente na e profesornan Frank MacFarne (Australia) y Peter Bryan Medawar (Inglaterra). E premio ta consisti di 225.986 krona sueco (Naf 17.500). E dos profesornan lo ricibi nan premio dia 10 di desember durante un ceremonia na Stockholm. E premio lo worde entrega pa rey Gustavo VI di Suecia.

ZOTA PA CONSUL CUBANO NA MIAMI

MIAMI. — Un trinta Cubano a drenta diahuebs den e consulado Cubano na Miami en protesta contra di ejecucion di diezdos compatriotas y un Americano na Cuba. E consul mes a hanja un bon bati y e consulado a worde roba.

E Cubanonan a hui cu pasaportenan blanco.

CUBA AFOR DI BANCO MUNDIAL

HAVANA. — Segun un resolucion presidencial publica diamars ultimo e gobierno Cubano a dicidi cu Cuba lo hala su mes atras for di e banco mundial.

Segun e resulucion „no tin ningun motibo pa Cuba sigi ta un parti di un organo di cual e politica ta leuw for di ventahoso pa e desarollo di e pais".

Demonstracion prohibi na Paris

PARIS, 21 october. — E prefecto di poliznan di Paris a prohibi e demostracion cu e union nacional di estudiantenan frances a organiza, pa protesta contra e guerra continuo na Argelia. E demostracion, na cual tur sindicato central tabata bai tuma parti, mester a tuma luga dia 27 di october.

Bringamentu den cerrunan di Aures

ARGEL, 21 october. — E ehercito frances a mata y arresta 124 rebelde argelino durante e ultimo 48 oranan den e cerrunan Aures, na unda 30 solda a muri den un solo dia, na cuminsamentu dje siman aki. E perdidanan di ehercito frances no ta conoci.



remitido

(fuera responsabilidad di redaccion)
Na Senjor Redactor di Arubaanse Courant.

Permiti mi un espacio den bo corant tan lesa pa mi por dirigi un peticion na Scapin.

Scapin, Scapin bin back Noord. No, bo no bisa cu tabata bobo di mi parti di no a obtene na tempo un kaartji biaha pasa, pasobra mi a mira y goza bo actuacion na Noord. Diasabra na Paradera pa mira bo actua pa di dos biaha. Mi tabata wel un poco laat. Masha hopi hende hunto cu mi kier mira bo un biaha mas y hopi hende mas na Noord cu no a hanja chance of oportunidad ta pidi: Nos ta exigi bo bin back Noord y actua. Tin bao di e muchedumbre di hendenan aki hopi cu a presencia y goza actuacion di Trupialen den nan nuebe comedianan anterior; Scapin ta di diez. Scapin no desapunta nos y bini back.

Sr. Redactor cu speranza cu abo y bo corant kier a juda pa trece Scapin back Noord, mi ta gradici bo pa e permitido especio.

Masha masha danki
Attentamente
Srta. C. Giel.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Bo ta sinti mehor influencianan segun dia ta pasa. Bo animo ta aumenta y no stens riba ayudo di otronan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Atardi ta ofrece e mehor chensnan di exito. Atende bo asuntonan di belasting bon.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Den trabao y servicio bo por desarolla. Bo por conta cu mas cooperacion di otronan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Concentra bo riba un of otro trabao creativa, cu acento special riba musica.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



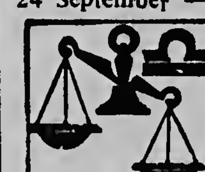
Concentra bo riba cas y asuntonan domestica. Gusta limpieza y cumpra algo nobo pa cas.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Si ta necesario haci un viaje di negoshi pa termina asuntonan pendiente.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Busca moda y maneranan pa aumenta bo capacidadnan di gana placa. Bo por ta den necesidad.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Cu Luna den bo signo bo salud y vitalidad ta aumenta y bo por tuma mas iniciativa.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



E tension ta baha rapidamente. Venus ta priminti bo un anochi agradable.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Mehor circunstancianan ta haci bo bida mas facil. Bo bida domestica ta bira mehor.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Awe ta un bon dia pa bo drecha bo foutnan cometi. Tene bo reputacion altu.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Usa bo intuicion na tur trabao creativa y na ponemento di contactonan interesante.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIASABRA 22 DI OKTOBER 1960 — Nr. 3870

FORTIFICACION DI COMISION ECONOMICO PA AFRICA

NEW YORK, 21 oct. Nigeria, Ghana y Republica Arabe Uni a insisti cerca Nacionnan Uni pa fortifica e comision economico pa Africa. E Ghanes Tali a bisa den e comision economico, cu e comision economico pa Africa mester worde fortifica mas tantu posible pa stimula solidaridad. E no ta desea pa Espanja, Portugal y Sur-Africa ta miembro dje comision pa Africa.

E Nigeriano Sule a expresa su preocupacion pa motibu dje resultadonan al fin di e esfuersonan, pa mara paisnan africano na e Comunidad Economico Europeo. El a pleita na fabor di un mercado comun africano, cu mester ser establece gradualmente.

Sule a bisa tambe cu un parti mas grandi posible dje ajudo pa Congo, mester worde duna pa paisnan africano.

Amenaza di suspencion di tur pacto

Gobierno di Katanga a entrega e representantenan di Nacionnan Uni un ultimatum en relacion cu incidentenan nobo na Luena y Kabalo. El a amenaza cu lo e suspende tur e pactonan cu Katanga a firma cu Nacionnan Uni, pasobra Nacionnan Uni no a buta orden na e lugarnan na parti norte di e provencia, na unda e bringamento ta tuma lugar, manera un acuerdo nobo ta prescribi.

Trupanan di N.U. no ta cumpli

Katanga a publica un comunicado despues, den cual a worde declara, cu gobierno Katanges a tende „en horror" dje sucesonan cu a tuma lugar diarazon y ajera na Kabalo y Luena.

E comunicado ta bisa cu na Luena Nacionnan Uni a nenga di corre cu bandidonan dje tribu Baluba for dje region, y el a nenga di guardia e entradanan na e zona neutral. Na Kabalo nan a hanja 6 solda di Nacionnan Uni ta horta cos for di 2 cas di Europeonan. Trupanan di Nacionnan Uni aparentemente a juda rebeldenan-Baluba di confisca vehiculonan. Rebeldenan-Baluba a asesina y horta y e trupanan di Nacionnan Uni a stroba Europeonan cu tabata hui, di carga nan cosnan riba vehiculonan.

Nacionnan Uni no tabata por garantisa ni proteccion di misionarionan.

Presidente Chombe a exigi pa manda un comision investigativo comun na e lugar inmediatamente, y pa Nacionnan Uni manda fortificacion pa Kabalo.

Posible armamento di tribunan leal

E comunicado ta bisa cu gobierno katanges lo por hanja su mes obliga di arma tribunan leal pa nan bringa contra e bandidonan „dje traidor comunista Lumumba" y lo e mester tuma tur medio necesario, pa pone un fin mas pronto posible na e asesinatonan y hortamentu di bandidonan na Norte-Katanga.

CONFERENCIA PETROLERA NA BEIRUT

BEIRUT. — Un vice-presidente dje Standard Oil Company of California, G.T. Ballou a declara na e conferencia petrolero na Beirut, durante un discurso cu el a tene pa trata di despreocupa tur esnan cu tin algo di haci cu industria petrolero tocante futuro di nan industria, cu nan no mester tin miedu di concurrencia di energia atomico por lo pronto, pasobra lo dura 10 anja prome cu energia atomico stop di ta mas caru cu energia di otro fuentenan. El a bisa cu petroleo tin un futuro excelente riba mercado di energia mundial, basta cu su prijs keda den concurrencia cu prijs dje otro fuentenan di energia.

Ballou a accentua e hecho, cu actualmetne tin masha hopi petroleo y cu e oferta ta mas grandi cu e necesidad. El a bisa cu e ta spera cue sitaacion aki lo dura por lo menos te 1965. E ta di opinion, si, cu mester tene cuenta cu e subimentu dje uso di petroleo cu por spera den e proximo anjanan. Den „Mundo Liber" sol caba e uso lo subi asina tantu, cu lo e bira igual na e produccion anual actual di Saudi Arabia, esta un cantidad di como 60 milion tonelada. Y mester spera tambe e posible desarrollo dje necesidad di petroleo na por ehemplo e China tantu grandi, asina Ballou a bisa.

Arresto di Kasongo a ser stroba

LEOPOLDSTAD, 21 october. — Ajera noche soldanan di Ghana a stroba arresto di Joseph Kasongo, presidente dje camara congoles di representantenan. Como 20 solda ghanes a den jardin di cas di Kasongo, kende ta worde considera como un partidario di Lumumba, pa evita su arresto.

Informacion dje corant „Al Amal"

BEIRUT, 21 october. — E corant „Al Amal" a informa awe cu un gobierno liber syrio a worde forma. E ta situa na Amman (Jordania) bao di direccion dje lider desterra syrio, Husni El Barazi. E corant a bisa cu e gobierno liber syrio tin un radioemisora. E noticia aki no a worde afirma.

Expresion di ministro Filipino

MANILA, 21 october. — E ministro filipino di comercio e expresa su mes contra un plan pa un mercado comun asiatico. E ta di opinion cu e contrariedad entre e posicionnan economico dje paisnan asiatico ta mucho grandi pa hustifica formacion di bloquenan economico. El a propone pa forma un federacion di camarenan asiatico di comercio, pa medio di cual comerciantenan asiatico lo por cuida nan nteresnan mehor.

Declaracion di David Shoup

NORFOLK, 21 october. — General David Shoup, comandante supremo dje trupanan di Marina mericano, a declara pa prensa ajera, cu e trupanan na e base naval mericano Guantanamo na Cuba, a worde fortifica.

E no tabata kier bisa cuanto homber a worde manda Cuba.

Pome submarino Ingles atomico

LONDEN, 21 october. — Awe mainta reina Elisabeth di Inglaterra a „bota" e prome submarino atomico di Inglaterra awe mainta, na e scheepswerf di Vickers Armstrong, na Barrow in Furness. Nomber dje submarino atomico ta „Dreadnought".



Durante e agasajo cu Toeristenbureau a ofrece dlahuebs anochi den Bali Restaurant pa e 10 habitantenan di e Estado Albany cu a bini den e „Friendly Neighbour Cruise", sr. G. Eman di Eman Trading a dirigi palabra na nan.





ABORDO DI „TINA SCARLETT" — E dos portretnan aki a worde saca abordo di e veerboot „Tina Scarlett" despues dje candela cu tabatin abordo. Ariba: Door di un dje patrijspoortnan kibra, un bista riba resto di e tankero „Diamant". Abou: Loke a resta den e sala di restauracion abordo.

CREDIT UNION:

Fiesta international celebra pa promer biaha na Aruba

SAN NICOLAS — Credit Union na nos isla, un organisacion cu tin apenas algun luna cu el a mira luz, ya a sabi di presenta un programa pa celebra promer biaha na nos isla e „International Credit Union Day". Un Cecilia Club na San Nicolas jen jen di miembros cu a scucha palabranan di e.o. gezaghebber F.J.C. Beaujon y diputado F. Wernet, bebe refresco y mira pelicula, tabata e sitio na unda e celebracion a tuma lugar. Tabata un fiesta chikito, pero cu a pas pa un organisacion recien lamta.

Un Misa canta pa 7'or diahuebs anochi den Iglesia Santa Theresita tabata principio di e fiesta aki cu despues a sigi den Club Cecilia. Sr. F. Groeneveldt, presidente di Credit Union Santa Theresia (San Nicolas) a jama bonbini, despues cu Wilhelmus a ser scucha, na gezaghebber Beaujon, diputadonan I.S. de Cuba y F. Wernet sacerdotenan y e centenares di miembrosnan den e sala. Sr. Hubert Booi tabata encarga pa duna un splicacion di e nacemento di Credit Union den siglo dieznuebe. Ta sigur cu hopi cu no tabata mucho bon na haltura di movimiento di „spaar y Fia" a enriquece nan saber despues di e charla di sr. Booi. Tambe gezaghebber Beaujon no a laga di mustra riba e trabau noble y e bendicion di un Credit Union pa un pais.

Orador a apoya e miembronan pa keda fiel na nan Credit Union y pa encurasha esnan cu no ta miembro ainda pa nan tambe drenta den e fila di Credit Union. Diputado Wernet tambe a comparti e opinion aki di e gezaghebber. Durante e pauza cu a sigi refresco a ser brinda na e presentenan.

Promer cu pelicula, cu a forma e ultimo punto riba e programa sr. A. Martijn, presidente di e Credit Union di Playa, pidi y a hanja un aplauso caluroso pa rev. pader A. Romer, e iniciador di Credit Union na Aruba.

E programa aki a worde prepara pa e Chapter di Chapter di Credit Union na nos isla, den cual ta representa caba 6 parochia. Mirando e buena marcha di Credit Union riba e isla ta sigur cu otro anja e celebracion lo ta mucho mas grandi.

CAMBIO ESTRUCTURAL DI N.U. PROMER NECESIDAD

Estadonan di hendenan di color lo no scoge Merca

MOSCU — Krutshef a bisa ajera tambe durante su discurso na Moscu, cu ta prome necesidad, pa cambia structura di Nacionnan Uni na un tal manera, cu e equilibrio nobo di poder entre e 3 gruponan mas grandi di estado, esun socialista, esun imperialista y esun neutralista, lo worde expresa.

Si mester vota awor pa scoge un asiento, ta improbable cu e estadonan di hende di color lo scoge Merca, na unda nan ta worde discrimina na tur lugar, pa motibu di nan color.

Rusia dispuesto na mustra realidad di poder.

Krutshef a bisa cu Macmillan ta expresa su deseo di desarme, pero tur loke el a haci, ta solamente formacion di un comision di expertonan pa studia e control. Sinembargo Macmillan lo mester sinja conoce e realidad di poder y desarme den mundo pronto, y Rusia ta dispuesto na mustr'e nan. E paisnan occidental no ta dispuesto na desarme ainda, pero nan no por admiti esey dilanti di nan pueblo.

55 cens pa cabez

Krutshef a bisa tocante e declaracion di presidente Eisenhower, cu Merca ta dispuesto na duna ajudo na e paisnan independiente nobo di Africa, te na un suma di 100 millon dollar, cu esey lo bira 55 cens pa cada africano na e paisnan independiente nobo africano.

El a bisa: „No por haci masha cos cu 55 cens. Na Merca no ta posible pa cumpra ni dos paki di sigaria for dje suma ey."

Hungaro i su relacionnan cu Merca

BUDAPEST, 21 october. — Gobierno hungaro ta dispuesto na normaliza su relacionnan cu Merca, basta cu e gobierno mericano priminti, cu lo e no interveni den asuntonan interno di Hungria, asina a worde declara awe den un comunicado oficial tocante e actividadnan dje delegadonan hungaro cerca Nacionnan Uni.

DANJO TOTAL NA ST. MAARTEN Fl. 435.000,—

WILLEMSTAD. — Segun nos a ser informa e danjo cu e orcan „Donna" a laga atras na St. Maarten na propiedarnan paticular ta, segun un vaioracion finai y definitivo, fls. 435.000,— florin Antiilano. Solamente fls. 60.000 di e suma aki ta worde paga door di seguro. E piaca restante nan ta spera pa medio di accionnan manera esnan cu ta tumando iugar aowr na Corsow y Huianda.

E relato di gezaghebber Beaujon cu e cifra finai aki a jega Corsow den e dianan aki. No ta conoci ainda e cifra definitivo tocante e danjo na edificionan di gobierno, paionan di teiefoon y otro postnan cu ta cai bau di gobierno, manera camindanan etc. E danjo cu a worde haci na plantacionnan ta di fls. 10.000,—.

BANCO ANTILLANO REBAUTIZA

ORANJESTAD. — Dia 18 p.p. nan a aproba durante un reunion di accionistanan di e Banco Antillano cu a worde funda e anja aki e proposicion di e directiva pa di awor en adelanta jama e banco „Banco Comercial Antillano".

Un y otro a socede pa motibo di un deseo expresa cu amsha prudencia di e gobierno Central, cu tabata preocupa cu desconocidosnan kizas algun tempo lo mira e Banco Antillano, siguiendo su nomber, como e Antilliaanse Staatsbank, cu tur e posibel consecuencianan desagradabel cu por tin.

STATUTO DI AMERICAN LEGION APROBA

ORANJESTAD. — Den Curacaose Courant di dia 14 p.p. a sali publica e statutonan di Aruba Esso Post no. 1 di e American Legion.

Ta herdad cu e sociedad aki ta exisiti for di october 1933, pero t'awor nume e statutonan a worde aproba.

E obhetonan di e legion aki di Americanonan veterano ta: tene bibo e recuerdonan di e gera mundial den e sociedad: desarolla un gevoel di un deber personal pa comunidad gobierno y pueblo; combati e autocracia tanto entre e poblacion como e capitalistanan; somete e poder na ley; promove paz y boluntad di Dios na mundo; defende e principionan di husticia, libertad y democracia y pasa nan na e descendencia; sacrifica cu devocion so fraternidad na e utilizacion mutuo.

E American Legion no ta un organisacion politico. Solamente Americanonan cu a sirbi na Estados Unidos o den unidadnan di aliadonan di e pais aki den e periodonan di 6 april 1917 — 12 november 1918, 7 december 1941 — 3 september 1945 y 25 juni 1950. — Agosto 1953 por bira miembro di e legion.

MARIACHI ARUBA estrellanan nobo di Klompen Klub

ORANJESTAD. — Pa promer biaha desde apertura di Aruba Caribbean Hotel un grupo di artistanan local a worde contrata pa actua den e conocido shownan di dos siman den Klompen Klub.

Ora cu e dirigentenan di e shownan den Klompen Klub a hanja tende cu e artista Sheila Reynolds, kende tabata contrata pa cuminza dialuna awor dia 24, a bira hopi malo y a worde hospitaliza na New York.

Nan a dicidi na acerca Mariachi Aruba, cu algun siman atras a causa hopi sensacion durante un actuacion den e mesun Klompen Klub.

ENTREVISTA DI NIXON CU ROCKEFELLER

Vice-presidente Nixon di Merca tabatin un combersacion cu gobernador Rockefeller di New York na television.

Nixon a bisa cu e mal proceder di Krutshef den asamblea general di Nacionnan Uni a danja prestigio di comunismo na Africa y tur otro pais „neutral" hopi.

Nixon no tin mes opinion cu Kennedy respecto Cuba. Kennedy a bisa, cu Cuba ta perdi pa e hemisferio occidental, pasobra el a cai den man dje comunistanan. Nixon a bisa cu e ta convencido, cu e 5 millon cubanonan lo libra nan mes for di Fidel Castro.



Terrible accidente di trafico

WILLEMSTAD, 21 october. — Riba Schottegatweg ajera tardi algu despues di 4'or un auto den cual tabatin dos muhe sinta, pa un motibu ainda desconocí pa nos, a bula bai dal quibra contra un palu.

E dos personanan aqui a hanja nan primi den un vehiculo cu a quibra por completo y cu heridanan serio el a ser transporta pa hospital Santa Elizabeth.

Pa motibu dje accidente aqui e trafico a sufri masha stagnacion. Ambos victima, quendenan su situacion tabata grave, a ser transporta pa hospital cu ambulance di poliznan di trafico y di Cruz Roja.
fico.

Campeonato di schaak
WIM DE BOER A TITULA CAMPEON

ORANJESTAD. — Senjor Wim de Bore a titula campeon pa e titulo 1960. Desde su nombramento na Aruba na 1955 e hungador entusiasto aki no a competi den partidonan di schaak, un mal cu sinembargo ta worde comparti pa cada amante di schaak. Apesar el a sabi di subi te na top y conkista pa di tanto biaha e titulo di campeon.

Sr. de Boer, cu ta schaak for di su 4 anja, a bira na edad di diezseis anja pa promer biaha campeon, esaki tabata na Barneveld na 1946. Despues cosnan mas importante a surgi den su bida y tabata apenas na 1949 cu sr. De Boer a bolbe tuma parti na un torneo. Esaki tabata e campeonato di Nijmegen, na unda el a sali numero cinco.

Servicio militar a bini aden, pero tog no por a stroba cu e marcha triumfante di sr. De Boer a sigi adelanta. Durante e campeonato pa militaman el a alcanza muy convincentemente e final, algo cu sinembargo nunca a worde hunga. Na su regreso pa Barneveld e no tabatin mucho molester pa reconkista e titulo (1952) cu el a perde den tur e tempo ey. Dor di osu traslado pa Hoogeveen sr. De Boer no tabata por a defende su titulo e anja siguiente. Pero si el a gana na Hoogeveen e campeonatonan 1953 y 1954, y despues di su traslado pa Assen, el a bira aki campeon na 1955. E varios torneonan pa e titulo di campeon pa Hulanda del Norte a worde hunga tambe door di sr. De Boer, pero e ocupacion tabata na asina un manera, cu e no por a jega na e regionnan di mas halto.

Nos ta kere cu sr. Croes, kende tabata e ultimo campeon di Aruba (1952) a hanja un digno sucesor, y conociendo e capacidadnan di sr. De Boer ta mustra cu e lo por bin molestia e campeon Curazolenjo masha hopi. E campeon nobo a usa pa su ultimo partido e sistema Spanjo, riba cual Pandt a bini cu e defensa Ruy Lopez. Despues di un lucha fuerte De Boer a resulta sinembargo di ta esun mas fuerte. Den e partido Dennert — Croes e promer a duna remise despues di 40 salida, locual a worde accepta pa Croes.

E resultadonan di e partidonan hunga diamars anochi di e 10 promernan ta:

Jacobs — Boot	0—1
De Boer — Pandt	1—0
Dennert — Croes	½—½

E siguiente partidonan cu anteriormentea worde suspendi tambe a worde completa:

Pandt — Boot	1—0
Pandt — Dennert	1—0

BENDEMENTOE PUBLICO

Ariba Diarazon 26 di October 1960 na 5'or atardi, lo tin den presencia y na oficina di Notario suscrito na Nassaustraat No. 25, Oranjestad-Aruba, bendementoe publico di:

SEGUN PODER IRREVOCABLE:

e cas di blokki cu estructuras situa na Isaac Wagemakerstraat Nos. 59, 61 y 63 (anteriormente conoci como Nieuwe Weg Nos. 53, 53A y 55), San Nicolaas-Aruba, riba 832 metro cuadra di terreno propiedad, conteniendo:

A. e cas No. 59 riba 262 M2. di terreno concès: stoepi, sala, cushina, 2 kamber, banjo. Liber di huur.

B. e dos estructura riba 570 M2. di terreno concès:
— e estructura p'atras No. 61 conteniendo: 8 kamber, 2 banjo y 2 W.C., di cual un kamber ta liber di huur, e resto ta na huur pa un suma total di f. 220.— pa luna, sin contrato;
— e estructura No. 63 banda dje cas: 3 kamber y banjo. Na huur pa un suma total di f. 75.— pa luna, sin contrato.

Inscribi na nomber di Sr. E. J. Davis, mecanico, biba na Aruba (C. 48—58 y C. 67—53).

(LO WORDE BENDI NA LOTE SEPARA (A resp. B) Y TAMBE DEN COMBINACION.

Tur dia tin ocasion pa mira e casnan entre 4 y 6'or di atardi.

HYPOTHEEK DISPONIBEL PA CUMPRADOR SOLIDO.

Pa mas informacion acudi na oficina di suscrito:

Notario FELIX E. J. THIJSSEN.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Pas op voor de ratten in het water!"

„Tene cuidao pa djacanan den awa!"

Perdiendo 1-0 contra Dakota Estrella su chens a mengua

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Un di e publicanan di mas grandi di e actual campeonato tabata presente diahuebs anochi pa presencia e importante partido entre Dakota y Estrella. Hopi importante e partido tabata pasobra pa ambos e tabata presenta un chens di bai mas ariba Estrella cu un victoria lo a empate den promer luga cu R.C.A., mientras cu Dakota awor cu su triunfo di minima diferencia a sali for di pos, mandando San Nicolas Jrs abao.

Cu un punto di diferencia e dakotenjonan ta ariba San Nicolas Jrs. Asina ta cu un empate contra di e propio San Nicolas Jrs., den su ultimo wega di e campeonato lo ta basta pa Dakota keda den hoofdklasse.

Estrella cu e derrota aki a mira su chensnan bira algo menos ya cu awor pa nan bira campeon nan lo tin gana R.C.A. por lo menos dos biaha mas. Diamars awor nan tin di enfrenta e oncena di Solito y ganando Estrella lo provoca un empate e ora den e posicionnan final. Esaki lo trece un play-off e ora entre e dos oncenanan den promer puesto.

Bao direccion di referi Elio Tromp e partido Dakota — Estrella a worde hunga diahuebs anochi.

E oncena di Estrella for di dos chens cu a presenta tempran a mustra di ta hopi nervioso, mientras cu e defensa dakotenjo, cu back central Juancho Pablo na cabes, tabata den forma excepcionalmente bon. Especialmente Juancho Pablo a bolbe demostra di ta un di e mihor backnan central di nos isla.

Dakota su atakenan ta mihor forma y ta trece hopi accion pa e defensa di Estrella. Dos shot di e half Jimmy Richardson tabata mucho halto. Luego for di un voorzet di su alero drechi Sanam Renfrum, linksbuiten Triso Steba ta kop directamente den man di keeper Lermy Vries.

Midvoor Juancho Kelly tambe ta shoot na banda.

Estrella ta hanja un freekick riba ala robes durante un atake. Esie Croes ta cobr'e poniendo un bon voorzet cu su companjeronan no a sabi di provecha. E hoben alero drechi Felix Geerman a haci un esfuerzo pa yega e bala, pero no a logra.

Mientras cu e defensa di Dakota ta haci un esfuerzo pa yega e bala, pero no a logra.

Mientras cu e defensa di Dakota ta haci un impresion sigur, esun di Estrella ta haci algun hugada cu ta pone su propio gol den hopi peligro. Pero tambe e linea di atake di Estrella ta for di forma.

Faltando cuatro minuut pa e promer tempo caba, e mihor combinacion di e anochi di Estrella ta worde forma. Linksbuiten Dama Werleman ta haci pase pa Felix Geerman kende despues di pasa un defensa dakotenjo ta entrega e cuero na midvoor Candy Wernet den doelgebied. Esaki ta pone un potente shot na haltura di pecho di keeper Roby Simon, kende no por haci otro cu pomp e bala manda corner. Di ta un poco mas desvia sin duda algun esaki lo a bira e promer gol di wega, ya cu tabata un fuerte shot cu unicamente por a worde para pasobra el a bai net riba curpa di e portero.

Den e ultimo minuutnan di e promer tempo Estrella ta forma mas atake cu durante henter e promer cuarenta minuutnan. Tres corner nan ta hanja pa cobra. Ningun di nan sinembargo a duna e resultado cu gran mayoria di e numeroso publico tabata pidi.

Segundo mitad: Geo Guerrera ta anota unica gol

E promer tempo a caba sin anotacion.

Meskos e uden e promer tempo despues cu Estrella ta forma e promer atake, ta Dakota ta domina e wega. Nan ta pone hopi presion riba e streyanan di Sta. Cruz, cu e anochi aki si no a brilla manera nan a haci te ainda.

Door di cu e linea di atake no ta forma combinacion y logra tene e bala, e defensa di Estrella ta hanja hopi dolor di cabes. Cu hopi esfuerzo nan ta logra sali for di varios momento dificil.

Midvoor Juancho Kelly, despues di ricibi e cuero for di Geo Guerrero, kende a worde utilisa den linea delantera, ta pone un peligroso shot cu ta sali net na banda. Luego ta for di un freekick cobra pa Jimmy Richardson ta surgi un momento peligroso pa Estrella. Guerrero a hanja oportunidad di kop pero ta dirigi e bala malo.

Un error den e defensa di Estrella ta laga Juancho Kelly completamente so den doelgebied, e ta ricibi pase di Tirso Steba, y ta pone un shot cu ta dal na e poste y bolbe den tereno. Geo Guerrero a mira su chens y a rush, schuif e bala aden pa e unico gol di wega. Tabata tin na e momento ey 16 minuut di wega.

Y Dakota ansioso pa aumenta su ventaha ta forma rapidamente otro atake peligroso. Un shot bon coloca di Tirso Steba no ta worde garra door di portero Lermy Vries y atrobe ta Guerrero ta ranka bai aden. E biaha aki si un back di Estrella ta logra kita e bala net na ora dilanti di pia di Guerrero.

Luego un voorzet di alero drechi Sanam Renfrum ta worde gekop net na banda door di Steba.

Un corner pa Estrella ta fracasa. E keeper di Dakota realmente no a hanja trabao di menciona den e segundo tempo.

(E ta sigi riba pag. 4)

Cumpleanjos



E gentil caballero Ali Krozendijk ta recorda su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Nini, tata Pedrito, ruman Ovito, Icho, Richi, Menu Boei, Mechi, Fon y Cobi, muy especialmente di un amiga.

A cumpli 19 anja na Los Teques (Venezuela) e gentil caballero Juan Antonio Arcaya. Felicitacion ta bini di su mama na Aruba Augela, tata, Francisco, rumannan Ramona, Francisco, Enrique, Mirella y Idilio, tambe di su amigonan Pablo, Rosario, Freddy Stede, muy especial di su amiga Maria de La Cruz Marin.

E gentil caballero Mario Boekhoudt ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tata rumannan, especialmente di un amiga.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Sr. Johan Kock y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Maximina, jiunan Mario, Betty, Fabia, Francisco, suegro Rudolf Dania, y Prudencia Ridderstaat, familia Kock, Ridderstaat y Dania.

E hobencito Victor Gerardo Mariano Kock ta celebra su 6 anja y ta ricibi felicitacio ndi su tata Jaty, mama Ofelia, rumannan Violeta y Kathy Kock, welo y welanan, omo y tantanan, madrina Nina Westerburger, padrino Juan Hoevertsz, prima y primonan Eddy, Elvi, Audley Hoevertsz na Corsow, tur su amiguito y amiguitanan.

E hobencita Maria Rafaela Tromp ta celebra su 10 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Angel, mama Teresita Tromp, rumannan Ersilda, Filomena, Aniceto, Aquiles, Jose, Patricio Tromp, wela y welonan, tanta y omonan, madrina y padrino especialmente di su madrina stima srta. Rosa Franken.

E gentil caballero Jose Marco Ridderstaat ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su tata mama, 8 rumannan, tambe di su 2 ihanan Ina y Lientje Tromp, amigonan di Tanki Flip y di Hydroponic Farm.

Sra. Ursula Henriquez ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo, jiunan Nita, Bibi, Domi, Chinda, Theo, Mien y Lien, su tata, mama, rumannan, 2 sobrina, 2 prima, di Norma Tromp y demas familia, amiga, bisinja y conociman.

E hoben Hilario Krozendijk ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 8 rumannan, especialmente di su amigo Bocchi Hernandez, muy especialmente di un amiga y demas familia Krozendijk, Kock y Martines.

Ta cumpli 64 anja Sr. Simon Kelly. Felicitacion ta bini di su jiunan Luisa, Ninita, Tina, suegronan Cristobal Paesch, Hose Wever, Luis de Cuba, 11 nieta y 13 nieto, tambe di Arcadio Wernet.

E gentil caballero Jose Marco Ridderstaat (Jossy) ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 8 rumannan, sobrina y sobrinonan, tur amiganan y amigonan di Tanki Flip.

Ta cumpli 5 anja e hobencita Bernadette Paesch y ta ricibi felicitacion di su mama Luisa, rumannan Irene, Aleandro, Ambrosio, Isidora, Helene, Evaristo, Tomas, Sinovio, Sinovia, welo, familia de Cuba y Wever di Linchi Paesch, especalmente di Arcadio Wernet y demas familia.

E gentil caballero Hilario Krozendijk ta cumpli anja y ta ricibi felicitacon di su mama, tata, rumannan, omonan, tantanan, prima y primonan y demas familia, especialmente di tur su amigonan, prima Filomena Krozendijk.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Ursula Kock y ta ricibi felicitacion di su amiganan especialmente di Glenda Kock y Filomena Krozendijk.

Sr. Mario Ranes ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su querida esposa Annie Olive, jiunan Harold y Michael, suegra y suegro, swanan, comader Ethelina, compader Jan Laele y especialmente di su mama Adeleida y tata Gerardo Ranes.

E hobencito Santiago Nicomedes Angela ta cumpli 4 anja y ta ricibi felicitacion d su estimada mama Sira, tata Fernando, rumannan Roberto, Rolando, Mirto, Evelin, Chimbo, tantanan, Cecilia, Luisita, Annie, Greta, Magarita, Petronilia, Francisca, Leonida, Jacepta, omonan Betti, Juan, Florentino, Rosimbo, padrino Rosimbo Croes, madrina Supriana, estimada wela Johanna, welo Hose, wela, prima y primonan, especialmente di sr. Simon Rafael Angel y demas familia Angela, Rodriquez, Croes y Vasquez.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Sra. Viuda Anna Tromp. Felciitacion ta bini di su jiunan Cornelis, Juan, Pablo, Maria, Gabi, Filomena y Dora Tromp, mama y tata, rumannan Damiasco Henriquez, tambe di su nietonan Rolando y Reynolds Tromp, suegro Carmen Tromp y demas familia.

Awe ta recorda su fecha natal sra. Maria Rosaria Perez y ta ricibi felicitacion di su esposo Vicente, 10 jiunan suegro Toni, suegranan Ida, Victoria, Jonca, Maria, Dita, nieta y nietonan y demas familias.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diasabra 22 di oktober

DE VEER 8.30 „A Summer Place"
RIALTO 8.00 „Bailout at 43.000"
PRINCIPAL 8.00 „Fantasia"
AURORA 7.30 „Crime and Punishment U.S.A."
SAVANETA 7.30 „The Wicked Lady"

Diadomingo 23 di oktober

DE VEER 6.00 „King of the Range"
DE VEER 8.30 „A Summer Place"
RIALTO 5.45 „It! The Terror from beyond Space"
RIALTO 8.00 „Bailout at 43.000"
PRINCIPAL 6.00 „Northwest Mounted Police"
PRINCIPAL 8.00 „Man or Gun"
AURARA 6.00 „Johnny Rocco"
AURORA 8.00 „Machete"
SAVANETA 6.30 „The Fighting Cowboy"
SAVANETA 8.00 „Daniel Boone Trail Blazer"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Curacao 6.30 & 16.00. EUROPA 15.30, Miami 10.00 & 15.30, New York 10.00 & 15.30, Suriname 15.30, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 33

De vez en cuando Sir Montagu sa almorza den Half Moon Street cerca Sherry y su hoben esposa. Hero traha trabao di hospitalaria es ora y nunca e no tabata larga nan ripara e preocupacionnan cu tabata atormentc ora e mira cu Sherry tabata bao di su influencia. Ora cu e conde e huesped bai den e biblioteca despues di comida pa nan bai hunga carta, Hero ta alcha su mes y no tabata parce mas. Pero ora senjor Ringwood, Ferdy, su ruman Marmaduke Fakenham y lord Wrotham bini na bishita e tabata enteramente otro. Es ora ei tur cos tabata manera anterior, meskos cu na Melton Mowbray. Mientras nan tabata hunga carta, Hero tabata sinta den un stul grandi y tabata mira nan wega.

Bao di direccion di senjora Hobby, Hero tambe a sinja hunga algun wega di carta. Hasta el a bai un anochi cu su amiga nobo na un direccion den Park Lane, caminda nan tabata hunga placa. El a perde mas tantu cu el a gana, pero e suma mensual cu riba conseho di senjor Stoke e tabata hanja cerca Sherry tabata mas cu suficiente pa e paga e perdidanan aqui.

Senjor Ringwood a tene na su palabra y a sinja Hero subi cabai y maneha shers. Pronto por a mire na Promenade na Hyde Park, mientras e mes tambe tabata maneha e cabainan dilanti su shers.

Esaqui tabata algu fuera di custumber, pero Sherry tabata gusta p'e hacie, pasobra cu esei nan tabata paga mas atencion na su muhe hoben.

Hasta tabatin bez cu Hero tabata bai cu Isabella, pero esaqui no tabata sinti su mes mucho salvo den compania di Hero. Ademas e tabata envidia Hero pa e atencion cu e tabata hala riba su persona y e popularidad cual e tabata goza cerca amiganan di Sherry. E unico consuelo cu Isabella tabatin cu tur e hombernan aqui tabata trate masha carinjoso, manera un ruman muhe mas hoben.

E bisihta priminti na Almack tabata segun Hero un gran exito. El a hanja cu tur hende tabata trate carinjoso y den su inexperto e no tabata observa e reservacion di Drummond Burrell y e bistanan circa di princesa Esterhazy. Cu su man riba braza di Sherry e tabata waak rond di dje cu wowonan cu tabata brilla di felicidad. Y aunque cu Sherry tabata hanja baliamentu menos excitante cu wega di dauw of carta, e manera cu cua su muhe a ser ricibi aya, a pone reconcilie cu tur cos, aunque cu na un otro ocasion lo el a jama e anochi aqui laf.

El a introducie na diferente dama y caballero y hasta e mes a balia diferente bez cune. Sinembargo riba e caminda di regreso el a bise cu awor lo e tin di bai cune tambe na un otro caminda cu tin mas alegria. Pero ainda Hero no por a figure di antemano cu ta sigur lo e goza aya mas tanto cu na Almack.

Sinembargo un paar di dia despues el a bai e cu Sherry na un baile mascara na Convent Garden.

En realidad aqui tur cos tabata distinto. Ora cu nan a drenta aya cu nan mascara, nan a hanja nan directamente den un gran multitud di hacido di fiesta cu tabata grita y hari cu masha smaak. Sherry a larga reserva un di e apartamentonan di mas abao y despues di a baila algun pieza el a tuma asiento cu su esposa. E compania di su esposa no a impedi Sherry na ripara tur e damanan atractivo cu tabata den su cercania, principalmente esnan cu bunita figura y e no a laga di dedica nan palabra bunita.

Riab un c'erto momento algun senjor bon bisti a camna drenta. Nan a bini alegremente cerca Sherry y esaki a puntra su esposa si e por disculpe un momento. E tabatin cu papia cu un di e senjornan.

Hero no a keda sinta e so pa mucho tempo. Pronto el a ripara cu tabatin un estranhero disfraza den e mes un luga cu ne. Ora cu el a keda mire sorprendi, esaki a bise: „Ta bo so t'ei, mi amor?"

„Ta kende bo ta?" el a contesta extranja.

„Ami ta un alma solitario!" e visitante a contesta, mientras el a cai sinta riba e stul di Sherry sin pidi permiso y pasa un man rond di Hero su schouder. „Ay, tene compasion di mi, dulce extranhera".

(E ta sigi)

CISCO KID

1. „Ya ta merdia, y no tin senjal di bida den e molino"! 2. Pronto un garoshi ta jega cerca.. 3. „Ata Susi ta bini.. su so! Lo mi haci lo que Cisco ta bisa mi"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Tabata un trampa! Ban riba dje"! „Mi mester bende mi vida caro.. oh! E arma ta descarga"! 3. „Nan ta bay mata nos, Hazard.. menos mal cu nos no ta bay mira otro mas"!



DICK TRACY

1. „Y bo a bin aki pa scirbi poesia"? „Si, Spots". 2. „Mi ta bin pa sinta mi só y pensa. Mi versnan. Tin tranquilidad y ta queto den e lugar aki, pa camna rond aki ta bon. 3. „Bo tabata quier un lugar pa sconde di e polisnan — asina"! 4. „Lafayette, nos ta aki"! „Ugh"!



RIP KIRBY

1. „M ita quere cu Ferret ta bay traiciona mi, asina ta lo mi laga mi bachi aki den e matanan y lo mi haci net contrario di lo que mi a bisa.." 2. „Si Ferret actua manera mi ta spera, e zanja aki ta perfecto. Si no, lo mi hanja mi den apuro.. 3. „Bo ta mira e mancha blanco ey? Ta Kirby"! „Si"!



EL PRECIO DEL

1. „Eddy a cambia di idea, papi; e quier bay na universidad y hunga futbol! Un mucha listo! M itabata sa cu lo e mira e asunto di otro modo"! 2. „Pero no di e modo cu bo ta pensa, papi! Aunque mi a convencé cu Claymore ta e mehor p'é.." 3. ..ami lo no bay aya"! „Mimi! Quico bo ta bisando? Claramente cu bo mester bay"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Abo ta gusta Miguel Galo. No nenga esey". „Mi no ta nenga. Y a bo tambe.." 2. „Ami.. ami... oh.. 4. „Mi no sa lo que ta pasa mi, ruman.."



PEPITA

1. „Mi quier sabi paquico nan a manda bisa mi cu mi cuenta ta sobregira". 2. „Pero bo a manda mi un cheque di $. 18 siendo bo tin solamente $. 10 na banco, senjora.." 3. „Pues si bosonan ta asina exigente, lo mi pasa mi cuenta na un otro banco"! 4. „Awor mi sa paquico nan ta pone nos tras di trali"!



Perdiendo 1—0 contra Dakota

(Continuacion di pag. 3)

E unico momento cu a medio spanta e gol di Dakota den e segundo tempo tabata den di 35 minuut. Un shot di Doei Geerman a dal contra di lomba di un defensa Dakotenjo. E bala a desvia y pa apenas escaso distancia a sali out. No a falta mucho cu ey por a bin e gol di empate. Un gol cu lo a yuda Estrella enormemente den su afan di obtene e titulo mayor di nos futbol.

Ora cu referi Elio Tromp a fluit pa ultimo biaha den e wega e scoreboard tabata marca ainda 1—0 na favor di Dakota. E actuacion di arbitro Tromp tabata bon y certero logrando domina e wega den e poco momentonan di accion fuerte cu a presenta.

Dakota asina a obtene un revancha ariba e derrota di 1—0 cu nan a sufri den e promer vuelta contra di e oncena di Estrella.

Posicion di e equiponan di hoofdklasse

Incluyendo e partido di Dakota — Estrella, nos ta hanja unicamente un cambio den e tabla di posicion, esta cu Dakota a sali for di ultimo puesto y San Nicolas Jrs. consecuentemente a sink p'ey.

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pts.
R.C.A.	9	6	1	2	30	14	13
Estrella	9	5	1	3	21	15	11
Aruba Jrs.	10	5	—	5	18	22	10
Jong Aruba	10	4	1	5	20	25	9
Dakota	9	3	1	5	6	11	7
San Nic. Jrs.	9	3	2	5	13	21	6



(Fuera responsabilidad di redaccion)

Sr. Redactor, permiti nos un espacio den bo corant tan lesa, pa cual masha danki di ante mano.

Na e principio di e siman aki nos tabata pasa dilanti e edificio nobo d La Esperanza na Playa y como nos ta fiel clientenan di e Super Market aki, nos a keda masha sorpresa pa weita dilanti un edificio grandi, bunita y costoso, un pida acero cu ta yen di lodo. Ya e construccion a yega su fin caba té cu e ta casi cla pa worde habri. Nos ta puntra nos mes, y al la bez hefe di D.O.W., si ta intencion nan tin pa laga e lugar sushi asina. Nos ta haya cu nan mester corda, cu ta pueblo di Aruba mester pasa ei riba pa bai tienda, pueblo cu major parti ta paga belasting y cu ta votador. Ademas e tienda fabuloso aki ta pa beneficio y bienestar di hentер Aruba. Ariba Klip caminda e sjonnan rico ta biba, si parkeerplaats y caminda a worde traha pa noord di e Synagoge, hasta promé cu e construccion a caba. Wel laga nos carga un POCO pasenshi y weita kiko D.O.W. por haci pa nos ainda. Nos si ta spera sinceramente cu e lugar ei lo worde límpia y asfalta prome cu e negoshi aki habri su portanan pa nos, pueblo di Aruba.

Un bez mas, masha danki Sr. Redactor.

Un fiel cliente di La Esperanza.

HOROSCOOP

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Na principio cos ta bai masha poco poco, pero mas den curso di dia fortuna lo hari cu, bo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Awe bo por tende bon noticia cu tin relacion cu bo ganashi of aumento di bo sueldo.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Tin un acento favorable riba colegialidad. Bo por bien caricia confianza numa.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



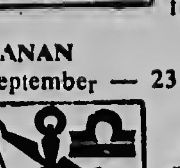
E dia di awe ta ser caracteriza door di noticia financiera favorable. Aumento di sueldo ta posible.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



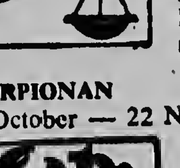
Si bo quier haci un paseo di weekend, spera te atardi laat. Awe ta bo dia di romance.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Fortuna ta meen masha bon trobe cu bo. Y ta priminti ventaje financiero.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Bo por hanja noticia particularmente satisfactorio quizas te laat den anochi mes.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Fortuna por ta cu bo den sentido financiero. Famianan por duna bo ayudo interesante.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Por bira un dia druk pa bo awe. Sinembargo luna ta den bo signo y bo tin suerte.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



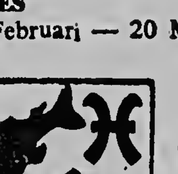
Acudi bo cu un of otro asunto cu ainda no ta termina. No larga nada cu por haci awe pa majan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Evita tur sorto di kestion na cas. Trata na sali keiru un poco. Parti financiera bo tin suerte.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Trabao haci den cuadro di negoshi of profesion por tira hopi fruta. Tene confianza.

65.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIALUNA 24 DI OKTOBER 1960 — Nr. 3871

CONFERENCIA PETROLERO NA BEIRUT A CABA

4 resolucion importante a ser acepta

BEIRUT, 23 october — E conferencia petrolero na Beirut a caba. Como 800 persona di 29 pais tabata reuni na e conferencia aki. Solamente e lidernan dje delegacionnan arabe tabatin derecho di formula teksto dje resolucionnan. Tabatin presente entre otros representantenan di 56 compania petrolero di Merca, Inglaterra, Hulanda, Francia, Italia, Venezuela, Mexico y otro paisnan.

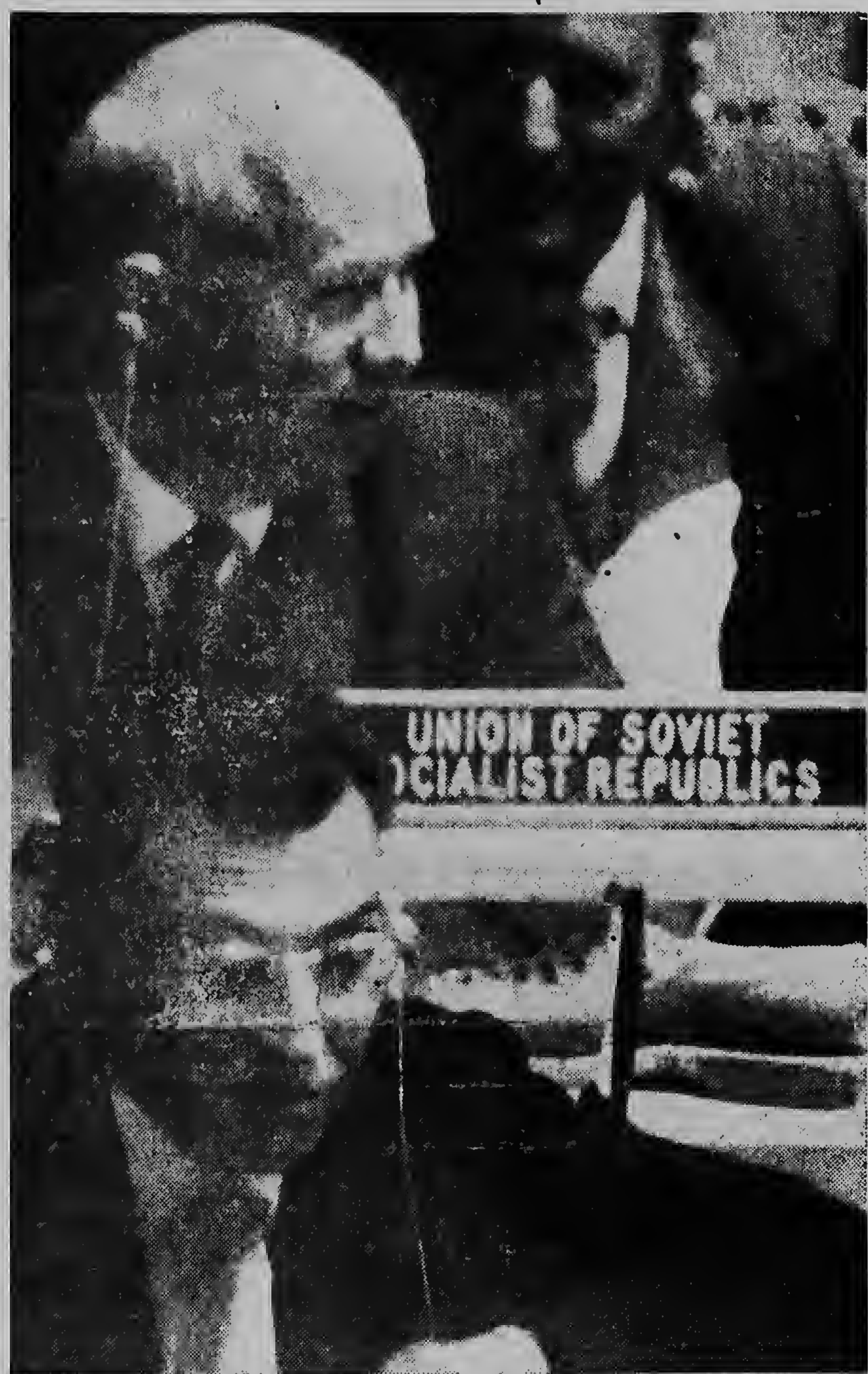
Ministro venezolano ta menaza cu actitud mas severo.

Nos politiek actual respecta e compania petrolero, ta un politiek di cosacion, pero si nos worde obliga, lo por actua cu mas severidad tambe", asina e ministro Venezolano pa minanan y hidrocarburonan, P. Alfonso, a declara pa un corant di Beirut. E la bisa, cu e intencion, pa adopta un actitud mas severo eventualmente, a worde ocasiona door di actitud dje companianan petrolero.

Nan no ta desarolla nan mes segun e tendencia general di desarrollo, y nan tin miedu di tur cambio, asina el a bisa.

E ministro a bisa tambe cu e ta spera medidanan di caracter practico pa aumenta e prijsnan di petroleo, cualnan a worde reduci na un manera inbust'fica durante e ultimo anjanan aki.

Alfonso a expresa su satisfaccion cu e contactenan, cu a worde establece durante e segundo conferencia petrolero Arabe, y el a bisa cu ta su intencion pa organisa tal discusionnan cu representantenan dje gobiernonan y e companianan na Sur-America.



Durante discurso di Soemoelang, e delegado di Philipinas den e Asambiea General di Nacionnan Uni, Nikita Krushev a exita asina tantu, cu el a kita su sapato pa bati riba mesa. Parse cu su actuacion a duna resultado, pasobra e presidente Boland a duna e premier Ruso permit pa papia.

RECONOCIMENTO DI VICE-CONSUL NA ARUBA

WILLEMSTAD, 23 october. — RVD ta informa: segun decision real di 9 di september 1960, No. 126, senjor Richard S. Thompson a worde reconoce y admiti, como estranhero, como viceconsul di Merca na Oranjestad, Aruba.

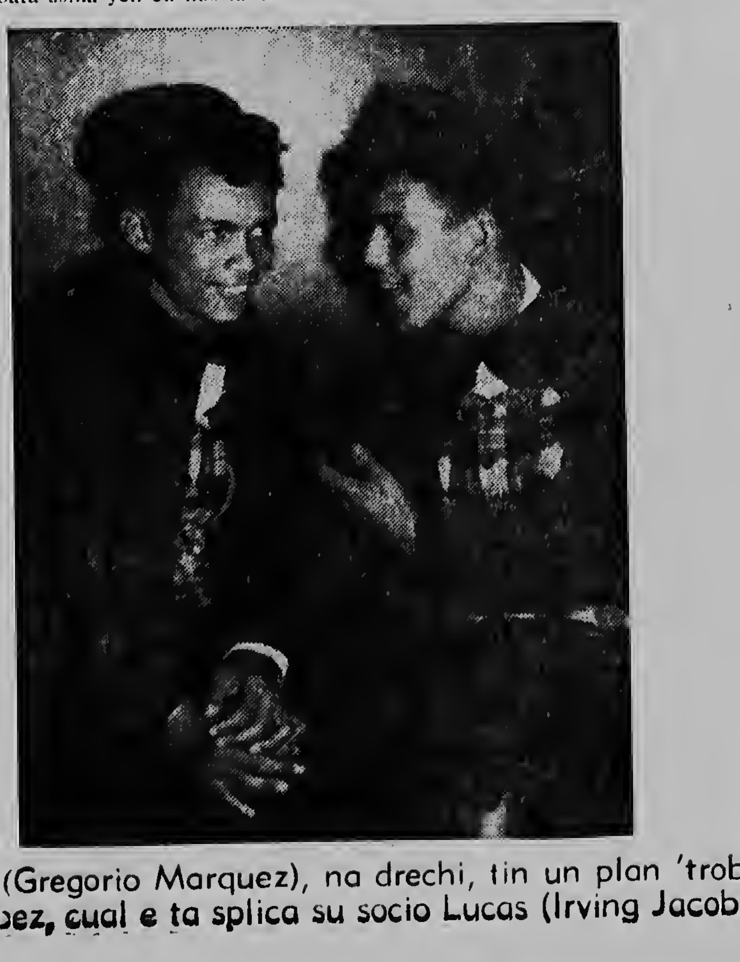
TA CUAL SALA TA SUFICIENTE GRANDI PA SCAPIN!

Un De Veer Theater di bordo a bordo a gosa di e dokter milagroso. Poco biaha nos a mira e theater asina yen manera diabierne ultimo pasa, ora cu Trupiainan pa di cincu biaha a presenta Scapin.

Imagina bo, UN ora prome cu e funcion a cuminza ya e sala di mas grandi na Aruba tabata asina yen cu nos tabata tene nos curazon pa e publico cu tabata lucha pa hanja un lugar.

Entre e audiencia nos a ripara diputado De Cuba, pader Vicario Van Rooy, pastoor Burgemeester, inspector Yrausquin, frère director di Huize la Salle y hopi soeur. Dos ora y mei e presentenan a gosa y hari di Scapin. Tabata un placer pa mira con un comedia di e gran Moliere tambe na nos isla por a worde brinda cu tantu exito.

Ainda ta sigui dos presentacion mas di Scapin. Diabierne awor na Savaneta y diasabra anochi den Don Bosco club na San Nicolas. Si Scapin ta dispuesto pa duna un segundo presentacion na diferente lugarnan riba e cantidad di peticionnan, esei nos no sa ainda!



Scapin (Gregorio Marquez), na drechi, tin un plan 'trobe den cabez, cual e ta splica su socio Lucas (Irving Jacobs)

PROGRAMA DI MUNCHENER KAMERORCHESTER

ORANJESTAD — E Münchener Kamerorchester cu diasabra awor bao di auspicio di Arubaanse Kunstkring lo duna un concierto na nos isla, tin un repertoirė extenso. Pa e gira den Sur y Centro America cu e orkesta ta haciendo actualmente, e director Hans Stadlmair a traha no menos cu ocho diferente programa, cu den ciudadnan grandi manera Buenos Aires tur ocho a ser brinda.

E repertorio ta contene obranan di Bach (Brandenburgse concerten, Musikalichen Opfer, Kunst der Fuge, conciertonan di violin), Boccherini, Haydn, Mozart, Pergoleso, Schubert, Strawinsky, Hindemith y hopi otro mas.

Pa e concierto na Aruba siguiente programa a ser escohi:

1. Brandenburgs Concert No. 3 den sol Johann Sebastian Bach.
2. Divertimento KV 138 (Salzburger Symphonie), Wolfgang Amadeus Mozart
3. Concierto pa Cello y orkesta den si bemol, Luigi Boccherini. Solista: E. Bünemann, cello.

— intermedio —

4. Divertimento den Re major, Michael Haydn.
5. Concerto grosso den Re major, Igor Strawinsky.

Diasabra dia 29 di oktober e Münchener Kammerorkest lo jega Aruba for di Corsow, y diadumingo anochi nan lo sigui nan biaha pa Maracaibo.

Di majan caba e bendemento di kaarchi ta cuminza pa miembronan di Kunstkring y otro mayan, diarazon, pa no-miembronan na e adresnan conoci.

Pa duna e hubentud tambe un oportunidad di gosa dje evento aki, tin un prijs especial di fls. 2.— pa tur mucha.

Arrestacion dje mericano William Morgan na Cuba

HAVANA, 23 oct. — E Mericano William Morgan, kende a lucha contra e ex-dictador Batista hunto cu Fidel Castro, a worde arresta na Cuba ajera. E ta worde acusa di ta colabora cu e contra-revolucionarionan cu a actua den Sierra del Escambray y e provincia Las Villas. Mayor Morgan a perde su nacionalidad Mericano, pasobra el a tuma parti na e lucha di Castro contra Batista. Anja pasa e tabata worde jama „heroe dje momento" na Cuba. Parce cu el a descubri un complot contra-revolucionario na e tempu ey. Parce cu Batista, kende tabata na Sto. Domingo e tempu ey, a organisa e complot.

Vicepresidente Nixon y senador Kennedy, e candidatonan presidencial mericano, tabatin nan ultimo debate via television mericano ajera nochi.

Kennedy a bisa cu prestigio di Merca a reduci na Suramerica, Asia y Africa, bao dje regimen republicano.

El a bisa tocante Cuba cu e ta di opinion cu ta necesita un accion multilateral dje paisnan suramericano, pa evita aumento di e influencia di Castro. Nos mester trata di convence e otro paisnan di Suramerica, pa nan tuma parti na e sancionnan economico contra Cuba, asina Kennedy a bisa.

Nixon ta kere cu ta suficiente si Merca buta Cuba „den quarentaine". El a bisa cu esey lo pone cu regimen di Castro lo bini na su fin di mes.

Ambos homber tabata di acuerdo, cu no mester tene ningun conferencia supremo cu e rusonan, si no ta existi probabilidad di un acuerdo tocante e asunto di Berlin, desarme, e experimentonan atomico y e problema di supervision di espacio.

Kennedy a declara al fin atrobe cu acentuacion, cu Merca a para ketu durante e regimen republicano, y cu e presidente nobo mester trece accion atrobe na e pais. Nixon a bisa cu no ta berdad cu Merca ta para ketu. Es cu bisa asina, no a biaha door dje pais, asina Nixon a bisa.

Gobierno di Cuba a rechaza nota mericano

Gobierno cubano a rechaza ajera un nota mericano, den cual e embahador mericano na Cuba a informa cu el a ricibi informacion tocante 5 of 6 avion cu marca di identificacion mericano, na un aeropuerto cubano. Gobierno cubano a bisa cu e nota ta „mentiroso". E aeropuerto menciona ta esun San Antonio de los Banos.

E nota ta bisa cu no tin avion mericano na e aeropuerto y no ta permiti pa otro avionnan tin marcanan di identificacion mericano.

Un portavoz di ministerio mericano di asuntonan exterior a bisa cu por conclui for dje apuro y e rabia cu cual gobierno cubano a reacciona ri-

(E ta sigi riba pag. 4)

ACCIDENTE DI TRAFICO CU RESULTADO MORTAL

WILLEMSTAD, 23 october. — Riba e caminda grandi di Santa Rosa pa Montagna diasabra anochi pa mas o menos 7'or tabatin un accidente di trafico masha tragico atrobe. Dos mucha homber riba un bicicleta di motor a dal un homber bieuw di 70 anja tiérele un bon distancia leuw. E victima a muri casi mes ora. Tambe esun cu tabata maneha e motocicle a keda herida seriamente. E otro cu tabata sinta patras a saiba, menos e spanto cu el a hiha.

LIONS DI CARACAS A YUDA SINT MAARTEN

ORANJESTAD — Tesorero di Lions Club na Aruba recientemente a hanja un sorpresa agradabel, ora den su post e ta descubri un carta di Lions Club „El Recreo-Caracas" y cual tabata contene un check di no menos di 170.— dollar. E Lions-nan di Venezuela a suplica nan socionan na Aruba pa deposita e placa aki den e fondo pa yuda Sint Maarten cu a sufri tanto danjo di „Donna".

Tambe ta merece la pena pa informa cu e club di Lions na Aruba a deposita fls. 50.— na fabor di „Anguilla Relief Fund", e fondo di yudanza pa Anguilla cu a sufri danjo dje mesun orcan „Donna".



Mordi na pia:

SHIRIBANA — Un tal C. W. a keha na polisnan cu diabierne un cacho desconoci a mordele na su pia. E tabata sangrando na su pia robez y polisnan a mandele na un dokter. Un investigacion ta tumando lugar.

Tres a choka

SAVANETA — Riba caminda grandi na haltura di Savaneta tabatin un choke fuerte diabiernes atardi pa 4'or y binti. Auto A-757 (Pick-up) mancha pa J.R. M. a nota mucho laat cu e auto A-265 mancha pa A.L., cu tabata su dilanti, a para. El a dal contra di 265 y esaki door di e sla a corre dal riba A-5387 cu tambe tabata para su dilanti. Danjo na e promer auto ta fls. 1200.— na e di dos fls. 1800,— y na e ultimo fls. 500.—.

Ciclista herida

CURA CABAAI — Na Noord Cura Cabaai diabiernes atardi pa 6'or y cinco e auto A-3278 maneha pa L.M.W. a choka contra di e ciclista C.J.C. E ultimo aki a worde herida y riba aviso di dokter nan a mandele hospitaal cu heridanan na su heup robez. Danjo ta fls. 75.— na e ciclista cu a cruza caminda di repente.

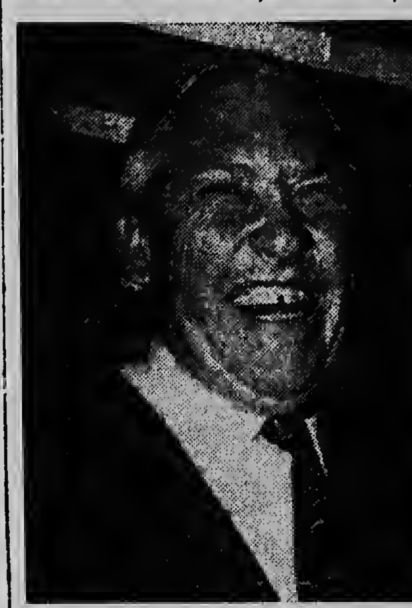
A perde

Novil Samuel di Brazil 17t a perde un cartera conteniendo fls. 10,— y dos pida biljechi. El a perde nan muy probable den e autobus A-2820.

Mathilda Croes, Rooi Bosal 6 a perde 3 pida biljechi no. 19094.

Emblema di - trinta anja pa O. MINGUS

SEROE COLORADO — Nomber di O. Mingus a worde agrega na lista di empleadonan di Lago cu a cumpli trinta anja di servicia. E servicio di e presidente di Lago a worde comenda pa M. L. Haider, vice-presidente y director di Standard Oil Company (New Jersey) durante ceremonianan special Sept. 28 anochi.



— Sr. O. S. Mingus —
— Boton pa 30 anja di servicion —

E presentacion di certificado y emblema di servicio a tuma lugar den presencia di checutivonan di Lago y Jersey y dignitarionan di e isla.

Sr. Mingus ta presidente di Lago desde 1956. Su nombramento den e posicion mas halto na Lago ta culmina un carera cu a inclui numeroso encargonan. El a bini Lago Oct. 23, 1930, como assistant process foreman den Pressure Stills. Luego el a bira assistant general foreman, despues general foreman di Light Oils Finishing. Na 1938 el a bira division superintendent di loke e tempo tabata yama Finishing, Storage and Chemical Division. Na 1942 Sr. Mingus a bira division superintendent di Cracking, Hydro y Gas y Poly plants.

Sr. Mingus a worde nombra process superintendent na 1945, y un anja despues el a bira assistant general manager. El a worde nombra vice-presidente y gerente general na 1950 y vice-presidente ehecutivo na 1955.

Como graduado di Texas A & M College na 1923, Sr. Mingus a cuminza traha pa Texhoma di Oil & Refining Co., di Wichita Falls, Texas. Su encargonan tabata como laborer, fireman y hefe di departamento di ingenieria di e refineria. Na 1926 Sr. Mingus a laga industria di azeta y a traha dos anja den ventas di auto na Fort Worth, Texas. For di 1928 te tempo di su empleo cu Lago, Sr. Mingus tabata ingeniero.

Durante henter su trinta anja di residencia na Aruba, Sr. Mingus semper tabata activo den obranan di comunidad. Hopi anjanan largo el ta miembro di Aruba Rotary Club. Na 1948 el a worde decora como oficial den Orden di Oranje-Nassau.

(Aruba Esso News)

ARUBAANSE SYMPHONIE ORKEST TA TRECE BACH DIA 11 DECEMBER

ORANJESTAD. — Arubaanse Symphonie Orkest bau direccion di Ad Stenzen ta presenta e famoso y mundialmente conoci concierto di dos violin y orkesta di cuerda riba diadomingo 11 december venidero.

Apesar cu tabata e intencion di presenta e proximo concierto for di fin di october caba, e fecha di e concierto aki en conexion cu otro actividadnan cultural mester a worde cambia pa un otro dia.

Mescos cu durante e concierto asina exitoso na luna di april di e anja aki nan lo reforza e orkesta di cuerdas cu algun miembro bishitante di Corsow.

Nan lo hanja cooperacion di solista di e.o.: Eric Gorsira (e violinista profesional Curazolenjo cu algun tempo pasa a finaliza su estudio di violin na e Conservatorio di Madrid). Felix Linder y Pem Fransen. Tur e dos violinistanan aki ta pertenece na e figuranan mas importante di e bida di musica Curazolenja.

E programa ta menciona ademas di e ya menciona „Dubbelconcert" di Bach; obranan di Vivaldi, Telemann, Locatelli yi Edvard Grieg. Como particularidad ta ser menciona cu un siman despues di e presentacion den Centro Cultural na Oranjestad, e mesun programa lo worde presenta den „Hotel Curacao" na Willemstad tambe cu e miembronan Curazolenjo y e grupo di Aruba.

Mas despues nos ta spera na bini cu mas detalles tocante esaki.

CHARLA RADIAL RIBA ASEGURO DI BEHEZ

ORANJESTAD. — Algun dia pasa Regeringsvoorlichtingsdienst a dedica algun transmissionnan na e aseguro di pensioen di behez cu a worde introduci desde 1 october. Como cu despues di e introduccion a resulta cu e hopi ventahanan social di e aseguro aki no ta completamente cla pa tur hende, e Departamento di Informacion Arubano lo bolbe transmiti un serie di e charlanan aki riba diabierne anochinan cu lo bini po 6.30 p.m. via (via Voz di Aruba) y 6.45 via (Radio Kelkboom). E charlanan aki lo ta cu sr. Ernst Finck, hefe di e Verzekeringsbank, bijkantoor Aruba.

MEDELLIN, E CENTRO MAS IDEAL PA TURISTANAN CU BAI COLOMBIA

MEDELLIN (Colombia, Oct. — E turista ta para riba cesped masha cayente di Holiday Motel i ta mira na cerunan, cu ta queda net su dilanti na lado izquierda su tras e palmnan altu. Anochi ta cerra. E rayonan ancho i corra di solo tabata baha door dje nubianan. No ta friu, ni no ta cayente. Un brisa fresco tabata toca suavemente e pinabetanan. E declive dje cerrunan ta fresen i berde i bacanan ta come jerba. Abao, riba e camina troce un auto ta pita un ratu, un baca ta grita, luego ta silençioso. Unda e ta? T'esaqui ta Suecia, t'esaqui ta Austria? E ta parce masha tantu.

Sinembargo nan no ta e suave praderanan di Alpina cu ta extende su dilanti. Nos ta na Colombia, enteramente un otro Colombia cu antes nos a yega di contra cune. Ta imagennan cu nos no a spera aqui den tropiconan, pero nan ta realidad palpable.

Esaqui ta e Holiday Motel, leu foi tur babel dje centro di babel di industria di textiel di Medellin, cu mas di 600.000 habitante e segundo ciudad dje pais, capital dje departamento interesante Antiquia. Conquistadornan spanjo a hanja aqui e dorado, siglonan largu esaqui tabata e pais di oro di mas ricu di mundo. Cu diez miles kilo e metal noble aqui a drenta mundo den curso di ultimo anjanan na felicidad pero mas tantu ainda pa verdriet di hende. Y esmeraldanan ta bini foi Antioquia, piedranan costoso cu tur caminda ta ser ofreci den empresanan di joyeria.

Helder y trahado

Medellin no ta un ciudad anciano. Te na anja 1675 un grupo di imigrante spanjo a establece nan ei, cunukeronan ingenioso y conservativa, cu tabata confia riba propio energia y a nenga di haci uso di trabao barata door di esclavonan. Nan tabata hiba un bida anima y tabatin famianan grandi. Ainda no ta nada stranjo aya si bo tende cu cualquier famia tin 10 a 15 yiu. Y e numeroso descendientenan dje imigrantenan ta primi awor nan riba e ciudad y region; helder, balente y trahado. E ciudad moderno, jen di edificionan monumental, ta resona di actividad, e campo tin aldeanan amable, na unda cunukeronan ta corre bruto riba cabai y ta hala lechi foi bacanan riba caja.

E hotel di mas grandi na Medellin ta Nutibara, un monumento impresionante, algo antiguo emocionante, cu net awor hunto cu numeroso apartamentonan den un edificio di piso ei den cercania ta ser extendi cu 10 piso. Picolonan den nan uniforme corra ta corre bai ora cu taxi ta pasa y aqui e viajeronan ta hanja tur loque e por desea de nun empresa di hotel bon organiza. Pero, e berdadera esfera di vacacion bo ta respira p'afor di ciudad y esei nos a hanja den Holiday Motel.

Tin un caminda corto y un caminda largu pa por yega aya. Riba advies di nos guia, e representante di RAS, nos a sigui e caminda mas largu y esei a recompensa nos molester. Primeramente, e cumpleanjonan extendi dje industria di textiel, cu cual e placa ta ser gana. Luego, na e arrabal El Poplabo, nos ta mira com placa ta ser gasta pa fabricantenan prospero: villanan excelente den un variacion masha grandi di estilo di construccion, pero nan tur ta particularmente bunita y aplica cu smaak na e panorama. Den centro meimei dje posadanan di campo aqui ta queda e Club Campestre, punto central di movimiento elegante. Qui un abundancia!

Bunita aldeanan nos ta contra riba e caminda di bocht y anchu. Envigado, na unda nos ta pasa baha kantu di un declive escarpa. Itagui, caminda jinetenan ta corre orgulloso riba balente cabainan blancu over dje plenchi di plaveis. Un ratu nos ta informa na e camina exacto. Holiday Motel ta nobo y hopi caminda ta cruza den e sitio masha pobla aqui. Diripiente e auto ta zwenk bai na lado ezquierda y via un caminda smal, sublime, subiendo skerpi, nos a alcanza e hotel moderno, cu e donjo, un colombiano, di famia aleman, a larga traha na e sitio unico aqui.

Ideal

Principalmente pa e nacidonan europeo esaqui ta parce mi un sitio di vacacion ideal, pero no pa esaquinan sol tampoco. Ta quende quier larga di conoce e frescura estimulador di bida di campo den cerrunan? Pension completo pa dos hende ta costa 82 peso. Pa un persona nan ta cobra 45 peso. Sinembargo e hotel ta tipicamente traha na parchanan casa of pa famianan chiquito. Tin cuater cuarto pa dos persona y dos mas grandi pa famianan. Gustosamente e donjo di hotel mes ta bai busca su huespednan foi aerodromo di Medellin, ora cu nan ta na altura di nan yegada. Un careda di taxi na mundo habita, e curazon dje ciudad Medellin, no ta costa mas cu 10 peso.

Holiday Motel no ta grandi y e lunanan di december-januari ya ta major parti ta jen caba. N' ta stranjo! E esposa elegante dje donjo a conta no ssinembargo, cu continuamente Curacao Trading Company ta poni na altura dje espacio disponibie. Si bo reserva luga via CTC anto io bo no por ser desenganja despues cu e auto a para dilanti dje cesped oloroso. Holiday Motel ta parce mi un obheto subiime pa un viaje matrimoniai, cuanto viajenan hunita y cuanto panoramanan excelente bo n' por haci cu e persona cu b'a eiigi como bo esposa?

Diner colombiano

Ya tabata scur caba den e ciudad ora cu nos a regresa. Despues nos a gasta nos dicer enteramente na estilo colombiano den „La Fonda Antioque-

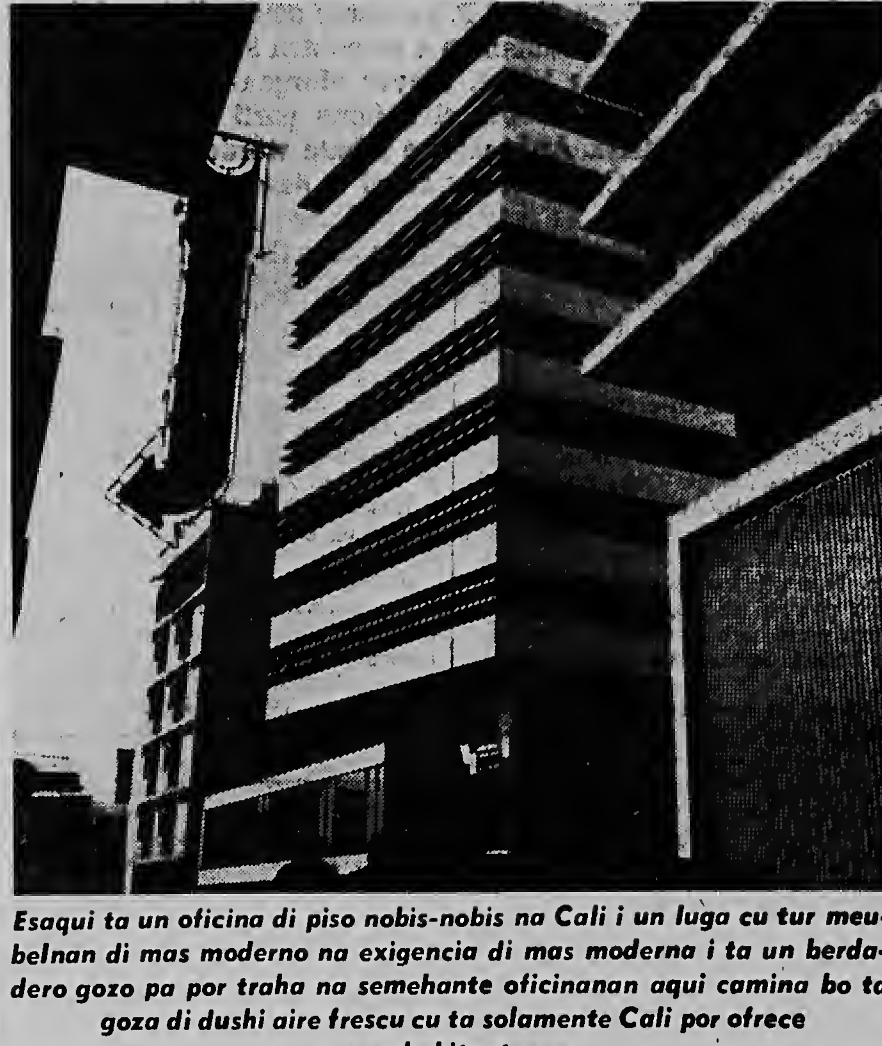
(E ta sigi riba pag. 4)

Propaganda

BOGOTA, october. — Na diferente luga na Colombia nos a mira com nan ta haci propaganda turistica pa Antillanan Neerlandes. E propaganda aqui ta discreto, pero ya ta ocupa un luga na Mexico, Miami y Rio. Principalmente den oficinanan di KLM y RAS, riba aerodromonan y den hotelnan grandi, cada bez di nobo nos a ser recorda na Emmabrug y na e Flamingonan. Loque ta falta ta: bunita cuadronan di propaganda pa lok turista na e shopping-centre di Corsou, e orilla largu di santu na Aruba y e intimidad di Bonaire.

Un numero di agentenan viajero cu nos a contra cune na Colombia ta entusiasma over di Antillanan, cu ultimamente nan a bishita. E nombernan Evertsz, Leander y — cu un sonrisa di recuerdo alegre — Abraham tabata riba nan lenga.

Colombianonan ta hendenan objetivo cu ouier goza pa nan gasta Pues e jacht ciba compronan to un motibu interesante: ta trek nan na Antillanan. Un queho nos a tende riba e priisnan di hotel, cu den bista di hopi colombiano ta mucho altu na comparacion cu di paisnan vecino. Un turista no ta interese to paquico cierto tarifanan a ser estipula na tal manera. Solamente e ta ouira na e priis y ta decidi despues ta na unda e ta bai. Nan a conta nos cu hopi ta evita di bai Corsou y Aruba, pasobra nan ta hanja e hotelnan mucho caro.



Esaqui ta un oficina di piso nobis-nobis na Cali i un luga cu tur meubelnan di mas moderno na exigencia di mas moderna i ta un berdadero gozo pa por traha na semehante oficinanan aqui camina bo ta goza di dushi aire frescu cu ta solamente Cali por ofrece na su habitantenan.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Zullen we onze krijgszang laten horen, mijnheer Wilson?"

„Bo kier tende nos grito di geurrero, shon Wilson!"

Campeonato di Mariniernan

Savaneta na segundo lugar den e competencia

Caporal Schutte mihor deportista

ORANJESTAD. — Cu diez cuater promer lugar, dies segundo lugar y dos tercer lugar e mariniernan di Savaneta kamp na Aruba a sabi di clasifica na di dos lugar durante e campeonato di Marina cu a caba di termina na Corsow.

E lucha a worde emprendi contra e marinierskazerne Suffisant di Corsow, e Marine Luchavaartdienst y e tripulacion di „Van Amstel".

Cu Savaneta a logra clasifica su mes di segundo den e compania menciona aki riba, riba su mes ya mester worde jama un bon trabau.

Pero esaki no ta tur loke cu Savaneta a presta. Pasobra na final di e torneo e caporal Schutte di Savaneta a worde jama riba escenario na unda el a hanja tende, cu e jury a nombrele como e mihor deportista di e campeonato, door di cual el a bira donjo di e beker cu Gouverneur Struycken algun anja pasa disponibel pa esaki. E tercer punto cumbre tabata e hecho cu e commandant di Savaneta, majoor Giesberts a sabi di pone su mes tambe den e promer ganadornan despues di su triunfo den e numero di degen- schermen. Esaki el a logra despues di un dramatico final contra su instructor di deporte Schutte.

Savaneta a clasifica pa e siguiente promer y seugndo lugar:

Handgranaat werpen: 2. Mar 2 ZM. — Van de Voort.

Hardlopen 5000 m.: 2. Mar ZM Bouman

Hardlopen loom: 1. Ltz. II OC Dekking den 11.5 sec.

Kogelstoten: 1. Kapl., Mar. Windsand cu 10.09 m.

Hinkstapsprong: 1. Mar. 1 ZM. Oppe cu 1.95 m. 2 Kpl. instr. — Schutte.

Discuswerpen: 1. Kpl. Mar. Windsand cu 31. 75 m.

Zevenkamp pa senjoren riba 35 anja: 1. Sgt. Mar. Van Leeuwen cu 1764 puntos: 2. Kpl. Mar. Van de Rhee.

100 m. zwemmen rugslag: 1 Mar. ZM. — Haalmeijer den 1.322 sec.

100 m. zwemmen vrije slag: 1. Mar. VBD 2. — Van de Acker den 1.169 sec.

3 x 33 1/3 m. wisselslag estafette zwemmen: Marinierskazerne Savaneta den 1.13.0 sec.

Basketbail: 1. Marinierskamp Savaneta.

Pistooischieten: 2. Sgt. Mar. Fricke cu 128 pt.

Geweerschieten: 1. Sgt. Mar. Fricke cu 151 pt.

Tafeltennis dubbelspel: 2. Mar. 2 ZM Van de Voort — Mar. Reck

Voetbal: 2 Marinierskazerne Savaneta.

Erratico infield a causa derrota di Heineken's contra M.O.P.

(Di nos redactor deportivo)

E encuentra di e novena venezolano AA M.O.P. tambe a resulta den un victorio pa e visitantenan. Tabata un victoria sinembargo paco mereci ya cu mayoria di nan carreranan tabata sushi y a worde causa door di erratico fildea di e cuadra cervecero.

E campeon local drentando e noveno episodio tabata tin un ventaha di dos carrera, esta 6 pa 4. Pero den e ultimo oportunidad na bate M.O.P. a logra cruza home cuatro biaha pa bai ariba y gana e wega.

Heineken's despues cu su lanzador abrido Bubu Ras a colga un cero na e visitantenan ta anota tres carrera den e inning inicial.

E veloz Bryan a habri cu base por bola y ta roba segunda. Illidge ta sigi cu un batazo riba linea di rightfield cu a conta pa tres skina empuhando Bryan cu e promer carrera di wega.

Hudson John ta embasa pa fielder's choice, pero Illidge ta anota riba error di catcher. Cuarto bate Halman ta sali di segunda pa primera mientras cu John ta yega tercera. Violenus su roller pa shortstop ta bira segundo out, pero tabata bon pa empuha John cu carrera number tres. Wallace Peters a cerra e inning cu roller pa short.

E visitantenan ta responde den nan proximo turno na bate mes caba. Osorio a habri embasando cu mal tiro di catcher pa primero. Guevara, Millan y Obregon a sigi cu single hit cada uno, sirbiendo e ultimo pa empuha Osorio. Tratando di yega home Guevara a worde saka, cu bon tiro di segunda base Bryan. Ta sigi un roller di Mendoza pa segunda perfecto pa doble matanza loke lo a cerra e inning, pero shortstop Illidge ta laga e tiro di Bryan cai y Millan ta procecha pa anota. Obregon tambe ta anota luego riba fielder's choice.

E empate na tres carrera ta kibra den e tercer inning ora cu Venezuela a anota uno, pero den e mes inning Heineken's ta mantene e emocion di e wega empatando atrobe, mediante hit di Bryan y tubey di Illidge.

Cu dos carrera den cierre di e quinto Heineken's ta bai ariba. Despues cu Ras a sali cu foulfly pa catcher, Bryan ta liga hit. Un infield hit di Illidge ta permiti Bryan den atrevido corring yega te tercera. Hudson John a haci hugada di squeeze play mandando e rapido Bryan home. Illidge a anota cu error di segunda base riba un roller di Violenus.

Pitcher Bubu Ras di Heineken's ta contene e atake di e Venezolanonan bon durante cinco inning den cualnan el a permiti nan apenas un infield hit na altura di e octavo inning.

Ras a cuminza duna senjas di cansancio na final di e octavo ora cu e tabata haci hopi lanzamento malo. E noveno el a habri cu un base por bola pa Castillo.

Luego Inojosa a conecta di hit y aki manager Gaston a dicidi di cambie pa Baker.

Borga tabata un bateador emporgente e ua worde yama pa enfrenta Baker y a pone tres na baso cu un infieldhit. Silva otro pinchhitter ta conecta largo fly di sacrificio den left empuhando Castillo cu pisicorre. Despues cu Millan ta embasa pa error di e propio pitcher pa bolbe yena base, e lanzador estelar di Heineken's Gerald Duinkerk ta worde yama pa ocupele di e situacion. Obregon ta saluda Duinkerk cu hit den left empuhando Inojosa cu e carrera di empate.

Passball y mal fildeo cubriendo na home door di Duinkerk ta permiti dos carrera mas drenta, porcierto e carreranan cu a duna M.O.P. a triunfa cu anotacion di 8 pa 6.

Villarte cu a releva den e octavo inning pa M.O.P. su pitcher abridor Mendoza a resulta ganador, mientras cu Baker a perde e partido.

En total e toleteronan visitante a conecta 10 incogible, mientras cu Heineken's a yega na total di 5.

Erratico e infield di Heineken's tabata loke den varios ocasion a permiti contrarionan embasa y luego anota. Esaki ta algo cu ta caba cu un pitcher y ta loke exactamente a pasa cu pitcher Bubu Ras.

Aplastante derrota seleccion a sufri contra di M.O.P.

(Di nos redactor deportivo)

Desastrosa tabata e farma den cual e seleccion di baseball di Aruba a perde ayera contra di e novena venezolana M.O.P. E equipo aki a gana e promer partido di diavierna anochi contra di Marlbora 9 pa 2; luego diasabra pravechando errornan di infield di Heineken's, den ultimo inning nan a converti un derrata den un victoria 8 pa 6 y ayera nan a derrota e seleccian di nos isla pa anotacion di 15 pa 4.

E encuentio di ayera den tur sentido tabata algo desastroso pa nos. Na promer luga e mester a worde cambia di Lago Sport Park, caminda semper un mucho mas grandi number di fanatico ta bai presencia wega, pa Wilhelminastadion debi na e mal condicion di e tereno di L.S.P. causa door di awacero. Luego na Wilhelminastadion ta poco poco e hungadornan di seleccion tabata yegando.

E staff di lanzador presente tabata hopi zwak y pronto esaki a keda comproba ora cu e Venezolanonan a cuminza ta bati.

A habri pa e seleccion Arubano e zurdo Canword y pa M.O.P. e derecho Villaruel.

Den e segunod inning M.O.P. ta habri anotacion cu cuatro carrera. Romero a habri cu base por bola. A sigi Obregon cu un batazo fuerte den leftfield, cu a parce nos fildeable, pero hardinero aJn Loefstok ta haci un mal corring biniendo padilanti promer y luego bayendo atras. E batazo a converti asina den un homerun pa dos carrera Millan y Borges a sigi cu hit causando e salida di pitcher Canword. Junie Wilson a drenta releva Canword ta haci e promer out di Villaruel. Algarin ta sigi cu fly di sacrificio den left anotando Millan cu pisicorre. Hit di Flores ta empuha Borges promer cu Castillo ta cerra e inning cu fly pa segunda.

Di ey a cuminza un continua carrerahe di parti di e Venezolanonan. Tres den e tercer, cuatro mas den e cuarto, dos den e quinto y uno den e sexto y septimo a pone nan total na 15 carrera.

Den e debacle ey a desfila ademas di pitcher Canword y Wilson e otronan Jacobs, Amaya y Arrindell.

Te hasta Simeon Bryan a lanza

E ultimo lanzador utiliza pa e seleccion local tabata nada menos Simeon Bryan, estreya di e partido contra di Heineken's, kende den e cuarto inning a drenta pa hunga segunda base y den e octavo inning mester a bai lanza debi na cu no tabata tin mas lanzador den dugout. Y ironicamente ta e a bin logra colga un cero atrobe pa e venezolanonan desde e promer inning, den cual Canword a pone uno, pero no a caba e segundo inning.

Tanto den e octavo como den e noveno Simeon Bryan a contene e toleteronan Venezolano y a colga dos cero. Nos mester bisa cerca sinembargo cu ya na e momento ey e peloteronan visitante no tabata haci mucho esfuerzo mas.

Den e octavo inning, despues di 7 inning ricibiendo cero, e seleccion local porfin a logra un anotacion. Esaki tabata debi na un fuerte batazo di tres skina di Feki Caster cu un companjero na base.

Un base por bola, un wild pitch, un balk y dos hit a yuda tres carrera mas pa e seleccion Arubano den e noveno episodio. E partido a caba cu anotacion di 15 pa 4.

Pitcher ganador tabata Villaruel y perdedor Canword.

Aruba a conecta un total di 12 hit, mientras cu M.O.P. tabata tin 11.

E fildeo cu nos muchanan a demostra tabata realmente pober.

Sin duda alguna e derrota asina aplastante di nos seleccion a causa un impresion masha tristo cerca e visitantenan. Dos equipo local no a haci un semehante papel.

Al contrario, Marlboro cu a perde 9 pa 2, tabata tin como unico inning malo e promer, pero Heineken's a duna un gran pelea y a merece e triunfo.

Cu falta algo cu nos seleccion ta algo cu tur cu a mir'e den accion por a nota. Gran mayoria di e hungadornan no ta duna tur loke nan tin.

Ademas cu un seleccion tin di cuminza cu un hungador manera Loefstok, completamente nulo den bateo den momento di atake, den e line-up, ta un senjal cu falta algo den nos seleccion. Un equipo no mester worde forma ariba base di nada otro cu no ta habilidad di e hungadornan, ora cu no tabata tin ningun preparacion pa e seleccion.

Nos mester tin un seleccion bon prepara si nos ke sigi cu e intercambionan deportivo aki cu Venezuela. Nan ta un estimulo pa nos baseball, pero no den e forma ey.

Tur fanatico ke mira un seleccion bon prepara sali den defensa di nos isla y teniendo un entrenador oficial nos ta kere cu ta mas cu husto cu e seleccion mester ta bon prepara.

Por chempel, nos a worde informa cu di un club ta te diasabra anochi nan a worde avisa ta cual di nan hungadornan mester bai hunga pa seleccion diadomingo mainta.

E partidonan contra di M.O.P. tabata pendiente di hopi dia, aunke cu ta te diahuebs atardi confirmacion a ser ricibi cu nan lo bin hunga.

Nos ta kere cu A.B.B.A. mester pone mucho mas atencion na e puntonan aki.

STUL DEN CABEZ NA CAMPO ALEGRE

WILLEMSTAD — Diasabra 'nochi pa banda di 10'or un miembro dje personal di Campo Alegre a baha un stul di heru den cabez di un bisbitante. E victima mester a worde hospitaliza cu herida grandi na su cabez.

AMIGO A BATI OTRO CU PIEK

WILLEMSTAD — Na Lelienberg (Banda Bao) un tercio a hanja pleitu cu un di su amigonan. E desacuerdo a bai asina leuw, cu e amigo a klaba e otro un piek den cabez. Gravemente herida e victima aki mester a worde hiba urgentemente pa hospital. E culpable a keda deteni.

Pelicula riba bida di Werner van Braun

LAUSANNE, 23 octobre. — Exhiblcion di un pelicula tocante bida dje fisico aleman Wernher von Braun, kende ta creador dje raketnan V-1 y V-2 cu Alemania a usa den segundo guerra mundial, y kende ta na Merca awor, a ocasiona un demostracion di protesta dje „movimentu democratico estudiantil". E movimentu aki ta di opinion cu e pelicula ta un apologia di nazismo y ciencia na humanidad. Polizdnan a restora paz.

Reunion di gobierno provisorio Argelino

TUNES, 23 october. — E gobierno provisorio argelino lo reuni otro siman na Tunes, despues cu e ministro in informacion dje Republica Argelino' kende ta atende e Asamblea General di Nacionnan Uni na New York, actualmente, regresa na Tunes.

Yazid lo worde reemplaza por lo pronto na Nacionnan Uni pa Ben Yahia, un dje delegadonan dje gobierno provisorio argelino na e discusionnan cu a tuma luga cu gobierno frances na Melun, poco tempu pasa.

Proposicion di ministro di Trinidad

GEORGETOWN, 23 october. — E prome ministro di Trinidad, Eric Williams, a propone, pa Surinam acepta e habitantenan cu ta di mas na varios isla dje federacion ingles den Caribe. El a haci e proposicion aki den un rapport, cu a worde presenta na e conferencia di lidernan di gobierno di territorionan ingles den Caribe, cu ta reuni actualmente na capital dje federacion ingles den Caribe.

Declaracion di vice president Nixon

BONN, 23 october. — E declaracionnan dje vicepresidente mericano, Nixon, tocante mantenementu dje frontera actual entre Alemania y Polonia, a worde ricibi cu hopi reserva den circulonan gubernamental na Bonn. E circulonan ey ta declara cu gobierno aleman occidental no a worde oficialmente consulta dje terminonan preciso cu Nixon, a usa den su declaracion tocante e linea Oder-Neisse.

Cumpleanjos

Ta celebra su feliz cumpleanjos e gentil caballero Rafael Arcangel Wernet y ta ricibi felicitacion di su mama Ennie, tata Beto, rumannan Lolita, Stella, Leopoldo, Angela y Alex, madrina Catrintji Maduro, padrino Benancio Wernet, tanta y omonan, prima y primonan especialmente di su amiganan Johanna, Josefa, Juanita, Maria, Andrea na Playa y demas familia Wernet.

Sra. Rafaela Ras ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Pedrito, jiunan Sira, Maria, Chela, Linda, Nita, Eliza, Dominico, Hose, suegronan Juan Lopez, Dama Almary, Nemencio y Mario Croes, Tony van der Linden, nietanan y nietonan y especialmente di Frido y Robert Croes.

Sra. Annie Ranes ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion su Querido esposo Mario, jiunan Michael y Harold, mama, tata, rumannan especialmente di su compader y comadernan y demas familia.

E hobencita Angela Martin ta celebra su 4 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacon di su tata Felz, mama Petra, rumannan Gladys y Victor, familia Ofelia, Orman, Kelly.

Ta cumpli 3 anja e hobencito Rafael Loefstop y ta ricibi felicitacion di su tata Carnacion, mama Dorothea, rumannan Roman, Marthilia, Juan, Ramira, Felepina, Rey, Angelica, Flora Helena, Sonilda, wela sobrinanan Maria, Elsa, Edwin, Freddy, Calicia, tantanan omonan, pepe Clara, di Sira Lampe, Mira Schreuder, di Mena, Boechi Limonier, tur amiguitonan y demas familia Loefstop y Lampe.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Ursula Werleman y ta ricibi felicitacion di su tata Gilberto, mama Cecilia, rumannan Helena, Irma, Ceril, Mina, wela y welonan, tanta y omonan y demas familia Dania y Werleman.

Hopi pabien ta bay awe pa Martha y Margarita Gomez, pa parti di nan rumannan, sobrina y sobrinonan, muy especial di su mama Seferina Gomez, tata Johan Daniel y demas familia Gomez y Croes.

Sra. viuda Petronilia Edwiges Angela ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su rumannan Sotero, Delcda y Maria Maduro, Seferina, Carols, Angel, tur su nietonan y bisanietanan y demas familia Angela y Gomez.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Pablo Paesch y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Tina, tata Jan Paesch, rumannan Boechi, Chichi, Dench, Rufina, Ibi, Ika, especialmente di su amigo Eli Ras, especialmente di pepe Gertruida Wernet, omo Epifanio Ras y demas familia Paesch, di e Team di Futbol A.S.V. East Star Jrs.

Srta. Rafaela Wernet ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Sara Wernet, rumannan Marie, Beto, Mamita, Fabia, y Louis, tur sobrina y sobrinonan prima y primonan, tur su amiganan, di su iha stima Rudolf Anthony Dirksen, especialmente di su estimada prima Theofela Celedonia Maduro.

Awe ta cumpli su feliz cumpleanjos srta. Ursula Krozendijk y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Luciano, rumannan Marcelo, Jacoba, Juan, Antonio, Vicente Theresita, wela tanta y omonan, madrina y padrino, prima y primonan y demas familia Krozendijk y Koolman.

Sr. Gerardo Geerman ta cumpli 72 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Bernadina, 3 jiunan Francisco, Padu, Thomas, suegro Jonchi, suegra Agnes, Elisabeth, 11 nietonan, rumannan y sobrinanan.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Sr. Hilarion Everon. Felicitacion ta bini di su esposa Olinda, jiunan Joy, Rica, Hermenegildo, Livia, Rinda, Ruben, Angrid, Roy, Job Martiza mama Francelina, suegra ruman, cunjanan, sobrina y sobrinonan, ihanan y demas familia y conocirnan.

SOLDA CU A BOLTER CU JEEP NA SURNAM A MURI

PARAMARIBO, 23 Oct. — Diahuebs un jeep militar a slip y a bolter riba e caminda for di Albina pa Moengo, na Surinam. E chofer dje jeep a hanja heridanan leve, pero e otro persona den e jeep, e solda „dienstplichtig", C.J.W. Schep, a worde hiba hospital cu un shock y sangramentu di nier. El a worde opera, pero esey no a juda: e solda a muri ajera tardi. Mayornan dje victima a bai Surnam caba via KLM.

Agenda

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta. Edicion suelto 20 ct.

Telefon: 1116 Directiva y anuncio; 2116 Redaccion y suscripcion. Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „A Summer Place"
RIALTO 3.00 „Desnudate Lucrecia"
PRINCIPAL 8.00 „Man or Gun"
AURORA 7.30 „Counterplot"
SAVANETA 7.30 „Peter Voss, De Miljoenen Dief"

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Maandag

Barranquilla 15.30. Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 8.30 & 15.30. Miami 8.30. New York 8.30. Panama 15.30. Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 24 di oktober

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Arsenio Rodriguez
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Nat King Cole
9.45 Los Peniques
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 24 di oktober

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 24 de octubre

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.15 Cortos Cinematograficos
2.00 Pante y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Por el ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela Ace
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de Sorpresa
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Busque seguridad General
10.00 Por el mundo de la Cultura
10.30 Documental
11.0 Patron de Radio Caracas T.V. Himno Nacional Locutor de Guardia.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 34

Hero a pensa un momento, cu e visitante tabata un persona, cu e no conoce, pero su voz no tabata parce conoci, di manera cu el a bisa cu calmo:" Bo no por sabi si mi ta bunita si of no, sir, y mi no ta sigur si nan a presenta bo na mi caba. Bo por haci mi un fabor di larga mi so".

E desconoci a hari. „Bo kier mi bisa bo mi nomber? Y bo ta bisa mi di bo es ora ei?"

„No, esei mi no kier", Hero a responde brevemente. „Mi no tin e minimo deseo di tende bo nomber. Larga mi na paz!"

„Bo mannan ta suave, pero bo unjanan ta skerpi!" e tabata tente.

„Pakico lo mi no cai na bo smaak? Mi sa sigur cu lo mi hanja bo cara masha agradable ora mi mire".

„Lo bo no hanja mi cara mira y si bo no larga mi na paz, mi ta bai mes ora", Hero a contesta, mientras e tabata ruboriza bao di su mascara.

„Ay, no, mi sa sigur, cu lo bo no kier roba mi bo compania", el a contesta y el a trata di kita e mascara for di dje.

Hero a dal un grito di rabia y spanto y a bringa di libra su mes for di su garra. Na es momento ei Sherry a mira net den nan direccion. Un maldicion a scapa for di su boca y el a corre bai na e luga caminda Hero tabata. El a cohe e extranhero den su kraag y a dal e di tal manera cu e mes a keda orgulloso despues.

„Oh, masha danki, Sherry!" Hero a bisa. „Mi no sabi ta kende e ta, pero e ta un tipo insoportabel".

E bringamento chikitu ei a hala nan atencion naturalmente. „Ta duel mi. Ta mi culpa. Disparce for di aki for!" el a bisa e homber, cu entretanto a lamta. „Y no larga mi mira bo mas den e cercania aki si no mi ta dal bo knock-out. Mi no tabatin eu largo bo so, Hero. Mi ta lubida tur ora cu mi ta un homber casa. E no a haci bo ningun danjo?"

„Esei si no," Hero a contesta. „Mi ta kere, cu el a bebe un tiki di mas. E kier a mira mi cara. Mi no ta comprende pakico. Ay, basha un kelki di binja pa mi".

Sherry no a responde mes ora. Despues el a bisa: „Bo ta e esposa di mas mehor, cu mi por desea. Y mi ta meen esaki. Riba bo salud!" y el a bebe su kelki den un bebe. „Y mi ta banja cu bo ta e esposo di mas mehor, Sherry!" Hero a contesta, mientras un rubor a aparece na su mejilla.

„Esei mi no ta", e conde a responde modesto. „Nuebe di e diez muhenan lo a cai flauw awor aki. Mi ta contento, cu mi ta casa cu bo. Esei no tabata mi plan, pero awor no ta duel mi".

„Oh Sherry", Hero a suspira awor feliz y profundamente conomvi pa e palabranan sincera aqui.

E conde a jena Hero su glas trobe. „E unica bella absolutamente mi no mester a bini aqui cune. Pero propiamente awor cu mi ta pensa e asunto, mi no mester a bini aqui ni cu bo tampoco".

„Solamente pasobra e homber a bira asina vervelend? Ai no esei ta soquetada. Bo ta quere cu e homber ei sol por pone mi verdriet? Mi ta sinti mi masha goza y masha contento aqui".

„Bo ta un bon mucha", el a observa. „Mi ta quere cu toch lo mi huur un apartamento den teatro pa bo".

El a acepta e oferta generoso aqui cu man abri y entusiasmo fuera cu gratitud. Y tan pronto cu e apartamento tabata pidi, Hero quier a bai bishita un opera italiano.

Pa e ocasion aqui el a bin cumpra un traje di anochi nobo y a usa na e ocasion aqui e joyanan cu Sherry su mama a manda contra su boluntad. Despues cu el a obliga Sherry di bai, el a combida mr. Ringwood y Hobby tambe.

Na principio dje anochi ningun hende lo no por a adivina cu lo el a termina asina fatal.

Sherry tabata di masha bon -hijs, pasobra su muhe tabata asina elegante. Y Hero tabata tambe feliz na su lado.

P'esci e tabata sintie tambe enteramente otro cu biaha pasa, ora cu el a bai cu Hero y esaqui su amigunan na teatro despues di su matrimonio.

E tempo ei e no tabata conoce ningun hende ainda, pero awor e tabata saluda cu cabez y man na tur caminda.

E tabata gusta di sinta banda di mr. Ringwood pasobra e tabata considera como un di su mehor amigunan y huzgando na e harimentu continuo tabata como si fuera cu senjora Hobby tambe tabatin Sherry bao di su duim.

Tabata durante e ballet cu e fatal accidente a tuma luga. Hero tabata leun mas tantu cu por pa e no faya nada dje ballet. Y tabata parce cu un dje artistanan tabatin un atencion particular pa su apartamento. Esaqui tabata un bailarina masha ordent y amable cu wowonan maldita y buracu den cara ora cu e hari. Hero a lubida su ambiente por completo y a lubida tambe aviso di Sherry cu e tin di domina su lenga cu ta mucho rapido na cierto momentonan.

Impulsivamente el a draai cara pa su casa y a puntra esaqui:

„Sherry, por ta e bailarina ei ta e mucha muhe cu quende antes varios bez nan tabata mira bo cune?"

Pero n'e mes momento e por a morde su lenga tambe, pasobra no solamente cu Sherry a coloriza te tras di su orenan, pero el a mire cu un cara aplastante.

E grito di harimentu di senjora Hobby no a drecha e asunto, absolutamente. Al contrario.

Senjor Ringwood a considera como su deber di presta su ayudo.

E tabata sinti e situacion precaria cu su amigu tabata aden. Y el a mira com infeliz Hero a queda ta mira.

„No", el a bisa calmo. „Sherry ta hanja cu e no ta balia asina bon manera e otro cu color mas scur.

E palabranan aqui a pone Sherry hanja un poco alivio y Sherry ainda victima di un gran aturdimiento a pone agradecido un man riba braza di senjor Ringwood y na boz baho el a bisa:

„Si y t'asina mi tabata meen tambe, Gil".

Den ora di pausa nan a bai den cuarto di koffie, pero aya Sherry a disparce cu senjora Hobby sin digna Hero cu ni sikiera un mirada.

Senjor. Ringwood a trece un limonada pa e mucha muhe y tabata trata di tene na un combersacion.

Pero el a interrumpie diciendo:

„Gil, quere cu mi no ta comprende mi mes ta di com mi por a comete asina un imprudencia di bise tal cos. M'a papia sin pensa consecuencia. Y awor naturalmente lo e ta masha rabia cu mi".

Y pa consuelo Ringwood a bise:

„Lubida riba e cos ei, pasobra te cu a bira mas anochi, Sherry lo a lubida riba e caso, pasobra e no sa warda rencor".

„Ademas di esei m'a lubida completamente e ora ei cu nos no tabata solitario". Hero a bisa infeliz. „E lenga di mi aqui practicamente mester tabata corta. Mehor nunca mi prima no tabata aqui".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Bon dia, mucha! Bo ta busca sr. Duke"? „S-si". 2. „Bín cu mi, lo mi hiba bo cerca dje"! 3. „Bo quier hiba mi tambe? Of lo mi bora bo lomba"?



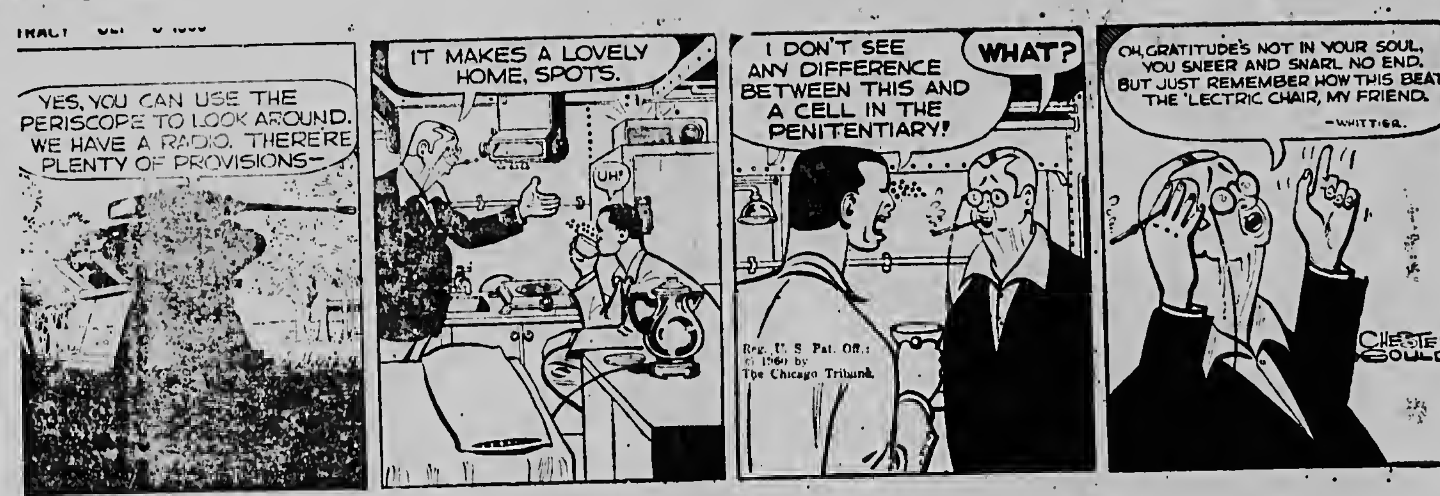
JUAN EL INTREPIDO

1. „E mucha ey ta di mi! Lagé bay"! „E barbon ta loco... e mucha ta di e hefe, cu a gané batiendo e otronan"!



DICK TRACY

1. „Si, nos por usa e periscope pa mira rond. Nos tin un radio. Tin hopi provision, 2. „E ta un bunita cas. Spots". 3. „Mi no ta mira ninguη diferencia entre esaki y un cel den prison"! „Quico"? 4. „Oh, di naturaleza bo no tin gratitud, bo ta maha sin fin. Pero corda so con esaki ta gana e silla electrica, mi amigo".



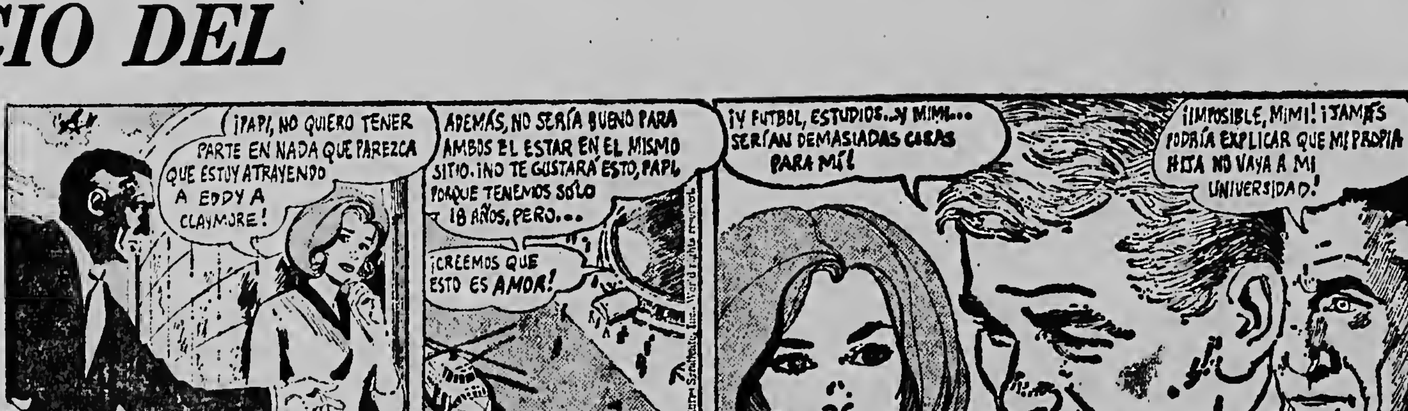
RIP KIRBY

1. „E bachi blanco di Kirby ta confundi Vic". 2. „Man ariba, Vic"! 3. Dos disparo ta rezona den anochi.



EL PRECIO DEL

1. „Papi, mi no quier tin haber cu nada cu por parce cu mi ta atrae Eddy na Claymore"! 2. „Ademas lo no ta bon pa nos dos di ta na e mesun lugar. Lo bo no gusta esaki, papi, pasobra nos tin solamente 18 anja, pero.. nos ta quere cu ta amor"! 3. „Y futbol, estudio.. y Mimi.. lo ta dimas pa mi"! „Imposible Mimi! Hamas lo mi por duna explicacion cu mi mes jiu lo no bay na mi Universidad"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi no ta haci nada mas cu mira for di den bentana pa mirele ..y pa mi sabi lo que e ta haciendo.. y mi ta muri si e ta mira bo.. 2. ...e ta asina guapo.. y asina inteligente! Tur cos e ta haci bon.. mi tabata enamora antes, pero awor ta di verdad"! 3. „Stima un di nan? Bah"!



PEPITA

1. „Peligro. Excavacion." 2. „Lorenzo quier sa ta qui sorta di trabau nan ta haci. 3. „Su pia a slip y e la bay di cabez den e lugar cu nan ta aviso ey, lo mi no a mire"! coba". 4. „Si no ta pa e aviso ey, lo mi no a mire"!





Den cada ciudad, cada aldea di Colombia e bishitantenan ta contra cu contrastenan. Edificionan moderno di oficina cu hopi pisonan ta para aya banda di casnan monumental foi temponan colonial i den e silencio di campo e esfera di generacionnan cu a pasa a queda reserva. Portretnan huntu cu e articulo aqui ta duna un idea di Colombia bieu i nobo. Esaqui ta un cas di campo di siglonan bieu den den valle di Cauca na unda e poeta Jorge Isaacs tabata logeer.

MEDELLIN......

(Continuacion di pag. 2)

ña", na unda den un decor di palunan diki di bamboe, nan ta sirbi bo cu „patacones" oloroso „chicharron", banana asa y carni di porco cu arroz, soppi di boonchi bruin. No lubida un aperitivo cu „ochuva", shimarucunan masha dushi, cu nan ta quita na palu den aire libre di naturaleza.

Ta masha frescu den territorio di Medellin, tierra templada, mas cayente cu Bogota, mas friu cu na Cali: asina alomenos ta mi opinion. Net e weer agradable aqui ta locual cu e bishitante cu vacacion por usa pa un bon paseo largu den declivenan di cerru y door di aldeanan. Awa sa jobe formalmente aya, tin bez oranan tras di otro, pero aya no tin periodonan determina pa tempo cayente of friu.

Mucho corto

Medellin tabata e punto final dje viaje, un gira cu ta mucho corto pa sinja conoce Colombia profundamente. Bo por queda lunanan largu aqui y contempla luganan nobo diariamente, contra cu otro hendenan y sinembargo queda continuamente bao di encanto dje pais. Nos no a bai n'e otro oceano, nos a mira e nieve eterno di Manizales, nos no a bai enteramente den interioman dje luga, na unda tribunan di indian ta continua nan existencia primitva. Pero esaqui tabata un bishita cu a larga hende cu smaak di bolbe regresa hopi bez mas na e pais aqui.

ARRESTACION DI MORGAN

(Continuacion di pag. 1)

ba e nota mericano, cu Merca a descubri un esfuerzo cubano pa haci cualkier cos cu ta incorrecto.

Parce cu e aeropuerto San Antonio de los Banos ta base general di forza aereo cubano. Suficiente hende a mira e avionnan cu e marcanan di identificacion mericano, pa pone tur duda riba inutil, asina e portavoz a bisa.

Declaracion di N'xon

E candidato presidencial republicono di Merca, Nixon, a declara cu e proposicion di Kennedy, pa duna e revolucionarionan na Cuba ajudo, ta e idea mas irresponsable cu un candidato presidencial a jega di expresa. Si Kennedy no suprimi su recomendacion, lo e por bira un invitacion directo pa e rusonan interveni cu solda, pa juda Fidel Castro, asina Nixon a bisa.

Ernesto Guevara a bai Praga y Moscu

E presidente dje Banco Central di Cuba, Ernesto Guevara, a bai Praga y Moscu. E ta cabezante di un delegacion economico y lo e bai China Comunista, Norcorea y Alemania Oriental tambe. El a declara cu realizacion dje pacto comercial entre Cuba y Rusia lo worde discuti.

FISCAL A EXIGI 10 ANJA CONTRA HOMBER CU A MATA NA MARCHENA

Huez ta duna sentencia aki dos siman

WILLEMSTAD — Dos anja A.F.R. a biba cu Olinda, despues e relacionnan a cuminza danja y tabata bini pleitamento. Un di e pleitonan aki a bai asina haito, cu A.F.R. a dicidi na laga Olinda sigi su caminda. El (R.) a bai, pero pronto a hanja ducle di e paso aki y dia 11 di agosto el a dicidi na haci bon atrohe. Ora cu el a bai na cas di Olinda, el a contra cu un otro homber serca su amada, y esey a ponele bira jalurs.

Di rabia el a hinka Olinda varios biaha cu un cuchu cu el a hanja den e cas. E muhé a muri a consecuencia di e heridanan aki.

Esey tabata e motibo pa cual A.F.R. mester a duna cuenta diamars dilanti di huez. El a declara cu e anochi ey el a haci bon uso di bebida sterki den un bar. Ora cu el a baha for di e bus dilanti cas di Olinda, esaki a gritele: „Kiko bo ta bin haci".

E muhe despues a bolbe drenta e cas. Acusado tambe a drenta e cas. E no tabata conoce e homber cu el a topa eynan. Mas alcuw a resulta cu e homber aki ta e tata di e jiu di 12 anja di Olinda. Ora cu acusado e mira e homber ey, sina el a conta, e no a pensa riba otro cos cu coge un cuchu, cu e sabi cu tabata den un caha di sapato. Loke a pasa despues el a bisa di no ta corda.

Despues di e hinkanan Olinda a sali for di cas.

Acusado a declara di no ta corda ora cu el a hinka Olinda sino te despues cu el a mira sanger riba e cuchu.

Huez: „Bo a corre tras di e homber tambe y a menazele"?

Acusado: „Si ora cu e kier a dalmi cu un piedra".

Acusado a declara tambe cu ora cu el a hinka Olinda, esaki a corre salí for di e cas.

Huez: „Esaki bo ta corda masha bon y sinembargo bo kier pretende di no ta corda nada cu a pasa dos seconde promer". Acusado a keda persisti di a realisa esaki ora cu el mira sanger na e cuchu.

E huez despues a leza loke cu acusado a declara dilanti di e polisnan. Aki den acusado ta duna un descripcion detalla com el a hinka e victima varios biaha.

Acusado ta declara di no a hinka Olinda intencionalmente.

„Si bo hinka un hende varios biaha anto no por intencionalmente".

Mas despues huez ta mustra acusado e cuchu, cu ainda ta jen di manchanan di sanger.

E homber di bisiita

E.F.L., e homber cu a bishita Olinda e anochi ey, ta bini cu frecuencia, pasobra ta e ta mantene e mucha cu e tin cerca Olinda. E sumanan cu e tabata duna Olinda ta varia te cu diez florin. E nochi di desgracia e tabata serca Olinda y a caba di trece cuminda di chines p'e.

Acusado a jega di hinka hende caba cu ijspick.

Den su demanda fiscal na Corsow a bisa: „Atrobe nan a hinka un hende mata. Acusado promer ta bebe alcohol, e no por domina su mes y ta jega serca un muher y hinkele mata. Lo mas tragico ta cu no tabatin razon pa e hinka cu cuchu."

Fiscal kende despues ta repasa principio dje caso, està e pleitamento te cu el a bai laga e muher; ta declara di no por acepta cu acusado ta bisa di no ta corda nada di loke a pasa. Acusado kende a kere di tin derecho pa hinka e muher, a haci esaki cu hopi forsa.

Ademas e fiscal ta mustra riba e hecho cu acusado a jega di hinka un otro hende caba cu ijspick. Fiscal ta opina cu acusado su deseo tabata morto dje muher na momento cu el a hinkele.

Fiscal ta hanja cu mester procede severo contra e hinkamento cu cuchu cu ta tumando lugar na Corsow cada bes awor, y ta exigi diez anja di prison contra acusado.

Abogado a suplica pa clemencia.

Abogado dje acusado, mr. dr. J. L. A. Visser, ta hanja cu no ta comproba cu acusado su intencion tabata pa mata e muher. Segun e abogado acusado a actua den un momento cu e no por a pensa kiko e ta haci, bao di un emocion grandi. E ta suplica pa tene clemencia cu su cliente y pa sentenciele pa maltrato cu resultado mortal.

Huez a keda di duna su decision den e caso aki dia 2 di november proximo.

HOROSCOOP

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Bo tin masha bon chens pa haci bon negoshi gana placa basta cu bo usa bo sintir.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



E tendencia financiera favorable ta mantene te awe ainda. Eigura bo porvenir.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Desarolla un bista ingeniosa den mundo. Pone atencion na bo porvenir.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Si ta patron bo ta, anto regla awe eventual asuntonan di salario. Busca cooperacion.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustu



Te ainda fortuna ta hari cu bo. Anochi lo bo ta abatido. Sosega y busca expansion.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Acudi bo cu bo begroting y paga bo recibunan. Mas den tardi bo ta hanja bon ideanan.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Ainda semper por queda drenta bon noticia financiera. No sea mucho pichiri tampoco.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Seman ta cuminza cu un ventaje den profesion y negoshi. Tene bo correspondencia bij.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Ventaje financiera ta queda semper ainda probable. Suspende plannan financiera te despues.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Termina trabaonan pendiente. Luna den bo signo ta yuda bo den tur loque bo ta haci.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Bo por confia libremente riba bo felicidad. Reflección riba bo plannan di porvenir.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



No vacila ora cu presenta ocasion di bo alza bo prestigio y posicion den bo bida.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIAMARS 25 DI OKTOBER 1960 — Nr. 3872

Regimen di Castro lo cai denter di 30 dia segun Cubanonan destera

NEW YORK, 24 oct. — E invasion di Cuba lo tuma lugar „hopi mas liher cu hende ta kere", asina e lidernan destera cubano a declara. Nan ta di opinion cu gobierno di Fidel Castro lo cai den un maximo di 30 dia.

E cubanonan desterra aki a declara cu e „biahe" cu „Che" Guevara, presidente dje Banco Nacional di Cuba, a haci pa Rusia y otro paisnan comunista, ta en berdad un „huimento". E medico argentino aki, kende ta worde jama „e agente comunista internacional berdadero", ,a mira e cosnan cu ta bai sosode" ,y el a prefera di bandona Cuba" asina nan ta bisa.

Ministerio di asuntonan exterior di Cuba a informa oficialmente, cu „Guevara lo ta ausente pa un tempu indefinitivo".

E Cubanonan cu ta biba desterra na New York ta optimista y entusiasma. Nan a declara cu e invasion lo tuma lugar na varios lugar hunto.

Nan a declara cu tin gruponan bon organisa y bon arma na Cuba cu lo forma nucleo dje trupanan anti-Fidelista. Den ehercito revolucionario di Fidel y den e milicia famoso, tin celulanan, cu lo bringa hunto cu e contra-revolucionarionan na momento dje invasion.

Fidel sabi

„Fidel sabi cu su dianan ta conta", asina un dje lidernan mas importante dje Cubanonan desterra a bisa. „Pa e motibu ey e ta asina druk. E ta determina cu lo e cai na un manera spectaculario. Nan ta bisa cu Fidel lo lucha te na ultimo y cu lo e destrui e fabricanan di sucu y e centronan industrial prome cu e cai pero mi no ta kere cu e tin apoyo ni e medionan pa realisa un tal plan". asina e lider Cubano a bisa. „E Alemannan no tabata por haciele den segundo guerra mundial y e Mericanonan no tabata por na Corea, y nan tabata tin tecnico mehor cu Fidel".

E mes lider aki a declara cu Fidel Castro, su ruman Raul, y e otro lidernan Fidelista lo hui bai na e paisnan comunista, y cu ya hopi Cubano a hui bai aja. Nan ta hui den e avionnan dje compania Cubano di aviacion, cu ta baha na Espanja. „Nos no ta comprende con gobierno na Madrid no a tuma medida pa pone un fin na e asunto ey", asina e lider a declara.

Ningun dje lidernan desterra Cubano no kier duna comentario riba e polemiek entre Nixon y Kennedy tocante Cuba.



Com e cara di e studebaker A-1437 a keda despues cu diadomingo anochi pa diesun'or el a dai contra di A-4994 riba caminda di Playa pa Santa Cruz, na haltura di Turibana. Atrobe hopi danjo pa motibo di corrementu duro. Den e caso aki danjo ta mas di ƒ1000. E auto aki riba ta esun cu a corre mucho duro.

„Luz Marina" cu destinacion pa Aruba a explota y sink

WILLEMSTAD. — E baporcito Colombiano, „Luz Marina" di casi 100 ton, nabegando bao di bandera Panameo, diabierne pa mas o menos tres'or di atardi a explota y a sink.

E tabata den e posicion 10.35 N. y 77.09 W. ora cu e desastre aki a tuma lugar

E tripulacion di cincu cabez, dos Panameo y 3 Colombiano a worde salba pa e bapor Aleman di 8611 ton „Havelland, cu diadumingo atardi a drenta den haaf di Corsow. Tres dje hendenan cu ta seriamente herida a worde hiba pa St. Elizabeth hospitaal.

„Luz Marina", un baporcito chikitu di Colombia, nabegando bao di bandera Panameo a sali dia 20 di oktober, cu un flete di juguete, cigaria y whiskey di San Cristobal cu destinacion pa Aruba. E biaha tabata prospero te ora cu diabierne atardi pa dos'or e motor a stop di traha.

Parse cu e tubo di gasolin di tanki pa e motor a hanja un lek, cual e nabegantenan a drecha y denter di mei ora nan por a sigui nan rumbo. Apenas un cuarto di ora despues di repente cu un zonido duro e motor a explota. E baporcito a cuminza ta haci hopi awa y tabata sink. Nan a keda drief te cu 60 milla pa oost di costa di Cartagena.

Door dje explosion e capitan, di 32 anja, M.V. Gonzalez Zunido, Panameo, e maquinista Felix Angulo di 34 anja, tambe Panameo y e matroos A.C. Muñoz Colombiano a worde herida basta serio cu heru y palunan cu a spat tur rond.

E otro dosnan, tambe Colombiano, Ruez Villegas y Pedro Brujes a hiba solamente spanto.

Poco prome cu „Luz Marina" a desparce completamente den olanan, e bapor di carga aleman „Havilland" a jega y su tripulantenan a subi e naufragantenan abordo. „Havilland" a pone rumbo pa Corsow na unda diadumingo atardi nan a jega. E tresnan cu tabata herida mesora a worde hiba pa hospitaal y e otro dosnan a hanja acomodacion den un hotel na Corsow.

CHOFERNAN DI HUURAUTO A MANDA PETICION PA EILANDSRAAD

ORANJESTAD. — E siguiente peticion. 11 chofernan di huurauto na Oranjestad a manda pa Eilandsraad. Firmantenan, chofernan di huurauto, staciona na Oranjestad ta duna di conoce cu e debido respeto:

Cu nan a hanja tende, cu Bestuurscollege di e territorio insular di Aruba tin intencion di aumenta e cantidad di huurautonan na Oranjestad, loke naturalmente kier meen, cu e cantidad di vergunning pa e distrito aki tambe lo subi;

— Cu firmantenan sinembargo ta di opinion, cu mirando e situacion actual, den cual e ofishi di huurauto ta, no tin suficiente trabau, riba e terreno aki pa e huurautonan mes cu ya ta existi, na Oranjestad corda pa un cantidad mas grandi.

— Cu entre e chofernan na Oranjestad cu ta den e ofishi aki actualmente tin tatanan cu famia grandi y cu ta socode regularmente cu e despacho di pasaheronan no ta suficiente, pa dunanan un entrada adecuada, pa asina por mantene nan famia;

— Cu firmantenan mester mira, cu pasaheronan, cu ta jega Aruba cu Avensa, ta worde transporta for di aeropuerto pa Aruba Caribbean Hotel den un bus di e hotel menciona, door di cual e transporte di e turistanan aki ta worde kita for di nan man, loke naturalmente ta nifica pa firmantenan un reduccion den nan entrada;

— Cu firmantenan mester mira tambe, cu ora tin bapornan den haaf di Oranjestad, cualnan tin un cantidad basta abau di pasaheronan abordo, huurautonan di San Nicolas, cu normalmente ta staciona ayanan y cu tin sirbi e distrito ey, ta bin haci nan trabaunan na Oranjestad tambe, door di cual e huurautonan staciona na Oranjestad ta worde perhudica;

— Cu di ningun manera ta intencion di firmantenan pa impedi totalmente e huurautonan cu ta staciona na San Nicolas pa bini Oranjestad, pero cu ta algo comprendibel cu un cantidad asina poco di pasaheros no ta duna suficiente trabau pa e huurautonan mes cu ta staciona na Oranjestad;

— Cu firmantenan ta dispuesto pa lamta un servicio di warda y pa organisa esaki di tal forma, cu na tur momento tin un o mas huurauto disponibel na standplaats, na aeropuerto y na Hotel;

MOTIBONAN pakiko firmantenan ta dirigi nan mes na Eilandsraad cu e peticion respectuoso pero urgente:

a. Cu Eilandsraad conseha Bestuurscollege, promer cu aumenta e cantidad di vergunningnan, o extende e cantidad di huurautonan na Oranjestad pa tuma serio en consideracion tur e aspectonan relaciona cu e asunto aki, y — b. cu Eilandsraad por haci un arreglo di tal manera, cu e chofernan di huurauto, cu normalmente ta staciona na San Nicolas, no ta permiti na haci nan trabau na Oranjestad ora cu e cantidad di pasaheronan na Oranjestad ta bau di 100, al menos asina poco, cu no tin un despacho adecuado pa ambos grupo, y — c. cu Eilandsraad duna di conoce su aprobacion o su consentimento, cu firmantenan lamta un servicio di warda y organisa esaki di tal manera, cu un servicio di transporte continua lo ta sigura.

Firmantenan: G. Kock, H. Tromp, Theodoor Croes, Marcelo Willems, J. Luydens, C.O. Richardson, Francisco Jansen, J.M. Frans, Alvan B. Richardson, Juan Kock A. Flanegin.

BUKI NOBO DEN BIBLIOTHEEK

ORANJESTAD. — Di parti di e bibliotecario di Openbare Leeszaal en Boekerij nos a ser informa, cu diabierne awor, 28 di oktober tantu na Oranjestad como na San Nicolas nan lo pone diferente buki nobo den circulación. Hopi di nan ta romans na hulandes y ingles.

TIVOLI PREPARANDO PA CELEBRA CUARENTA ANJA

ORANJESTAD. — Directiva di Aruba Tivoli Club recientemente a nombra dr. Coco Arends como miembro di e comite cu lo bai atendele cu celebracion di e 40 anja di existencia di e club. Sr. Arends lo eligi su mes e grupo di assistentenan pa judele den e trabau aki.

Loteria

Tambe directiva ta preparando pa tene un loteria grandi den promer mitad di otro anja. E promer premio lo ta un cas completamente muebla. Di dos premio lo ta un auto delux.

Sterrit

Diasabra awor e sterrit ta tuma lugar y despues di cual lo tin baile cu orkesta „Los Duques".

KAMERORKEST TA DUNA CONCIERTO PA HUBENTUD

ORANJESTAD. — Indudablemente ta un bunita gesto di e Muenchener Kamer Orkest, cu diadumingo awor lo duna un concierto na Aruba, pa ofrece tambe un (extra) concierto specialmente pa muchanan di school. Esaki lo ta diasabra mainta den Centro Cultural na unda mas di 550 discipulo di e klasnan mas haltu di MULO y HBS lo ta presente.

E concierto aki a bira posibel door di intervencion di „Stichting Culturele Vorming in Schoolverband".

☆

Mariachi Aruba cu ayera nochi a cuminza cu nan actuacion di dos siman den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel. Di robez pa drechi: Sabino Boekhoudt, Manuel Martijn, Reginaldo Lampe, Lucas van der Linden, Nicolaas Dijkhoff, Jose Bislick (cantante), Pablo Kelly, Johannes Westerburger, Theodoor Kock, Supriano van der Linden, Mario Kock, Marcelo Geerman (no ta riba e foto), L. S. Overloon, manager di e grupo tampoco ta riba e foto.

☆

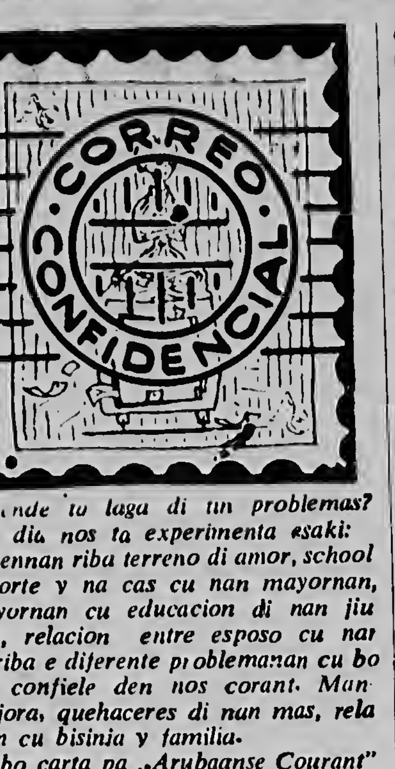


Dennis, de schrik van de buurt!



„Paps is zo sterk, dat hij iedereen een pakslaag kan geven — ook u!"

„Papa t'asina fuerte cu e por duna tur hende un aire di zota — bo tambe!"



Kende tu laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan ... riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Man... enjora, quehaceres di nan mas, rela...cion cu bisinja y familia.

... a bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoek di e enveloppe bon cla „Correo Con... ...lemas ta molestia un of otro perso...

Como Rosemary sabi cuanto pro...a, e la pone su mes na disposicion ... tur diamars e duna conseho gra... ...idencial". Si en caso bo problema ... pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inchi den e enveloppe otro enve... ta concerni algo mucho personal d...

Rosemary ta dispuesto na yudabo ...loppe cu bo adres riba dje y stampia ... e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

1. Muy respetable Rosemarie,

Mi tambe kier dedica dos palabra na Rosemarie. lo cual mi ta spera di hoya un contesta gratis i rapido. Pa mi sali for di un duda. cu mi ta aden. Di antemano masha danki.

Mi ta un bobencita di 24 anja. mi tin un jiu di cinco anja pero mi no ta casa. Awor ta pa mi suerte of ta pa mi mala suerte. mi no sa. mi a haya un mucha homber cu ta mes hoben cu mi i cu kier casa cu mi. Mi ta stimele masha tanto i e tambe ta stima mi. Di prome dia. cu nos dos a conocé otro. mi a contele tur mi problemanan i tur mi pasado. El a bisami. cu tur lo ke a pasa mi no ta nada. e ta di acuerdo pa casa cu mi ki ora cu mi kier. hasta mi comporta mi bon. Tur ora mi ta puntrele ta pakiko e no ta bin bishita mi. na mi cas.

E ta bisa mi cu mi tin cu warda pe un poco i ja mi tin basta luna caba cu nos conoce otro i naturalmente lo ke a pasa mi caba mi no kier pa bolbe pasami. Asina mi a biscle cu mi no kier tin ningun cita cunele riba caya mas. Mi no sa cu ta ganja e ta ganja mi. cu e kier casa cu mi of ta cobarde e ta di bin papia cu mi bendenan personalmente. pasobra semper e bendenan di cunucu tin cobardia den nan curpa. Awor mi kier pa Rosemarie duna mi un consebo kiko mi haci.

La desdichosa.

1. La desdichosa,

Mi amiga. mi ta contesta tur carta mas rapido cu mi por, i naturalmente gratis. Nunca ningun persona, cu scirbi mi tin di paga nada. Esey ta asunto di Arubaanse Courant.

Awor tocante di bo problema: bo tin un experiencia den bo pasado, cu mester ta un alertacion serio pa bo, mi amiga. No kere palabra di amor mucho liher. Hende por papia hopi cos bunita i toch nan no ta papia berdad. Si e mucha homber aki tin intencion serio pa casa cu bo i haci bo feliz, anto lo e no keda contra bo riba caya, pero lo e bin bo cas, busca tur manera pa boso casa cu otro. Un cos mi ta conseha bo seriamente, mi amiga: NO DUNELE NINGUN CONFIANZA CU BO, si no e ta bai larga bo i taivez ta pasa bo mescos cu a pasa bo caba.

Habri bo wowo bon i mira si e tin idea di bin bo cas of no. Si bo mira cu ta bon palabra so e tin i no bon intencion, KIBRA cunele mas liher posibel. Masha poco homber tin cobardia di bai cas di un mucha muher, si nan tin idea serio. Ta ora nan no tin idea serio, nan ta sinti poco cobardia. Pesey, no kere mucho liher Bon suerte, mi amiga!

Rosemarie

Sin consuelo,

Mi a lesa bo carta i mi a kibr'e caba, wel no pensa mas ariba. Mi ta casi sigur cu un tal mucha muher ta keda cu su honor. Aunque cu ta di mas m' bisa bo, cu esey ta masha fatal. E ta caba cu su bon sintimentonan i ademas e por danja su salu. Pa bo ta COMPLETAMENTE SIGUR, mi ta conseha bo di bai cerca un dokter serio. Si bo kier mi duna bo un consebo cerca cual dokter, anto manda mi bo adres, i lo mi scirbi bo personalmente. Corda bon, cu mi ta kibra tur carta, i tur secreto cerca m' ta completamente safe. Trata di lubida lo ke a pasa i percura pa bo no baci esey mas. Bo amiga,

Rosemarie.

3. Casualidad.

Mi amiga, mi no ta publica bo carta pa motivo, cu mi no ta gusta di menta nomber di botica etc. den nos cartanan, como esey por resulta un sorto di propaganda pa un of otro botica of lugar.

Mi a haci informacion na diferente lugar pa bo i nan NO CONOCE E AZEITA ey. Si bo a lesa ey riba den Arubaanse Courant di dia 8 di October, anto ta un consebo so mi por duna bo: bai cu e courant na oficina di Arubaanse Courant den Nassaustraat i haci informacion aya. Nan lo bisa bo ta na unda bo por cumpra e remedi.

Cualkier otro vez mi ta spera di por yuda bo mas bon.

Rosemarie.

Publicacion di gobierno provisorio Argelino

TUNES. 23 october. — Ministerio di informacion dje gohierno provisorio argelino a publica un jamamentu pa deserta di ehercito nacional di liberacion di Argelia. E jamamentu ta dirigi na e soldanan africano cu ta bringa den ehercito frances na Argelia.

Radio Mosku tocante pueblo Ingles

Radio Moscu a declara en relacion cu e plan aki, cu e ta contene resultadonan masha grave pa Inglaterra y pueblo ingles. Inglaterra a baha cabez pa e circulonan agresivo mericano.

Actualmente tin masha hopi base aereo mericano na e islanan ingles. Tur dia bombarderonan mericano, carga cu bomnan atomico. ta subi for dje basenan ey, pa haci nan biahenan orientativo provocatorio. Comando dje ehercito mericano a establece basenan di raket riba territorio ingles.

E organo di ehercito ruso, „Strea Corra", a skirbi tocante e plannan: E circulonan agresivo mericano kier tene mundo na rand di un desastre, pero nan no mester kere cu nan lo por haci esey sin hanja castigo.

Anulacion di camara na Tokio

TOKIO. 24 october. — Gobierno hapones a anula e camara di representantenan hapones, en bista dje eleccionna ncu lo tuma luga na Hapon dia 20 di november.

PAKIKO MI A DIVORCIA DI NESTOR

Carmen Cecilia, mama di e unico jiu cu e cantante Venezolano Nestor Zavarce tin, a conta reductor di un revista Venezolano local te ainda tabata desconoci pa publico. Tambe e kier cambia faam di Vivian, nomber di e jiu, pa faam di su segundo esposo. E no tabata importa cu Nestor tabata pober, pero e no por a soportele como esposo. For di dia cu e jiu a nace e ta'a no a mirele mas.

Un mucha di dos anja cu un pushi di felpa mas grandi cu ne mes ta hunga den sala di un quinta na San Bernadina, Caracas.

Pa e mucha ey ainda palabra no kier meen nada pasobra apenas e por bisa „mama".

Aunke su tata no ta cerca dje y a weitele solamente un bez. e no tin falta di nada. E ta pasa su bida den un cas di luho y contando cu carinjo di su wela y su mama.



Nestor y Carmen Cecilia, recien casa, den compania di un amigo na Buenos Aires, pasando nan luna di miel.

E mucha aki jama Vivian y tin un cancion cu su nomber cu su tata a traha, pero e chikito no a tendele nunca. Den e cas ey tampoco nunca un di e disconan cu a emociona henter Venezuela y hasta Aruba y Corsow canta pa e tata di Vivian y cu a transformé di un actor conoci pa e cantante cu mas exito di e anja aki. nunca a worde toca.

Vivian ta biba desconoci di e tragedia cu su mama hoben a pasa. Vivian tin un wowonan berde mescos cu di su mama, e ta carga faam di su tata, Zavarce, pero e carinjo y regalonan e ta hanja cerca un otro cu ta weitele tur fin di siman ora e hini di su trabao mas aden di Venezuela, na unda e ta ocupa un puesto di president di un compania di petroleo y cu ta stima e mucha manera ta su jiu.

Carmen Cecilia Nixon y su segundo esposo, e norte-americano Franklin Hall kier pa Vivian por lubida totalmente su pasado pa su faam worde cambia.

Entre tanto Vivian cu no ta comprende ningun di e misterionan cu ta rondona di dje ta hunga trankilo cu su pushi y cachonan of ta cologa na garganta di su mama of su wela.

Mientras den tur jukebox su tata ta canta „El pajaro Choqui" y e hobencitanan ta desmaya ora e parce riba un escenario y teatronan di Mexico ta anuncia pelicula cu e ta bai traha. esun cu no sa nada di tur e cosnan ey ta Vivian Zavarce.

E historia aki a cuminza tres anja pasa, tempo cu Carmen Cecilia Nixon tabatin 18 anja. Di nacionalidad, caraqueña y unico jiu di un ingeniero norte-americano y donjo di un hacienda di tabaco a regresa Caracas di Estados Unidos na unda e tabata studia.

Su mayornan tabata rico y e tabatin tur cos cu e por a antoha y fuera di esey e tabata bunita. Despues cu el a caba di yega for di Merca el a contra cu un hoben pober na casamento di un amiga di dje. E hoben ey tabata padrino di casamento.

Den e tempo ey Nestor tabata un hoben ambicioso pero cu un cualidad sorprendiente cu a entusiasma Carmen Cecilia. Di e tanto ey cu aunke tur protesta di su mayornan su argumento tabata: „No ta importa mi cu e ta pober, of cu e ta di familia humilde, nada di esey no ta stroba mi. Mi ta casa cu ne".

Y nan a casa dia 8 di Maart 1958. Loke Zavarce tabata gana e tempo tabata poco. El a hanja un beurs di 500 bolivar pa e bai studia na Buenos Aires. Pero tur loke nan tabata falta, amor tabata compensa. E cos di mas importante pa Carmen Cecilia tabata cu e ta stima.

E mayornan di Carmen Cecilia tabata mashar practico y nan a regala e pareha hoben un suma di 3000 dollar y tur amiganan di Carmen Cecilia, siguiendo un deseo di dje, no a manda regalo di obheto sino nan a mandele envelop cu cens aden.

E prome decepcion pa Carmen Cecilia tabata e fiesta di casamento. Nestor no a preocupa cu ne si no el a pasa henter anochi ta combersa cu e otro hobennan di su proyectonan na Buenos Aires. mientras Carmen Cecilia mester a pasa su so di mesa pa mesa atendiendo e invitadonan. Tabata Carmen Cecilia cu mester a hala su atencion bise ta ora di nan bai.

Ora nan tabata sol porfin. Nestor a saca e gran cantidad di envelop cu contenido cu nan a hanja di regalo. Y ta amaneciendo caba ora cu su boz a stop di conta e placa y sacando cuenta con e ta bai usele.

Hugando cu candela

Despues di dos dia nan a sali pa biaha di luna di miel y estudio pa capital di Argentina. Nan a huur un apartamento y Nestor a dedike na su estudio. pero manera esey tabata sosede semper tabata stranjo pa Carmen. Mas parti di nochinan e mester a pasa so. Algun estudiante venezolano na Buenos Aires a cuminza ta bishita nan apartamento cu mashar frecuencia y Carmen a cuminza mira un mundo completamente nobo te ainda pe.

E amigonan di su esposo tabatin tur mashar bon tipo y ora nan reuni den su apartamento nan tabatin un wega masha curioso ta hunga. Un ta cende un lucifer y pasele pa otro y e ta sigi pasa te ora e lucifer paga. Esun cu el a paga den su man mester haci un penetencia. Semper tabata e mesun penetencia. Di bisti na muher, pinta lip y cejas y sali asina na caya, anto nan ta saca portret. Nestor tabata mester a haciele. E fiestanan ey tabata mashar pret pa e hobennan.

Den e tempo ey ya Carmen tabata spera jiu. Nestor a perde su beurs, tempo cu e tabatin cinco luna ta studia.

E motibo tabata cu e tabata un mál alumno. Nan mester a regresa Caracas. Mayornan di Carmen mester a paga nan pasashi. Carmen ya a cuminza pasa su amargura pero semper tabata kedele un speranza. Un speranza cu no a yega nunca.

Un Pascu alegre y tristu

Ora cu nan a yega Caracas otro decepcion pasobra Carmen no a bisa su mama cu e tabata na estado e kier a bisele personalmnte, pero un productor di programa pa television a adelante lanzando e noticia pa television.

Nestor a ninga di bai na cas di su suegronan cu su esposa na estado y a prefera di bai na cas di e productor.

Despues di algun dia nan a huur un apartamento chikito. Nestor a hanja trabao na radio-teatro, pero e salario tabata poco cu nan no por a paga un cria, asina cu mama di Carmen tabata manda busca nan panja pa laba. Loke tabata stranjele cu semper e panjanan di su jiu tabata na sanger. Un dia Carmen no por a wanta mas y el a conta su mama tur cos y e sangramento tabata bini door di maltrato di su casa.



Vivian, e unico jiu te ainda di Nestor Zavarce, huntu cu su mama den cas di su welanan.

E tabatin anto 7 luna na estado y e mester a spera te ora e jiu nace pa e por cuminza pidi divorcio.

Pascu 1959 tabata un dia tristu y alavez alegre pa Carmen. Riba e dia ey su jiu a nace, pero ta algun bisinja mester a bai hibele clinica. pasobra Nestor a sali cu su amigonan. E siguiente dia tabata e unico bez cu e cantante di exito di awor a weita su jiu.

For di dia nan a sali clinica Carmen y Vivian ta biba cerca Carmen su mayornan.

„Tur e cosnan aki ta mashar tristu pa Vivian". Carmen Cecilia a bisa. „Mi no kier a bisa nada, mi lo a prefera pa nan kere cu ta mal entendimiento entre nos dos a pone nos divorcia".



Franklin Hall y Carmen Vecilia awor un pareha feliz. Nan a casa un luna pasa.

Actividadnan Cubano na Merca

HAVANA. 24 october. — Mayoria parti dje actividad cubano na Merca a worde deposita na e Royal Bank of Canada y na e Bank of Nova Scotia, durante e ultimo 5 lunanan aki. asina circulonan gubernamental cubano a informa. E dos banconan ey no a worde nacionaliza dia 14 di october, hunto cu e otro banconan cubano. A worde informa cu gobierno ta considera e actividadnan aki como un posible base pa tene transaccion cu companianan privado canadiense pa cumpra mashinnan y partinan di mashin pa Cuba, tantu riba termino directo como largu.

E problema Argelino den Nacionnan Uni

TUNES. 23 october. — E organizácionnan nacional argelino di obreronan estudiantenan. muhenan y hubentud" a haci un peticion awe. pa tene un manifestacion internacional en solidaridad cu pueblo argelino. riba dia prome di november. bispu dje debate tocante e problema argelino den Nacionnan Uni.

Sra Margaret a hanja cuater yiu

DETROIT (Michigan). 24 october. — Ajera tardi senjora Margaret Guinnane a duna luz na un vierling: 4 yiu homber. Senjora Guinnane, kende tin 30 anja. tin dos yiu homber caba di 7 y 5 anja. Mama y vierling ta gozando di un salud perfecto.

E partida Venezolano URD

a pidi reconstruccion di gabinete

CARACAS. 24 october. — E partido politico venezolano, Union Republicano Democratico. a pidi e presidente venezolano ajera. pa reconstrui su gabinete. E secretario general dje Union Republicano Democratico. Ignacio Luis Arcaya y e ministronan di trabao y di comunicacion. kendenan ta miembro dje partido politico menciona. a entrega e presidente un tal documento.

Declaracion di Debre na conseho dje partida U.N.R.

PARIS. 24 october. — Prome ministro Debre di Francia a declara ajera na e congreso dje partido UNR (Union pa e Republica Nobo). cu e probabilidad di hanjamentu di un armisticio na Algeria a bira menos, pasobra e rebeldenan a buta nan speranza riba ajudo for di oriente.

El a bisa un biaha mas cu Francia no kier tene discusionnan politico cu e gohierno desterra. prome cu e aproba un armisticio. y cu Francia lo no duna den. si nan aplica presion riba dje.

Nos lo mester discuti Argelia pa hopi tempu mas ainda. asina Dbere a bisa. E congreso a dura 2 dia.

Estrella y R.C.A. den decisivo wega awe nochi

(Di nos redactor deportivo)

**ORANJESTAD. — Un partido su-
[m]uente importante den cual ta existi
[r]an probabilidad cu e titulo di cam-
[peo]n di hoofdklasse ta keda dicidi ta
[de]n awe nochi den Wilhelminastadion
[entr]e R.C.A. y Estrella. E equiponan
[cu] ta ocupando actualmente respectiva-
[me]nte promer y segundo luga cu 13 y
[...] punto. E diferenc'a chikito aki mes
[...]a ta bisa com importante e encuen-
[tro] di awe ta.**

Pa e oncena di Solito, cu sincera-
[me]nte a luci cu mas material di cam-
[peo]n cu ningun otro, un empate ta
[bas]ta. Nan lo mantene e ora tog un
[dif]erencia di dos punto riba e rapido
[y p]eligroso rivalnan di Estrella.

E oncena di Sta. Cruz, cu anja pasa
[a c]aba e campeonato den penultimo
[lug]a teniendo unicamente Jong Aru-
[ba] bao di nan, e anja aki sinembargo
[a d]emostra e progresa di mas grandi
[cu] un futbol sorpresivo. Unicamente
[un] victoria awe nochi ta mantene
[nan] sperazanan di conquista e titulo
di campeon di nos isla den hoofdklasse pa promer biaha. Obteniendo un triunfo nan lo trece un empate den promer luga entre nan y R.C.A., loke ta exigi un playoff e ora entre e dosnán ey.

Si nos mester huzga sinembargo na nan ultimo wega hunga contra Dakota siman pasa, nos lo duna e santa cruzeronan masha poco chens awe nochi. Pero aunke cu nan perde awe nochi y consecuentemente nan ultimo chens di conquista e titulo maximo di nos futbol e anja aki, nos mester menciona mesora cu Estrella mester worde considera como e equipo di e anja aki. Esaki pa nan enorme progreso y deseo di gana cu nan a demostra.

Den e promer rond R.C.A. a supera Estrella cu anotacion di 4 pa 2, partido cu na halftime tabata tin R.C.A. cu ventaba di 2 pa 0. E segundo tempo a trece dos gol pa cada uno.

Pa logra un revancha awe Estrella mester hunga hopi futbol. Nan linea delantera en especial mester demostra mucho mas di loke nan a demostra contra di Dakota.

Y tambe e defensa lo tin un trabao fuerte conociendo e peligroso avancenan cu e linea delantera di R.C.A. ta haci. Pa sigura un mas fuerte defensa. Estrella sin duda algun awe mester cuminza cu Nunchi Hernandez den gol. E portero tin mayor experiencia cu Vries y ta haci salidanan mas efectivo. Y ta e clase di salidanan aki por kibra hopi di e pelgroso atakenan di R.C.A.

Sin duda algun un gran cantidad di fanaticos lo bai presencia e importante wega di awe nochi.



Ata aki e cas cu Aruba Lions Club tin pa e ganador di su loteria cu ta keto bai en marcha. E cas ta situa den Shakespearestraat na Mon Plaisir, Oranjestad.

Opinion di Berlin occidental

BERLIN, 24 october. — Gobierno di e ciudad Berlin occidental ta di opinion, cu Berlin occidental mester worde inclui den tur acuerdo cu Alemania occidental firma cu otro pais, Rusia inclui.

Temblor na San Salvador

SAN SALVADOR, 24 october. — Ajera tabatin un temblor na San Salvador, el a dura 30 segundo. Un cas a basha den na e pueblo Jiquilisco, na un distancia di 10 kilometer dje capital, locual a herida 2 persona. Noticianan ricibi ta bisa cu epicentro dje temblor tabata den Pacifico, na un distancia di 24 kilometer for di costa di El Salvador.

Partidonan politico na Marocco

RABAT, 24 october. — E partidonan politico di Marocco lo organiza un reunion dia prome di november, pa expresa nan solidaridad cu e argelinonan. Nan ta exigi independencia pa Argelia y retirada dje trupanan estranhero — particularmente esnan frances — for di Marocco.

Cumpleanjos

Awe ta celebra su fecha natal Supriana Henriquez y ta ricibi felicitacion di su 8 jiunan, mama, tata, ruman Maria Geerman, especialmente di su amiga y amigonan di Aruba Caribbean Hotel.

Awe ta recorda su fecha natal e hobencita Gloria Thielman y ta ricibi felicitacion di su tata Cerapio, mama Erodtha, rumannan Fernando, Rolando, Judth, Ricardo, tanta y omonan, prima y primonan, wela Beatrice Thielman na Corsow welo Johan Arends, padrino Edi Thielman, madrina Elisabeth Wever y demas familia Arends, Wever, Thielman, Janga, Nicolaas y Maduro.

Sr. Crismo Dirksz ta celebra su feliz cumlpeanjos y ta ricibi felicitacion di su rumannan, tambe di Chochon y Buchto, muy especialmente di su comprometida Aura Solognier.

Ta cumpli 2 anja di feliz existencia e hobencito Johnny Kelly. Felicitacion ta bini di su mama, papa, rumannan Alwin y Nelson, tanta na Hulanda y demas familia de Cuba y Kelly.

Ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Crispina Willems. Felicitacion ta bini di su mama Gertruda, padraso Crismo, tur su rumannan, Cresencia Willems, tanta y omonan, wela y welonan, amiganan Filomena y Nicolina Henriquez.

Srta. Seferina Martijn (Ina) ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Paulus, mama Dta, rumannan Ireno Benita, Binchi, Lati, Teo, Lorenso, Eliza, Nicolina, Ilino, Dito, swa, Edi Maduro, cunja Carmen y Ramona Martijn, sobrinonan Juan Emilio, Seferino, Querino, Cobi, Jani, sobrinanan Cornelia, Jasentha, Lusia, Chichi, Elvira, Glenda, Andrea Martijn, padrino Johan Martijn, madrina Berta Koolman, madrina Berta Koolman, Petra Martijn, amigo Juan Edwin Maduro, amiga Genoveva Vrolijk, Dorilia, Nila Maduro, primonan y primanan y demas familia.

E simpatico srta. Fermina Tromp ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, rumannan, dos cunjanan, sobrinonan y especialmente di B. Tromp y demas familia Tromp.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion sueito 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „A Summer Place"
RIALTO 8.00 „New Orleans after Dark"
PRINCIPAL 8.00 „Cash on Delivery"
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „I bury the Living"

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 25 di oktober

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Nutricia Jeugdclub
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 25 di oktober

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 25 de octubre

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 La Via Dolorosa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta Sociedad
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Documental
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Sinfonia sin Limites
10.00 Que le Parece Compadre
10.10 La Batalla de la Produccion Agro-Pecuaria
11.00 Cine-Programa presenta esta noche: „Vuelvas los Garcia"
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
Despedida.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 35

„Mi ta comprende tur cos mas tantu cu bo ta supone. B'a haci malu sigur, pero Sherry cu sa cu bo ta un mucha inexperto no mester a combersa cu bo nunca tocante artista cu e tabata anda cune".

Y pa defende su esposo Hero a bisa trobe:

„Y no ta su falta sol, pero di mi tambe, pasobra continuamente e ta sinja mi quico mi mester papia den hende y larga. E fout di mi ta: cu mi ta lubida. Tende Gil, bo tambe tin un semehante artista?"

Senjor Ringwood a murmura algun incomprendible y a apure na hiba su protejida na su apartamento trobe, na unda pronto Sherry y Hobby tambe a bini.

Y como cu pronto e telon tabata bai subi. Hero a hanje obliga di cerra su boca sin bisa nada.

Despues di opera nan a hiba senjora Hobby cas den nan shers y como cu Ringwood a despedi di nan, Hero cu Sherry sol a tuma e caminda di cas.

E porta dilanti a ser abri pa e butler y despues di a tira un bista ansia riba Sherry, Hero a bisa:

„Mi ta masha cansa. Mi ta bai drumi unbez".

„Ni de capotero", Sherry a bisa. „Manda bo camarera bai drumi numa, pasobra nos tin algu di combarsa cu otro".

Hero tabata sintie masha nervioso. Ni cincu minuut despues cu el a manda su camarera bai, cu Hero tabata caba cerca dje. Net el a caba di warda e collar di diamanta den su cabita di joya y manera e tabata para ei sin e joyanan di bendenan grandi di mundo, e tabata parce un mucha muhe masha chiquito, pero un mucha maldito. Sherry, lubidando e palabranan cu el a pensa na papia na bon cune, a camna bini y a sagudie formalmente den otro.

„Tur macacu loco, mucha fastioso cu bo ta! Ta com bo por a risca un cos ridiculo asina den presencia di hende? Mi ta quere cu absolutamente bo cabez no ta bon. Mi n' bisa bo miles bez ora cu bo n' sabi quico bisa cu bo mester cerra bo boca ta mehor? Den presencia di asina tantu hende abo mes cu ta mi senjora ta puntra mi cu e artista aya ta mi querida? Ta qui sorto di animal bo ta? Mi n' taha bo miles bez di cerra bo klepnan ora cu bo no sa quico otro bisa?"

„Pero Sherry", Hero a bisa mientras lagrimanan a brota foi su wowo: „Sherry, e palabra a sali prome cu m'a pensa. Y mi mester bisa bo acerca cu m'a lubida por completo cu no ta solitario nos tabata"

„Si acaso bo tabatin un poco mas educacion lo bo no a pronuncia e palabra ei ni ora cu nos tabata solitario tampoco".

„Pero Sherry, loque a pone mi comete e bobedad ei ta pasobra e muhe a queda ta mira bo asina tantu y mi mester a pensa..... ademas e tabata hari tambe cu bo. Pero ta duel mi masha loque m'a haci y awor mi ta comprende com ridiculo m'a haci mi mes den presencia di hende. Ta duel mi masha tantu di loque m'a haci y mi ta hura bo cu lo mi no haci esei hamas".

„Marra bo por! Y asina leu cu mi conoce muhenan, ya e prima di bo ei lo a bai broadcast e asunto tur caminda caba. Ainda un cos mas. Mi n' ta comprende ta na unda b'a sali cu un prima asina, cu ta leu bao di bo stand. Mi ta bisa bo di antemano, cu si bo mester sigui anda cu e muhe ei, lo no combini bo absolutamente".

Irrita pa e inhusticia aqui Hero a responde skerpi:

„Y ta bo mes a bisa cu lo tabata agradable cu mi tabatin famia den ciudad. Y tambe b'a bisa mi cu bo no tabatin nada contra cu mi bai bishite".

„Ora cu m'a bisa bo asina, ainda mi n' pasa nunca den su compania. Pero awor mi sa ta quende e ta, Sherry a responde skerpi.

Y hero a responde:

„Anto m'a quere cu bos a pasa masha bon hunto, pasobra m'a tende bo ta hari masha pa loque e tabata conta bo".

„Sinembargo en todo caso mi no ta desea pa bo anda mas cu e muhe ei". Sherry a bisa na tono comandativa. „Corda cu m'a taha bo!"

Awor Hero a responde indigna:

„Mi n' ta preocupa mi cu nada cu bo papia. Lo mi bira amiga di e persona cu mi mes ta hanja ta bon. Y lo mi bai caminda mi ta desea y lo mi haci loque mi quier y tambe lo mi...."

„Ahan si?" Sherry a interrumpie, mientras cu amenaza el a camna bai riba dje.

Hero a bula p'e y a bai para tras di un mesa.

„Y toch lo mi haci esei. Bo no tin derecho di probibi mi nada. Bo mes no tabata desea pa nos mishi den otro su asunto".

E conde a queda ta mire sospechoso.

„T'asina m'a bisa bo? Mi sa mucho sigur cu mi no por a bisa algu asina inhuicioso nunca di mi bida".

„Y sinembargo t'asina. B'a bisa mi cu bo no tabata e homber pa atende den mi asunto sino solamente ora cu mi haci algo ridiculo".

„Y ta net loque b'a caba di haci toch. Y corda cu lo mi mester permiti pa bo haci tur loque bo ta desea. Esei lo ta un bunita cuenta. Bo n' tin mas sinti cu un canario bobo cu Gil a duna bo y bo n' tin mas comprension di asuntonan cu e criar bobo di mi cu ta Jason".

„Mi n' horta manera Jason", e muhe a bisa sara.

„Esei mi n' bisa tampoco".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Si., bo la bay hiba mi cerca e atrevido cu ta risca roba beso di mi novia"! 3. „Duke! Cuidao"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Esey ta e renchi di Rama Lama! Los nan"! 2. „Corta mi cabez! Mi a ofende amigonan di Rama Lama..." „Esakinan ta di e tribu cu ta protege e gran sabio"! „Pues biba nos cerca dje"! 3. „Esta stranjo! Awor mi no tin gana di mira e bomber"!



DICK TRACY

1. „E la recobra conocemento, pero e ta verdoofd. „Pober Pineapple". 2. „Malia, e tatuador por ta un gran ayudo pa nos. Lo bo reconocé si bo miré"? „Sigur". 3. „Ata e lista di tur e tatuadornan renombra cu ta haci negoshi den e ciudad. „Danki, Sam". 4. „Mi ta kere". Tracy ta bisa. „Malia y ami ta bay repasa tur e lugarnan cu ta tatua".



RIP KIRBY

1. „E biaba aki bo a perde y e trampa a falla. Vic". „Bo ta tira mehor cu bo ta toca piano". 2. „Rip! Perdona mi! Mi tabata equivoca"! 3. „Awor Fortuna lo bolbe pa cas cu mas experiencia y mas feliz".



EL PRECIO DEL

1. „Mimi, bo mester bay Claymore"! „Ta duel mi, papi, mi sa cu e puesto di sindico ey ta preocupa bo.. pero nos ta preocupa pa nos futuro! Pa favor, mirele di nos banda"! 2. „Nos ta quere cu nos tin bastante juicio pa esaki, senjor"! „Ta un decision final, papi! Mi ta spera cu no solamente lo bo respeté, sino cu eventualmente lo bo gusta"! 3. „La Estado ta un universidad excelente, y lo mi ta feliz ava". „Y esey ta lo que realmente mi ta desea, Mimi"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Awor mi ta comprende mi estupidez.. acusa bo.. y molestia mi pober tata.. tur pasobra mi ta gusta Miguel"! 2. „Pero mi no por domina mi pasion, Julieta"! „Miguel ta guapo y inteligente, manera bo ta bisa... pero.. 3. ..tin algo den dje.. un algo cu mi no sa algo masha stranjo... casi alarmante.



PEPITA

1. „No bay come e queshi ey, Heri! Ta pa e rattenval"! 2. „Kende ta mas importante aki den cas: e raton of ami"? 3. „Mi no por a tende su contesta". 4. „E raton a gana"!



Declaracion di ministro Luns via Radio Nederland

HILVERSUM, 24 oct. — E ministro di asuntonan exterior, mr J. M. A. H. Luns, a haci un declaracion awe mainta via Radio Nederland Wereldomroep, na ocasion dje dia di Nacionnan Uni. E declaracion a worde haci despues dje transmision di noticia, den e programa cu ta dirigi na Nueva-Zelandia, Nueva-Guinea, Australia, Sur-America y Caribe.

Ministro Luns a bisa lo siguiente: „E tercer lustro di Nacionnan Uni ta cai hunto cu e periodo mas critico den existencia dje organizacion. Mi ta kere cu nos ta para na un punto importante den Nacionnan Uni; podiser ta bon, podiser ta malu, pero den tur caso e tin hopi di haci cu futuro cercano di nos mundo y cu paz y prosperidad dje pueblonan.

Nos a caba di mira admision di 17 miembro nobo. Prome cu fin dje Asamblea General actual, su cantidad di miembro lo ascende na probablemente 100. Pa prome bez den historia di humanidad mayoria parti dje pueblonan ta uni den un organizacion cu un doel comun.

Ta marcante, cu ta net den e anja importante aki Nacionnan Uni ta pasa e prueba mas grandi den su existencia. Cu e prueba ey mi kier meen e operacionnan na Congo, na unda mester protega un estado hoben, sin experiencia for di desintegracion politico y economico completo cu tur esey su resultadonan desastroso pa Africa y sobra di mundo.

Na e momento dificil aki, awor cu Nacionnan Uni ta trata den un esfuerza unico, pa establece su motibu di existencia, Rusia ta trata cu violencia politico marcante, pa domina e organizacion y amenazele cu paralizacion di su institucionnan.

E resultado dje lucha aki no ta sigur ainda, pero mi tin hopi speranza en bista di mi ultimo experiencianan, y confianza den sano hucio dje estadonan boben, cu, segun mi opinion, lo lucha, tambe na nan mes beneficio, pa larga Nacionnan Uni bira un instituto fuerte riba terreno politico, economico y social.

Tin tur motibu pa nos reinado, e reinado di Hulanda cu su tres miembronan igual di reinado, pa sigui apoya Nacionnan Uni. Mi ta spera cu futuro di Nacionnan lo desarrolla su mes y favorablemente y mi tin confianza tambe den e futuro ey".

OUDERMIDDAG NA A. DE VEERSCHOOL

ORANJESTAD. Dia 27 di oktober p.v. lo tin un mitin di mayornan di discipulonan di Abraham de Veerschool na San Nicolas cu lo dura di tres'or y mei di atardi te cu cinc'or y mei.

E mayornan lo tin oportunidad di mira trabounan di nan jiunan y tambe tin chens pa papia cu e maestronan tocante nan jiunan.

PROGRAMA DI CINE PA MUCHANAN

ORANJESTAD. — Na Oranjestad nan ta bolbe duna un presentacion di pelicula pa muchanan den e teatro aire-libre na Lagoenweg. E peliculanan aki lo worde pasa di 27 y 28 dje luna aki. Tin ocho pelicula riba e programa di Filmdienst di Territorio Insular di Aruba, entre otro un pelicula riba jaagmento di alligator, un otro di spearfishing y un circo completo bou di laman y naturalmente no por falta un pelicula di Abbot y Costello.

POSICION DI BRIDGE DRIVE BASI RUTI

ORANJESTAD. — Despues di diez anochi di encuentronan y cu dos mas pa tuma lugar e posicion den e bridge drive di Basi Ruti ta lo siguiente:

1.	Fam. Zonjee	398,93
2.	Srs. Vocks- v. Grinsven	398.67
3.	Damas Rozestraten — Kaptein	391.13
4.	Fam. rGoters	390.33
5.	Srta. Heilbron — de heer v.d. Hilst	388.72
6.	Srta. Verbunt y partner	382,61
7.	Fam. v.d. Koppel	371,29
8.	damas Schendstok — Bayer	370.79
9.	Sra. v. Drie y partner	357.01
10.	Fam. De Vries	356,53
11.	damas Eyckelenboom — De Jong	355,78
12.	Fam. Tielkemeyer	345.48
13.	Fam. v. Aert	344.07
14.	Srs. Daan -- Brederode	339.20

Parehanan cu a tuma parti menos cu siete biaha den e encuentronan no ta inclui riba e lista aki. Dia 14 di december lo nan tene un „Basi Ruti Christmas Bridge Diner" den club.



remitido

(Fuera responsabilidad di Redaccion)

Sr. Redactor di Arubaanse Courant, permitimi un lugar chiquito den bo corant pa mi por tin chens di hala atencion di nos gobierno y especialmente di D.O.W., pa un situacion malu na Playa.

Manera nos tur sabi, masha pronto La Esperanza lo worde inaugura, locual lo bira un orgullo pa Aruba y tambe lo cai den smaak di tur e Turistanan cu ta yega Aruba tur siman. Pero loke nos ta haya cu ta vies, ta e pida lugar (dial) dilanti di e Super Market, caminda nos ta capaz di pega den lodo, prome nos yega na porta di e tienda.

Na otro banda nos ta haya, cu si gobierno por gasta tanto placa pa atrae Turistanan manera nos por a lesa den Arubaanse Courant di dia 20 di e luna aki, esta na Casibari etc. nos ta haya cu limpiamento di e acera aki riba menciona y bashamento di asfalt ariba dje ta *mas* necesario, pasobra ora e Turistanan baha foi e vapornan manera di Grace Line Ocean Monarch etc., e prome lugar cu nan ta haya pa mira ta e edificio di La Esperanza y no lubida, cu e ultimo loke nan ta mira, esta pa corda Aruba, tambe ta La Esperanza, y manera nan ta bisa: E PROMER IMPRESION, TA E MEJOR IMPRESION.

Nos ta spera cu D.O.W., of e Deputado encarga cu es trabau aki muy pronto lo weita e suplica di e Pueblo y lo drecha e acera aki na un manera adecuado, sino lo ta un verguenza pa e Turistanan mira un edificio tan bunita y costoso cu un pida acero dilanti dje asina sushi y mahos.

Nos ta kere cu lo ta un bon idea, si D.O.W. dirigi un grupo di hende quien ta trahando door di „Werkverschaffing" pa yuda asfalta e lugar rond of inquisiera dilanti di La Esperanza.

Un bez mas, masha danki Sr. Redactor.

Un cliente y votador Arubiano.

CANTIDAD DI MIEMBRO PA FILMLIGA A SUBI HOPI

ORANJESTAD. — Di parti di directiva di Filmliga Aruba nos a worde informa cu e cantidad di miembronan durante luna oktober a aumenta enorme. Durante e prome pelicula di oktober cu filmliga a presenta, mas di trinta miembro nobo a inscribi nan nomber, gracias na e accion di propaganda atraente. E cantidad aki durante e segundo presentacion algun dia despues a subi te na 66! Cu esaki actualmente e cantidad di miembro di filmliga a subi te na 472 na tur.

Pecadornan dilanti tribunal

WILLEMSTAD, 24 october. — **E palu di banderita**

Den nos corant di 8 di october nos a publica un caso di Z.J.D. E mester a duna cuenta tocante un caso den cual el a corre bai despues di un colision, pero a desconoce cu el a comete cualquier colision. Riba e auto mes tampoco no tabatin ningun razgo di un colision di ripara. Pero poliznan a pretende cu e rasgonan ei a presenta riba e maester di e banderita dje auto di acusado.

E sentencia tabata: un seman cerra y rijbewijs quita pa 6 luna.

Diaviernes acusado a ser sentencia cu un boet di ƒ20 pa corrementu duru, un boet di ƒ50 pasobra el a trece trafico seguro na peligro y un boet otro di ƒ150 pasobra el a corre bai despues di un colision.

PELEA FINAL ENTRE HOMBER GRANDI Y SU MUJER CHIKITO

SAN JUAN, (Puerto Rico). — „Sra. Providencia Mendez Rodriguez de Perez, 35 anja, chikito y cu ta pisa 77 lb. y mama di seis jiu, a bati su casa di 180 lb. te mata cu un pida tubo diadomingo anochi den nan cas na San Sebastian.

Segun relato di polis Adrian Perez a bai su cas den e barrio Hoya Mala pa dies'or e anochi ey y mesora a cai den pelea cu su casa. Durante e pelea e muber a coge un pida tubo y a dal e homber seis biaha den su cabez te ora cu el cai abau for di tino. El a muri e dia siguiente.

Sra. Perez a confesa di a dal su casa cu e tubo. El a bisa cu antes nan tabatin hopi peleanan serio cu otro. E sra. a worde acusa di asesinato". E noticia aki nos a lesa den „The Island Times".

PA CULPA DI UN ZORRO

ERNDTEBRUECK. — Un autobus, cual su chofer kier a kita pa un zorro cu a corre cruza caminda, a bai dal cu gran velocidad contra di un otro autobus cu tabata bini di direccion contrario na haltura di Erndtebrueck. Noordrijn — Westfalen. E chofer di e ultimo bus aki buntu cu un di e pasaheronan a muri, y cuater otro pasaberos a worde herida di cualnan dos ta hopi grave.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Awe e acento ta riba negoshi of profesion. Bo por traha plannan na termino largu.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Aspectonan planetaria ta avisa contra viajenan y trafico. Sea anto masha na bo punto.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Den negoshinan y profesion influencianan bruha por presenta nan. Suspende tur viaje.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Por presenta hopi actividad y tension. Cumpli tambe cu deseo di bo hendenan di cas.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

No haci nada pa bo cumpra antipatia di bo chef, pasobra ta net cune bo mester coopera.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Den segundo mitar di atardi por cuminza un periodo critica, cu estorbonan na cantidad.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Cierto problemanan por presenta na cas, principalmente anochi. Cuida bende bieu.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Sea prudente cu tur loque bo pone pretu riba blancu. Cuidao cu accidente di trafico.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Tin algu ta molestia bo. Suspende decisionnan interesante ora Jupiter ta den asunto di financia.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Para cla pa acepta awe responsabilidad mas pisa, aunque cu esei ta nifica mas trabao.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Trata tantu como ta posible di haña cooperacion di otronan. Cuidao cu caimento.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Felicidad ta principalmente den prome mitar dia cu bo. Cuidao cu tur accidente awe.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIARAZON 26 DI OKTOBER 1960 — Nr. 3873

COMUNICADO PUBLICA PA GOBIERNO VENEZOLANO

CARACAS, 25 oct. — Gobierno Venezolano a publica un comunicado, den cual el a declara, cu e ta determina di defende su continuidad constitucional el a prohibi tur manifestacion riba caja y el a avisa e sindicatonan y estudiantenan, pa no larga ningun grupo usa nan pa motibunan politico.

E estudiantenan a declara cu nan lo tene un welga pa protesta contra e arresto dje politiconan. Varios facultad dje Universidad Central di Venezuela ta cerra. E estudiantenan welguista a invita tur e otronan pa welga tambe, y awor e universidad e instituto pedagogico y 11 lyceum na Caracas tambe a stop nan actividadnan.

Gabinete dje presidente no a discuti e documento tocante reorganizacion dje gabinete, cual e partido Union Republicano Democratico a presenta na e presidente, durante su reunion di ajera.

E demostracionnan estudiantil a aumenta e tension cu tabata existi caba na Caracas, y nan resultadonan lo ta visible solamente den e proximo dianan.

Tur Instituto educativo ta cerra na Caracas

Gobierno venezolano a duna orden pa cerra tur instituto educativo na Caracas indefinitivamente. E medida aki no ta di vigor pa e universidadnan. El a worde tuma como resultado dje demostracionnan estudiantil cu a tuma luga durante e ultimo dianan aki, y particularmente ajera nochi.

Demostracion na Caracas

Ajera nochi tabatin demostracion na Caracas, durante cual un persona a muri y 10 a hanja herida. Estudiantenan a forma un fila di luto gritando lemanan anti-mericano, despues di circulacion di rumornan obstinado, segun cual prome ministro Fidel Castro di Cuba a muri. E estudiantenan a bringa cu poliznan.

Enter dia trupanan militar y policial ta patrulla den cajanan di Caracas

Desde awe mainta 7'or militarnan ta patrulla hunto cu trupanan policial den cajanan di Caracas, pa mantene orden. Presidente Betancourt a duna orden pa haci tal.

Despues dje demostracionnan di ajera nochi, durante cual un persona a muri y 11 otro a worde herida, poliznan a detene mas cu 100 hende. awe mainta tabata trankil na Caracas y no tabatin hopi trafico den caja.

Tur reunion den enter e pais a worde prohibi, pa evita mas incidente.

Nixon:

AYUDO NA CUBA TA IDEA INCONSIDERA

HAVANA. — E candidato Republicano pa e presidencia na Merca, Nixon a declara cu e proposicion di Kennedy pa duna ayudo na e revolucionarionan na Cuba ta e idea mas inconsidera cu a worde expresa. E recomendacion di Kennedy por ta, si e no hale aden, un invitacion directo pa e Rusonan haci intervencion militar na banda di Fidel Castro, asina Nixon a bisa.

Coronel Mobutu a bandona su plan pa bai New York

LEOPOLDSTAD, 25 oct. — E presidente dje conseho Congoles di comisarionan, Bomboko, a declara ajera na un recepcion cu Nacionnan Uni a ofrece, cu e comandante supremo dje ehercito Congoles, colonel Mobutu, a bandona su plan pa bai New York dia mars. Bomboko no a bisa pakiko Mobuto no ta bai mas.

Coronel Mobutu a declara diasabra cu e no por colabora mas cu e mision di Nacionnan Uni na Leopoldstad, y cu e kier tene un discusion personal cu Hammarskjoeld pa e motibu ey, pa protesta cerca dje contra e actuacion di Nacionnan Uni na Congo. E tabata kier bishita capitalnan europeo y eventualmente africano, prome cu e bai Congo-bek.

Observadornan na Leopoldstad no ta sorpresa pasobra Mobutu no ta bai New York mas. Hopi di nan tabata di opinion, cu e tiki control cu e tin riba e trupanan, lo bira ainda menos, si e bai.

Ajera mainta e trupanan di Nacionnan Uni a tene un parada den e estadio Boudewijn, na honor dje dia di Nacionnan Uni.

Ni Kasavubu ni Lumumba no tabata presente.

E representante especial di Hammarskjoeld na Congo, e indio Layal, a pidi tur lider congoles ajera pa pone un fin na e lucha partidario, cu ta caba cu Congo. El a insisti cerca nan pa sigui caminda di union nacional, locual por trece progreso y stabilidad.

Entre tantu ta jega mas noticia na Leopoldstad, tocante maltratu door di soldanan congoles. Ajera nan tabata actua grof cu muhenan congoles. Joseph Okito, presidente dje camara di representantenan, a bai na cuartel general di Nacionnan Uni na Leopoldstad, y el a pidi proteccion aja. Su familia a worde arresta y detene pa poco tempu, diadomingo anochi.

E corant „Courrier D'Afrique" a informa cu poliznan congoles a arresta 2 maestro di school diadomingo anochi. Parce cu nan a corre rond cu nan enter anochi y banda di madruga nan a tira nan. Uno a muri mes ora, pero e otro a hanja heridanan grave.

Rumor tocante complot na Leopoldstad

Parce cu e rumornan tocante un complot di e paisnan afro-asiatico cu a manda trupa Congo (esta Ghana, Guinea y Marocco), pa „neutraliza" ehercito congoles y pone Patrice Lumumba na poder atrobe, ta causa, cu coronel Mobutu a dicidi di no bai New York mas. E rumornan tocante e complot ta worde tende mas y mas na Leopoldstad.

Partida di Mobutu for di Congo tabata bai ta ser senjal pa cuminza actua. E trupanan di Nacionnan Uni di Ghana, Guinea y Marocco lo a ocupa e deposito militar na Campo Leopold y nan lo a desarma e ehercito congoles; despues nan lo a ocupa parlamento y e radioemisora. Despues di esey Lumumba lo a dirigi su mes na pueblo congoles cu un mensahe.

E pareha di baile di Rock n' Roll cu dialuna anochi a cosecha numeroso aplauso y risa durante e show den un Lago Heights Club completamente jen. E dosnan den accion aki riba ta Scabro & Lilith. A actua ademas den e show e siguiente gruponan: „The Creole Kats", Top Platters, Black Diamonds, Melody Masters, San Fernando, The Local Nat King Cole y Tony Hassel.





E Plymouth Belvedere tabata un di e autonan cu a capta major interes publico durante e show cu e firma agente Viana's a tene ayera tardi.

DECLARACION DI PEREZ ALFONSO

BEIRUT. — „Nos politica actual pa cu e companianan di petroleo te ainda ta uno di deliberacionnan, pero nos por, ora cu nan forza nos pa esey, actua mas severo ainda", asina e ministro Venezolano di Minas y Hydro carburos a. Perez Algonso, a declara na un diario di Beirut. El a bisa cu e intencion pa un actitud mas severo ta worde causa door di e companianan explorador.

Esakinan no ta atene nan mes na e tendencia di desarollo general y ta teme cualkier cambio, asina el a bisa.

Mas aleuw e ministro a declara di ta spera medidanan di un caracter practico pa aumentacion di e prijs di petroleo cu den e ultimo anjanan a worde baha na un manera inbustifica. Alfonso a expresa su satisfaccion tocante e contratonan, cu a worde obteni durante di e segundo conferencia di petroleo na Arabia y a bisa cu ta su intencion di organisa deliberacionnan similar cu representantenan di gobierno- y companianan na America Latina.

TURISTANAN MERICANO LIBER DESPUES DI ARRESTACION NA RUSIA

VIENNA. — E dos turistanan Mericano Harvey Bennet y Mark Kaminsky, kendenan despues di tabata considera di ta perdi pa algun tempo pero cu despues a resulta cu nan a worde arresta na Rusia bau di sospecho di espionahe, a jega Vienna. Durante un conferencia di prensa nan a conta nan aventuranan.

Kaminsky, un Mericano di origen Ruso y profesor di Ingles na un Universidad Mericano, a conta cu durante su viahe door di Rusia el a colecta material pa e scirbi un bocki riba e tema, cu Rusia constantemente ta papia riba paz, pero loke ta un hecho ta preparando su mes riba un gera. En conecciòn cu esaki e tabatin interes especial pa e grado di actividadnan militar den Union Sovjetica, y di esaki el a haci anotacionnan.

Mas despues nan a hanjele cu e bocki di anotacionnan aki, cu e resultado cu el a worde arresta y sentencia pa motibo di espionahe.

E agencia di prensa Ruso, Tass, a informa cu e companjero di viahe di Kaminsky, Bennett, a admiti durante e proceso cu Kaminsky a haci su mes culpable na espionahe. Bennett sinembargo ta ninga di a haci tal durante di e proceso. El a declara cu nan a mustrele e anotacionnan di Kaminsky y a puntrele cu esakinan ta anotacionnan normal pa un turista.

Riba esaki Bennett a contesta cu claramente nan no ta e sorto di anotacionnan cu un turista lo haci normalmente, pa motibo cu Kaminsky tabatin plannan pa scirbi un bocki.

Kaminsky a declara ademas cu nan momento cu el hanja su libertad atrobe nan a pidiele pa priminti di no scirbi su bocki.

El a priminti esaki tambe, pero riba e pregunta si e ta obliga na sigi e promesa aki haci bau di forza, el a contesta negativo. Su anotacionnan sinembargo e no a hanja bek, asina cu te ainda e no sabi cu su bocki en berdad lo bin mira luz di dia.

Plannan di urgencia di Aruba

DEN HAAG (ANP) 25 okt. Sres. Henriquez, Petrona y Lampe, resp. diputadonan di Territorio Insular di Aruba y ministro plenipotenciario, na Den Haag a delibera cu entro otro ministro Korthals tocante plannan di urgencia di Aruba.

Na Den Haag nan ta supone cu ministronan Yrausquin y Kroon, kendenan na Juli dje anja aki tabata na Hulanda pa asunto dje plannan e kestion, denter di algun siman lo biaha pa Hulanda pa tuma desicion tocante e deliberacionnan.

Dos ingeniero di e instituto pa „grondmechanica" lo bini Aruba pa duna conseho tocante e expansion di e pista di aeropuerto Beatrix.

Den curso di otro luna Profeso Fontein ta bini Aruba pa duna conseho tocante expansion di e central di electricidad.

Rijkswaterstaat a facilita na Bestuurs College di Aruba e hoofdingenieur senjor Volker pa duna conseho tocante e haaf di industria cu nan ta planea pa traha na Aruba.

Cu OGEM en principio nan a jega na acuerdo pa haci conexionnan den tur distritonan di Aruba riba e red di distribucion den un periodo di tres anja.

Accion di hulpcomite St. Maarten ta sigi

SA NNICOLAS. — E „Windward Islands Hurricane Relief Committee," cu manera nos sabi ta e comite cu ta encarga su mes na colecta fondo pa e victimanan di e orcan „Donna", na St. Maarten, den e dianan aki a anuncia cu e suma obteni te awor ta di fls. 7700.—. Den e suma aki ta inclui contribucionnan, listanan di colecta, organisacionnan, lodges, Lago Community Council y otro fuentenan.

E accion di e colecta cu lista y otronan a worde alarga te cu fin di October.

Te ainda tin oportunidad pa esnan cu no a duna nan contribucion pa haci esaki.

Contribucionnan

Varios bondel di panja a worde entrega na e Club di N.W.I.W.A. na San Nicolaas, tur pa e victimanan di St. Maarten. Tambe a worde deposita un paki conteniendo wea y panchi pa cushina.

E firma Petrona & Croes ya a duna un cantidad grandi di materialnan manera kozijn pa porta y bentana, cualnan ta cla pa worde embarca cu e promer oportunidad.

Comercio inclui

E dos senjornan R. St. Nicholson y James Th. Priest miembronan di e comite tin contacto actualmente cu varios firma na Oranjestad y San Nicolas pa nan contribucion personal, segun un carta cu a worde manda pa nan door di e comite.

E miembronan di e comite ademas ta presente na e Club pa haci trabaunan di e comite riba dialuna, diarazon y diabiernes for di 7'or te 11'or di anochi.

Esnan cu te ainda ta den poder di e listanan di colecta ta worde suplica pa entrega esakinan pa mas tarda dia 31 di e luna aki. Un cantidad di 36 lista ta den circulacion te ainda.

E comite finalmente kier gradici tur esnan cu te awor a duna nan ayudo den e trabau aki di juda e victimanan di St. Maarten.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD. — Via Radio Kelkboom por scucha awe nochi atrobe pa un cuarto pa shete saludos di estudiantenan Arubano na Hulanda. For di Gerardus Majella Kweekschool na Dongen lo papia: Antonio Bikker, Frank Williams, Egbert Dongen y Theo van der Hilst. E programa aki ta worde ripiti diasabra awor na e mesun hora.

PREMIONAN PA E STERRIT DI TIVOLI

ORANJESTAD. — Un cantidad di ocho premio util ta spera e ganadornan di e Tivoli sterrit diasabra awor.

E promber premio lo ta 2 retourpassage Aruba — Corsow cu K.L.M. E ganador nr. 2 lo ricibi e Tivoli Zilver Beker. Premio nr. 3 lo ta dos botter di whisky, dos botter di rom y dos carton di sigaria.

Di cuater premio ta dos comida completo cu binja acerca den Hotel Astoria.

Di cinco premio lo ta un stel di articulonan di cushina. Premio numero seis lo ta dos lampi di cama.

Ganador nr. 7 lo ricibi un bon di fls. 20.— cu e por gasta na e Tivoli bar.

Di ocho y ultimo premio lo ta un carton di Heineken bier.

Despues di e sterrit tin ademas un free- cocktail pa tur e participantenan, sigi cu un baile pa Sensacion Musical.

„Stichting Juventud Christian" kier kier wereld-jeugdcongres na Aruba

ORANJESTAD — Dia 11 october e „Stichting Juventud Cristian" a worde funda den presencia di notario mr. Heufke. Dos dia despues e directiva di e Stichting aki a keda funda, consistiendo di e damas Burny Every y Lula Marchena y e caballeronan Geerman, Hart y Oomen.

E directiva for di awor caba a traha varios plan. Den luna di november p.e. nan lo tene un Teen-agers Show na San Nicolas ya pa fiesta di San Nicolas nan lo prepara un programa alegre pa e majornan y nan jiunan.

Ademas di esaki tin plan grandi pa ora cu e clubhuis bin cla otro anja, pa organisa e Wereld Jeugdcongres na Aruba. Correspondencia tocante esaki ya ta tumando curso cu miembronan di congreso di otro paisnan.

KERSTBONUS PA AMBTENAAR Y TRAHADORNAN DI GOBIERNO

ORANJESTAD. — Bestuurscollege di Territorio Insular di Aruba a dicidi di propone na Eilandsraad pa duna un bonus di Pascu na un cierto categoria di ambtenaarnan y trahadornan pa anja 1960, manera esaki ta un costumber pa algun anja. E proposicion aki lo worde trata pronto den Eilandsraad.

Tocante e fondo pa construccion di e clubhuis nan tin un loteria pendiente ainda, di cual e sorteo lo ta dia 3 di november. Asina ta cu tur hende tin ainda un siman di tempo pa cumpra nan kaarchi y bira donjo di un di e premionan valioso di e loteria aki.

ATARDI PA MAJORNAN NA JULIANASCHOOL

ORANJESTAD. — Diahuebs awor (majan) atardi for di 4 pa 6'or e majornan di e alumnonan di Julianaschool na Oranjestad tin oportunidad di mira obra di nan jiunan. Tambe tin oportunidad pa e majornan hiba combersacion cu e maestronan tocante estudio di nan jiunan.



BAAS TOMMY



y su amigonan di Arubaanse Courant



CRUZANDO AFRIKA NA PIA

Dos hoben di Sur-Africa poco tempo pasa a mustra cu e genio di iniciativa humano y e smaak pa aventura no a worde gasta completo pa Columbus, Magelhaen, Stanley, Cook y Hillary. Jack Sholomir di 25 anja y su amiga Joy Koch di Johannesburg a camna na pia dwars door di Africa pa London. Esaki a costa nan tres anja y binti paar di sapato.

Por cierto nan por considera nan mes como dos hende di puro suerte, pasobra den e caloroso selva nan a enfrenta morto barios bes na manera di mas horrible y den circunstancianan inimaginabel y casi ta un misterio con e parcha aki a logra sobrevivi e aventura.

Naturalmente nan tabata sabi di antemano cu lo tabata un excursion duro, y ta dificil pa bisa awor cu e realidad a resulta peor of mas suave di loke nan a pensa. Un tent chikito, dos slaapzak, un spiritusbrander dos panchi, ta tur loke nan a sali cu ne. Y ta pakiko nan a cuminza cu e aventura enorme aki?

Tur dos a jena di nan trabou di tur dia den un oficina, y nan tabata ambicioso pa a mira algo mas di mundo. Pero como nan no tabatin placa pa biaba na un manera mas comodo, no a resta nada otro cu camna na pia.

E aventura aki cu por a costa nan bida y yen di tensionnan grandi a haci te hasta cu nan historia a bira atraente pa worde publica. Si Jack y Joy a cruza selva di Afrika sin ningun dificultad anto casi sigur nunca nos lectornan lo a tende di nan.

Nan a dwaal

Un biaba nan a dwaal formal den jungle. Cincu dia nan a keda rondona pa diferente animalnan ferroz, cincu dia sin cuminda ni awa, comiendo loke nan banja di jerba of fruta, coriendo e risco cu por tabata veneno.

Un anochi nan a spierta morto spanta ora cu nan a ripara cu nan tabata completamente tapa bao di Vruminga. Nan tabata sa cu e insectonan aki di casi un centimeter grandi, lo come nan na bida den un frega di wowo. Nan salbacion tabata cu nan tabata kampeer bandi di un riu. Nan ta bula den awa cu tabata pata-pata di krokodil. Pero pa suerte e momento ei ningun a ataka nan. Pero ni bou di awa e vruminganan kier a laga los. Desespera nan ta lora nan curpa den lodo y tera cantu di e riu. Asina mes a dura dos ora prome cu nan a libra di e ultimo vruminga. Cu berida causa pa e mordinan venenoso di e insectonan nan a keda pasa trabou varios dia.

Un otro dia tabata casi mainta caba ora Jack, ta sinti manera un cos pisa a baha net riba su pechu. E no ta risca move of hala rosea duro. Tampoco e por a lanta Joy.

F ta disidi di wanta ketu. Ora cu porfin solo ta drenta den e tent e ta mira cu ta un colebra „cascabel" grandi a sinta riba su slaapzak. Despues di basta ratu, cu tabata parse un siglo pa Jack, porfin e colebra ta slip baha y ta bai pafor. El a bisbita nan solamente pa hanja poco calor.

Durante e tres anja di nan excursion, e hobennan a haci nan esfuerso pa nota tur loke nan tabata por di e lugarnan na unda nan tabata pasa. Cu e curiosidad aki den selva grandi manera di Afrika no tur ora ta 'sina facil. Jack a descubri un biaha. Tantu fascina cu e pensamento di tira bista den nu volcano cu tabata traha, el a laga Joy bahele na un cabuya un distancia aden pa e weita mihor. Apenas el a baha den e boca di volcano, „Goma", ora cu e cabuya ta corta na un rand di baranca. Atrobe tabata suerte ,pasobra ta solamente un par meter e la cai ora cu e ta haak na un baranca cu ta poco saca afo. Den scuridad e ta pasa hopi trabou y pia pia e ta subi na rand die ceru te porfin el a salba. Joy tabata para na rand ta wak sin por haci nada pa yuda su amigo..

Nan a cruza Zuid-Jordanië na unda e bendedornan di esclavo diferente biaha a ofrece Jack un bon prijs pa e bunita companjera di dje cu cabei blond. Nan a bandona e lugar aki mas pronto posibel pa na Israel hanja nan mes den otro dificultad na unda nan a mira nan pa spion y a aresta nan. Ningun hende por a kere cu ta na pia nan a bini di Johannesburg y cu nan destinacion tabata London.

Nan a logra hui y cu bapor a cruza Middellandse Zee pa Genua. Esaki tabata fin di e emocionante prome parti di nan excursion, y e diferencia di e selva di Afrika cu e paisnan manera Italia, Francia, y por ultimo Inglaterra mes tabata un alivio bon bini.

„Prome cu nos a sali, nan a bisa nos cu nos lo no scapa, cu animalnan ferroz lo come nos of kannibalnan".

Jack ta bisa ora cu nan a jega London". Nos ta reconoce cu varios biaha nos a pasa oranan fatal, pero nos a alcanza nos destino. En todo caso e excursion tabata bal e tres anjanan y binti paar di sapatu".

Dennis, de schrik van de buurt!



„Net Clark Gable, hè mams!"

„Net mescos cu Clark Gable, n' t'asina, mama?"

Patruja TIGER



— Nr. 20 —

E encargo di Dope tabata sumamente dificil. Cu e tuit dje azetero den e buraco e tabata spuit azeta riba e blokki dje motor cayente. Denter di un rato huma preto tabata bolter den e cabina. Dope ta grita: „Kibra e porta awor"!

E porta ta habri cu scharnier y tur y un Tarzan razo ta bula riba Bullock cu tabata casi stik di e huma stinki. E empacto tabata 'sina fuerte cu e bandido ta dal abao duro y ta golpea su cabez y a keda mira strella.

Prome cu el a hanja chens di realiza ta kiko ta pasa e otronan tambe ta riba dje caba. E boroto a alerta Smuigie kende door di un bentana di glas dje salon ta mira e bataya y e ta saca su revolver y ta mik straight riba Cocky cu net a duna su companjeronan ordu pa ataka e hendenan den salon tambe. Angus ta mira e peliger y ta manda un jabi ingles cu tur su forsa den e bentana di glas, esaki ta spat e glas na werki y Smuigie ta hanja corta na su man, pero e tiro ta cai, ma e bala ta desvia. Na e momento ci un otro ta sorprende e hefe dje bandidonan cu un pasha cu esaki ta bai cabez abou pia na laria den bodega na unda e motor ta. Su sapato grandi duro sinembargo ta cohe Cocky den su boca. Mitar zonzo Cocky ta sigui bringa. Tabata suerte cu Smuigie su tino tabata mas parti pa busca moda di garra e revolver y no tabata trata di liquida Cocky cu mokcta, sino e pober Basterfield nunca tabatin minimo chens cu su adversario cu ta un homber grandi y yen di triki. Di repente Smuigie ta dal un grito ferroz. Tarzan, kende a caba di liquida Bullock a cai sinta cu tur su forsa riba cabez di Smuigie, Dope ta tene su man y cu yudanza dje otronan nan a marele den un ratico. Mesora nan ta subi riba dek pa yuda nan companjeronan, aki nan ta hanja Olly y Solly den pelea cu Lagg. Net Olly ta na man cu pia ta trata di lanta for di abou cu un corta mahos na su cara. E bandido tabatin un cuchu den su man, no tabatin chens pa haci nada mas y pesei Cocky ta pasa man pa e timon y ta draai e tur cu tin, e boto ta dal un vuelto y ta kita e bandido for di balanza. Cu un dicho el ta slip y perde su cuchu. Pa kitele foi tino tabata facil cu un pida heru cu Dope tabatin prepara pe. Ta resta ainda profesor Shaw cu tabata lucha cu Angus, kende ta dunele un sacada y.... awa e ta bai!

Profesor na awa", Angus ta grita. „Pero e sa landa y tin un boto ta bini den nos direccion", un otro ta contesta.

Cocky ta waak y ta mira con e desafortunado Shaw tabata spartel den e awa blauw. E ta mira tambe con un speedboat blauw di polisnan ta yega cerca cu un gran velocidad. Patras tin un persona ta zwaai cu man; tabata Fiona.

Cincu minuut despues inspector MacKay di polis di Mallaig ta subi abordo serca Cocky-nan y ta hanja cincu padvinder golpea teniendo warda riba nan prisoneronan. Despues di tur cos e padvindernan ta saluda manera no a pasa nada particular. E lider di patruja ta bisa: „Bon dia, inspector", nos a mira cu bo tin un di bo prisoneronan caba, e resto ta 'ki!"

E inspector ta kita cara foi Cocky kende su li pta sangrando y ta mira e bandidonan bon mara riba dek.

„Cielos...." e ta bisa a lo largo, „ta parce cu e bandidonan aki a cai den man di bestianan ferroz!"

„Si t'asina mes, inspector." Cocky ta contesta. „Ta cu tiger nan a bringa!"

— — —

Dos siman despues Cocky Basterfield ta serca su hopman di e cuarta Morchester groep di padvinder. E hopman ta lesa un carta.

,Mi ta mira cu boso a suplica e inspector di no menciona nada dje asunto di boso ayudo pa arresta Smuigie-nan. Ta pakiko?"

„Wel", Cocky ta contesta un poco timido, „nos guerra privado no ta exactamente loke e hendenan ta spera di nos padvinderij. Nan por hanja un mal comprendemento di e asunto y pensa cu padvinderij ta un sorto di organizacion pa captura bandidonan of algo por estilo, y ta pesei mihor nos lubida e caso aki. No ta asina?"

Hopman ta comprende kiko e kier meen, pcro .. eh.. dcn e caso di boso.... wel, como que sea lo boso keda contento di tende kiko mister MacAlpine ta regala boso patruja. Dos tent nobo di lo mas moderno como prueba di su aprecio pa boso cooperacion".

„Esei ta bon di dje", ta tur loke Cocky por bisa,

E hopman ta sigui: „Y tin un cos mas cu sigur lo haci boso mas contento ainda. District Commissaris a duna aprobacion pa boso cambia nomber di boso patruja na esun cu boso mes scohe. Con bo ta hanja esei?"

Cocky su cara ta bira un sonrisa grandi. „Fantastico!", e ta bisa, biba nos Patruja Tiger!"

— FIN —

CINCO Y SEIS

E caredanan di ultimo diadomingo a esulta otro cu hopi aficionado a spera desea. Di e favoritonan por bisa cu dos solamente a responde esta Boete y Klick. E dos batacazonan Barotan y Tendal y e tajo Princeley a erocha un gran número di cuadro. arbotan a paga no menos cu Bs. 85 a ganador. E resultado tabata 21 cuadro cu seis ejemplar ganador cu a paga cada un Bs. 41.700 y pico y cu cinco cabai ganador a resulta 935 cuadro cu por a cobra cada un Bs. 625.

E comentario di e seis caredanan valido ta basta interesante.

Promer careda. Bohete a gana e careda di 1200 m. den un tempo di 71 4/5 cu mester ta considera basta bon como e estado di e pista no tabata di aki te aya. Pa medio di fotografia e Juez di yegada a dicidi e segundo lugar na favor di Taquimetre. Tercera a kedo Osornino. Bonete a gana e careda cu un bentaha di 6 3/4 cuerpo. Fenomenal. Pupitre a cera e marcador.

Di dos careda. E dos favoritonan di e careda aki no a resulta. Princeley cu R.F. Green, un jinete cu mashar poco biaha sa gana a sali e vencedor y atrobe hopi cuadro a keda derrumba. Aki tambe ta fotografia mester a dicidi e yegadanan, cu resultado cu Facundo a keda di dos y Blondel cu Pelahuenco a empata pa di tres lugar. La Nuera tabata numero cuatro. Princeley a corre na principio na di tres lugar esperando su oportunidad. Den e ultimo curva el a saca full bentaha y gana cu facilidad.

Di tres careda. Klick sin ningun esfuerzo a sali vencedor den e careda di 1700 m. den un tempo di 107 4/5 cu mester ta considera un bon tempo mirando e estado di pista. Miquelon e gran rival di Klick a yega di dos cu 51/2 cuerpo tras di e ganador. Nini a haci un bon careda drentando di tres, mientras cu Ojo Por Ojo tabata numero cuatro. Tonical cu a corre tur ora como numero tres a drenta di cinco.

Di cuatro careda. Rogelio Cortez a sali cu Barbotan basta tarda, pero a bai mejorando poco poco pa iguala Cambo cu tabata tin intencion di gana di punta- punta. Pero Barbotan den e ultimo 300 metro a tuma e adelantera y resisti e avance di Perdican pa sali victoriosa. Di dos y tres a yega Perdican y Cambo mientras cu Guardianess a cera e marcador. Barbotan su tempo tabata 114 2/5 pa e 1800 metro.

Den e penultimo careda atrobe nos a mira un victoria inespera di Tendal. Un batacazo corri pa e veterano A.J. Utrera cu a pasa pa promer puesto den e ultimo 100 metro, pero mester a wanta e fuerte atropellada di Agapanto cu pa poco a logra e victoria den e careda aki. Na principio ta Petiza Linda a bai adilanti te na curva final. Aki Prince Charmant Aclamado y Torneo a trata di pasa pero Tendal a mantene su bentaha y drenta cu ½ cuerpo dilanti di Agapanto cu tabata laat cu su atropellada. Marcelin a yega di tres y Torneo como numero cuatro.

Ultimo careda. Otro victoria di un batacazo. Teofilo Tosta cu tabata tin su unico cabi di e atardi a logra pasa e meta cu Español cu bentaha di un cabez dilanti e gran favorito Jet. Na principio di e careda ta Cravate a tuma e delantera cu Pinkerton su tras sigui pa Eafin, Jet, Norquinco, Great Tide y Español. Pinkerton a trata di pasa Cravate pero Jet y Español tambe a bai padilanti y cabez cu cabez dia a yega e meta. Fotografia a mustra Español como e ganador. Norquinco cu a corre un bon careda a drenta di tres. Un ora pa otro e cabai aki cu a corre caba den agrupacion mas fuerte ta bai tin un victoria inespera. Ojo cu né.







RCA a conquista titulo di campeon pa di binti biaha

ORANJESTAD. — Cu facil y merecí victoria di 4 pa 1 ariba Estrella ayera nochi den Wilhelminastadion R.C.A. bolbe bira campeon di nos isla.

Den nan 26 anja di existencia nan a logra e remarcable record di conquista e titulo pa binti biaha.

E partido di ayera nochi na principio tabata bon pero despues cu dos error den defensa a causa gol e entusiasmo di Estrella a kibra. Den e promer mitad R.C.A. a tuma ventaha di dos pa nada mediante golnan di Rey Franken y Chito Croes.

Segundo tempo cu ambos equipo usando diez hungador di cada uno, uno a ser saka pa wega bruto y ke bringa. R.C.A. ta bolbe anota dos gol. Breinburg uno, y Cai Helder e otro. E unico gol di Estrella a worde anota door di Dama Werleman. Final di e wega tabata hopi decepcionante cu varios wega sushi innecesario. den proximo edicion nos ta boble cu mas detaye.

Tito a ricibi delegacion Venezolano na Belgrado

BELGRADO. 24 october. — Mariscal Tito, presidente di Yugoslavia, a ricibi e miembronan dje delegacion parlamentario venedolano awe na e isla Brioni. E delegacion a jega Yugoslavia dia 14 dje luna aki. E tabata bao di direccion di Rigoberto Henriques Vera, vicepresidente di congreso di Venezuela.





Cumpleanjos

Ta cumpli 9 anja e hobencito Evaristo Paesch. Felicitacion ta bini di su tata Cristobal, mama Luisa, rumannan Irene, Aleandro, Ambrosio, Isidora, Helene Tomas, Bernadette, Sinovio, Sinovia, welo, familia Wever, de Cuba, di Linchi Paesch, especialmente di Arcadio Wernet y demas familia.

CAMPEONATO DI SCHAAK 1960 PA ANTILLAS HULANDES

ORANJESTAD. — For di e representante di Schaakvereniging „Aruba" sr. H.I. Lopes, na e Nederlands Antilliaanse Schaak Bond, a hanja tende, cu e weganan pa e campeonato Antillano lo worde hunga di e siguiente manera:

29 — 30 October: — Dos wega na Corsow.

5 — 6 November — Dos wega na Aruba.

Ta intencion di laga e dos campeonnan insular enfrenta otro.

Sinembargo no ta conoci ainda kende ta e campeon di Corsow. / Senjor de Boer anto lo representa nos isla e week-end venidero na Corsow. E ganador di e campeonato aki ya a worde invita pa tuma parti den e torneo di zona cu lo cuminza dia 19 di november venidero na Caracas.

Directiva di e vereniging ya ta activo organisando un programa pa e delegacion, cu lo jega Aruba dia 5 november.

Weganan lo tuma lugar dia 5 y 6 di november den Centro Cultural.

Den un reunion di directiva teni algun dia pasa nan a eligi sr. H. Kroonenberg como presidente interino. E presidente cu a baha ta sr. H.I. Lopes, cu mester a pone su puesto abau pa motibo di su viahe pa Corsow.

Actitud di Noruega den problema Argelino

OSLO. 24 october. — E ministro noorweehi di asuntonan exterior, Halvard Lange, a declara awe mainta durante un discurso, cu Noruega su actitud respecto e problema argelino lo bira mas severo. „situacion na Argelia ta un peliger pa e situacion mundial", asina Lange a bisa, y esey ta duna Nacionnan Uni derecho di interveni en acuerdo cu carta di Nacionnan Uni. Noruega ta apoya posible negociacion entre e dos partidonan, en acuerdo cu e declaración cu presidente De Gaulle a haci tocante autodeterminacion, pero e esfuerzonan den e direccion ey a fracasa, asina Lange a bisa. El a declara cu Noruega lo haci uso di un posible proposicion di Nacionnan uni cerca gobierno frances, pa tene un referendum na Argelia bao di control di Nacionnan Uni, pa revisa su actitud respecto e problema argelino.

Suplica di dr. Leimena na Nacionnan Uni

JDAKARTA. 24 october. — E ministro indones interino di asuntonan exterior, dr. Leimena, a pidi awe pa revisa carta di Nacionnan Uni. El a declara cu e carta ta „absurdo". E ministro a critica Nacionnan Uni durante un ceremonia en conmemoracion dje dia di Nacionnan Uni, bisando cu e organizacion ey a larga e puntonan skerpi dje guerra frio spantele.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „A Summer Place"
RIALTO 8.00 „New Orleans after Dark"
PRINCIPAL 8.00 „Pistolas de Oro"
AURORA 7.30 „Desnudate Lucrecia"
SAVANETA 7.30 „Spoilers of the Forest"

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30 & 15.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diarazon 26 di oktobar

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
11.45 Rayito di solo
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Saludos for di Hulanda
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica Varia
9.00 Peticiones
9.30 Rolando La'serie
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA
Diarazon 26 di oktober

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
5.45 Timoncito
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Miercoles 26 de octubre

9.50 Marcha oficial, Himno Nacional.
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El lio Vacaciones
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 El gran sho wde las Doce
1.15 La via Dolorosa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
3.30 Cortos Cinematograficos
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine variedades „Yukery"
7.00 Julian Pacheco
7.07 Que le Parece Compadre
7.15 Alma Rebelde
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 La Riva'
8.30 Estampas Criollas
9.00 La Malvada
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Camioneros
10.00 La Hora del Sindicato
10.30 Cosas de Mujeres
11.00 Cine-programa
12.25 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 36

„Si, t'asina mes. B'a bisa cu mi ta meseos cu Jason. Y m'a tende masha abuso caba cu bo a dirigi na mi direccion. Gil mes a bisa tambe...."

„Oh!" e conde a bisa peligrosamente calmo. „T'esei t'e asunto. Ainda bo n'o ta satisfecho cu b'a haci mi ridiculo na publico yainda bo tin di papia cu Gil riba esei tambe. Esei ta colmo. Pero mi por a spera tal cos. Y no ta stranja mi nada cu bo n' puntre cu e tambe n' tin un bailarina".

„Si y el a bisa....."

„Quico!" e conde a grita furioso.

„El a bisa mi cu e no tabatin ningun", Hero a responde calmo.

Awor e conde a queda manera hende cu tabata busca rosca. Pero porfin el a grita manera foi su mes:

„Hero, ta berguenza b'a perde enteramente?"

„Ta claro mi tin berguenza", Hero a responde caprichosamente. „Y quizas mi tin mas tantu cu bo mes, Sherry, pasobra mi n' sa mors cu ningun artista, ni tampoco mi n' sa bebe burachi.... Oh, mi tabata desea cu lo bo bai. Bo ta sin curazon, cruel e inhusto. Mi ta odia boi"

„Na bo orden, senjora", e conde a bisa, quende a tuma su refugio den un proceder altanera. „Absolutamente mi n' ta dispuesto na sigui tenta bo cu mi presencia. Mi ta desea bo un feliz nochi".

El a sali foi e cuarto y a dal'e porta cerra duro.

Su muhe a queda tras y a busca su consuelo den un grito di joramentu.

Su manece na desayuno nan a mira otro trobe, ambos bao di impresion dje kestion cu nan tabatin e anochi anterior.

Masha decentemente Hero a jama Sherry bon dia y a sconde su cara tras di su corant. Sherry a basha koffie y poco poco e tabata come su pam. Despues di un pausa chiquito Hero a jame: „Sherry?"

E conde a pone e corant abao bisando: „Ablief"!

„Bo quier pida ham mas?" Hero a puntre spanta pa e bista severo di Sherry.

„No, gracias".

„Of.... un poco koffie mas?"

„No", e conde a bisa y el a pone su corant dilanti su cara trobe.

Hero a busca animo den un paar di gota di koffie. Y el a dicidi di purba di nobo diciendo: „Sherry!"

„Ta quico trobe?"

„N..... nada", Hero a bisa y el a snik tendiblemente.

„Por fabor, no cuminza jora awor", Sherry a bise.

„Anto.... mi por..... bien sali aqui for numa..... Ta mi por yuda anto cu mi ta yora ora cu bo trata mi asina antipaticamente?"

„Mi no a trata bo antipatico!"

„Oh, Sherry, net un cos pa bo pa bisa mi esei, mientras bo sa masha bon cu bo ta trata mi manera un mucha di scool". Y cu un risa tembloroso el a agrega acerca: „T'asina semper b'a haci. Pero nunca bo n' jama mi „Senjora" na un manera asina bofonante. Mehor bo dal mi y no ofende mi".

„Esei tabata bo pago merecido", Sherry a bisa, mientras el a extende su man p'e. „Y mi amorcito, ta duel mi un poco cu m'a ofende bo. Pero m'a bira mucho furioso pa loque b'a haci tambe. Priminti mi cu lo bo no haci esei mas?"

„Mi ta hura bo, Sherry", el a bisa mientras el a pone su man den esun di Sherry.

Awor Sherry a sonrei diciendo:

„Lo mi tabatin masha gana di mira cara di Gil ora cu b'a puntre cu e no tabatin un bailarina tambe".

„Bo ta quere anto cu e no a hanja mi pregunta agradable?" Hero a informa ansioso. „E ta parce mi un amigo asina confidente y m'a quere cu lo mi por a papia tur cos cune, pasobra b'a bisa mi cu tur homber tin un y...."

„Ata awor bo ta bolbe cuminza trobe", Sherry a queha. „Lo mi tabata desea cu bo por a lubida enter a asunto ei, pasobra tur asunto di artistanan ta cos di tempo di soltero. Ma awor cu m'a bira un homber casa y decente, e asunto di artistanan y e bida liviana a termina. Y nos no mester papia mas riba pasado".

Y Hero a priminti solemnemente y álivia:

„Foi mi boca lo no sali ni un palabra mas riba esei. „Bo n' por tin ni un mas tampoco ora cu bo ta casa".

Sherry a basha un grito di harimentu awor y el a hinka man den su sacu y a benta un recibo riba mesa diciendo:

„Peor ainda ora cu bo tin un muhé, pa cual bo tin di gasta asina tantu placa pa un paar di sombre manera tapadera di wea asina".

Y como si fuera e tabata sinti su mes culpable. Hero a puntre:

„Mi cielu.... Anto mi no mester a cumpra nan?"

„Wel si. Mi ta hanja cu semper ta bon cu bo cumpra solamente loque ta mas necesario, pasobra si ami gasta, abo gasta tambe, ta na unda nos, ta bai para e ora ei? Pero bisti un dje sombrenan ei, pasobra mi quier a bai kuier cu bo den parque pa mi bai purba e dos cabai (vosnan) nobo cu m'a cumpra seman pasa pa bo".

„Masha danki pa bo cortesia", Hero a responde contentu cu e nubianan scur a disparce foi cielu matrimonial.

CAPITULO G

Esaqui tabata wel di prome, pero no di ultimo escaramuza matrimonial. Pero esei no por tabata di otro manera tampoco, pasobra Hero cu tabata cria na cunucu, no a conoce nada di etiqueta cu tabata ser exigi den ciudad grandi y ta mas cu claro cu e mester a peca contra coqueteria.

(E ta sigui)

CISCO KID

2. Duke ta hera e tiro y Cisco ta pasa man pa e arma..



JUAN EL INTREPIDO

1. „Con! Despues di a bini na Tibet.. y di expone nos bida na peliger... ya no ta importa bo mira e homber"? „Asina.. ta.." 2. „Cu Tavita, tur cos a cambia.. contra cu e homber.. ta nifica comprende bo mes.. duna, ta.. quier meen stima"! 3. „Esey ta e toren di Rama Lama"! „Ban aya"! „Sin e, lo mi no por drenta. Y mi mester consegui e manuscrito ey di e buda"!



DICK TRACY

1. „Ta 90° aki. Ogden! Mi ta muriendo di calor"! 2. „Paquico bo no a pone aircondition den e monster di hero aki tempo bo tabata aki"? „Oh. calma. Spots". 3. „Mi ta spera cu e aparato aki cu mi tin den mi man, lo ta contesta riba bo pregunta. Sosega, sino bo ta hanja indigestion. 4. Bon asina"? „Ugh".



RIP KIRBY

1. „Esta contento mi ta di a bolbe, papa! Cu kende cu bo quier lo ml casa, aunque ta Whitlock". 2. „No Fortuna, ami tambe ta çura. Si bo quier, canta, lo mi cumpra e opera pa bo". 3. „Y bo tabata toca musica popular senjor? Con a bay"? 4. „Nan tabata encanta den Club Cordial, Desmond, y nan lo a coge mi preso si polisnan no a bin".



EL PRECIO DEL

1. „Nos lo topa cu bo ay. a. Sr. Saxon! Danki pa bo a munstra mi e paso cu mi mester a tuma"! „Bo tabata sa con sigui e camina, masha bon, Mimi"! 2. „Mi no sa si mi lo recupera di esaki, Saxon, pero mi no ta carga bo na curazon. Quizas mi a sinja algo.. quizas no"! 3. „Bueno, mi a sinja algo: Tin hobencitonan cu sa pensa! Laga nos mira con e vuelo di regreso na New York ta.."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Paquico bo ta bisa cu tin algo raro den Miguel.. casi alarmante? 2. „Ta e impresion cu mi tin di dje.. of e ta disimula demasiado, of e ta asina confuso cu no sa distingui entre lo verdadero.." 3. ..y lo falso".



PEPITA

1. „Lorenzo, e dia di compras a pasa. „Sinta bo aki y descansa un rato". 2. „Mi a camna henter stad buscando cortina, sobré, bistir y hopi cos mas.." 3. „Aah! Esta bon pa descansa un rato"! 4. „E hombernan no ta comprende cuanto trabau ta costa nan esposa pa gasta lo que nan ta gana"!



PARIS den centro di importancia mundial

PARIS, 24 oct. — E gobierno di Michel Debre, cu a worde instala 21 luna pasa, lo sobrebiba e mocion di desaprobacion, cu ta condena e plan di gobierno pa un ehercito atomico, cu e mayoria mas chikitu di voto, cu el a jega di hanja nunca pa un asunto importante. E votamentu tocante e mocion lo tuma lugar awe nochi of majan mainta.

E mocion ta dirigi particularmente contra e resultadonan cu un ehercito atomico nacional por tin pa Francia su politiek respecta e alianza Atlantico y Europa.

Presidente De Gaulle a declara durante un gira door di sur-Francia, cu lo e dirigi su mes directamente na pueblo, si e pleitunan tocante su politiek pa Argelia y defensa, mester sigi.

E corant conservativo Frances „Le Figaro" a scirbi en relacion cu e debate, cu De Gaulle, kende su maneranan monarcal, orgulloso y menospreciador ta irrita hende hopi biaha, ta mas cu nunca e fortaleza dje democracia Frances. Esaki tabata visible na tur lugar cu el a bishita den e ultimo 2 dianan aki. Pa su motibu ta existi e probabilidad cu lo ta posible pa soluciona e drama Argelino, sin viola e inviolabilidad Frances. Larga nos spera cu nos parlamentarionan lo corda esey aki poco hora".

E corant derechista „L 'Aurore" a scirbi cu rechaso dje mocion di desaprobacion lo no kier meen, cu e politiek di defensa di gobierno a hanja un mayoria di voto. „Pero no ta existi ningun mayoria pa desaproba dje homber cu ta simbolo di orden na e pais aki, manera e aplauso cu el a hanja na parti sur dje pais, a caba di mustra".

E lider socialista Frances Mollet a bisa como prome orador den e debate awe tardi, cu formacion di un ehercito atomico independiente por causa solamente mas isolacion di Francia y cu solamente un ehercito aliado comun por evita un guerra.

Ehercito frances ataca di tur banda

E general Frances Gilles, comandante militar na Toulouse, a declara cu actualmente ehercito Frances ta worde ataca di tur banda.

Ehercito Frances no tin cu acusa su mes di nada respecta e pais: Lo e sigi cumpli cu su order. Cada maniobra, maske di ki banda extremista e worde haci, lo ta un maniobra contra e pais, pero ehercito lo no bira instrumento nunca di un partido of un kliek", asina general Gilles a declara.

Un comunicado publica na Paris

E „comite nacional di autornan Frances" a publica un comunicado awe, firma pa su lidernan na Paris, entre cual Louis Aragon Georges Arnaud y Jacques Madaule, den cual ta exigi pa termina e guerra na Argelia.

E comunicado a menciona „e peligernan cu ta amenaza cultura di Francia y e empeoramentu continuo di Francia su posicion respecta e otro paisnan, cualnan ta resultado dje hecho cu un tal guerra di asesinato ta dura tantu largu".

E comunicado a bisa cu terminacion inmediato dje guerra na Argelia ta e unico manera pa salba Francia su prestigio respecta sobra di mundo.

MEDALLA PLANCK PA SABIO RUSO

BONN. — E asociacion fisico di Alemania Occidental a otorga e medalla Max-Planck pa 1960 na e profesor Ruso di fisica teoretica Lev Davidovic Landau. Otro sabionan di nomber cu den anjanan anterior a ricibi e medalla aki tabata e.o. Albert Einstein, Niels Bohr y Enrico Fermi.

TEMBLOR A MATA TRES

FRIDINGEN. — teremoto a destrui dialuna un molina di casi 300 anja bieuw entre Fridingen y Bronnen den e valle di Danubio. E propietario di e molina, su senjora y un jiu di 12 anja a muri. E jiu mas chikito di 5 anja a ser saca bibo for di bau di un kashi cu a basha abau.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Anochi tin bon chens di renova amistad, y kizas tambe un romance nobo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Lo bo tin progreso den aspecto financiero. Anochi ta bon pa ricibi relacionnan comercial.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Trata di caba cu asuntonan importante, principalmente si nan tin hopi tempo pone un banda.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Traha un begroting cu cuidao y controla casonan di belasting.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Awe lo bo ta pendiente mas di bo coleganan y companjeronan cu bo mes esfuerzo.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Contesta tur carta pendiente y cobra bo debenan, termina tur trabao cu a keda tras.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Deber y responsabilidad lo ocasiona bo mes exigicion y lo bo ta liber di goza parti de anochi.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Termina bo encargonan parti di merdia, anochi bo por bai cine of comedia.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Paga debenan bieu, trata di yega na un acuerdo sin discusion.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Jupiter ta para den bo signo y bo asuntonan lo worde termina poco poco pero cu progreso.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Luna lo fortaleze bo den bo signo. Persisti den asuntonan importante.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Lo bo cera conoci cu prominentenan cu por yuda bo riba terreno financiero.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

NJA 22 — DIAHUEBS 27 DI OKTOBER 1960 — Nr. 3874

Merca ta apoya Betancourt

Conflicto entre gobierno y oposicion izquierdista a empeora

CARACAS, 26 akt. — Observadornan ta spera cu e Unian Republica Democratica lo retira far dje caalicion di gabiern venezolana, cama resultada dje incidentenan na Caracas. E miembranan mas hoben dje partida ta insisti pa haci tal. E conflicta entre gabierna y e aposician izquierdista, cu a dura un siman caba, a bira pear daar di arresta di algun dignitario cu ta miembra dje mavimentu „izquierdista revolucionaria".

Gobierno di presidente Romulo Betancourt mester lucha awor contra e oposicion dje ezquierdistanan extremo y tambe dje derechistanan extremo, kendenan ta desea regreso di ex-ditador Perez Jimenez.

Simpatia y apoyo di Merca pa Betancourt

Awe Merca a expresa su simpatia y apoyo pa presidente Betancourt, den e dianan aki cu gobierno venezolano a worde confronta cu demostracionnan estudiantil.

E portavoz di State Department a declara awe mainta: „Gobierno di Venezuela bao di direccion di presidente Betancourt a worde eligi cu un mayoria di voto. Gobierno mericano ta mantene lazonan estrecho di amistad cu esun di Venezuela. E manifestacionnan y actonan di violencia dirigi contra e gobierno ey, por worde considera solamente como un amenaza di su legitimidad".

Circulonan oficial mericano ta di opinion cu e manifestacionnan menciona no ta un amenaza pa gobierno di Betancourt. Segun e circulonan aki un cierto movimento izquierdista ta trata di explota e comunistanan.

IVONNE PABLO Y BABA BENNETT A SLAAG

ORANJESTAD. — Familianan J. C. (Fon) Pablo di Dakota, y Paul Bennett di San Nicolas ayera a ricibi noticia for di Hulanda cu nan jiu muher Ivonne Pablo y Baba Bennett a slaag pa verpleesters. Algun tempo pasa e dosnan aki a slaag caba pa partera.

DOS MINISTRO Y GEZAGHEBBER PA HULANDA

WILLEMSTAD. 26 october. — RVD ta informa: E ministro di asuntonan social y economico, senjor C. D. Kroon, y Gezaghebber di Corsou, senjor M. P. Gorsira, lo bai Hulanda dia 28 dje luna aki. E ministro di financien, senjor J. E. Yrausquin lo bai dia 4 di november. Nan tur lo tene discusion na Hulanda tocante entre otros asociacion di Antillas Hulandes cerca e comunidad economico europeo y tocante e plannan pa prosperidad.



Vice President di colegio di alta comisarionan na Leopoldstad a ser seriamente maltrata Dia Viernes di siman pasa door di alomenos trinta partidario hoben di Lumumba.



Un dje accidentenan di mas grave den historia di aviacion comercial di Estados Unidos ta e desgracia cu e avion Lockheed Electra turboprop di Eastern Airlines. E avion a caba di lanta for di aeropuerto Logan di Boston, perde altura y cai den haaf. 61 persona a muri of desparce. 11 otro, inclusivo e dos stewardessnan a scapa. Aki nos ta mira con hendenan den boto ta trata na kentei un pida grandi dje avion, acasotin mas cadaver pega bau di dje.





Wanta pa e faha dje stul, cadaver di un dje 61 victimanan dje accidente di e avion di Eastern Airlines ta drief den haaf di Boston. E accidente aki a tuma lugar recientemente. 11 pasahero a scapa.

E dos stewardessnan aki tabata entre e 11 personanan cu a sobrevivi e accidente dje Eastern Airlines Lockheed Electra. Nan ta Patricia Davis (robez) 22 anja, di Jacksonville, Fla., y Joan Berry, di Prentiss, Miss.

MORTO INESPERA DI MONTE MADURO

ORANJESTAD — Ora cu ayera mainta e noticia a cuminza circula riba nas isla mayaria di e hendenan na principia na par a kere, cu „Mante" Maduro, e assistant manager tan gusta di Wimca na Aruba, a fallece. Algun hende te un dia prame a para cambersa cantento cune y awar..........

Despues di a sinti kehamento di corazon inespera y nan a hibele San Pedro Hospitaal mesora den anochi di diamars pa diarazon, senjor Maduro a fallece diarazon mainta pa mas o menos nueh'or y mei.



Sr. „Monte" Maduro

Senjor Maduro naci dia 16 september 1911 na Panama y descendiente di e conocido famia comercial di e Maduro-nan ayanan, a pone pia riba Aruha dia 17 di april 1940 pa traha na Aruba Trading Company. El a cuminza ey como winkelchef, pero a progresa mesora gracias na u idea skerpi pa negoshi huntu cu su personalidad cordial y alegre. Ora cu el a bandona e compania aki na 1955 e tabata ocupa eynan e puesto di general-manager.

Poco despues di esaki sr. Maduro a bai traba cu Wimco, na unda el a dedica su mihor esfuerzo na e negoshi.

Tambe pafor di negoshi „Monte" Maduro a distingi su mes door di un actividad grandi. Te algun tempo pasa e por a recorda e hecho cu pa diezcinco anja sigi e tabata miembro di e directiva di Vereniging van Handel en Industrie na Aruba. Tambe e tabata un miembro fiel di Lions Club Aruba te cinco anja pasa. Hasta el a ocupa den directiva un anja largo e puesto di presidente. Hopi anja sigui sr. Maduro tabata consul di Nicaragua riba e isla aki.

Sr. Maduro a contrae matrimonio mas o menos cuater anja despues di su jegada riba Aruba, pa ta preciso riba 5 october 1944 cu Lillah Blanche Hassell, di Saba. For di e matrimonio aki a nace cinco jiu: esun di mas bieuw Raymond Henry, despues Roy Anthony, Sandra Nadine, Ruth Arlene y esun di mas joven, awor tres anja bieuw, Edward David.

Entierro la tuma lugar despues di jegada di jiunan for di Jamaica y di un ruman muher for di Panama.

MOONLIGHT-PARTY DI CARIBE

ORANJESTAD — Dia 5 di novemher Club Caribe ta organisa pa su miembronan for di nueh'or di anochi te 3'or di marduga un baile bau claridad di luna riba plantage di sr. Tromp na Palm Beach. Musica lo ta den man di „Los Duques".

REUNION TOASTMASTERS CLUB ARUBA

ORANJESTAD. — Diamars pasa Toastmasters International, seccion Aruba a bolbe tene un reunion, durante cual tres orador a hiba palabra. Presidente di e club, sr. R. Lopez Henriquez a obtene un cantidad record na puntos cu su discurso titula: „United they stand, divided they fall". E tema masha interesante aki a contene un relato riba e lucha di Simon Bolivar: trece den union e paisnan sur-Americano cu el a libera for di yuga colonial, den cual al fin e no a logra triumfa.

E reunion bon concurri aki a termina pa diesun 'or y mei.

E mihor critico di e anochi tabata sr. Thompson, vice-consul di Estados Unidos na Aruba.

Prome centro di divertición den caja grandi

ORANJESTAD — „Tur clase di bebida y cocktail cu nan ta sirbi den e hatel grandi na Palmbeach, bo ta hanja den nas club tambe", esaki ta e lema cu e miembranan di „The Harse Shoe Club" ta hiba desde cu nan club a keda funda dia 5 di e luna aki durante un reunian den Papiamenta Raam di Aruba Caribbean Hatel. Ta pesey e empleadanan di e hotel ta farma e majaria di e miembranan di e club, cu la worde inaugura diasabra awar dia 29 cu un reunian pa 10 or di mainta y un gran baile pa 9'or di anachi. Cu e apertura aki Nassaustraat ta hanja diasabra awar su pramer club sacial y deportiva.

Un lugar pa diverti

Un lugar pa bai despues di horanan di trabau ta loke e empleadonan (waiters, bartenders, etc.) di Aruba Caribbean Hotel tabata anhela for di masha dia caba.

Ya e kebo, di e hobennan, cu nan no tin caminda pa diverti den horanan liber, ta uno hopi conoci caba. E plan di e empleadonan di hotel a cristaliza ora cu dia 5 di e luna aki durante un reunion nan a eligi e promer directiva pa e club, cu nan a bautiza mesora cu e nomber di „The Horse Shoe Club". Tur cos a bai masha rapido, pa motibo cu e entusiasmo entre e hobennan pa tin un lugar propio pa entretene nan mes tabata hopi grandi. E siguiente personanan ta forma parti di e promer directiva Jose Ridderstap (Bali Bar) presidente, Benjamin Trappenberg vice-presidente, Vicente Werleman (waiter) secretario Francisco Jansen 2° secretario). Simon Tromp (waiter) promer tesorero H. Byam (waiter) segundo tesorero y C. van de Blick, consehero.

Clubhuis y plannan venidera

Y loke cu a haci e entusiasmo di e miembronan crece mas ainda tabata dia cu nan a banja nan propio clubhuis tres siman pasa. Tabata sr. S.N. Ecury, na kende nan ta gradicido tambe cu a facilita nan cu e edificio ariba di su negoshi pa usa como Clubhuis. Aki den, un tempo clubhus di clubnan difunto „Sparta" y „Aruba Royal Club", e miembronan mes a cuminza cu verf y drecha e lugar. Cada momento liber ta worde probecha pa traha y te basta den horanan di marduga tabatin halamento di kwashi.

E facilidadnan „Shoe Horse Club" ta ofrece su miembronan, lo ta ademas di cada luna 1 pic-nic y 1 baile tambe oportunidad tur dia pa hunga diferente weganan manera domino, carta, biljart, ping-pong y Bingo for di 10'or mainta te 12'or di anochi. Tin un piano y un aparato di television den e Club y mas despues lo bini un juke-box, cu lo ta bon surti pa duna e miembronan oportunidad di baila ki ora nan kier. Algo otro cu bale la pena menciona ta e curso pa waiter y bartender cu e directiva ta pensa na principia muy pronto. Hobennan cu ta miembro y cu ta paga nan contribuccion regularmente tin oportunidad pa sigi e curso aki. Y papiando di miembronan, awor aki e cantidad ta 94 (homber y muher) di hotel sol y 23 otro miembronan di afor, nos ta hanja cu no ta empleado di hotelnan so ta worde acepta sino tambe tur otro persona cu ta desea na paga e suma di entrada y e contribuccion tur luna. Y e empenjo di e directiva ta pa tur e miembro nan por hanja un lugar na unda nan por sintinan mes na cas.

Loke nan tin pa diasabra awor ademas di conhunto „Los Caciques" pa anima e baile, tambe tur clase di bebidanan cu por hanja den hotel (after all ta nan mes ta mix nan. Red. -) y den esakinan ta menciona muy en especial e „Horse Shoe Punch". Hummm... coi purba.



Botter den bar

SAN NICOLAS — Propietario di Sto. Domingo Bar a pidi assistencia diamars anochi pa un cuarto pa ocho pa e caballero I.N.W., kende a tira un botter den e bar. E botter sinembargo no a haci ningun danjo eyden, pero polisnan si a duna e caballero aki un bon scual riba su conducta.

Robo den imprenta

ORANJESTAD — Nan a informa polisnan di un robo cu a tuma lugar den Imprenta Comercial na entrada di caja grandi.

Un cartera conteniendo fls. 72,— a somenta. En conexion cu e robo aki nan a detene dos tipo, O.D.W. y T.B.J., kendenan despues di a confesa di ta e culpablenan a bai den cel.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Kom mee belletje drukken bij mijnheer Wilson! Dan kun je lachen!"

„Bam primi e klok na cas di Sr. Wilson, anto bo por goza hari!"

BEKENDMAKING

Hiermede maken wij bekend, dat de naam van onze vennootschap is gewijzigd van

BANCO ANTILIANO N.V.

in

BANCO COMERCIAL ANTILIANO N.V.

De Directie

OPENBARE AANBESTEDING

Het Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba zal op Donderdag 10 november 1960 om 11 uur v.m. in het openbaar aanbesteden:

Bestek No. 12/1960 betreffende het leveren en plaatsen van luchtbehandelingsapparaten met bijkomende werkzaamheden in het kantoorgebouw van de Landsontvanger en Douane te Oranjestad.

Bestek en tekeningen zijn vanaf heden verkrijgbaar a ƒ10.— per stel.

Restitutie van ongeschonden exemplaren op de dag van aanbesteding f. 7.50.

Golpe di estado militar na EL SALVADOR

WASHINGTON, 26 oct. — A worde informa inoficialmente cu tabatin un golpe di estado militar na El Salvador, durante cual miembronan dje guardia nacional a arresta presidente Lemus, y un triunvirato a tuma su puesto over.

Un portavoz di State Department di Merca a declara cu Merca ta trata di mira si e noticia aki por worde afirma.

Prestigio cu Merca ta goza den mundo

E portavoz di Casa Blanca a nenga categoriacamente awe cu gobierno di Eisenhower lo publica un rapport dje servicio mericano di informacion (USIA) tocante e prestigio cu Merca ta goza den mundo.

E portavoz a bisa cu ta trata di un rapport cu manera tantu otro a worde traha pa uso interno y e ta worde considera como secreto.

E rapport aki, tocante cual ta existi un controversia entre e dos candidatonan pa presidencia mericano y cu ta resultado di un encuesta cu a tuma luga particularmente na Europa oriental algun luna pasa, ta demostra aparentemente cu e prestigio mericano ta birando menos continuamente, y prestigio di Rusia ta aumenta continuamente den mundo.

Mensahe di Nixon pa asociacion mericano-hungaro

Vicepresidente Nixon di Merca, e candidato presidencial republicano, a afirma cu Merca lo no reconoce nunca Rusia su dominio over di Hungria y e otro paisnan di Europa Oriental.

Nixon a manda un mensahe pa e asociacion mericano-hungaro na ocasion dje conmemoracion dje rebelion hungaro di 4 anja pasa, den cual el a bisa entre otros: „Pueblo y gobierno di Merca ta keda condena e regimen hungaro actual y su hefenan ruso pasobra nan ta sigui nenga di duna pueblo hungaro e derecho di scohe su mes gobierno".

COMUNICADO DI CONSUL VENEZOLANO NA CORSOW

WILLEMSTAD, 26 oct. — Di parti di Consulado Venezolano a sali un declaracion respecto reciente irregularidadnan cu ta tumando luga na Caracas. Den e declaracion aqui ta bisa mas o menos, cu door di ministerio Venezolano di Asuntonan Interior a publica un comunicado oficial den cual origen di reciente acontecimientonan lamentable a ser splica na beneficio di poblacion. E comunicado aqui ta bisa entre mas, cu durante un reunion den Valle de la Pascua, door dje movicion di revolucionarionan izquierda, un tumulto a tuma luga. Ora cu instigadornan dje tumulto aqui a ser retira haciendo uso di armanan di fuego, 10 persona a queda herida, denter di cualnan un gravemente.

En relacion cu esei, Ministerio di Asuntonan Interior a forma un comision di investigacion. E comision aqui a hai Valle de la Pascua pa haci un investigacion dje caso aya.

Tambe den otro partinan dje nacion, manera na Coro den Estado Falcon y Punto Fijo, tabatin demostracionnan, cu sinembargo a ser dominá pa autoridadnan.

Un numero di personanan a ser aresta aqui, pero despues nan a ser libertad trobe pa e gobernador dje estado.

Den capital dje republica venezolano, muchanan di caja a forma intranquilidad y bochincha. Sinembargo poliz a detene nan. Como cu ministerio di Educacion tabata di opinion cu major parti dje demostrantenan aqui tabata menornan di edad, obligatoriamente mester a cerra scoolnan den territorio di Caracas.

Tambe a duna orden pa patrulla den cajanan di capital pa evita posible irregularidadnan nobo cu por presenta.

E comunicado di ministerio di asuntonan interior ta agrega aqui cerca, cu gobierno tin e situacion completamente domina y a duna orden pa tuma medidanan pa ningun sorto di demostracionnan ser teni y pa plama tur reunion cu ta ser teni ilegal.

Arrestacion na Caracas

Poliznan a arresta 200 hende na Caracas. 16 vehiculo a worde cende na candela. Tin mas fuente di agitacion na e pais.

Poliznan ta kere cu circulonan extremadamente izquierdista kier pone gobierno bira debil y nan ta usa e estudiantenan pa haci e trabao mas duro.

E estudiantenan dje universidad di Caracas ta welga. Nan a ocupa e edificionan dje universidad. E colegionan a worde suspende.

A worde informa cu Marcos Falcon Briceño, representante cerca e organizacion di estadonan mericano na Washington, a worde nombra ministro di asuntonan exterior di Venezuela.

Ajera nochi tabatin mas incidente na Caracas entre poliznan y groponan di estudiante, den e distritonan San Agustin del Sur y Carmeca. Ta na e distritonan aki e rebelion a cuminza contra presidente Pérez Jimenez. E habitantenan a buta barricadanan traha di tubonan den caja y nan a tira poliznan cu piedra.

Poliznan a dispersa un multitud di hende cu a para dilanti dje edificio di congreso. Nan mester a actua tambe contra un rebelion di alumnonan di HBS, cu a ocupa e lyceo „Fermin Toro" y a hisa un bandera pretu, e simbolo cu e estudiantenan a usa contra e regimen di Jumenez na 1952. Un helicopter di poliz tabata waak tur e sucesonan for di den laria.

Conflicto entre gobierno y oposicion izquierdista a peora

Observadornan ta spera cu e Union Republicano Democratico lo retira for dje coalicion di gobierno venezolano, como resultado dje incidentenan na Caracas. E miembronan mas hoben dje partido ta insisti pa haci tal.

E conflicto entre gobierno y e oposicion izquierdista, cu a dura un siman caba, a bira peor door di arresto di algun dignatario cu ta miembro dje movimentu „izquierdista revolucionario".

VIANA'S A CUMINZA EXHIBI SU PRECIOSIDADNAN

SAN NICOLAS. — Interes publico no tabata falta diamars atardi pa admira e preciosidadnan 1961 riba terreno di automobilismo cu Viana's den Bernhadstraat a cuminza exhibi pa cuat'or di atardi. Hopi di e empleadonan di e compania na caminda pa cas despues di trabau no por a keda sin „step in" pa nan tambe goza un rato di e modelonan di Plymouth, Dodge y Valiant.

Principalmente e Plymouth Belvedere, blanco abau y blauw cla ariba, a hanja hopi wowo dirigi riba dje. Apesar cu e auto aki tabata poni pafor y e personanan pasando den e autonan riba caminda por a mirele facilmente, tog tabatin hopi cu a baha y bin lur acerca y pone man fula pa p'aki p'aya.

E Plymouth aki contrario cu esnan di anjanan anterior a perde su alanan di atras y awor te basta ta sak un tiki na su cabamento. Despues di mira y puntra e ultimo detayenan di e „Belvedere" e bishitante ta pasa paden, pa tira un bista riba e Dodge grandi y e compact (Lancer) y e balente Valiant. Te laat den atardi Viana's a hunga e wega di museo moderno aki: promer cu e ultimo interesado tabata conforme cu loke el a mira y tende loke e firma ta ofrece e anja aki na su clientenan.

No ta cos di keda keto despues cu hanja un impresion di e autonan aki. E Plymouth, cu ta bini den tres modelo esta Belvedere, Fury y Savoy, p.e. ta bini e anja aki cu un hood mas largo y e parti atras mas corto. E construccion di e body ademas di ta fuerte y sigur ta contra frusto y batimento tambe. Tur e cosnan aki y tambe e motornan di 6-cylinder y V-8, e Full-Time Power Steering, Total Contact Brakes y e push-button Torque Flite Transmission ta haci di e Plymouth e auto unico, economico y cu tur hende lo desea.

E Dodge, esun grandi y esun compacto, tambe tin algo di bisa pa e anja aki. E Polara cu nan ta jama „The Greatest Dodge Ever Built" ta esun cu ta capta major atencion cu su colornan bibo y facilidad pa manebele. Den esaki ta juda e push-botton driving, e power-steering cu ta haci cu e auto ta sinta mihor riba caminda y tambe parkeer mas facil, e power- brake cu ta un garantia pa un corremento sigur y masha facil pa opera. Tambe e sistema di radio ta di push-botton. E Dodge Lancer (e auto chikito) ta uno hopi diferente. Un auto compacto cu no a perde nada di un auto grandi. E ta e auto chikito cu mas estilo, mas espiritu, mas espacio cu hopi di e autonan di e tamanjo aki. Lancer ta bini den dos modelo, Sedan y Stationwagon.

E unico auto compact na mundo cu ta mihor cu e Valiant di anja pasa, ta e Valiant di e anja aki. E Valiant 1961 ta dos pia mas chikito cu anja pasa, pero tog ta acomoda un famia di seis persona y ademas equipahe. E auto aki tin un base di wiel di 106-5 inch, un largura di 183-7 inch, hanchura di 70-4 inch y un haltura di 53-3 inch.

E tin un motor di 6 cylinder y no ta por nada nan ta jamele e revolucino di autonan compact. Valiant tambe por hanja den estilo Sedan y Station wagon.

SCOOL NA CAS

ITALIA — Na Italia nan lo cuminza pronto cu dunamento di curso na television pa analfabetonan.

RAMBLER LO BINI NA VAN DER REE

ORANJSTAD — Un auto chikito („compact") di famia, es decir e Rambler pronto lo ta di venta na Aruba, awor cu Warenhuis van der Ree a hanja antayera e agencia di e auto aki pa Aruba y cada momento ta spera jegada di e promer Ramblernan.

Sigur e agencia nobo aki por worde jama un ventaha pa e automobilistanan na Aruba, pasobra cual chofer no ta aprecia si cerca un cantidad di autodealters e por scoge for di un surtido grandi, ora cu e momento jega, cu e ta desea un auto nobo? Y na ki parti na Aruba cu tin un pedida grandi pa e „compact car" mericano y e autonan chikito di Europa, ta bon pa e cumprado aspirante di awor en adelante tambe bai mira y purba e Rambler na Van der Ree.

E Rambler por worde entrega den cuater tipo y 47 modelos. Esun mas beneficioso ta e Rambler „American" un auto masha facil pa mancha y cu tin lugar pa seis hende grandi. Despues ta bini e Rambler „Classic-6" y „Classic V-8", un coche luhoso cu un base di wiel di 117 inch y un motor di 250-270 PK.

Cualidadnan remarkable di e Rambler ta ademas e hecho, cu chassis y caroseria ta consisti di un pida henter; cu e caroserianan a hanja un tratamento especial pa resisti frustamento; cu e motor ta completamente di aluminio y cu el a worde getest dos mijon milla cu exito y cu alfin nan ta duna un garantia pa semper riba tur e partinan di e sistema di escape (con tal cu e auto no cambia di donjo).

Ayera mainta a fallece inespera na edad di 49 anja nos estimado e inolvidable esposo y tata

MONTEFIORE (MONTE) MADURO

Lillah Blanche Maduro-Hassel y jiunan.

E entierro lo tuma lugar asina cu famianan cu ta den exterior jega Aruba.

Oranjestad, 27 oktober 1960.

SYMPHONIE NO. 36 VIA RADIO VICTORIA

POS CHIKITU. — E acostumbrado programa di concierto cu Radio ta presenta tur diahuebs anochi 6.40 p.m. despues di noticia na Hulandes ta continua awe nochi cu e:

1. Symphonie No. 36 in C. gr. t. K.V. 425. E partinan ta:
   Adagio. Allegro Spiritoso
   Andante .
   Menuetto. — Presto.
2. L'oiseau de feu, suit uit het ballet. Inleiding en dans van de vuurvogel.
   Reidans der prinsessen.
   Helledans van Koning Kastsjef.
   Wiegelied — Finale.

Duracio odi e programa ta di 55 minuut y 50 seconde.

ATROBE CABARET SERCA MARINIERNAN

SAVANETA — Diasabra anochi 29 di oktober pa 8'or lo tin un presentacion di cabaret den marinierskazerne na Savaneta, despues tin baile den cantine.

Durante e presentacion dje cabaret e wisselbeker lo ser entrega na e mihor deportista di e kazerne durante e campeonato cu a worde teni recien entre e mariniernan di Antillas Neerlandes.

Pa e baile „Los Duques" lo percura pa muziek y tambe e quinteto di mariniernan.

For di ayera tin chens pa busca kaarchi di entrada (gratis) na oficina di OS & O den marinierskazerne. Te cu diasabra merdia 12'or tin oportunidad pa haci esaki.

Pa miembronan di „Onze Vloot" seccion Aruba tin kaarchinan di entrada disponible serca senjor J. v.d. Schoot.

DELIBERACIONNAN NA FRONTERA ENTRE EE.UU. Y MEXICO

MEXICO. — Presidente Eisenhower y presidente Adolfo Lopez Mateos di Mexico, ken nan a tene deliberacion dialuna den e cuidad Acuna na e frontera di ambos pais, a jega na un acuerdo pa construi un central di hydro-electrico den e area di frontera. Esaki lo worde usa na beneficio di tur dos e paisnan.

E dos presidentenan a papia e.o. di problemanan di cooperacion economico. Nan a invita Eisenhower pa despues cu e baha como presidente a haci un bishita na Mexico.

CULTIVADORNAN DI FRUTA NA SURNAM TIN TEMOR

PARAMARIBO. — E secretario general di e comision di Caribe na San Juan, Puerto Rico, a informa cu e muskita peligroso di Mar Mediterraneo cu ta afecta frutanan a jega Venezuela. Entrada di e plaga aki na e cultura di citrus y otro culturanan di fruta na Surnam lo por tin consecuencianan masha desfavorabel.

E peticion a ser haci na Duana di Surnam pa pone un control skerpi riba importacion di fruta for di direccion noord, noord-west y noord-oost, mientras cu nan a pidi cooperacion di e servicion aereo y compania di transporte den e asunto aki.

DISCUSION SURNAM-ARGENTINA TOCANTE AVIACION

PARAMARIBO. — E discusionnan tocante aviacion cu a worde teni na Buenos Aires door di hefe di e servicion di aviacion di Surnam, mr. F.J. Barend na encargo di e gobierno di Surnam, a juda masha hopi na fortifica e relacionnan di aviacion entre Argentina y Surnam.

Sr. Arend a combersa cu e director general di e servicio di aviacion Sr. Argentino tocante posible comunicacionnan area cu Surnam.

Pa parti di Argentina nan a priminti tur coperacion. Nan lo aplaudi masha hopi un comunicacion area cu Surnam.

Tambe pa parti di e „Transcontinental" Argentino tabatin hopi interes pa e aeropuerto Zanderij. Nan ta pensando masha hopi na habri un di cuater linja Buenos Aires- Zanderij directamente pa New York.

LADRON CU HOPI CURASHI

LONDRES — Un ladron civilisa den e dianan cu a pasa tabata para trankil ta warda su turno den un fila dilanti di e loket di un banco di credito na Londres. Ora cu finalmente nan a puntrele kiko e ta desea, el a tira man riba un saco cu 2000 libra esterlina (mas cu 10.000 florin ant.) y corre sali for di e edificio.

Promer cu un di e empleadonan di banco y clientenan babuca por a gafele el a bula den un carioca cu tabata para cla ta wardele, y a disparce cu e placa.

Decision di comision di agenda

NEW YORK. — E comision di agenda di Nacionnan Uni a dicidi unanimamente di buta e keho di Cuba contra Merca, den cual Cuba ta acusa Merca di „agresion" contra dje, riba agenda di asamblea general.

Un tal decision a worde tuma respecta e asunto- Oman.

E ministro Cubano di asuntonan exterior Roa, a acusa Merca cu e ta organisa un „provocacion" contra e base naval Mericano na Cuba, en bista dje eleccionnan Mericano. E ministro no a bisa di kiko e provocacion ta consisti, pero el a pidi e miembronan dje comision di agenda pa corda canal di Suez. „Lo no ta prome hez cu algo asina ta sosode".

E comision a rechaza cu 10 voto contra 6 y 4 abstencion, un proposicion di Rusia pa discuti e keho di Cuba durante un sesion plenario.

E delegado Mericano a declara cu lo e vota na fabor di butamentu dje keho riba agenda, pasobra Merca kier presenta tur e documentonan tocante e asunto, pa henter mundo mira nan.

Investigacion dje incidente di Reina Elizabeth

Bonn, 26 oct. — E ministro Aleman occidental di defensa, Strauss, a duna order pa haci un investigacion completo dje incidente cu a tuma lugar ajera, ora cu e avion di reina Elisabeth di Inglaterra a hera dal den dos avion cazador „sabre" over di Hulanda. Ministerio Aleman occidental di defensa a declara cu e ta lamenta un tal incidente masha tantu y si e avionnan „sabre" ta di Alemania en berdad, e persona culpable lo worde jama pa duna un splicacion.

Sinembargo e investigacion a keda sin resultado te awor, asina e declaracion ta bisa. Un comision ta bao di direccion di group- captain Spencer dje comando di transportacion di Inglaterra.

E inspector di forsa aereo Aleman occidental, general Kammhuber, a duna order pa haci un investigacion extensivo. Piloотnan cu e tabata den laria na momento dje incidente, lo mester duna un declaracion bao di huramentu tocante e ruta cu nan tabata sigi.

CICLON A MATA 6000 HENDE

KARATJI — Ta posibel cu e ciclon y e marejada cu tabatin na Oost-Pakistan dia 10 october, a causa bida di 6000 hende, asina e ultima noticianan for di Karatsji ta informa.

CANDELA GRANDI — Un mijon di danjo

FELIPINAS — Den e centro di compras di Jolo riba e Sulu-archipel tabatin diarazon un candela, door di cual dien hende a perde nan bida y mas o menos 10.000 a keda sin cas. Hopi a worde herida na e momentonan di panico. E danjo ta worde calcula na valor di diez mijon.

Informacion di gobierno Belga

BRUSSEL. 26 okt. — E radio-emisora nacional belga a informa cu gobierno belgo lo informa Hammarskjoeld, cu „e retirada di repente di tur e funcionarionan belgo for di Congo, lo crea un chaos completo".

Parce cu gobierno belgo lo larga un delegado especial bai New York pa entrega e contesta riba e carta, cu Hammarskjoeld a dirigi na gabinete di Belgica algun dia pasa. E secretario-general a acusa Belgica den e carta, cu e ta duna Congo ajudo directo y Hammarskjoeld ta desea pa tur ajudo worde duna pa medio di Nacionnan Uni.

Hammarskjoeld lo worde informa den e respuesta di Belgica cu e kehonan di Nacionnan Uni ta „inexplicable". Ta worde declara, cu e ajudo tecnico belgo no ta extende su mes na Katanga sol, pero na henter Congo.

„E belgonan na Congo a worde buta bao di controle dje autoridadnan congoles. Nan reemplaza door di funcionarionan di Nacionnan Uni, cu ta responsable solamente na e organizacion internacional ey, lo ta igual na butamentu di Congo bao di voogdij di Nacionnan Uni".

El a warda placa dje defunto

WILLEMSTAD, 26 october. — Riba dia 28 di augustus tabatin tres portuges den Campo Alegre. Aya nan a bin hanja kestion cu un dje damanan cu ta logeer den Campo y e asunto a bin resulta den un zundramentu. Un tal V.E.de Bi luego a dal un dje portugesnan ei cu un piedra den cabez.

E watchman di Campo W.D.H. a bai cu un homber herida pa e verband y limpia su herida. E portuges A.deP. tambe a bai huntu na e oficina chiquito.

Aya el a bin forma kestion cu W. D. H. y na un momento dado esaqui a dal A.deP. cu un klop asina tremendo, cu e portuges a muri.

E di tres portuges J.G.A. quende su yiu muhe ta casa cu un ruman di A. de P., a cohe A.de P. su portemonnaie ora cu esaqui tabata drumi abao na suela y a hiba esaqui cu un suma chiquito aden na warda di poliz. Sinembargo poliznan a bin hanja sa cu tabatin den e cartera un suma di ƒ1.300 na Naf y 75 dollar. J.G.A. cu awor a hanje den perta, a participa na poliznan cu el a dera e placa. E quier a manda e suma ei pa ruman dje defunto na Madeira.

En relacion cu esaqui J.G.A. mester a presenta awor como acusado dilanti huez. A bin parce cu su manece prome cu el a bai na poliznan el a mustra e cartera na un portuges cu ta biba na Tafelsteeg. Di antemano el a larga e Naf 1.300 den un caha cerca e portuges y e 75 dollar el a hinka den su sacu.

Riba e pregunta dje huez cu na principio e quier a manda e placa y cu despues el a dicidi na queda cune p'e mes, e acusado a nenga.

El'a bisa cu el a responde hopi cos contrario ora cu el a ser interroga pa poliznan y esei el a haci den su nerviosidad.

Oficial di husticia a pidi un anja di castigo quitando voorarrest. Abogado M.C. Rojer a suplica un castigo condicional. E sentencia a resona un castigu condicional di 2 luna ademas un boet di ƒ700 of 200 dia cerra.

Ora cu e acusado a bandona e sala di trihunal publico a aplaudi e pleito excelente di Shon Papa Rojer.



Derrotando Estrella 4-1, R.C.A. a bolbe bira campeon

(Di nos Redactor Deportivo)

Manera ya nas a menciana ayera, Los Tricolores de Solito, cu un victaria di 4 pa 1 ariba Estrella, a confirma di ta e mihar equipo di futbol di nas isla. E conquista di e titulo pa anja 1960 ta di binti biaha cu nan ta realza tal. Contando cu ta 26 anja di existencia e club aki tin, sin duda alguna ta un gran hazanja di par a conquista e titula tanto biaha asina.

Pa presencia e importante encuentro entre Estrella y R.C.A. diamars anochi, un publico hopi grandi a bai Stadion. Por cierto tabata cantidad di fanaticos di mas grandi cu a acudi na un partido e campeonato aki, cu ta yegando na su oranan final.

Lastima ta cu e wega tabata tin algun parti menos agradable pa e publico, ora cu algun hungador ta lubida cu nan a subi tereno pa hunga bala y ta dedica na busca di golpea nan contrario.

Como referi a subi tereno Saim Fingal. kende no tabata tin un trabao muchu facil ya cu e nervionan hopi biaha tabata exalta.

Ambos equipo a presenta alineacion faltando un hungador estelar. Den fila di R.C.A. no tabata presente Edwin Dirksz. kende ta suspendi pendiente di un decision riba un raport cu a worde haci contra dje en coneccion cu mal comportacion den e wega contra di Dakota. Estrella tabata falta su midvoor Candy Wernet. kende segun su propio declaracion tin intencion di cambia di flanel. Segun e. inhustamente el a worde critica y insulta en relacion cu e mal wega cu su equipo a hunga contra Dakota.

Promer cinco minuutnan di wega ta trece atake di ambos banda. den cual e porteronan Hernandez di Estrella y Caster di R.C.A. ainda no a worde pruba. E delantero di R.C.A. Yonko Alberts dos biaha sigi ta pone shot largo y fuerte, pero mucho halto.

Un scrimmage peligroso e delanteronan di Estrella ta forma den di 25 minuut. E defensa di Solito sinembargo a sali bon di e problema ey. Un freekick contra di Estrella ta worde tuma doer di e volante Mi Marchena.

Su voorzet ta bon coloca. pero back Chinto Werleman di Estrella sabi di desvia e bala, net na ora for di midvoor Cai Helder, kende ya tabata posicion pa busca promer gol di wega.

Un contraatake di e equipo di Sta. Cruz no ta menos peligroso. Rechtsbuiten Da Croes ta pone un voorzet cu ta yega net cerca su ruman linksbinnen Esie Croes. Esaki ta kop over di keeper Feki Caster y ya algun fanaticos di Estrella a cuminza grita pa e gol. pero e veterano back Gabriel Kelly tabata ey net na ora y a saka e bala promer cu el a cruza e linea di gol.

Rey Franken a habri anotacion

E score-board. cual net pa un wega asina importante caminda tanto publico a bin no tabata regla. ta drenta den usa den di 31 minuut. For di un atake traha ariba ala robes ta worde haci un voorzet door di Juchi Jansen. E bala ta yega cerca Cai Helder. kende ta pasa pa Rey Franken y esaki ta shoot rapidamente entre varios otro hungador pa sorprende keeper Hernandez y pone su team adilanti 1—0.

Cu keeper Hernandez di Estrella no ta den forma e anochi aki, nos por a nota algun minuut despues ora cu e ta sali pa intercepta un voorzet pero no ta garra e cuero.

Y atrobe tabata Rey Franken. kende ta hanja e chens. su shot tabata mucho halto.

Den forma inespera e segundo gol ta worde anota. Faltando dos minuut pa e promer tempo completa. R.C.A. su Chito Croes ta cobra un freekick algun meter dilanti di middenlijn. Su shot ta diagonal riba gol y tabata algo pa uno di su companjeronan kop aden. pero nada di esey ta sosede y e bala ta sigi te den net. Esaki tabata posibel debi na cu e defensa di Estrella cu tabata den posicion pa taha e cuero a sak laga e bala sigi. cual a sorprende keeper Hernandez completamente. Score 2—0 pa R.C.A.

Net na momento cu referi Fingal ta fluit pa halftime ta sosede un incidente cu ta resulta den expulsion di dos hungador. Roman Kock di Estrella a haci un hugada bruto contra di Yonko Alberts y esaki no kier a soporta tal. Nan a para pa bringa y e arbitro a tuma e decision correcto di saka tur dos for di wega.

Segunda mitad: R.C.A. ta domina mas ainda

Cu dies hungador cada banda e partido ta worde reumuda.

Apenas tres minuut e segundo tempo tabata biecw ora cu gol number tres di e tricolornan ta nace. Atrobe for di un freekick tuma door di Chito Croes. cu ta worde busca en vano door di keeper Hernandez y ta yega cerca Cai Helder. Esaki ta schuif e bala pa Breinburg. kende facilmente ta anota su promer gol di e campeonato. Score 3—0.

R.C.A. ta keda pone presion y ta domina hopi. Nan wega ta mihor acopla. especialmente den linea delantera y asina nan ta logra forma

(E ta sigi riba pag. 4)









BOXEO AMATEUR NA LAGO SPORT PARK

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa directiva di Lago Sport Park pronto ta cuminza cu su anual torneo di boxeo amateur. Pa tuma parti den e torneo aki. e boxeadornan por inscribi cerca cualkier miembro di directiva di L.S.P. of na e localdad mes. Inscripcion ta worde acepta te cu dia 1 di november.

E torneo mes ta cuminza dia 11 di november.

CAMPEONATO DI DOUBLES DI A.L.T.B.

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Awor cu e campeonatonan oficial di tennis singles ta yegando na nan fin, directiva di Aruba Lawn Tennis Bond ta baciendo preparacionnan pa campeonato di doubles.

Ta trata di doubles pa caballeros tanto di A-klasse como di B-klasse.

Ultimo fecha pa inscribi pa e campeonatonan aki ta dia 7 di november. E campeonato lo cuminza dia 13 di november.

Parehanan di clase A lo tin cu paga un suma di fl. 4.— y di B-klasse solamente fl. 2.— pa pareha.



Cumpleanjos

E feliz pareha Sr. Crismo Dirksz y srta. Aura Solognier kende ta drenta nan enlace matrimonial. ta ricibi felicitacion di nan tata, mama, rumannan y demas familia. di Baby Hernandez. Olga Everon. Candy Tromp. Rigina Kock. Mavis Woods. Selva Bockhoudt. Iriginita Kock. Violet Quai y Filomena.

E caballero Florencio Willems ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su tata Toy. mama Chela. rumannan Francisco. Cornelia. Vicente. Juju. Victoriano. Carmen. Ina y Sita. tambe di su sobrino Hubert y otro sobrinonan.

A cumpli anja e encantadora hobencita Milda Maduro. Felicitacion ta bini di su tata Mario. mama Cornelia. rumannan Frenklin. Maikel y Robby. tantanan Juju. Carmen. Sita. especialmente di Ina Willems.

Ta recorda su fecha natal e gentil caballero Mario Winterdal y ta ricibi felicitacion di su tata Jose. mama Marie. rumannan Luciano. Chichi. Ramoncito. Jacobo. Frenki. Fito. Ety. Marichi. 4 sobrinonan. tambe di familia Winterdal. Wernet. Vrolijk. Everon y Yrausquin. especialmente di tur su amiga y amigonan di Aruba Caribbean Hotel.

E chikitin Roberto Wever ta cumpli 5 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Francisco Wever. mama Elisabeth Wever ruman Reinald. tio y tianan. wela y welonan. tur su prima y primonan. amiguitonan di Kleuterschool „Rayito de Sol" y demas familia Kock. Wever. Arends, Thielman y Tromp.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Diana Theresita Tromp. Felicitacion ta bini di su tata. mama. 9 rumannan Maria. Nicolasa. Theresita. Alberta. Rosa. Anna. Carmen. Filomena y Juan tambe di su amiganan di Lourdes Huishoudschool na Noord y di Zuster Magdalena y demas familia y conocirnan.

Ta recorda su fecha natal Joy La Rosa. y ta ricibi felicitacion di su esposa Viola La Rosa. suegro y suegra. swanan. tur su ihanan. comper y comernan. tur familia La Rosa, Trinidad y Oduber.

Srta. Filomena Eckmeyer tá celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Chico. mama Maria. rumannan Emiliana. Theresa. Francisca y Chin. amiganan y demas familia Eckmeyer y Tromp. amiga Filomena Eduard y Carmen Tromp.

A cumpli 1 anja e chikitin Joseph Vrolijk. Felicitacion ta bini di su mama Isena. tata Nadie. dos ruman Roy y Adichi. madrina y padrino. madushi y padushinan. tanta y omonan y demas familia Vrolijk y Wever.



Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „A Summer Place"
RIALTO 8.00 „The Tijuana Story"
PRINCIPAL 8.00 „Highway 301"
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „The Wayward Girl"

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Curacao 10.00 & 16.00. New York. 8.00 Panama 15.30. Suriname 16.00. Caracas 15.30. Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 27 di oktober

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americano
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Nutricia jeugdclub.
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla Deportivo
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americano
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

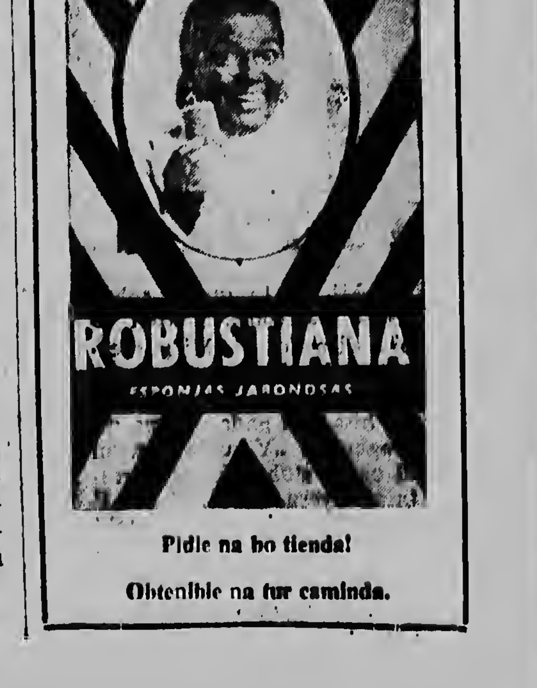
Diahuebs 27 di oktober

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Cante Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 27 de octubra

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los Progr. del die
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.05 El Gran show de las Doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta sociedad
2.15 Documental
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Documental
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine variedades Yukory
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela de las 7.15
7.30 Craneoteca de los Genios
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Historias KLIM
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Esta Noche con Billo
10.00 Que le parece compado..?
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V.
Hymno Nacional
Locutor de Guardia



Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 37

Principalmente pasobra e quier a goza mas tantu posible di su libertad nobo conquista. E conde a spera esci mas o menos ora cu el a casa cu Hero, pero di otro banda el a spera. cu masha lihe e por a sinja custumbra cu e maneranan di aristocracia.

Sherry no tabatin nada contra cu Hero tabatin su clubnan cu ta hunga carta y cu de bez en cuando e tabata haci basta debenan di wega.

Tampoco e no tabata reclama e debenan caro dje shimisnan cu Hero tabata. El a duna Hero masha libertad. pero riba un cierto dia cu el a yega cas y a descubri cu Hero a bai kuier den vapor na Margarite huntu cu conociman, e cos ej no a guste masha.

Peor ainda nan bida a cuminza ta bira ora cu riba un dia Sherry a drenta e cafe di menos bon reputacion Piccadilly y a descubri su muhe aya cu un viuda hoben cu no tabatin mucho bon nomber. hunto cu dos hoben conoci di dje cu tabata masha don Juan. bruto y familiar.

Mirando e conde ta drenta e viuda a jame na un manera di masha confianza y familiar y e dos conociman a ripara cu e conde tabata na e momento ei un esposo furioso. Pa disimula Sherry a cai sinta na su lado y Hero tabata pasa ratunan masha dibertido den e cafe aqui y no por a comprende cu Sherry lo por tabatin contra pa e dibertie manera e tabata hanja ta mehor.

Y despues di a complace e presentenan, el a bai cas cu su muhe mas pronto posible. Na caminda el a scual'e masha tantu riba su comportacion y el a conte cu ei no tabata e cafe di damanan di foi den su circulo.

Jen di contriccion el a queda ta scucha Sherry y el a defende su mes diciendo cu ta e viuda hoben senjora Chester mes a dune di conoce cu e tabata un bon conoci di dje. Y e ora ei m'a comprende cu lo bo no tabatin nada contra pa mi trata bo conocirnan.

Sinembargo atrobe el a bolbe haci un otro huramentu. esta cu bamas lo e bai n'e cafe ei. Y dje manera aqui a bini un solucion n'e problema aqui.

Y maske cuanto Sherry tabata haci su posible pa e sinja e muhe com tabata delicadeza y com e mester a comporte, sinembargo e muhe aqui tabata hacie ridiculo y su mes tambe den presencia di otro hende.

A yega asina leu cu un biaba pa casualidad Sherry a yega net na tempo pa strobe di drenta un dje salonnan di wega di placa bruto, caminda bo ta drenta ricu y sali limosnero.

Su pidimentu di pordon a bira cos di custumber awor pa Sherry y e tabata camprende awor cu ta cu un hende kens sin idea di nada el a casa!

Pa complace Hero un atardi el a bai cune na un funcion caminda un goochelaar tabata haci masha hopi kensbi gracioso.

Na principio el a pensa cu ta un atardi perdi e tabatin. pero aunque cu el a mira e weganan di goochelaar asina tantu. sinembargo e conde tabata goza di mira com atencion su muhe hoben tabata paga na tur e cosnan aqui como si fuera ta milagro e tabata mira.

El a pensa cu ta mehor anto di duna Hero un lista di e restaurant y barnan caminda e por bishita. Pero aparentemente ni esei tampoco no tabata suficiente.

Riba un merdia Sherry a bini cas y a bin banja aya un papel cu dos linea skirbi pura riba dje di su muhe:

„Figura bo. Sherry Gussie Yarford, lady Appleby mi ta meen. a bin busca mi y e tabatin un plan masha unico. Nos ta bai den traje di mas bicu na feria di Bartholomeus. E ta convenci cu lo bo no tin nada contra. pasobra Wilfred Yarford y sir Matthew Brockenburst tambe ta bai. Mi ta spera cu lo bo no tin algu contra cu lo mi yega cas quizas despues di cena awe nochi?"

„Un maldicion oprimi a escapa lipnan di conde Sheringham na momento cu el a caba di leza e carta.

Su amigo Ringwood cu a companje e merdia ei bai cas cune a hiza cara ta mire asombra y babuca.

„Figura bo cu awe e muhe a bai feria Bartholomeus atrobe sin mi consintimiento". e conde a murmura.

„Un tal cos bo no mester permitie, Sherry. Semehante cosnan e no mester haci nunca". mr. Ringwood a bisa sagudiendo cabez.

„Ta com mi por sa esei. T'awor mi ta banja e carta den mi man. Anto e ta anda net cu hendenan cu mi no por soporta. E ta den garra di bandidonan di mas diestra. Dios permiti pa mi no banja Gussie Yarford den mi man. E bandido sinberguenza ei? Ta na quico m'a merece tur esaqui awor, mi Dios? Pero propiamente Hero no por yuda tampoco. E mucha ei no tin di minimo idea ni di loque e mester haci of larga di haci. Mescos cu un mucha cu a caba di nace e ta. Idiota!"

Mr. Ringwood cu no a leza e carta a larga su amigu splike su contenido. Ta un conocido lady Appleby ei el a bai feria?"

„Ata mi ta bisa bo? Ta quico b'a tende anto?" Sherry a bisa impaciente. „Y naturalmente, e ta quere cu esei no ta nada particular. Famia Yarfords tabata biba cerca nos barrio na Kent.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Bo ta roba beso.. no"? „Si.." 2. „Pero mi ta pidi e senjorita perdon pa e robo"! 3. „Y awor, Duke.. nos ta pago pa e sota cu bo a duna mi den e trein"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Bueno.. boso a gana! Laga nos haci un bishita cortico cerca Rama Lama"! „Ah! Mi a duda pa un momento cu ya lo mi no por a mira e manuscrito ey.." 2. Cu e renchi cu Rama Lama a manda pa Bongo un di e guardianan ta bay anuncia e bishita.. 3. Y e portanan ta habri ora e trompetanan ta resona! „Esta bunita acorde pa mi signo! No por tin mehor bienvenida"!



DICK TRACY

1. „Pa otro banda di camina". 3. „Si, en verdad, kende ta desea di ta tatua"? 4. „Con ta bay cu tatuamento di pineapple"?



RIP KIRBY

1. New York. Un apartamento pa 2'or di marduga. 2. „Un bon pesca.. quico escy"? 3. „No haci ningun boroto, madame". „Oh"!



EL PRECIO DEL

1. „Hola, Peggy! Tabatin algun crisis den dianan cu mi tabata afo"? „E lo hurt bo, pero ni falta nan no a hanja di bo"! 2. ¡Magnifico! E siguiente cos cu lo mi tende lo ta cu empresa Boswor por marcha sin mi"! „No, si bo ta regla tur cos asina bon manera e asunto ey di Eddy Chapek! Bon trabau, amigo". 3. „Sr. Saxon, aki tin un Sr. Cuqui Kroll quier papia cu bo.. „Cuqui Kroll! Imposibel, e ta den prison"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „E no ta bay bon, eh"? „Bay"! 2. Despues.. Qui tempo bo ta bay caba.. e cos ey, Miguel"? 3. „Ni cu e tabata importa bo.Hearn, lo mi no a bisa bo". „Trata mi como teniente"!



PEPITA

1. „Mi tin lo que a sobra ayera, pa come, y Heri lo bira di malo.." „Mi ta mescos cu bo, Horte.. 2. „Laga nos cambia e cumindanan sin bisa nan nada... tuma mi spaghetti". „Y tuma e carni di carné stoba aki cu a resta di ayera nochi.." 3. „E spaghetti aki ta delicioso"! „Esta boroto"! 4. „Ta stranjo, pero mi consenshi no ta remorde.." „Ni di mi tampoco"!



R.C.A. A BOLBE BIRA CAMPEON

(Continuacion di pag 3.)

hopi atake Rey Franken shoot erratico varios biaba.

Di otro banda un freekick tuma door di Esie Croes ta bai directamente den man di keeper Feki Caster.

Cai Helder ta hinka precioso gol

Den di 13 minuut e ventaha di R.C.A. ta worde aumenta. Despues di ricibi un pase y haci rush hayendo poco riba ala robes. Cai Helder ta bira e bala den magnifica forma poniendo e den skina completamente for di alcance di keeper Hernandez.

Tabata un bunita gol, un di esunnan di mas bunita di e campeonato. Algun minuut despues di e gol aki, keeper Hernandez a worde cambia pa Vries.

Dama Werleman, e mihor hombe den linea delantera di Estrella, a dicidi di bai hunga mas meimei pa trata di duna mas efectividad na nan poco atakenan. Un pase di Esie Croes, e ta shoot rapidamente pero e bala ta bai directamente den man di keeper Caster.

Net mei ora e transcurri di e segundo tempo, ora cu Estrella ta anota esun di salba bonor. Atrobe tabata for di un freekick e gol ta nace. Esaki tabata contra Juan Sanchez di R.C.A.. kende por cierto tabata tin varios e anochi ey, y a worde tuma door di Esie Croes. E bala ta yega riba cabes di e diminuto Dama Werleman, kende ta kop net den skina lagando keeper Caster sin e minimo chens. Score 4—1.

Den e 15 minuutnan restante di wega, ta worde haci algun hugada cu ta danja e wega. Y tabata algun hugada sushi innecesario. Especialmente e publico a indigna pro cu Marchena di R.C.A. den dos ocasion tras di otro ta haci semehante hugadanan. Den un ocasion ora cu Esie Croes tabata rush y ainda mester a topa varios di e defensa di R.C.A., Marchena a hak su pia di atras tumbando e. Luego e mes Croes a hanja un raska hasta grandi na su bil di zapato di Marchena. Aki referi Fingil, den nos parecer a demostra un poco pasenshi dimas.

E partido a caba cu anotacion di 4 pa 1 y realmente tabata un victoria bon merecí pa e muchanan di Solito cu riba henter tereno a mustra nan superioridad.

Lastima ta cu e partido den su parti final a danja door di varios hugada bruto y mal intenciona.

No tabata loke e gran- numero di fanatico a bai busca di mira y tampoco tabata un final digno di un partido tan importante.

Dakota contra San Nicolas Jrs den ultimo wega awe

(Di nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E campeonato di hoofdklasse ta keda clausura awe nochi cu e partido entre Los Amarillos di Dakota y Los Blanquinegros de San Nicolas. En total esaki ta di tres biaha cu e dos teamnan aki ta subi tereno pa enfrenta otro. Promer biaha awacero a para e wega, cual mester a worde hunga di nobo. Di dos biaha. San Nicolas Jrs. a strike contra di un decision di referi y consecuentemente a perde e wega.

Com interesante e campeonato tabata y ta te cu awe ainda, ta keda comproba door di cu diamars dos equipo a topa otro bringando pa e promer luga y awe dos tin di topa otro cualnan lo lucha pa aleha for di e ultimo luga. E equiponan pues mester duna tur loke nan tin.

Na e momento aki, Dakota tin ventaha di un punto riba San Nicolas Jrs., cu ta ocupando ultimo puesto teniendo seis punto na su nomber.

Los Amarillos lo tin basta cu un empate awe pa salba di sink bai back den ultimo puesto, loke ta garantiza mes ora un degradacion pa A-klasse. Pero pa San Nicolas Jrs. salba di e condena ey, nan lo tin cu gana Dakota awe.

E factornan aki ta loke ta haci e wega di awe asina importante pa ambos equipo. Y considerando cu pa ambos e bal hopi, ta logico cu tur dos lo haci tur esfuerzo posibel pa resulta ganador.

E fanaticonan pues por conta riba un wega den cual lo worde traha duro door di ambos equipo.

Ta cual lo bandona hoofdklasse y traha luga pa e oncena di Riverplate, ta algo cu awe nochi ta keda dicidi.

Bishita di pareja real di Thailand na Hulanda

DEN HAAG, 26 october. — E pareha real di Thailand a bishita entre otros e fabrica di pera di luz di Philips awe, na Eindhoven. Awe nochi nan lo atende un comementu di gala na hotel Des Indes na Den Haag.

Promesa di Nixon den su discurso electoral

PITTSBURGH, 25 october. — Vicepresidente Nixon a priminti ajera nochi durante un discurso electoral na Pittsburgh, cu lo e garantiza balor dje dollar mericano, si e bira presidente di Merca. E presidente mericano mester resisti tur loke por baha balor dje dollar. E mester keda un moneda stabil, asina e candidato republicano a declara.

Explosion den pacus na Windsor

WINDSOR, Ontario, Canada, 26 october. — Un explosion den un pacus grandi na Windsor, na e estado canadiense Ontario, a costa bida di 11 persona, entre cual un baby. E explosion a tuma luga durante instalacion di un kachel di cas.

Mas cu 65 hende a worde herida. E muraja di patras dje edificio a cai den un caja, haciendo masha hopi desordu.



Demonstracion na Hapon. Despues dje asalto riba e lider socialista Asanoema, e luga aqui a queda intranquilo. Manera nos ta mira riba e portret aqui continuamente e estudiantenan demonstrante ta hanja nan den trobbel cu polizinan.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Caba di atende asuntonan bieu y termina bo correspondencia. Tene masha cuidao cu bo salud.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Un sorto di explosion ... presenta den negoshi of profesion.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Awe ta Mercurius ta domina. Tene masha cuidao cu accidente.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Termina un of otro asunto y cumpli cu bo debernan financiera. No spera mucho cos di romantica.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



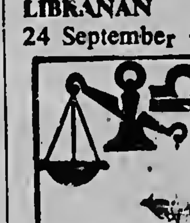
Caba cu bo asuntonan interesante y paga recibunan di cas. Cuidao atardi cu accidente.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Bo regente planetaria Mercurius ta domina net awor cu luna ta den cuarto creciente. Mantene bo na bo rutina.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Paga recibonan bieu, termina correspondencianan, cuarto creciente en general no ta favorable pa bo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Luna ta retarda bo tempo di bi... da. Termina correspondencia interesante. Cuida... cu desgracia.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Mercurius ta ... bo lado. Esaqu... ta un amonesta... cion riba bo sa... lud. Den amo... bo por ser de... enganja.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari,



Cuarto crecien... ta di influenc... riba bo hacirn... speculativa. C... da bo interesna...

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Awe tur bo ... suntonan ta ... cu masha tarda... za Hui trafi... parti di anochi...

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Termina asun... nan interesan... na tempo. D... curso di dia lo ... experimenta ... Mercurius ta ... ciendo su influ... cia.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 DIABIERNE 28 DI OKTOBER 1960 Nr. 3875

Marduga nan a saca Lemus for di cama

Habitantenan di San Salvador a tene demostracion na fabor dje junta civil militar

SAN SALVADOR, 27 oct. — Ajera mainta zonido di 21 tiro di cayon a lanta e habitantenan di capital di El Salvador for di sonjo, pa anuncia caida dje gobierno di presidente Lemus y instalacion di un Junta Civil-Militar di gobierno. Habitantenan dje ciudad a ricibi e noticia dje golpe di estado cu gran alegria.

Tur hende a bai reuni dilanti dje prison central, den cual hopi hende tabata cera pa motibunan politico. E prome acto dje junta di gobierno tabata pa libra e prisoneronan, locual e multitud di hende a aplaudi masha hopi. E estado di sitio, cu a worde proclama 15 dia pasa a worde anula inmediatamente.

For dje prome horanan di marduga polisnan y guardianan motorisa a cuminsa actua. Polisnan a cuminsa listra tur autobus y auto cu tabata drenta of sali for dje ciudad na e puntonan estrategico. E lidernan dje movimentu civil-militar, cu tabata tin apoyo dje ministro di defensa, a jega na cas privado di presidente Lemus pa 5'or di madruga y nan a duna Lemus order pa lanta for di sonjo y acompanja e lidernan dje golpe di estado pa e palacio presidencial, pa firma un documento aja, segun cual el a duna e junta tur su autorizacionnan.

Originalmente nan a conta cu Lemus tabata den rison, pero despues a worde informa cu e tabata den libertad y cu el a bai Guatemala.

Publcacion

Ajera tardi e junta, cu ta worde forma pa mayor Ruben Alonso Rosales, e coronelnan Miguel Angel Castillo y Cesar Yanez Urias y dr Fabio Castillo, dr Ricardo Fallay y dr Rene Fortin Magnana, a larga publica e siguiente boletin:

„Awe, pa 6'or di mainta, un grupo di ciudadano, haciendo uso di e derecho di rebelion cu e constitucion politico dje pais ta garantisa, a lanta contra gobierno dje teniente-coronel Jose Maria Lemus, kende tabata goberna na margen di ley, cu visible violacion dje leynan. En bista dje violacionnan di leynan comete door di gobierno di Lemus, un grupo di ciudadano y militar, dunando expresion na e descontentu general, a ordena e presidente pa entrega nan su autoridad.

Gobierno di Lemus a causa un situacion general di descontentu y den tal circunstancianan e contesta logico y natural di un pueblo cu, maneta pueblo salvadorense, sa opone tirania tradicionalmente, ta un rebelde."

E boletin dje junta ta bisa cu e junta lo acthua segun e constitucion di 1950, cual lo keda di vigor, lo e respeta tur ley segundario cu ta di vigor, lo e garantiza e derechonan civil y larga tene eleccionnan general absolutamente liber.

Habitantenan di San Salvador a tene un gran demostracion na fabor dje junta civil-militar. E manifestantenan tabata carga spandoek, riba cual nan a exigi pa kita propiedad dje ex-funcionarionan for di nan y pa cera nan den prison.

Ajera nochi tabata trankil na henter El Salvador.

Loque Charles D. Griffin a declara

SAIGON, 27 october. — E vice-almirante mericano Charles D. Griffin, comandante dje septima flota mericano, a demostra awe, cu Merca lo studia e posibilidad pa reorganiza defensa di mundo liber den Pacifico.

Griffin a haci su declaracion abordo dje bapor „Saint Paul", cu ta bishita Saigon.



A HABRI DISCOTECA CU ULTIMO HITNAN DEN NASSAUSTRAAT

ORANJESTAD. — Discoteca „Sabor" situa abau di barberia di H. Wiggers ta e lugar nobo di disco, di sr. Jan E. Roos, cu a habri su portanan oficialmente ayera. Melodianan den tur clase di ritmo ta sali for di e lugar aki, for di mainta te atardi. E clientenan ta hanja asina cu nan jega den porta un coleccion grandi di disco nan dilanti.

Pa tur gusto Discoteca „Sabor" tin algo pa ofrece, disconan di larga duracion y di 45 revolucion y tambe denter di pronto disconan estereofonico.

Un prueba cu e disconan ta bai manera pan cajente nos ta hanja riba e foto aki na unda sr. Antonio Bulos huntu cu srta. Jane Young ta bai caba cu e dos promernan. Den centro ta srta. Norma Croes cu tur momento ta cla pa juda e clientenan. (Cortesia Photo Central)

DIEZCINCO A SLAAG PA POLIS 1e KLASSE

ORANJESTAD. — Diezcinco di e diezseis candidatonan (polis 2e klasse) a pasa cu exito e examen pa polis 1e klasse. Ayera tardi despues di e ultimo dia di examen, pa cuat'or e resultadonan a worde anuncia den warda na Oranjestad.

Diezcinco candidatos a pasa e examen cu bon resultado y denter di un dos tres luna nan lo worde nombra como polis 1e klasse. Solamente un candidato no a pasa cu exito.

Nomber di e diezcinco feliznan cu awor ta polis 1e klasse ta:

M. van Aurich, V.A. Monsanto, O.S. Flanders, C.C. Bertrand, H.M.L. Cathalina, J.A. Dorotaal, A.E. Hooi C.J. Ravales, C.E. Richardson, A.T. Carlo J.A. Illidge, J.P. Martina, E.J. Rojer H.N. Thode y B.L. Marchena.

Esun cu a slaag mihor ta O.S. Flanders cu un average di 8 puntos. Pabien na tur e diezcinconan aki.

GRAN FERIA PA ST. MAARTEN PARTI FRANCES

SAN NICOLAAS. — Un gran feria e French Windward Island Welfare Association lo organisa den luna di november venidero y di cual feria e produccion ta bai pa e victimanan cu e orcan „Donna" a laga atras na St. Maarten (parti Frances).

E directiva di e associacion aki cu ta consisti di srs. E.V. Emmanuel, presidente, R. Lake, secretario y J. Illidge te tesorero a anuncia cu dia 11 di november e feria lo habri cu un cantidad grandi na premios pa grandi y chikito. Lo tin actuacion di e mago Adis Abada, oportunidad pa baila cu „Blue Room Combo", un show di rock'n roll, sacamento di portret instantanea, Super Ice-cream y hopi otro atracciones mas. E casnan comercial y personanan cu ta contribui na e feria ta: Acme Store, Foto Caribe, Instrument Department, Club Surnam, Y.M.C.A., B.W.I. Association, Prudencia, Mary, Frida y Rosario Rasmijn, John Kling y Toribio Briezen. E otro dianan di feria lo ta dia 12, 13, 18, 19 y 20 di november na Don Bosco Club, San Nicolas.

ESTRENO DI CONCIERTO DI BRANDENBURG NA ARUBA

ORANJESTAD — Den nos edicion di dialuna nos a publica caba algun informacion dje obranan cu e Munchener Kammerorchestra bau direccion di Hans Stadlmair lo presenta diasabra awor den Centro Culturl.

Aki ta sigui algun detayes mas riba e promma:

Bach: Concierto di Brandenburg nr. 3

Nomber dje seis conciertonan en realidad ta: „Six Concerts avec plusieurs instruments". Ta despues nan a bin hanja nomber dje ordenante, Christian Ludwig, Conde di Brandenburg. E conde por cierto tabata musical, pero e conciertonan no a worde dedica n'e, locual a keda comproba ora cu nan a ser hendi na vindishi huntu cu hopi otro obra mas pa un bagatel, y ademas a resulta cu nunca nan a worde toca.

E generacion actual fortunadamente ta suficiente gradecido pa e obronan bunita aki. E conciertonan di Brandenburg ta hopi parecido na e concerto grosso y Bach a haci bon uso dje posibilidadnan cu e clase di musica aki ta brinda. E grupo di solo y di tutti cual e sa di organisa cu hopi variacion y semper diferento cu den e concerto grosso. E di tres ta consisti completamente di solo di instrumentonan di cuerde: tres viool, tres alto, tres cello cu continuo. E prome alegro tin un caracter anima di un marcha, e di dos un tempo alegre di 12/8 tempo. E adagio ta solamente di dos accoord. Asina leu cu nos sa ta prome biaba na Aruba cu un concierto di Brandenburg ta worde toca.

Mozart: Divertimento KV 138, conoci como „Salzburger Symphonie"

E di dos punto riba e programa ta e Divertimento KV 138 (Salzburger Symphonie). Wolfgang Amadeus Mozart.

(E ta sigi riba pag. 2)

CONMEMORANDO REFORMACION NA ARUBA

ORANJESTAD. — Mescos cu tur anja, e anja aki tambe e Comunidad Protestant lo conmemorá e principio di e Reforma.

Riba diadomingo 30 di october lo tin un sacrificio den Kerki Protestant na Oranjestad, durante cual e suceso aki lo worde recorda. Nan ta spera cu un cantidad grandi di mucha lo ta presente.

Riba dia 31 lo tin parti anochi pa 7'or un servicio di conmemoracion, den cual lo coopera e coro di kerki di e Comunidad.

Via Voz di Aruba lo worde dedica e mesun anochi un programa na e Reforma. E transmission aki ta cuminza pa 9.15 p.m.

31 oktober: dia di reformacion

ORANJESTAD. — Ultimo dia di October ta worde generalmente accepta door di parti reformatorio di cristianidad como e hora di nacemento di e Reforma. Y pesey tambe esaki semper ta worde celebra como un dia contento di conmemoracion.

Stipulacion di e dia ey como e momento riba cual e Reformacion a cuminza, no a socode inhustamente, aunke cu tabatin den e curso di e Historia di Kerki hopi promer cu Luther, kendenan riba cierto terrenonan di e Kerki tabata partidario di un reformacion. John Wiclif na Inglaterra y Johannes Hus na Bohemen por ehemplo tabata na nan moda Reformadornan. Pero nan trabau a keda local y temporalmente, sin cu nan a hanja mucho resonancia pafor di nan terreno.

Tabata e slanan di martieuw cu cual Luther a claba su 95 puntonan na e porta di e Slotkapel na Wittemberg cu a marca un era nobo den historia di Kerki. Nan a resona den un tempo increiblemente corto door di henter Europa y tur caminda nan a hanja resonancia.

Tog tabata por cierto solamente un incidente loke a socode riba e dia ey den october. E berdad, mescos cu tur otro cosnan grandi, a socode den silencia:

E descubrimento grandi di Luther cu e husticia di Dios no por worde reconcilia pa ningun clase di trabau, maske com sagrado nan ta, pa motibo cu ta net e husticia di Dios cu E ta haci e pecadornan husto.

Sola f.de, sola gratia! Solamente door di fé, solamente door di gracia! E jabi a ser hanja, cu cual e bijbel a worde habri pa un entendimiento masha original y alavez nobo.

No tabata intencion di Luther, pa papia den otro forma si no ta den circulo personal di su opinion nobo di religion.

Pero tabata e mal uso di e indulgencia door di un mònje, riba su mes un caso basta incidental, cu a forza Luther na papia publicamente tambe tocante su religion. Te dilanti reynan y un emperador, pa kendenan el a pronuncia su „Atami aki, mi no por di otro manera. Dios judami, amen"!

Y e descendientenan espiritual di e Reforma, ta celebra pesey e dia aki como uno alegre, pasobra nan, na tur loke cu a cambia den curso di historia na tur loke nan ta lamenta den historia, sabi tog cu: Tabata Dios mes, E senjor di Kerki, cu a forza no hende, door di e necesidad espiritual mas profundo, na e descubrimento aki. Y cu, na tur e desconan pa un reunion di tur e cristiannan sabi tog: cu uno lo keda para, màske kiko pasa, e tesoro cu Luther a descubri:

Solamente door di e fé, puramente door di gracia!

Ds. A.H.C. Jakobs.

Persia ta reza pa Faraha Diba duna Sjah un baron

TEHERAN. — Soldanan di e guardia imperial ta haciendo warda den e Diba lo rgala.Re

hospitaal na unda emperatriz Farah Diba lo regala nan promer jiu na e Sjah di Persia. Henter Persia ta rezando cu e lo ta un mucha homber, kende lo sigura en e monarquia mas bieuw na mundo lo sigi existi.

E baby real ta worde spera denter di algun dia y dr. Jahansrah Saleh, e dokter (pa hende muher) di e Emperatriz, kende a hanja su educacion na Merca, a declara: for di awor nos ta warda di minuut pa minuut riba e jamada telefonica ey".

Saleh, kende ta alavez ministro pa salubridad publica, a informa cu estado di salud di e balente Emperatriz di 22 anja „ta masha bon" y cu no mester preocupa riba nada.

„E ta un bon paciente y mi a pidiele solamente, pa tuma cos na calmo y pa bai drumi tur anochi dies'-or," ta loke Saleh a agrega.

Gran fiesta

E poblacion ya a cuminza cu dornamento di e cajanan di Teheran y prepara nan mes riba e fiesta di nacemento cu lo dura seis dia.

E nacemento lo worde anuncia door di e pastoornan di e mezquitanan y sonido di cajonnan, cualnan lo los 41 tiro di saludo si ta un mucha homber y 21 si ta un mucha muher.

Den circulonan di palacio ta worde observa cu sjah Mohammed Rezia Pahlevi ta un mohametano devoto y cu e y e Emperatriz, lo ta contento tanto cu un mucha muher como cu un mucha homber, pasobra solamente e boluntad di Allah ta bal akinan".

Principe sin corona

E Sjah, kende diarazon ta cumpli 42 anja a reina desde 1941 como principe sin corona, como cu ningun coronacion no por tuma lugar promer cu tin un heredero homber pa e glorioso trono y apesar cu e monarca a casa tres biaha caba, te awor solamente un jiu muher y un nieta a nace for di dje.

E Emperatriz, te na momento cu e Sjah a eligiele, un estudiante desconoci na Francia, a pasa e dia di ayera masha trankil den e palacio Ekhtessi, un di e seis residencianan di e Sjah. Mientras cu e tabata keiro den e hardin scuchando disconan di musica clasica, pafor di murayanan e excitacion tabata aumentando.

Cuidadanonan a colga tapijtnan valioso di Persia, lampinan di color y banderanan den stad y a traha portanan di honor dorna cu tapijtnan. Na mes tempo aki tabata reina den circulonan di gobierno y palacio confusion en coneccion cu e arreglonan cu mester worde haci pa e acontecimientonan alegre cu ta biniendo.

Dinastia hoben

E baby lo pertenece na un dinastia te ainda hoben, apesar di e existencia largo, sin par, di e monarquia di Persia. E — o ella — lo ta un nieto di e difunto Reza Sjah, un oficial cosaco di sanger no-real, kende a haci su mes donjo di e trono na 1926 y a funda e cas Pahlevi.

Nomber di e baby lo worde inscribi mesora den e Koran y pa henter su bida e lo worde poni bau di e „proteccion invisible" di e boekinan sagrado di e moslims-nan.

E nacemento lo ser e sinjal pa e festividadnan, cu lo extende nan mes di e serpe di Ararat — na unda durante di e diluvio e arco di Noach lo mester a keda — te na e tumba di Cyrus de Grote, kende a funda e imperio di Persia un 25 siglo pasa.

E torennan di oro di e mesquitanan den e cuidadnan sagrado Qum y Mesjed y minaretnan den henter e pais lo ref'eha e oracionnan, cu lo worde manda cielo pa bienestar di e jiu di e principe.

ESTRENO DI CONCIERTO DI BRANDENBURG NA ARUBA

(Continuacion di pag. 1)

Mozart a composita e tres Salzburgerse Divertimenti na anja 1771 na Salzburg, entre e biaha di dos y di tres pa Italia. Ta den e anja ei e compositor hoben di 16 anja a hasi e paso notable cu ta ser considera e etappe mas importante di su carrera artistico.

Den periodo cortico di fin di anja 1771 te na su tercer biaha pa Italia na oktober 1772, Wolfgang a scirbi no menos cu 8 symphonie.

Boccherini: concierto pa cello.

Boccherini tabata un dje compositornan mas importante di kamermuziek den siglo 18. E mes tabata un cellista virtuoso, el a haci hopi gira grandi di concierto door di Italia, Francia y Spanja. Despues el a bai biba na Madrid na unda el a ser nombra pa e rey di Spanja como e „Compositore e Virtuoso da Camara". Aparte di musica religiosa e tin 28 symphonie, mas o menos 300 obra pa kamermuziek, entre cual 113 quinteto pa 2 cello.

Michael Haydn: Divertimento den Re-major

Michael Haydn tabata ruman di e popularisimo compositor Franz Joseph Haydn di Austria. Mescos cu su ruman el a hanja un educacion como cantor na koor di Stephanusdom na Viena. Na edad di 20 anja e tabata un director musical di e obispo di Grosswardein, y cincu anja despues el a ser nombra como director y maestro di concjerto di e arzobispo di Salzburg.

E divertimento den Re-major ta consisti di cuater parti: marcia (andantino); allegro molto; menuetto (allegretto) y finale (tema cu variacion).

Concerto grosso den Re-major di Stravinsky.

Hindemith a yega di bisa: „Ta solamente dos compositor moderno di importancia ta existi: ta Stravinsky y Bartok" (lagando asina su mes humildemente afor). Con len esaki ta cierto nos no ta comenta, pero si ta cierto cu Stravinsky tabata un dje mas importantenan y di mas popular tambe.

Un cu otro laga nos spera cu e programa interesante aki lo atrae gran cantidad di publico diasabra awor den Centro Cultural.

NUEBE VOOTREKKERS MAS PA HYACINTHUSGROEP

SAVANETA. — Den e troephuis di e padvindernan di St. Hyacinthusgroep a tuma lugar diarazon atardi instalacion di 9 voortrekkers- gasten nobo.

E ceremonianan a worde haci pa e groepsleider J. Meelis den presencia di e aalmoezenier pastoor Standemeyer y e Ou-Baas F. de Clercq. E nuebe jovennan cu a hanja e distincion como voortrekkers gasten ta: Gabriel Thijssen, Eloi de Cuba, Rosimbo Almari, Edwin Arends, Theo de Cuba, Arcangel de Kort, Rudy de Kort, Rudolf Thijssen y Efrain Paskel. Despues di e ceremonia aki e aalmoezenier a felicita e nuebe hobennan aki y cu palabranan bon escogi a mustra riba e encargo nobo cu nan a hanja den e trabau pa hubentud aki. Cu un fiesta chikito alfin e ceremonianan di instalacion a jega na su fin.

Rapport di Gomulka na su parlamento

WARSCHAU, 26 october. — E lider comunista, Gomulka, a duna su parlamento un rapport tocante e sesien di Nacionnan Uni na New York. El a provoca Alemania Occidental pa tene un plebiscito tocante inclusion of exclusion dje pais ey den un zona na unda lo no tin arma atomico. El a bisa cu actitud di Alemania Occidental ta e unico strobacion riba caminda pa formacion di un zona sin arma atomico na Europa Central.

„Nos kier biba na paz cu enter e nacion aleman", asina el a bisa, pero mientras cu Alemania Occidental no bandona su exigicionnan di territorio y su propaganda revisionista, nos lo tin motibu pa acusa Alemania Occidental di intencionnan di busca venganza.

Lauris Norstad a yega Salonica

SALONICA, Grecia, 27 october.— General Lauris Norstad, comandante supremo dje chercito di Pacto Atlantico, a iega Salonica awe mainta, pa un bishita oficial di 3 dia. El a worde ricibi pa e secretario di estado pa defensa nacional y miembronan dje comando militar griego.

General Norstad lo tin un discusion cu e prome ministro griego durante su bishita.

Circulonan griego autoriza ta bisa cu e bishita dje comandante supremo di Pacto Atlantico no ta un bishita di rutina. E kier tene discusion cu e comandante dje trupanan griego, y mira e progreso tecnico y training dje soldanan.

E mes circulonan ta bisa cu general Norstad kier mustra e paisnan comunista, cu e comandantenan supremo di Pacto Atlantico ta mantene contacto permanente cu e chercitonan di tur e paisnan cu ta miembro di Pacto Atlantico.

Encuentro entre Krushev i Adenauer probable

BONN, 26 october. — Un portavoz di embahada ruso na Bonn a bisa cu ta „mucho tempran" ainda pa duna comentario riba un noticia di un corant aleman occidental, segun cual e ministro presidente ruso, Krutshef, a informa canciller Adenauer cu e ta dispuesto na encontrele aki dia cu ta y na unda cu ta.

E portavoz ruso a bisa cu e no por desmenti e noticia.

Un portavoz di ministerio aleman occidental di asuntonan exterior a bisa cu e no a tende nada tocante un tal paso di Krutshef.

Militarnan Hulandes den pelea cu tribonnan na Surnam

PARAMARIBO. — Dos militar Hulandes staciona na Surnam a keda encarga cu un operacion curioso; elimina e tribonnan. Prome- teniente L. de Witte y sargento major Tilmanns den un corto tempo — segun un relato den „De Legerkoerier — a manda algun cien tribon pa otro mundo. Nan botin total ta stipula pa 450 tribon morto o herida y 143 tribon cogi bibo. E ultimo categoria aki a worde prepara pa consumo na Paramaribo. Na un manera masha suave nan tabata tira e tribonnan chikito cu nan a coge bek den awa of, na un menos manera suave, nan tabata usanan como aas.

E pesca dilanti costa di Surnam desde algun tempo caba ta worde stroba door di un cantidad grandi di tribonnan cu ta biba den e awanan aki. E animalnan golos aki ademas ta busca e caminda na unda nan ta hanja menos resistencia. Ora cu e piskadornan trece e reda aden y esaki ta jen di piska, e tribonnan ta corre bin, morde e net kibra y asina ta hanja un manera facil pa jena nan barica, naturalmente bau bista di e piskadornan indigna, segun „De Volkskrant", cu a tuma e relato over for di „De Legerkoerier".

Nan a pidi ayudo

Mirando e keho di e piskadornan, cu cada bez ta bira mas y mas hopi e gobierno di Surnam a haci e peticion pa ayudo na e comandante di e tropanan.

Nan kier a tira e tribonnan mata sperando cu door di esaki lo lamta un panico, cu ta haci e tribonnan keda na un distancia. Esaki nan a haci segun un metodo di trabau dje buzonan di coral y perla na Japon, kendenan na promer lugar ta coge un tribon bibo, corta esaki su rabo o un pia di su curpa y bolbe lagele bai, door di cual e otro tribonnan ta keda na un distancia.

E dos militarnan cu a worde escogi pa e trabau aki a bai abordo di „Coquette", un barco cu ta investiga e estado di peska dilanti di e costa Surnamejo, cu un tripulante di seis homber. Despues di a keda pa 2½ hora riba lamar nan a tira e reda na awa. Pa shet'or y mei nan a hala e promer „trek" trece abordo. Diez tribon tabata landa rond di e barco.

Mas y mas

For di e momento aki e dos militarnan tabatin un berdadero fiesta di solda. Nan tabata tira na nan antoho cu nan Lee Enfields. Mester bisa cu cada bez tabata bini mas y mas tribon acerca pa e simpel motibo, cu e animlanan golos aki tabata bini riba e curpanan sin bida di nan companjeronan. Ora cu un tribon hanja un tiro sigur, e ta bula den y riba awa manera un pato ta janga y na mes momento haciendo un desorden enorme cu e batimento di su rabo. Y tur esaki e piskadornan ta sinta goza jen di entusiasmo. E tribon herida ta wanta e pantomima aki pa mas o menos un minuut, despues pronto e ta sagudi henter su curpa, por mira un plas di sanger y e victima ta somenta bau di awa.

Un dia despues nan a usa cuater tommy-guns pa caza e tribonnan aki, pero e resultado di esaki tabata hopi menos: „solamente ochenta tribon morto. E dos militarnan a scirbi den nan relato": „un interrupcion interesante di e servicio normal".

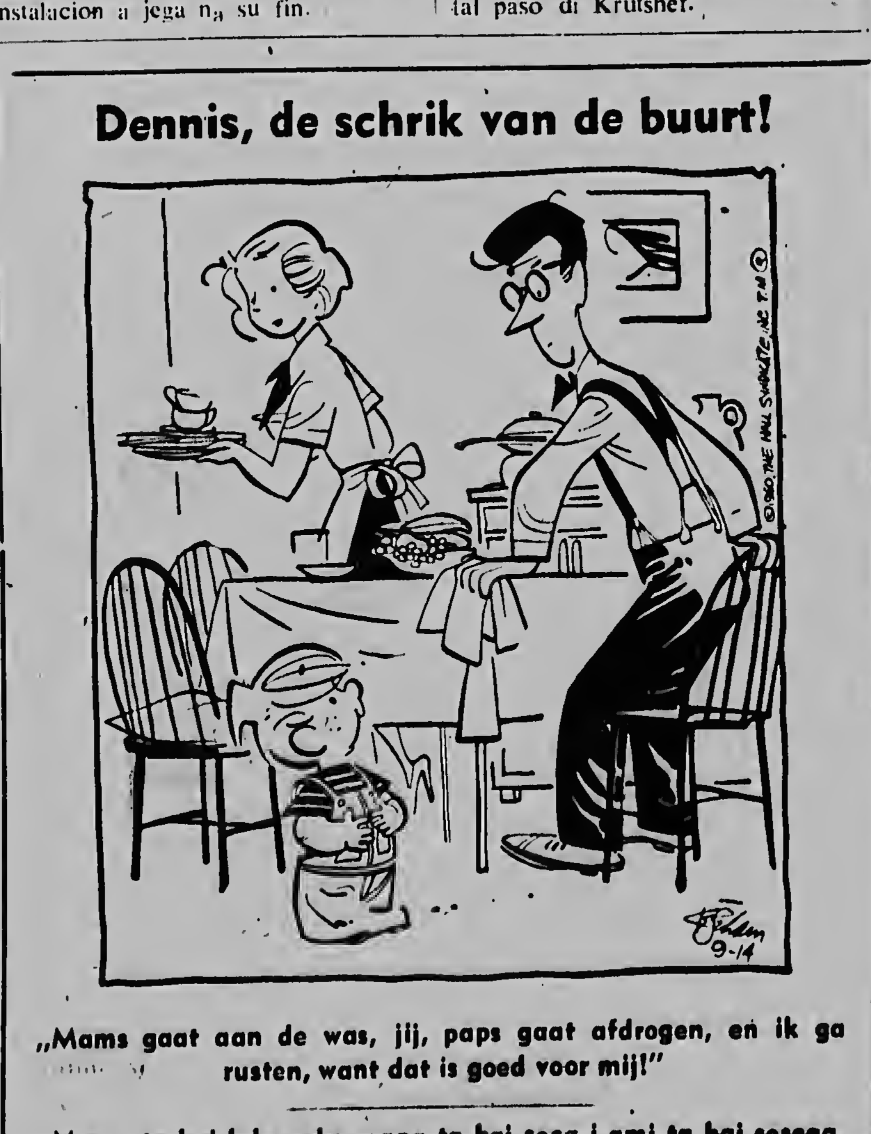
Laos a acepta ayudo economico di Rusia

VIENTIANE, 27 october. — Gobierno di Laos a acepta awe mainta e ajudo economico, cu e embahador ruso nobo na Vientiane, Abramov, a ofrece.

E presidente di conscho di ministronan di Laos, Prins Suvanna Phouma, a bisa prensa, cu e ajudo economico a worde acepta en principio. Mester studia e necesidadnan di Laos prome pa e ajudo por worde duna en acuerdo cu e plan di 5 anja di Laos. Despues cu e estudio ey tuma luga, lo por determina caracter dje ajudo.

E prome ministro a declara cu e eventual aceptacion di ajudo ruso lo no exclui e ajudo mericano cu e pais ta hanja.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Mams gaat aan de was, jij, paps gaat afdrogen, en ik ga rusten, want dat is goed voor mij!"

„Mama ta bai laba, abo, papa ta bai seca i ami ta bai sosega, pasobra t'esei ta bon pa mi!"

DAKOTA BRAVES A LAGA CLIPPERS DEN TERENO

Di nos redactor deportivo

E bravanan di Dakota y Companashi Clippers o brinda un di e mihor partidonan di e campeonato di softball diarazon anochi den Wilhelminastadion. Un gran duelo di pitcher tabata tin entre Gusgus Pieters di Companoshi Clippers y Nilo Chirino di Dakota, cual a dura te den e ultimo inning.

E muchanan di Dakota a tuma un ventaha minimo den promer inning.

Nan lanzador lo logra tene e novena di Companashi na cero te cu e sexto inning. Den e septimo nan ta anota tres carrera pa bai ariba.

Pero siendo hometeam Dakota Braves tabata tin un oportunidad mas y nan ta haci bon uso di esaki. Anotando tres carrera tambe nan ta gana cu anotacion di 4 pa 3 y lagando Clippers den tereno.

Tabata sin duda algun un di e mas interesante partidonan di e campeonato te ainda.

Pitcher ganador tabata Nilo Chirino y perdedor Pieters.

Pastora a supera Madiki Braves

E promer encuentro di diarazon anochi tabata entre Pastora y Madiki Braves.

Di bravo e novena di Madiki no tabata tin mucho den e promer cuatro inning nan cu pitcher Buche Maduro a logra tene nan na blanco.

Pastora a tuma un comodo ventaha ya den e promer inning cruzando home un total di seis hiaha.

Habriendo e quinto episodio Madiki Braves ta anota un carrera mediante un tribey y un fly di sacrificio.

E quinto ta trece pa Pastora tres carrera mas y nan ta haci nan total te na 9.

Ultimo carrera di Madiki Braves a worde anota den e noveno inning. loke a pone e score final di 9 pa 2 na favor di Pastora.

Pitcher ganador tabata Buche Maduro y perdedor Simon Gomez.

Partidonan po awe nochi

Dos partido lo worde hunga awe nochi den continuacion di e campeonato di softball.

E promer cuminzando pa 7.30 lo ta entre Dakota Stars y St. Nicolas Stars, equipo cu ta invicto ainda.

Den segundo encuentro lo topa Bestuurskantoor y Pastora.

FIESTA PA SOFTBALISTANAN CHIKITO

Pronto campeonato volleyball di „Y"

San Nicolas. — Diasabra merdia pa tres'or lo worde teni riba e terreno di Y.M.C.A. na San Nicolas un loke nan ta jama „field day", cu ta worde prepara door di e American Legion en cooperacion cu Y.M.C.A. y na ucal tur e managersnan, trainersnan y hungadornan di e Y.M.C.A. Jr. Softball League a worde invita. Pa tres'or e weganan ta cuminza y pa un cuarto pasa di cuater e legionarionan ta bini cu e cos dushinan. E atardi ey tambe e premionan lo worde entrega na e ganadornan, esnan numero dos y na e mihor manager.

Volleyball

Dia 3 di november lo cuminza e campeonato Jr. Volleyhall di Y.M.C.A., cu e intencion pa tene e hobennan ocupa. Den e volleyball comite tin asiento e senjornan Herman Figueira, Clement Pierre, Harry Wever y Walter Wong.

Topman di e campeonato lo ta sr. Leslie A. Lejuez. Tur e weganan lo worde hunga riba e terreno di „Y".

E diez teamnan cu lo participa den e dos liganan, di cinco team cada uno, ta:

Caribbean League

Don Bosco Giants bau direccion di manager A.I. Lo Fo Wong.

Rapid I bau direccion di manager Frere Joannes.

Don Bosco Stars bau direccion di manager Vincent Leysner.

St. Michael Boys bau direccion di manager Tico Wilson.

Don Bosco Busters bau direccion di manager Rosindo Rasmijn.

National League

Don Bosco Rockets bau direccion di manager Nelson Qiujada.

Don Bosca Devils bau direccion di manager J. Jurriens.

Rapid II bau direccion di manager Frere Joannes.

Y- Comets bau direccion di manager Steve Ellis

Brazil Boys bau direccion di manager FrereEdwin.

Welga den haf di Genua

GENUA. 27 october. — E cargamentu y descarmentu di como 50 bapor den haf di Genua a a stop awe door di un welga di 24 ora dje obreronan cu ta haci e trabao ey. Nan ta exigi dianan di trabao mas corticu.

Arrestacion dje domi neger Martin Luther King

DECATUR, Georgia, 26 octoher. — E domi neger Martin Luther King, kende a worde arresta siman pasa pasobra el a tuma parti na un demostracion na Atlanta durante cual hendenan di color a sinta den un lunchroom pa hende blancu, a worde condena pa 4 luna di trabao obligatorio, pa motibu di un error den trafico.

E huez tabata di opinion, cu participacion di King na e demostracion tabata contra e prescripcionnan di un sentencia condicional, cu el a hanja dia 23 di september pa motibu cu el a corre auto cu un rijbewijs cu no tabata valido na e estado Georgia.

80 hende di color cu a worde arresta hunto cu dominee King, a hanja nan libertad. E lunchroom den cual e domi a worde arresta, a suspende su keho contra dje, prome cu e costigo a worde duna.

Cumpleanjos



Muchas felicitaciones recibe el Sr. Simon Rafael Angel, quien cumple 22 anjos di feliz existencia, por parte di su querida madre, Mauricia, hermanas Francisca, Leonida, Petronilia, Jacenta, Filomena, Lucia, Evelin, Ermina, sobrinos Camilio, Lorenza, Francisco, Timoteo, Efrain, Toribio, Roberto, Rolando, Mirto, Nico, Chindo y de sus padrinos y madrinas, tio y tia, tambien de su 2 amigos Miguel Gamara, y Dominico Geerman, Johannes Koolman, muy especialmente de su 3 queridas amigas R.S.L., IVI y RAA y demas familiares Angel y Koolman

Awe ta cumpli 10 anja e hobencito Cerilio Werleman y ta ricibi felicitacion di su tata Efigenio, rumannan Theodora, Flomena, Francisco, Thelma Werleman, wela Antonia Geerman, hisawelo Antonio Geerman, omonan Miguel, Francisco, Juan, Pedro Morillo, Frenk Geerman, tur su amigonan di Cluh East Star y demas familia Geerman y Werleman.

E caballero Edwin Alexander Geerman ta cumpli 16 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Stebanita, tata Placido, rumannan Ricardo, Nicolina, Trina, Ramiro Geerman, swanan Willem Nicolaas, Carmen Geerman, sobrinonan Efrain, Robert Nicolaas, Ludwina y Marianela Geerman, tambe di su madrina Florita Geerman y padrino Hipolito Maduro.

Muchas felicitaciones recibe la hobencita Margarita Filomena Rodriguez, por complir hoy sus 8 aniversarios, por parte de su querida madrecita Johanna, padre Hose, hermanas Sira, Cecilia, Luisita, Annie Gesta, hermanos Gilberto, Juan, Florentino, Rosimbo, tias, tios, sohrina y sobrinos, todas sus amiguitos y amiguitas tambe de su abuelito y abuelita, en Margarita Venezuela, muy especialmente di Simon Rafael Angel, Fernando Angela y Isodore Vasquez y demas familiares Rodriguez, Gamara, Geerman, Vasquez y Angel.

Ta cumpli anja srta. Sofia Dirksz y ta ricibi felicitacion di su mama, tata rumannan, Panchito, Nico, Chommy, Anna, Emelina, Tom, efe, Loy, tambe di Lala y Chenny Dirksz y demas familia Dirksz.

Ta cumpli su 13 aniversario e hoben Simon Erasmus y ta ricibi felicitacion di su estimado tata, mama, rumannan, pepe y omonan, welo y Many y Coha Erasmus, prima y primonan, tur su amigonan, especialmente di Jacintho y Irena Wernet.

Ta cumpli 4 anja e hohencita Maria Elisaheth Geerman y ta ricibi felicitacon di su mama Johanna Geerman, wela y welonan, prima y primonan tanta y omonan, tambe di su madrina Virginia Dania, padrino Matheo Dania y deams familia Geerman.

E simpatico hobencito Rafael Henreus ta cumpli anja y ta ricihi felicitacion di su mama Maria, tata Everon, rumannan Catharina, Juanita, Irma, Cristina, Roef, Rohi, wela Anita tanta y omonan prima y primonan, pepe Silvia tur su amiguitonan di Kleuterschool na Sta. Cruz, muy especial di Marcolin y Mito Leon y demas familia Geerman, Henricus, Leon, Kelly, Ras y van der Biest.

Ta recorda su 18 primavera srta. Sira Navas y ta ricihi felicitacion di su mama, tata, rumannan, pepenan, tanta y omonan, amiganan Julieta Jansen, di Annie Croes y Hilde Marijke y demas familia y conociman.

E hohencita Silvia Senovia Croes ta cumpli 2 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Laurencia y estimado papa Joaquin, wela y welonan, tanta y omonan, prma y primonan, pepe Lucia Geerman, omo Marcolino Croes y demas familia Croes y Geerman.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Seril Simon Werleman y ta ricibi felicitacion di su tata Gilberto, mama Cecilia, rumannan Helena, Irma, Ursula, Mina, wela y welonan tanta y omonan y demas familia Werleman y Dania.

Ta cumpli 1 anja e hobencita Maria Gorretti Danje y ta ricibi felicitacon di su mama tata, rumannan Jacinta y Agustinus, wela y welonan, especialmente di Julia Geerman y Joonehi Kock di Alfonso, Wina y Jorge Geerman.

Ta celebra su 2 anja di feliz existencia e hobeneita Petra Altagracia Werleman y ta ricibi felicitacion di su mama Reneria Werleman, ruman Rafael, wela Petra Werleman y Antonia Geerman, welo Florentino Werleman, madrina Maria Geerman y Francisco Geerman, tantanan, especialmente di Catharina y Antonio Danje y demas familia Werleman, Geerman y Danje.

Hopi felicitacion ta bay pa Francisco Werleman, pa parti di su esposa Francequita, jiunan Enrique y Maria, tambe di Panchico, Rey y Codi, suegra Marthilia Geerman, rumannan, comer y compernan, sohrina y sobrinonan, prima y primonan y demas familia Werleman, Geerman, Danie, Morillo y Henriquez muy especialmente di team di futhol A.S.V. Sport Boys.

E hobencito Sidney Sigfried Kenneth Tromp ta celebra su 2 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Norma, tata Ramon, rumannan Stanley y Maikel, madrina Ligia Rogas y padrino Jorge Brion, familia Calmes, familia Tromp, familia Zielokşky na Maracaibo y familia Rafael.

Ta cumpli 6 anja cu nan a drenta enlace matrimonial sr. Ramon Tromp y senjora Norma Tromp-Calmes. Felicitacion ta bini di nan 3 jiunan Stanley, Selwyn, Sidnei, Sigfried y Maikel, Edwige, di nan comader Lourdes Martha na Hulanda y Theodoor Lattig, especialmente di Ligia Rojas, Sansio Rafael, Carmen Calmes, jiunan Fermina Calmes na Corsow y Anna Maria Zielinsky y esposo y jiunan na Maracaibo.

E'hobencita Rita Gomez ta cumpli 8 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Laura, tata Venancio, rumannan Juanita, Maria, Floriano, Mina, Glenda, wela y welonan tanta y omonan, prima y primonan, tambe di madrina Maria Gomez, padrino Hose Luidens, amiganan di St. Annaschool na Noord, di juffrouw Johanno Trimon, amiga Nilda Lacle, amigonan Tico, Nido Lacle, y di Ita Eckmeyer, y di Betico Gomez, na Surnam y Len Luidens na Hulanda y demas familia.

E tres rumannan Bernadeta, Margarita y Ludwina, kendenan ta cumpli dos anja ta ricibi felicitacion di nan mama Anie, tata Theodoor, ruman Lorenzo y Martina, wela y welonan, omo y tantanan, padrino y madrina y demas familia Koolman y Rock.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diarjamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „A Summer Place"
RIALTO 8.00 „The Tijuana Story"
PRINCIPAL 8.00 „Juvenile Jungle"
AURORA 7.30 „Op de Reeperbaan 's Nachts om half een"
SAVANETA 7.30 „Scapia"

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

POSTSLUITING

Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 18.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 28 di oktober

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
8.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
8.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Variacion Musical
9.00 HIT INTERNACIONAL
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 28 di oktober

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 28 de octubre

9.55 Patron de Radio Caracas T.V.
9.57 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa le Nacion
12.05 Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-Vorila
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades
7.00 Julian Pacheco
7.07 Que le Parece Compadre
7.15 La novela Ace
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creole
8.15 La novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.00 La reforma agraria en marcha
10.30 Cine Programa
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 38

Y Gussie conoce nan mas cu 10 anja caba. Esei hustamente ta haci e asunto awor dificil. Cu excepcion di nan Wilfred Yarfords y Broeskenhurst tambe ta bai huntu".

Mr. Ringwood a abri su hoca ancho, pasohra e tabata conoce reputacion dje dos caballeronan aqui mucho bon.

„Sherry, esei ta terrible!"

„Mi sa solamente un solucion. Mi mester sigui nan tras".

„Ta com ho ta quere di por hanje den tantu habel?"

„Esei mi n' sa. Pero en todo caso mi ta hai trata na sake. Asina leu cu mi conoce e mucha ei, sin duda lo e ta sinta den un of otro tent ta mira un funcion melodramatica; of e ta para mira cualquier otro coi loco".

„Bo sa quico ta mas grandi ainda di dje? Cu e no tin sintir absolutamente. E ta manera un mucha chiquito cu curpa grandi. Asina m'a bisa George tambe ajera nochi. Ainda e no a sinja conoce maldad di mundo".

„Esei bo n' tin nodi di bisa mi", Sherry a grunja.

„Lo mi bisa bo algo, Sherry: Si mi tabatin un muhe — aunque cu mi ta masha contentu cu mi no tin ningun — lo m'a prefera di tabatin uno asina manera Hero y no ningun otro manera E Unico Belleza".

„Ta di berde mes bo ta bisa esei?" Sherry a bisa y a queda ta mire di banda.

„Como no", senjor Rinwood a bisa dicidido.

„Mi ta quere cu mi tambe ta di acuerdo cu bo riba e punto aqui", Sherry a bisa, quende a quita palabra foi boca di Ringwood, cu quier a bisa cu hende bunita semper ta forma un peligro continuo den bida matrimonial.

Hunto nan a bandona e cas y a separa na Picadilly. Mr. Ringwood a bai back den su cuarto y el a queda ta pensa enter dia ta qui sorto di matrimonio esaqui por tabata, na cual el a presta su ayudo. Y despues di a despedi di dje Sherry a stop un shers pa hibe caminda tin e feria.

Na e feria aqui tabata asina jen cu tent y hende, cu tabata parce imposihle berdad pa por a contra cu un persona chiquito asina manera Hero.

Pero Sherry no a larga nada desanime. Net e tabata para ta pensa ta na unda lo e bai prome, sea na e afamado „Enanu Hulandes", e „Dama cu ta come candela" of „E esqueleta bibu" den e tentnan di theater cu ta cosnan cu Hero ta gusta tantu, ora cu pa coincidencia di circunstancianan el a mira su muhe ta camna bini den su direccion.

E cos di mas stranjo ta cu e no tabata den companía di Yarford of Brockenhurst, pero di un homber completamente desconoci y bisti den su flus di diadomingo. Den tur sentido e homber aqui tabata parce confidente. Sherry a queda manera claba na suela. Diripiente Hero tambe a mire y el a escapa un grito di alegria.

Mas lihe cu e tahata por el a corre bai cerca dje, mientras el a lastra su cavalier bai cune y a bula na pecho di Sherry.

„Oh Sherry, qui contentu mi ta di mira ho. Por fabor. No rabia cu mi. Mi n' tahata sa absolutamente com e cos lo tabata aqui. Tan pronto m'a yega aqui cu m'a bisa Gussie cu absolutamente lo ho n' queda contentu cu mi a bini aqui. pero el a bisa mi cu mi tabata un muhe soquete y el a bisa mi tambe cu huntu cune y e terrible Wilfred ei lo mi tabata salvo. Unbez el a bai cu sir Matthew. Bo mester quere mi Sherry. M'a trata na suplica Wilfred p'e hiba mi cas, pero e no tabata quier. E ora ei el a hira asina familiar, cu m'a dicidi di hai large. El a corre mi tras y mr. Tooting — ahan si, dispensa mi, t'esaqui ta mr. Tooting — a presta mi su ayudo. El a dal Wilfred tumba bao. Y e ora ei un multitud a aglomera rond di nos. Bo mes por figura ho. Y nos a salha y e ora ei mr. Tooting a bisa cu lo e hiba mi cas den su shers. Pues y na caminda pa sali hai cohe un shers, ata mi ta mira bo diripiente; ta claro cu awor e no tin nodi di haci esei mas".

Poco poco Sherry a quita su man foi su solapa y a ofrece su braza, despues di cual el a bira su mes pa e hohen Tooting cu ainda tabata ruborizando, pa e gradicie.

Den un solo mirada e hohen a ripara cu e esposo dje mucha muhe mester tahata un noble herdadero.

El a hira asina confus cu tabata imposihle pa comprende e palabranan cu el a expresa.

Sherry quier a sabi di dje com el a logra tumba senjor Yarford. Como cu Sherry mes tabata hox e quier a sa na qui manera e hoben aqui a logra dal Wilfred tumba den un solo golpe. Y e tabata parce masha interesa den esaqui.

Y prome cu nan a paga atencion e dos hohennan aqui tabata den un comhersacion masha anima dje deporte di hoxeo aqui y nan a separa di otro como mehor amigunan. Sherry a duna senjor Tooting su tarheta di representacion y a mustre cu na cualquier ocasion cu e por, lo e mustre e mes atencion manera el a mustra su esposa y cu cualquier cos cu e por yude, e por acudie lihremente na dje.

Pero tan pronto cu e dosnan aqui tahata sol trohe cu Sherry a bisa:

„Cada hez ta un otro cos cu bo. Cada hez un cos di nobo. Bo ta bira masha fastioso pa mi a lo largo".

„No rahia cu mi, Sherry. Quere mi cu ta duel mi masha tantu loque m'a haci". Y mirando su esposo humildemente, el a bisa: „Figura bo cu m'a bini te aqui sin mira ahsolutamente nada di enter e asunto".

„Na esei bo por tin razon berdad", Sherry a bisa serio.

Y suplica dje mucha inocente aqui a domina furia dje esposo indigna y el a cambia di opinion unbez diciendo:

Ya cu unavez nos t'aqui caba, mi n' ta mira ta paquico lo nos por larga di ham camna tira un bista aqui y aya. Wel, caramba, t'awor mi ta corda trobe. Pero si mi larga mi muhe mira feria-Bartholomeus ta quende lo por stroha mi di haci esei? Ademas n' ta sigur cu lo nos topa ningun hende aqui cu nos conoce".

„Sherry", Hero a suspira y a primi contra su esposo. „Ta di berde mes bo ta hisa esei? Y mi por hai mira cu ho tur e curiosidadnan cu tin aqui den? Den e tentnan ei tin un muhe cu ta come candela y ta laba su man cu zeta cajente. Tin un otro luga cu nan ta hunga comedia. Nomber dje comedia ta: „Sala di mortonan" of „Ta quende t'e asesino"?

„Lo mi larga bo mira tur cos basta cu en lo futuro bo usa ho cabez y bo sintir. Bo tin mester di tur dos, pasohra tin momentunan cu ta parce mi cu bo no tin ningun di dos".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Ya bo a desquita, Cisco.. quico bo ta spera"? „Pancho a bay busca e detective. E lo entrega bo y quizas lo nan duna bo empleo atrobe"! 2. „Tambe lo bo entrega e botin. Na unda e ta scondi"? „Hamas lo mi bisa bo"! 3. „Qui lastima! Lo mester cera e senjorita den prison pasobra e la ricibi articulonan horta"! „Ohhh"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Esta un enorme sala. E ruido ey? Ta parce tambu..."! 2. „Esakinan ta mi hendenan"!



DICK TRACY

1. „Pero.. mi brazalette.." „Ta di bon gusto, madame.. awor. queda calma.." 2. „Auxilio! Polis"! 3. Dos piso mas abau.. „Caramba"!



RIP KIRBY

1. „Solamente tin poco mucha ta hunga futbol. Stop di worry"! 2. „Pero bo a bisa mi cu e parque aki no ta worde usa". 3. „Mi a bisa cu e committee di parque a cerre oficialmente pasobra awa ta jena tur primavera. Hey, no huma"!
4. „Si e muchanan hanja olor di sigaria y e cuminza huma, nos lo ta perdi".



EL PRECIO DEL

1. „Peg, bo ta corda Cuqui Kroll, esun cu a bay den prison pasobra e la trata di sabotea nos division di glas di Hutchins un anja pasa? E ta den antesala „No"!
2. „Hola, Kroll. Con por ta.."? „Mi ta sigur cu bo ta sorprendi pa mira mi, sr. Saxon, pero tres anja ta pasa, aunque ta den prison".
3. „Quico mi por haci pa bo, Kroll"? „Otro sorpresa Sr. Saxon.. lo mi aprecia un oportunidad pa discuti un asunto di negoshi.. y mi ta pura pa bisa bo cu esaki ta tur legal"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Si bo no a bin cu orden di e huez, bay". „Ya mi a bisa bo cu b omester trata di „teniente" Miguel Galo. 2. „Bo ta trata mi di Miguel, y ami no por jama bo na bo nomber? Mi ta laga e titulo afor pasobra mi quier"! 3. „Y si mi hiba bo warda, deteni?.. „Detenido paquico? Pasobra ora bo papia cu mi no ta bira gagu? Ay homber"!



PEPITA

1. „Esta un dia! Mi a limpia henter e cas. mi a strika, mi a lapi panja y mi a prepara cuminda! Mi ta morto"! 2. „Mi tin dos minuut pa descansa promer cu Lorenzo jega"! 3. „Esta bon bida e muherman tin"! 4. „Paquico e rabia asina"?



Regreso masal di Belgonan na Congo a bira un realidad

LEOPOLDSTAD, 27 oct. — Circulonan bon informa ta informa cu pronto e representantenan di Nacionnan Uni na Congo lo entrega e secretario-general di Nacionnan Uni na New York un rapport, tocante „e regreso masal dje Belganan pa Congo y nan influencia creciente riba administracion di Congo". Observadornan ta di opinion cu Hammarskjoeld lo protesta cerca gobierno Belga despues cu e ricibi e rapport. E rapport ta discuti e „infiltracion creciente dje Belganan den gobierno provincial y central y nan influencia creciente riba politiek dje comisarionan-general Congoles".

E rapport ta bisa cu actualmente tin 6.500 belga na Leopoldstad; na fin di juli tabatin solamente 4.500. Tur dia un avion di Sabena ta jega Leopoldstad cu 100 belga, cu ta afirma cu nan a regresa definitivamente. Ta trata pa mayoria parti di funcionarionan cu a worde recluta na Brussel.

E representantenan di Nacionnan Uni ta menciona nombernan di profesor Lacroix, kende ta dirigi e reclutamentu na Brussel y profesor Verhagen, kende ta e representante na Leopoldstad. Nan tur dos ta profesor na e universidad di Lovaina.

E representantenan di Nacionnan Uni a bisa cu tin 114 oficial belga na Katanga cu ta dirigi gendarmerie y tin 58 cu ta dirigi poliznan. Den menos cu 3 luna e habitantenan belga a subi te na 2 of 3 mil persona. E belganan tin un influencia dominante tambe na Kasai y Evenaar. Un belga ta zorg tambe pa e comercio intensivo di arma entre Katanga y Kasai.

„E infiltracion intencional dje belganan na Congo ta hanja proporcionnan cu ta causa preocupacion," asina e rapport ta bisa al fin. E influencia belga den e posicionnan mas importante den bida privado y publico na Congo, ta sigui crece, y e hechonan aki ta bai hunto cu e cuminzamentu di un politiek congoles, dirigi contra Nacionnan Uni.

Colegio di comisarionan general na Leopoldstad

E colegio di comisarionan general, cu coronel Mobutu a forma, ta e unico poder ehecutivo legal, cu cual Nacionnan Uni mester negocia te cu e gobierno congoles legal cuminza funciona, asina ta worde declara den un comunicado cu gabinete di presidente Kasavubu a publica awe. E comunicado a worde publica en relacion cu un discusion cu Kasavubu y e representante di Nacionnan Uni na Congo, Dayal, tabatin dia 25 dje luna aki. E presidente dje colegio di comisarionan general, Bomboko, y prome ministro Ileo tambe tabata presente.

E comunicado ta bisa cu Kasavubu a informa Dayal cu ehercito congoles a haci hopi tarea importante. El a hanja arma den enter e ciudad, cu cual e habitantenan di Congo lo tabata por cuminza un guerra civil. Kasavubu a informa Dayal tambe cu ta necesario pa retira e trupanan di Ghana y Guinea inmediatamente for di Congo, pasobra e soldanan ey ta culpable di incidentenan y e congolesnan no ta gusta nan. Na fin dje discusion e necesidad di un colaborasion leal y sincero entre Nacionnan Uni y e autoridadnan legal di Congo a worde expresa. E comunicado ta declara cu Nacionnan Uni mester stop di interveni den e asuntonan interno di Congo y tuma iniciativo sin establece contacto prome cu e autoridadnan congoles.

Suplica di Chombe na funcionarionan europeo

Presidente Chombe di Katanga a pidi varios funcionario europeo cu mester bai for di Congo pronto, pa sigui ocupa nan puesto pa colabora eficazmente na e bon desarollo dje administracion.

A worde informa cu presidente Chombe a contesta e carta di secretario general di Nacionnan Uni, tocante e influencia aumentando dje funcionarionan belga na Katanga. Chombe a declara den su carta, cu ta e autoridadnan katanges cu ta desea esaki y nan tin tur libertad pa scoge nan tecniconan unda cu nan kier.

Chombe a contesta e declaracion di Hammarskjoeld, cu Katanga ta un peliger pa union di Congo, bisando cu esey no ta berdad y cu semper e tabata na fabor di asociacion cu e otro territorionan congoles.

Prohibicion di decreto presidencial

Un decreto presidencial ta prohibi e lidernan di oposicion Jason Sendwe, Remy Mwamba y Joseph Kahamba di bai Katanga y di keda aja.

E agencia di prensa belga a informa cu e decreto ta declara, cu e politiconan aki ta pone orden publico na peliger cu nan presencia y cu nan a incita e congolesnan di Katanga pa cuminza su rebelion arma y desobedece poliznan.

Coronel Mobutu a ordena Goldsmith di sali foi Congo

Coronel Mobutu, e homber fuerte di Congo, a ordena e representante di Associated Press na Congo, Goldsmith, pa sali for di Congo, asina e agencia di prensa belga a informa.

E medida aki a worde tuma como resultado dje noticianan reciente cu Goldsmith a duna tocante actitud die soldanan y autoridadnan congoles respecto Nacionnan Uni. Goldsmith a critica tambe e regreso di algun colonialista belga.

Avion a cai riba un finca na Kolsva

KOEPING, Suecia Central, 26 october. — Awe un avion militar a cai riba un finca cerca Kolsva, den vecindario di Koeping na Suecia central. 7 hende a muri den e candela cu e accidente a causa. E piloto a bandona e avion na tempu.

Premio Nobel di Literatura pa Saint John Perse

PARIS, 26 october. — E poëta y diplomaat frances Saint-John Perse, kende a gana e Premio Nobel di literatura awe, tin 73 anja di edad. Saint-John Perse ta su pseudoniem; su nomber berdadero ta Alexis Saintleger Leger.

E premio ta consisti di 225.986,76 krona sueco e anja aki. (Esta Naf. 82.500).

Invitacion di Kasavubu na Naccionnan Uni

BRUSSEL, 25 october. — Presidente Kasavubu di Congo a invita e representante di Nacionnan Uni na Leopoldstad pa tene un discusion cune, en relacion cu e descubrimentu di un complot pa buta patrici Lumumba na poder atrobe. Kasavubu a invita e presidente dje colegio di comisarionan general tambe pa tene un discusion.

Desde ajera nochi ehercito congoles ta patrulla na puntonan strategico na Leopoldstad.

Declaracion di delegacion Perso den Nacionnan Uni

NACIONNAN UNI, 26 october.— E delegado perso na Nacionnan Uni, Mehdil Vakil, a declara awe cu un representante di un pais neutral mester sirbi como presidente durante e discusionnan tocante desarme entre este y oeste.

Vakil a haci su declaracion durante e debate tocante desarme den e comision politico di Nacionnan Uni.

Rumornan cu ta circula na San Salvador

SAN SALVADOR, 26 october. — Segun un noticia di Reuter di San Salvador ta informa, e junta civil-militar di El Salvador ta worde dirigi pa coronal Castillo, kende a derrota gobierno di presidente Lemus. Presidente Lemus a hui bai Guatemala.

Averia tragico di „El Gamil"

LONDEN, 26 october. — Parce cu 23 nabegante egipcio a muri ajera, ora cu nan bapor e bapor di carga egipcio „El Gamil" a sink den laman Corra, asina a worde informa na Londen. Tabatin 24 nabegante abordo dje bapor. E unico superviviente Ali Hafez, a worde tuma abordo dje bapor ingles „Strathnaver" ajera tardi. E „El Gamil" tabata bai Aden for di Suez.

Tur wega di football pospone na Jamaica

KINGSTON, 26 october. — E bond di futbol di Jamaica a worde obliga di pospone indifinidamente tur wega di futbol, pasobra tur e scheidsrechteman ta welga. Nan a fada di e atakenan cu supporternan rebelioso ta comete contra nan, pa expresa nan desgusto cu e scheidsrechternan su decisionnan. Enter e temporada aki e scheidsrechteman a worde molestia, pero awor cu un supporter a ataca un scheidsrechter (un oficial den e hercito ingles) cu un cuchu, nan a fada di wanth e brutalidadnan aki mas.

Plan di ministro Hansen den conseho di ministronan Danes

KOPENHAGEN, 25 october. — E ministro danes di defensa, Paul Hansen, lo presenta un plan awe den conseho danes di ministronan, pa forma un contingente militar permanente danes pa Nacionnan Uni, cual lo consisti solamente di voluntarionan.

E asunto di formacion di tal contingentenan permanente na Dinamarca, Noruega y Suecia, a worde discuti na un reunion dje ministronan di defensa di e 3 paisnan ey, asina Hansen a informa.

HOROSCOOP
di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Prepara bo pa un desenganjo riba terreno romantico. No confia amigo riba e terreno aqui.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Warda bo pacenshi ora cu por presenta cambionan inmediata den bo plannan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

No sea impaciente ora cu pasa bo cualquier contratiempo. Trata na regla tur problema.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Dificultadnan chiquito ta haci bo awor levemente nervioso y por stroba bo dia di awe.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Queda haci uso di diplomacia den andamentu cu otronan. Nada forza no ta sirbi bo a lo largu.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Busca ayudo di socio of coleganan ora cu cosnan necesario mester ser termina.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Sea paciente ora cu bo hanja bo cu retrazo of bruhacion. Queda semper calmo. Cos ta drecha.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Evita colisionnan cu partner. Kestionnan ta obliga na bira serio. Por evita nan tambe.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Quizas bo ta obliga di aleja bo di mundo, ora cu net un otro desenganjo por cambia na bo fabor.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Queda calmo, aunque cu ta pasa cosnan cu ta irrita bo. Prepara bo pa un weekend largu.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

No sea mucho caprichoso na proclamacion di bo opinion, aunque cu bo por tin razon.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Queda calmo y warda bo bon humor, aunque cu nan ta desarolla nan estorbonan den curso di dia.

Abdul Rahman, premier di Malaya' a yega Washington

WASHINGTON, 25 october. — Abdul Rahman, prome ministro dje federacion di Malaja, a jega Washington awe, pa tene discusion cu presidente Eisenhower diahuebes. diarazon lo e tene discusion cu ministro Herter y despues cu otro funcionarionan. A worde informa cu un dje puntonan mas importante di discusion lo ta Nueva Guinea Hulandesa. Manera ta conoci Abdul Rahman a declara, cu e ta dispuesto na actua como mediador den e conflicto entre Hulanda e Indonesia.

Funcionarionan dje ministerio mericano di asuntonan exterior a declara dialuna, cu nan lo scucha cu interes e opinionnan dje Prins, pero nan a acentua e hecho, cu Merca lo keda completamente neutral.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIASABRA 29 DI OKTOBER 1960 — Nr. 3876



Directamente tras di e auto di morto por mira gezaghebber Beaujon na banda robez y sr. Francisco H. Oduber (ruman di e difunto) na banda drechi. Mei-mei di nan a camna e jiu homber major Harmen (Bupi) Oduber Jr.

Morto di [H. P.] Manichi Oduber tabata inespera



Sr. Manichi Oduber

ORANJESTAD. — Senjor H. P. Oduber, na Aruba mehor conoci como Manichi, a fallece completamente inespera. Diahuebs henter dia e tabata na trabou manera custumber y e mes anochi bo por a hanjele sinta den un stoel di sosiego trankil ta lesa su corant.

Pa mas o menos mei anochi el a jama su jiu homber, pa motibo cu el a cuminza ta sinti su mes poco malo. Ora dokter a jega poco rato despues ya e tabata muriendo.

Senjor Harmen Polidor Oduber a nace 25 di september 1900 na Aruba. Na edad di 19 anja el a bai Merca na unda el a studia na Manhattan School of Optics. Cincu anja despues el a bolbe Aruba cu su diploma como optometrist. Hopi anja largu senjor Oduber tabata e dokter di wowo na Aruba. E tabata duna consulta na su cas y centenares a hanja cura pa nan kehonan di wowo aya den John G. Emanstraat. Dia 7 di oktober 1931 senjor Oduber a drenta enlace matrimonio cu srta. M. (Micky) C. van der Biest Beaujon, di cual matrimonio nan tabatin tres jiu. Un jiu muher, Ann Mildred, kende mientras tantu a casa cu senjor Boy Eman y dos jiu homber Harmen Polidor Jr. y John Francis.

Na cabamentu di 1955 senjor Oduber a asocia cu e joyero Kan, cu e resultado cu dia 1 di januari 1956 nan a habri un negoshi optico Oduber & Kan N.V. banda di e joyeria di Kan. E negoshi aki a progresa asina bon cu apenas dos anja despues, esta november 1958, nan a dicidi di habri un filiaal Oduber & Kan N.V. na Willemstad Corsow.

No por keda sin menciona cu e difunto tabata miembro di Raad van Advies di Antillas Neerlandes for di '52 te 1957, cu e tabata un dje fundadornan di Aruba Palm Beach Club, den cual el a ocupa diferente puestonan den directiva pa hopi anja largu y por ultimo cu e tabata hopi anja miembro directiva di Camara di Comercio y Industria na Aruba.

Un persona simpatico y un bon Arubano a laga nos.

STERRIT DI HUBILEO DI ELMAR ALGO EXEPCIONAL

ORANJESTAD. — Na ocasion di e decimo aniversario di Electriciteit Maatschappij „Aruba" N.V. „E.L.M. A.R.), dia 15 di november proximo lo worde organisa un grandioso „Sterrit di hubileo", na cual ta worde poni masha atencion pa uno y tur gosa di un bon sterrit. Tocante e rit mes, nos a worde informa cu riba henter e routa lo tin cantidad di sorpresa, y referiendo na e premionan Elmar a percura pa nos menos cu diez premio dobbel. Es decir cu cada auto cu gana ta hanja dos premio parew.

Organisacion dje rit ta na e bon encargo di srs. G.C. van de Bosch, J. Geurtsen y Ir. C.J. de Graaf.

E produccion completo dje rit ta na beneficio di e orkaan Comite pa Nederland Sint Maarten pa e damnificadonan di e orkan „Donna".

Despues dje rit tin gran baile den Basi Ruti pa e participantenan. Mas informacion tocante e suceso aki nos lectornan ta hanja anuncia den mes edicion aki riba pagina cuater.

Rumornan di invasion ta causa intranquilidad na Cuba

HAVANA, 28 oct. — E movimentu Cubano di 26 di Julio, e partido popular socialista (comunista) y otro organizacionnan revolucionario Cubano lo tene un demostracion dia sabra dia 29 dje luna aki en solidaridad cu pueblo Venezolano. Nan a pidi pueblo pa mobilisa su mes „pa duna esnan cu awe ta lucha den cajanan di Venezuela, un mensahe di respaldo".

E organizacionnan cubano aki a manda un mensahe pa e federacion di centronan universitario venezolano, den cual nan ta condena „e represion brutal dje estudiantenan y e obreronan y expresa nan solidaridad cu e lucha pa hanja un Venezuela berdaderamente democratico y progresista.

Prensa cubano a condena „e represion door di gobierno venezolano. „Revolucion", e organo oficial dje Movimentu dia 26 di Juli a critica gobierno venezolano y a declara cu e sucesonan reciente na El Salvador y Venezuela ta demostra „cu tur cos no ta na orden, manera e aveztrusnan den politiek internacional kier pone nos kere".

Krutshef y director di "Revolucion"

Prome ministro Krutshef di Rusia a declara pa e director dje corant „Revolucion", e organo di movimentu di Castro, cu e raketnan ruso ta ela por si acaso Merca ataca Cuba.

Krutshef a bisa tambe aparentemente cu e ta prepara pa su aviso keda simbolico, pero e ta necesario pa evita cu „amenazanan imperialista lo bira agresion arma".

Cuba ta sperando un invasion enemical

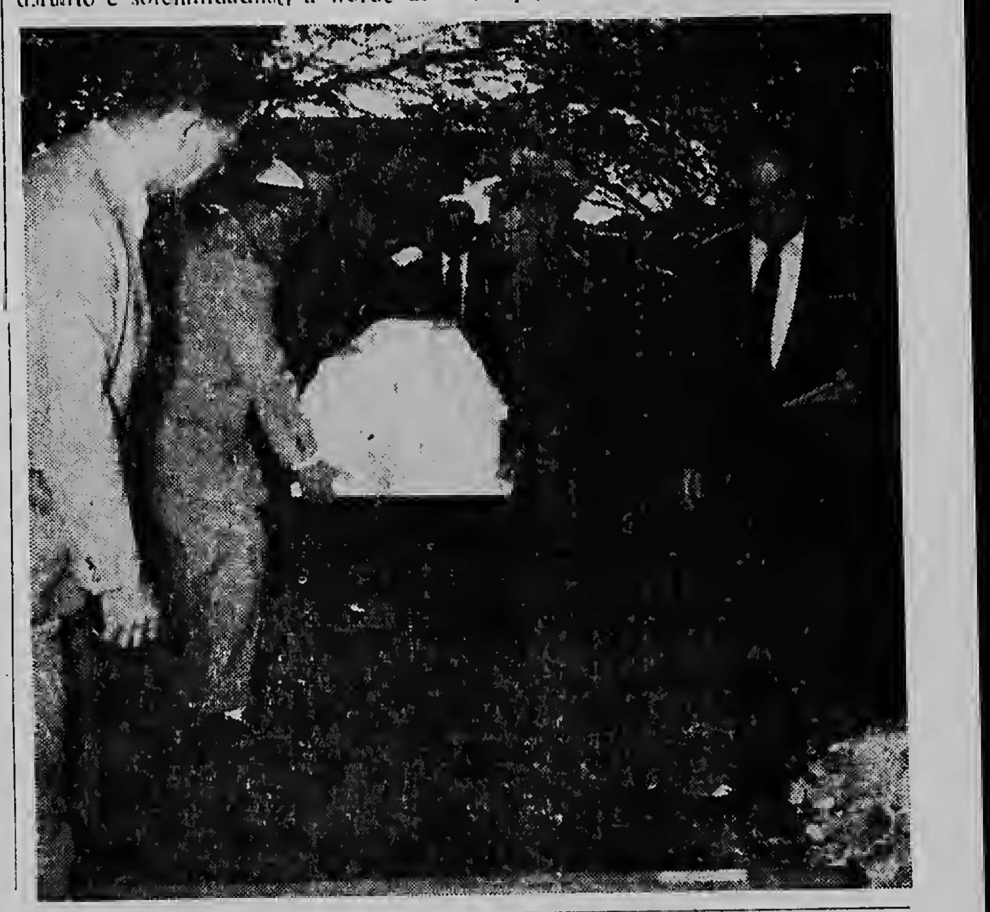
Cuba ta biba sperando un invasion enemistoso. Hopi hende a jena nan cas cu cuminda y algun habanero hasta a prepara un luga den campo pa nan keda aja den caso di emergencia. Nan tin sigur cu, si Havana mes-

(E ta sigi riba pag. 4)

Entierro di MONTE MADURO

ORANJESTAD. — Largo tabata e fila di hende y auto cu ayera mainta a hiba sr. Monte Maduro na su ultimo lugar di sosiego. Den santana hudio na Oranjestad e fila largo a jega na su final, despues di a sali for di Hospitaal San Pedro. Numeroso tabata e tantonan cu a bin jama nan ultimo adios na e comerciante tan keri aki. Den nan nos a nota gezaghebber F.J.C. Beaujon y sra. Diputado sr. I.S. de Cuba, representantenan di Lago y comercio sigi pa coleganan y amigos. Na tumba di e difunto e solemnidadnan a worde dirigi pa e rabbi interino sr. Rubens.

Riba e foto momento den cual nan ta bahando sr. Monte Maduro pa su ultimo lugar di descanso. Mas adilanti ta e rabbi interino sr. Rubens.



TALVEZ RADIO VICTORIA TA HANJA UN RUMAN ACERCA

POS CHIQUITO. — Ds. Norman Mydske, gerente di e radio emisora „Radio Victoria", lo sali diarazon otro siman pa haci un gira door di Sur Amerika pa investiga na unda tin un bon sitio pa lanta un estation di radio mas di Evangelical Alliance Mission, na cual Radio Victoria tambe ta pertenece. Asina nos a lesa den The Local. E mission en question tin radiostation caba na Chicago, Ecuador, Bolivia, Panama, Costa Rica, Guatemala y Honduras.



Mucha a cai for di auto

ORANJESTAD. — Solamente algun rasga chikito e mucha di 3 anja P.C. a hanja ora cu diahuebs mainta pa dicsun'or y mei el a cai for di un auto cu tabata corriendo na e skina Van Leeuwen Hoekstraat — J. G. Emmanstraat. Muy probable e ta e mucha mes a habri e porta sin cu su mama R.C., cu tabata manehando a nota esaki.

Homber a hanja atake

ORANJESTAD. — Abordo di e bapor „Santa Barbara" den haaf na Oranjestad un tripulante Mericano a muri diahuebs atardi. Pa diez pasa di cinco e homber aki, J. Fornari di 53 anja, a hanja un atake di corazon y a fallece casi instantaneamente. Cu ambulance nan a transportele pa hospitaal.

Informacion di Krushev

BONN. 28 october. — Prome minístro Krutshef a informa e embahador aleman occidental na Moscu. Kroll. cu lo e no tuma ningun paso tocante Berlin prome cu april 1961, y cu por prepara entre tantu pa tene un conferencia supremo nobo entre este y oeste.

Krutshef tabata reconciliatorio loke respecta determinacion di un fecha y el a mustra cu algun siman anterior of despues no ta haci mucho diferencia. E prome ministro ruso ta dispuesto tambe na aproba un otro fecha, si e potencianan occidental tin motibu valido pa haci esey. E kier regla e asunto di Berlin otro anja si, asina fuentenan no-oficial na Bonn a informa.



Riba e portret aki momento cu senjor N. Schuit hefe di D.O.W. ta entrega sr. Rodriguez e envelop cu contenido.

Harry [Lody] Rodriguez a jama Reinigingsdienst ajo

ORANJESTAD. — Palabranan di carinjo, aprecio, entusiasmo y honestidad di varios di e oradornan a pas pa e persona di sr. Harry (Lody) Rodriguez cu ayera a para su actividad incansable na e departamento di Reinigingsdienst na San Nicolas. Casi 31 anja e Surnamenjo, cu por bien worde jama Arubano, aki a dirigi su forzanan na e trabaunan di Reinigingsdienst na Aruba.

Sr. Rodriguez, cu manera sr. N. Schuit di D.O.W. a observa ta ser jama e Kemmink di San Nicolas, lo bai goza awor di un vacantie bon mereci prome cu e bai cu pension na Mei otro anja

15 december 1929 ta e fecha riba cual Lody a drenta servicio di D.O.W. Bintiocho di e 31 anjanan aki el a traha na e departamento di Reinigingsdienst na San Nicolas. „Mi por testigua aki cu semper bo a haci bo trabau cu un obligacion grandi y cu hopi animo. E mihor prueba cu bo a haci bo trabau bon ta cu for di San Nicolas nunca sa jega kehonan 'riba e Reinigingsdienst". esakinan tabata algun palabra cu nos a logra capta for di e discurso chikito di e hefe di D.O.W. sr. Schuit. Orador mas lenw a sigi riba e bon calidadnan di e ambtenaar cu semper tabata dispuesto pa juda. Na final el a desea sr. Rodriguez hopi anja mas cu su senjora y jiunan. entregele un envelop cu contenido na nomber di e personal y como un ultimo consejo el a suplica Lody pa bai cu mas calmo.

Hoofdopziechter di Reinigingsdienst sr. Marco Henriquez a experimenta com bon ta pa traha den compania di e Surnamejo simpatico aki. Apesar di por a traha pa un tempo basta corto cu chef cu ta bai, tog orador no tabatin otro palabra cu no ta elogio pa e zelo cu el a desplega na su trabau. E atmosfera y cooperacion tabata sin duda excelente y mi mester aplaudi e manera cu cual bo a trata bo menornan".

Un palabra di gradicimento sr. Henriquez tabatin pa sra. Rodriguez kende a juda su casa masha hopi den e 31 anjanan di trabau. Cu bon Dios drama Su bendicion pa hopi anja riba abo, bo senjora y jiunan", asina orador a conclui.

Tambe sr. Emilio (Mimi) Kock, kende lo bira e sucesor di sr. Rodriguez a dirigi palabra na „un homber cu ta masha aprecia y gusta na San Nicolas. Na nomber di e poblacion di e cuidad petrolera sr. Kock a gradici pa tur loke Lody a haci pa dicho cuidad den e anjanan cu a pasa.

Y mientras tanto bebida y bocadillanan. cu nunca sa falla na D.O.W., tabata pasa cu hopi frecuencia sr. Rodriguez flankea pa un jiu muher Erna, a hanja cu e tempo a jega pa gradici y papia pa di ultimo bez na su companjeronan di trabau. Naturalmente a hai palabranan di gratitud na tur e oradornan y na tur cu a contribui pa e regalo. cual contenido sr. Rodriguez ta spera lo haciele lubida tur e intentonan pa busca un otro „djob". Orador mes a admiti cu apesar di hopi contratiempos tog e por papia masha feliz di hopi momentonan di alegria den e periodo tras di lomba.

Tambe cu semper el a trata maske cu e no ta un jiu di terra, pa sirbi e interes di e isla, tanto den horanan di trabau como despues di esaki. Sr. Rodriguez a confia tambe cu un di su major intentonan tabata pa hinka semper den su menornan e loke tabata falta pa nan bira bon trahadornan. „Historia lo mustra si mi a logra den esaki", el a bisa. Na su sucesor el a desea hopi exito, hopi felicidad per principalmente hopi pasenshi den su puesto nobo.

Ora cu senjor Rodriguez, siendo un hende di tur hende, sinta pa gradici anto esaki lo dura hopi. Esey el a haci tambe den corto ayera tardi, y un danki especial a bai pa e cuerpo di polisnan di San Nicolas y Savaneta pa „e sublime coperacion" hanja. Esaki tabata palabranan cu sr. Rodriguez a despedi di su hefe y com-

(E ta sigi riba pag. 3)

Pa medio di esaki nos ta participa e fallecimiento inespera di nas muy querido esposa, tata, ruman y suegro

HARMEN POLIDOR (MANICHI) ODUBER

na edad di 60 anja.

Sra. vda. M. C. (Micky) Oduber—Van der Blest Beaujon

Ann Mildred Eman—Oduber

Harmen Polidar Oduber Jr.

John Francis Oduber

Francisco H. Oduber

Boy Eman.

E entierro a tuma lugar ayera tardi pa 4'or den Santana Protestant na Oranjestad.

Aruba, 29 di oktober 1960.

Ajera nos a ser conmovi pa e triste naticia di morto di senjor

MANICHI ODUBER

na bida ca-fundador y durante hapi anja miembro directiva di nas club. Semper e directiva y miembronan lo kedele agradecido pa tur lake el a haci pa e club.

Semper nos lo recardele cu masho aprecio.

Directiva di
Aruba Palm Beach Club

Arubo, 29 di oktober 1960.

Cu sinceros sentimientos nos ta participo morto di nos fiel miembro di directiva, senjor

HARMEN POLIDOR ODUBER

Semper nos a aprecia masha su bon consehonan y semper nos Camara a haci uso di su cualidadnan. Su fallecimiento ta un gran perdida pa nos.

Nos sincera candolencia ta bai na su afligida esposa y jiunan.

Camara di Comercio y Industria na Aruba.

Arubo, 28 di oktaber 1960.

Nos ta cumpli cu e penoso deber di participa e follecimiento repentino di nos amigo y co-director

HARMEN P. (MANICHI) ODUBER

Nos to lamenta e gran perdida aki profundamente y nos lo hanja su falta.

Directie di
ODUBER & KAN N.V.
Aruba - Curacao.

Arubo, 28 di oktober 1960.

Ajero o fallece pa nos profundo tristezo nos muy apreciable director, senjor

HARMEN P. ODUBER

Semper nos lo recordele como un ehemplo po nos tur y un bon consehero.

Personol di
ODUBER & KAN N.V.
Aruba - Curocoo

Aruba, 29 di oktober 1960.

TRAPPERS TA ORGANISA TORNEO DI K.O.

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Directiva di Trappers a pidi nos recorda tur e clubnan cu a ricibi invitacion pa participa den un torneo di futbol cu e reunion ta tuma luga majan. E lugata den Clubhuis di Trappers na Sta. Cruz despues di misa mayor.

Asina ta cu e clubnan invita ta worde suplica pa atende sin falta e importante reunion aki.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edite pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DIASABRA 29 di oktober

DE VEER 8.30 „The big money" 14 j.
RIALTO 8.00 „The long haul" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Juvenile Jungle" 18 j.
AURORA 7.30 „Witness for the prosecution" 18 j.
SAVANETA 7.30 „The wind cannot read" 18 j.

DIADOMINGO 30 di oktober

DE VEER 8.30 „The big money" 14 j.
matinee 6.00 „Fantasia" a.l.
RIALTO 8.00 „The long haul" 18 j.
matinee 5.45 „The lost missile" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Young and Wild" 18 j.
matinee 6.00 „King of the range" a.l.
AURORA 8.00 „New Orleans after dark" 18 j.
matinee 6.00 „A tale of two cities" a.l.
SAVANETA 8.00 „Machete" 18 j.
matinee 6.30 „Gunpowder valley" a.l.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 15.30. Miami 10.00 & 15.30. New York 10.00 & 15.30. Suriname 15.30. Caracas 15.30. Maracaibo 15.30.

Cumpleanjos



E gentil caballero Icho Krozendijk ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su mama Nini, tata Pedrito, rumannan Ovito, Erichi, Mena, Boei, Ali, Fon, Cohi, especialmente di su ruman Mechi Krozendijk, sobrino Frank, Roy, sobrina Esmè Krozendijk, cunja Genovita Krozendijk, famllia Krozendijk, Kock y Martinus.

Srta. Elisabeth Martijn (Chichi) ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion d su tata Francisco, mama Maria, rumannan Manuel, Victor, Juan, Mario Mena, Martijn, padrino y madrina primanan Ina y Eliza Martijn, especialmente di J. Erasmus.

E simpatica hobencita Leona Wever ta cumpli anja y ta ricibi felicitacon di su tata Hose, mama Ninita, rumannan Bertito, Edwin, Roberto, Swinda, wela y welonan, tantanan, especialmente di su primanan Irene Wernet, Isidora, Helene, Bernadette, Sinovia Paesch, Emilia, Clivia, Elsa, Selvia de Cuba y demas familianan.

E gentil caballero Francisco Geerman ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su tata Dolores Geerman, mama Seferina Geerman, rumannan Andres, Sara, Romana, Thomas, Faustino, Veneranda, Angileo, wela Carmelita Ras y swanan Jacobo Tobel, Pedro Rasmijn, Nai Maduro y Francisca Geerman, tanta y omonan, prima y primonan, tur su amigonan y demas familia Ras y Geerman.

Hiep, hiep, hoera ta bay awe pa Liesje Krist, kende ta celebra su feliz cumpleanjos, pa parti di su tata Gerard, mama Maritu, tres rumannan Geertje, Jantje, Camil, Prudencia Ridderstaat, familia Weverlna na Corsow.

Ta cumpli 8 anja e hobencito Felix Randoph Silva. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan, Sergio, Rubia, Emy, 2 welanan, prima y primonan, tanta y omonan, madrina, Agripina Wernet, omo Jatie Kock y demas familianan.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Jose A. Perez y ta ricibi felicitacion di su esposa Sira Perez, jiunan Jose, J.R.S. Lourdes, Mariska, familia Perez y Delany.

FINALE DI TENNIS AWE TARDI

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Ariba cancha di Lago Sport Park ta keda clausura awe tardi e campeonato di tennis singles masculino organisa door di Aruba Lawn Tennis Bond. Despues cu algun dia pasa e torneo eliminatorio di B- klasse a caba, di cual a resulta ganador Maxwell, awe tardi esun di A lo finaliza. Lo topa otro den e partido decisivo e dos ganadornan di e dos gruponan forma. Janny Brokke, varios anja cada campeon di nos isla lo tin enfrenta Stewart Malmberg pa awe tardi 4'or. E ganador lo ta pues e campeon di singles masculino clase A di Aruba.

DAKOTA A PERDE PROTEST

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa Dakota, despues di a perde contra di R.C.A. y sabiendo cu e hungador Edwin Dirksz di R.C.A. a worde suspendi, a manda un protest aden alegando cu R.C.A. a hunga cu un hungador illegal. Den nan opinion Dirksz tabata illegal ya cu e arbitro mester a sakele for di wega na momento cu el a comportele malo usando palabranan ofensivo.

Directiva di A.V.B. a desproba e protest di Dakota ya cu bao di ningun forma Dirksz tabata un hungador illegal. E regla di illegal ta bisa cu ora cu un hungador cu a worde ordena for di wega door di e arbitro sigi den wega, anto esaki ta illegal. Dirksz no a worde ordena for di veld door di referi y asina ta cu el a keda un hungador legal.

Ariba e base aki e protest dakotenjo no a worde aproba.

Noruega lo no duna premio Nobel e anja aki

OSLO, 28 october. — E comision nobel di parlamento di Noruega a dicidi di no duna ningun premio nobel di paz e anja aki.

E director dje instituto nobel na Oslo, August Schou, a informa cu e premio lo a consisti di 225.986 krona sueco e anja aki (como Naf 82.500).

E suma di placa aki lo worde warda te otro anja. E comision lo por duna dos premio nobel e ora ey. Tabatin 30 candidato pa e premio di paz e anja aki.

Exposicion mundial na Moscu

MOSCU, 28 october. — E siguiente exposicion mundial lo tuma luga na moscu na 1967. Bao dje lema „progreso y paz.

Acusacion contra Eichmann

JERUSALEM, 28 october. — E acto di acusacion contra e criminal di guerra Adolf Eichmann lo ta cla na cuminzamentu di Januari, asina circulonan husticial a informa awe. E mes circulonan a informa cu e proceso contra Eichmann lo cuminza probablemente durante e prome siman na maart.

DESPEDIDA DI HARRY RODRIGUEZ DI D.O.W.

(Continuacion di pag. 2)

panjeronan, kendenan siguramente lo sinti su falta e dianan venidero.

Su carrera

E carrera di sr. Rodriguez despues cu el a drenta servicio di D.O.W. dia 15 di december 1929 den loke nan ta jama losse dienst, a hanja su promer promocion dia 14 di januari di 1931 como onderopzichter. Dia 1 di april 1954 sr. Rodriguez a bini den vaste dienst y na mes tempo a bira assistent opzichter, y finalmente dia 1 di januari 1959 el a worde promovi como opzichter, y finalmente dia 1 di januari 1959 el a worde promovi como opzichter, puesto cu e tabata ocupa te dia di su despedida. Na tur e palabranan cu ya a resona ayera den su orea nos tambe kier a agrega algo, pero solamente tocante di su actividadnan social. Un actividad cu hopi lo envidia. Ken cu bisa Club Surnam ta pensa riba sr. Rodriguez. Diesdos anja el a dedica su tempo na e trabau como miembro di directiva di e club aki. Cuater anja largo e ta den e Centraal Carnavalscomite y e horanan cu el a pasa trahando na preparacion di e fiesta aki ta un cantidad grandi.

E varios Reinanan cu a jega di marcha tur anja riba e podium den Stadion durante eleccion pa Reina di Carnaval, sigur lo pensa awe riba sr. Rodriguez e homber cu tur anja ta fabrica e podium aki cu mesun energia. Riba terreno artistico tambe el a laga nomber, como cu e ta conoci como e „One- man's band".

Y asina por sigi menciona actividad di e Surnamejo aki, cu a bira asina keri na e isla aki, y cu ningun no kier mira bai. Pero por lo pronto, segun e mes a declara, e lo keda Aruba pa disfruta di un bon descanso.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 39

Y Sherry a cumpra kaarchi pa complace su muhe mira e comedia y e tabata goza com e muhe aqui tabata paga tur atencion na e artistanan. Ora cu e homber a puntre cu e ta hanje bunita, e no a responde. Pero na estremeccion di su mannan Sherry a comprende cu e funcion a haci masha impresion riba dje.

Riba caminda pa cas el a avise cu hamas e mester papia cu ningun hende cu el a bai na e luga vulgar ei y peor cu esei hamas e mester sali mas cu lady Appleby. Un momentu Sherry tabata sinti gana di provoca Wilfred pa un desafio, pero el a corda cu haciendo esei nomber di su muhe ta bin mors. Ta p'esei tabata parce mehor cos di no papia mes over dje desafio. Ademas di esei senjor Yarford a hanja su pago merecido caba, pasobra un hoben simple a dal'e tumba knock-out.

„Ningun dje Yarfordsnan ta sirbi", el a bisa dirlpiente y Brockenburst tampoco. Si, e homber ei ta un bon conoci di mi. Pero aunque cu e ta un conoci di mi e no ta mi mube. Y nunca lo mi no a presente na bo. Tin amigu di caja y amigu di cas".

„Ami ta hanje terrible antipatico", Hero a reconoce. „Y loque ta Gussic, nunca di mi bida mi por a pensa cu lo e por a comporte di tal manera. M'a mira cu ainda mi tin mester di hopi conocimiento den hende trobe. Antes e tabata enteramente otro. Sinembargo impulsivamente mi ta sinti cu no ta bon di anda asina liber cu otro hombernan leu foi bista di bo casa".

„No, absolutamente no".

„Ultimamente m'a sinja hopi; m'a hanja hopi experiencia. Pero bo ta hanja mi pa hopi cos ainda mucho hoben, no Sherry?"

„Mucho heben", Sherry a confirma su palabra cu acento.

Un paar di anochi despues Sherry a bai cu su muhe na un anochi di gala den Vauxhall Park, pa cual ocasion el a combida lord Wrotham y miss Milborne. Sherry tabata comporte manera un hospitalario cortes y elegante y e anochi aqui lo a bira un exito grandioso si n' ta lord Wrotham a bira indigna na un momentu riba miss Milborne.

Propiamente ta duque di Severn tabatin culpa di tur esaqui. Severn tabata den un otro combito. Pero apenas el a mira miss Milborne cu el a ranca bini cerca dje y sin busca drechi di lord Wrotham, el a camna bai sinta banda di dje y a cuminza ta combersa cune. Despues cu Severn a bai trobe cerca su combito, George Wrotham a larga ripara cla com rabia e tabata, pero miss Milborne tabata mucho educa pa e larga e lord comprende cu e sa cu el a rabia.

Sinembargo Sherry y Hero cu a custumbra caba cu e mal bijs di Wrotham no a preocupa cune pa no danja e dushi mochi.

CAPITULO XI

E desunion entre miss Milborne y lord Wrotham no a ser disimula ni drecha manera e presentenan lo por a spera.

Poco poco lord Wrotham a bira irrita te na lo mas extrema y e ora ei si miss Milborne a bira furioso riba dje, pasobra el a pleita cune y forme kestion na publico.

No obstante esei tabata Wrotham su intencion di bai ofrece su disculpa su mancce, loque el a haci tambe, pero loque a caba di peora e asunto tabata, cu miss Milborne a nenga di ricible. Pa caba di danja e asunto: cu duque Severn cu net a caba di yega ora cu Wrotham quier a bandona cas di su adorada, e duque si a ser admiti.

Foi e momentu ei un odio infrenable a podera di curazon di Wrotham contra e Don Juan di mas grandi di enter Londen cu tabata duque Severn.

Pa distraccion el a provoca Sherry pa un apuesto cu shers. Pero e pustamentu aqui no tabatin resultado pasobra tur dos a sufri danjo. Sherry a sufri averia of danjo na su shers, mientras Wrotham a hanja danjo masha formal na su skouder, de la manera cu e mester a carga esaqui de npanja. Tabata un apuesto pa pasa den portal smal.

Sinembargo esnan cu tabata conoce e caracter violente di Wrotham a pensa unbez cu sin duda lo el a desafia cu Severn y dje manera ei e noticia aqui tabata circula tur caminda den ciudad te cu esaqui a yega na orea di miss Milborne.

Ta mas cu claro cu miss Milborne cu no tabata na altura dje apuesto di shers, a pensa awor cu ta pa su motibo e dos tercionan aqui a desafia cu otro.

Propiamente e tabata desaproba desafio, pero el a queda masha bao di impresion dje noticia y tabata preocupe masha pa bienestar di Wrotham. Y como cu G. Wrotham no a bin trata na bishite di dos bez, el a traha un plan pa e bai Half Moonstreet caminda Sherry cu Hero tabata biba, pa e bai informa cerca Hero mas sigur tu com e asunto aqui ta den otro.

Ora cu el a yega aya, net Hero a regresa foi un careda di parque. E tabatin un sombre chiqui masha ordent bisti cu un pluma na dje.

Curazon di miss Milborne tabata krimp den otro di jalurs, pasobra si el a acepta Sherry sin corre cune y trate asina bruto, awor aqui lo t'e tabata condesa, donjo y maestra di propiedad y e gran fortuna di Sheringham.

Inconsciente di esaqui, Hero munera semper a ricibi su rival na un manera particularmente cortes y a gradici miss Milborne pa e buki cu el a sinta leza durante su ausencia den salon.

Miss Milborne a mustre com e tabata goza e sombre chiquitu y ordent ei di dje y a bise cu e tambe lo a desea cualquier dia di bai pasea huntu cune den parque, cu e no tabatin asina tantu miedu di cabai.

Anto Hero a reconoce cu franqueza:

„Mi tampoco no ta corre cabai asina bon ainda. Sherry ta bisa cu mi ta sinta riba cabai mescos cu hende cu ta hunta bestia. Pero esei no ta berdad. Ta Gil mes a sinja mi corre cabai. Y bo mes sa qui bon esei sa subi cabai. Solamente mi no por a domina mi cabai ajera", el a hari maliclbso. „Sherry tabata furioso riba mi, pero e no por a bisa mi mucho cos, pasobra e mes no a corre mucho mas mehor cu mi, sino lo e no a dal e shers durante e pustamento di dje cu Wrotham. Y Gil a bisa acerca cu m'a queda sinta masha bon den siya".

Miss Milborne a queda sinta ta scucha cu interes cu su mannan den su scochi. I a puntra manera indiferente:

„Mi ta spera cu lord Wrotham lo no ta mucho grave".

„Ai no; aqui no tin nada grave".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Susi no sabi cu mi a regalé cos horta! E ta inocente"! „Ta tristu cu un hobencita inocente meste pasa su tempo den prison. te ora e bira bieuw... masha tristu, Duke"! 2. „Bo a gana. Cisco! Lo mi debolbe bo tur cos. basta bo lagele na paz"! 3. „Mas laat. despues cu Duke a bay den prison. „Cisco! Gracias na bo. mi a hanja mi trabau atrobe! Nan a nombra mi como hefe di detective di ferrocarril"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Mira con Rama Lama ta ricibi mi! Mi ta emociona"! 2. Y ata e homber ta bini.. qui emocion! Mi ta bay dilanti pa saludé..."! 3. „Honrado cu e bishita"!



DICK TRACY

1. „Hey! Pasa mi un bala"! 2. „Sh-sh- no traha koffie mientras e muchanan ta aki banda! E aroma por sali afor"! 3. „No papia! Sh-sh-sh- No laga nada cay abau! Y laga nos stop e fan- e ta ronca". 4. „Y- y no dal mi. Si mi cay — lo haci boroto y nan por tende — sh-sh-".



RIP KIRBY

1. „Bo a tende un hende muher grita"? „Sigur. Desmond, mi a tende"! 2. „Si mi tene mi calmo. ainda mi por huy". 3. „Auxilio! Polis"!



EL PRECIO DEL

1. „Kroll. siendo bo tempo a pasa. mi ta contento cu bo ta afor di prison y bo ta munstra asina bon. pero mi no ta mira qui sorto di negoshi mi por tin cu bo.. una vez cu bo a trata di perhudicą mi"! 2. „Lo bo mira hoben. si bo hanja den bo corazon e ser un poco indulgente cu mi pa un momento"! 3. „Ta bon. Sr. Kroll. drenta"! „Danki. senjor. bo a pone un rayo di esperanza den mi libertad"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo ta queda deteni. Galo"! „Ta visto.. duna un uniforma na cualquier parasito. y mesora y e ta keré masha cos"! 2. „Supone — solamente supone — cu bo tabata trata di obliga mi un cos.. y cu bo no tabatin ni epaulet. ni uniform. ni revolver.." 3. „Supone quico"!



PEPITA

1. „Mientras mi tabata haci compras mi cent no a jega y mi mester a scoge entre un galinja y un sombré noho. 2. „Mi a haci un eleccion sin interes.. mi a pensa loque bo ta gusta y mi a cumpra e sombré". 3. „Mi sa cu bo ta gusta masha pa bo esposa ta bisti elegante"! 4. „Francamente bisa.. awe nos lo come boonchi! Bo ta contento"?









RUMOR DI INVASION NA CUBA

(Continuacion di pag. 1)

ter bira un campo di batalla, e simpatizadornan di Fidel Castro lo defende nan ciudad como un segundo Madrid.

E pais ta jen di rumor. Despues cu a worde informa cu lo tin ataké cu gas. tur hende a corre bai cumpra vinager. Nan ta bisa cu panjanan muha cu vinager ta evita envenenamentu cu gas.

Gobierno no ta haci nada pa calma e hendenan. E preparacionnan pa „dia J", riba cual dia e invasion lo tuma luga for di laman y for di den laria. ta sigui. Diadomingo miles di miembro di milicia di Havana lo tuma parti na ehercicionan extensivo. Mainta 7'or nan lo dirigi nan pa e puntonan strategico cu a worde duna na nan.

E sindicato di verpleegsternan a duna su miembronan orden pa construi boticanan portable. pa usa den caso di un invasion". Armanan ta worde warda den e edificionan sindical y e edificionan dje movimentu 26 di juli. Mitrailleurnan anti-aereo ta staciona riba dak di algun edificio altu. Bapornan ruso ta trece arma y tanki continuamente. A worde informa oficialmente cu ta existi campornan di instruccion dje ehercito di invasion na Guatemala. „Merca ta prefera di huur mercenarionan, pasobra e no kier cuminza un tercer guerra mundial door di ataca Cuba directamente. sabiendo cu Cuba lo worde defende cu raketnan ruso". asina e agencia di prensa cubano a informa.

Informacion di Fuentenan autoriza na Havana

Fuentenan autoriza na Havana a informa cu un grupo di miliciano a bombardea un avion cubano den vecindario di Marianao. E piloto a mustra nan su nacionalidad pa medio di sonjalnan cu luz. pero nan a bombardea peor e ora ey.



ARUBAANSE COURANT

Diario *pa Aruba*

ANJA 22 — DIALUNA 31 DI OKTOBER 1960 — Nr. 3877

Mariniernan Mericano ta pasa nan verlof na Guantanamo

WASHINGTON, 29 oct. — Como 1500 marinier Mericano lo pasa un verlof di un weekend na Cuba, nan lo bai Guantanamo, e base naval Mericano na Cuba, cu un bapor di desembarcamentu, asina marina Mericano a informa. E plan aki a worde anuncia na Washington. E squadron 10 cu ta haci ehercicio actualmente den Caribe ta consisti di unidadnan dje di 8 korps mariniers expedicionario.

Un portavoz di marina mericano a declara cu jegada dje trupanan no ta fortificacion dje guarnicion relativamente chikitu na e base Guantanamo. E bishita ta solamente un verlof na tera pa e mariniernan, cu a pasa hopi siman na laman.

Fuenleonan oficial na Washington a observa cu ta custumber, pa mariniernan cu a tuma parti na chercicionan, bai sosega na Guantanamo. E anuncio oficial a worde haci en bista dje declaracionnan cubano y ruso tocante un invasion y pa despreocupa e cubanonan, asina a worde declara.

E trupanan, nabegantenan di 4 bapor, lo bai Cuba abordo dje boto di desembarcamentu „Boxer".

E portavoz a bisa cu e mariniernan lo bai for di Cuba dialuna abordo dje „Boxer".

El a bisa tambe cu e guarnicion di Guantanamo a worde fortifica cu 100 marinier siman pasa y cu tin 300 marinier aja awor.

E „Boxer" ta un bapor cu aerodromo cu a worde reconstrui, y cu ta worde usa awor pa educacion di mariniernan cu ta worde transporta cu helicopter.

E bapornan di desembarcamentu „Lorraine County", „Speigel Grove" y e bapor di transportacion „Rankin" a tuma parti na e ehercicionan cerca e isla Vieques, banda di Puerto Rico, cualnan lo sigui otro siman.

Merca a acusa Cuba di ta tuma preparacion militar cu ajudo dje bloque comunista, pa extende e revolucion te na otro partinan di Merca, asina ta worde declara den un memorandum dirigi na e organizacion di estadonan mericano. Cuba a ricibi un cantidad masha grandi di arma for dje paisnan comunista y un cierto cantidad di experto militar comunista ta traha na Cuba, asina e memorandum ta bisa.

E memorandum ta pidi pa e comision especial di 6 pais, cu a worde forma pa investiga e caso, cuminsa actua pronto.

E ta bisa tambe cu Cuba a hanja ademas di arma, ajudo na forma di tecniconan militar di paisnan comunista.

Tur esaki a sosode cu secreto absoluto, locual por conclui for dje medidanan severo di seguridad cu a bira di vigor poco tempu pasá den vecindario dje hafnan cubano y instalacionnan militar.

E portavoz di ministerio mericano di asuntonan exterior, Yincilm White, a bisa cu e equipo militar cu Cuba ta hanja, ta consisti di armanan chikitu, entre cual armanan automatico, tankinan mas chikitu, artilleria leve y Houwitzersnan.

ACTITUD MENOS ELEGANTE DI KAMMERORCHESTER

a desapunta muchanan di school

ORANJESTAD — Un mal entendimento of diversidad di opinion di e orkesta y su impresario tocante un cierto clausula den e contrato tabata motibo di un incidente menos agradabel diasabra den oranan di mainta. Senjor W. Poeze mester a manda tur e muchanan di e klasnan haltu dje schoolnan cu ta miembro di Stichting Culturele Vorming in Schoolverband cu tabata sinta den Centro Cultural back pa cas.

E decision di e direccion dje orkesta cu ta solamente un bes pa dia nan ta duna concierto te na cierto grado ta acceptabel, pero si tabata hopi desagradabel pa te na un ora prome cu e funcion cuminza ainda nan no por a jega na un acuerdo, mientras tabatin un sala yen-yen di hende ta spera. Specialmente e maestronan di school a keda masha desapunta, locual ta masha comprensibel si sa cuanto di nan mester a sacrifica nan diasabra mainta por nada.

„THE HORSE SHOE CLUB" A HABRI

ORANJESTAD — E unico centro di diverticion na Playa, The Horse Shoe Club, (club di walters, bartenders etc.) diasabra anochi a habri su portanan pa promer biaha.

Un cantidad grandi di personanan a bai felicita e presidente di e club, sr. Jose Ridderstap y demas miembronan di directiva, cu ta haciendo tur nan empenjo pa ofrece e bishitantenan di lo mehor. E baile di inauguracion tabata na encargo di „Los Caciques" cu pronto a trece e atmosfera agradabel den e club, cu den e dianan venidero sigur lo hanja mas y mas popularidad. Riba e foto aki nos ta mira e presidente entusiasma di e club Sr. Jose Ridderstap mihor conoci como Jose di Ball Bar



No tin pordon pa trahador di haaf cu a kibra glas di auto

ORANJESTAD — Tres luna den Dakota kuartel [illegible] trahador di haaf J.D. di 37 anja tin di saborea pa motibo di a kibra e glas di atras di auto A-225 un dos siman pasa. Acusado no por a corda nada di e suceso segun el a declara dilanti huez ayera, pero fiscal ta hanja cu esaki ta debi na e estado di embriaguez den cual acusado tabata. E castigo cu el a pidi el a basa mas riba declaracionnan di e dos testigonan.

Testigonan si ta corda

Nada, absolutamente nada di su malhecho acusado tabata corda ayera mainta. Ni cu e tabata e anochi ey di 8 pa 9 october dilanti di e fiesta na cas di famia R. y ni cu e tabata e persona cu a tira e piedra y kibra e glas di patras di e auto A-225 cu tabata para na un distancia di e fiesta. E donjo di e auto, P.G., mes tabata paden. Pa dos 'or y mei di marduga el (P.G.) a bandona e fiesta y a drenta su auto, pero na mes momento a mira e glas kibra y un baranca di piedra riba e sienta. Como cu acusado tabata den vecindario el a sospecha mesora riba dje. Donjo di e auto, cu a presenta como testigo a declara cu danjo na su auto, cu tabata para dilanti di cas di un tal Techi, ta fls. 90,— loke el a comproba tambe cu un papel cu cual el a encarga caba un glas nobo.

Di dos testigo C. J. (Techi), un bon amigo di acusado manera e mes a declara, ya promer cu huez fulé a demostra di ta un tipo cu gusta papia. E testigo, tambe un trahador di haaf, si ta corda e fiesta e anochi ey y tambe cu acusado tabata cerca dje.

„Si, e auto tabata para dilanti di mi porta", tabata contesta di testigo riba varios di e preguntanan cu huez a haciele.

„Compay mi ta bai kibra e auto ey", ta loke acusado a bisa e testigo segun esaki su declaracion. E consebo cu e testigo a duna su amigo na no haci tal no a juda mucho, ya cu poco rato despues e (e testigo) a tende sonido di glasnan cu tabata kibra y acusado a blo for di den skur cu e noticia cu „e trabau ta haci". E testigo a insisti si cu e no a mira acusado tira e piedra, pero cu si el a tende sonido di glasnan cu tabata kibra.

Kaarchi straf rico

Rico e fiscal a jama e kaarchi straf di acusado, kende mr. F. C. Flick ta hanja cu no ta ninga ni tampoco ta admiti. Rapidamente fiscal a pasa riba e kaarchi straf cu a cuminza circula for di 1944 tempo cu acusado, den servicio militar a worde sentencia pa conseho di gera. Despues a sigi un fila largo di robo, insulto simpel y te hasta matamento.

„Awor despues di a comportele pa basta tempo, ta bini e caso aki".

E castigo cu fiscal a exigi el a basa principalmente riba declaracion di e testigo amigo di acusado, kende a tende sonido di glas kibra y tambe for di loke acusado mes a expresa: „E trabau ta haci".

Fiscal finalmente a tene cuenta cu no ta promer biaha cu acusado ta aparece, y di otro banda cu e danjo causa no ta mucho grandi.

Un bon consebo huez mr J. V. M. van Koot a duna acusado promer cu a sentencia conforme e demanda di fiscal. „Tene cuidao, sino lo bo perde bo libertad pa hopi tempo, si cosnan sigi asina".

TABATA SR. WISNIEWICS KENDE A DIRIGI E SOLEMNIDADNAN

ORANJESTAD — Den nos edicion di diasabra nos a menciona pa ekibocacion bou dje portret di entierro di senjor Monte Maduro cu ta sr. Rubens a dirigi e solemnidadnan na e tumba. Pero nos a worde informa despues cu tabata sr. A. S. Wisniewics kende a haci esaki. Sr. Wisniewics ta presidente-honorario di e comunidad di Israelitonan na Aruba y anjanan largo ta dirigi e ceremonianan, pa motibu cu e comunidad ainda no tin su mes rabbi. Nan ta spera di pronto por cambia esaki, asina cu Aruba tin su propio synagoge.

Pronto lo tin invasion di Cuba

LONDEN, 29 october. — Radio Moscu a anuncia ajera nochi cu tin noticianan desastroso tocante un invasion cu lo tuma luga pronto na Cuba.

E organo di gobierno ruso, „Izwestia", a skirbi cu 13 bapor di guerra ta cla na Puerto Barrios, Guatemala, pa ataca Cuba.

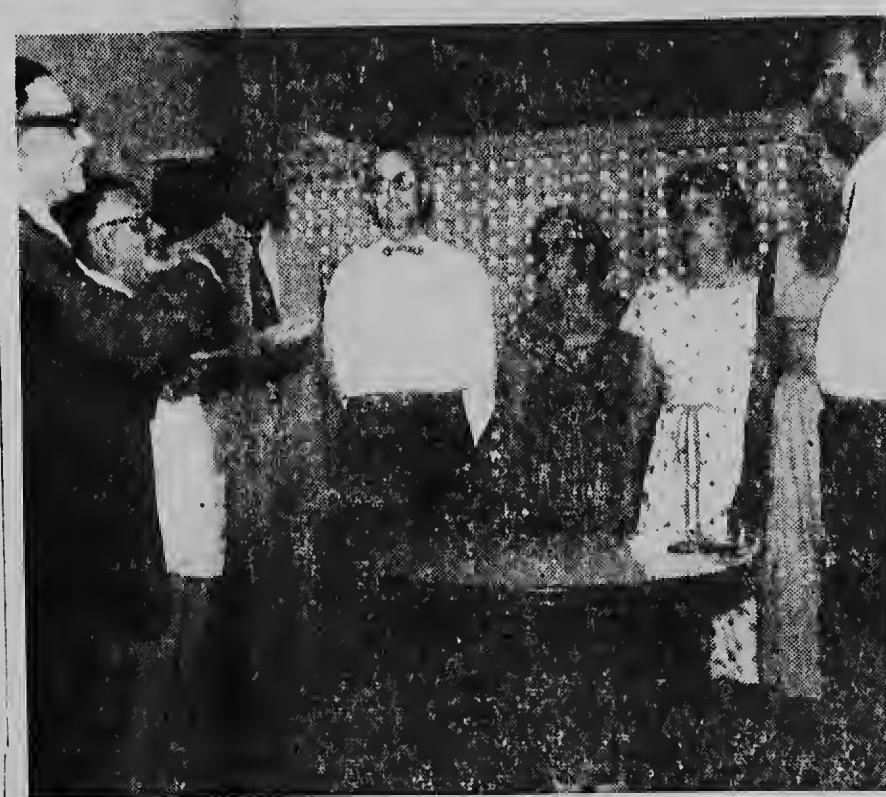
Radio Moscu a bisa cu e preparacionnan militar na Guatemala pa un atake riba Cuba ta asina grandi, cu poblacion di Guatemala a protesta contra nan.

Radio Moscu a informa cu ministerio mericano di defensa ta dirigi e preparacionnan aki, pero gobierno di Guatemala no por nenga cu e tin responsabilidad.

Radio Moscu a informa cu algun bapor ta bai Cuba caba. „Esaki ta un provocacion internacional masha grave di circulonan influencial na Merca.

INUNDACION NA NICARAGUA

MANAGUA, 29 october. — 40 hende a hoga den inundacionnan na e departamento Chinandega na Nicaragua. E ciudad cu ta sufri mas tantu dje inundacionnan ta Port Corinto y Chinandega. Nan ta completamente isola.



GRUPO CURZOLENJO A ENTREGA DOS CHEQUES PA ST. MAARTEN

SAN NICOLAS — Den Lago Heights Club diasabra anochi miembronan di e dames- y herencomité di Grupo Curazolenjo a entrega dos cheques na representantenan di e comité pa juda St. Maarten (parti hulandes y parti frances).

E cheque pa e parti Hulandes a worde entrega na e tesorero di e Hulpcomite sr. Leslie Lejuez door di sr. E. J. Prins, miembro di e directiva di Grupo Curazolenjo. E cheque aki tabata di valor di fls. 913.50. Doscien y cuarenta florin di e suma aki ta produccion di e baile cu e damescomité a tene dia 24 di agosto y e resto ta loke cu e miembronan di Grupo Curazolenjo a colecta cu e tres listanan cu nan a hanja di e Hulpcomite. For di man di sra. R. van Vuurden, di e damescomite, sr. V. Emmanuel presidente di e comite pa juda e victimanan di e parti Frances a ricibi un cheque na valor di fls. 50.— y tambe un caha grandi cu panja y articulonan di cas.

Ademas por worde menciona cu Grupo Curazolenjo a entrega na rev. J. Gumbs dos caha grandi cu panja pa e victima victimanan na Anguilla. Tabata presente tambe na e entrego aki, sra. C. Anslijn di e Hulpcomité, J. Nieuw y I. Winklaar di Grupo Curazolenjo, y e damasnan I. van Blarcum y M. Naar di e dames comite di Grupo Curazolenjos y Lejuez y Anslijn a gradici na nomber di e poblacion di St. Maarten parti hulandes. Sr. Emmanuel tambe a dirigi palabranan di gratitud pa e contribucionnan ricibi.

STERRIT TIVOLI CHIKITO PERO UN EXITO

ORANJESTAD. — Pa un cuarto pa diezun diasabra anochi tur e 27 autonan cu a tuma parti na e Tivoli Sterrit tabata paden atrobe. Despues cu nan a sali pa 7'or y mei e ruta cu nan a hanja pa sigi no tabata uno asina facil.

Solamente 19 a jega te na final. Na final di e sterrit a tuma lugar den e club, entrego di e 8 valioso premionan. Esaki no promer cu e tresnan, G. Dudart, B.W. Roeloffs Valk y J.M. van Eyck, a soda basta contando e strafpuntennan. Alfin nan por a anuncia cu e ganador a sali sr. J. Hollander cu 240 strafpunten (e premio aki ta un viahe ida y vuelta pa Corsow cu K.L.M.) Numero dos a bira C. Meurs 430 strafpunten, Hubert Arends nr. 3 cu 450. Ru Arends nr. 4 cu 540. Albert Arends nr. 5 cu 540. Nel Harms nr. 6 cu 670. nr. G. Kroeze cu 680 strafpunten. nr. 8 y ultimo a bira Adriaan Arends cu un cantidad desconoci di strafpunten. E premionan a worde entrega door di e presidente di Tivoli Club, despues cu el a gradici tur e colaboradornan den e sterrit aki. E otro premionan tabata e Tivoli Zilver Beker (nr. 2), dos botter di whisky, dos botter di rom y dos carton di sigaria (nr. 3), dos com'da gratis cu hinja acerca na Hotel Astoria (nr.), un set di articulonan na cushina (nr. 5), dos lampi di cama (nr. 6), un camera Kodak (nr. 7) y e ultimo premio tabata un carton di cerbez Heineckens.

E sterrit a cambia despues pa un baile cu musica di Sensacion Musical, cu a dura te laat den marduga.

JUNTA NOBO LO RESPETA TUR PACTO INTERNACIONAL

SAN SALVADOR, 29 october. — E miembronan dje junta nobo na El Salvador a informa na un conferencia di prensa cu nan lo respeta tur pacto y obligacion internacional di nan pais, cu excepcion dje pacto anticomunista cu ex-presidente Lemus di El Salvador a firma cu e presidente di Guatemala. Nan ta bisa cu e pacto ey no tin balor huridico y cu e ta un pacto personal.

E regimen tin un caracter nacionalista, sin laco cu paisnan estranhero of ideologinan estranhero. Su doel importante ta na protega constitucion y prepara eleccionnan liber. E junta ta desea pa e presidente nobo por cuminza goberna e pais na september 1962.

STICHTING ECONOMICO WEST-INDIE—NEDERLAND A KEDA LIQUIDA

DEN HAAG. — Durante un reunion extraordinario na Den Haag di miembronan dje stichting economico West-Indië Nederland, a worde decidi di absolve e stichting.

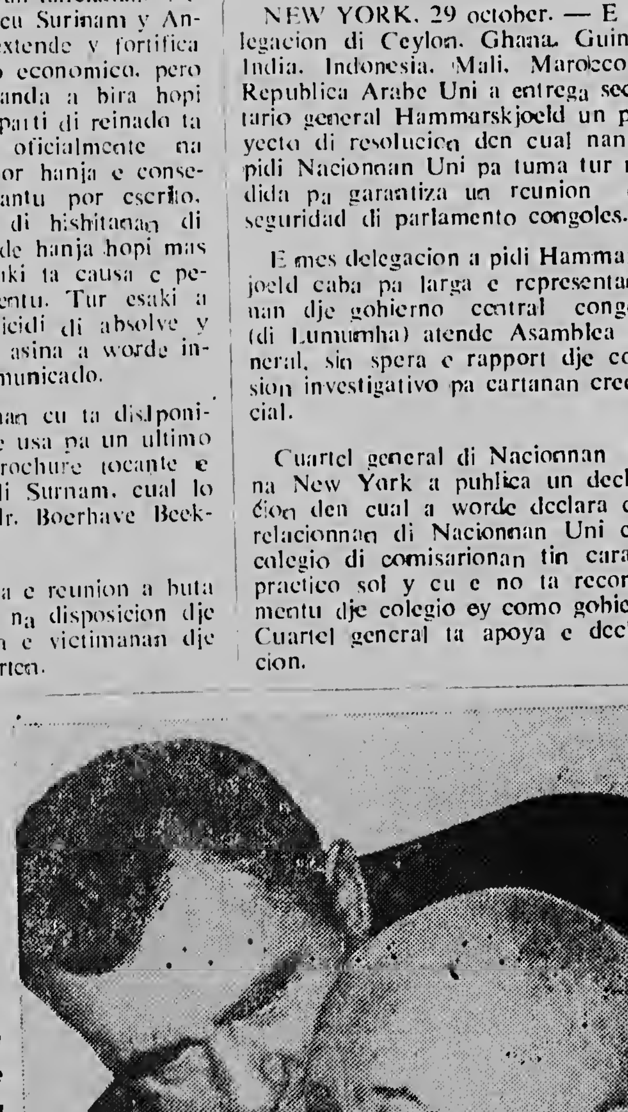
Na 1939 e stichting aki a worde forma pa cuida interesnan economico dje territorionan di reinado den Caribe y na stimula nan, asina e stichting ta informa.

Awor e desarrollo politico dje territorionan aki, cual a tuma lugar desde realisacion dje statuut, a trece hopi cambio den e circunstancianan. No solamente e pecho cu Surinam y Antilals Hulandes a extende y fortifica nan propio aparato economico, pero e lazonan cu Hulanda a bira hopi mas fuerte. Ambos parti di reinado ta worde representa oficialmente na Hulanda y awor por hanja e consehonan necesario tantu por escrito, como na ocasion di bishitanan di expertonan, ta worde hanja hopi mas facil cu antes. Esaki ta causa e peliger di redoblamentu. Tur esaki a pone e reunion decidi di absolve y liquida e stichting, asina a worde informa den un comunicado.

Parti dje medionan cu ta disponible ainda lo worde usa pa un ultimo gasto, esta un brochure tocante e palu Basraloeus di Surnam, cual lo worde scirbi pa dr. Boerhave Beekman.

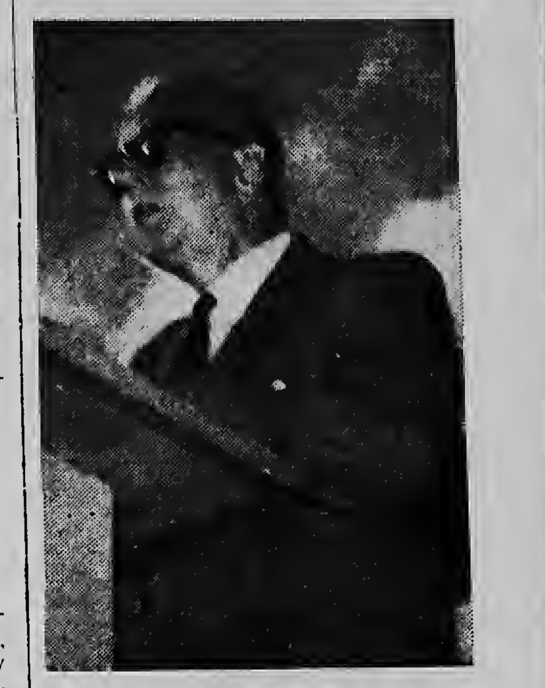
Poco tempu pasa e reunion a buta un suma di placa na disposicion dje fonds di ajudo pa e victimanan dje orcan na St. Maarten.

Un palabra cu Krushev den su orea. Krushev ta scuchando aqui cu masha atencion na un secreto Andrei Gromyko ta conte den su orea durante su estadia na New York. Krushev ta pensa na forma un conferencia apart di paz cu Alemania Oriental si e tabata sigur cu West lo tabata di acuerdo di tuma parti na e conferencia aqui.



RADIO VICTORIA A CELEBRA DOS ANJA DI EXISTENCIA

POS CHIKITO — Un concurrencia di mas di 300 personas a presencia na Radio Victoria ayera tardi cu a brinda su programa di dos anja di existencia di e emisora aki. E programa a worde habri cu un invocacion door di sr. Harold Kendall e tecnico di e emisora. Despues a sigi e Congregational Song „what a friend", un solo door di sr. Leo Tromp, locutor y musico, un Mensaje door di Edgar Martens e building supervisor, e coro „Canto di Libertad" dirigi pa Betty Ratzlaff, un canto di Congregacion „Yuvia Bendita", un solo pa Miss Lavelle Goodman di e programa „Off the Record", un teksto di Bijbel pa Edmond Charles di e programa „The Quiet Hour", un Mensaje di Sr. F. Craan decano di e Iglesia Evangelica, un pianosolo di Miss Hilda Boorsma, musico na e emisora, un Mensaje di Jim Pietsch e manager nobo di e studio, un cantica „Mi ta Limpia" canta pa e trio Irena, Leo y Luicito Tromp, un Mensaje di sr. Bicento Henriquez a pastor Radial, e duo sr. y sra. Norman Mydske a canta „Queda Cristo", un Mensaje di Norman Mydske, ex-manager di e emisoria y ultimo punto riba e programa tabata e cantica „Great is Thy Faithfulness", canta pa sr. y sra Edgar Martens, Betty Ratzlaff y Leo Tromp. E programa cu a cuminza pa 4'or a termina algo promer cu 5'or y mei.



Sr. F. Craane durante su discurso.

Suplica di delegacion di Ceylon

NEW YORK, 29 october. — E delegacion di Ceylon, Ghana, Guinea, India, Indonesia, Mali, Marokko y Republica Arabe Uni a entrega secretario general Hammarskjoeld un proyecto di resolucion den cual nan ta pidi Nacionnan Uni pa tuma tur medida pa garantiza un reunion den seguridad di parlamento congoles.

E mes delegacion a pidi Hammarskjoeld caba pa larga e representantenan dje gobierno central congoles (di Lumumba) atende Asamblea General, sin spera e rapport dje comision investigativo pa cartanan credencial.

Cuartel general di Nacionnan Uni na New York a publica un declaracion den cual a worde declara cu e relacionnan di Nacionnan Uni cu e colegio di comisarionan tin caracter practico sol y cu e no ta reconocimentu dje colegio ey como gobierno. Cuartel general ta apoya e declaracion.



Drumi na cas

ORANJESTAD — Un habitante di Longfellowstraat diabiernes anochi a pidi asistencia pa un persona desconoci cu tabata drumi den su cura di cas. Na jegada patrulla a hanja e conocido C.L.L. bau di influencia drumi den e cura menciona. Nan a hibele warda na unda el a hanja un apartamento gratis.

Tur dos pa warda

ORANJESTAD — E pelea cu e dos burachinan M.R. y F.T. a principia diabiernes anochi 7'or dilanti di Eagle Bar a hanja su fin den cel, ora cu patrulla a jega y bai cu tur dos.

Palo duro

SAVANETA — Apesar di e sla fuerte cu e palo di luz na haltura di Savaneta 194 a hanja diasabra marduga pa 2'or, tog el a keda para. E auto mes, un pick-up A-1311 maneha pa A.C.B., a hanja danjo di fls. 1500,—. Na e palo di luz e danjo tabata di fls. 150,— y na e wayanan fls. 25.— E chofer a hanja algun corta na su cara. E causa probable ta cu e chofer tabatin algun bitter aden.

A hanja

Sr. Everts a hanja den oficina di recherche un cartera pa damas.



E pick-up Austin A-1311 manelta pa A.C.B. cu diasabra mardinga pa 2'or a subi un palo di luz den Rodaweg na Savaneta. Danjo na e auto (windshield a bai por completo) ta fls. 1.500,—.

Di con Nestor Zavarce a divorcia

„Mi no ta bai defende mi, tirando culpa riba esun cu ta mama di mi yiu y na ken como muher mi debe respet", Nestor Zavarce a responde ora cu e revista Venezolano cu a publica declaracion di su ex-esposa a bai entrevistele den su apartamento. Durante e entrevista ey e famoso cantante cu a bira casi miljonario cu un solo cancion tabata mashar trankilo y cu un cara siempre sonriente.

E tabata rondona door di e su mayornan y su tres rumannan. El a leza y boibe leza e declaracionnan di su esposa casi e tabata sabi nan for di su cabez, pero tin cosnan cu e no por comprende.

Un Pasco tristu

Pasco di 1959 a resulta mashar ingrata pa e hendenan di Televisa. Ainda e ta corda manera ta awe e fiesta forza cu nan a haci pa tenenan contento. Tabata tambe e promer biaha cu Nestor tabata bai canta den publico. Ningun di e otro artistanan tabatin placa y e recibonan di paga tabata un sombra riba e dia 24 di december ey.

Zavarce a fia placa pa e cumpra un popchi pa su jiu. Vivian companja pa su mama tabata bai Canal 4 na unda e tabata traha regularmente, anto e otro companjeronan di estudio semper tabata treccle na e cuarto na unda Nestor tabata ensaya pa e cumindele.

Despues di poco tempo nan a stop di bini. Un acuerdo di e familia a resulta di ta cu e tata no mester weita e jiu mas. Ki ora cu Nestor pretende pa weita su jiu nan tabata jobe cu insulto y amenaza.

Popchi debolbi

Nestor a saca for di un cashi den muraya un popchi cu cabei blond cu tabata den un caha blauw medio kibra mara cu un sinta roos. Na e sombre di e popchi biaha cu e tabata papia riba e pida papel ariba menciona. Asina hinca cu un feneta, riba cual bo por leza: „Bo jiu a muri pa bo".

E popchi ey ta e popchi cumpra cu placa fia y cu ora a jega su destino a worde manda bek cu e comentario a pasa tambe cu un envelop cu cens cu el a jega di manda despues. Aunque esey tabata peor como cu e placa di papelnan a bini bek kibra. For di e dia ey Nestor a prefera di bini leuw for di tur complicacion cu familia di esun cu legalmente tabata su esposa te dia 11 di Augustus cu nan a hanja nan divorcio.

Nestor ta spera un poco mas te ora su jiu crece pa e mes hunga pa su mes. Actualmente Nestor no tin mester di fia placa mas. El a huur un apartamento mashar lubo pa su mayornan y fuera di un cas cu el a cumpra el a paga tur su debenan.

E no kier acusa, pero......

Aunke e no kier defende su mes acusando ningun hende tin algun cos cu no a laga di asombrele. Si su memoria no ta falla e no por corda existencia di e envelopnan cu e tabatin pa conta riba e anochi di su casamento.

Nestor tabata tristu y pensativo si e anochi ey y Carmen Cecilia sabi e motibo mashar bon. E tempo ey e mayornan di Cecilia no tabata ricu y si nan no tabata di acuerdo cu e casamento con nan por a dunanan placa pa bai Mexico. Cu algun placa cu e mes tabatin el a cumpra pasashi cu a himba nan Buenos Aires. E pasashi di bini bek a worde paga di loke nan a ricibi door di beademento di nan muebles.

E amigonan cu tabata bai nos apartamento ta parehanan venezolano, amigonan di nos tur dos y mashar hopi biaha tabata hendenan cu ta traha na consulado of na embahada venezolano. Pa nienwsgierigheid mi kier weita un di e portretnan di mi bisti na muher di cual Cecilia ta menciona den su entrevista. Mi no ta corda e weganan stranjo ey.

Mi a perde mi beurs pa motibo di dje cu no kier a keda biba mas na Buenos Aires y pasobra mi a bai for di Academia sin warda permiso di Ministerio di Educacion.

Origen di e divorcio

Tabata na un fiesta intimo cu un primo di Nestor a hala atencion riba un maquilaje stranjo cu Cecilia jabatin. Esun cu a protesta promer pa esey tabata e mama di Cecilia cu a forma un boroto den e fiesta. Nestor a keda victima di e pleito.

Cecilia a bandona e fiesta hunto cu su mama no sin antes proboca tur esnan cu a asisti na e fiesta. Despues e parcha a trata di drecha e asunto, pero e mama di dje tabata contra. Cecilia a keda biba den cas di su mayornan pero semper nan a keda bon amigo cu otro tras di lomba di su mama.

Como cualer luna pasa, mientras Cecilia tabata ya compromete di casa cu e mister Hall, el a topa cu Nestor y Ella a munstra mashar entusiasma cu e exito y popularidad cu Nestor tabatin. Hasta nan a papia tocante di drechamento cu otro.

Y no menos di 30 dia pasa el a weita Cecilia na vliegveld y el no por a ripara nada cu Cecilia tabata warda ningun rencor. El a desejele exito den su carera y felicidad en lo futuro tur y tambe el a bisa cu semper e ta scucha su cancionnan. E dia tabata e ultimo biahe cu el a weitele.

Mayoria parti na cas

Den e apartamento moderno cu el a mueble cu mashar smaak pa su mayornan el a scohe un cuarto chikito pa e mes mashar simple. Riba un cashi di cinco lachi un portret di Marianella, un mucha muher mashar bunita di Corsow y un caha cu recuerdonan di su reinanan. Su reinanan e ta jama su admiradornan. E cashi den muraya ta jen di flus shinishi. Su color preferido

Un ruman muher di dje ta encarga cu e trabao di secretaria y e ta regala y plak e articulonan di publicidad. Mayor parti Nestor ta pasa na su cas ensayando cu su rumangan. Aunke cu e ta bisa cu e no sa nada di muziek, e ta toca cuarta, piano y harpa.

Nestor a lamta y a hunca e popchi den e cashi trobe y nos a dicidi di jama ayo mientras su palabranan ultimo tabata: „Di awor en adelante mi ta bai cuida e cosnan cu por ta di balor pa hustifica mi delante di mi jiu cu mas cuidao. Mi ta bai coleciona tur e regalonan pa mi jiu cu worde rechaza".

CU BRANDSPUIT NAN A LABA TROEPHUIS

SAVANETA — E clubgebouw di e verkennernan di St. Hyacinthusgroep durante di e construccion di e caminda cu ta bai pa e misa nobo a hanja tur e stof cu a lamta riba su curpa y asina a perde tur e brillo di su colornan berde y corra. E muchanan di Savaneta no ta gusta cosnan sushi y pesey nan a keha cerca nan groepsleider J. Melis tocante di e bista sushi na e edificio. E ultimo aki mesora a hanja un solucion. En cooperacion cu opperbrandmeester N. A. G. Vermeer nan a pone e tankwagen di Savaneta disponibel: yen yen di awa. Casi hinti verkenners tambe a duna nan cooperacion cambia aspecto di nan troephuis. Un y tur tabata dispuesto pa spuit y cu otro a sosode diasabra mainta, y riba e foto aki nos ta mira nan en e slang den nan man.

Na unda tin mucha tin wega y no a tarda mucho cu nan a cuminza, tuma otro pa e troephuis. E alegria y entusiasmo cu cual e muchanan a haci e trabou a haci cu denter di mei hora e troephuis a hanja su colornan bibo atrobe. Un brandspuit no ta sirbi pa paga candela solamente.



Mucha chikitonan ta mas sabi cu loke bo ta kere

(Tuma foi Despertad)

Mucha chikito por ta mescos cu hende grandi tin biaha i di ningun manera nan ta asina incapaz cu loke hende ta kere, of cu loke nan kier pa bo kere. E berdad ta cu generalmente e mama ta haya un sorpresa grandi ora e ta yega di realiza cu su yiu poco poco i astutamente ta sinje kico e mester tur dia. Naturalmente e ta haci esei cu su instinto. Sin embargo, tin biaha cu e mucha ta hunga e rol di maestro i su mama ta bira studiante di dje.

Por chemplo, mucha chikito tin su capricho di loke e ta gusta y no ta gusta mescos cu hende grandi, pero esun e por haci su mama comprende kico eseinan ta? E ta haci esei den un manera excelente. Su sistema ta di usa idioma di mucha chikito, locual tin biaha ta masha elocuente.

Masha poco mama ta descomprende esei. Un solo grito foi dje ta basta pa haci mama bini na careda. Su gritamento skerpi cu ta haci bo curpa coge ril ta haci'e masha facil pa hanja maske e ta perdi den un multitud di cien mil hende. Su yoramento sumve y su gritamento vigoroso, su kehamento y pleitamento ta su sistema di instruccion pa su mama p'e comprendele y su problemanan mas mihor.

Supongamos cu bo ta duna e mucha su botter mucho cayente. E ta informa 'bo di esei cu yoramento. No ta semper necesario pa e kima su lenga of smaak su cuminda pa e sabi cu e no ta sirbi. Solamente un holor chikito di esei ta su ficiente pa e sa. E sentido di smaak y di hole di un mucha chikito ta masha skerpi y e holor di mas ch'kito di leu lo alegr'e of disapunt'e. P'esei, ta sirbi bon pa su mama sinja su preferencia y con pa favorece eseinan. Si bo ta rinara cu'dadosamente, lo e sinja 'bo kico eseinan ta. Si e ta keda contento durante su comemento, esei ta un bon indicacion cu e cuminda tu net na su smaak. Pero si e mucha ta haci un cara fes y ta keha ora bo ta dun'e cuminda, su kehamento ta un bon indicacion cu bo no a sinja ainda cua cuminda e ta gusta mas. E chikito ta capaz pa sinja 'bo loke e mester si bo dun'e un chens. Lo e indica hasta cua tamanjo di kopi of glas e ta gusta y cien otro cos cu ta necesario pa haci'e feliz.

Maske e mucha ta chikito no pensa cu bo por ganje lihe, pasobra bo no por. Poco ora despues di nacimento muchanan por distingui camabio. Nan sa di biaha ora e ta ser pohi den braza di otro hende y si e brazanan ei ta stranjo of no. Nan tambe por distingui ora bo ta cambia nan cuminda. Y den conexion cu substituto, nan por distingui e cambio door di yoramento. Tempo ta necesario pa un mucha chikito costumbra cu botter, chupon, leche di baca of di cabrito y otro substituto. Varios di eseinan no a worde traha pa agrada e gusto di e mucha. P'esei ta razonable pa spera cu e mucha ta keha y troce manera nan frecuentemente ta haci ora cuminda stranjo ta ser duna na nan. Tempo ta necesario pa chikitonan costumbra cu tal cambionan. P'esei tene pacenshi cu nan. Corda cu e instinto y inclinacion cu nan a nace ta e trahamento di un Dios sabi cu nunca ta ser ganja. Posiblemente hende grandi y nan ideanan no ta ganja e mucha chikito, e solamente ta tolera nan. Sea lore e caso, sea masha weiao nan keda ganja door di loke nan mama ta haci.

Cuminda na ora

Tabatin biaha ora cu mama religiosamente a waak e wijs di e holoshi y ora esei a bati e mucha chikito a hanja su cuminda. Masha poco atenc'on a worde duna na mira si e tabatin hamber of no. E holoshi a bisa cu tabata tempo pa dun'e cuminda. Si e holoshi a bati ora e picaneni tabata na sonjo, e mama a bai cerca dje y bisa suavemente, „Lamenta, dushi. Ta ora pa mama duna bo cuminda". Y e picaneni a ser lamanta foi su sonjo profundo y cuminda hasha den dje mescos como si e tabata un motor cu a falta gasolin.

E mayor parti di nos ta di acuerdo cu ta tal tratamento ta basta pa provoca hasta e mihor muchanan na desesperacion y rabiamento, y hopi di nan a protesta vigorosamente. Toch tabatin algun mama cu a keda stranja y a pensa cu algo a falta e mucha pabotter. „E no tin e apetit cu e mester tin", nan a razona den nan mes. „Mi ta pensa cu kizas algo ta falt'e. Por ta cu e ta malo?" Naturalmente nada a falt'e. E simplemente no tabatin hamber nada mas.

Sinembargo, awendia, e costumber a bira completamente contrario cu esei. Awor mamanan generalmente ta kere cu e mihor holoshi pa waak ta e apetit di e mucha. Segun nan, „si e tin hamber dun'e cuminda. Pero si e no tin, lag'e". Pero algun mama nobo ta hanja e sistema ei basta fastioso. Nan ta puntra, „con nos por sa ki ora e mucha ta sinti hamber? Si nos no tin un ora fijo pa dun'e cuminda ese lo danja tur otro asunto di e famia y nos no por planea ningun otro cos. Tal areglo ta haci e mucha esun cu ta manda den e cas. Esei no ta sirbi pa mi, no senjor!"

Pa un tempo lo bo hanja cu e mucha ta esun cu ta manda den e cas si bo ta gust'e of no of si bo ta planea of no planea. Rutina di e famia y planeamento tur mester ta aregla di nobo. Lo bo hanja cu bo ta duna e mucha cuminda, no na bo conbeniencia, sino na su conbeniencia. Y lo bo lamenta cualkier ora di anochi pa agrad'e. PaPsobra si bo no ta haci esei, lo no tin ningun paz den e famia.

E prome poco siman di su bida e chikito ta guia bo pa bo comprende su necesidadnan.

Cancion di Morcoi

pa Elis Juliana

Mi ta biba solitario
sosega den mi casita
sin molester di bisinja
ni redashi.

Den mi cas no tin espacio
pa mi ricibi Fishita
ni di ricu ni di pober
ni di nada.

Mi tin nada pa mi duna
ni tampoco mi'n ta tuma
pa majan mi tin cu guli
mi contesta.

Ken cu ke por critica mi
no ta importami nada,
mi tin lomba hasta duru
pa mi wanta.

Maske cuantu nan bisami
ta castigu mi ta pasa
cu mi cas riba mi lomba
no ta duel mi.

Si anochi por scrami
na caminda, mi'n tin nodi
keda drumi riba caja
den serena.

Ta cu kende lo mi rabia
si mi pia ta cortieu;
mi'n tin nodi fula penchi
cu La Muerte.

Lo t'un bista masha tristu
si bo mester cana topa
un morcoj cu pia largu
bo dilanti.

Tur esnan cu ta pasumi
na careda y tentami,
lo mi tona nan cadaver
den caminda.

Scucha mi filosofia
pa bo hanja esperiencia:
si bo ke tin bida largu
can cu calmo.

Rumores cu ta circula na Cuba

HAVANA, 29 october. — Nan a hanja cadavernan di 2 miembro di milicia di Fidel Castro kendenan a worde horca, ta colga na palunan cerca di e casnan dje embahador ingles na Cuba y un representante diplomatico surameriano, kende su nomber no a worde menciona. Na e panjanan dje fidelistanan tabatin un papel pega, riba cual tabata skirbi „por favor kitele lihe, pasobra nos tin mester dje palu pa horca mas hende".

Incidentenan di dia sabra na Caracas

CARACAS, 29 october. — Dr. Jose enrique Machado, gobernador dje distrito federal di Caracas, a informa cu 9 hende a muri, 59 a hanja heridanan grave y 550 a hanja heridanan leve, durante e manifestacionnan.

E 3 miembronan di redaccion dje corant semanal izquierdista, organo dje movimentu izquierdista revolucionario, kendenan a worde arresta siman pasa despues di publicacion di un articulo cu e autoridadnan tabata considera subversivo, a hanja nan libertad ajera. Nan arresto a causa e incidentenan na Caracas.

Diahuebes anochi como 4.000 estudiante a tene un demostracion na fabor di gobierno di presidente Betancourt. Nan a exigi pa habri e colegionan na e universidadnan atrobe.

Rebeldenan pro comunista a ataca Khontum

SAIGON, 26 october. — 2 batalion di rebeldenan pro-comunista, como 1.500 solda, a drenta parti sur di Vietnam di Laos y nan a ataca Khontum. Asina a worde informa oficialmente na Vietnam. E rebeldenan di Laos ta bringa contra e trupanan di gobierno di Sur Vietnam, cualnan a ricibi fortificacion for di Saigon.

Ta dificil pa hanja mas detalle, pero circulonan oficial vietnames ta bisa cu e lucha ta severo. Nan a bisa cu e atake aki tabata posible como resultado dje hecho, cu e frontera entre Vietnam y Laos por worde pasa liher y pasobra e trupanan procomunista di Pathet Lao ta hanja mas y mas fortificacion na parti sur di Laos.

„Washington Post" a publica „rapport secreto" na Merca

WASHINGTON, 29 october. — E corant grandi mericano „Washington Post" a publica varios parti dje Rapport secreto tocante reduccion dje prestigio di Merca den estranheria. Partido democratico a pidi varios biaha caba pa publice e rapport aki, pa apoya e tesis dje candidato presidencial democratico, Kennedy, segun cual Merca su prestigio a haha mas cu nunca durante e regimen republicano.

„Washington Post" a skirbi cu segun e rapport secreto aki prestigio di Merca na Inglaterra ta menos cu nunca. E ingleznan a contesta e pregunta cerca cual dje 2 podernan (Merca of Rusia) bo pais mester Uni su mes?, 42 porciento di e inglesnan a bisa Merca (na 1958 esey tabata 52 porciento). 46 porcent (na 1958: 39 porciento) a bisa ni esun ni e otro.

Na Francia 29 porciento ta pa Merca (antes 30 porciento). E cantidad di frances cu no kier ni esun ni e otro, a aumenta cu 10 porciento, (di 51 pa 61 porciento).

A forma gobierno provisional na Ruanda

BRUSSEL, 29 october. — Na Ruanda nan a forma un gobierno provisional, asina e agencia di prensa belga a informa. E gobierno ta consisti di 9 ministro bao di direccion di Kavibanda. Belgica, cu tin tutela riba Ruanda, lo cuida e asuntonan exterior y defensa dje pais. 8 belga lo sirbi como ministronan interino na varios ministerio.

Ayudo material Ruso pa Congo i Cuba

MOSCU, 29 october. — Un noticia dje agencia ruso di prensa Tass ta informa cu e corant ruso „Izwestia" a skirbi den un editorial cu e paisnan comunista ta dispuesto na duna Cuba y Congo ayudo material, cu inclusion di ajudo militar.

Si mester oceasiona e peliger cu e speculacionnan colonial lo bira un guerra mundial, tantu ajudo moral como material lo worde duna. E ajudo aki lo ta dispuesto pa tur pais asiatico, africano y suramericano den e mes circunstancianan.

Informacion di forza aereo Mericano

BASE AEREO VANDENBERG, 29 october. — Forza aereo mericano a informa cu un esfuerzo pa lanza un satelite nobo, Descubridor XVI pa circula rond mundo, a fracasa.

E prome y segundo trapi dje raket (respectivamente un Thor y un Agena B) no a kita for di otro y nan a cai den laman. E segundo trapi no a duna propulsion tampoco.

E Descubridor XVI mester a tira un cabina afor pa avionnan of hapornan buskele, mescos cu den 14 experimento anterior den e vecindario di Hawaii.

E Agena B tabata traha na un tal manera cu por a pone e motor dje raket para ketu y despues traha atrobe, for di na tera, mientras cu e ta bula. E sistema aki, un prome paso pa stuur for di na tera, lo no a worde de experimenta eune, si.



Dobbie Desnoyers di ocho anja di edad a scirbi su madrina cu ta traha na cas di vice-president di Estados Unidos na Washington pa pidiele pa e hanja un di e pushinan cu a nace na cas di e vice-president. Su madrina a complace cu esey y awor cu el a hanja e pushi el a bisa cu lo e jamele Nixie. E vice-president su faam ta Nixon.



„Laat u wat gras over voor mijn konijntjes, mijnheer Wilson?"

„Sobra un poco jerba pa mi konenchinan, Sr. Wilson".

San Nic. Jrs. a perde 1-2 contra Dakota y lo mester degrada pa A-klasse

(Di nos redactor deportivo)

Cu e partidonan entre San Nicolas Jrs. ta treca semper algo excepcional a bolbe keda comproba diahuebs anochi. E biaha aki e excepcion tabata cu 4 hungador en total, di cada equipo a worde saka for di wega door di e arbitro. Nan tercer encuentro si a worde hunga completamente, pero tabatin momento cu no a falta mucho cu lo por surgi un incidente asina fuerte cu un prematuro lo a yega atrobe.

Despues cu referi Toy Hoek a duna senjal di cuminza, e dos rivalnan a cuminza mes ora den haci hopi esfuerzo pa tuma un ventaha tempran. E atakenan dakotenjo na principio tabata mihor forma, logrando varios chance tempran. Jimmy Richardson, delante di Dakota for di un di e cornernan a pone un fuerte shot cu a pasa net na banda.

Diez minuut di wega tabata tin ora cu Dakota ta tuma ventaha. Un pase largo y halto ta bounce ya pasa over keeper Cerilio Maduro, kende a bai tratando di intercepta.

E bala ta yega cerca Geo Guerrero kende sin dificultad algun ta chuif aden poniendo su club adilanti 1—0.

E chikito Boei Briezen ta e promer delantero di San Nicolas Jrs. cu ta pone un shot peligroso riba e porta contrario. For di un corner el a ricibi e bala y shoot duro pero su shot tabata poco halto dimas.

Despues cu varios atake di Dakota ta falla cerca e defensa di San Nicolas Jrs., e equipo aki ta forma un atake peligroso. Coty Lopez ta entrega e cuero na Chimbo Vrolijk kende ta shoot un poco pura dimas sin logra domina e cuero completo. E consecuencia tabata cu su shot no tabata mucho fuerte apesar di bon coloca, pero keeper Richardson cu bon uitval a garra e cuero.

E dakotenjonan ta logra hiba e cuero cu hopi frecuencia riba tereno di San Nicolas Jrs. pero nan shooting manera semper ta worde busca di mucho cerca, loke ta ocasiona cu nan ta perde e cuero masha hopi biaha.

Den di 33 minuut un atake riba alra robes di San Nicolas Jrs. ta worde forma. E alero robes Boysi Alberto ta haci un rush, pero ta worde tumba den doelgebied door di un defensa dakotenjo, kende tambe a bai suela. Referi Toy Hoek ta fluit, pero mientras tur hende tabata spera cu el lo sentencia penalty, el a duna un freekick indirect na e equipo di San Nicolas. Sin duda alguna e foul aki tabata basta fuerte pa ser hustifica door di un penalty. E fanaticonan, especialmente esunnan den staanplaats no a keda sin desaproba e decision erreonco aki di referi Hoek.

Halftime a bai aden cu e anotacion di 1—0 na favor di Los Amarillos.

Segundo mitad: cuatro expulsa for di wega.

Cu un penalty den di cuatro minuut di wega, Dakota a aumenta su ventaha te na 2—0.

Durante un atake dakotenjo, un defensa di San Nicolas a comete un handsbal visto den doelgebied, cu a worde sentencia door di arbitro Hoek. E penalty ta worde cobra door di Juancho Pablo, kende no ta duna keeper Maduro ni e minimo chens.

Meskos cu den e promer mitad pa largo rato y cu hopi frecuencia Dakota tabata logra hiba y tene e bala riba mitad di nan rival, den e segundo tempo ta San Nicolas Jrs. ta haci asina. Falta di acoplacion den nan linea delantera sinembargo ta haci cu e gol dakotenjo no ta corre peligro serio. Rechtsbuiten Simeon Bryan, e sensacional pelotero di Heineken's, kende pa di promer biaha nos a mira den accion como futbolista, despues di un principio nervioso, ta pone un sorpresivo shot diagonal cu pa poco distancia ta sali na banda.

Den di 32 minuut, e promer parcha ta worde expulsa. Riba mitad di Dakota, e midvoor di San Nicolas Jrs. Chimbo Vrolijk ta haci un hugada di poco amigo cu Aquiles Pablo y esaki nan ta keda contemplo otro sin ni pusha of dal otro mas. Pero referi Hoek sintiendo cu e ambiente ta birando peor poco poco a dicidi di pone ambos hungador for di wega.

Dos minuut despues otro dos hungador ta worde expulsa. Esakinan ta Kock y Guerrero.

Ambos equipo pues ta continua cu nuebe hungador y loke ta worde brinda awor na e fanaticonan ta de todo menos cu un futbol di hoofdklasse.

Dakota cu su ventaha di 2—0 ta bai den defensa.

San Nicolas Jrs. cu alero robes Boysie Alberto ta anota esun di salba honor den di 35 minuut. Un pase halto cu a bounce dilanti di e defensa dakotenjo ta yega cerca e alero Alberto, kende ta pone un shot bon dirigi den skina batiendo keeper Yubi Richardson. Score 2 pa 1.

Keeper Yubi Richardson promer cu esey a haci algun bon atrapada cu a ricibi merecida aplauso.

E partido a caba cu e score di 2 pa 1 na favor di Dakota, cu asina a manda San Nicolas Jrs. pa A-klasse pa e proximo campeonato.

E partido no tabata uno di gaba. Dakota a gana pasobra su atakenan tabata mihor forma y en general a hunga un futbol cu mas calma y mas sinti.

San Nicolas Jrs. asina a sufri su sexta derrota consecutivo. E equipo aki a hunga e promer cuatro partidonan di e promer rond invicto pero luego no a obtene ni un solo punto mas.

Dakota su record ta practicamente contrario. Despues di un pober promer rond den cual nan no a logra anota ni un solo gol, den e segundo rond nan a haci un papel hopi bon ganando tres for di cinco.

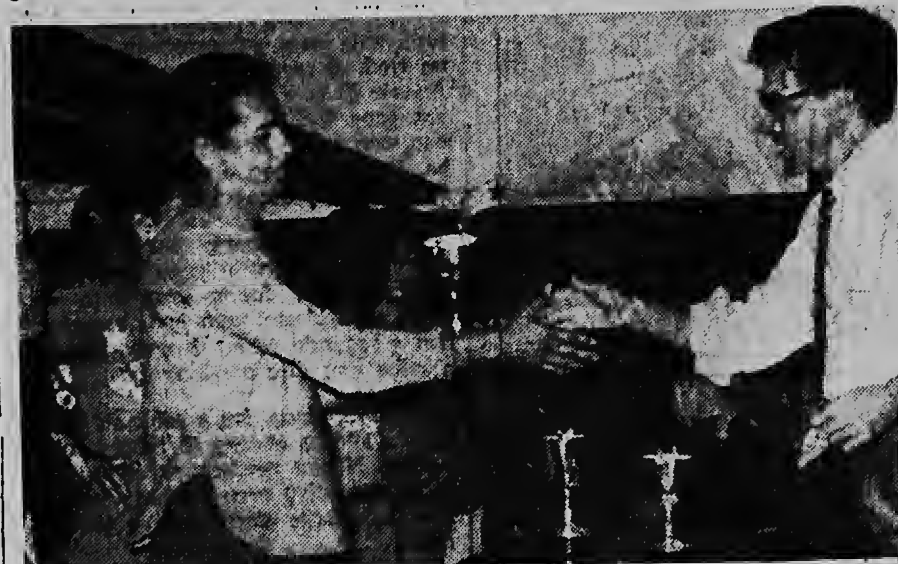


Clausura anima di YMCA Jr softball competition

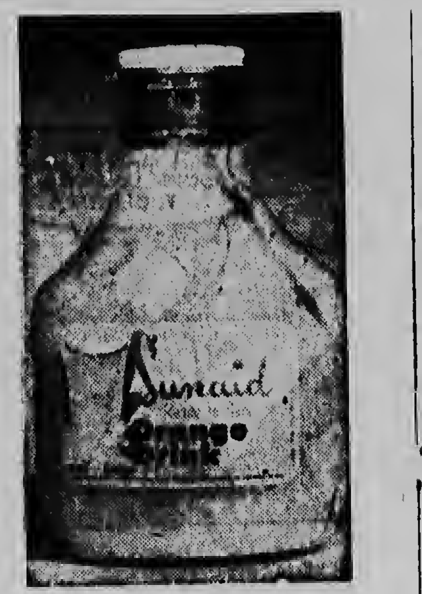
SAN NICOLAS — Tabata un berdadero atardi di recreacion diasabra riba terreno di Y.M.C.A. promer cu entrego a tuma luga di e premionan na esnan cu a sali victorioso den e ultimo „Jr. Softball Competition". E mas di cien muchanan (solamente esnan cu a tuma parti den e campeonato por tabata presente) tabata ocupa cu diferente clase di weganan, mientras cu den e Club mes e miembronan di American Legion tabata preparando e hotdog y Pepsinan pa e curpanan cansa. Na momento di entrega e premionan sr. Leslie Lejuez, e sucesor interino di Ralph Papa, a gradici e miembronan di American Legion y otronan cu a sponsor y contribui den e programa di e atardi ey. E promer premio, e copa Bob Steele Insurance, a bai pa e team di Don Bosco.

E foto ariba: ora cu sr. Joaquin Pichardo, di e firma menciona, ta haci entrego na e capitan (Rosindo Rasmijn) di e team ganador. E di dos premio, e copa Victoria Bottling, a bai pa e team di YMCA. Por ultimo e copa di e mihor manager a bai pa Rosindo Rasmijn di Don Bosco.

Foto abou: Partimento di hotdog y Pepsi Cola di e miembronan di American Legion na e muchanan.







Cumpleanjos

E hobencita Noraysa Ersilla Quandt ta cumpli su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Candelario Quandt, mama Norma Quandt, rumannan Orlando y Raymond, tantanan Lucill Lampe, Rica Croes, Aurora y Cecilia Quandt, di Ana Hieroms, na Corsow, tur su tia y tionan, abuelonan y abuelanan, madrina rEsilda Zeppenfeldt, padrino Robert Hieroms na Corsow, tambe di familianan Lampe, Hieroms, Snik na Corsow, especialmente di su tio Benedicto Lampe, na Hulanda.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica srta. Filomena Nicolaas y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan tanta y omonan, amiganan Elia y Margo Ras, Chinda y Chichi Wouters, Rosa Jansen, Malva Wouters, especialmente di su iha Maira Frans y demas familia.

E chikitin Narciso Zenobio Geerman nta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Hose, mama Siria, rumannan Nico, Jani, Mena, Maria, tur su omo y tantanan, prima y pri-Croes, omo Ildo Croes di Walty y Gregorio Croes.

Awe ta cumpli 12 anja casa sr. Johan y Sra. Margarita Willems. Hopi pabien ta bini di nan jiunan Rafael, Lucia, Ruben, Miguel, Ro. Vito, tambe di Jasinthus y Modesta Geerman tur nan rumannan, Eddy Toppenberg y familia, di Team Universal, Buchi y Sita Geerman, Rey Geerman, familia Rey Briezeno, y familia, especialmente di Calista Geerman y demas familia Geerman, Willews, Werleman, tur empleadonan di Lago Hospital, tur su comper y comernan y Juancho, Cicilia na Bonaire.

Ta cumpli 3 anja e hobencito Glenroy Webb y ta ricibi felicitacion di su mama Elsa, tata Simon, rumannan Jean, Magareth, Antony Webb, madrina Chela Webb, padrino Hendrik Ponson, welanan Lina Ponson, Chonchon Webb, welo Francisco Webb y demas familia Webb y Ponson.

Sr. Melecio y senjora Anna Maria Kock ta celebra nan 6 anja di nan feliz existencia y ta ricibi felicitacion di nan jiunan Roslin, Magriet, Franklin y Mildred Kock, mama y suegra, rumannan y cunjanan, sobrina y sobrinonan, tur nan ihanan y di familianan Kock, Krozendijk y Fingal.

Sra. Ermelita Arends ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Antonio Arends, jiunan, tambe di Jan y Edna Meelis, Hong King y Rica Lmg, Wani y Aura de Cuba, kendenan ta na Maracaibo, tambe di Mathilda, epsecialmente di Jane y Junior.

Ta cumpli su promer anja di feliz existencia e chikitin Dino Croes y ta ricibi felicitacion di su tata Titichi, mama Maxima, wela y welonan, tur su tanta y omonan, especalmente di su madrina Elvia Maduro y padrino Ildo Croeze, tambe di su 4 primonan.

Ta cumpli anja sra. Simona Maduro y ta ricibi felicitacion di su jiu Maria y Oswald Jacobs, nietonan Alberto Oviedo, di Ety, Richard, Jacobs, Mabel, Lourdes Maria, Oswald Jr. Edward, Leonard, Mayra y Joseline.

Ta cumpli anja e hobencito Rafael Nemencio Croes y ta ricibi felicitacion di su tata Benito, mama Lima, rumannan Mateo, Livia, Cathanna, Elda, Vera, Aurita, Oscar, Nelson, tur amigonan di 3de klas di Martinusschool na Paradera.

Awe ta recorda su fecha natal e caballero Jacintho Quandt. Y ta ricibi felicitacion di su tata mama, 8 rumannan, welo, tanta y omonan, prima y primonan sobrina y sobrinonan, muy especialmente di su amigo Carlos Dorothal y demas familia Quandt y Geerman.

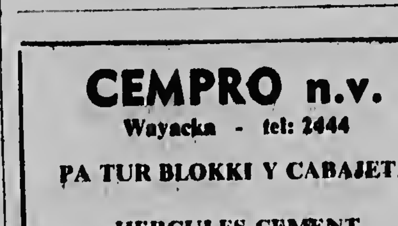
Ta cumpli 30 anja sra. Maria Sabina Bermudez y ta ricibi felicitacion di su querido esposo Bito, 4 jiunan Frenky, Etty, Lourdes, Evelyn, tata, rumannan, suegra, cunja, swanan, ihanan, comer y compernan muy especialmente di su dos sobrinanan y demas familia.

Ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Anna Maria Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama Euphracia, tata Martinus, rumannan Ursula, Hyacintho, Josephu, Servinio, Joannes, 6 sobrinanan, 3 sobrinonan, tambe di su swa Bicente Henriquez, cunja Norma Tromp, muy especialmente di su 5 ihanan y demas familia y amiganan.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Rita Ludwina Sutherland. Felicitacion di su mama Exma Sutherland, tata Chester Sutherland, rumannan Cunthia, Sullivan, Arcadio, Ingrid y Marvin, wela Sabina Dania y Hose Dania tur su tanta y omonan, madrina Linda Colina, padrino Rosimbo Dania, especialmente di su juffrouw di eerste klas Filomena College y tur su amiguitanan.

Awe ta recorda su feliz cumpleanjos srta. Maria Seferina Croes y ta ricibi felicitacion di su tata Lee, mama Catharina, rumannan Irena, Diego, Imelda, Deta, Frenk, Greta y Cristina Croes tantanan Ida, Ina y Nini Croes, tur su amiga y conocirnan.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e chikitin Alfonso Rodriguez Werleman y ta ricibi felicitacion di su estimado tata Jan, mama Tna, rumannun Ludwina, Hortencia, dos abuelanan, abuelo Jose, tanta y omonan, prima y primonan, madrina Catharina Croes, omo Benito Geerman, muy en especial di su tanta Juana Geerman.



Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 40

„A duel mi masha tantu ora cu m'a tende dje accidente. Mi n' ta gusta semehante pustamentonan peligroso asina. Y no ta mi sol tampoco. Bo por bisa tambe ta quende tabata su adversario?"

„Esei tabata Sherry a responde. „Bo ta hanja un cos asina tantu peligroso? Mi tabata sa cu bo tabata asina stijf".

„Sherry" miss Milborne a bisa foi su rosea; el a tira un bista libero riba Hero. „Imposible. Ami na bo luga hamas lo a permiti semehante apuesto".

„Bo ta mes fastioso tambe cu lady Sheringham", Hero a grita. „Figura ni cu el a bin bisa mi cu mi n' tabata un muhe asina malu pa Sherry, lo mi por a pone un fin na su vanidadnan".

„Hero, ta tocante quende bo ta papiando asina?" miss Milborne a informe cu frenta cerra. „Mi mester conclui foi bo palabranan cu no ta den un desafio George a ser herida anto?"

„Un desafio? Cielo santu, no! Solamente George a provoca Sherry pa pusta pasa door di un porta smal cu un shers".

Miss Milborne a ruboriza enter su curpa. El a domina su mes mas tanto posible y a bisa:

„Mi n' tende nada di esei. Qui.... qui ridiculo. Esei ta pasa tur limite di hende normal. Nan parce dos mucha maldito. Mi por figura mi masha bon com indigna lady Sheringham lo tabata".

El a mira e wowonan malicioso y hariendo di su hospitalaria, el a hari un poco confus y a bisa:

„Bo tin razon, Hero. Ademas nada di tur esci no ta importa mi tampoco. Tende, mi ta mira bo majan anochi na Almack?"

„Naturalmente, Sherry a priminti mi di bai aya cu mi".

E no a risca na bisa su huesped cu ta cu masha suplica y joramentu Sherry a dicidi na bai cune. Y mas e no a comprende tampoco ta di com cu el a bise, toch e mucha muhe lo Sherry lo no quier a bai cune.

— — —

Desafortunadamente Sherry a lubida riba enter e convenio. Ora cu su manece anochi Hero a presenta su dilanti den tur su gloria, bisti na su traje caro di seda italiano, tur na kanchi y sintanan, a bin parce cu Sherry a priminti un paar di amigo cu lo nan contra cu otro na Cribb's Salon.

Sherry tabata consumi riba su falta y a puntra Hero cu e tabata desea anto pa e manda un mensahe pa Gil y quibra e convenio.

Pero el a bisa cerca tambe cu e no tabata mira qui sorto di smaak Hero por tabatin di bai Almack.

„Bo ta prefera anto di no bai?" Hero a puntre tratando di no larga su stem resona desenganja.

„Ai, ya lo b'a hinka bo cabez caba pa bai y no tin otro manera di haci", e homber a responde bofonante. Di tur manera lo mi mester bai cambia mi panja anto. Ta wel fastioso berdad, pero n' tin otro manera di haci."

No a drenta Hero ni un momento e idea di sacrifica e momento di gozo aqui pa Sherry. Sinembargo inmediatamente el a bisa:

„Pa bisa bo cu franqueza, asina tantu gana di bai manera bo ta pensa tampoco mi no tin. Mi ta sinti hasta un poco dolor di cabez awor aqui. Pues lo combini mi anto di queda cas tambe".

Cara di Sherry a clara.

„Enberdad bo ta meen esei?", el a puntra alivia. „Bo ta mira, si ta cos b'a para riba lo m'a bai cu bo, pasobra mi mes ta goza pa larga bo mira tur cos. Pero aqui no tin mucho cos interesante di mira".

„Casi sigur cu no".

„Tende. Si acaso bo ta hanja bo mucho solitario na cas, pidi bo prima di bin companja bo", Sherry a propone.

Pero bisando asina el a lubida completamente cu e mes a prohibi Hero severamente di no anda hamas cu e prima aqui.

„Ademas di esci mi n' ta bai prome cu nos a gasta diner huntu. M'a pidi George di pasa busca mi".

Ora cu nan a caba di come cu George a yega, esaqui tabata bisti den un kniebrock masha elegante cu meanan largu. Sherry a grita:

„Figura bo, cu esaqui quier camna drenta Cribb's Salon bisti dje manera ei cu un kniebrock".

„Cribb's Salon? M'a quere cu ta na Almack nos tabata bai.

„Oh", Hero a bisa. „Tur esei ta pa motibu cu m'a opina cu boso lo a bai cu mi. Sherry. Ta duel mi terrible, George. Mi no por bisa ta na unda m'a hanja e idea ei.

(E ta sigui)

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

DE VEER 8.30 „The magic bow" 14 J.
RIALTO 8.00 „Pistolas de oro" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Young and wild" 18 J.
AURORA 7.30 „Bailout at 43000" a.l.
SAVANETA 7.30 „Overtreding Art. 251 Bis" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

Imprimi na N.V. Drukkarij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Maandag

Barranquilla 15.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 31 di oktober

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Fernando Alvarez
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Alberto Beltran
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 31 di oktober

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.36 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 31 de octubre

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.15 Cortos Cinematograficos
2.00 Pante y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Por el ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita cnn Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela Ace
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de Sorpresa
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Busque seguridad General
10.00 Por el mundo de la Cultura
10.30 Documental
11.0 Patrnn de Radio Caracas T.V.
Himno Nacional Locutor de Guardia.



CISCO KID

1. „Lo que ainda mi no ta comprende ta cu con Duke por a scapa di e candela despues! cu tabatin morto". „E la conta mi! E no tabata den e candela.. e la cambia di puesto cu un otro infeliz, cu tabata den e taller ora e desgracia a socede.." 2. Den e confusion Duke por a huy cu e otro presonan"! „Awor nan lo vigila mas y e lo no por huy mas"! 3. „Asina ta.. hasta lo ta dificil pa e purba atrobe"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Bonbini, Bongo"! „Un mucha"! 2. „Danki, pa tur cos, jiu..nan unda bo tata.. e homber ta"? 3. „E homber ta ami.. Rama Lama.. bo no tabata sa"?



DICK TRACY

1. „E sketch tabata traha for di descripcion di su propio bista". „E ta e homber".
2. „Image McImage. Bo no amira e dama aki drumi mara riba e sofa mientras bo tabata tatua"? 3. „Mi a mira, pero mi ta tatua. Mi tabata paga pa tatua un muher su enkel. Mi no a puntra nada". „Bo por a evita un asesino". 4. „Siendo bo a mira e bandido cu vicio a forza su senjora pa conspira, con bo por a haci un cos estupido asina"? „Senjora, mi ta estupido".



RIP KIRBY

1. „Auxilio"! „Mi no mester a horta di un cantante di opera. Nan ta tende su voz for di un milla leuw". 2. „E grito a sali di un lugar ey riba". 3. „Alto! No dal un paso mas"!



EL PRECIO DEL

1. Sr. Saxon, tabatin den prison un bieuw cu cadena pa henter su bida cu ta jama Felix Bernard. Felix a bira quimico e sola.. „Sigui, sr. Kroll". 2. „E tabata masha listo, pero e no tabata sa manera di trata cu hende! Pero mi a comprende Felix, y quizas mi tabata e unico cu tabatin amistad cuné"! 3. „Y quico esaki tin haber cu un negoshi cu mi"? „Pasobra felix Bernard cu ta tower den e laboratorio di e prison a descubri un producto asombroso"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo a pidi esaki, Miguel.. y lo mi complace bo"! 2. „Descansa, Hearn.. si bo bay awor lo bo bay cu e bolobonchi y e manchanan di stof.." „Boso a bira loco"?



PEPITA

1. „Ta quico e terrible musica ey ta"? 2. „Ta e ultimo disco di Dickey Dooley! Bo no ta gusté"? 3. „Bo quier tende e otro banda"? 4. „E unico cu ta interesa mi pa toca di e disco ey ta e label, pasobra eynan e no ta toca"!



Boda nupcial di Aura y Mi



DAKOTA — Den Iglesia Fatima di e parochia di Dakota a contrae matrimonio diasabra mainta e pareha hoben Aura Leonardo, e simpatica cahera na Aruba Boekhandel, y Benjamin (Mi) Marchena, tambe popular polis 1e klasse na Oranjestad. Den curso di dia e feliz pareha a pasa den compania di nan majornan respectivamente sr. Jose y Genovita Leonardo y Sr. Benjamin y Ismenia Marchena. Parti anochi tabatin un recepcion masha anima na residencia di e bruid na Savana Verde 7. Un fila largo di amigo y conocirnan a bin felicita e recien casanan y desea nan e mes (o mas) suerte den nan futura hida. Pa parti di Arubaanse Courant tambe ta sali e palabranan di felicidad aki.

CIFRANAN FINAL DI HOOFDKLASSE

Yonko Alberts campeon goleador, Lermy Vries mihor average di keeper

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E campeonato oficial di hoofdklasse a yega na su fin diahuebs anochi cu e partido Dakota — San Nicolas Jrs. cu a worde gana 2—1 door di e dakotenjonan. Comparando e tabla di posicion final cu esun di anja pasa, nos ta hanja cu e dos unico equiponan cu no a move ta R.C.A. y Dakota cu a bolbe caba den promer y cuarto lugar respectivamente. E oncena di Sta. Cruz, Estrella, anja pasa a keda ultimo, pero e biaha aki a logra di haci e mas grandi progreso alcanzando e subcampeonato di nos isla. Pa e hazanja aki nos mester yama Estrella, e equipo di e anja. Los Azules de Socotoro anja pasa sub-campeon a baha un tred, di segundo pa tercer puesto. Apesar di ta e unico equipo cu a logra gana R.C.A. pa duna e campeonan nan unico dos derrotanan, Aruba Jrs. su trabao e anja aki tabata generalmente decepcionante.

Dakota den cuarto puesto tabata tin un mal principio y pa largo rato tabata e mas fuerte candidato pa baha pa A-klasse, pero nan reaccion den e segundo mitad di e temporada a salba nan di e condena ey.

Number cinco den e tabla di posicion a keda e oncena di Noord Jong Aruba. Nan a percura pa algun victoria sorpresivo pero tambe a sufri e mas aplastante derrota di e temporada.

Ultimo puesto a keda ocupa pa San Nicolas Jrs. Esaki tabata tin un bon principio pero a decae enormemente den e segundo parti di e campeonato te pa keda den ultimo puesto.

Despues di keda invicto den nan promer cuatro salidanan, nan no a logra ni un solo punto mas. For di e tercer luga, puesto cu anja pasa nan a ocupa, nan a baha te den e sexto. Un **atraso hopi** serio cu te hasta ta hiba nan den A-klasse pa e proximo temporada.

Tabla di posicion

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pts.
R.C.A.	10	7	1	2	34	15	15
Estrella	10	5	1	4	22	19	11
Aruba Jrs.	10	5	—	5	18	22	10
Dakota	10	4	1	5	8	12	9
Jong Aruba	10	4	1	5	20	25	9
San Nic. Jrs.	10	2	2	6	14	23	5

Door di cu nan a welga contra di Dakota, e equipo di San Nicolas Jrs. ta perde un punto cu ya e tabata tin gana, segun reglamento di A.V.B.

Departamento di goleador

E delantero di R.C.A. Yonko Alberts e anja aki a resulta como mihor goleador. Su total di gol e anja aki tabata 9, loke ta cinco mas di loke anja pasa el a logra. Tipico di e departamento aki ta cu e campeon di anja pasa, Nulfo Steba di Dakota cu 11 gol, e anja aki, no a logra ni uno.

E lista di mihor goleadornan, te cu cuatro gol anota, ta:

Hungador	CLUB	Total
Yonko Alberts	R.C.A.	9
Candy Wernet	Estrella	8
Benny Geerman	Aruba Jrs.	8
Cai Helder	R.C.A.	7
Teo Gil	Jong Aruba	6
Gochi Brion	Aruba Jrs.	5
Esie Croes	Estrella	4
Yendi Croes	Estrella	4
Cheppy Kelly	Jong Aruba	4
Juchi Jansen	R.C.A.	4

E maximo di gol anota den un solo wega tabata tres y a worde logra door di Teo Gil di Jong Aruba y Evenio Gonzalez di R.C.A. Pa e ultimo aki por cierto tabata su unico tres golnan di e campeonato.

Record di e keepernan

Den e departamento aki nos ta hanja cu e keeper di Estrella Lermy Vries a caba cu e mihor average, cual tabata di un gol pa wega den cual el a participa. E cifranan aki menciona no ta nifica cu un keeper a hunga e weganan ey completo, pero a tuma parti den e cantidad di wega menciona bao di WH.

KEEPER	CLUB	WH	GP	AVE.
Lermy Vries	Estrella	9	9	1.00
Yubi Richardson	Dakota	6	10	1.67
Nunchi Hernandes	Estrella	6	10	1.67
Godo Loefstok	Aruba Jrs.	9	16	1.78
Nel Frank	Jong Aruba	9	20	2.22
Rey Rasmijn	San Nic. Jrs.	5	15	3.00
Roby Simon	Dakota	4	2	0.50
Sonny Hoo	San Nic. Jrs.	3	4	1.33
Cerilio Maduro	San Nic. Jrs.	3	4	1.33
Chem Tromp	Jong Aruba	1	5	5.00

E lector por nota cu Simon tin un average mas abao cu Vries, pero Simon no tin cinco participacion, loke ta menos cu e cantidad di wega cu e completo campeonato ta exigi.

E maximo cantidad di gol permiti den un wega tabata door di Nel Frank di Jong Aruba cu 7.

ATARDI

pa J. S. Corsen

Ta pa kiko mi no sa;
Ma esta tristu mi ta bira
Tur atardi cu mi mira
Solo baha na lama!

Talbes ta un presintimentu,
O ta un recuerdo kizas;
Podise n' ta nada mas
Cu un cos di temperamentu.

P'adilanti podise
Mi ta mira na caminda
Un dolo cu n' nace ainda,
Ma cu lo mi conoce?

Tin kizas den mi memoria
Un dolo masha scondi.
Masha bieu, cu mi ta sinti
No por rebiba su istoria?

O talbes mi nervionan
Tin, sin causa, orror di Pretu,
Y dje abismo seur y ketu
Meimei di' awe cu majan?

Mi no sabi ki armonia,
Ki secretu relashon
Tini den mi curason
Cu cabamentu di un dia;

Ma spiritu di dolo
Mi ta sinti camna cu mi,
Ora solo ta bai drumi
Y ta bisa: Te aworo!

Te aworo? ma enter anochi!
Esta largu anochi ta!
Cuanto cos cu nos no sa
E ta sconde den su scochi!

Te aworo? ma te majan!
Hopi ora falta ainda;
Cuantu istoria na caminda
Sin cu nos sabi di nan!.....

Promé solo bolbe hari,
Tempu tin pa hopi cos;
Y Dios sa cuantu di nos
Morto den dje anochi a bari.

Causa mi dolo no tin.
Ma esta tristu mi ta bira
Semper cu mi para mira
Dia yega na su fin!

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Den bo mes signo luna ta sostene tur loque cu bo haci, tanto negoshi como placer.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Queda na fondo. Tras di scherm lo bo alcanza mas tanto exito.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Haci uso di bo energia pa dedica bo na ocupacionnan nobo of trabao.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Dirigi tur bo energia den negoshi y profesion.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Mantene asuntonan di rutina y haci aplicacionnan y cambionan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Mantene bo na tur loque ta na caminda y tur loque ya ta existi; tene cuenta den tur cos nobo cu bo ta bai cuminza.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Consulta bo partner den caso di financianan comun.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Concentra bo riba bo trabao y no larga nada quita bo idea.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Bon noticia por trece estimulonan considerable. Negoshi y romantica, tur dos ta goza di influencianan favorable.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Dedica bo cu tranquilidad y seguro de si mismo na negoshi o ocupacionnan di profesion.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Termina correspondencia interesante y manda recibu pa esnan cu debe bo.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Un desarollo favorable ta pone bo na estado di sigui un caso interesante.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 DIALUNA 31 DI OKTOBER 1960 Nr. 3876

MERCA A HACI MALU DI MANDA MARINIERNAN GUANTANAMO

Bon material propagandista pa Fidel, asina "New York Times a bisa"

WASHINGTON, 31 oct. — Mas cu 1400 mariniers Mericano a desembarca na e base Guantanamo na Cuba, dia sabra. E radio-emisora nacional Cubano a informa dia biernes anochi cu e Mericanonan a buta mina rond dje base cu e trupanan Mericano ajanan ta cla pa lucha.

Un comentarista di Radio Moscu a declara diasabra, cu e generalnan mericano mester realiza nan bon, cu un atake riba Cuba ta un atake riba lur hende cu ta stima paz.

James Hagerty, e secretario di prensa di Eisenhower, a bisa diasabra, cu Eisenhower a aproba e plannan pá e desembarcacion di antemano.

Circulonan oficial na Washington a observa cu prensa ruso y cubano ta papia continuamente dje agresion mericano, pa kita atencion di mundo for dje entreganan di arma cu Rusia ta manda Cuba.

Un portavoz di State Department a bisa cu ta trata di miles di tonela di arma.

Fidel Castro a declara diasabra na Cuba, cu e pais por worde ataca na cualkier momento. El a bisa cu e poco dianan prome cu e eleccionnan presidencial mericano tuma luga, lo ta „dianan critico".

Fidel Castro a declara algun biaha, cu e „enemigonan" lo pasa malu, si nan ataca awor, pero e resultadonan lo ta peor ainda si e ataca despues, pasobra „nos lo ta mas fuerte".

E corant mericano „New York Times" a bisa cu Merca a haci malu di manda e mariniernan Cuba.

Fidel Castro no por kere cu Merca ta prepara pa ataca Cuba en berdad, pero ta lamentable, cu Merca a dunele material propagandista door di manda e mariniernan. E corant a bisa cu tabata mehor pa manda nan Puerto Rico of Jamaica, of hasta Florida.

No tin mester di credito extra pa traha scool - si pa arreglo

ORANJESTAD — Pa loke ta toca e scoolnan cu nan tin intencion pa traha e anja aki na Aruba nan a bini cla cu e medionan disponibel, segun un carta recien di Bestuurscollege. En cuanto e arreglo di e scoolnan Bestuurscollege sinembargo a informa Eilandsraad, cu pa esaki e sumanan cu a worde vota no ta suficiente.

E gastonan balua y herdadero pa trahamento di scool e anja aki tabata:

Sorto di scool	Credito vota anja	suma	Gastonan conoci awor
Scool publico na San Nicolas	1960	f. 90.000.—	f. 77.430.—
Mulo-kopschol catolico di cuater klas na Sta. Cruz	1960	f. 90.000.—	f. 79.842.—
4 lokal na St. Augustinus College na San Nicolas	1960	f. 60.000.—	f. 65.046.—
Mulo- kopschool di 4 klas na San Nicolas na beneficio di Protestants. Chr. Onderwijs	1959	f. 15.000.—	
	1960	f. 90.000.—	f. 92.780.—
1 Lokal na e Mariaschool na Santa Cruz	1960	f. 15.000.—	f. 18.185.—
Restauracion di Don Bosco school na San Nicolas	1960	f. 42.500.—	f. 42.500.—
	1959	f. 75.000.—	
Huishoudschool na San Nicolas.	1960	f. 25.000.—	f. 95.750.—
Centrale huishoudschool na Oranjestad	1958	f. 175.000.—	
	1959	f. 300.000.—	
	1960	f. 76.500.—	
		f. 511.500.—	f. 535.340.—
		f. 1.007.000.—	f. 1.006,873.—

B.C. ta observa tambe

„Den e gastunan di construccion ariba menciona no ta inclui e honorario di arkitect, cual pa e trabounan aki total ta costa fls. 81.180.—, cual suma lo keda completamente na cargo di e architectenbureau.

(E. ta sigi riba pag. 2)



Cu un cara sonriente su Excelencia minislro J. Yrausquin (na robez) huntu cu sr. Jossy Tromp, hefe interino di Welvaartsbureau a sali ayera mainta cu avion di K.L.M. pa Hulanda, na unda nan lo tene combersacionnan tocante di plannan di urgencia pa e isla di Aruba. E foto: Na mesa den sala di aeropuerto.

„ICHO" PONSON A FALLECE



Sr. O. L. Ponson

ORANJESTAD — Ayera tardi a fallece despues di un enfermidad largo y duro, senjor Overto L. Ponson, carinjosamente jama Icho. Asina Aruba a bolbe perde un di su mihor jiunan. Hopi dje mihornan den ultimo tempo lastima a muri un tras di otro.

Senjor O. L. Ponson, kende semper a biba den e cas situa den Nassaustraat schuin dilanti dje negoshi di Valen, ta un eilandsambtenaar cu tin tempo caba cu pensioen. Di 1936 te 1957 el a traha pa Watervoorzieningsdienst, un departamento na cual el a custumbra asina tantu, cu despues di un anja cu e tabata cu pensioen, gustosamente tabata dispuesto pa traha un anja largo mas pa reemplaza un persona.

Semper e tabata un trahador silencio, pero un trahador duro. Den su oranan liber el a dedica masha hopi tempo na kerki Protestant, na unda entre otro e tabata anjanan largo ouderling. Tambe e sociedad di „Helpt Elkander" tabatin su simpatia, y e tabata presidente di e sociedad aki te dia cu su malesa a cuminsa bira mas serio y cu e mester a retira.

Senjor Ponson, naci 27 di juli 1899, tabata casa cu sra. Sarah D. Croes, y nan tabatin siete jiu. E major, Erna, ta casa cu sr. Erwin G. Oehlers; Lydia, e di dos ta casa cu senjor John K. van Romondt, number tres Sarah tin varios anja casa cu sr. C. van der Laar; e jiu homber major Overto L. Jr. ta casa cu srta. Emma Oduber; Atilia, kende ta di cinco jiu, a casa cu sr. Chris Alberts; mientras cu Sibylla Ponson no ta casa ainda y e di dos jiu homber y tambe e jiu di mas chikito dje defunto ta casa cu srta. Emmy Willemsen.

Entierro di senjor Ponson ta tuma lugar awe tardi 5'or den santana protestant na Oranjestad.



Tripulantenan di „Tradewind" e prome boto piscado pa sali pa Corsow, saludando na ultimo momento e amigonan cu a keda terra.

E PROME PISCADORNAN A SALI

ORANJESTAD. — Cu un provision consistiendo di cuminda, cerbez, ijs, etc., e promer boto di piska a sali ayera tardi cuat'or pa tuma parti den e torneo di pesca cu lo cuminza dia 4 awor den awanan di Corsow. Tabata „Tradewind" di e rumannan Jossy, (chief- cook Ru. (telegrafista) Walter y Albertico (e no a bai) Arends cu a coge rumbo pa lamar despues di a ricibi e „bon suerte" di e varios interesadonan na terra. E demas miembronan di tripulante ta Jesus Solis, capitan, Mateo Lacle (capitan di bandera), Juan Quandt, bootsman, Jenny Arends, camarero y A. Olivierre, motorista.

„Tradewinds" cu a sali tur dorna cu bandera na banda y den top ta e promer boto di e flota di seis cu lo representa Aruba den e torneo anual aki. Segun nos a ser informa „Gladys" di sr. Alberto solognier tambe a sali ayera tardi laat.

DOORPRIZE DI R.K. STERRIT (porfin) A HANJA DONJO

SAN NICOLAS. — Un segundo sorteo a tuma lugar diasabra ultimo pa dicidi ganador di e doorprize di e sterrit di Roode Kruis teni algun luna pasa. Ta conoci caba cu e mesun anochi e sorteo a tuma lugar, pero cu e personanan cu tabatin e numero ganador e anochi ey nunca a bin reclama su premio. Pesey directiva di Roode Kruis a dicidi na tene un segundo sorteo diasabra ultimo. E biaha aki si a resulta li tin un ganador. Donjo di e kaarchi nr. 946, e numero cu a worde saka ta sr. R.L. Ferguson di Bellisimastraat 1 na San Nicolas Sr. Ferguson anto a bira donjo di e doorprize cu ta un Rothal servies y Gero Ziilmeta cassette (pa diezdos persona) di Spritzer & Fuhrmann.

B. C. ta propone

Bonus di Pascu tambe pa esnan den necesidad y trahadornan den werkverschaffing

ORANJESTAD — Den un escrito recien na Eilandsraad Bestuurscollege di Aruba ta haci e siguiente proposicion: „Nos tin e honor di informa bo, cu ta nos intencion, mescos cu onjanan anterior, pa bolbe duna un loke nan ta jamo bonus di Pascu na un cierto grupo di trahadornan na ocasion di e fiesta di Pascu venidero.

Pa e regalo di Pascu aki lo worde considera:

a. e trahador- y obreronan.
b. e ambtenaarnan di eiland, e ambtenaar di land cu a worde poni disponibel na e territorio insular y e „arbeidskontraklanten" kendenan ta hanja un salario menos cu — 2520-- pa anja, si en caso nan ta casa, o menos cu *f* 2328,— pa anja, si en caso nan ta soltero.
c. otro trahadornan, cu ta igual cu e gruponan menciona bao di a y b cu ta den servicio riba 15 december 1960.

E bonus lo ta:

a. fls. 45,— pa hendenan casa, cu ta ricibi pago pa jiu;
b. fls. 40,— pa hendenan casa, cu no ta ricibi pago pa jiu, y pa solteronan cu ta hanja un „kostwinnertoelage";
c. fls. 30,— pa otronan cu ta soltero.

E arreglo menciona aki riba lo ta di igual aplicacion riba e personal di e „bijzonder onderwijs" cu ta worde subsidia pa tan leuw e personal aki por ser iguala cu e gruponan di personal, propone bao di a y b.

Pa motibonan social ta parce nos husto y responsabel pa duna un bonus di Pascu manera anuncia tambe na esnan, cu riba 15 di december ta na trabau den werkverschaffing. E entrego aki lo sosode cu e aplicacion igual di e arreglo stipula aki riba.

Finalmente ta nos intencion pa duna un bonus di Pascu tambe na esnan den necesidad (cu ta ricibi ayudo di comunidad), y esaki, manera costumber igual na e suma cu nan ta ricibi na ayudo den e luna di december.

E pago na bonus di Pascu manera e ta splika aki riba lo bin costa un suma di fls. 50.450,— specifica manera ta sigi:

na beneficio di trahadornan, obreronan, ambtenaarnan y „arbidskontraktanten .... *f*31.500,—
na beneficio di personal di e „bijzonder onderwijs" .... „ 2.250,—
na beneficio di esnan na trabau den werkverschaffing ...... „ 14.500,—
na beneficio di esnan den necesidad (onderstandtrekkers) „ 2.200,—

Problema di heredero pa trono awor ta soluciona

TEHERAN — Cu nacimentu dje Principe Heredero di Persia un problema importante, esun di un heredero pa e trono, a worde soluciona. Ta prome bez desde 100 anja, cu un principe heredero o nace na Persia. E dinastia di Persia a spera e principe heredero aki pa 19 anja.

Dos biaha e shah, kende actualmente tin 41 anja a tuma trono over na '41, a bandona speranza di hanja un jiu homber, pa garantiza existencia continuo dje dinastia Pahlevi cu su tata a funda como 20 anja pasa. Ta pa e „motibu di estado" aki cu e shah a divorcia prinses Fawzia, un ruman muher di rey Farouk di Egipto, despues di un matrimonio di casi 9 anja. Na 1958 el a divorcia prinses Soraya despues di un matrimonio di casi 7 anja.

E shah a casa cu emperatriz Farah na december.

Prins Bernhard a jega Teheran ajera pa keda aja pa un siman, riba invitacion dje Shah di Persia. E prins lo bai jaag cu e shah den vecindario di laman Caspico, durante su bishita na Persia.



Muchanan baldadi

ORANJESTAD. — Patrulla di Playa a mira diadomingo anochi pa dies'or y diez un cantidad grandi riba boulevard y na mes tempo a nota tambe cu [illegible] di e muchanan ta kibra. Un investigacion a trece na cla cu tabata trabau di cuater mucha baldadi cu a confesa despues cu nan a worde deteni. Nan nomber ta W.P., A.T. y A.O. y C.W. Cu un bon seual nan por a bai cas mas laat den anochi

Corre bai

ORANJESTAD. — Despues di un choke pa cuarto pasa di cinco diadomingo dilanti di Clubhuis Hollandia den Arendstraat chofer di e jeep A-7371 a hanja bon di corre bai despues cu su jeep a choka cu A-1777. Mas laat patrulla a logra detene e chofer.

Ladron cu brio

Jose M. Gomez a raporta cu su bicicleta cu el a parkeer dilanti warda di polis na Oranjestad a disparce. E investigacion cu polisnan a haci a trece na cla cu ta un tal M.C. ta e culpable.



Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan is riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Mon senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia. ...a bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Con... 'emas ta molestia un of otro perso... Como Rosemary sabi cuanto pro..., e la pone su mes na disposicion ... tur diamars e duna consejo gra... idencial". Si en caso bo problema ...o pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enve... ta concerni algo mucho personal d... Rosemary ta dispuesto na yudabo... loppe cu bo adres riba dje y stampia y e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

1. Aprec'able Rosmarlee,

Mi amiga Rosemarie, tur siman mi ta lesa Rosemarie su consehonan den corant. Mi ta scirbi Rosemarie un pa haya un conseho den e siguiente asunto:

Mi ta un mucha muher di 29 anja.

Tempo, cu mi tabatin 10 anja un mucha homber di basta edad caba a abusa di mi. Asina mi a conocé te cu mi a bira grandi. Un tres anja pasa el a casa. Awor mi a conocé un otro mucha homber, ma un bon mucha homber. Awor e homber aya kier stroba mi di casa cu e mucha homber aki. El a laga sa, cu e kier pidi divorcio pa e por casa cu mi.

Ma ami no kier pasobra e tabatin bon idea den su cabes, pasobra awor e ta mira mi cu e otro mucha homber e kier stroba mi felicidad. Ami cu e mucha homber aki ta stima otro masha hopi i pa e motibo lo bin disgusto den nos bida matrimonial. Mi a conta e mucha homber tur cos i e ta comprende pa mi. Mi ta spera un bon conseho di Rosemarie. Bo amiga.

Desconsolada.

1. Desconsolada,

Mi amiga for di bo carta mi por mira, cu bo ta masha bulciosa i bo ta comprende e situacion perfectamente.

M' tin poco di conseha bo, como cu bo mes sabi exactamente lo cual cu bo mester haci. Toch mi ta bin anima bo, cu e siguiente conseho:

No permiti e mucha homber nya (esta e homber casa) di bin ruina bo felicidad. E tin basta mal curazon i mal caracter! Promè el a abusa di bo, como mucha chikito, despues e no a pensa nunca di duna bo carinjo of di casa cu bo pa haci bo feliz. Awor cu felicidad ta toca na bo porta, awor e ta cla pa bin aplasta bo i haci bo desgraciada pa di dos vez?

Pura firme i mustra e homber ey cu bo no ta loco. Bo ta stima e mucha homber, cu awor ta stima bo. Wel casa cune i si e otro homber aya bin molestia bo cu palabra, carta of telefon ... E no tin ningun idea di divorcia, eseynan ta palabra ... atrobe. Ademas, bo no ta stimele wel e no tin lugar mas den bo bida. Sea fuerte! Mi ta desea bo hopi felicidad!

Rosemarie.

2. „Elvis"

Mi a ricibi bo carta den cual bo ta pid un contesta urgente. Otro siman, cu Dios kier, lo mi contesta bo. Ta duel mi, pero ta prome vez cu mi a ricibi bo carta. Talvez nan por a bai perdi of bo a lubida di post nan? Podise tambe, cu mi por a k'bra un of otro carta, pa equivocacion. Pero otro siman lo mi contesta bo.

Rosemaie.

3. Saludo, Rosemarie!

Mi ta lesa tur siman den Arubaanse Courant e cartanan di Rosemarie, awor mi ta bin mira si Rosemarie por vuda mi tambe cu un problema. Rosemarie, mi ta un senjora casa. Camnda mi esposo ta traha tin un muher ta lokia cunele.

Na anja 1957 mi esposo tabata traha na („Senjora, nos no ta publica nomber di e lugar den corant, pa evita dificultad i publicidad". Rosemarie) aya tabatin un muher casa ta traha hunto cu mi esposo. Mi a bin haya un carta di e muher ey den saco di mi esposo, fecha 2 di Agosto 1957.

Mi tin e carta tres anja warda. Mi tabata haya maltrato cerca mi esposo pa motivo di e muher ey. E muher casa tabata biba malo cu su esposo, nenga su esposo carinjo, pa e lokia cu mi casa. Cosnan cu e muher a scirbi den carta no ta cos di publica, ta cos di berguenza. Kiko mi haci, Rosemarie, hiba e carta pa e muher ey bisé su berdad of duna e carta na su esposo.

Duna mi un conseho, Rosemarie. Masha danki.

Preocupada

3. Preocupada,

Mi amiga, mi ta sinti con amarga bo ta pa motivo di tur e infieldad di bo esposo i pa motivo di falta di caracter di e muher aya. For di bo carta mi no por comprende bon, cu ta e mes un muher casa ta lokia cu bo esposo awor of ta un otro. Den caso cu ta un otro, Senjora bo mester comprendè cu bo esposo mes ta busca e locuranan ey, i cu falta ta bini di bo esposo tambe.

Si ta e mes un muher ta lokia tres anja largo cu bo esposo... anto mi kier puntra bo algo intimo cu bo no a menciona den bo carta: Bo ta stima bo esposo hopi? Bo kier haci bo matrimonio feliz atrobe i biba den paz cu bo casa?

Si bo ta stima bo esposo i bo kier salba bo matrimonio di un fracaso, si bo k'er gana bo esposo back i scap'ele for di garranan falso di e muher aya... anto bo NO mester bai busca trouble cu e carta ey awor.

Bo meste bisa bo esposo, cu bo tin prueba di su infieldad i cu si e asunto ey no stop entre e i e muher, bo ta biba e carta pa esposo di e muher pa weita con bergonzoso su caracter ta.

Trata promè cu tur carinjo cu bo tin pa gana bo esposo pa bo i mustrele cu e muher aya ta falso. Mescos cu e ta ganjando su mes casa lo e ganja luego bo casa tambe. E muher aya no tin caracter. Pero bo mester gana bo casa cu dulzura no cu odio. Ora cu bo mira cu tur bo bon palabra i bo carinjo no a logra nada, scirbi mi trobe. Gustosamente lo mi sigui conseha bo.

Rosemaie.



APERTURA DI „PROMENADE" HEERENSTRAAT PUNDA — Awe ta net 50 dia despues cu nan a cera Heerenstraat pa tur trafica. Awe 'tardi 5'ar y mei diputado E. J. Morkos lo habri e Heerenstraat-promenade oficialmente. E plannan pa cera e caja aki y haciele un „alameda" na unda hendenan por camna trankil haci nan compras, a bira un berdadero exito, y ta anuncia un periodo nobo yen di progreso pa e centro di comercio na Corsow.
Riba e foto aki, un bista dje cambionan cu a worde haci. Na unda antes autonan tabata pasa y pone e hendenan na pia na „laria" cu nan pitamento duro, ta un plaza agradable cu mosaico di diferente color, postenan di luz na cada distancia, y'bakinan di mata.

DIPUTADO PETRONA POR CARGA E TITULO „ING" TRAS DI SU NOMBER

ORANJESTAD — Durante su permanencia recien na Hulanda diputado E. O. Petrona a worde admiti como Register-Ingenieur door di e „Stichting Ingenieurs Register".

E „Stichting Ing.-Register" a ser funda na 1956 cu cooperacion di e Ministro di Ensenjanza, Arte y Ciencia. E miembronan ta personanan cu, apesar cu nan no a goza di un educacion academico, tog tin conocementonan grandi di e ciencianan tecnica en general.

Inscripcion den e Ing. Register ta duna e persona e derecho pa carga den e Reinado Hulandes e titulo „Ing." tras di su nomber. E nomber pa esaki na ingles cu ta worde usa den exterior ta „Netherlands Professional Engineer".

Inscripcion den e Register por sosode solamente ora cu cumpli cu un examen, di minimo cinco anja practica riba suficiente nivel tecnico, cu a worde establece door di e directiva di e Register. Pa loke ta toca su nivel e examen aki ta pareauw cu esun di e „Association Membership Examinations" di e representacion Ingles „Institution of Engineers".

Otro Registers Ingenieurs na Aruba ta srs. N. Schuit, Hefe di D.O.W., J. Hollander, Hefe di Telefoondienst y J. A. Hille, Hefe Asistente di D.O.W.

Senjor E. O. Petrona ta e prome Antillano riba Aruba cu a worde admiti como Register Ingenieur.

(A.V.D.)

SALUDONAN FOR DI HULANDA

ORANJESTAD — Mayan atardi un cuarto pa seis e programa di saludos for di Hulanda lo ser transmiti atrobe via Radio Kelkboom. E biaha aki e oradornan ta di Gerardus Majella Kweekschool na Dongen. Nos ta tende Remy Raayman, Guillermo Trinidad y Felix Bardoville. E mesun programa aki lo ser ripiti diasabra atardi na e mesun ora.

DIRECTIVA DI L. HEIGHTS CLUB RE-ELIGI

SAN NICOLAS. — Durante di e reunion teni diadomingo mainta den Lago Heights Club un di e puntonan tabata eleccion di un directiva nobo. E trinta y seis miembronan presente a eligi e se's personanan cu ya tabata forma e directiva di anja pasa. Asina anto por papia di re-elegimento di henter e directiva. E personanan aki ta R.A. van Blarcum, H.C. Grant, C. E. Morales, E. de Vries, V. Viapree, F.W. Thompson. E biaha aki a worde eligi un di shete persona acerca den e directiva y esaki ta sr. P.G. Brook. Puestonan den e directiva lo worde reparti diadomingo awor durante un otro reunion.

MI STIMA E HOMBER EY, BRUID DI 84 ANJA TA BISA

NAPARIMA (Trinidad) — E bruid di mas bieuw di Trinidad, 84 anja, bon colga na braza di su esposo di 24 anja, sonriendo ta bisa: „Mi stimele, y mi no ta lagele pa nada di mundo."

E esposo, Osborne Briggs, a causa un sensacion grandi na Trinidad cu su matrimonio cu Victoria Joacinth Legendre, den e iglesia catolico na Erin diarazon siman pasa. Osborne ta hende di Grenada.

E parcha ta sumamente feliz cu otro. Briggs ta bisa cu el a bandona su pais natal na anja 1956 y a bin biba na Trinidad na unda el a cera conoci cu sra. Legendre, kende e tempo ei tabatin 80 anja di edad.

E ta vacila un poco y ta prefera di no duna comentario durante e tempo di nan namoramento, pero e ta declara cu originalmente nan pian tabata pa casa na september di anja pasa. Pero „negoshi urgente" na Grenada, a haci cu e mester a bandona su estimada di september anja pasa te na principio di oktober dje anja aki.

Poco despues di su jegada nan a pone e fecha di casamento cu tabata 25 di oktober ultimo.

Algun periodista a tene un intrevista cu nan, durante cual e pareba feliz despues di un poco forsamento a decidi di laga e periodistanan saca nan portret. Sra. Briggs ta masha activa, apesar di su 84 anjanan. E mes ta haci tur trabou di cas y no kier ningun sirvienta. E senjora ta conta orgulloso cuanto hende tabatin dia di nan casamento. Mas di 50 auto, 34 truck, 40 bicicleta a sigui e pareha di Erin te na Palo Seco. Na cierto momento tabatin mas di 2.000 persona pafor di nan cas na unda tabatin e recepcion asina nos a lesa den Sunday Guardian, un corant di Trinidad.

Avion Costaricense a perde cu 45 persona abordo

MANAGUA, 1 november. — Un avion costaricense cu 45 persona abordo a perde, asina e corant „La Prensa" di Managua a informa diasabra anochi.

A worde informa cu e avion a hanja su mes den un dje ciclonnan cu ta reina na Nicaragua actualmente y cu ta causa hopi danjo, y cu el a cai cerca e frontera entre Nicaragua y Honduras.

Oficina dje compania costaricense di aviacion „Lasca" na Managua (Nicaragua) a informa ajera nochi, cu e noticianan tocante cual un avion dje compania ey a perde cu 45 hende abordo, no ta correcto.

A worde informa cu avion di „Lasca" ta worde usa actualmente: no ta falta ningun.

Jobidanan pisa na Nicaragua

MANAGUA, 31 october. — Ainda e jobidanan pisa ta causa hopi danjo na Nicaragua, asina a worde informa na Managua.

26 hende a muri caba y 100 hende a perde. Miles di hende ta sin dak. Particularmente parti occidental dje pais ta sufri. Funcionarionan di gobierno ta considera e inundacionnan como e desastre mas grande cu a pasa na e pais desde e temblor grandi di 1931. E noticianan meteorologico ta bisa cu e awa lo sigui cai.

E danjo ta worde calcula na millon di dollar. Tin ciudad cu ta completamente bao di awa y completamente isola for di sobra dje pais.

Parce cu e ciudadnan Leon y Chinandega a worde destrui. Gobierno ta trata na tur manera pa juda e victimanan. Un brug Aereo a worde instala entre Managua y e luganan damnificado den parti occidental dje pais.

5 provincia na costanan di Pacifico dje pais a sufri masha tantu. Mas cu 500 hende ajanaa ta sin dak y na Chichigalpa nan a hanja como 10 cadaver caba.

NO TIN MESTER DI CREDITO EXTRA

(Continuacion di pag. 1)

Manera ta para aki riba por mira cu e gastunan di construccion di algun dje scoolnan a surpasa e credito, mientras cu di otro a keda menos di loke a worde calcula. Na total sinembargo no tin mester di credito extra.

Nos ta propone, pa den e proximo cambio di e begroting pa 1960, ahusta e credito segun e gastonan verdadero.

Nos kier observa aki cerca cu e gastunan pa muebla y arregla e scoolnan menciona no a worde endica den e sumario aki riba, pa motibo cu pa esakinan ta disponible solamente e creditonan cu a worde vota, cual generalmente a resulta di ta suficiente. Un excepcion tin sinembargo, cu ta e arreglo di e huishoudschool na San Nicolas. Pa e scool aki tabatin disponibel fl. 7.000.—. Pero a resulta cu e suma aki no ta alcanza pa cumpra e materialnan di estudio necesario, locual tambe a worde causa pa e cantidad di discipulonan cu a aumenta. Directiva dje school pesey a acudi serca nos pa pidi un suma mas grandi.

Referiendo na esaki nos ta pidi pa vota un credito extra di fl. 5.000.— pa e scool aki. Por cubri e gasto aki for di e Financieringsfonds pa trabounan permanente".

CINCO Y SEIS

ORANJESTAD. — Diadomingo tabata un dia di gala na Rinconada. Tabatin un concurrencia enorme di mas cu 40.000 persona. Tur a bin presencia e caredanan na ocasion di e gran Clasico „Simon Bolivar". E Clasico aki cu ta corre tur anja y cu a cuminza na 1946 ta un di e caredanan mas interesante di e deporte hipico.

E tin un promer premio di Bs. 150.000 un segundo pemio di 45.000, un tercer premio di 22.500 y un prem'o di cuatro di 11.500 bolivar. Pa e ocasion aki hopi periodista di Sur America a bini Caracas pa presencia e Clasico.

Promer cu e Clasico cu a tuma lugar despues di e di tres careda tabatin un disfile di cadetnan di Escuela Militar cu na fin di nan defile a drumi na suela formando letranan cu nomber di e gran Libertador „SIMON BOLIVAR".

Despues Himno Nacional a toca. Tres cabai blanco a sali y a bai na cabez di e fila di e cabainan competidor te na puesto di salida. E Clasico Simon Bolivar ta pa cabai di tres y cuatro anja. Den historia di e Clasico tin un solo cabai cu a gana e Clasico dos biaha tras di otro. Ta e cabai Senegal.

PROMER CAREDA. E veloz Tanguito II a inicia e careda sigui pa Guasen cu despues di 400 metro a tuma e delantera. Mike Maloney cu a corre como tercero a alcanza Guasen y despues di a corre hunto un distancia Mike Maloney a pasa Guasen pa tuma e delantera te na meta y keda vencedor. Guasen cu a haci un bon careda a drenta como numero dos sigui pa Norquinco. Bobby II a ocupa di cuatro lugar y Tanguito a cera e marcador.

DI DOS CAREDA. Pardon cu a sali promer a laga Frac tuma e delantera. Negro Cruz cu Denver tabata sigui Frac di cerca esperando e mehor ocasion pa pasa.

Despues di 500 metro e ocasion aki a presenta y Negro Cruz a dicidi di pasa di viaha pa tene e cabez cu firmeza y segura e victoria. Na final toch el a sint e atake di Taquimetro pero ya su victoria tabata sigur. Cu 1½ cuerpo di bentaha Denver a cruza e meta.

DI TRES CAREDA. — Un victoria inespera di Dionisio a derrumba un cantidad grandi di cuadro y kibra speranza di hopi aficionado. Stranjo ta cu e batacazo aki a paga solamente Bs. 27 pa ganador. Den Prensa y Radio e cabai aki no a haya ningun punto. Na principio di e careda ta Mario a sali adilanti sigui pa Maquilero. Ta den e ultimo 100 metro Dionisio a gana suficiente terreno pa el a haya chens di gana e careda. Maquilero a drenta di dos y Faro cu Heliogabalo tres y cuatro.

Despues di e careda aki e gran Clasico „Simon Bolivar" a tuma lugar. Cambur cu a corre den yabi cu Mi Carlo y Ebelde a gana cu no menos cu 14 cuerpo dilanti Tombrill y Mi Carlo.

DI CUATRO CAREDA. Otro sorpresa tabata e victoria di Armonico den e careda aki. Cu dos punto solamente den e concurso di Prensa y Radio, cu un atropellada fantastico Armonico a kita e victoria for di Festivo ora cu ya tur hende a kere cu Festiva a gana caba.

PENULTIMO CAREDA. — Noticiario e segundo favorito di Prensa y Radio a gana e careda aki cu 1 1/4 cuerpo di bentaha dilanti di Come Candela cu tabata e promer favorito. Den e careda di 1600 metro J.E. Cruz a laga otro bai adilanti y e mes a keda corre como numero cuatro pero basta cerca di Eufrates, Kaki y Great Tide. Na mas o menos 900 metro Kaki a tuma e adelantero cu intencion di haci danjo di e careda. Te na 200 metro promer cu fin Kaki a keda adilanti pero e ora Noticiario a pasa y gana e careda rechazando e avance di Come Candela. Tercera a drenta Ballet y di cuatro tabata Cambo sigui pa Kaki.

ULTIMO CAREDA. Otro impresionante victoria di El Trece II cu Omar Perez como jinete. Cu un atropellada sensacional El Trece II a logra gana El Sirio pa un nariz. Ta Fotograifa mester a duna e decision defenitivo. Tosta e jinete di El Sirio berdad a haci tur loke e tabata por pa no cede su promer lugar pero tabata envano. Paso Fino cu a atropella laat a yega di tres cu Naipe y Facundo di cuatro y cinco.

Remarcable ta cu e siman aki ningun promer favorito di Prensa y Radio a sali victorioso.

Dianan di torneo di piscamentu ta riba man

WILLEMSTAD, 1 nov. — Dia di torneo di piscamentu (4 i 5 di november) ta acercando. I foi ajera tardi caba a yega e equipo Mericano foi Miami. E equipo aqui ta existi foi Sr. John Irving (executive director of the International Skin Diving Association), dr. Thor Brickmann, Ray Edwards i Scott Slaughter. Ademas a agrega cerca e senjornan aqui e fotografo i cineast Burton McNeely. Tambe ya a yega Corsou Sr. Roger Bowman, comentarista di radio i television di NBC, cu huntu cu su esposa a bini foi Estados Unidos.

En total 20 boto (esta 6 di Aruba y 14 di Corsou) lo tuma parti na e piscamentu trawl. Na piscamentu di speer lo tuma parti un team curazolenjo y 11 team estranhero. E ultimonan aqui ta di Martinique, Cuba, Bonaire, Guadeloupe, Trinidad, Venezuela, St. Maarten, Islanan Virgines americano Estados Unidos, Panama canalzone y Republica di Panama.

Luego dos team no-oficial foi Corsou y dos otro foi Aruba lo tuma parti na e festinnan di peskeria.

Puntonan di start ta:
Oastpunt y Spaanse Water

Definitivamente ta estipula awor cu e piscadornan di speer lo bai awa den bahia na Oostpunt. Lo nan pisca alrededor di Oostpunt. Start di piscadornan di speer ta 6'or. Nan mester ta na e punto di start 2'or di tramerdia back trobe.

E piscadornan di trawl ta start 4'or di marduga foi Spaanse Water. Nan por pisca rond Corsou te 2'or di tramerdia.

E piscanan dje piscadonan di speer ta ser pisa den Hotel Avila y esnan di piscadonan di trawl na Zeilclub Asiento (Brakkeput Mei-Mei).

Service

Lo no tin falta di service. Shell Curacao ta duna bunker-service liber pa e dianan di piscamentu y pa e viaje di regreso.

Jachtclub Asiento ta ofrece na uso su puerto di jaag y su clubhuis.

Comision di pisca ta ofrece transport na terra. E piscadonan di speer ta ser transporta pa autobus di Hotel Avila pa Oostpunt. E piscadonan di trawl tambe ta ser transporta cu autobus pa luga y camina nan ta start.

Luego e comision di piscamentu ta ofrece aas na piscadornan di trawl, esta 12 pisca bulado pa cada dia di pisca.

Diahuebes, diaviernes, diasabra y diadomingo

Diahuebes 3 di november e inauguracion oficial ta tuma di Nederlands Antilliaans Speervis en trolling-tournooi 1960, cu un cocktailparty riba terrasa di Hotel Avila di 6'or y mei di atardi te 8'or di anochi. E concurso aqui lo ser abri pa president di comision dje organizacion ya menciona.

Luego ta sigui presentacion dje equiponan oficial.

Despues ta sigui un discurso di luitenant-gouverneur di Corsou. E encuentro lo ser dicidi cu un show.

Diaviernes ta e prome dia di pisca. Pisamentu dje cosecha dje piscadonan di speer lo tuma luga 3'or di tramerdia riba terrasa di Hotel Avila. Anochi pa 8'or: diner riba terrasa di Hotel Avila; 9.30 lo tin pelicula y presentacion di slides dje bida di bao di awa na Panama door di senjor Anthony Mann.

Diasabra dia 5 di november ta e siguiente dia di pisca. Atrobe pa 3'or di atardi e piscadonan di speer su cosecha lo ser pisa den Hotel Avila. Pa 5'or di atardi sight seeing tour pa participantenan na e torneo di piscacamentu y un bebida refrescante den restaurant di Fort Nassau; 8'or di anochi diner riba terrasa di Hotel Avila. E anochi aqui tin musica ballable den Pscaderabaai Club y den Hotel Curacao Intercontinental.

Diadomingo merdia 1'or lo ofrece na e participantenan un banquete di pisca den Hotel Avila. E atardi aqui Su Excelencia Gobernador di Antillanan Neerlandes lo bin entrega e premionan na vencedornan di Derde Internationale Vistournooi. Luego e programa ta bisa: Show y musica door di artistanan curazolenjo. Durante e banquete di pisca Cerveceria Amstel lo triet cerbez Amstel.

E premionan

E equipo ganado di speervis lo consegui tres medalia di oro cu lo ser ofrece pa Gezaghebber di Corsou y ademas e wisselbeker cu ya a ser dos bez caba gana pa Aruba.

Luego lo parti algun premio den triple, destina pa piscadonan di speer, cu ta forma foi equiponan di cada un tres homber.

Kamer van Koophandel & Nijverheid ta duna un beker grandi; firma Gouden Beker ta duna un beker; Spritzer & Fuhrmann ta duna un suma na placa foi cual a cumpra tres cahita di sigarla cu tema curazolenjo. De Jongh's Sporthuis ta duan un beker; D. Welman ta duna un estuche cu instrumentonan; J. M. Froger, agente di utilidadnan deportivo Champion ta duna 3 beker y 25 medalia; Galmeyer & Co., ta duna un spotlight; Vereniging van den Handel & Nijverheid ta duna 3 cahita di warda sigaria cu tema oud-Hollands; The Yellow House ta duna un Dunhill lighter; Mensing & Co. ta duna 3 carton di Heinekens; Boekhandel Salas ta duna un buki over di piscamentu; Fanny Shop ta duna 3 cuchiu cu nan balinja; Dick's Sporting Goods ta duna un ijskust y 3 duikbril; Wimco ta duna un oloshi electrico; Curacao Hardware ta duna 3 waterjugs di plastic; El Louvre ta duna Kodak camera cu aparatura di flash; El Globo ta duna un verrekijker; El Continental ta duna 3 articulo souvenir; C.T.C. Punda ta duna un camera Vogtlander; La Modernista ta duna tres ceniccra; Foto Ideal y Kusters Trading ta duna 3 zwemvin y 3 duikbril panoramic; C. Winkel & Zonen ta duna un stoof di gas portable; Palais Royal ta duna ballpoint di Parker; Morris Curial & Sons ta duna 3 carton di cerbez Schlitz; „De Curacaose Courant ta duna un viskalender y un stel di vispostzegels pa tur participante; Curacao Motors ta duna un ballpoint pa cada participante.

Un „Constellation" di marina Mericano a cai

WASHINGTON, 31 october. — Un Constellation dje servicio di marina mericano a cai awe na e base McMurdo Sound, na Zuidpool, asina departamento di defensa di Merca a informa awe. 8 dje 23 personanan cu tabata den e avion, a hanja hreida.

Establecimieto di un cadena di stacionnan

pa scucha submarinonan ruso

LONDEN, 31 october. — Marinana mericano tin plan pa establece un cadena di stacionnan pa scucha ora cu submarinonan ruso ta den cercania entre e punto sur di Groenland y e islanan Orkney. Asina e corant ingles „Daily Mail" a informa. E cadena di stacionnan lo tin un largura di 4.000 kilometer.

Nan lo buta boei bao di awa, na un distancia di 80 kilometer for di otro, pa scucha y transmiti cada zonido cu un motor di submarina haci. Parce cu e agregado militar dje embahada ingles na Washington a worde informa dje plannan aki caba.

Movecionnan na Leopoldstad

LEOPOLDSTAD, 31 october. — E representacion di Nacionnan Uni na Leopoldstad a informa cu trupanan liberiano y ghanes di Nacionnan Uni a stop un marcha di 5.000 solda Baluba, cu tabata bai Chikapa y Luiza, na parti sur dje provincia Kasai. 4 liberiano a hanja herida durante bringamentu cu Balubanan.

General Indarjit Rikhye, e consehero militar di secretario general Hammarskjoeld, a informa corresponsalnan, cu e trupanan di Nacionnan Uni a detene e comandante dje Balubanan, un tal capitan Robert. Parce cu e ta di inglaterra of Rhodesia. Capitan Robert y 3 comerciante belga, cu a duna e balubanan arma, ta den prison na Luluaburg.

E Balubanan ta simpatiza Albert Kalondji, presidente dje estado minero disidente na Kasai.

Durante nan marcha pa Chikapa y Luiza e Balubanan a pega 3 pueblo na candela, causando un gran cantidad di victima. Un numero di clero catolico a muri y miembronan di clero belga y soeurnan, cu a sconde na Bakwanga a worde maltrata.

Militarnan liberiano di Nacionnan Uni a avisa capitan Robert pa stop su soldanan di marcha. E liberianonan a hanja fortificacion di un escuadra di Ghana y camionnan blinda leve.

Capitan Robert a entrega su mes sin cu mester a tira.

General Rikhye a declara cu Nacionnan Uni ta determina cu lo e tuma tur medida necesario pa pone un fin na e guerra civil aki.

Premier di Barbados a yega Londen

LONDEN, 31 october. — E prome ministro di Barbados, dr. R. H. N. Cummins, a jega Londen awe, pa atende discusionnan entre Inglaterra, Merca y e islanan ingles den Caribe, tocante futuro dje basenan mericano den Caribe.

E discusionnan ta tuma luga pa revisa e pacto ingles-mericano di 1941, segun cual Inglaterra a duna Merca derecho di establece basenan naval y aereo na e islanan ingles den Caribe durante 99 anja, en cambio pa 50 cazador di torpeador.

Balleneronan Chileno ta den dificultad na Noordzee

HAMBURG, 31 october. — E balleneronan chileno „Indus 18" y „Indus 19" ta hanja nan mes den dificultad na Noordzee, parti noroeste di Hamburg. Awe mainta e balleneronan ey a transmiti senjalnan di SOS, ora cu awa a drenta nan machinekamer. Varios bapor a bai duna asistencia.

Declaracion di Ferrat Abbas

TUNES, 31 october. — E presidente dje gobierno provisorio argelino, Ferhat Abbas, a declara awe cu e gobierno provisorio argelino ta hanja apoyo awor dje campo socialista. El a haci su declaracion durante un discurso cu el a tene na ocasion dje di 6 cumpleanjos dje rebelion argelino. el a declara tambe cu ta inutil pa pensa cu loke a worde kita cu violencia lo worde duna bek sin violencia. Independencia no ta worde ofrece, mester rankele, asina Ferhat Abbas a declara.

Hammarskjoeld a presenta un rapport di Congo

NACIONNAN UNI, 31 october.— Secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni a anuncia den un carta dirigi na e presidente di conseho di Seguridad, cu lo e presenta e miembronan di Conseho di Seguridad y esnan di Asamblea General di Nacionnan Uni un rapport nobo tocante e situacion na Congo, e siman aki.



Cumpleanjos

Sr. Willem Werleman ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Johanna, tata Wechi, rumannan Petra Maria, Martina, Rosalinda, Nicolina, Pangracia, Lucia, Greta, Sandra, su amigonan y demas familia, especialmente di un amiga.

Sra. Elsa Wever ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Izaak Wever, tambe di mama Luisa, tata Francisco, rumannan Bubu, Cobi, Aida, Jolanda, amiga Emilia Irausquin, Veneranda Solognier, Cobi Irausquin, y demas familia Yrausquin, Wever, Pena, y Croes.

E hobencita Greta Susan Wever ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Francisco, mama Aida, rumannan Robby y Annie, welonan Lauriano Wever, y Nicodemus Geerman, welanan Marciana y Demete, omo y tantanan, prima y primonan, especialmente di Lourdes Donati, Mario y Gerenita Schwengle, y demas familia Geerman.

Ta recorda su fecha natal e linda hobencita Stella Maria Giel y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Mara Magdalena Giel, tantanan, pepe Francisca, omo Genaro Scharbaay, wela y welonan, y demas familia Giel, Tromp, Oduber, Franken, Fingal, muy especialmente di su amiguitanan.

Awe ta cumpli anja senjora Maria Magdalena Giel y ta ricibi felicitacion di su esposo Amador Eustaquio Giel, jiu Stella, Maria Giel, tambe di su tata Enrique, mama Marta, Natividad Tromp, rumannan Theresita, Catharina, Bertha, Braula, Andrea, Pascualita, Olivia y Alejandrina y demas familia Giel, Tromp, Oduber, Franken, Fingal.

Reunion di comision consehero pa Congo

NEW YORK, 31 october. — Durante e reunion dje comision consehero pa Congo, cu a tuma luga ajera bao di presidencia di Hammarskjoeld, nan no a logra di jega na un acuerdo tocante descripcion dje tarea, cu un comision di bon servicionan lo mester haci na Congo, pa elimina e contrariedadnan politico aja. Fuentenan bon informa a bisa cu nan no tabata por jega na un acuerdo mes tocante e problema, si ta deseable pa manda un tal comision Congo, den e circunstancianan actual.

E comision consehero lo reuni atrobe diasabra pa discuti e asunto.

Manera ta conoci, e comision consehero pa Congo a worde forma como 2 luna pasa, riba iniciativo di Hammarskjoeld. E ta consisti di representantenan dje 18 paisnan miembro di Nacionnan Uni, cu a manda trupa Congo bao di auspicio di Nacionnan Uni.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

DE VEER 8.30 „The magic bow" 14 j.
RIALTO 8.00 „A woman's devotion" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Aventuras de tres charros" 18 j.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „Fantasia" a.l.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfecta tel. 2800

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Curacao 10.00 & 16.00, New York 8.00, Suriname 10.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 1 di november

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Musica varia
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Nutricia Jeugdclub
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Musica varia
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandas
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Adilia Castillo
8.45 Merengues
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 1 di november

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Wallnan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

Incidentenan na na Jackson

JACKSON, 1 november. — Na Jackson, na e estado mericano Tennessee, a cuminza incidentenan ajera, ora cu 11 hende di color tabata kier protesta contra segregacion racial den un restaurant pa medio di un welga, durante cual nan mester a keda sinta sin lanta ora cu nan worde ordena pa lanta.

Pronto como 200 hende blancu a reuni dilanti dje restaurant. Nan a cuminza grita y tira webu putri den e restaurant. Poliznan a arresta e 11 hendenan di color y 2 hende blancu.

Colision di dos avion na El Salvador

SAN SALVADOR, 31 october. — 2 avion chikitu cu tabata spuit desinfectante over di veldnan di catuna na El Salvador, a dal cantu di otro diasabra anochi. Ambos piloto, un salvadorenjo y un mericano, a muri mes ora.



E promer portret ta mustra na nos, Donald O'Conner cu su casa Gloria mustrando nan jiu di siete siman. Na e otro un banda ta Lindsay Crosby cu su casa Barbara ta haciendo mescos cu nan jiu di seis siman. E promer familia ya tin un jiu caba cu actualmente tin tres anja bieuw. Bosonan no ta hanja cu tur dos ta mashar lief.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 41

„Enfin, n' ta importa tampoco", Sherry a responde mientras el a hiza su glas di binja ofrece su amigu. „Hero no tin smaak di bai bishita sociedad y m'a haci convenio cu un paar di amigo na Cribb's Salon".

Lord Wrotham a queda ta mira Hero investigante. E hecho cu e muhe aqui tabatin su traje di recepcion ainda bisti tabata bisa net contrario y el a bisa:

„Ta berdad sigur esei ta of ta imaginacion. Bo tin sigur cu bo no ta desea di bai Almack?"

„En realidad. Mi ta prefera na queda cas", el a sigure. Mi ta sinti dolor di cabez y Sherry ta comprende tambe pa mi".

„Oh!" Esaqui ta tur loque lord Wrotham a expresa y a cerra su frenta. El a queda ta mira di un na otro. Y el a hanja cu e mester a bai cas anto pa bai bisti otro flus.

El a dal man riba skouder di Hero y a consehe di bai drumi tempran awe.

Huntu cu su amigo Sherry a sali cas. Te ainda Wrotham tabata ser castiga door di duda.

Ora cu Ringwood a expresa su admiracion cu ta net e anoch ei Sherry a scohe, mientras tin baile e anochi ei na Almack, anto Wrotham a interrumpie inmediatamente den e combersacion diciendo:

„Anto Hero tampoco no ta parce mi un hende malu".

„Com bo por sa esei awer?" Sherry a pntre. „Mi ta bisa bo cu e no quier a bai Almack absolutamente, pasobra hasta m'a mustre cu e ta para riba pa bai, lo mi compronje y complace. Pero el a nenga pa mi a bisa mi di ta contentu si e por a queda cas". Y sarcasticamente Sherry a agrega acerca: „Mi mester reconoce tambe cu mi ta masha contentu cu su decision. Mi n' ta gusta Almack".

Despues cu nan a busca sir Montagu den Jermyn Street, nan a sigui e combersacion riba chensnan di dos boxeador excelente cu ta priminti hopi.

Sinembargo lord Wrotham no a participa na esaqui. E tabata sinta den taverne pensativo cu su glas di binja su dilanti ta mira leu.

Diripiente el a bula lamta te cu su amigonan a queda ta mire asombra. Y decidido el a grita:

„E quier a bai masha bon!"

Mr. Ringwood a queda ta mire cu boca abri.

„Na unda?"

„Na Almack naturalmente", lord Wrotham a bisa impaciente.

„Lady Sheringham naturalmente mi ta meen".

„Soquetada", Sherry a responde. „Qui hende stranjo bo ta. Si bo hinka un cos den bo cabez, pa nada di mundo n' tin ningun hende cu por sak'e George. Mehor bo jena bo glas numa".

Sir Monty a lamta pa jena Wrotham su glas.

„No, gracias. Mi n' ta bebe mas", el a responde. „Hero tabata tur bisti pa sali. Y mi ta risca pusta tur loque bo ta desea cu ta bo a stroba e mucha muhe di sali. Mi ta regresa Half Moon Street y mi ta bai ofrece pa companje bai Almack cune".

„Mi ta ripiti bo pa di asina tantu bez cu e mes no tabata quier a bai". Sherry a responde y el a cuminza ta consumi un poco pasobra e lord tabata intremetie den asuntonan di e cu su esposa.

„Pero ami si ta quere asina. Ademas di esei mi mes tampoco no tabatin e idea ni un momentu di a bini aqui. Mi ta disparce".

Sherry a hiza su skoudernan y cu cara fada el a queda ta mira su amigu persistente ta bai.

Aunque cu Wrotham no tabata un tercio alegre, sinembargo e esfera no a mehora despues cu el a bai tampoco.

Sherry tabata sinta cu un expresion penoso riba su cara ta fiha su dilanti. De bez en cuando asina ora cu e otronan tabata papia un of otro cos cune, e tabata fingi responde alegre. Pero e alegria aqui na tabata bini di curazon.

El a bebe su di dos glas di binja, pero ora cu el a bebe esun di tres, unbez el a hanja un decision. Energicamente el a pone su glas di binja abao y a bisa na un manera altanera:

„Qui derecho ta queda Wrotham di bai Almack cu mi muhe?"

Mr. Ringwood cu a queda ta pensa e pregunta aqui un ratu y cu a comprende tur cos unbez a responde:

„Wel mi no ta quita bo razon como esposo.

Pero di otro banda como amigu mi n' ta mira nada particular den esei, alomenos conociendo Wrotham anto".

„Y sinembargo mi no ta desea esei?" Sherry a grita vengativa.

„Querido Sherry, larga nos basha un glas mas di binja pa nos lubida jalurs", Revesby a propone.

Sherry a haci manera e no a tende nada.

„Mi no por hanja un aclaracion pa e hecho aqui. E ta aqui hunto cu nos y sin bisa nada e ta bai companja mi muhe bai cune".

Atrobe Ringwood a tuma palabra diciendo:

„Dje banda ei mi no ta tuma e asunto y en realidad el a bisa bo tambe unda e ta bai. Y si acaso bo no tabata desea pa el a bai cune, anto bo mester a bise. Awor ta laat. Bebe y lubida soquetada entre amigu".

„Mi no ta bebe nada mas y mi no ta permiti tampoco pa George larga mi aqui manera un soquete y bai kuier cu mi muhe".

„Sherry, Sherry", sir Montagu a bisa mientras el a pone man riba su braza pa calme. El a sagudi quita man dje homber foi dje y a bisa:

„Stop cu e asunto di Sherry, Sherry ei. Si acaso mi muhe tabata desea di bai Almack ta paquico e n' abri su boca. Bisa mi bo mes".

Anto Revesby a responde:

„Mi tin sigur cu lo e no tabatin gana di bai. Sinembargo awor lo e manda Wrotham bai numa".

Sr. Ringwood quende binja a bin los su lenga un ratu a bisa:

„Lo mi no pretende cu lo e tabatin gana di bai si bo n' tabatin smaak. Esei m'a ripara diferente di dje. E ta haci solamente loque abo ta desea, Sherry. Y segun mi esei tambe ta robez". Y bisando asina el a bebe un boca di binja pa spera reaccion di su palabranan y como provocacion dje desafio el a continua: „Esei ta egoistica".

„Quende ta egoistica?" Sherry a puntre.

„Abo", Ringwood a bisa tranquil.

„Esei mi n' ta ningun momentu". Sherry a responde gravemente ofendi; „ta com mi por sa cu e tabatin gana di bai, mientras cu su boca e ta bisa net contrario!"

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Cu esaki nos lo hacié cay"! 2. ..Awor nos ta tapa e cabuya pa e no mire..." 3. „Ora mi ranca na esaki, e cabay lo cay.. manera Grunon a planea".



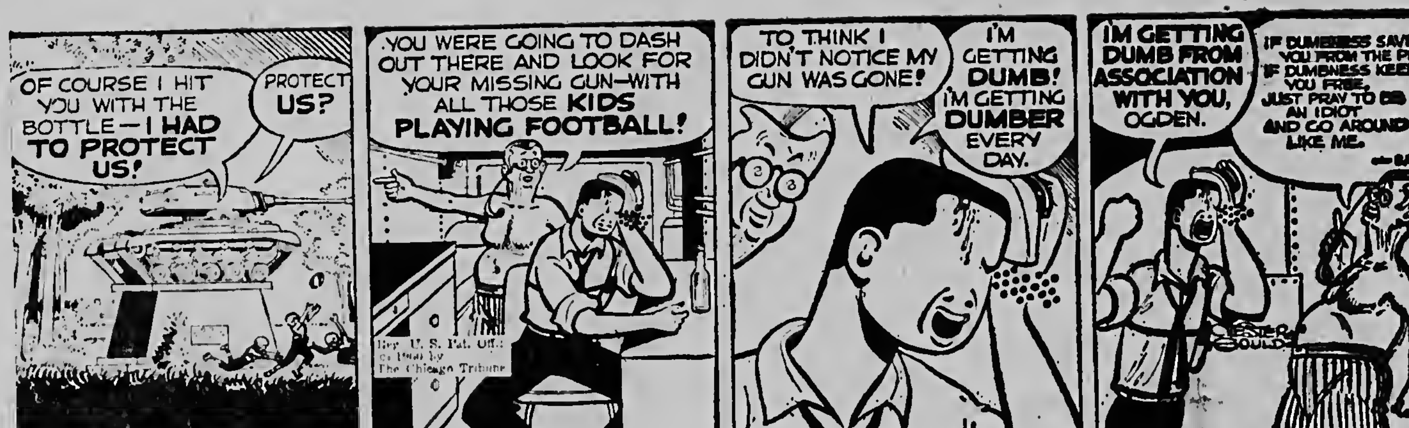
JUAN EL INTREPIDO

1. „Abo... e homber? Esey ta imposibel"! ..Si e boeki cu e la scirbi tabata traduci binti anja pasa! Y abo..." 2. ..abo no por tin mas cu diez of diezdos anja! Quico esaki ta"? ..Mi ta comprende cu bo ta hanja stranjo.. den e ultimo sesenta y shete anjo.. 3. ..mi secreto a haci mi parce un mucha! Casualmente bo ta jega ora.. mi ta cumpli ochenta y shete"!



DICK TRACY

1. „Naturalmente mi a dal bo cu e botter. mi mester a protega nos"! Protega nos"? 2. „Bo tabata bay sali afor y busca e scopet cu a perde. cu tur e muchanan ta hunga futbol"! 3. ..Pa mi bisa cu mi a perde e scopet"! „Mi ta birando kens dia pa dia". 4. ..Mi ta birando kens door cu mi ta asocia cu bo. Ogden". ..Si bo kens ta salva bo for di corant. si kens ta tene bo den libertad. bo mester reza pa bo queda un idioot y biba manera mi".



RIP KIRBY

1. „Polis! Mi mester bolbe". „Alto. of mi ta tira"!



EL PRECIO DEL

1. „Sr. Kroll. bo ta bisa cu Felix Bernard a descubri un producto quimico den prison?" ..Si. exacto. Sr. Saxon"! 2. Un vernis pa verpakking di carton cu ta hacié masha resistente contra candela. Un bendicion pa industria di verpakking. manera bo ta comprende"! 3. ..Si si e tin exito! Ya e la worde proba. Y quico bo tin di haci cu e formula di Bernard"? ..Sr. Saxon. mi ta e unico donjo di dje"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Con bosonan — homber grandi por durf pleita aki"? 2. ..Ami.. ami a provoque, Julieta. Mi a comporta mi manera un mucha.. no manera un polis". ..Bo a bisa bon". 3. ..Perdon. teniente. Ainda bo tin intencion di aresta mi"? ..No ainda no. pero.. manera ta pidi. mi mester bula riba bo"!



PEPITA

1. ..Con bo ta scirbi ..Fiduciario"? ..Mi no sa.. lo mi puntra papa". 2. ..Con bo ta scirbi ..Fiduciario"? ..Mi no ta bisa bo pasobra asina nunca lo bo sinja scirbi.." 3. ..Busca e palabra den diccionario no.. Asina bo ta sinja"! 4. ..E tampoco no sa con e mester scirbié".



OFFICIELE MEDEDELINGEN VAN DE ARUBAANSE VOETBAL BOND

Wedstrijdprogramma voor November 1960

B klasse 4.00 n.m.
Zat. 5 nov. Brasil Jrs. vs. Mariniers Brasil Jrs.
Zat. 5 nov. Mosaicos vs. Union Juv. Noord U.J.N.
Zat. 5 nov. Lucky Star vs. Britania Britania
Zat. 5 nov. Trupial vs. Universal, Trupial
Zon. 6 nov. Unidos vs. Elfsterren La Fama
Zon. 6 nov. Sport Boys vs. Jong Holland Stadion
Zat. 12 nov. Dos Caminos vs. Union Juv. Noord, Stadion
Zat. 12 nov. Unidos vs. Mariniers, Union
Zon. 13 nov. Lucky Star vs. Juv. Millonarios, Trappers
Zon. 13 nov. De West vs. Jong San Nicolaas, J.S.N.
Zon. 13 nov. Brasil Jrs. vs. Universal, Brasil Jrs.
Zon. 13 nov. Mosaicos vs. Vitesse, Stadion
Zat. 19 nov. East Star vs. Mariniers, La Fama
Zat. 19 nov. Britania vs. Union Juv. Noord, Britania
Zat. 19 nov. Dos Caminos vs. Mosaicos, Stadion
Zon. 20 nov. Juv. Millonarios vs. Elfsterren, Stadion
Zon. 20 nov. Lucky Star vs. Jong Holland, Union
Zon. 20 nov. De West vs. Universal S.C.N.
Zon. 20 nov. Brasil Jrs. vs. Vitesse, S.C.A.
Zon. 20 nov. Trupial vs. Jong San Nicolaas, Trupiaal
Zat. 26 nov. Dos Caminos vs. Mariniers, La Fama
Zat. 26 nov. East Star vs. Union Juv. Noord, U.J.N.
Zat. 26 nov. Brasil Jrs. vs. Mosaicos, Brasil Jrs.

B. klasse Wilhelminastadion 7.30 n.m.
Don. 24 nov. Sport Boys vs. Britania

Reserve klasse II. 4.00 n.m.
Zat. 5 nov. Vitesse II vs. Union II, Union
Zat. 5 nov. Estudiantes II vs. Unidos II, Aruba Jrs.
Zat. 12 nov. Union II vs. Universal II, Universal

Junioren 4.00 n.m.
Zat. 5 nov. Britania Jr. vs. Estrella Jr., Estrella
Zat. 5 nov. Riverplate Jr. vs. R.C.A. Jr., R.C.A
Zon 6 nov. Trappers Jr. vs. Brasil Jrs. Jr., Brasil Jrs.
Zon. 6 nov. Aruba Jrs. Jr. vs Jong Auba Jr., Aruba Jrs.
Zat. 12 nov. Estrella Jr. vs. Trappers Jr., Estrella
Zat. 12 nov. Aruba rs. Jr. vs. R.C.A. Jr., RCA
Zat. 12 nov. Jong Aruba Jr. vs. Riverplate Jr., Aruba Jrs.
Zon. 13 nov. Brasil Jrs. Jr. vs. Don Bosco Jr., Trupial
Zon. 13 nov. Hollandia Jr. vs. Union Juv. Nrd Jr. Aruba Jrs
Zat. 19 nov. Estrella Jr. vs. R.C.A. Jr., Estrella
Zat. 26 nov. Estrella Jr. vs. Union Juv. Nrd. Jr., Estrella
Zat. 26 Nov. R.C.A. Jr. vs Hollandia Jr., R.C.A.



Richard di 7 anja ta sirbi di modelo pa un amiga. E amiga cu kier purba su carcas mientras tanto ta supla aire den dje. Ta un tipo nobo di carcas cu por worde usa cu aire aden i sin aire.

FLOR DI PAPEL

pa Elis Jullana

„Mi tin honor di balia e piesa aki cu bo?"
—„(flecha di un sonrisa)"
„Ah! Mi ta sinti mi den cielo".
—„Anh?"
„Bo ta balia dushi bo sa?"
—„No bofon di mi"
„Bo mes ta dushi"
—„Tcht"
„Ki jama bo hhh?"
—„Mi'n tin nomber"
„Ni di carinjo?"
—„Mmm-mh"
„Carmen?"
—„No"
„Rosana?"
—„No"
„Magda?"
—„Tampoco"
„Cua di nan anto?"
—„Ni'un"
„Mi mes tin un pa bo"
—„Con?"
„Yda"
—„Di con Yda?"
„Un pida di kerida"
—„Tcht. Loco"
„Loco di bo hhhhh"
—„Di kico?"
„Bo hermosura"
(silencio)
„Mi tin gana di mode bo orea"
—„Cuidau!"
„Bo curason ta bati duru"
—„Mied'i bo mi tin"
„Pakico?"
—"Mi'n sa"

.. ..

„Esta duele"
—„Kico?"
„E piesa ta bai caba"
—„Tin hopi mas"
„Phphp. Dushihhhh"
—„Nan ta mira bo"
„'n Ta nada"
—„Pa 'mi si"
„Di com?"
—„Un hende"
„Kén?
—„Mi.... namorada"
„Ehhhm! Masha danki senjorita?"
—„Di nada".

Temblor parti sur di Santiago

SANTIAGO. 31 october. — Awe mainta un temblor severo di 5 grado a worde registra na Valdivia. 920 kilometer parti sur di Santiago. capital di Chile. E habitantenan dje ciudad Valdivia a hanja nan den panico. E temblor no a causa danjo ni victima.

E suceso cu vapor „Oriente"

PANAMA. 1 november. — 6 oficial y un matroos dje bapor cubano di carga „Oriente" a bula den laman ajera ora cu e bapor a pasa canal di Panama. Nan a pidi asilo politico na Merca.

E „Oriente" ta bai Norcorea pa hiba sucu pa e pais ey.

Un accidente aereo tragico na Toledo

TOLEDO. 1 november. — Na Toledo, na e estado mericano Ohio, un avion diasabra net despues cu el a subi a pega candela. 22 dje 48 pasaheronan a muri.

E avion tabata transporta oficialnan y hungadornan di un club di futbol mericano di California, cu tabata bai California bek. despues di a hunga un wega na Toledo.

Un superviviente dje desgracia a informa cu e avion a cuminza sacudi na un altura menor net despues cu el a subi. un di su alanan a mishi cu tera y e parti padilanti dje avion a worde kita. e avion a pega candela mientras cu e supervivientenan tabata gatia sali for dje parti patras dje avion.

Caso dje avion di la reina discuti

BONN. 31 october. — E miembronan dje comision mixto aleman-ingles. cu ta investiga e caso dje avion di la Reina. a ofrece nan conclusionnan awe. E conclusionnan no a worde publica ainda.

Nigeria ta di 99 miembro di Nacionnan Uni. Nos ta mira aqui Sir Abubaker Tafawa Balewa (derecho) prome ministro di Nigeria, sinta cu otro miembronan di su delegacion como nacion cu recientemente den Nacionnan Uni na Asamblea General.



HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Tene cuidao, pasobra un oposicion di Mars Jupiter por causa tension. Cuidao den trafico awe.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Sucesonan inespera por hiba bo riba caminda robez. P'esei bo mester ta habil y queda calmo.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Mars Jupiter ta haci e periodo aqui dificil. Busca cooperacion y tene bo calmo hasta den trobbel.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Un oposicion di Mars Jupiter por haci influencia hasta riba bo salud of circunstancianan dificil.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



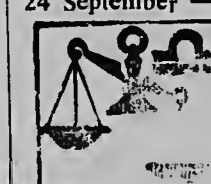
No obstante e weekend, sinembargo bo mester ocupa bo cu negoshi y debernan. Tene bo calmo.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Sea masha prudente awe ora cu bo tin di haci viaje. Spaar bo forzanan. Bo tin mester di sosiego.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Haci e dia di awe calmo y pas'e den un ambiente cu bo por confia. Lo bo hanja sorpresa awe.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Awe tambe bo mester ta na bo punto, principalmente den asuntonan di placa.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Carga pacenshi pa cu bo partner matrimonial. E por hanje pura den asuntonan financiero.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Bo ta sinti bo awee masha lihe irrita y bo mester tin masha tino den trafico.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Hiba e weekend aqui calmo. Ta mal dia pa nabega. Scohe solamente bon amigo awe pa anda cune.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Bo ta awe sencillo pa accidentenan, incluyendo candela aden. Controla bo chensnan.